

రామాయణసారోద్ధారము

ఆరణ్యకాండము



ముల్లమట్ల నరసింహాచార్యులు

రామానుజాచార్యుల వ్రాసిన
శ్రీ (రామా) చరిత్ర. వి. నారాయణరావు గారికి,
శ్రీరామ శ్మశానం మమ మైలవరపు రామమూర్తి
శ్రీ రామాయణ సారోద్ధారము/శాశ్వతి

209. (శ్రీ విలియం)
రామమండపం
31-12-2016.

ఆరణ్యకాండము

(ఆంధ్రాత్మరసహితము)

ఇ య్య డి

శ్రీరామతత్వము నెఱుంగఁగోరువారి కత్యంతోపకార మగునట్లు
చీరాల గ్రామవాస్తవ్యులును పౌరాణికవిశారద, రామాయణ
సుధాసాగర, అభినవవాల్మీకి, విమర్శకాగ్రేసర
అను బిరుదులుగల

బ్రహ్మశ్రీ - పండిత

ములుకుట్ల నరసింహావధానులు గారిచే

నిరువదినాల్గు ఆర్షరామాయణములనుండి

సమకూర్పఁబడి.

పండితులచేఁ బరిష్కృతమై గ్రంథకర్తచేఁ బ్రకటితమైనది.

శ్రీయువనామసంవత్సర మార్గశిర శు గం గురువారము.

ది ౫-౧౨-౧౯౩౫.

కాపీరైటు రిజిస్టర్డ్

[నెల ౨-౦.



1వ పేజీనుంచి 64 వ పేజీవరకు
జైజవాడ శ్రీ రామా ప్రింటింగువర్క్సునందును

కాదులుసహా మిగిలినదంతయు
జైజవాడ అంధ్రగణితీ యదాత్మకాలయందును
ముద్రింపబడియె.

1935





శ్రీరామచంద్రమూర్తివారును, వారిపేరకులు
చీరాల గ్రామనివాసులును, 'పౌరాణికవిశారద, రామాయణసుధాసాగర,
ఆభినవ వాల్మీకి, విమర్శకాగ్రేస' రత్నాది బిరుదాంకితులు నగు
బ్రహ్మశ్రీ పండిత ములుకుట్ల నరసింహావధానులుగారును,
వారి ధర్మపత్ని శ్రీమతి సీతారామాంబగారును.

స్వ విషయము.

శ్రీరామభక్తాగ్రగణ్యులును, శ్రీరామాయణసారో
ద్ధార పఠనపాఠకులు నగు మహాశయులకు తెలియజేసికొనవల
సిన ముఖ్యాంశము గలదు. అదేదన శ్రీరామచంద్రుని యపా
రకృపాకటాక్షముచే శ్రీవిశాఖపట్టణవాస్తవ్యుల ద్రవ్యసహా
యమున నీయరణ్యకాండము అనాయాసముగ ముద్రింపబడి
నది. ఈదిగువున నుదహరింప బోయెడి పోషకవర్గము వారి
వలనను, బురాణశ్రోత లగు మరికొందరు భక్తులవలనను కాండ
ముద్రణమునకు వలయు ద్రవ్యముకంటె నెక్కుడుగనే ధనము
చేకూరినది. కాని కొన్నిపుస్తకములు, మ్యాప్లు కొనుట
కును, విశాఖపట్టణమునకు నే నతిదూరదేశస్థుడ నగుటవలన
రాకపోకలు మొదలై సవాటికిని మిగిలినపైకము ఖర్చుపెట్టబడి
నది. నా యుద్యమమున సర్వవిధముల సాల్గొన్న ప్రాధవిద్యా
ప్రచారకులును, ఉదారులు నగు శ్రీరామాయణసారోద్ధా
రారణ్యకాండ పోషకవర్గమువారిని అన్నివిధముల సర్వదా
శ్రీరామచంద్రుడు రక్షించుగాక !

శ్లో॥ యేషాం సమూహా దియ మయతా మృద్ధిం కృతి ర్మహోదారాం
తేషాం దశానపథ మిద మేష్యతి భగవత్కృపాయోగాత్.

ఇట్లు,

శ్రీరామనేపకుడు, గంగింభకర్త,
ములుకుట్ల నరసింహావధాని.

పోషకవర్గమువారు చేయవలసిన ధనసాహాయ్య

వివరము.

—అంశం—

1. రాజపోషకులు	...	రు 116—0—0
2. ప్రధానపోషకులు	...	50—0—0
3. పోషకులు	...	25—0—0
4. అభిమానులు	...	12—0—0
5. సహాయులు	...	6—0—0

ఇక ప్రతిసంపుటమునకును 20 రూప్యము లిచ్చువారలు శాశ్వత పోషకులుగను, అట్లే 10 రూప్యము లిచ్చువారు శాశ్వతాభిమానులుగను, రు 5 లు మాత్రమిచ్చువారు శాశ్వత సహాయులుగను, రు 3 లు మాత్రమిచ్చువారు శాశ్వత చందాదారులుగను ఏర్పడుదురు. వీరి నామములు ప్రతికాండయందును ముద్రింపబడును. పోషకవర్గమువారి కేకాండకు ద్రవ్య మిచ్చెదరో ఆకాండాదిని వారి నామములు ప్రకటింపబడును. తత్తదుచిత రీతిని వారివారికి గౌరవములు చేర్పబడును. ఇట్లే రామాయణసారోద్ధారము ఉత్తరకాండతో నెనిమిది సంపుటములుగ వెలువడును. యుద్ధకాండము బాహుళ్యమాటచే రెండుగ విభాగింప దలచితిమి. ఈ రామాయణసారోద్ధారముం దేసంపుటమైనను చందాదారులకు రు 2-0-0 లకు మాత్రమే లభించును. ఇతరులకు రు 2-8-0 లు ఇచ్చినగాని లభింపదు. ప్రామాణ్యత (పోస్తుచార్జి) కేర్తల్లోకమే (పుస్తకములు పుచ్చుకొనువారే) భరింపవలయును.

మరియు నీ రామాయణసారోద్ధారము 1887 సంవత్సరం 25 నవంబరు రిజిస్ట్రేషను ఆక్టోబరుకు 20 వ పెక్కుమహిళాకారం 6వ చట్టము చొప్పున రిజిస్టరు చేయించి సర్వాధికారములు గౌరవకర్త స్వాధీనములో నున్నవి. కావున దీని నితరులు ముద్రింపగూడదు.

శ్రీ రామాయణసారోద్ధార రారణ్యకాండకు

రాజపోషకులు.

శ్రీయుత బాకురుపండా వేంకటరమణమూర్తిపంతులుగారు,
ఈనాందార్, కంట్రాక్టర్, విశాఖపట్టణము.

ప్రధానపోషకులు.

శ్రీయుత గరుడా లక్ష్మీనరసయ్యగారు, మర్చెంటు, ఎం.సి., విశాఖపట్టణం.
" దాసరి వైద్యయ్యగారు, మర్చెంటు, విశాఖపట్టణము.
" బాసుమల్ సాహుకారుగారు, బాంకర్సు, విశాఖపట్టణము.
" ఏ. వి. భానోజీరావుగారు, జమిందార్, చేర్యేక్, యం. సి.,
విశాఖపట్టణము.

పోషకులు.

శ్రీయుత ముప్పిడి వేంకటాచలగారు, కంట్రాక్టర్, విశాఖపట్టణము.
" గరుడా నీలయ్యగారు, దుబాష్, విశాఖపట్టణము.
" గోకవరపు రమణయ్యగారు, సాఫ్ట్వేర్, విశాఖపట్టణము.
" పెనుగొండ కామరాజుగారు, విశాఖపట్టణము.
" కోనూరి చిన్నయారావుగారు, బ్రాన్ మర్చెంటు,
విశాఖపట్టణము.
" బాదం సర్వాజీగారు, బర్మాటియల్ కంపెనీ, విశాఖపట్టణము.
" బెండపూడి పేర్రాజుగారు, డాక్టర్, విశాఖపట్టణము.
" కంచెర్ల రామబ్రహ్మంగారు, హార్బర్ కంట్రాక్టర్,
విశాఖపట్టణము.

అభిమానులు.

శ్రీయుత గౌంధి పద్మరాజుగారు, రైస్ మర్చెంటు, విశాఖపట్టణము.
" నివ్వల బలరామమూర్తిపంతులుగారు, బి.ఎ., బి.ఎల్.,
యేజస్సీ, సబార్డినేట్ జడ్జి, విశాఖపట్టణము.
" గరుడా రామయ్యగారు, కాపీస్టర్, డిప్రీట్ కోర్టు, విశాఖపట్టణము.
" గరుడా రమణయ్యగారు, మర్చెంటు, విశాఖపట్టణము.

- శ్రీయుత వెచ్చా సత్యారావుగారు, విశాఖపట్టణము.
- ,, కీ॥ శే॥ తుమ్మలపల్లి మంగయ్యగారు, ,,
- ,, కులుకూరి సత్యసత్యశ్రేష్ఠిగారు, ,,
- ,, అంబడిపూడి నరసింహంగారు, బి. యెస్. ఆర్. రైల్వే
ఉద్యోగస్థులు, వాల్తేరురైల్వేస్టేషన్, విశాఖపట్టణము.
- ,, దొంతుల చిట్టెమ్మగారు, విశాఖపట్టణం.
- ,, పోలూరి సుబ్బారావుగారు ,,
- ,, పాండురంగ నరసింగరావుగారు, బి.యే., బి.యల్., అడ్వకేట్,
చైన్ చేర్మన్, విశాఖపట్టణం.
- ,, జొన్నలగడ్డ మాణిక్యంగారు, విశాఖపట్టణము
- ,, వరదా మూరమ్మగారు, విశాఖపట్టణం
- ,, కీర్తిశేఖరా లగు ఉప్పలూరి నరసయ్యమ్మ జ్ఞాపకార్థమై భర్త
ఉప్పలూరి బంగారయ్యశ్రేష్ఠిగారు, బి.వి., బి.యల్.,
అడ్వకేట్, విశాఖపట్టణం.
- ,, భాగవతుల కృష్ణయ్యపంతులుగారును, భార్య సౌభాగ్యవతి
జోగమ్మగారును, విశాఖపట్టణం.
- ,, ఉమ్మడివరపు పోలిశెట్టిగారు, మర్రెంటు ,,
- ,, పాలకోటేటి గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు, ఇంజనీయర్,
మకాం, విశాఖపట్టణము.
- ,, కిశంబి తాతాచార్యులుగారు, బి.వి., బి.యల్., అడ్వకేట్, ,,
- ,, భూపతిరాజు వేంకటపతిరాజుగారు, బి.యే., బి.యల్. సి.వి.ఇ.
అడ్వకేట్, విశాఖపట్టణము.
- ,, సీమలపల్లి సత్యనారాయణ పంతులుగారు,
బి.యే., బి.యల్., అడ్వకేట్, ,,
- ,, వేపా పూర్ణయ్యపంతులుగారు, బి.యే., బి.యల్.,
రిటైర్డ్ జిల్లాజడ్జి, ,,
- ,, నరసయ్యకుల సుబ్బయ్యశాస్త్రిగారు, రిటైర్డ్ సబ్ జడ్జిగారు, ,,
- ,, మంచుకొండ కోదండరామయ్యగారు, షరారు, ,,
- ,, దంతులూరి వేంకట విజయగోపాలరాజుగారు, మొఖాసాదారు.
- ,, అనకాపలితాలూకా, తుమ్మలపాలగ్రామం, విశాఖపట్నంజిల్లా.

స హా యు లు .

- శ్రీయుత మింది సుబ్రహ్మణ్యంగారు, పోర్చుగీజ్, విశాఖపట్టణము.
- ,, యలమర్తి గున్నరాజుగారు, ,,
- ,, పవితా తమ్మిరెడ్డిగారు, ,,
- ,, వచ్చిలిశెట్టి రామకృష్ణారావుగారు, ,,
- ,, కలగర్ల నరసయ్యగారు, ,,
- ,, గంటి సుబ్బయ్యగారు, ,,
- ,, మండపల్లి అయ్యతరామయ్యగారు, వర్తకం, ,,
- ,, సోమయాజుల సోమన్నపంతులుగారు, ఈనాందార్, ,,
- ,, దిగుమల్లి వేంకటేశ్వరరావుపంతులుగారు, పకీర్, ,,
- ,, కెంటపల్లి పద్మనాభస్వామిగారు, ,,
- ,, నెట్టి లక్ష్మీనరసింహంగారు. ,,
- ,, కుల్లూరు రాజుగారు, ,,
- ,, పాలకోటేటి సీతమ్మగారు, కోరుకొల్లు, కైకలూరు తా॥
- ,, గుడిపాటి వేంకటసుబ్బారావుగారు, వేంకటనారాయణపురం,
తోరంపూడిశివార్, బండరు తా॥

శా శ్వ త స హా యు లు .

- శ్రీయుత కీర్తిశేఖ లగు వెలగలేటి దశరథరామయ్యగారు, బి.వి., బి.ఎల్.,
జిల్లాకోర్టుపకీలు, బెజవాడ.
- ,, గుండిమెడ శ్రీనివాసరావుగారు, ఫార్వార్డింగు ఏజెంటు,
M. S. M. Ry., తిరుమలరావుపేట, బెజవాడ.

శా శ్వ త చం దా దా రు లు .

- శ్రీయుత విన్నకోట వేంకటకృష్ణయ్యగారు, ఉపాధ్యాయులు,
మునిసిపల్ హైస్కూల్, బెజవాడ.
- ,, అబ్బూరి నేతురామయ్యగారు, బెజవాడ.

బ్రహ్మకీర్తి బాకురుపండా వేంకటరమణమూర్తి పంతులుగారు,
(అవధానులుగారిని విశాఖపట్టణమున కాహ్వానించినవారు)

విశాఖపట్టణము.

విజ్ఞప్తి.

చీరాలవాస్తవ్యులును పౌరాణికవిశారద, రామాయణ
సుధాసాగర, అభినవవాల్మీకి, విమర్శకాగ్రేనరేత్యాది బిరు
దాంకితులు నగు పండిత బ్రహ్మకీర్తి ములుకుట్ల నరసింహావధా
నులు గారికి—

విశాఖపట్టణనివాసి యగు బాకురుపండా వేంకటరమణ
మూర్తి వెలిపరచు స్వకీయామోద మేమనగా మాపురజనులప్రే
రణచేత నావలన ఆహ్వానింపబడి విజయవాడనుండి తమరు మా
పట్టణమునకు విచ్చేసి తమచే రచింపబడిన శ్రీరామాయణ
సారోద్ధార మను రామకథాసుధారసమును మాపురజనుల
వీనుల నింపి ఆబాలగోపాలమునకు హృదయానందకర మగు
పటుల జేసి ధన్యుల నొనరించితిరి.

శ్రీరామపట్టాభిషేకానంతరము ఉత్తరకాండముసహిత
ము శ్రవణముజేయుటయందు కుతూహలులై యున్న మాపుర
జనుల పార్థివమును తప్పక తమరు అంగీకరింప వేడుచున్నాను.

ఇంతియేగాక తమవలన శ్రీమద్భాగవత, శ్రీమన్మహా
భారతకాలక్షేపములున్నా శ్రీరామచంద్రమహాప్రభువువారి
కరుణచే మాపురజనుల కేర్పడుగాక యని నాఆశయము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తివారి కైంకర్యములన్నియు నా
సోదరులందరు విభజించుకొనిరి. తుదకు శ్రీరామపట్టాభిషేక
మహోత్సవము సహితము నాన్నే హితులలో నొకరగు శ్రీయుత
గరుడా లక్ష్మీనరసయ్యశ్రేష్ఠిగారు తాము స్వయముగా నిర్వ
హించునటుల నన్నిదివరకే కోరియున్నందున అంగీకరించితిని.

నేనును శ్రీరామచంద్రకైంకర్యములయందు పాల్గొన
గోరి ప్రిస్తుతము తమ దంపతులకు సువర్ణచేలాంచలములు
సమర్పించుకొనుచున్నాడను. ఇవి తమ రాశ్రీరామపట్టాభిషేక
సమయమందు ధరించి తన్మహాకార్యమును జరిపించగలందులకు
వినయపూర్వకముగా ప్రార్థించుచుంటిని.

ఇకమీదట రెండుమాసములకు తమ రీయారునుండి
అనకాపల్లి, బరంపురం మొదలై న గ్రామస్థుల యాహ్వానము
పై వెళ్లగలరని విని ఇప్పటినుండియే మామనములు చింతా
సాగరమగ్నము లగుచున్నవి. మరల తమ రుండెదరని తెలిసిన
గాని స్వస్థత జెందవు.

నాయాహ్వానమును గారవించి యిచ్చటకు విచ్చేసి
నాకు యశస్సును పుణ్యమును నొనగూర్చి మాపురజనుల
మన్ననలకు పాత్రులై న తమకు అనేకవేల నమస్కృతులు మనః
పూర్వకముగా నొనరించుచున్నాడను.

ఇట్లు,

శ్రీరామసేవకుడు,

B. V. R. MURTY.

పండితాభిప్రాయములు.

ముంగండ అగ్రహార వాస్తవ్యులును, వైయ్యాకరణకేసరి
ధర్మోపన్యాసకేశరీత్యాది బిరుదాంకితు లగు
బ్రహ్మశ్రీ పుల్య ఉమామహేశ్వరశాస్త్రిలుగారు.
రామాయణసారోద్ధార ప్రసంసా

పద్యరత్న పంచకము

శ్లో॥ శ్రీమద్రామకథాసుధారసమహాసారం సముద్భృత్య య
స్వీయగ్రీష్ఠసువర్ణనత్కలశతో దత్తే బుధానాం భువి
ధీమనేన యుతేన నై జనుకలారజ్జ్వ చతుర్వింశతి
శ్రీరామాయణసాగరంసుగహనంనిర్మల్యనిమ్నంస్వయమ్.

శ్లో॥ భాస్వచ్ఛ్రీ ములుకుట్లవంశజలధిప్రాయభానుః కలా
సాహిత్యప్రతిభావిభాసితమతి శ్రీరామకారుణ్యభాక్
విద్యద్దేశికవర్యలబ్ధవివిధామ్నాయాగమప్రభవో
విఖ్యాతో నరసింహసూరి రిహ స చ్చరాలవాసీ కవిః.

శ్లో॥ శ్రీరాయణసత్రబంధనికరం సుపాద్య సుక్తేశతో
విద్యావారినిధా వట౯ ప్రతిపురం శ్రీభారతే సర్వతః
దృష్ట్యా తాని మిథో విరుద్ధవిషయా జ్యేష్ఠకృతీహాయత
శ్చాతుర్యేణ సుయుక్తభిః ప్రకలయన్ జగన్మదివ్యాంకథామ్.

శ్లో॥ తత్తద్గ్రీష్ఠగతైశ్చ పద్యమణిభి స్వీయైశ్చ పద్యైః కవచిత
హృద్యైస్సర్వతత్త్వపారుషమయైర్వ్యాఖ్యాప్రభాభూషితైః

శ్రీవిద్యద్గలధార్యమండనవరై ర్హాపనోదక్షమై
ష్టటాసహస్రమితై రచీకల దహో సద్గ్రీష్ఠహారం మహత్.
శ్లో॥ సంశోధ్య ప్రతిపద్యరత్న మిహగం వీక్ష్య ప్రభాభాసితం
శ్రీమద్రామకథాధ్యసూత్రకలితం హారం ముదా చార్పితం
ధృత్వాస్వీయగలేపరాం ముదమవా ప్యానన్దపాథోధిజం
పద్యశ్రీమణిపంచకం దిశతి మే వాణీ గృహాణాదరాత్.
శ్లో॥ ఆతేయాన్వయసింధుకౌస్తుభసుధీర్లక్ష్మీనృసింహాత్మజః
కల్యః పుల్య ఉమామహేశ్వరకృతీ వక్త్ర్యధ్విత్త సుధీః
యో వైయాకరణేశు కేసరిపదం విద్యత్సమాజా ద్యయా
ధర్మోపన్యసనేషు చాలి మునిఖండవాసి భూమీసురః.

ముంగండ అగ్రహార, ఇతి,
అంబాజీపేట పోస్టు, పుల్య ఉమామహేశ్వరశాస్త్రి,
ప్రాచ్యగోదావరీమండలః వైయాకరణకేసరీ, ధర్మోపన్యాసకేసరిచ.
శ్రీ భావపర్వ ఫాల్గున శుక్లపూర్ణిమాభౌమవాసరః
తత్కాలికావాసః- శ్రీ బలిఘట్టమహాక్షేత్రమ్, విశాఖపట్టణంజిల్లా.

అభినవాంధ్ర వాల్మీకి, కావ్యస్మృతితీర్థే త్యాది బిరు
దాంకితులును, బ్రహ్మబ్రహ్మాండాది పురాణ, ఆంధ్ర శ్రీరా
మాయణ గ్రంథకర్తలు నగు బ్రహ్మశ్రీజనమంచి శేషాద్రి
శర్మ శాస్త్రిలుగారు—

బ్రహ్మశ్రీయుత ములుకుట్ల నరసింహావధానులుగారి
దివ్యపాదారవిందములకు—

నేనకుండు జనమంచి శేషాద్రిశర్మ నమస్కరించి వ్రాసి
కొనుమనవి.

మహాత్మా! తమ రనుగ్రహించిన శ్రీరామాయణ సారోద్ధారము నామూలాగ్ము పఠించితిని. తమ సద్భావము లత్యంతపావనములు. పండితజనశ్రోధార్యములు. భక్తజన కల్పదుర్మములు. పాపండజనదుర్వాదతూలములు. అమూల్య సేవచేసి కృతకృత్యులరై తిరి. మాబోటి యల్పమతులకు మార్గదర్శకులరై తిరి. కృతజ్ఞుడను.....ఆలస్యముగా వ్రాసినందులకు క్షమింపుడు.

చిత్తగింపుడు - నమశ్కృతములు.

నేపకుడు,

జనమంచి శేషాద్రి శర్మ, కడప.

బ్రహ్మశ్రీ బాలకవి, విద్యావైశద్యాదిరుదాంకితు లగు
యేలేశ్వరపు వేంకటకృష్ణమూర్తిగారు,
మొగల్తురు, పశ్చిమగోదావరిజిల్లా.

బ్రహ్మశ్రీ పారాణికవిశారదులగు

ములుకుట్ల నారసింహావధానిగారి దివ్యనముఖమునకు—
మహాశయా! వందనములు.

యుష్మద్విరచిత శ్రీరామాయణసారోద్ధార గ్రంథంబంధిత బాలకాండఁ జదివి చూచినాను. తమ కీర్తిశ్రేణి నొనంగిన శ్రీరామచంద్రుని మనసార ధ్యానించుచున్నాడ. ఇందలి శ్లోకములే తమ కభినవవాల్మీకివిరుదమొసంగుచున్నవి. తమ యుద్యమము నిరంతరాయముగ నెరవేరగలందులకు శ్రీసీతారామ స్వామి యనుకూలుడగుగాక!

క॥ శ్రీరామాయణసారో

ద్ధారము గ్రంథంబు నిలను ♦ దయగలవారై
ధీరతఁ జదివిన మోక్షము

జేరరె? ములుకుట్ల నారసింహావధాని!

తే॥ గీ॥ బాగు! మీచేత రచియింపఁబడిన దైన
రామాయణసార మే మని ♦ ప్రస్తుతింతు!

చక్కనై నట్టి పదములఁ ♦ జాలఁగూర్చి

తహా! ములుకుట్ల నారసింహావధాని.

3-12-35 }
మొగల్తురు. }

ఇట్లు విద్యజ్ఞనవిధేయుడు,

E. V. KRISHNA MURTY

బ్రహ్మశ్రీ శతావధాని, కావ్యకలానిధి,
పి శు పా టి చి దం బ ర శా స్త్రీ లు గా రు ,
పి తా పు రం .

బ్రహ్మశ్రీ ములుకుట్ల నారసింహావధానిగారికి—

మహాశయా!

అనేక రామాయణములనుండి మీరు సేకరించి సమ కూర్చిన శ్రీరామాయణసారోద్ధారము చూచి మిగుల నానంపించినాడను. దీనివిషయమై మీరు కావించిన పరిశ్రమము సుధీలోకస్లాఘనీయ మనుట నిర్వివాదాంశము.....

ఇట్లు
పితాపురము, }
26-11-1935. }
శతావధాని, కావ్యకలానిధి,
పి శు పా టి చి దం బ ర శా స్త్రీ .

పారాణికవికారద, రామాయణసుధాసాగర, అభినవవాల్మీకి, విమర్శ
కాగ్రేసరేశ్వరిదిబిరుదాంకితు లగు బ్రహ్మశ్రీ ములుకుట్ల నరసింహావధానులు
గారి పాదపద్మముల సన్నిధికి- పండితాగ్రోహీ!

తమవలన శ్రీ రామాయణసారోద్ధారశృంగముచేసి కుతూహలముచే
నీక్రింది పద్యములు పంపుకొంటిని. అవి మీ గ్రంథమున ప్రకటింప ప్రార్థితులు
సీ॥ శివధనుర్బంగంబు సీతావివాహంబు, మేరమీరినవి శృంగారరసము
తాటకాశూర్పణఖాటక్కిరితనంబు, హద్దుదాటినవి బోహాస్యరసము
అభిషేకహతదండకారణ్యగమనంబు, జూరగొనె న్నరుజారసంబు
వానరయూధరావణమహోపంబు, లాక్ష్మిమించెను మహాచౌద్రరసము
అతికాయకుంభకర్ణాదులరూపంబు, నడిపించె బోధయానకరసంబు
పరిబలక బంధవిరాధవైకృత్యంబు, పడికించుచుండె భీభత్సరసము
రావణేంద్రజిదాదిరాక్షసనాశంబు, పూరించుచుండె నద్భుతరసంబు
శబరిచేత, విభీషణచైదములను వింతగా నొల్కె బోమహాశాంతరసము
కావ్యమిదిగాదు మహిమహాకావ్యమగును, ఎట్లుగూర్చితివిది ములుకుట్లవంశ
వార్ధిచంద్రిమ నవరసభరితచరితి, భక్తిచేగాక పాండిత్యశక్తియందు
నీకు సరియెవ్వరిక నీకునీవెగాక, పుణ్యగుణసాంద్ర! నరసింహాధూనురేంద్ర!
గీ॥ ప్రబలయర్థాళి నూతపారాణికుండు, మునులకప్పుడు బోధించిగ నెయశంబు
మరుగుపడియన్న తత్త థామహిమములను, నెరిపి తెవిశాఖపట్టణపురజనులకు.

మకాం:
విశాఖపట్టణం,
1-12-35.

ఇట్లు తమవిధేయుండు,
శ్రీ రామాయణసారోద్ధారశ్రోత,
గా దె పా ప రా జు .

ఇత్థం నివేదయతి పండితాభిప్రాయాన్
విశుపాటి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి,
పారాణికశిరోమణిః, ఘంటసాల గౌరమనివాసీ.



శ్రీరామ శ్మరణం మమ.

ఆరణ్యకాండభూమికా.

అయి భో శ్రీరామభక్తగృహిణ్యా అగణ్యా సుపుణ్యాః !

జగన్నాటకసూత్రధారిణో భగవత శ్రీరామచంద్రస్య మహిమాతిశయః పశ్యతా మాశ్చర్యకరో భవతి. శ్రీమత స్తస్య మాహాత్మ్య మియ దితి న కేనాపి సంపూర్ణం జ్ఞాతం శక్యతే. ప్రకృతే కలికాలేపి నాగరకతాయాం విద్యాయాంవా ప్రదేశాంతరాపీనే శ్రీనివాఖపత్తనేపి శ్రీరామచంద్రభక్తి సుధారసనిమగ్నమాససాస్త్రిపురుషా బహవ స్సంతితి పశ్యతాం జనానాం శరీరం పులకితం భవత్యేన.

అపిచ ఆత్మారామ శ్రీరామచంద్ర స్తత్వత సుర్వోపాధిశూన్యోపి తత్తత్కార్యవశా తత్తదువాధిం నిమిత్తకృత్య స్వభక్తానుకూలకార్యాణి సాధయత్యేన. తేష్విద మేకం, యఃఖలు సర్వదేవాత్మకశ్చిన్మయశ్రీరామచంద్రః, స్వీయచారిత్రం నిస్సందేహం సవిమర్శనం చ లోకే సామాన్యజనానా మనవగతానే కవిశేసాంశైః సాంప్రదాయావిరోధేన సంగ్రహేణ ప్రకటన కుతుకః, తాదృశప్రజ్ఞాహీనమపి మాం మధ్యే స్థాపయిత్యా శ్రీరామాయణసారోద్ధారాఖ్య గ్రంథ ప్రకటనద్వారా స్వీయ సంకల్పం పూరయతీతి.

అయంచ విషయో మద్జ్ఞాత్యాణాం మమ చ ప్రభు మతో ప్యవగతవివ. ఏనం మయి శ్రీరామచంద్రస్య పరిపూ

(3)

శ్రీరామశ్మరణం మమ.

ఆరణ్యకాండభూమిక.

శ్రీరామభక్తగృహిణ్యులు నగణ్యులు నగు నోపుణ్యాత్ములారా !

జగన్నాటకసూత్రధారియు, భగవంతుడు నగు శ్రీరామచంద్రుని మహిమాతిశయము తిలకించువారి కాశ్చర్యము గలిగించుచుండును. శ్రీమంతుఁడగు నాతని మహిమ మింత యని యెవ్వనికిఁ బూర్తిగఁ దెలియఁదరముగాదు. ఈకలికాలమందును, నాగరికతయందును, విద్యయందును మరొక్కతావు నకుఁ దీసిపోని విశాఖపట్నమునందును శ్రీరామచంద్రభక్తిసుధారసమున నోలలాడు చిత్తములు గల యుత్తమస్త్రీపురుషు లెందరోకలరని గమనించు వారికి శరీరము గగుర్పాటు పెంపకమానదు.

అదియుఁగాక, ఆత్మారామఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు యథార్థముగ సర్వోపాధిశూన్యుఁడైనను, ఆయాపనులను బట్టి, ఆ యాయుపాధుల నిమిత్తముగాఁ జేసికొని, తనభక్తజనుల కనుకూలములగు కార్యముల సాధించుచునే యుండును. వానిలో నిది యొకటి. సర్వదేవతాస్వరూపుఁడును, జన్మయుఁడు నగు శ్రీరామచంద్రుఁడు, తనచరిత్రమును (రామాయణము ననుట) సంశయరహితముగా, సవిమర్శముగా లోకమున సామాన్యజనులకుఁ దెలియరాని యనేకవిశేషాంశములతో, సాంప్రదాయమునకు విరోధము లేకుండ సంగ్రహమునఁ బ్రకటించుటయందు కుతూహలముగలవాఁడై, అంతటి తెలివితేనివాఁడనైనను నన్ను నడుమ నిల్చి శ్రీరామాయణసారోద్ధారమును నీగ్రంథమును బ్రకటించుట మూలముగాఁ దనసంకల్పమును బూర్తి చేసికొనుచున్నాఁడు అని.

ఈ యంశము మొదటినుండియు న న్నెఱిగినవారికిని, నాకును దెలిసియే యున్నది. ఈతీరున నాయందు శ్రీరామచంద్రుని పరిపూర్ణ

రానుగ్రహః మదీయలనేకజన్మకృత సుకృత పరిపాకాద్వా
నిర్వృత్తుక జాయమాన కటాక్షవీక్షణస్య శ్రీరామచంద్రస్య
దయాయావే త్యహం మదీయా శ్చ సంతుష్టా భవామః. నహి
గర్వస్య యత్కించిదపి కారణం దృశ్యతే.

కృతజ్ఞోఽహ మేతాదృశ ప్రాధవిద్యాప్రచారస్యాను
కూలానాం శ్రీ రామాయణసారోద్ధారారణ్యకాండ ముద్ర
ణాయ దుర్హదాం పండితంమన్యానాం దురుపదేశా స్యలక్ష్మీ
కృత్య యథాశక్తిద్రవ్యదానాది సాహాయ్యకారిణాం ఉదారా
ణాం శ్రీరామచంద్రకైంకర్యపరాణా మస్మత్ప్రేషకవర్గీయాణాం
తద్దండకారణ్యసంచార దుష్టశిక్షణ శిష్టరక్షణకారీ భగవాన్
శ్రీరామచంద్ర స్తతత్సేవానుసారత సకలశ్రేయోభివృద్ధి
కరోతు రక్షతుచ తాన్ సర్వదే త్యాశాస్మహే.

ప్రథమత శ్రీవిజయవాడపురీతో మా మేత ద్విశాఖ
పట్టణం ప్ర త్యాహర్తృభ్యో వదాన్యేభ్య స్సరసేభ్యశ్చ
బ్రహ్మశ్రీ బాకురుపండా వేంకటరమణమూర్తి మహాశయేభ్యః,
ప్రదేశాంతరీయై ర్భక్తిపూరితమానసై రాహుత మపి మాం
సహృదయాభినివేశేన అనుగమయ్య భక్తిపాశేన దృఢంబధ్వ
ఏతద్విశాఖపట్టణ మానేతృభ్యో బ్రహ్మశ్రీ మండపాక లక్ష్మీనర
సింగరాయమహాశయేభ్యః, తదాజ్ఞాం శిరసిధృత్వా సకలకార్య
భారనిర్వాహకేభ్యో మహారాజశ్రీ గరుడా లక్ష్మీనరసింహమహా
శయేభ్యశ్చ భగవాన్ శ్రీరామచంద్ర సకలాయురారోగ్యైశ్వ
ర్యాద్యభివృద్ధిం ప్రదాయ రక్షతు తా నిత్యపి కామయామహే.

సుగంధము నా అనేకజన్మసముపార్జితసుకృతపరిపాకమువలననో, నిర్వృత్తుక
ముగా జనించు కటాక్షప్రసారము కల శ్రీరామచంద్రుని దయవల్లనో
యని నేనును నావారును మిగుల సంతోషించుచున్నాము. గర్వమున
కేమాత్రముకారణము గనబడుట లేదు.

కృతజ్ఞుడ నగు నేను, ఇట్టి ప్రాధ మగు విద్యాప్రచారమున కను
కూలురును, శ్రీ రామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమును ముద్రింపించు
కొఱకు దుర్హనస్కులగు పండితమృత్యుల చెడ్డబోధనల లెక్కింపక యథా
శక్తిగా ద్రవ్యమిచ్చుట మొదలగు సహాయ మొనర్చినయదారులును శ్రీరామ
చంద్రసేవకులు నైన శ్రీ రామాయణ సారోద్ధారారణ్యకాండ పోషకవర్గము
వారికి, దుష్టశిక్షణము, శిష్టరక్షణము నేయు భగవంతుడగు శ్రీరామ
చంద్రుడు వారివారి సేవల ననుసరించి సకల శ్రేయోభివృద్ధిని జేయు
గాక! ఎల్లప్పుడు వారిని రక్షించుగాక! యని కోరుచున్నాము.

తొలుత శ్రీవిజయవాడనుండి న స్త్రీవిశాఖపట్టణమునకుఁ గొనివచ్చిన
వదాన్యులును, రసికులు నగు బ్రహ్మశ్రీ బాకురుపండా వేంకటరమణమూర్తి
మహాశయలకును, భక్తిపూరితు లగు ప్రదేశాంతరులచే బిలువబడిన నన్ను
మంచిమనసుతో ననుగమించి భక్తిపాశముతో గట్టిగాఁగట్టి యీవిశాఖపట్టణ
మునకుఁ దీసికొనివచ్చిన బ్రహ్మశ్రీ మండపాక లక్ష్మీనరసింగరావు
మహాశయలకును, వారియాజ్ఞను శిరమునం దాల్చి సకల కార్యభారమును
నిర్వహించిన మహారాజశ్రీ గరుడా లక్ష్మీనృసింహమహాశయలకును,
భగవాను డగు శ్రీరామచంద్రుడు సకలాయురారోగ్యైశ్వర్యాద్యభివృద్ధి
నిచ్చి వారల రక్షించుగాక యని కోరెదము.

కించ బహవో నమస్కారా శ్రీమదారణ్యకాండే భూ
గోళవిషయే సహకారిభ్య శ్రీమత్పరవస్తు రంగాచార్యపాత్రేభ్య
శ్రీమల్లక్ష్మీనరసింహస్వామివరేభ్యః.

అపిచ శతశశ్చ నమస్కారా శ్రీరామాయణసారోద్ధా
రాఖ్యగ్రంథం బహుశ్రమేణ దృష్ట్వా తదుచిత స్వీయాభి
ప్రాయప్రదాతృభ్య స్సకలపండితప్రకాండేభ్యః.

అన్యచైతద్రాయణసారోద్ధారే మయా సంగ్రహితశ్చ
కాః ద్వితిసంఖ్యాకాః కేషుచిన్నాటకేష్వపి దృష్టత్వాన్నాట
కాపవ ఏతద్గ్రంథే సమ్మిళితా ఇతి కేచన శంకయంతి. న తథా
యథా వాల్మీకిరామాయణస్థలోకా బహవః పురాణేషు దృ
శ్యంతే, యథా శుత్రయః మహాభారతే వృత్తరూపేణ ప్ర
త్యక్షీక్రియతే తథాచ, యథా పద్మపురాణ రఘువంశయోః
లలితోపాఖ్యాన కుమారసంభవయో ర వ్యవస్థాన్య సంబంధః
స్పష్టతయా అవగమ్యతే. తద్దైవ ఆర్షగ్రంథస్థ శ్లోకా ఏవ నాట
కేష్వపి తత్ర తత్ర దృశ్యంతే. అపిచ కేచన మహాకవయః ఆర్ష
శ్లోక భావమే వాసుసృత్య కించిన్నానాధికతయా స్వీయగ్రం
థేషు కాంఛిక శ్లోకా నరచయ తావన్నాత్రేణ మయా
సమ్మిళిత శ్లోకా ఆర్షవిరుద్ధానేతి విజ్ఞాపయామి.

అహంతు తత్తన్మాతృకానుసారేణాపూరయం అయో
ధ్యాకాండేతు రామాయణచంపూగ్రంథే మహాక వ్యనుగృహీ
తా ఇతిబుద్ధ్యా శ్లోకద్వయమాత్రమివ ప్యనుల్లిఖ్య న సంతృప్తః.
తద్దైవ మురారికృతే బాలకాండేపి తస్య సమాధానమిదం బాల

శ్రీమదారణ్యకాండమున భూగోళము వాయుమట్లలో సహాయము
చేసిన శ్రీమత్పరవస్తు రంగాచార్యుల వారి పాత్రులగు శ్రీలక్ష్మీనరసింహ
స్వామివరుల కనేకనమస్కారములు.

మఱియు శ్రీరామాయణసారోద్ధారమును బహుశ్రమతోఁ జూచి,
దానికిఁ దగిన తమయభిప్రాయముల నిచ్చిన సకలపండితప్రకాండములకుఁ
దెక్కువందల నమస్కారములు.

ఇక నీ రామాయణసారోద్ధారమున నాచే సంగ్రహించఁబడిన
శ్లోకములు రెండు మాఁడు కొన్ని నాటకములయందును గనఁబడుటచే
నాటకములే ఇందుఁగూర్చఁబడిన వని కొందఱు శంకించుచున్నారు. అట్లు
గాదు. వాల్మీకిరామాయణమునఁ గల శ్లోకములనేకము లెట్టితరపురాణముల
యందుఁ గనఁబడుచున్నవో, శుక్రులు కొన్ని మహాభారతమున శ్లోకరూప
మునఁ బ్రత్యక్షమగుచున్నవో, పద్మపురాణరఘువంశకావ్యములను-లలితో
పాఖ్యాన కుమారసంభవములను అన్యోన్యసంబంధ మెట్లు స్పష్టముగాఁ దెలి
యుచున్నవో అట్లే ఆర్షగ్రంథములందున్న శ్లోకములే నాటకములయం
దచ్చటచ్చటఁ గన్పట్టుచున్నవి. అదిగాక కొందఱు కవులు ఆర్షశ్లోకభావ
మునే యనుసరించి కొంచెము హెచ్చుతగ్గులఁ దమ గ్రంథములయందు
శ్లోకములను రచించిరి. అంతమాత్రమున నాచేఁ గూర్చఁబడిన శ్లోకము
లార్షవిరుద్ధములు గా వని విన్నవించుకొనుచున్నాను.

నేను నాయామాతృకానుసారముగాఁ బూరించితిని. అయోధ్యా
కాండమున రామాయణచంపూగ్రంథమునందు మహాకవిచే ననుగ్రహించఁ
బడిన నను తలంపుతో (అందుండి) రెండు శ్లోకములనేని వ్రాయక సంత
ప్రుడఁ గానైతిని. అట్లులే మురారికృతము లగు రెండు శ్లోకములను బాల
కాండమునందును వ్రాసితిని. అందులకు నా సమాధాన మిది. బాలకాండో

కాండోపోద్ధాతే కథాసంగ్రహార్థం శోతుప్రరోచనార్థం
మహాకవికృతార్థావిరుద్ధశోకా నపి గ్రహీష్యామితి ప్రతిజ్ఞాత
మేవ. ఏతత్పుర్వాపరసందర్భ మవిచార్య అయుక్త మితి య
దుక్తం త దవిచారితరమణీయం.

అన్యచ్చ యదాహం విశాఖపట్టణం విహాయ స్వదేశం
గంతుం ప్రస్థిత స్తదానీం మాం పునః ఆహూయ నసంతనవరా
త్రిషు హిందూపతనమందిరే మన్ముఖా దుపన్యాసరూపేణ
భక్తానాం రామాయణ మాంతం శౌనయిత్వా మా మతీష
సన్మానయతాం బ్రహ్మశ్రీ పులిగడ్డ సత్యనారాయణ ప్రియై
వాకప్రభృత్యధికారిణాం పతనమందిరస్య నేతుశ్చ శ్రీరామ
చంద్రః ఆయురారోగ్యైశ్వర్యాదికం దదాతు.

కిం త ఏత ఇతి విచారణయా మాసదశక మారభ్య
శ్రీవిశాఖపట్టణే కాలక్షేపకీయమాణ శ్రీరామాయణసారో
ద్ధారస్యయై రైవ ర్యాదృశీ సేవా కృతా తేషాం తేషాం తదను
సారతః ఫలం శ్రీరామచంద్రః ప్రసీద త్వతి హృదయ మా
విష్కర్మహే.

అన్యచ్చ నిజశేషమువీచిశేషావభాసితాశేషవిద్యావిశే
షాణాం పండితవరేణ్యానాం నమస్కారపూర్వక మిదం మయా
విజ్ఞాప్యతే. మయా తావదేత ద్గ్రంథముద్రణాయ ధనార్జనార్థం
సర్వత్ర పరిభ్రమితం, తదా మత్స్థానే తద్గ్రంథశోధనార్థం
ద్వితీయాం పండితానా మవస్థానేఽపి గ్రంథో నిర్దోషే నోట్టం
కితు మసాధ్యోఽభూత్. స్వయం గ్రంథా నారచ్య స్వయమేవ

పోద్ధాతమున కథాసంగ్రహముకొఱకును, వినువారి కాసక్తి జనింపజేయుట
ము మహాకవులచే గల్పితములయి, అర్థవిరుద్ధములయియున్న శ్లోకములను
గూడ గ్రహింతునని ప్రతిజ్ఞచేయఁబడినదియే. ఈ పూర్వాపరసందర్భముల
విమర్శింపక 'అయుక్తము' అనుట యవిచారితరమ్యము.

ఇంకొకటి—నేను విశాఖపట్టణము వీడి స్వదేశమునకు బయలుదేరి
నప్పుడు నన్ను మఱల నాహ్వానించి, వసంతనవరాత్రిలలో హిందూపతన
మందిరమునందు నావలన నుపన్యాసరూపముగా రామాయణమునంతను
భక్తులెల్లరకు వినిపింపజేసి న నైక్కుడుగా సన్మానించిన బ్రహ్మశ్రీ
పులిగడ్డ సత్యనారాయణ పంతులుగారు మొదలగు నధికారులకును, బతనమంది
రాధిపతికిని శ్రీరామచంద్రుఁ డాయురారోగ్యైశ్వర్యాదికము ననుగ్ర
హించుగాక !

ఇక వారు వీ రని విచారణ యేల? పదిమాసములనుండి శ్రీ విశాఖ
పట్టణమునఁ గాలక్షేప మొనర్పఁబడిన శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున కెవ
రచే నెంతెంత సేవసేయఁబడినదో వారివారి కాయాసేవానుసారముగా ఫలి
తమును శ్రీరామచంద్రుఁ డనుగ్రహించుఁగాక యని యంతరంగమును
వేటిబుచ్చుచున్నాము.

మఱియు నొక్క యంశమును దమ బుద్ధివిశేషముచే బ్రకాశింపఁ
జేయఁబడిన సర్వవిద్యావిశేషములు కల పండిత శ్రేష్ఠులకు నమస్కారపూర్వ
కముగా నిటు విజ్ఞాపనము చేయుచున్నాను. నే నీ గ్రంథముద్రణమునకై
ధనసంపాదనముకొఱ కంతటను దిరుగాడితిని. అప్పుడు నాస్థానమున నాగ్రంథ
మును బరిశోధించుట కిద్దరు ముగ్గురుపండితుల నుంచినను నిర్దుష్టముగాఁ జేయు
టకు సాధ్యముకాకపోయెను. స్వయముగా గ్రంథములను వ్రాసి స్వయము
గానే ధనమును సంపాదించి ప్రకటించువారి కీ శ్రమ తెలియును. ప్రథమ

దౌవ్యమపి సంపాద్య గ్రంథాం ప్రకటయిత్వాణాం పండితవశ
ణ్యానా మయం శ్రీమో జ్ఞానో భవతి. ప్రథమప్రియత్న త్వా
ద్బాలకాండే బహవో దోషా స్సంత్యేన. తేషి నుద్దృష్టిపథంగతా
ఏవ. న సంత్యయోధ్యాకాండే తావంతో దోషాః. తేషు దోషా
ద్వితీయముద్రణే యథాశక్తి శోధయిష్యంతే. యాదృశప్రజ్ఞా
వతోఽపి స్వకృతగ్రంథస్థిదోషా నేన్వేనైవ జ్ఞాతుం సామా
న్యతః అశక్త్యాః.

మహాశయాః ! అతో మయి సదయహృదయై ర్భవద్వి
ర్భవద్దృష్టిపథంగతా దోషా యది బోధితా స్తదా తదనుసారేణ
ద్వితీయముద్రణే నిర్దోషో గ్రంథో మయా ముద్రాపయిష్యతే.
ఏవమే వావశిష్టకాండానా మప్యతిరయేణ ప్రకటనాయ గుణ
గ్రహణపారీణాః శ్రీరామచంద్రభక్తిపూరితమానసాః పండిత
మహాశయా స్వీయపవిత్రవాగ్ధి రాశీర్భి రామభివందం
త్వీతి సవినయం ప్రార్థయతి.

శ్రీరామసేవకో విబుధజనవిధేయః,
ములుకుట్ల పాహ్వయో నరసింహావధానీ.

ప్రియత్నమగుటచే బాలకాండమునఁ బాల దోషము లున్నవి. అవి నాకుఁ
గనఁబడినవే. అన్ని దోషము లయోధ్యాకాండలో లేవు. ఆవియు రెండవ
ముద్రణమున యథాశక్తిగా శోధింపఁబడును. ఎంతప్రజ్ఞగలవానికైనను
దన గ్రంథములో నున్న తప్పులు తానే యెఱుంగుట సామాన్యముగా
శక్యము గాదు.

మహాశయులారా ! కనుక నాయందు దయాహృదయు లగు తాము
మీ మాపునఁబడిన దోషములు తెలుపుదురేని యప్పుడు వాని ననుసరించి
రెండవ ముద్రణమున నిర్దుష్ట మగు గ్రంథమును నేను ముద్రింపింతును. ఇట్లే
మిగిలిన కాండలనుగూడ వేవేగ బ్రకటింపుకొఱకు గుణగ్రహణపారీణు
లును, శ్రీరామచంద్రభక్తిపూరితమనస్కులు నగు పండితమహాశయులు
తమ పవిత్రవాక్కులు గల యాశీర్వాదములచే నన్నభినందింతురు గాక
యని వినయముతోఁ బ్రార్థించుచున్నాఁడను.

శ్రీరామసేవకుఁడు, విబుధజనవిధేయుఁడు,
ములుకుట్ల నరసింహావధాని.

శ్రీరామాయణసారోద్ధారమునందు ఆరణ్యకాండ విషయసూచిక.

- సర్గ. విషయము. పుట.
1. శ్రీరామచంద్రుడు సీతాలక్ష్మణసమేతుడై దండకారణ్యమునఁ బ్రవేశించుట. మునులచేఁ బౌర్ణింపఁబడి వారికి వరము లొసంగుట. ౧ - ౨౧
 2. శ్రీరామచంద్రుడు విరాధుని సంహరించుట. శాపవిముక్తుడై విరాధుడు శ్రీరాముని వినుతించుట. విరాధుని పూర్వజన్మకృతాంతము. ౨౨ - 3౯
 3. శ్రీరామచంద్రుడు శరభంగునిచేఁ బూజితుడగుట. పిమ్మట శరభంగునకు మోక్షమిచ్చుట. ౪౦ - ౬3
 4. శ్రీరామచంద్రుడు సుతీష్ణాశ్రమమునఁ బ్రవేశించుట. ఆముని యొనర్చినపూజ. పిమ్మట ఋష్యాశ్రమములకు వెళ్ళుటలో సీతారాములకు జరిగిన సంవాదము. ఆశ్రమములయందు శ్రీరాముడు పది సంవత్సరములు నివసించుట. ౬౪ - ౯౧
 5. శ్రీరామచంద్రుఁ డగస్త్యాశ్రమమునఁ బ్రవేశించి, యామహర్నిగావించిన పూజను గ్రహించుట. ఆగస్త్యాశ్రమమందు దేవతల యునికినిగూర్చి విమర్శనము. పంచవటి కేగుతోరలో జటాయువు శ్రీరాముని స్తుతించుట. మహాకవి కృత చూర్ణిక. పంచవటి ప్రదేశవిర్ణయమునుగూర్చిన విమర్శనము. శ్రీరామచంద్రుడు పంచవటియందుఁ బ్రవేశించుట. ౯౧ - ౧౨౫

౬. శ్రీరామచంద్రుడు లక్ష్మణునిఁ గూర్చి తత్వోపదేశము గావించుట. శ్రీరామాజ్ఞచే లక్ష్మణుడు శూర్పణఖను బరిభవించుట. ౧౨౬-౧౫౧
౭. శ్రీరామచంద్రుడు రుద్రరూపమును జూపఁగా సమస్తభూతములు భయమందుట. శ్రీరాముడు ఖరదూషణులుబంపిన పదునాల్గువేలరాక్షసుల సైన్యమున నొక్కొక్కని కొక్కొక్కటిగాఁ దనరూపమును జూపి వారల సంహరించుట. ౧౫౧ - ౧౭౭
౮. శ్రీరామచంద్రుడు ఖరదూషణశిరసుల సంహరించుట. పర్వతగుహనుండి వెడలివచ్చిన సీత శ్రీరాముని గారవించుట. ౧౭౮ - ౨౦౭
౯. శ్రీరామచంద్రుడు ఖరాదిరాక్షసుల సంహరించుటను జూచి, జనసానమునుండి యకంపముడు లంకలోఁ బ్రవేశించుట. రావణుని కావృత్తాంత మెఱిగించుట. రామునిపించించి సీతను హరించుటయే కార్యము కాని శ్రీరామునితోడి పోరునల దని వాడురావణున కుపదేశించుట. సభలో శూర్పణఖ రావణుని నిందించుట. రావణుడు మారీచుని సహాయముం గోరుట. ౨౦౮ - ౨౨౭
౧౦. శ్రీరామచంద్రుని సాధించువిషయములో రావణ మారీచుల సంవాదము. శ్రీరాముడు సీత నన్నియందు దాచుట. ఛాయాసీత శ్రీరామునియొద్ద నుండుట. మాయామృగరూపమును ధరించి మారీచుడు సీతను భ్రమింపఁజేయుట. ౨౨౮ - ౨౫౩
౧౧. శ్రీరామచంద్రుడు మృగరూపధారి యగు మారీచుని సంహరించుట. సీత లక్ష్మణుని నిందించుట. శ్రీరాముని జూడ లక్ష్మణుడు వెడలఁగా

రావణుడు భిక్షుకరూపముతో వచ్చి నీతతో సంభాషించుట.

౨౫౩ - ౨౭౫

౧౨. శ్రీరాముని భార్యను రావణుడు హరించుట. ఆవిషయముపై విమర్శనము. జటాయువు రావణుడు పోరాడుట. రావణుడు చంద్రహాస మను నాయు ధనుచే జటాయువు అక్కల నఱుకుట.

౨౭౬ - ౩౦౦

౧౩. శ్రీనీతాదేవి విలపించుట. ఆ విషయముపై విమర్శనము. రావణుడు నీతను లంకాపురమున నిలుపుట. అరణ్యమున లక్ష్మణుడు శ్రీరామునిం గలిసికొనుట.

౩౦౧ - ౩౨౫

౧౪. శ్రీరామలక్ష్మణుల సంభాషణము. అపహరింపబడిన నీతనుగూర్చి శ్రీరాముడు విలపించుట. శ్రీరాముని శోకకారణములను గూర్చి విశేషవిమర్శనము.

౩౨౫ - ౩౪౭

౧౫. శ్రీరామలక్ష్మణులు పతన నెదకుచుండగ నీతాదేవి యుత్తరీయము గనబడుట. దుఃఖించుచున్న శ్రీరాముని జూచి పార్వతి శంకించుట. ఆమె సంశయము వాపుటకు శ్రీరాముడు విశ్వరూపమును జూపుట.

౩౪౭ - ౩౬౯

౧౬. శ్రీరామచంద్రుడు జటాయువుతో సంభాషించుట, శ్రీరాముడు జటాయువును సంస్కరించుట. మోక్షము నొసంగుటయు. జటాయు వొనరించిన శ్రీరామునిస్తూతి. పిమ్మట శ్రీరాముడు దండకారణ్యమున నీతను నెదకుట. లక్ష్మణుడయోముఖియనురక్కసినిబరాధించుట పంచనటినుండి బయలుదేరి, కిష్కింధానగరమున బ్రవేశించువఱకు శ్రీరాముడు ప్రయాణముచేసిన మార్గమును వివరించుట. శ్రీరామలక్ష్మణులు కబంధుని సంహరించుట.

౩౬౯ - ౩౯౫

౧౭. శ్రీరామచంద్రునితో నిశ్చయరూపధర్మ డగు కబంధుడు సంభాషించుట. శ్రీరామ- రావణ- హనరుల యథార్థస్వరూపవిచారము. భూగోళవిన్యాస విశేషముయొక్క వివరణము. శబరి శ్రీరామునిఁ బూజించుట. శబరి మోక్షముం జెందుట.

౩౯౬ - ౪౩౩

శబరిస్తూతి.

౪౩౪ - ౪౩౯

మంగళశ్లోకములు.

౪౩౯ - ౪౪౦

శ్రీరామ శ్మరణం మమ
తత్ర శ్రీరామాయణసారోద్ధారే

అరణ్యకాండన్యాసప్రకారః

ఓం అస్య శ్రీమదారణ్యకాండమహామంత్రస్య శచీపు
రందరఋషిః, అనుష్టుప్ ఛందః, ఇంద్రో దేవతా, నమః శక్తిః,
మహేంద్రాయేతి కీలకం, శ్రీమహేంద్రసహితశ్రీరామచంద్రస
సాదసిద్ధ్యర్థే జపే వినియోగః. సహస్రనయనం అంగుష్ఠాభ్యాం
నమః దేవం తర్జనీభ్యాం నమః సర్వదేవనమస్కృతం మధ్యమా
భ్యాం నమః దివ్యవజ్రాయుధధరం అనామికాభ్యాం నమః వందే
హంతంకనిష్ఠికాభ్యాం నమః శచీపతిం కరతలకరస్పృశాభ్యాం నమః
సహస్రనయనం హృదయాయ నమః దేవం శిరసే స్వాహా సర్వ
దేవనమస్కృతం శిఖాయై వషట్ దివ్యాయుధధరం కవచాయ
హుం వందేహం తం నేత్రేత్రీయాయ వాషట్ శచీపతిం
అస్త్రాయ ఫట్ భూర్భువస్సువరోమితి దిగ్బంధః.

ధ్యానమ్. శచీపతిం సర్వసురేంద్రీనంద్యం, రక్షోనిహం
తారమనన్యతేజం, శ్రీరామసేవానిరతం మహాంతం, వందే
మహేంద్రం ధృతవజ్ర మిథ్యమ్. ల మితి పంచపూజా.

మనుః॥ సహస్రనయనం దేవం సర్వదేవనమస్కృతం

దివ్యవజ్రాయుధధరం వందేహం తం శచీపతిం.

ఇతి యథాశక్తిజపిత్యా పునర్నాసాదికం కృత్వా సమా
పయేత్. ఆద్యంతయోః కోశోపరి సాంగసపరివారశ్రీరామా
వాహనాది పూజా విధేయా. ధ్యానాదికం కృత్వా కాండపా
రాయణం కుర్యాత్ ఇతి.



శ్రీరామాయణసారోద్ధారే

అరణ్యకాండః



శ్రీ గణేశాయ నమః.
శ్రీరామ శ్మరణం మమ.

శ్రీ రామాయణ సారోద్ధారే

అరణ్యకాండ ప్రారంభః.

ప్రథమ స్కంధః

1 శ్లో॥ సాంధ్రానందపయోదసౌభగతనుంచీరాంబరంసుందరం
పాణౌ బాణశరాసనం కటిలసత్తూణీరభారం వరం
రాజీవాయతలోచనం ధృతజటాజూటేన సంశోభితం
సీతాలక్ష్మణసంయుతం పథిగతం రామాభిరామం భజే॥

2* ప్రవిశ్యతు మహారణ్యం దండకారణ్య మాత్మవాన్
దదశన్ రామో దుధక్షణం తాపసాశ్రమమండలం॥ ౧
కుశచీరపరిక్షిప్తం బ్రాహ్మ్యైలక్ష్మ్యైసమావృతం॥
యథా ప్రదీప్తం దుధక్షణం గగనే సూర్యమండలమ్॥ ౨

* ప్రవిశ్యేతి దండకారణ్యం నామ ఇత్వాకుపుత్రేణ దండ
నామ్నూరాజ్ఞా పరిపాలిత్యాత్మన్నామ్నైవ ప్రసిద్ధతా
మగమత్ ॥ దండకారణ్య స్యాత్తరసీమా గంగానదీ
దక్షిణతటం వింధ్యాద్రిశ్చ... పశ్చిమసీమా - ఉత్తర
వింధ్యాద్రిః, అతే రాశ్రమః దక్షిణ వింధ్యాద్రిః, దక్షిణ

1 హనుమదాహూతం. 2 వాల్మీకి రా గస॥

శ్రీ గణేశాయ నమః.

శ్రీరామశ్మరణం మమ.

శ్రీ రామాయణ సారోద్ధారము.

అరణ్యకాండము - ప్రథమస్కంధము.

శ్లో॥ సీతమేఘశ్యామల మగు కోమలతనుకాంతి చెన్నుమీర జటావల్మ
లమలను శరచాప తూణీరముల ధరించి, కమలేక్షణుడై సీతా
లక్ష్మణులుతోడ నడువ దండకారణ్య సంచారియగు జగన్నోహన
సుందరాంగుడైన శ్రీరామచంద్రుని భజించుచున్నాడను.

౧ మొదలు 3౪ వరకు. సరియగు మార్గము లేమిచే నెంతటివారికైనను
చూడ నసాధ్యమగు దండకమను మహారణ్యమును, దైర్యవంతుడను,
సాధింప నలవిగానివాడు నగు శ్రీరామచంద్రుడు. తమ్మునితో
సతితో బ్రవేశించి అందమిత లేజముచే వెల్లొందు తాపసాశ్రమ
ములను చూచెను. అచ్చటి యాశ్రమసీమలందు, వైవికక్రియలకై

* వివరణము. దండకారణ్యమన ఇత్వాకుపుత్రకుడగు దండమండను రాజుచే
నొకప్పుడు పరిపాలింపబడి మరల శుక్రాచార్యశాపమున నరణ్య
మయ్యెను గాన దానికాపేరు గల్గె, ఈ దండకారణ్యమునకు
ఉత్తరపు సరిహద్దు గంగానది, దక్షిణపుటాడు వింధ్యపర్వతమును,
పశ్చిమమున ఉత్తర వింధ్యపర్వతము, అత్రిమహారాశ్రమము,
దక్షిణ వింధ్య, దక్షిణ కోసలము, విదర్భదేశము, దక్షి
ణాపథము, మలగిరియును, దక్షిణపు పాలిమేర, కావేరినిదియు
ప్రవిడపాండ్యదేశములు, తూర్పు సరిహద్దు, ఉత్కళ, కళింగ,

బలిహోమార్చితం పుణ్యం బ్రహ్మఘోషనినాదితం

పుణ్యైశ్చ నియతాహారై శిశ్మభితం పరమరిభిః॥

3.

సూర్యవై శ్యానరాభైశ్చ పురాణై ర్మునిభి ర్ఘృతం॥ 34

1 తందృష్ట్వా ఋషయస్సర్వే పరస్పర మథాబ్రువన్॥ ౪

కోసలః, విదర్భదేశః, దక్షిణాపథో మలయగిరిశ్చ.....
దక్షిణసీమా - ద్రవిడపాండ్యదేశౌ - కావేరీనదీచ॥ ...
ప్రాక్సీమా ఉత్కళ, కళింగ, ఆంధ్ర, చోళదేశాః
మహేంద్రపర్వతపంక్తిశ్చ - ఏతన్మధ్యే విద్యమాన
ప్రదేశస్య దండకారణ్యమితి సంజ్ఞా (N. B.) ప్రకృతే
(Siraguzha) సిరగుజ్జాప్రాంతే శ్రీరామో దండకారణ్యం
ప్రవిష్ట ఇతి జ్ఞేయం తస్మాద్గమనుస్సత్య శ్రీరామచంద్ర
గమనే ప్రథమతో మహారీణా మాశ్రమా అనేక ఆసన్.
ఇతి॥ అత్రోక్తదేశవిశేషవివరణం॥ దక్షిణకోసలోనామ
గంగాయాః దక్షిణతటే - (Nagapur) నాగపుర్యాఖ్య
పత్తనాచ్ఛత్రే. (Gujarat) గుజరాదంతర్గతే -

1 హనుమద్భాషానామ.

తద్వియుంచిన దర్భ లందముగనుండెను. ఆరక్షించి యున్న నార
మడి వస్త్రములు బ్రహ్మదేవుని పతాకములవలె నెగురుచుండెను.
శైశ్వదేవాంతమున కాకులు మొదలగు జంతు సంతృప్తికై ఉంచ
బడు భూతబలులు పచ్చికప్రదేశములందాకాశమున రిక్కిలవలె
కోభించుచుండెను. అన్ని యెడలను వేదఘోషము వీనులకు విందొన
గూర్చుచుండెను. అచ్చటి మహారులు పరిశుగులు నియతా
హారులు. సూర్యచంద్రాగ్నుల మించు లేజోధిక శరీరులు. ఆటి
బ్రహ్మరులచే నిండియున్న యయాశ్రమశ్రేణి బ్రాహ్మ్యలక్ష్మి
కాటపటే గగనమునగల సూర్యబింబమువలె చూచుటకంతయు
వేగై యుండెను.

౪ అచ్చటంగల మహారులందరును శ్రీరామచంద్రునిచూచి పలువిధము
లుగ నిరయించసాగిరి.

ఆంధ్ర, చోళదేశములు తూర్పు కనమలను మహేంద్రపర్వతములు
ఈ మధ్యప్రదేశమునకు దండకారణ్యమని పేరు. N. B. ఇప్పటి
సిరగుజ్జాప్రాంతమున శ్రీరామచంద్రు డ్దక్షియాశ్రమమున నుండి
దండకారణ్యము బ్రవేశించెనని తెలియవలెను. ఆమార్గమున
రించి శ్రీరామచంద్రుడు ప్రయాణముజేయ మొదలన ననేకమహర్షు
యాశ్రమములు గన్పట్టెను. ఇందు జెప్పబడిన దేశముల వివరణము
చెల్పబడుచున్నది. దక్షిణకోసలము గంగానదికి దక్షిణమున
మధ్యపరగణాలలో నాగపూరుకు ఉత్తరమున గుజరాత్ లోని
కుశసలీ పట్టణప్రదేశమున నుండెను, విదర్భదేశము వింధ్యపర్వత
మునకు దక్షిణముననున్న దక్షిణ కోసలాంతర్గతముగు చటేర్గార్

నాయం బిశ్కుర్వరయవతిమాన్నాతితిక్షుర్ధనుమ్మాన్

రాజ్ఞః పుత్రో నహి నహి జటాజూటభారం దధాన్

నాయం వ్యాధో నవగుణధరః పశ్య కస్మా దకస్మాత్

పుణ్యైరణ్యై నవనవదశశ్చామలః కోయమేతి॥

2 ఇత్యేవం భాషమాణాస్తే సంగతాశ్చ పరస్పరం

కశస్థలీ పట్టణప్రదేశేఽస్తి॥ విదర్భదేశోనామ| వింధ్యస్య
దక్షిణతః- (Berar) బిరార్ ప్రాంతవర్తితి బోధ్యం
ద్రవిడదేశోనామ - కన్యాకుమార్యగ్రామే విద్యమా
నోదేశః॥ తత్తైవ పాండ్యదేశ ఇతి జ్ఞేయం । ఉత్కలో
నామ- కళింగదేశా దుత్తరతో విద్యమానోదేశః స ఇదా
నీం (Orissa) ఓరిస్సా ఇతి వ్యవహియతే। కళింగదేశో
నామ-(Cuttack) కటకసమీపస్థ- Bettra Rever) బెట్రా
నామక వైతరణీనదీదక్షిణప్రదేశం, (Central Provinces)
మధ్యప్రాంతా ఇతివ్యవహియమాణప్రదేశం చాక్రమ్య
స్థితః॥ ఆంధ్రదేశోనామ- కృష్ణాగోదావరీమధ్యే విద్య
మానోదేశ ఇతి బోధ్యం॥

2వార్షిక చరిత్ర.

24 కొందరు శ్రీరాముని యతియనిరి. మరికొందరు సర్వాంగసుందరి
యగు కాంతారత్నముతో నుండుటవలన నట్లుకాదనిరి. అట్లేకొం
దరు ఇంద్రియములనరికట్టు వాడనిరి ఇతరులు ధనురాది సాధనోపేతు
డగుట జూడ నదిసరికాదనిరి. కాన రాజపుత్రుడగుటను సందే
హింప బనిలేదని నిరేశించువారింగని, జటాజూటము, నారవస్త్ర
ములు కృష్ణాజినముల జూచి సందేహించిరి. వెంటనే సామాన్య
లగువారు పరస్పర విరుద్ధధర్మావలంబి యగుటచే నీతడు వ్యాధుడన
నియతమగు తొమ్మిదిపోగులుగల జన్మిదమాతనిభుజనీమను జూపి
అటనుట పారపాటనిరి । తుదకొందరును దేవుని స్పృష్టముగ
నిరేశింపలేని శ్రుతులవలె శ్రీరామచంద్రుడెట్టివాడని నిరయింపలేక
యోతాయాతముగా పుణ్యమగు నీయరణ్య ప్రదేశమందు, నూత
నుడును వికసించిన నల్లగల్వల మేనిచాయ చెన్నుమీరు నీత
డెవ్వడో గనాన నిచ్చుగించి, మునులెల్ల పరస్పరాపూతులై శ్రీ
నీతారాముల సమీపించిరి.

జిల్లాయనబడు దాశ్వా ర్షదేశమునకు పశ్చిమముగను, గోదావరికి
ఉత్తరముగను, నూరత్ అను సురాష్ట్రదేశమునకు తూర్పుగనున్న
ప్రదేశము. ఇక ద్రవిడ పాండ్యదేశములు భరతఖండ దక్షిణాగ్ర
మునగలవు. ఉత్కళమన కళింగదేశమున దుత్తరముననున్న ప్రదే
శము ప్రకృతము. ఓరిస్సాయనబడుచున్నది కళింగమునగ కటక
సమీపమునగల బెట్రాయను వైతరణీనదికి దక్షిణ ప్రదేశమును
మధ్యప్రాంతముల నాక్రమించుకొని యున్నది ఆంధ్రదేశము
కృష్ణా గోదావరీ నదుల మధ్యప్రదేశమని తెలియుచున్నది.

ప్రావృణ్ణీలఘునశ్యామం సీతాలక్ష్మణసంయుతం॥
 దీర్ఘ బాహు ముదారాంగం పద్మపత్రాయతేక్షణం
 మునయో మునికాంతాశ్చ దృష్వా మోహం ప్రవేదితే॥
 అబ్రువన్ వచనం రామం తత్సేందర్యవిమోహితాః ॥ ౭౪ ॥
 మునయః

* రామచంద్రాఖిలాధార సౌందర్యామృతసాగర
 పాహినస్సకలాన్ దేవ మదనేనాతిపీడితాన్
 క్రీడనార్థం త్వయా దేవ లక్ష్మీ రప్యగతా మారే॥
 శ్రీరామః

* రామచంద్రేతి తదేవవిశదీకరోతి గర్గసంహితాయాం
 గోలోకఖండే ౪-అధ్యాయే ౪౫ శ్లోకే బ్రహ్మణం ప్రతి
 శ్రీకృష్ణవచనం॥

శ్లో॥ పితృర్వాక్యాద్యదా రామో దండకాఖ్యం వనం గతః॥
 గోపాలోపాసకా స్సర్వే దండకారణ్యవాసినః॥
 ధ్యాయంత స్సతతం కృష్ణం రాసార్థం ధ్యానతత్పరాః॥
 తేషాం ధ్యానే గతో రామో జటామకుటమండితః॥
 అన్యాకృతిం తే తం వీక్ష్య పరం విస్మితమానసాః॥
 ధ్యానాదుత్థాయ దదృశుః కోటికందర్పసన్నిభం॥
 ఊచుస్తే యస్తు గోపాలో వంశే వేతేవీ ప్రభుః॥
 ఇత్థం విచార్య మనసా నేముశ్చక్రుస్తుతిం పరాం॥
 శ్రీరామ ఉవాచ
 ఏకపత్నీవ్రతోహంవై మర్యాదా పురుషోత్తమాః

* ౭-౭-౭౪ కొక్కారు మేఘమువలె క్యామలుడును సీతాలక్ష్మణసమేతు
 డును గంభీరులును, మోకాలుమీదికి బారిన కేలుదమ్ములును సీరజ
 పత్రముల హసించు కన్దవయు గల్గి సర్వాంగసౌందర్యముచే శోభిల్లు
 శ్రీరామచంద్రుని గాంచి యచ్చటి మనులును మునిపత్నులును
 మోహపరవశముచే నిట్లనిరి.

౧-౯ సర్వాధానుండసుమ సౌందర్యామృత సముద్రుండగు శ్రీరామ
 చంద్రా మాకొకమారు సీకోమలదేహ పరిష్వంగ మొసగి మమ్ము
 పాలింపుము, నీతో క్రిడించుటకై యావలక్ష్మీయు నిచ్చటికి వచ్చి
 యున్నదని వేడిరి.

* ౭౪ శ్లోక వివరణము॥ ఎందుల కీమహర్షుల కీకోరిక జనించెనో గర్గసంహి
 తయందుగల ౪౫ శ్లోకము మొదలు వివరించబడినది. ఎట్లన పూర్వ
 కల్పమున నొకతరి కృష్ణావతార మేర్పడెను. అందు శ్రీకృష్ణుడు
 గోపికలతో రాసక్రీడ సల్పెను. దాని స్మరించి కొందరు పుణ్యులు
 మాకీభాగ్య మెట్లానగూడునని నియతిచే శ్రీకృష్ణుని పార్థింపిరి.
 అంత వారలకు శ్రీకృష్ణుడు ప్రత్యక్షమై మీరు తప మొనరింపుడు
 తపమునకు సాధ్యముగానిదిగలదా మరొకకాలమున ౭౪ వ ద్వాప
 రాంతమున శ్రీకృష్ణావతార మేర్పడును అప్పుడు మీకీభాగ్యము
 బుట్టినది. అంత వారందరును గోపాలోపాసకులై దండకా
 రణ్యముననుండిరి. అంత శ్రీరామచంద్రుడు పిత్రాజుచే దండకా
 టవి బ్రవేశించెను. మనులాశ్రీరామని జూచి తమహృదయము
 లందుండు శ్రీ కృష్ణదేవుడిరీతిని పిల్లనగ్రోవియు మునికోలయు
 వినిజించి ధనుర్పాదముల బూని జటావల్మలములు ధరించి మనలకు
 దళానమిచ్చు చున్నాడని భ్రమపడి మానసమందుగల తమ కోరికల
 ననుసరించి యాతింగనము వేడిరి. దానిని శ్రీరామచంద్రుడు
 తెలిసికొని ఇది కృష్ణావతారము కాదనియు ఏకపత్నీవ్రతోహంవై

కృష్ణావతారే భవతాం కామః పూర్ణో భవిష్యతి।
యాయంహిగోపికాభూత్వాసర్వాస్తామానవాప్యభగం
గామౌ భవంతు సర్వాస్తా మునిపత్నీశ్చ చివతాః।
వయః పయఃప్రదానేన యాయమంజస్తరిష్యథ॥ ౧౧
లక్ష్మీరాధా భవే తత్ర మత్సేపౌత్సుకమానసా॥ ౧౧౫

తతస్తే స్థనమనసో జ్ఞాత్వారామం రమాయుతం ॥౧౨
1.దివ్యజ్ఞానోపపన్నాస్తే రామం దృష్త్వా మహరయః।
అభ్యగచ్ఛంతథాప్రీతా వై దేహీంచ యశస్వినీమ్॥ ౧౩
మంగళానిప్రయుంజానాఃప్రత్యగృహ్లాన్ దృఢవ్రతాః॥౧౩౫

మూలంపుష్పంఫలం వన్య మాశ్రమం చ మహాత్మనః॥౧౪
నివేదయిత్వా భర్తజ్ఞానతః ప్రియజలయోబ్రువన్ ॥౧౪౫

తే వయం భవతారక్ష్యాః భవద్విషయవాసినః
నగరస్థో వనస్థో వా త్వం నో రాజా జనేశ్వరః॥ ౧౪౫

తస్మాత్తు మద్వరేణాపి ద్వాపరాంతే భవిష్యథ।
మనోరథం కరిష్యామి భవతాం వాంఛితం పర మితి॥

౧౦-౧౧-౧౧౫ శ్రీరామచంద్రుడనుచున్నాడు: — శ్రీకృష్ణావతారమున
మీకోర్కె తప్పక నీడేరును మునులారా మీరాకాలమున గోపి
కలు కండు మునిపత్నీలు గోవులయ్యెదరుగాత గోపికలు కండు
గును గోవులవయగును నాకర్పించి కృతార్థులయ్యెదరు. యా
ముధరించిన నానేవయే ఈ యాదిలక్ష్మీ ఆకాలమున కృష్ణభాను
కలావతులకు రాధాదేవియను పుత్రుకయై జనించును అనెను.

౧౨-౧౩-౧౩౫ అంత వారు మనస్సు స్వస్థులగుటకై దిక్పద్మపై బలముచే
చువులగు రావణాది రాక్షస సంహారమునకును శివులగు మహారుల
ననుగ్రహించుటకును ఆవతరించి పితృజను నిమిత్తముగ చేసికొని
బయలుదేరిన భగవంతుడని తెలిసికొని వారల మువ్వరనుజూచి
సంతసించినవారై తమతమ యాశ్రమములకు తోడ్కొని బోవుటకై
ఎదురేగి మంగళాశాసనముల జేయుచు తమవెంట నిడుకొని పర
కాలలంపుచారముల నొనరించిరి.

౧౪-౧౪౫ అట్లామునులు వనమందుగల కందమాలములు ఫలములు తపో
భవధాన్యములతో కూడిన తమ యాశ్రమములు శరీరములు సహి
తము నివేదించి ప్రాంజలులై ఇట్లు పల్కిరి.

౧౫౫ ముఖపీడితులమగు మమ్మ నార్తత్రాణ పరాయణుడవగు నీవు
తప్ప రక్షించువారెవరు మఱియును నీరాజ్యమందున్న ఘమ్మ
రక్షింపక మీకుతప్ప గాన మేము నీచే రక్షింపబడదగినవారము
(నేను రాజ్యముననున్నదా రక్షించుట యనకుము, నగరమున
సింహాసనమందున్నను ఘోరాటవియందున్నను స్వతస్సిద్ధమగు
శక్తిగల నీవే మాకు రక్షకుడవు.)

మగు శ్రీరామాఖ్యచే చెన్నారు దేహమని జెప్పటయేగాక 28 వ
ద్వాపరమున మీకోఫలమిత్తుననెను.

స్వస్తదండావయంయరాజన్ జితక్రోధా జితేంద్రియాః॥

రక్షితవ్యా స్వయా శశ్వద్గర్భభూతాస్తపోధనాః॥ ౧౬౪

వీవముక్త్వా ఫలై ర్ములైః పుష్పైర్వన్యైశ్చ రాఘవం॥౧౭

* అన్యైశ్చ వివిధాహారై స్సలక్ష్మణ మపూజయన్॥ ౧౭౪

1 కృతాతిథ్యోఽథ రామస్తు సూర్యస్యోదయనం వృత్తిం

ఆమంత్రయన్ మునీన్ సర్వాన్ వన మేవాన్వగాహత॥౧౮౪

2 నానామృగగణాకీర్ణం సింహవ్యాఘ్రాదిభీషణం॥

రాక్షసై ర్ఘోరరూపైశ్చ నేవితం రోమహర్షణం॥ ౧౮౪

ప్రవిశ్య విపినం ఘోరం రామో లక్ష్మణ మబ్రవీత్ ॥౨౦

* అన్యైరితి-అన్యైః సంకల్పసిద్ధైః । వివిధాహారైః =
మృష్టాన్నాదిభి రిత్త్యర్థః॥

1 వాల్మీకి రా. ౨ స॥ 2 అధ్యాయ రా ౧ స॥

౧౬౪ ఓ శ్రీరామచంద్రా మేము మీదశ్శాసభాగ్యమబ్బుటకై ఇంద్రియ
ముల జయించితిమి గాన కోపమొందుటల్లో మఱచితిమి.
అందుచే హింసకులగు రాక్షసుల కాపముచేదండింపలే కున్నారము
తపోధనులు నీవిరాడైహమనకు గర్భప్రాయులుగదా అంగప్రాయు
లగు రాక్షసుల ఖండించి నీహృదయమును గాపాడుకొనుము.

౧౭ ఇట్లమునులు శ్రీరామచంద్రుని ప్రార్థించి పుష్పమాల ఫలాదులచే
తమ తమ తపోమహిమచే కల్పించిన నానావిధ మృష్టాన్నముల
చేత నీతారామ లక్ష్మణులను పూజించి (లక్ష్మణుడు మాత్ర మా
రగించుటలేదని జ్ఞప్తియుంచుకొనవలయును.)

౧౮-౧౯-౨౦ అంత శ్రీరామచంద్రుడామునులచే నాతిథ్యముగొని యా
రాత్రి సుఖముగాగడిపి మరునాడు ప్రాతఃకాలమున స్నానముల
నాచరించి మహర్షులచే ననుజ్ఞదని నీతాలక్ష్మణులతో సింగములు
పులులు శయంకరాకారలగు రాక్షసులచే నేవింపబడి ఘోరమై
గగుర్పాటు గల్గించు మహారణ్యమును ప్రవేశించి లక్ష్మణునిజూచి
ఈ విధముగ నెనెను.

* ౧౭౪ శ్లోకమునగల అన్యైః అను శబ్దమునకు సంకల్పసిద్ధములైన
అనియు వివిధాహారైః అనగా మృష్టాన్నములని అర్థము.

ఇతః పరంప్రయత్నేన గంతవ్యం సహితేన మే॥ ౨౦౪

ధనుర్గుణేన సంయోజ్య శరానపి కరే దధత్
అగ్రే యాస్యామ్యహం పశ్చాత్త్వమన్వేహిధనుర్ధరః॥ ౨౦౫

♦ ఆవయో ర్మధ్యగా నీతా మాయే వాత్మపరాత్మనోః॥
చక్షుశ్చారయస్సర్వత్ర దృష్టం రక్షోభయం మహత్ ౨౦౬

I ఇత్యుక్త్వా నీతయా సార్థం లక్ష్మణేన సమన్వితః॥
రాఘవః ప్రయయా చక్రే పాలయన్ భూతభౌతికాన్ ౨౦౭

నీతా చచార రఘునందనపాదయుగ్మవిన్యాసదేశ మ
పహాయ వనస్థలీఘ! శ్రీలక్ష్మణ స్తదుభయాంఘ్రి
సరోరుహాంక దేశప్రదక్షిణతయా విచచార పృథ్వీం॥ ౨౦౮

♦ అగ్రే యాస్యామిత్యత్ర ప్రణవార్థో నిరూప్యతే॥
అకారవాచ్యో రామః ఉకారవాచ్యా నీతా తయోః పృష్ఠతః
మకారవాచ్యశ్చైతనోజీవో లక్ష్మణ ఇతి॥

తేహం మధ్యఉకారో ౭ నన్యార్హం నియమయతి
సంబంధ మనయోరితి॥

* ౨౦౪-౨౦౫-౨౦౬ లక్ష్మణా ఇకమీద పూనికతో నేను మీ
ఇద్దరుగలసి ప్రయాణము చేయవలెను గాన ధనువును మోపెట్టి
బాణములను చేబూని నేను ముందునడచెదను. నీవు నట్లే చాప
బాణధారివై వెనుకరమ్ము. ఆత్మ పరాత్మలకు నడుమనున్న మాయ
వలె నీ నీత మన ఇద్వరి మధ్యన రాగలను. నలువైపులను నీ
దృష్టిని ప్రసరింపుము. రాక్షసులవలని భయమివననమున గలదను
టకు గుర్తులగుపడుచున్నవి.

౨౦౪ శ్రీరామచంద్రుడిట్లు లక్ష్మణునితో చెప్పి నీతను తనవెంట నడువ
నియోగించి ఆవెంట లక్ష్మణుడు నడువ సర్వభూత భౌతికముల
పరిపాలించుదు తాను ముందుగా నడువ సాగెను.

౨౦౫ [శ్రీరామముల గమన విశేషము వర్ణింపబడుచున్నది] శ్రీ
రామచంద్రుని పాద విన్యాస ప్రదేశములను తప్పించి తత్పార్శ్వ
మందు నీత తనపాదముంచుచు నడచుచుండెను. ధక్తాగ్రగణ్యుడగు
శ్రీ లక్ష్మణుడును నీతారాముల పాదపద్మములకు వలగొనువాని
వలె వాటికి దక్షిణపు వైపున తనయడుగుడుచుండెను అట్లాయరణ్య
నీమ నెక్కడజూచినను పరుసగ మూడడుగులు గాన వచ్చుచుండెను.

* ౨౦౪ స్లోకవివరము॥ శ్రీరామడు ముందునేనును మధ్య నీత పిమ్మట
లక్ష్మణుడనుటలో బ్రణవార్థము నిరూపించి నట్లేనది ఆకారవా
మ్యుడు శ్రీరామడు ఉకారవాచ్యమైనది నీత వారి వెనుక మకార
వాచ్యుడగుటచేతను జీవుడగు లక్ష్మణుడని విరియ్యరకు ఉకార
వాచ్యమైన నీతయను మాయాసంబంధము నూచించుటలో శ్రీరా
ముడను వాత్మకు స్వాధీనమై మాయయను నీతఉండుననియు జీవు
డను లక్ష్మణునకు నియామకురాలై మాయయను నీతఉండుననియు
తెలియుచున్నది.

ధన్యాహ మితి మేనే భూ రామాంఘ్రిస్పర్శ తస్వయం
లిద్దర్శనాదహృష్యంత వనాద్రిమృగపక్షిణః ౨౫౪

శ్రాతాం సీతాంవిలోక్యాహ రాఘవస్సస్మితం వచః ౨౫౫

హస్తేన హస్త మవలంబ్య నిజేన మే త్వం నిశ్చంకమే
హి విషమోఽయమరణ్యదేశః! ఏతాసుమాస్థల శిలా
సు విలంఘ్య, నిన్నుమాయాహి కంటక మవేక్ష్య పదం
నిధేహి॥ ౨౫౬

ఇత్యుక్త్వా సస్మితో రామో భూదేవీంప్రాహలీలయా॥ ౨౫౭౪

1 అరుణదళ మృణాలస్నిగ్ధ పాదాకవిందా!

కఠినతర ధరణ్యాం యాత్యకస్మాత్స్థలంతీ!

అవని తవ సుతేయం పాదవిర్యాపదేశే

త్యజ నిజ కఠినత్వం జానకీ యాత్యరణ్యం॥ ౨౫౮౪

౨౫౪ అ సమయమున భూదేవి! తనకీ భాగ్యములభించినందున
ధన్యరాలననుకొనుచుండెను. ఆ శ్రీరామచంద్రుని దశాశించి
కృత్తిములు, పక్షులు, మృగములు వానంద పారకళ్యత తెంచు
చుండెను.

౨౫౫ వన ప్రచురదేశమున నడువలేక బడలిన జానకిని జూచి శ్రీరామచం
ద్రుడిట్టలనెను.

౨౫౬ ఓ సీతా నీ కరకిసలయమున నాబాహుదండ మాతగాగొని ధైర్య
మవలంబించి నడువుము. ఇచ్చటి మార్గప్రదేశము మిటువలములు
గను. శిలామయముగ నున్నది గావున జాగ్రతగా నడువలయును,
ఈ శిలయందు ప్లహము తూలిపడెదవేమో, ఏదైన ఈరాత్రి నెక్క
జాలవు అటులేగిరమ్ము. క్రిందుజూచుచు ముండ్లులేని ప్రదేశమున
నడుగిడుము.

౨౫౭ ఇటు శ్రీరామచంద్రుడు సీతను గారవించుచు మారశ్శిమపనోదన
మగులాగున విలాసముగ తనమోమున చిరునగవంతురింప భూమిని
గూర్చి సీత కరమగులాగున నీ క్రింది విభముగ ననుచున్నాడు.

౨౫౮ ఓ భూమిదేవి! ఈ జానకి లేదామర తూడల ననుకరించిన మృ
దులములగు పద్మములవలె సుమహారతమగు తనపాదములచే
కఠినతరమగు నియరణ్య ప్రదేశమున శ్రమచే సోలుచు నడచు
చున్నది (మేము నీకు దూరబంధువులమైన కారణమున మాపాదము
లకు కౌన్యమవై తోచినను) నీకు పుత్రికయగు ఈ సీత పాద
ములుంచు ప్రదేశమందైనను నీదగు కౌన్యము త్యజింపునెను.
(దీనివలన సీత వలదన్నను కౌన్యమూని తనవెంట వనమునకు
వచ్చెననియు ఈ బుద్ధి సీతకు తల్లివగు నీవలన నేర్పడినదనెడి ధ్వని
గలదు) యిదియే అన్యప్రదేశము.

నీతాపి రామ మాలోక్యస్మిత్వా వచన మబ్రవీత్॥

వదకమలరజోభిర్ముక్తపాషాణదేహః

మలభత యదహల్యాం గౌతమోధర్మపత్నీం॥

త్వయి చరతి విశీర్ణగ్రావ మార్గప్రదేశే

కతికతిభవితార స్తావసాదారవంతః॥

2 పుత్వానీతాం విలోక్యాహ రాఘవ స్సస్మితం వచః

హలకర్మణి సంప్రాప్తే స్త్రీణా ముద్ధరణం కుతః॥ 30

నీతాపాయసప్రాశనాజ్ఞాత పురుషార్థం తథాభవత్॥ 30౪

3 ఇత్యేవం భాషమాణౌ తౌజగ్మతు స్సార్థయోజనమ్ 3౨

2 దేవీరామాయణం. 3 అథ్యాత్మ రాం స॥

౨౯ అదివిని సీత గ్రహించి శ్రీరామునిజూచి (తాను కౌన్యమూనుట లోకోపకారార్థమని భవించులాగున) చిరునగవు ముద్దుమోమున చిందులాడ నిట్లనెను.

30 నాథా (ఈ భూమి తనకౌన్యమునువదలిన లోకము సుఖించు టెట్లు ఏలయన) మున్ను మీ పాదారవిందముల నాశ్రయించిన రజస్పర్శచే తనపాషాణత్వమును వీడి యువతీయైన యహల్యను గౌతముడు బొంది సుఖించెను. అట్లే ప్రకృతమీశలామారముచే చెన్నారు నీయరణ్యమందు తాము సంచరింప నెందరెందరు తా పస బ్రహ్మచారులు మియనుగ్రహముచేగృహస్థులు కానున్నారో గదా యనెను (దీనియందీభూమి తనకౌన్యమును వీడినవారలకా భాగ్యము లభింపజేమోయని అట్లున్నదిగాని స్వభావముచే నట్లు గాదని భవని).

3౧ సీతయనిన భావమును గ్రహించి శ్రీరామచంద్రమూర్తి చమత్కార ముగ నవ్వవ మల నిట్లనెను (పూర్వముట్లే స్త్రీల నుదరింప వలసి వచ్చెను ప్రకృతమున భూమి మృదువైన బాగు ఏలయన) భూమిని చున్నిసంతమాత్రమున నీకాలమున స్త్రీలు దొరుకుమం డిరి గదాయనెను.

3౧౪ దానికి సీత సర్వత్ర భూమిచున్నిసంత మాత్రన దొరుకుమరాస్త్రీలు ఒక చోట నపూర్వముగా సంభవించుటకు హేతునేమన పాయ నమును ప్రాశన చేసినంతన నొక మహాపూరుషుడు జనించినందు వలననేమో యనెను.

3౨ ఈ విధముగ శ్రీ సీతారాములు చమత్కారముగా మాటలాడు కొనుచు యోజనమున్నర దూరము అనాయాసముగా నడచిరి.

* తత్తైకా పుష్కరిణ్యాస్తే కల్వారకుముద్వత్పతేః
అంబుజై శ్శీతలోదేన శోభమానా వ్యదృశ్యత

తత్తమిష మథో గత్వా, పీత్వా తత్సలిలం శుభం
ఊషుస్తే సలిలాభ్యాసేక్షణం ఛాయా ముపాశ్రితాః 33

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే

ఆరణ్యకాండే ప్రథమస్తంభః.

* తత్తైకేత్యాది వచనపర్యాలోచనయా శ్రీరామాయణం దండకారణ్యాంతరతవిరాధవనం ప్రావిశ దితి జ్ఞాయతే. తదేవ ప్రతిపాద్యతే ద్వితీయస్తంభే విరాధవనం (Central Provinces) సెంట్రల్ ప్రావిన్సెస్ ఇత్యుక్తమధ్యస్యాంతే విద్యమాన (Bilaspur) బిలాసపూర్ మండలస్య ఈశాన్యదిక్పర్వంతం వర్తత ఇతి ద్వ్యత్యతే. శోణానదీదక్షిణతటాత్ దశోత్తర కోశమాచే (Bilaspur) బిలాసపూర్ నామకపర్వతస్యాత్తరే పంచాశదర్థ కోశమాచే (Amaracatak Hill) అమరకంటక పర్వతాఖ్యాయా ప్రసిద్ధప్రదేశే విరాధనిలయ మితి జ్ఞేయం తత్పరితః విరాధవన మితి వ్యవహారః॥

* 33 అచ్చట వికసించిన కలువలు నల్లకలువలు పచ్చములు గలిగి అమృత తుల్యమగు శీతల జలంబులచే నొప్పారు మనోహరమగు నొకకొలను వారల కన్నులకు గన్పట్టెను.

33 అంతట వారాకల్లోలిని సమీపమునకేగి చలని జలంబుల గోలి నేర దీర్చుకొని తత్తరమున వృక్షచ్ఛాయ గూర్చుండిరి.

ఇట్లు శ్రీరామాయణ సారోద్ధారమున ఆరణ్యకాండయందు

ప్రథమస్తంభము ముగిసెను.

* 33 అచ్చట కొలను గన్పట్టెనను వచనముచే శ్రీరామచంద్ర మూర్తి దండకారణ్యాంతరతమగు విరాధ వనము ప్రవేశించెనని తెలియుచున్నది రండవ స్థలాని కథకూ విషయమైనదే యగుట వలన ఈవిరాధ వనము సెంట్రల్ ప్రావిన్సెస్ అను మధ్య పరగణాల లోగలబిలాసపూర్ జిల్లా ఈశాన్యదిక్పర్వంతమువ్యాపించియున్నట్లు తోచెడిని. శోణానదికి దక్షిణమున 110 మైళ్ళదూరమున బిలాస పూరుకు ఉత్తరమున 50 మైళ్ళదూరమునగల అమరకంటక పర్వత ప్రదేశమే విరాధుని నిలయము. (అచ్చటనే రావణాసుర జననము) దానిచుట్టియున్న వన ప్రదేశమునకే విరాధవనమనిపేరు.

ద్వీతీయ స్కంధః

- 1 తతో దదృశురాయాంతం మహాసత్వం భయానకం
కరాశదంష్ట్రవదనం భీషయంతం స్వగర్జితైః॥
వామాం సేన్యస్త శూలాగ్రగ్రథితానేకమానుషం
భక్షయంతం గజవ్యాఘ్ర మహిషం వనగోచరం
- 2 శ్రీన్సింహంశ్చతురోవ్యాఘ్రాన్ ద్వావృకౌపృషతాన్
దశ॥ సవిషాణం వసాద్ధిగం గజస్యచ శిరోమహత్
అవసజ్యాయ సేశూలే నినదంతం మహాస్వనం
- 3 సతు దృష్ట్వా రమానాథం లక్ష్మణం జానకీం తథా
అట్టహాసం తతఃకృత్వా భీషయన్నిద మబ్రవీత్
కౌయవాం బాణతూణీర జటావల్మలధారిణౌ
మునివేషధరా బాలా స్త్రీసహాయా సుదుర్మచా॥
సుందరా బత మే వక్త్ర ప్రివిష్టకబలోపమా॥
కిమర్థమాగతౌ ఘోరం వనం వ్యాలనిషేవితం-
- శృత్వా రక్షో వచో రామస్త్రియమాన ఉవాచ తం॥
అహం రామస్త్యయం భ్రాతా లక్ష్మణో మమ సమ్మతః
ఏషా నీతా మమప్రాణవల్లభా వయమాగతాః
పితృవాక్యం పురస్కృత్య శిక్షణార్థం భవాన్మృశాం

1 అధ్యాయ ర్థం 2 వాక్య ర్థం 3 అధ్యాయ ర్థం

౨]

అరణ్య కాండః

23

రెండవ స్కంధము.

౧-౨-౩-౩౪ అరణ్యకాండ తమవర్జకు వచ్చుచున్న భయంకరా కారుడగు
నొక రాక్షసునిగాంచిరి మఱియు నాతడు నిడుకొరలు, వే)
లాడు నాల్కయు గలిగి తెరువబడిన ఘోరమగు వదనముతో
భయంకర గర్జనంబులు జేయు చుండెను వాని ఎడమ భుజమున
మన్న శూలాగ్రమున ననేక మనుష్యుల శరీరములు గ్రువ్వబడి
యుండెను మూడు సింహములగు నాల్కపులులను రెండు తోడే
శృవ పడిచుక్కులగల జింకలను గుచ్చి జంతువులు కలిగి మాం
సముతోనన్న ఎనుగులేల నగ్గమున దగిలించుకొని గొప్ప కంఠ
ధ్వనిచే కేకలు వేయుచుండెను.

౪-౪౪ అరక్కసుడు లక్ష్మీ నాథుడగు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని లక్ష్మీ
ణుని జానకిని జూచి వెడవచ్చుచే దెదరించుచు ఇట్లు పలికెను.

౫-౬-౬౪ (పరస్పర విరుద్ధములగు) బాణ తూణీరములును జడలును
నారచీరలును ధరించి బాల్యముననే మునివేషములు బూని శ్రీని
వెంటనిడుకొనియున్న మీరలెవ్వరు మీరు మిక్కిలి చక్కని
వారలు నానోటికి మృదలమగు కబళము వంటివారు ఇట్టి మీరలీ
భయంకరమై క్రూరమృగ సేవ్యమై రాక్షసావాసముగు నీయరణ్య
మున కేల వచ్చితిరనెను.

౭ అమాటవిని శ్రీ రామచంద్రుడలక్ష్మ్యముతో చిరునవ్వు నవ్వుచు బదులు
పల్కెను.

౮-౮౪ నేను శ్రీరామడమవాడను ఇతడు లక్ష్మణుడు నా మార్గి
తమ్ముడు ఈవిడ నా ప్రాణప్రియయగు నీత మేము పితృజను
నిమిత్తముగా జేసికొని నీ వంటి చుష్టాత్ముల కిష్టించుటకై ఈ యర
ణ్యము జేరితిమి.

శృత్వా తద్రామవచన మట్టహాసమధాఽ కరోత్
వ్యాదాయ వక్త్రంబాహుభ్యాంశూలమాదాయ సత్వరః॥౧౪॥

మాం నజానాసి రామ! త్వం విరాధం లోకవిశ్రుతం॥౧౦॥
మద్భయాన్మనయస్స ర్వే త్యక్త్వా వనమితో గతాః
యది జీవితమిచ్ఛాస్తి త్యక్త్వా సీతాం నిరాయుధా॥౧౧॥
వలాయతం నచేచ్ఛిసుగ్రం భక్షయామియవామహం॥౧౨॥

1 రక్షసాం బలవానాజా తతోపి ప్రథమః ఖరః
తతోపి లవణ స్తస్మాదప్యహం కోఽస్తి మే సమః॥ ౧౨॥

ఇత్యుక్త్వా రాక్షస స్సీతా మాదాతు మభిదుద్రువే॥ ౧౩॥
అస్యావియోగా త్రేయస్యా రామోహాస్య తిజీవితం॥
సామిత్రి రపిచభ్రాతుః ఖరస్యేచ్ఛ్యం చ సిధ్యతి॥ ౧౪॥
ఇతి నిశ్చిత్య మనసి పూర్వపుణ్యవిశేషతః॥ ౧౪॥

* 2 సకృత్వా భైరవనాందం చాలయన్నివ మేదినీం॥ ౧౫॥
అంకేఽపాదాయ నై దేహీమపక్రమ్య తతోభ్రవీత్ ౧౫॥

॥సకృత్వేతి॥ సకృత్వేత్యాది శ్లోకపంచకేన విరాధః
రామలక్ష్మణయోస్సకాశాత్ తా వనాదృశ్య సీతా
మపాహరదితి యద్యపి ప్రతిపాద్యతే స్థూలదృష్ట్యా తథాపి
పరమార్థదృష్ట్యా విచార్య మాణే తదేవ శ్లోకపంచకం ఏత

1 దుర్వాస రామాయణము 2 వాల్మీకి రా ౨ స॥

౧-౧౪ అమాటవిని రాక్షసుడట్టహాసముజేసి తన భుజముననున్న శూల
మిరుకేటంబూని శ్రీరామచంద్రునితో విభులమైన నోడు తెరచి
ఇట్లనెను.

౧౦-౧౧-౧౨ శ్రీరామచంద్రా లోక ప్రసిద్ధుడను విరాధుడనినను
నీకరుంగవు కాబోలును నా భయమువలన నీకనమంచుడు ముగు
లందరును దీని ఏడవి పోయిరి మీకు బ్రతుకుటయందెచ్చగలదేని
ఈ నీతను ఏడవి నిరాయుధులై ఎటుకేని బరుగిడుడు లేనియడల
మీ ఇద్దరను భక్షింతును.

౧౩ రాక్షస జాతిలో బలవంతుడు రాక్షసుడు అతనికంటె ఖర
డధికడు వానిమించినవాడు లవణాకురుడు వారందరిని మించిన
బలకాలినై నే నసమానుడనై ఈయరణ్యమందుండెదను.

౧౩-౧౪-౧౫ అని ఈవిధముగా విరాధుడు పలికి నీతను పట్టుకొ
నుటకై పరుగిడెను అతని ఉద్దేశమిది నేనిరాముని సాధించుటకై
ఖరునిచే ప్రేరేపింప బడితిని ఈనీతను శ్రీరాముని సన్నిధి నుండి
తొలంగించిన భార్య వియోగవేదనచే శ్రీరాముడంత మొందును
భాతృధుఃఖముచే లక్షణుడంతరించును. దాన నాయజమాను
డగు ఖరుని కోర్కె సిద్ధించును అని పూర్వపుణ్య విశేషమువలన
శ్రీరామచంద్రునిచే చచ్చుటకై ఈ బుద్ధి యాతనికి జనించెను.

* ౧౫-౧౫౪ అంత నావిరాధుడు కేకలునైచుచు భూమిని గడగడ
లాడించుచు నీతగమింపమునకు వచ్చి రామలక్ష్మణుల కడ్డముగ
నిల్చి వారలతో నిట్లనెను.

* ౧౫ శ్లోకార్థ వివరణము॥ అంత నావిరాధుడు అనుచోట ది ఐదు
శ్లోకములచేత విరాధుడు రామలక్ష్మణుల వద్దనున్న నీతను వారల
ననాదరముజేసి. అపహరించెనని స్థూలదృష్టివలన తెలియుచున్నను.
పరమార్థము విచారించిజూచిన నాశ్లోకములు తద్వ్యతిరేకార్థమును
తెలియ జేయకమానవు అట్లు గూఢముగ శ్రీ వాల్మీకిమహర్షి
ప్రతిపాదించుట శ్రీమద్రామాయణ ముత్తమకావ్యమగుటవలన ధ్వని

ఇయం నారీ వరాహోహ మమ భార్యా భవిష్యతి॥ ౧౬

యువయోఃపాపయోశ్చాహంపాస్యామిరుధిరంమృధే॥ ౧౭

తస్యైవంబ్రువతో ధృష్టం విరాధస్య దురాత్మనః॥ ౧౮
శ్చుత్వానగర్వితం వాక్యంనంభ్రాంతా జనకాత్మజా॥ ౧౯

ద్విరుద్ధతయా యథార్థమపి నద్యోతయతీతిన విద్విదార్థప్రతి
పాదకత్వే నాపి వాల్మీకేర్వరసం తత్కృతగ్రంథస్య ఉత్తమ
కావ్యరూప శ్లేషానుప్రాసాధిభిః

చమత్కారాభిప్రాయేణైవ ఇతరార్థగ్రంథేషు పరి
దృశ్యమానతాత్పర్యావిరోధేన శ్లోకపంచకానాం ఏవమర్థో
వర్ణనీయః॥ తథా హి. తత స్స విరాధః అట్టహాసం కృత్వా
॥అంకే॥ సమీపే ఆగత్యేతి శేషః వై దేహీం అనాదాయ
అపక్రమ్యాబ్రవీత్ రామలక్ష్మణా వితి శేషః కించ॥ ఇయం
నారీ వరాహోహ మమ భార్యా భవిష్య తీత్యత్ర భయా
కాంత్యా ఆర్యాపూజ్య శ్రేష్ఠా ఇయం నారీ యువయోః కా
భవిష్యతీతి తావబ్రవీదితి పూర్వేణ సంబంధః మమ పాపయో
పాపాభ్యాం హస్తాభ్యా మితి శేషః ఋషిసూంసాని
భక్షయన్ సాయుధోమృధే రుధిరం పాస్యామి త్యధః తథా
విరాధే బ్రువతి సీతా ప్రావేపత॥ అత్ర సీతాయా ఉద్వేగకా
రణం విరాధే పరిదృశ్యమానా ఆసురీసంపత్తిరేవ ఆసురస్య
భావస్య దేవసంపద్యహిరూతస్య ఇష్టదేవతావైముఖ్యకారణ
త్వాత్ పునశ్చాత్రి విరాధేన సీతాగ్రహణార్థ మాగమనం

౧౬-౧౭. కాంతిచేతనే పూజ్యరాలున, ఉత్తమాసనములం దధిష్ఠింపదగిన
ఈ శ్రీ మహాకావలయును మఱల చెప్పుడు. యుద్ధమందు పాపు
లగు మీ ఇర్వరి రక్తమును నా హస్తములచే త్రాగదలచుచున్నా
ననెను.

౧౮-౧౯. గర్వముచే నిట్లు ప్రేలుచున్న విరాధుని మాటలు విని జానకీ
మిగుల భయపడెను.

ప్రధానముచే శ్లేషాప్రసాది చమత్కారముల గవంబరచుట కని
తెలియవలయును తక్కుంగల యార్థ రామాయణములు ఇతిహాసాది
లక్షణ యుక్తములుగాన ఈ ప్రదేశమందు స్పష్టముగ నిర్ణయించి
నవి తద్విరోధంబుగానుండునటుల నా శ్లోకపంచకమున కీవిధ
ముగనర్థమునిర్ణయింపవలయును. అంత విరాధుడట్టహాసముజేయుచు
(అంకేనా-దాయ వై దేహీం) అంకమనగ సమీపమునకువచ్చి యని
శేషము వై దేహీమనాదాయ జానకినివదలి. (అపక్రమ్య) అడ్డమువచ్చి
రామలక్ష్మణులకని యర్థము ఇట్లనెను. (ఇయం నారీ వరాహో
హమమ భార్యాభవిష్యతి) అనువోటగల భార్యాశబ్దమానకు భయా
కాంతిచేతనే ఆర్యా-పూజ్యరాలని యర్థము గాన- ఈపూజ్య
రాలు మీకేమి కావలయునని తాత్పర్యము (మమపాపయోః) మమ
నా- (పాపయోః పాపాభ్యాం) హస్తముల చేతయని యర్థము
మిఇర్వరిరక్తమును పానముజేసెదను అట్టి విరాధుని మాటలకు-సీత
మిక్కిలి శ్రమజెందెను. ఇచ్చట సీత శ్రమజెందుటకు విరాధునియందు
గల అసురసంపదయే కారణము. లోకమున దేవిని చెందు విధములుగ
నేవించెదరు. అందు కొందరు దైవీసంపత్స్వభావమున శివశక్త్యాత్మక
మీ జగము గాన శక్తియందే పురుషత్వము భావించురు. ఇతరు లా
సురసంపదచే మోహితులై, పురుషుడనావశ్యమనియు, లేక అస్వతంత్రు
డనియు భావించి కేవల ప్రకృతిని మాత్రమే పూజించురు. ఇట్టి
ఆసురసంపత్స్వభావము గల్గి దైవసంపదానర్హులకు ఇష్టదేవతా
వైముఖ్య మేర్పడును. విరాధు డట్టివాడు గాన సీతా వైముఖ్య
మచ్చట దేర్పొనబడినదని భావము. ఇచ్చట విరాధుడు సీతా

తాం నృప్త్యైరాఘవస్సీతాం విరాధాంకగతాంశుభాంగం
అబ్రవీల్లక్ష్మణం వాక్యం ముఖేన పరిశుష్యతా॥ ౧౦౪

స్వాఘాఘపరిహార్థ మేవనతుదారబుధ్యా॥ తదుక్తం స్కాందే
శ్లో॥ సోఽపితాం జానకీదృష్ట్యా శీఘ్రం సంజాతవిక్రమః॥
ఇయం నారీ పరాశక్తి స్సేయం స్వర్గస్య కారణం అస్మావి
భోధే మోక్షేపికారణం బంధనేపిచ తన్మాదిమాం భజన్మ్యా
మిదిష్ట్యా ప్రాప్తంహి దర్శనం ఇతిదశ నమాత్రేణ విముక్తా
ఘాఘపంజరః॥ ఇతి॥ తామితి విరాధాంకే విరాధస్య సమీపే
ప్రవేశితాంస్థితామిత్యర్థః ఏవంభూతాం సీతాందృష్ట్యా పరి
శుష్యతాముఖే నోపలక్ష్మితా సీతాభీత్యేతి శేషః =
అబ్రవీత్ లక్ష్మణం ప్రతిశ్రీరామిత్యర్థః అద్యేతి॥ నను
పూర్వంకై కేయాముద్దిశ్య శ్రీరామేణ మమ మాతాయపీ
య సీత్యుక్తం కథమిదానీం మధ్యమే త్యుచ్యతే॥ సత్యం
కౌసల్యా సుమిత్రాభ్యాం కనీయసీకై కేయా అన్యాసాం ధశ
రథ స్త్రీణాం జ్యాయసీత్వం॥ త్రిశతంపంచా శచ్చ దశరథ
పత్న్యస్సంతీతి పూర్వమే ప్రాక్తం॥ అతస్సర్వ ధశరథ
పత్న్యపేక్షయా మధ్యమాత్వ మిత్యుభయాత్మ కతావిద్యత
ఇత్యుభయ నిర్దేశః॥

పతిపరస్పశాత్తు పరస్యసమీపా గమనాదిత్యర్థః స్వర్గ
నిర్ణయేయగం యుగద్వయం చేతిపరాశరేణ ప్రతిపాదితః
విరాధః విగతారాధనః॥ దురారాధ్య ఇత్యన్వర్థ సజ్జా॥

౧౦౫-౧౦౪. అట్లు విరాధుని సమీపమున తాత్కాలికము వాడిన ముఖము
తోనున్న మంగళకారియగు సీతను జూచి శ్రీరామచంద్రుడు లక్ష్మ
ణునితో నీవిధముగ ననెను.

గ్రహణార్థము వచ్చుట తన పాపపుంజ పరిహారముకొరకుగాని, కామ
ముచేతగాదు. ఈ విషయమై స్కాందమందు స్పష్టముగ జెప్పబడి
నది. ఎట్లనిన విరాధుడు జానకిని జూచినవెంటనే జ్ఞానోదయము
గల్గుటచే ఈమె పరాశక్తియునియు, స్వర్గమోక్షజ్ఞానముల కిమెయే
కారణమవియు, బాగుగ చెలసికొని నాయదృష్టమున నాకిమెదశక
నము లభించెను గాన నీమెనుభవించి కృతాగ్రతజెందుదమనుకొనెను.
ఇంతియగాక ఇతడు పూర్వమున తుంబురుడను గంధర్వుడైయుండి
కుబేరుని కాపమున రాక్షసుండయ్యె గాన నీతనికి వైరాగ్యమొదవుట
సంతతమేయగును. (తాందృష్ట్యా రాఘవస్సీతాం విరాధాంకగతాం)
అనగ అట్లు విరాధుని సమీపమందున్న సీతను శ్రీరాముడు జూచి
యని యర్థము. (ముఖేనపరిశుష్యతా) వాడిన ముఖముతో, అనగా
శ్రీరామ డట్టిముఖముగలవాడైయును అర్థముగాదు. వాడినముఖము
తోనున్న సీతను శ్రీరాముడు జూచి లక్ష్మణునితో నిట్లు
లనెనని యర్థము. (అద్యేదానీంసకామాసాయామాతామ మమధ్యమా
యనుచోట) పూర్వము శ్రీరామచంద్రమూర్తి కైకేయిని కడగొట్టు
తల్లియని నిర్దేశించి ప్రస్తుతము మధ్యమజననియనుటకు కౌసల్యా సుమి
త్రల నుద్దేశించి కడగొట్టు తల్లియనియును, దశరథపత్నులందరి నుద్దే
శించి మధ్యమమాతయనియును, శ్రీరామవాక్యమున కర్థమని తెలియ
వలెను. దశరథునికి మూడుసూర్ల ఎబదిమంది భార్యలని పూర్వమే
జెప్పబడినది. (పరస్పర్యాత్తు) అనగ పరుడు సీత సమీపమునకు
వచ్చుటవలన యని యర్థముగాని, కేవల స్వగృహదని గ్రహింపవల
యును. స్వర్గవిషయమై పరాశరది మహర్షులచే నిర్ణయింపబడిన
[యుగంయుగద్వయ] మను రీతియని యర్థముజేసుకొనిన సమీపమని
తేలును.

* విరాధుడన, విగతారాధనుడు అపూజ్యుడని అన్వర్థసామగ్గేయము.

యయాహం సర్వభూతానాం హితప్రసాపితో వనం॥ ౧౯

అద్యేదానీం సకామా సా యామాతా మమ మధ్యమా
పరిస్పృశాత్తు వై దేహ్య న దుఃఖితర మస్తి మే॥ ౨౦

పిశుర్విమోగాత్సమిత్రేస్వరాజ్యహరణాత్తథా॥ ౨౦౪

అబ్రవీల్లక్షణః కృద్ధో రుద్ధో నాగ ఇవ శ్వసన్॥ ౨౧

అనాథ ఇవ భూతానాం నాథస్త్యం వాసశ్రౌవముః॥

మయా ప్రేష్యేణ కాకుత్స్థ కిమర్థం పరితప్యసే॥ ౨౨

శరేణ నిహతస్యాద్యమయాకృద్దేన రక్షసః

విరాధస్య గతాస్వారి మహీపాస్యతి శోణితం॥ ౨౩

1 తమువాచ విరాధస్తు రామం సత్యపరాక్రమం॥ ౨౩౪

పుత్రః కిలజయస్యాహం మమ మాతా శతవ్రదా॥ ౨౪

విరాధ ఇతి మామాహుః పృథివ్యాం సర్వరాక్షసాః॥

తపసా చాపి మే ప్రాప్తా బ్రహ్మణో హి ప్రసాదజా ౨౫

శస్త్రేణా వధ్యతాలాకేఽచ్చేద్యాభేద్యత్వమేవ చ॥ ౨౫౪

తం రామః ప్రత్యువాచేదం కోపసంర క్తలోచనః॥ ౨౬

క్షుద్రధిక్త్వాంతు హీనార్థం మృత్యుచన్వేషనేశ్వరం ౨౬౪

తతస్పృష్టం ధనుః కృత్వా రామ స్సునిశితాశరాన్॥ ౨౭

సుశీఘ్రమభినంధాయ రాక్షసం నిజఘానహం॥ ౨౭౪

1 వాల్మీకి రా ౩ స॥

౧౯. లక్షణా, సర్వభూతమలకు హితుడ నగు నన్నరణ్యమునకు పంపిన నా మధ్యమజననియగు కైకేయి యభిప్రము నేడు పరిపూర్తియైనది.

౨౦-౨౦౪. సీతను పరపురుషుడు ఆక్రమించినందున నా కిష్ట దొడవిన దుఃఖము తండ్రి మరణసమయమునను రాజ్యభ్రంశ మొదలినప్పుడును గలుగలేదు.

౨౧-౨౨-౨౩. అంత శ్రీరామచంద్రుని జూచి లక్షణుడు అడ్డగింప బడిన త్రాచుపామువలె కోపమున బుస పెట్టుచు, అన్నా, శ్రీరామ చంద్రా, సకలలోకములకును నాధుడవై ఇంసుగినినలెనున్న నీవు కింకరుడగు నాతోగూడియుండియు నేల యనాధునివలె పరిత పించెదవు. ఇట్టిగో చూచుచుండుము. నా శరాహతిచే చచ్చిన విరాధుని రక్తము భూమిపానము జేయును అనెను.

౨౩౪-౨౪-౨౫-౨౫౪. అది విని విరాధుడు సత్యపరాక్రమండుగు శ్రీరా మునితో ఇట్లనెను. నేను జయుడను వాని పుత్రుడను, శతవ్రద నాతల్లి, విరాధుడని నన్ను లోకము [రక్త, సిమాక] వాకొనును. తపోవిశేషమునంజేసి వరప్రభాషమువలన నాకు శస్త్రాస్త్రములచే మరణములేను. నన్ను ఛేదించుటకును భేదించుట కెంతటివారికిని వలనుపడదు. అనెను.

౨౬-౨౬౪ అది విని శ్రీరామచంద్రుడు కోపముచేత కన్నవ కెంపుగమర విరాధునితో ఓరి బాలిశా, హీనకృత్యమున మృత్యువును వెతకు చున్నాడవు నీకిష్టము చావు తప్పదు.

౨౭-౨౭౪ ఇట్లని శ్రీరామచంద్రుడు ధనువున గుణారోపణముజేసి మంచి పదునుగల బాణసమూహములను శీఘ్రముగ సంధానము జేసి రాక్షసునిమీఠ వదలెను,

(నవిద్యోగ్యవ్య వై దేహీం శూలముద్యమ్య రాక్షసః) ౨౮
అభ్యద్రవతుసంకృద్ధస్తదా రామం సలక్షణాం॥ ౨౯౪
అథ తోః భౌతకా దీప్తం శరవర్షం వవర్షతుః ౨౯౫
సప్రహస్య మహారాద్రీ స్థిత్యా జృంభత రాక్షసః॥

జృంభమాణాశ్చ తే బాణాః కాయాన్ని మేతురాశుగాః ౩౦

♦ స్పర్శాత్తు వరదానేన పాణిణాన్ సంరోధ్య రాక్షసః॥

స వధ్యమాన స్సుభృశం బాహుభ్యాం పరిరభ్య చ॥ ౩౧

తావారోహ్య తతస్కృంధం రాఘవౌ రజనీచరః॥

విరాధో నినదన్ ఘోరం జగామాభిముఖో వనం॥ ౩౨

తస్యాభిప్రాయమాజ్ఞాయ రామో లక్షణమబ్రవీత్ ౩౨౪

యథా చేచ్ఛతి సామిత్రే తథా వహతు రాక్షసః॥ ౩౩

అయమేవ హి నః పంథాయే నయాతి నిశాచరః॥ ౩౩౪

1 హ్రియమాణౌతు తౌ దృష్ట్వా వై దేహీరామలక్షణౌ ౩౪

ఉచ్చైస్త్వరేణ చకోశ పృగ్రహ్య సుభుజా భుజౌ॥ ౩౪౪

మాంహరోత్సృజకాకుత్స్థా నమస్తే రాక్షసోత్తమ॥ ౩౪౫

♦ వరదానేన ఈశ్వర వరదానేన తదుక్తంస్కృందే
శ్రో॥ విరాధోహాటకపురే విధివన్తామపూజయత్ | మదను
గ్రహవై శిష్యావవధ్యస్స సురాసురై రితి॥

1 వాల్మీకి రా. ౪ స॥

౨౮-౨౯౪ శ్రీరామని బాణవేషన సహింపతేక విరాధుడు సీతసమీప
మునువదలి శూలమును కేలబూని కుపితుడై శ్రీరామలక్షణుల
సమీపమునకు బరుగిడి వచ్చుచుండెను,

* ౨౯-౩౦-౩౧-౩౨ అంత నారాక్షసునిమీద శ్రీరామలక్షణులు
బాణవర్షము కరిపించి శరీరమందు ప్రవేశించులాగున కేసిరి. భయం
కరుడగు నావిరాధుడు వెడనవ్వు నవ్వుచు సిరుడైనల్ని ఆవులించి
నిక్కి నీలినతొడన వానిదేహమందు ప్రవేశించిన బాణములన్నియు
వేగమున వెలువడి క్రిందబడెను. ఈశ్వర పరప్రభావమున విరాధు
డాబాణవేదన కోర్చి ప్రాణము లొకచో నిల్పుకొని ఎడతెగని
బాణవర్షమున కెదురుగ తలవంచుకొని బరువిడి శ్రీరామలక్షణు
లను పట్టుకొని తన భుజములమీద నిడుకొని భయంకరముగ
కేకలుడైచుచు సరణ్యాభిముఖుడై బోవుచుండెను.

౩౨౪-౩౩-౩౩౪ ఆరాక్షసు డెచ్చటికి తీసికొనిబోదలచెనో శ్రీరామచంద్ర
మూర్తి తెలిసికొని లక్షణునితో నిట్లనెను, లక్షణా ఇతని
నిచ్చవచ్చిన మార్గమును బోనిమ్ము. అదియే మనకును బోవలసిన
మార్గము గాన తొందరపడవలను.

౩౪-౩౪౪-౩౫ అట్లా శ్రీరామలక్షణులను మోసికొనిపోవు విరాధుని
మంచి చక్కని భుజములగల సీతమాచి తన చేతులెత్తుకొని గొప్ప
డైన గొంతుకతో నేడ్చుచు ఓ రాక్షసోత్తమా శ్రీరామలక్షణులను
విడిచి నన్నైనను హరింపుము. ఇదే నీకు నమస్కారమనెను. (ఇచ్చట
తనను హరించిన రామలక్షణులు విరాధునిజంపి తన్ను విడిపించె
దరు. వారిని తాను విడిపింపలేనని యభిప్రాయము. నమస్కరిం
చుటకు తాత్పర్యము జీవేశ్వరులను పహించి వాహనమైనందునని
తెలియవలెను.)

* శివుడు విరాధునకు వరమిచ్చుట స్కృందమున నీవిధమున గలదు.
పూర్వము విరాధుడు హాటకపురమున విధిగ శివుడనగు నన్ను
పూజించెను. నావరప్రభావమున నాతడు సురాసురులకజేయుడై
సర్వశస్త్రాస్త్రముల కధ్యక్షుడయ్యెను.

తస్య స్తద్వచనం శ్రుత్వా వై దేహ్య రామలక్ష్మణా
తస్య రాద్రస్య సామిత్రి ర్బాహుం సవ్యం భభంజహుః॥

రామస్తు దక్షిణం బాహుం తరసా తస్య రక్షసః॥
సంభగ్న బాహుస్సంవిగ్నో నిపపా తాశురాక్షసః॥ 32

మస్త్విభిజానుభిః పద్భిః నూదయంతౌ తురాక్షసం॥
ఉద్యమ్యోద్యమ్య చాస్యేనం స్తండిలే నిష్పవేషతుః॥ 33

ఇదం ప్రోవాచ కాకుత్స్థం విరాధః పురుషర్షభం॥
కౌసల్యా సుప్రజా రామతాతత్వం విదితో మయా॥ 34

మయా తు పూర్వం త్వం మోహా న్నజ్ఞాతః పురుషర్షభ॥
వై దేహీ చ మహాభాగా లక్ష్మణశ్చ మహాయశాః॥ 35

అపిశాపాదహం ఘూరాం ప్రవిష్టో రాక్షసీం తనుం॥ 36
తుంబురు రామగంధర్వ శ్శప్తోవై శ్రవణేన హ॥ 37

ప్రసాద్య మానశ్చ మయాసోఽబ్రవీన్మాం మహాయశాః॥
యథా దాశరథీ రామస్త్యాం వధివ్యతి సంయుగే 38

తదా ప్రకృతి మాపన్నో భవాన్ స్వర్గం గమిష్యసి॥

ఇతి వై శ్రవణో రాజా రంభాసక్తం పురానఘం॥ 39

ఇతో వసతి ధర్మాత్మా శరభంగః ప్రతాపవాన్॥

32-32 అంత శ్రీరామలక్ష్మణులూ ముఖపూరితములగు సీతమాటలనువిని
సైగజేసి కొనివిరాధుని కుడియెడమ భుజముల నొక్కొక గ్రుచ్చున
చేదించి క్రింద పడజైచిరి. అట్లా విరాధుడు తెగిన చేతులుగల
వాడై భ్రమించి భూమిపైబడెను.

33 అంత నారామలక్ష్మణులు విరాధుని పిడికిళ్ళు, మోచేతులు, మోకా
ళ్ళు, పాదముల నెత్తెక్కికొట్టుచు భూమిమీద నలిపిజైచిరి.

34 మొదలు 33 వరకు. అంత తెలివొంది శ్రీరామచంద్రునితో విరాధు
డనుచున్నాడు. లోకజనకుడగు శ్రీరామా! నీవు బ్రహ్మచుల
ప్రార్థనచే) కౌసల్యయందు జనించినవాడవని ఇప్పటికి తెలిసికొం
టినిఁ పురుషోత్తముడవగు నిన్ను పూర్వ మజ్ఞానవశుడవగు నేను
తెలియలేనైతిని. సీతయే మహాలక్ష్మీయనియు, లక్ష్మణుడు నీ
యంశాత్మకుడగు మహాకీర్తికాలియగు కేళుడనియు బాగుగ నా
కిప్పుడు తెలియుచున్నది. అట్లు నిన్నెరుంగుటచే నన్నును తెలిసి
కొంటిని. శ్రీరామచంద్రా! నే నీ క్రూరమగు రాక్షసదేహమును
కావశమున బడసితిని. నాస్థితిని సుంత వినుము. పూర్వ మేను
తుంబురు డను గంధర్వుడను. ఒకప్పుడు రంభాసత్తుడు నగు నన్ను
కుచేరు డిట్లు శసించెను. మఱిల నేనాతని వేడుకొనగా ప్రసన్నుడై
తుంబురుడా! కొంత గాలమునకు దశరథ పుత్రులగు శ్రీరామలక్ష్మ
ణులు నిన్ను జంపుచురు. అంత స్వరూపమును బడసి స్వర్గమును
చేరుచువని యనుగ్రహించెను.

* అధ్యర్థయోజనే తాత మహర్షి సూర్యసన్నిభః॥

తంక్షింప్రమధిగచ్ఛత్వం సతేశ్రేయో విభాస్యతి॥

అవటే చాపి మాం రామ ప్రక్షిప్య కుశలీ వ్రజ॥

అవటే యేనిధీయంతే తేషాంలోకాస్సనాతనాః॥

రక్షసాంగత సత్వానా మేషధర్మ స్సనాతనః॥

ప్రహృష్ట రూపావీర రామలక్ష్మణౌ విరాధముర్వాహ్ని
ప్రదలేన హత్యతా । ననందతుర్వాత భయే మహావనే
శిలాభి రంతఃకథం ధతుశ్చరాక్షసం॥

1 తతస్సీతా సమాలింగ్య । ప్రశశంసర ఘూర్తమం॥

తతో దుండుభయోనే దుదివిదే వగణేరితాః॥

విరాధకాయావతిసుందరాకృతిఃవిభ్రాజమానోవిమలాంబరా

వృతః ప్రతప్తచామీ కరచారుభూషణోవ్యదృశ్యతాగ్రే

గగనేర విరృథా॥

* అధీతి - అధ్యర్థయోజనే - అధికమర్థం యస్యతద
ధ్యర్థం తచ్చుతద్యోజనంచ - సార్థయోజన మిత్యర్థః ఇథం
సమీప ప్రదేశ సూచక మేవన తత్వత ఇతి॥

1 ఆఖ్యాత్మం సర్గః

* ౪౪-౪౫-౪౬. తంక్షీ । శ్రీరామచంద్రా! ఇచ్చటికి ఘోరమూర్ధయోజ
నముల దూరమున సూర్యసమతేజాడగు శరభంగ మహర్షిగలడు.
అత డన్నిప్రవేశము జేయకమునుపే నీవు శీఘ్రముగ నచ్చటికి
బామ్ము. అతడు సిత్రేయమున కనుకరించును. రాఘవా! నన్నొక
గుంటలోనఁ బూడ్చి ఎటుకేని సుఖముగ బామ్ము. పూడ్చబడిన
రాక్షసులకు నిత్యమైన పుణ్యలోకములు గలవని మా శాస్త్రము
గాన ప్రాణము విడచిన రాక్షసులను పూడ్చి పెట్టుట పురాతన
రాక్షసధర్మము.

౪౭. అంతే పులకించిన శరీరములు గల శ్రీరామలక్ష్మణు లా విరాధుని
గొప్పదగు నా వనమంచు గుంటలో చంపి పూడ్చి రాలచే కప్పి
సంతోషించిరి.

౪౮. ఈవిధముగ విరాధుని జంపిన శ్రీరామచంద్రుని జూచి సీత కాగి
లించుకొని విశేషముగ గొనియాడెను. దివమంచు దేవతలచే వాయిం
పబడిన జైదుండుభులు (భేరులు) మ్రోగెను.

౪౯. పూడ్చబడిన విరాధుని దేహమందుండి నుండరాకారముగల్గి తేజో
వంతుడై, నిర్మల వస్త్రధారియై, ఉత్తమ భూషణ భూషితుడగు
నొక దివ్యపురుషుడు అకాశమంచు నూర్చునివలె బయలుపడెలి
మందు నిల్చి ఇట్లని స్తుతించెను.

* ఇచ్చట మూర్ధయోజనములని సమీపమును బోధించుటకై విరాధు
డనెను గాని అంతియ దూరమనుటగాదు. విరాధవనమంచు మునులు
లేరని ఆతనిచేతనే చెప్పబడియుండుటవలన అని రామాయణ
వ్యాఖ్యాతలలో కొందరినుతము.

విరాధ ఉవాచ॥ ఇతః పరంత్వచ్చరణా రవిందయోః
 స్మృతి స్సదామేస్తు భవౌపశాంతయే॥ త్వన్నామసంక్షీ
 నమే వవాణీ॥ కరోతుమేకర్ణ పుటంత్వదీయం॥ ౫౦
 కథామృతంపాతుకరద్వయంతే పాదారవిందార్చన
 మేవకుర్యాత్ శిరశ్చతేపదయుగప్రణామం కరోతు
 నిత్యంభవదీయమేవం॥ ౫౧

శ్రీరామ ఉవాచ.

గచ్ఛవిద్యాధరాఽశేషమాయాదోషగుణజితాః॥
 త్వయామద్దర్శనాత్సద్యో ముక్తోజానవతాంవరః॥ ౫౨

రామేణరక్షోనిధనంసుఖోరం శాపాద్విముక్తిర్వరదాన
 మేవం విద్యాధరత్వం పునరేవలబ్ధం రామంగృణన్నేతి
 నరోఽఖిలార్థాన్॥ ౫౩

ఇతి శ్రీరామాయణసారోదారే

ఆరణ్యకాండే ద్వితీయ స్సర్గః॥

౫౦-౫౧ ఇకమీద సంసార నివృత్తికోరకై నాతలంపు లెల్లప్పుడు నీపాద
 పద్మములందు నిల్చినట్లు, నావాక్కు నీనామకీర్తన సదా జేయు
 చుండునట్లు, నాకర్ణములను దినము నీకథాశ్రవణము జేయుచుండు
 నట్లు, నాచేతులు నీపాదము లెడతెగక పూజించునట్లు, నాశిర
 స్సెప్పుడును నీ పాదాంబుజంబుల నమస్కరించునట్లు, నాసర్వేం
 ద్రియము లనవరతము నీ యధీనమంచుండునట్లు నన్నుగ్రహింపుమని
 భక్తిమీర ప్రార్థించుచున్నాననెను.

౫౨. అది విని శ్రీరామచంద్రుడు విద్యాధరుడా! నీ యథాస్థానమును
 జేరుము. నాదశకనమున నీవు మాయాదోషములైన రజస్తమముల
 జయించితివి. నీవిక జానపంతులలో నుత్తముడవై దేహాంతమున
 ముక్తి నొందగలవని యభయమిచ్చెను,

౫౩. ఇట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి విరాఘుని విధించుట. దాన నాతనికి
 శాపవిమోచముగల్గుట. ఆతనికి శ్రీరామ డళయ మొసంగుట.
 విరాఘుడు యథాప్రకారము విద్యాధరత్వమున జెంచుట మొదలగు
 శ్రీరామని చరితమును కీర్తించిన మనుజుడు సకల పురుషార్థముల
 నొందగలడు.

ఇస్తు శ్రీరామాయణ సారోదారంబున

ఆరణ్యకాండయందు రెండవసర్గ ముగిసెను.

తృతీయస్కంధః

1 విరాధేస్వర్గతే రామాలక్ష్మణే నచ సీతయా

* జగామశరభంగస్యవనం సర్వశుభావహం॥

2 సహనంభాషమాణేతు శరభంగేనవాసవే అసంస్పృశం
తంవసుధాండ దశవిభుధేశ్వరం॥

హరిభి ర్వాజిభిర్వక్తమంతదిక్షగతంరథం॥

దృష్ట్వాశతకృతుంత త్రరామాలక్ష్మణ మబ్రవీత్॥

ఇమే చ పురుషవ్యాఘ్రాయేతిష్ఠంత్యభితోరథం॥

శతం శతం కుండలినో యువానః ఖడ్గపాణయః॥

రూపం బిభ్రతి సామిత్రే పంచవింశతివారి కం॥

ఏతద్ధి కిల దేవానాం వయోభవతి నిత్యధా॥

* జగామేత్యాదినా శ్రీరామశరభంగాశ్రమమా
గతవానిత్యవగమ్యతే॥ స ఆశ్రమశ్చామరకంటకపర్వ
తాన్నైర్వత్యాం అష్టచత్వారిం శార్ధక్రోశదూరే వరీవర్తి స
ఇదానీం (Macal range) మేయికాల్ పర్వతప్రాంతే (Seran
gapure) శరంగపూరు నామ్నా వ్యవహీయతే॥ శరభంగో
నామ గౌతమకులోత్పన్నబ్రహ్మర్షిః తస్యాశ్రమః శ్రీమహా
భారతే వనపర్వణి ౨౭౮ అధ్యాయే ౪౬ శ్లోకే ప్రతిపాది
తరీత్యా గోదావరీపూర్వతటేవ రతః ఇతి జ్ఞాయతే॥

1 అధ్యాయే రా ౨ స॥ 2 వార్షికి రా ౩ స॥

మూడవ స్కంధము.

* ౧ అట్లా విరాధుడు స్వర్గముచేరిన పిమ్మట శ్రీరామచంద్రమూర్తి
సీతాలక్ష్మణులతో నటనుండి సర్వశుభముల నిచ్చు శరభంగా
శ్రమమునకు ప్రయాణముజేసెను.

౨. శ్రీరామచంద్రుడు శరభంగుని యాశ్రమముచేరి శరభంగునితో సం
భాషించుచున్న మహాపురుషుని జూచెను. ఆతని పాదములు
ధూమిని స్పృశింపకున్న కారణమున దేవేంద్రునిగ శ్రీరాముడు
గ్రహించి.

3 పచ్చని గుఱ్ఱముల బూన్చి యంతరిక్షమున వెలుగొందుచున్న యింద్రుని
రథము లక్ష్మణుడకుఁ జూపుచు నిట్లనెను.

౪-౫ లక్ష్మణా రథమున కన్ని దిక్కులను కుండముల ధరించి నూర్లుకొలది
ఖడ్గములనుధరించి యిరువది యైదు పత్నీరంబు ప్రాయశ్చ సమాన
యావనలైయున్న వీరినిజూడుము వీరదేవతలు. వీరలకీవయస్సు
నిత్యమై యుండును.

* ఈ శ్లోకమువలన శ్రీరామచంద్రమూర్తి శరభంగాశ్రమ ప్రవేశమగు
చున్నాడని తెలిసెడిని. ఈ శరభంగాశ్రమము విరాధుడున్న అమర
కంటక పర్వతములకు నైర్వతీని-48 మైళ్ళ దూరమునగలను పర్వత
మియాశ్రమము-మేయికాల్ పర్వత ప్రాంతమునగల. శరంగపూరుని
పిలువబడుచున్నది. శరభంగమహర్షి గౌతమ కులోత్పన్నుడగు
బ్రహ్మర్షి ఆయన యాశ్రమము. శ్రీమహాభారతమున జెప్పబడిన
రీతిగ గోదావరికి తూర్పుప్రదేశమున విరాజిల్లుచుండెనని స్పష్టముగ
తెలియుచున్నది.

తమేవముక్త్యా సామిత్రి మిహైవ స్థీయతా మితి॥
అభిచక్రామ కాకుత్స్థ శ్వరభంగాశ్రమం ప్రతి॥

1 శక్రోపి రాఘవ దృష్ట్వా శరభంగ మువాచహ॥

కర్మహ్యనేన కర్తవ్యం మహదన్యైస్సుదుష్కరం॥

సబంధుం రావణం హత్వా త్వం సర్వంవేత్సి తత్త్వతః॥
ఇత్యుక్త్వా రథమారుహ్య యయా దివ మరిందమః॥ ౮

3 తతశ్శక్రోపయానంతు పర్యవృచ్ఛ త్స రాఘవః॥

శరభంగశ్చ తత్సర్వం రాఘవాయ న్యవేదయత్॥

ప్రయాతేతు సహస్రాక్షే రాఘవస్సపరిచ్ఛదః॥

అగ్నిహోత్ర ముపాసీనం శరభంగ ముపాగమత్॥ ౧౦

1 శరభంగ స్తతో దృష్ట్వా రామంసామిత్రిణా సహ

అభిగమ్య సుసంపూజ్య విష్ణురేఘూపవేశయత్॥ ౧౧

ఆతిథ్యమకరో త్రే మాం కందమూలఫలాధిభిః॥

ప్రీత్యాహ శరభంగోపి రామంభక్తపరాయణం॥ ౧౨

*4 అక్షయా సరశాద్దూలమయలోకాజితాఘ్నభాః

బ్రాహ్మ్యశ్చ నాకపృష్ఠాశ్చ ప్రతిగృహ్ణీష్వ రాఘవ॥౧౩

* అక్షయేతి॥ అథాత్ర-సప్తార్ధలోకవిచారః క్రియతే

1 పులస్త్యరామాయణం॥ వాల్మీకిగీ॥ ౩॥ అథాత్మ రా. ౨॥ 4 వాల్మీకి కా. ౩॥

2 అనియట్లు లక్ష్మణునితో చెప్పి నీతాలక్ష్మణుల శబ్దటనుండ ని
యోగించి శ్రీరామచంద్రుడు మాత్రమ శరభంగమునిసమీపమునకు
జోపుచుండెను.

2-౮ వచ్చుచున్న శ్రీరాముని దేవేంద్రుడు జూచి శరభంగునితో శ్రీరాముం
డిచ్చటికి వచ్చునా యితరుల కెవరికిని సాధ్యముగాని గొప్ప
గార్యము మనకితడు చేయవలసియున్నది. అదేదన. సపరివారముగ
రావణుని జంపుట మొదలైనవి. దానికి శ్రీరామచంద్రుని ప్రేరేపించి
యభిముఖునిగా చేయవలయునని మీ రెరుంగుమరుగదా, ఇంక నేపని
యెదననిజెప్పి ఇంద్రుడు తన రథము నెక్కి స్వర్గమునకు బోయెను.

౯ అంత శ్రీరామచంద్రుడా శరభంగమునిని జేరి దేవేంద్రుడిచ్చటి కేల
వచ్చెనని యడుగ నాతడతయు శ్రీరామునితో జెప్పెను.

౧౦ అదివిని శ్రీరామచంద్రుడు మఱల నీతాలక్ష్మణులను చోటికి
వచ్చి వారలం దోట్కొని అగ్నినుపాసించు శరభంగుని సమీప
మున కేగెను.

౧౧-౧౨. అంత నాశరభంగమహర్షి తనను సమీపించిన శ్రీ నీతారామ
లక్ష్మణులను జూచి యెరురేగి లోడ్కొనివచ్చి కుశాసనముల
గూర్చుండజేసి పూజించి కందమూల ఫలాదులచే నాతిథ్యమిచ్చి
ప్రీతిచే నాభక్తపరాధీనుండగు శ్రీరామునితో నిట్లనెను.

* ౧౩. ఓ పురుషోత్తమా శ్రీరామా నాతపశ్శక్తిచే బ్రహ్మలోకము
లోను స్వర్గాది లోకములలోనుండు భోగపానముల సంపాదించి
తిని. అట్టివి నీ కర్మించుచున్నాను పరిగ్రహింపుము. (అనగా నేను
జేసిన సుకృతము నీ కర్మించుచున్నానని భావము.)

* ఇచ్చట ఊర్ధ్వలోకముల నేడింటి వివరము కొంత తెలుపబడు
చున్నది. విష్ణుపురాణమును చెప్పుటడనర్హిత భూలోకమునకు పరి

యథా విష్ణుపురాణే శ్లో॥ భూభూ వస్వర్మహాత్మైవ జనశ్చ
తవ ఏవ చ సత్యలోకైకనక్షత్రే లోకాశ్చ పరిత్యజిత్వా॥
ఇత్యాద్యుక్తరీత్యా భూలోకోపరి 2 భువరోకః 3 స్వరోకః 4
మహారోకః 5 జనలోకః 6 తపోలోకః 7 సత్యలోకశ్చ కమాత్మ
వృత్తి జ్ఞాయతే॥ పాద్యేసి స్వర్గఖండే శ్లో॥ పాదగమ్యం హి
యత్కించద్వస్త్వస్మి ధరణీతలా త్తద్భూలోక ఇతి భూతం
శాకదీపాదికాననం ఇత్యాదినా భూలోకః పరిత్యజిత్వా

* అథ భువరోకస్వరూపం వర్ణయేత్ శ్లో॥ భూలోకాచ్చ
భువరోకః సూర్యావధిరుదీరితః ఇత్యాదివాక్యపర్యాలోచన
యా భూలోకా దుపరి సూర్యమండలవర్తంతం వర్తమానో
లోకో భువరోకః॥ అంతరిక్షలోక ఇతి కథ్యతే గ్రంథాంతరే
తత్ర గ్రహసంక్షతాదయశ్చ సన్తితి వర్ణితం॥ అపి చ పహ్నిపురాణే
భువరోకవర్ణనే శ్లో॥ లోకాంశ్చ విదధే దివ్యాన్ దధావథ
పుథకృథికో కస్యచిత్సూర్యసంకాశాన్ కస్యచిద్వహ్నినిర్మ
లాన్ కస్యచిద్విష్ణు విద్యోతాన్॥ కస్యచిచ్ఛందనిర్మలాన్
సతాంసుకృతినాం లోకాన్ పావనాయచ సంస్థితాన్ ఇత్యా
ద్యుక్తరీత్యా భువరోకే అనేకతేజోమయలోకావి విద్యంత
ఇతి, స్రష్టాతా సృష్ట్యాసుకృతినాం నివాసయోగ్యాం శ్చ కా
రేతి, భూలోకాద్విగుణం॥ భువరోకః వర్తత ఇతి జ్ఞాయతే॥

అథ స్వర్గలోకవర్ణనం పాద్యే శ్లో॥ ఆదిత్యాదాధృవం
రాజన్ స్వరోక ఇతి కథ్యతే ఇత్యుక్త్యా సూర్యధృవమండల
యోర్మధ్యే స్వర్గలోకో వర్తత ఇత్యుక్తం భవతి పునశ్చ
మహాభారతే సభాపర్వణియుధిష్ఠిరనారదసంవాదే॥ అత్య

క్రమముగ 2 భువరోకము, 3 స్వరోకము, 4 మహారోకము, 5 జన
లోకము, 6 తపోలోకము, 7 సత్యలోకము గలవని తెలియు
చున్నది. అదేపురాణమందు పాదములకు సాధ్యమగు భూప్రదేశ
మంతయు అనగ జన్మబద్ధమైన ప్రహమోద్భవములను వాటియందుగల
సదనదీపర్వతారణ్య ప్రదేశమంతయుకలక భూలోకమేనని చెప్ప
బడినది,

ఇక భువరోకవిషయమై అదే పురాణమున భూలోకము మొదలు
కొని నూర్వనివరమునుండు ప్రదేశమంతయు భువరోకమని వక్కా
ణింపబడెను. మరియు వహ్నిపురాణ మివిషయమున విశేషవివరము
జెల్పుచున్నది. ఏమన ఈ భువరోకమున బ్రహ్మదేవుడు పుణ్యపురు
షుల భోగాగ్ధము అనేక లోకములను నిర్మించి వారివారికిచ్చెను.
వాటిలోన గొన్ని నూర్వనివంటి తేజముగలవి. మరికొన్ని చంద్రాన్ని
సక్షత్రామలవంటివి ఇవిగాక గ్రహరాశి సక్షత్రామ లచ్చటనే
గలవు. భూలోకముకన్న ద్విగుణంబై భువరోకము ప్రకాశించునని
జెప్పుబడెను.

ఇక స్వర్గలోకమును గురించి పద్మపురాణమున నూర్వదు మొదలు
ధృవమండలమువరమును వ్యాపించియున్న విశేష ప్రదేశమంతయు
స్వర్గమని తెలియజేయబడినది. మహాభారతమందు సభాపర్వమున
యుధిష్ఠిర నారద సంవాదరూపముగ అస్వర్గలోకమందు రూపము
నన్న అమూర్తదేవతలను ప్రత్యధిదేవతలను అభిమానదేవతలను
అనగ భూలోకమున గల హిమాలయాది పర్వతములు గంగాది
పుణ్యనదులు, సప్తసాగరములు, దేవతారణ్యములు, పంచభూతములు
మొదలైన జడరూపములన్నియు నచ్చట నూత్నదివ్యతేజోమయ
రూపముల ధరించి ఇంద్రాదిసభలలో నుండుననియు, ఇవిగాక

స్వర్గలోకే రూపదేవతాః ప్రత్యధిదేవతాః అభిమానదేవ
తాశ్చ భూలోకస్థాః హిమాలయాదిదేవవర్సతాః గంగాది
పుణ్యనద్యః సప్తసాగరాః దేవతారణ్యాని పంచభూతాని
ఇత్యాదయో జడస్వరూపా అపి సూక్ష్మాదివ్యతేజోరూపాణి
ధృత్వా తత్రత్యం ద్రాదిసభాసుతిష్ఠంతీతి జ్ఞాయతే. అపి
చాప్తా వనవః ఏకాదశరుద్రాః ద్వాదశాదిత్యాః ఇంద్రః
ప్రజాపతిశ్చేతిత్రయస్త్రింశదేవతాస్తత్రతిష్ఠంతఇతినర్వపురా
ణేషు స్మృతిషుప్రసిద్ధతయా శూన్యతే తేషాంవిభూతయస్త్రయ
స్త్రింశతోక్తితి బాలకాండే ప్రతిపాదితావపి॥ జీవౌషి
పుణ్యవిశేషాత్ భూలోకాద్భువనోకంతతస్వర్గలోకమపిక్రమే
ణప్రవిశతి భువనోకాద్విగుణం స్వర్గోకం॥ ఏతాభూభూవస్సు
వనోకాం త్రైలోక్యమితి కథయంతి విష్ణుపురాణే॥ శోచతు
ర్ముఖదినస్యాంతే జగదేతచ్ఛరాచరం తదాహి దహ్యతే
సర్వం త్రైలోక్యం భూభువాదికం త్రైలోక్య మేత
త్కృతకం మైత్రేయపరివర్యతే ఇత్యుక్త్యా ఏతత్త్రైలోక్యం
కృతకమితి కృతకంనామ ప్రతికల్పం బ్రహ్మణాసృజ్యత
ఇతి వ్యజ్యతే అపిచ॥ జనసప్తసథా సత్యమితి చాకృ
తకం త్రయమితి విష్ణుపురాణోక్త్యా జనలోక-తపోలోక
సత్యలోకా అకృతకశబ్దే నోచ్యంతే అకృతకం నామ
ప్రలయేష్య సత్వరాలోకాః ఇతి జ్ఞేయం॥

4 అథ మహర్లోకస్థితీరుచ్యతే॥ విష్ణుపురాణే॥ శోకృతా
కృతకయోర్మధ్యే మహర్లోక ఇతి స్మృతం శూన్యో
భవతి కల్పాంతేయోఽత్యంతం నవినశ్యతి ఇత్యాద్యుక్త

అష్టవసువులు, ఏకాదశరుద్రులు, ద్వాదశాదిత్యులు, ఇంద్రుడు
ప్రజాపతియు వెరశి ముప్పదిముగ్గురు దేవతలందురనియు చెల్పబడి
నది. ఇది సర్వపురాణసమ్మతము. అముప్పదిముగ్గురు దేవతలమహిమా
రూపములే ముప్పది ముక్కటి దేవతలని రామాయణ సారోద్ధార
తాలకాండమున చెలుపబడినది. తీవ్రదుఃఖ పుణ్యవిశేషముచేత ఏ
భూలోకమునుండి భువనోకమును, దాననుండి క్రమేణ స్వర్గోకా
మును ప్రవేశించును. ఈస్వర్గోకము భువనోకముకంటె ద్విగు
ణంబై వెల్లాయును. ఈభూభువస్సువర్గోకంబుల మూడింటిని
త్రైలోక్యమని జెప్పదురు. విష్ణుపురాణమున చతుర్ముఖబ్రహ్మ
పగటితుదను (అనగ రాత్రిని) చరాచరాత్మకమగు ఏత్రైలోక్యము
దహింపబడుననియు, ఈలోక త్రితయమునకు కృతకమనిపేరనియు,
కృతకమనగ ప్రతికల్పమందు బ్రహ్మచలన సృజింపబడునదియనియు
జనలోక తపోలోక సత్యలోకములు మూడింటికిని అకృతకమని
పేరనియు అకృతకమన ఏలోకత్రయము ప్రలయమందును నశించని
వనియు గలదు.

తదనంతరము మహర్లోకము దీనిని విష్ణుపురాణమే విశదీకరించినది.
ఎట్లన కృతాకృతక లోకములకు నడుమ ననుహర్లోకము గలదు.
ప్రళయమందినది నశింపదుగాని శూన్యముగనుండును. కృతకమను
భూభువస్సువర్గోక త్రితయము దహింపబడుచుండ నింగుండు
పుణ్యులు తాపార్తులై జనలోకమునజేరి మఱల సృష్టింపబడిన
కాలమున స్వస్థానము బ్రవేశింతురని గలదు. మత్స్యపురాణముం
దిట్లేగలదు. ఈమహర్లోకము స్వర్గలోకమకంటె మూడుపార్శ్వ
వికాలము.

తదుపరి జనలోకము, దీనివిషయము స్కాందపురాణమున కాశి
ఖండముందు సవిస్తరముగ గలదు. మహర్లోకమునకుపైన జనలోకము

శీత్యా ఏతస్మహర్లోఁ ప్రలయే జనశూన్యో భవతి నన
శ్యతి స్వరూపేణ మహర్లోకనివాసినః కల్పంతే దహ్య
మానే త్రైలోక్యే తాపారాః జనలోకం గత్వాపునస్స
జ్యమానే త్రైలోక్యే స్వస్థానం ప్రాప్నువంతి తదేవైశ్చ
మాగ్నేయపురాణే శ్లో॥ చతుర్థేతు మహర్లోకేతిషంతే
కల్పవాసినఃయదా హి దహ్యతేపర్వంత్రైలోక్యం భూభు-
వాదికం జనంప్రయాతి తాపారా మహర్లోకనివాసిన ఇతి
స్వర్లోకాత్త్రిగుణో మహర్లోకః॥

అథజనలోకస్థితిరుపవర్త్యతే॥ స్కాందే కాశీఖండే
జనలోకవర్తనప్రస్తావేశ్లో॥ క్షణార్ధేన విమానం తజనలోకం
నినాయ తాన్ నివసంత్యమలా యత్ర మానసా బ్రహ్మణస్సు
తాః॥ ననందనావ్యా యోగింద్రాస్సర్వే తేహ్యార్హరేతసః
అన్యే తు యోగినో యే వైహ్యస్థల ద్భ్రహ్మచారిణాః॥ సర్వ
ద్వంద్వవినిర్ముక్తాస్తే వసంత్యత్రనిర్మలాః ఇత్యాదిప్రమాణో
క్త్యా జనలోకో మహర్లోకో విరివర్తత ఇతి సుష్టుజాయతే.
మహర్లోకాచ్చతుర్గుణః జనలోకః॥

అథతపోలోకస్థితిరుచ్యతే॥ యథాపద్మపురాణేశ్లో॥
అన్యోపరి తపోలోక స్తేజోమయ ఉవాహృతః॥ వైరాజా
యత్ర తేదేవా వసేయుర్దేవపూజితః వాసుదేవేయో యేషాం
వాసుదేవేర్పి తక్రియాః తపసాతోష్యగోవిందమభిలాష వివ
ర్జితాః॥ తపోలోకంసమాసాద్యవసంతి విజితేంద్రియాః శిలోం
ఛవృత్తయో యే వైదంతోలూఖలికాశ్చ యే ఇత్యేతైర్నియ
మైర్యే తు క్లిష్టాత్మా నస్తపోధనాః బ్రహ్మయుషస్తపోలోకే

గలరు. అచ్చట బ్రహ్మమానస పుత్రులగు సనకసనందన సనత్కు-
మార సనత్కుజాతులును, ఉర్ధ్వరేతస్కులును, అఖిలద్భ్రహ్మ
చారులగు యోగులును, సర్వద్వంద్వ విముక్తులు నిర్మలులు మొద
లగువారుండురు. మహర్లోకముకంటె నీజనలోకము చతుర్గుణము.

అపిష్కృట తపోలోకము, ఈలోకమునుగూర్చి పద్మపురాణమం
దిట్లు గలదు. జనలోకమునకు పరిభాగమున తేజోమయమగు తపో
లోకము గలదు. అచ్చట దేవతలచే పూజింపబడు వైరాజ పురుషు
లుండురు. శ్రీ వాసుదేవునియందు మగ్నమగు మానసముగలవారును
భగవంతునికి సర్వకర్మలు సమర్పించువారును, నిష్కామ్య కర్మా
నుష్ఠానపరులై భగవంతుని సంతోషింపజేయువారును, జితేంద్రియు
లును శిలోంఛవృత్తిచే కాలము గడుపువారును, దంతములనే
ఉలూఖిలుములు (రోలు మొదలైనవి) గ నుపయోగించుకొనువారును
తదితరములగు శ్రమసాధ్యమగు తపోధనులును, ఈ తపోలోకమున
నిర్భీతిగ బ్రహ్మదేవుని పూర్ణాయుద్ధాయ పర్యంతము జీవితులై
ఆనందముగ నుండురు. ఈ తపోలోకము జనలోకముకన్న నైదు
పాళ్లు ఎక్కువ విస్తీర్ణముచే రాజిల్లును.

ఇక నేడవదియగు సత్యలోకము. ఈలోక పరిస్థితి పద్మపురా
ణమున గలదు. ఈ సత్యలోకము ఏడవలోకము దీనికి బ్రహ్మలోక
మని పేరు. ఇందుండువారు మఱల పుట్టరు. ఈలోకము నాశన
రహితమైనది. తపోలోకముకన్న నీబ్రహ్మలోక మారుపాళ్లు విస్త
రాధికతచే చెన్నారును. సామాన్య జీవులకిలోక మగమ్యము. మహా
భారత సభాపర్వమందును ఈబ్రహ్మలోక వివర మీవిషయగ నిర్ణ
యింపబడినది. ఇది ఆత్యంత తేజోమయమైనవగుబసలన దేవతలకు

తేవసంత్యకుతోభయాః॥ ఇత్యాదివమాణోక్త్యా జనలోకా
దుపరి తేజోమయఃతపోలోకోఽస్తీతిచమస్తవ్యంజనలోకాత్సం
చగుణస్తపోలోకః॥

అథసత్యలోకస్థితిరుపనర్యతేపాదే॥ శ్లో॥ సత్యస్తునప్తమో
లోకోహ్యపునరభవవాసినాం॥ బ్రహ్మలోకస్సయాభ్యాతోహ్య
ప్రతిఘాతలక్షణః షడ్గుణ్యేణ తపోలోకాత్సత్యలోకో విరా
జత ఇతి పాదోక్త్యా తపోలోకా దుపరి సత్యలోకో వర్తతే
ఏనమేవ బ్రహ్మలోకమితి వదంతి అపునరావర్తినో భవంత్య
త్రత్యా ఏతలోకగతాశ్చ సామాన్యజీవిన ఏతలోకం నారం
తీతి, భారతేనభాష్యణి-సుష్మాక్తం అయమత్యంత తేజోమయ
త్వేన దేవతానామపి ప్రవేష్టుమశక్యః దిక్పాలకసహిత ఇంద్ర
స్తదాతదాఽత్రత్యహిరణ్యగర్భందశితుం గచ్ఛతీసత్యలో
కాదుపరి బ్రహ్మాండకటాహః॥ అతః ఊర్ధ్వం కయ్యోభేదేన
మహావైకుంఠో మహాకైలాసశ్చ వర్తతే భూభువస్సు
వరోకాస్త్రయః స్థూలత్రిలోకీ జనస్తపస్సత్యలోకాస్త్రయః
సూక్ష్మత్రిలోకీఏతయోర్మధ్యేద్వయేనసంగమ్యమహరోకోవర్త
తే న కేవలమయంసూక్ష్మః నతుస్థూలః కింతు లోకాలోక
పర్వతవత్ అహోరాత్రయోస్సంధివస్థితః భూలోకాదధః
తలశబ్దమకుటేన 1 అతల 2 వితల 4 సుతల 4 తలాతల 5 రసా
తల 6 మహాతల 7 పాతాళనామభిః॥ క్రమశః సప్తపాతా
ళాదిలోకాస్తిష్ఠంతి త్యవగమ్యతే “పూర్వోక్తచతుర్దశభువ
నాని ఏతదనుబంధి సూర్యాదివవగ్రహా అశ్విన్యాదినక్షత్రాణి
మేషాదిద్వాదశరాశయ స్సప్తయోగ్యవలవాంతరకామ్య
లోకాశ్చైతత్సర్వం మిళిత్యా బ్రహ్మాండమితి కథ్యతే ఏతా

సహితము ప్రవేశించుటకు సాధ్యపడదు. దిక్పాలకులతో దేవేంద్రుడు
మాత్రమప్పడప్పుడందుడుహిరణ్యగర్భునిదశింతుటకేగుచుండును.
ఈసత్యలోకమున కవ్వల బ్రహ్మాండకటాహము దానిపై కయ్యంతర
భేదముగ మహావైకుంఠ కైలాసములు గలవు. భూలోక భువనోక
నువనోకములకు స్థూల త్రిలోకములని పేరు. జనలోకము, తపో
లోకము, సత్యలోకము గలసి సూక్ష్మత్రిలోకీ. ఈస్థూలసూక్ష్మము
లకు నడుమ మహర్లోకముండును. ఇది కేవలస్థూలమునుగాదు. సూక్ష్మ
మునుగాదు. ఇది లోకాలోకాపర్వతమువలె అహోరాత్రసంధివలె
నుండును. ఇక భూలోకమునకు క్రిందుగ (అనగ లోకాలోకాచ
మున కవ్వలి జీకటిలో) తలమనుమకుటమున 1 అతల, 2 వితల
3 సుతల, 4 తలాతల, 5 రసాతల, 6 మహాతల, 7 పాతాళమనం
బరగుస్తపాతాళములునునొకదానిక్రిందమరొకటి వరుసగుండును

ఇంతవరకు జెప్పబడిన చతుర్దశభువనములును, వీటిననుసరించిన
సూర్యాది నవగ్రహములు, అశ్విన్యాది నక్షత్రములు మేషాది
ద్వాదశరాములు సప్తర్షి భువనక్షత్రములు అవాంతరకామ్యలోకము
లన్నియును కలసి బ్రహ్మాండమని పేర్కొనబడును. ఈలాటి
బ్రహ్మాండము లనేకకోటులు గలవు. వీటికధిపతులు చతుర్ముఖ
బర్హిష్మ మొదలు సహస్రముఖబ్రహ్మవరకు నుండురని త్రిపాద్విభూతి
నారాయణోపనిషత్తునందును, జైమినిభారతమందును గలదు. ఇట్టి
యనేక బ్రహ్మాండకోటులు పరమేశ్వరుని మహాశరీరమునకు సంబం
ధించిన రోమరంద్రములను గవాక్షములందుండి లోపలికి బోవుచు

దృశానేక బ్రహ్మాండాధిపతయః చతుర్ముఖబ్రహ్మాదినహస్య
ముఖబ్రహ్మపర్యంతం స్థితా ఇతి త్రిపాద్విభూతినారాయణో
పనిదిజైమినీభారతే చ స్థితం ఈదృశ్యబ్రహ్మాండకోటయః
పరమేశ్వరస్య రోమరంధ్రగవాక్షేషు పరిభ్రమమాణాః పర
మాణవఐవస్థితా ఇతి శ్రీమహాభాగవతే దశమస్కంధే బ్రహ్మ
స్తవే ప్రతిపాదితం తథాహి శ్లో॥ క్వాహం తమో మహా
దహంఖచరాగ్నివాయూసంవేషితాండఘటన ప్రవితస్థికాయః॥
క్షేద్యగ్నిధావిగణితాండ పరాణుచర్వా వాతాధ్వరోమవివర
స్యచ తే మహిత్యం॥ ఇతి॥ ఏతద్బ్రహ్మాండమేవ పరిదృశ్య
మానజంబుద్వీపే పురాణేషు ఉపాసనార్థం సంభావ్యతే తథై
వ యోగినస్తు పిండంజేశరీరే సంభావ్యయోగబలేన సకలం
పశ్యంతి యథా ఉత్తరగీతాసు ద్వితీయాధ్యాయే శ్లో॥ సాతా
శంనాభ్యధోభాగే భోగేంద్రఫణమండలం వేషితస్వర్వతో
నంత సంబిభ్రజ్జీవసంజ్ఞకః భూలోకో నాభిదేశస్తు భువరో
కస్తుకుక్షితః హృదయం స్వర్గలోకస్తు సూర్యా
దిగ్రహతారకాః వక్షస్థానే మహర్లోకోజన లోకస్తు
కంతతః । తపోలోకోభృపూర్వ ధ్యేయార్థస్థిత్యః ప్రతి
ష్ఠితః ఏవం బ్రహ్మాండనిలయ స్తస్మి నేషే ప్రతిష్ఠితః శరీరేకల
యేద్యోగీ తస్మిన్ సర్వం సుఖం లభేత్ ఇత్యాది ప్రమాణమ
నుసృత్య శరభంగయోగ్యంతర్ముఖోభూత్వా బహిరోక్తాన్
పరమేశ్వరాయ శ్రీరామచంద్రాయ సమర్పితవానితి జ్ఞా
యతే శ్లో॥ యత్కరోషి యదశ్నాసి యజ్ఞహోషిద దాసి యత్
యత్తపస్యసి కాంతేయతత్కురుష్వ మదర్పణమితి గీతాప్రా
మాణ్యత్ ఇతి॥

మఱిల వచ్చుచు పరిభ్రమించుచుండునని శ్రీమహాభాగవతమున
దశమస్కంధమందు బ్రహ్మస్తవమున ప్రతిపాదించబడినది. ఈ
బ్రహ్మాండమే మనకు కనుపడుచున్న భూలోకస్థ జంబుద్వీపమందు
ఉపాసకుల సౌకర్యముకొరకు ఈ ప్రదేశము మొదలీ ప్రదేశమువరకు
సాతాశాచులని అట్లే భూలోకాచులని పురాణములలో నచ్చట
చ్చట సంభావించబడినది. అటులనే యోగులీ బ్రహ్మాండమును
పిండండుమందు (శరీరమందు) భావించి యోగబలముచే సర్వ
బ్రహ్మాండమును తెలిసికొందురు. అట్లునిన ఉత్తరగీతయందు
రెండవ అధ్యాయమున నాభికింద పాతాళము, భూలోకమునాభి
భువర్లోకము జీర్ణకోశము హృదయము స్వర్గలోకము వక్షస్థాన
మందు మహర్లోకము కంతమందు జనలోకము భూమధ్యస్థానమందు
తపోలోకము మూర్ధయందు సత్యలోకము ఈవిధమున ఈదేహ
మందే బ్రహ్మాండము గలదని యోగు లితరమును గమనింపక ఈ
శరీరమందే సర్వమును సుఖమును పొడగొందురని గలదు.

ఈ మొదలగు ప్రమాణముల ననుసరించి శరభంగయోగి అంతర్ము
ఖుడు గాన బహిర్లోకముల దశముచే సాధించి పరమేశ్వరుండగు
శ్రీరామచంద్రమూర్తికి సమర్పించెనని తెలియుచున్నది. గావుననే
భగవద్గీతయందు శ్రీకృష్ణపరమాత్మ ఏదియాచరించినను దేనిదినినను
ఏదిహోమము చేసినను దేని నితరుల కిచ్చినను ఏతపమాచరించినను
నాకర్పించి సుఖించుమనెను.

శ్రీరామఉవాచ॥

అహమేవాహరిష్యామి సర్వలోకాన్మహామునే॥

ఆవాసంత్యహమిచ్ఛామి ప్రసిద్ధమిహ కాననే॥

౧౩

శరభంగఉవాచ॥

ఇహ రామ మహాతేజా । స్సుతీక్ష్ణో నామధార్మికః॥

వసత్యరణ్యే ధరాత్మా సతేశేయో విధాన్యతి॥ ౧౪

ఇమాం మందాకినీం రామ ప్రతిస్రొతా మనువ్రజ॥

ఏషపంథానరవ్యాఘ్రముహూర్తంపశ్య తాతమాం॥ ౧౫

యావజ్జహామి గాత్రాణి జీర్ణాం త్వచమి పౌరగః॥ ౧౬

తతోఽగ్నిం సుసమాధాయ హుత్వా చాజ్యేన మంత్ర

విత్॥ ౧౭

i సమర్ప్య రామస్య మహాత్మన పుణ్యఫలం విరక్తశరభంగ

యోగీ చితిం సమారోహయదప్రమేయం రామం ససీ

తం సహసా ప్రణమ్య॥ ౧౮

ధ్యాయంశ్చిరం రామమశేషహృత్ఫలం దూర్వాదశశ్యా

మల మంబుజాక్షం చీరాంబరం సిగ్ధజటాకలాపం॥

సీతాసహాయం సహలక్షణం తం॥ ౧౯

కోవా దయాఘ్రస్సైతకామధేనురన్యో జగత్త్వాం రఘు

నాయకాదహో స్త్రోతో మయా నిత్యమనన్య భాజా

జ్ఞాత్వా స్త్రుతిం మే స్వయమేవ యాతః॥ ౨౦

అధ్యాత్మ రా॥ ౨ సర్గ॥

౧౩. ఇట్లాశరభంగమహాముని పల్క- శ్రీరామచంద్రుడా మునినిజూచి ఓ హస్తీ నీచే బేర్కొనబడిన సకల పుణ్యలోకములను నేనే తేగలను. గాని భక్తిచే నీచేసమర్పింపబడిన పుణ్యలోకముల స్వీకరించుచు న్నాను. ఈయరణ్యమందు మీరు నిర్దేశించిన ప్రదేశమందుండ దలచుచున్నాను, అనెను.

౧౪ ఆమాటవిని శరభంగముని శ్రీరామచంద్రునితో ఓ శ్రీరామ చంద్రా! గొప్ప తేజస్సుగలవాడును ధార్మికుడును ధర్మచింతగల సుతీక్ష్ణుషి ఈ యరణ్యమున గలడు. అతడు నీకు శ్రేయము నొనగూర్చును.

౧౫-౧౬ ఆచటకి మందాకినీ నదికి పడమటి దిక్కున బోవలయును. నీవు పోవలసిన మార్గమిదియ ! జీర్ణమైన మునుసమును సర్పము విడుచునట్టికరీరత్రయముల విసర్జించెదను. ఒక ముహూర్తముకన్న నక్కరలేను, అంతదనుక నన్ను ఏకరుణచే చూచుచుండునునెను.

౧౭. అనంతరము బ్రహ్మమేధమంత్ర విరుడగు శరభంగుడు అగ్నినిద భక్షణ మొదలగు వానిచే నలంకరించి అగ్నిముఖమునుజేసి,

౧౮. గొప్పదగు తన పుణ్యమును భగవంతుడగు శ్రీరామునికి సమర్పించి, ఎట్టివారికిని తెలియరాని శ్రీ సీతారామచంద్రునికి నమస్కరించి వెంటనే చితిని బ్రవేశించెను.

౧౯. మందుమందు చితిలోనుండి శరభంగుడు సర్వప్రాణుల హృదయముల నున్నవాడును, శేతమాన్యలవలె శ్యామలదేహకాంతి గలవాడును, కమలేక్షణుడును, నారచీరలను ధరించినవాడును, మృదులములగు జడలు గలవాడును, శ్రీ సీతాలక్ష్మణ సహితుడగు శ్రీరామచంద్రుని ముహూర్తకాలము ధ్యానించి ఇట్లు పలికెను,

౨౦. ఆహా! లోకమునం దెవ్వడైనను, శ్రీరామచంద్రునివలె దయగలవాడును, తలచినంతన కామధేనువువలె కోర్కె లీడేర్చువాడును, గలడా, నేననన్యభావముతో శ్రీరాముని ధ్యానింప నా యభిప్రాయముదెలసి తన యంతనిచ్చటికి నన్నుకరుణింపవచ్చుటజూడ నాశ్చర్యము.

అయోధ్యాధిపతిశ్రేష్ఠ హృదయే రాఘవస్సదా
యద్వామాంకే స్థితా సీతా మేఘస్వేవ తటిల్లతా॥ ౨౦
ఇతి రామం చిరంధ్యాత్వా దృష్ట్వా చ పురతస్థిసితం
ప్రజ్వల్య సహసా వహ్నిం దగ్ధ్వా పంచాత్మకంవపుః॥
* దివ్యదేహధరస్సాక్షాద్యయా లోకపతేః పదం॥ ౨౧౪
1 శరభంగే దివం యాతే మునిసంఘాస్సమాగతాః॥ ౨౨

దంతోలాలివిసశ్చైవ తథైవోన్మజ్జకాః పరే
గాత్రశయ్యా అశయ్యాశ్చ తథైవాభ్రావకాశకాః॥ ౨౩
ఆకాశనిలయాశ్చైవ తథా స్తంఙ్గిలశాయినః
మునయస్సలిలాహారా వాయుభక్షా స్తథా పరే॥ ౨౪
ప్రతోవ్రవాసినో దాంతా స్తథార్ద్రపటవాసినః
స జపాశ్చ తపోనిత్యా స్తథా పంచ తపోఽన్వితాః॥ ౨౫
* సర్వే బాహ్మ్యశ్రియాజ్ఞప్తా దృఢయోగా స్సమాహితాః
శరభంగాత్రమే రామ మభిజగ్ము స్సమాహితాః॥ ౨౬

* దివ్యదేహధరశ్చితి యాజ్ఞవల్క్యరా శ్లో॥ పూజా
కోటిసమస్తాంతం స్తాత్రకోటి సమంజసః జపకోటి సమంధ్యా
సంధ్యానకోటి సమాలయ॥ ఇతి॥

॥సర్వశ్చితి॥ అత్యంతమునైనా పృథగ్గర్వాచరణం ।
ప్రార్థనైచిత్రేణ తథాహః ॥శ్లో॥ కృష్ణాభోగీ శుకస్త్యా

1 వాల్మీకి రా ర్థ స్థ

3]

౨౦. మేఘమధ్యమున మెరుపుతీగవలె నెవ్వనితోడమీద సీతాదేవి ప్రకా
శించుచున్నదో అట్టి శ్రీ ఆయోధ్యాధిపతియగు శ్రీరామడు నా
హృదయమున నెల్లప్పుడు నివసించుగాక.
౨౧-౨౧౪ * ఇట్లుచాలానేపు శ్రీరామచంద్రుని ధ్యానింపుచు. తన
ఎరుటునున్న రామునిజూచుచు, పంచభూతాత్మకమగు మూలదేహ
మును దహించువని । దివ్యమైనదేహము ధరించి. సాక్షాదప్రహ్లా
లోకమునను శరభంగుడేగెను.
౨౨. శరభంగుడట్లు బ్రహ్మలోకమునకేగ నావార్తచెలసి యచ్చట ముని
సంఘములు శ్రీరాముని సన్నిధి కేతెంచెను.
౨౩-౨౪-౨౫-౨౬ వారిలో వినిధనియమములు గలవారుండిరి, దంత
ములనే రోలు రోకళ్లుగ నుంచుకొనువారు. కంఠములవరకు జల
ములో నుండువారు, దేహములే శయ్యలుగ గలవారు, శయనించు
టయేలేనివారు. వానకాలమును చలి ఎంవలందు శరీరమును
దేనిచేనైన కప్పుకొననివారు. భూమిని ముట్టుకొనక చెట్లమీదనే
కాలముగడుపువారు. దర్భలుపఱపబడిన భూమిని బరుండువారు,
జలము గాలి మాత్రమున జీవించువారు, ఎల్లప్పుడే దియోనియమము
పేరనా హారము స్వీకరింపనివారు ఇంద్రియజయము గలవారు.
ఎల్లప్పుడును తడి వస్త్రములనే ధరించువారు సదాజపపరాయణులు
ఎడ తెగక నభ్యయనము చేయువారు పంచాగ్నిమన్యయం చెల్లప్పుడుం
డువారు బ్రహ్మతేజముచే వెలుండువారు. పరిపక్వప్రాంగయోగయు
తులు ఏకాగ్రచిత్తులగు మునులందరూ శ్రీరాముని దశించిరి.

* ఈదివ్యదేహప్రాప్తి సాధనము యాజ్ఞవల్క్యరామాయణమున
తర తమన్యాయమున జెప్పబడినది. వ్రాజకంఠేకోటి గుణముస్తా
త్రము దానికంటే కోటి గుణితముజపము, దానికి కోటిగుణము
ధ్యానము దానికి కోటి గుణములయము (గాలయము జెప్పబడెను
ఇచ్చటచేరిన మహారులు పలువిధములగు ధర్మముల నావరించుట
ఒకే విధముగ నుండకూడదా యనిన ప్రార్థన విచిత్రముచే నట్లూ
నగూడును. శ్రీకృష్ణుడు భోగి, శుమధుత్యాగి జనశుడురాజ్యకర్త

(8)

- 1 దృష్ట్వా మునిసమూహం తం జానకీరామలక్ష్మణాః।
ప్రణేము స్సహసా భూమామాయామానుషరూపిణః॥ ౨౭
ఆశీర్భరభినంద్యాథ రామం సర్వహృది స్థితం।

ఉచుః ప్రాంజలయ స్సర్వే ధనుర్బాణధరం హరిం॥ ౨౮

భూమేర్భరావతారాయ జాతోఽసి బ్రహ్మణ్యధిపః।
జానీమస్త్వాం హరిం లక్ష్మీం జానకీం లక్ష్మణంతథా॥ ౨౯
అతశ్చాదాముషీణాంత్యందుఃఖం మోక్షమిహార్హ సి॥ ౩౦

ఆగచ్ఛయామో మునిసేవితాని వనాని సర్వాణి రఘూత్త
మక్రమాత్ దృష్టుం సుమిత్రాసుతజానకీభ్యౌ తదాద
యాఽస్మాసు దృఢా భవిష్యతి॥ 30౪

ఇతి విజాపితో రామః కృతాంజలిపుటై ర్విభుః।
జగామ మునిభి స్సార్థం దృష్టుం మునివనాని సః॥ 3౧౪
దదశఽతత్ర పతితాన్యనేకాని శిరాంసి సః।
అస్థి భూతాని సర్వత్ర రామో వచన మబ్రవీత్॥ 3౨

గీజనకోరాజ్య కర్మకృత్ । వసిష్ఠః కర్మకర్తాచ కర్మటిపి
శితాశనః । వేశ్యారతో వామదేవః సనకాద్యా దిగంబరాః।
ఏతేషాం ఘనమేకంతు తత్తత్కర్మపుథకృష్ణిభిః॥

౨౭. ఆముని సమూహముల జూచి, మాయచే మనుష్యరూపులైన. శ్రీ
సీతారామలక్ష్మణులు శత్రుణమే నేలమీదబడి నమస్కరించిరి.
౨౮. ఆ మునులునేలనే సర్వప్రాణుల హృదయముల నున్నవాడును,
ధనుర్బాణముల ధరించి సర్వపాపహరణుడగు. శ్రీరామచంద్రుని
ఆశీర్వచనములచే నభినందించిచే మోక్షులు గలవారై ఇట్లనివేడి
కొనిరి॥

౨౯-౩౦ ౪ ఓ శ్రీరామచంద్రా! నీవు బ్రహ్మచే బ్రాధింపబడి భూభార
మును దీర్చుటకై ఆవతరించినాడవు. నిన్ను సర్వవ్యాపకుడగు హరిని
గాను. సీతను లక్ష్మీగాను లక్ష్మణుని శేషునిగా నెరుంగుమును.
కావున ముందుగ నీ మహర్షుల చుఃఖమును విడిపింపదగుమును.

3౦౪. శ్రీరామచంద్రా! మునులు నివసించు యాశ్రమములువరుసగ జూచు
టకైపోవుదము, జానకీలక్ష్మణులతో మావెంటరమ్మ ఆట్లుచూచి
నచో మాయంబు నీకు దృఢమైన దయగల్గును.

3౧౪-3౨ ఇట్లా మునులవలనచే మోక్షులచే విన్నవింపబడినవారై శ్రీ
రామచంద్రుడు సీతాలక్ష్మణుల వెంటనిడుకొని వారితోడ నా
మహర్ష్యా శ్రమములుజూడబోయి అస్థులెపడియున్న పెక్కుశిర
స్సుల జూచెను.

వసిష్ఠుడుకార్మికుడు. కర్మటిపిశితాశనడు. వామదేవుడు వేశ్యార
నతుడు. సనకాదులు. దిగంబరలు, ఇట్లుండుటకు హేతువు ప్రారబ్ధ
ము గాక మరేమన్నది వీరందరుజ్ఞానులే? గాని ప్రవర్తనలు
ప్రత్యేకముగ నుండును.

అంతఃకల్యాణాని కిమర్థం పఠితానినై ।

అంతఃకల్యాణాని కిమర్థం పఠితానినై ॥ 33

రాక్షసై ర్భక్షితానీ శ ప్రమత్తానాం సమాధితః ।

అంతరాయం ముసీనాం తే పశ్యంతోఽనుచరంతి హి ॥ 34

1 వంశాన దీనివాసానా మనుమందాకినీ మపి ।

చిత్రకూటాలయానాం చ కియతే కదనం మహత్ ॥ 35

ఏవం వయం సమృద్ధ్యామోవిప్రకారం తపస్వినాం ।

* తతస్తాం శరణార్థం చ శరణ్యం సముపస్థితాః ॥ 36

పరిపాలయ నో రామ వధ్యమానాన్ని శాచరైః ॥ 37

♦ పరాత్వతో గతిర్వీరపృథివ్యాం నోపవద్యతే ॥

324

* తతఃకలి శరణ్యం సర్వలోకరక్షణ సమర్థంత్యాం ।
శరణార్థం రక్షణార్థం సముపస్థితాః ప్రాప్తాః సః కదావతీర్యృక్షి
వ్యసీతీత్వామెవప్రతీక్షమాణానస్మాన్రక్షేత్సర్గః ॥

♦ అపరేతి అనన్యగతిక జ్యేన సర్వాత్మనాత్వయైవరక్ష
ణీయావయమితి విజ్ఞాపయంతి । పృథివ్యామితి సర్వలోకోప
లక్షణం । త్వత్తేపరాత్వదన్యాగతిః ఐహికాముష్మిక సాధనం
దేవతాంతరం నాస్తీత్యర్థః ॥ శ్రు ॥ తమేవం విద్వానమృత
ఇహభవతి ॥ నాన్యఃపంథావిద్యతేఽయనాయేత్రి శ్రుతేః ॥ నిశా
చరై రితి సర్వానిష్ఠపలక్షణం ॥ ఇతి ॥

1 వాక్యేకి ౬ సు

33 మొదలు 3౬ వరకు అట్లనిమయమగు నాయాశ్రమములజూచి శ్రీరామ
చంద్రుడు మనులతో నిట్లునెను. ఈ యనులేకరివి ఎండుల కిట్లుపడి
యున్నవి. అందును మనులిట్లనిరి శ్రీరామచంద్రుడా అవి సమాధి
వలన నేమరియున్నారెరి రాక్షసులచేగక్షింపబడిన మనుల శిరస్సులు
దీనివలన సమాధి నశ్యనించుచుండు మనులను రాక్షసులు బాధించ
లేదని తెలియుచున్నది రాక్షసులు మనులెప్పుడే మరియొకరితో
అపరిశురులుగ నుండురో అని సవయమోచించితిరుగుచుండురు. ఆ
రాక్షసులు చిత్రకూటమున మందాకినీనది మొదలుపంపానలోకము
వరకుండు నదీవర్షతారణ్యముల ననుసరించు మనులను బాధపెట్టు
చున్నారు (శరీరములను జేక్షించి తపమాచరించు మీకింతభయ
మేల యనెదవేమో) మేము మాశరీరనాశములకైత మాత్రము
భయపడలేదు గాని. మహానుభావులగు పెద్దలను క్రూరరాక్షసులు
హింసజేయుచుండుట నైచలేము.

32. అందువలన నట్టిమహారుల రక్షించుటకై రక్షకుడుగ నుండు నిన్ను
శరణువేడితిమి. ఓ శ్రీరామచంద్ర వహావ్రభూ! రాక్షసులచే
చచ్చుచున్న మమ్మరక్షింపుము.

324. ఓ వీరుడా! నివు వినా భూమి మొదలు మాకేలోకమందును గతిలేదు.

* సర్వలోక రక్షణ సమర్థుడవగు నిన్ను రక్షణార్థమై శరణువేడితిమి.
నీవెప్పు డవతరించి మమ్మ గాపాడెదవో యను నానచే నింతకా
లము నిరీక్షించుచున్న మమ్మశక్యము రక్షింపుము.

నివు వినాగతిలేదునుటచే సర్వాత్మనా నీవే రక్షింపవలయు
నని యర్థము. భూలోకమనుట సర్వలోక స్వీకరణార్థలక్షణము.
నీకంటె గతిలేదన, ఇహపరములందు నీకంటె సాధనాంతరము
లేదని యర్థము. ఈవిధముగ నాతని తెలిసికొని మోక్షమిక్కడనే
జెందును. (మోక్షముకొర కింతకన్న వేరుమార్గములేదు.) ఇత్యా
న్యర్థములిచ్చు శ్రుతులీవిషయమే బోధించుచున్నది. రాక్షసులచే
చచ్చుచున్నారమనుట సర్వదుఃఖములచే ననుటకు పలక్షణముగాన
మమ్మ సర్వదుఃఖములనుండి రక్షించుమని తాత్పర్యము.

- 1 ప్రత్యా వాక్యం మనీనాం సభయదై న్యసమన్వితం |
ప్రతిజ్ఞా మకరో ద్రామో వధాయాశేషరక్షసాం || 3౮
- 2 ఇదం ప్రోవాచ ధర్మాత్మా సర్వానేవ తపస్వినః |
కించిత్కాలావరోధేన తత్ప్రార్థనం సంక్షయాత్ || 3౯
- హనిష్యే సర్వభూభారం క్రమేణ సురమండలం || 3౯౪
- 3 * నైవమర్హథ మాం వక్తుమాజ్ఞప్తోహం తపస్వినాం || ౪౦
- పితృస్తు నిర్దేశకరః ప్రవిష్టోహ మిదం ననం
భవతా మర్థసిద్ధ్యర్థ మాగతోహం యదృచ్ఛయా ||
తస్య మేహయం వనే వాసో భవిష్యతి మహాఫలః
పశ్యంతు వీర్యమృషయ సభ్రాతుక్మే తపోధనాః || ౪౨
- దత్వాభయం చాపి తపోధనానాం ధర్మే ధృతాత్మా |
సహలక్ష్మణేన తపోధనై శ్చాసి సభాజ్యవృత్తస్సు
తీక్ష్ణమే వాభిజగామ వీరః || ౪౩

ఇతి శ్రీరామాయణ సారోద్ధారే.

అరణ్యకాండే తృతీయస్కంధః,

* నైవమితి తపస్వినామహమాజ్ఞాప్యః భక్తాధీన
త్వాదిత్యాశయః | పితృవచనపరిపాలనాయాగతిస్వయమితి
శంకనీయం తత్ప్రవ్యాజమాత్రమిత్యాహ || పితృరితి || భవతామే
వార్థసిద్ధ్యర్థం యదృచ్ఛయా నశుకర్మపారవశ్యేన అత స్తస్య
భవతాక్రూర్థ మాగతస్యమే వనవాసః | తపస్వినాం మహా
ఫలో భవిష్యతీత్యర్థః ||

1. అధ్యాత్మ ౨ స || 2. విశ్వామిత్రరామాయణం. 3. వాల్మీకి ౬ సర్గ

3౮. అంత శ్రీరామచంద్రుడా భయదైన్యములతో గూడిన యామహ
రుల వాక్యములవిని సకల రాక్షస సంహారముకొరకు ప్రతిజ్ఞ
గొవించెను.
- 3౯-3౯౪ ధర్మాత్ముడగు శ్రీరామచంద్రుడు మహర్షులతో నివిధముగ
ప్రతిజ్ఞ గావించెను. కొంచెముముందు వెళక కాలముననుసరించి.
వారి వారి ప్రార్థనము నశించుకొలదిని క్రమముగ. రాక్షసరూప
మైనసమస్తభూభారమును హరించెను.
- ౪౦-౪౧-౪౨ ఓ మహర్షులారా తపోధనులుగనుండు మీరు నన్ను ప్రార్థిం
చకూడను. అజ్ఞాపింపుడు నాస్వలాభముకై మీభాధల దొలగించుట
కే ఈవనమందు ప్రవేశించితిని పితృవాక్యపరిపాలనము నిమిత్తముగ
జేసికొని మీకష్టమెఱిగి మిమ్మురక్షించుటకే నేను స్వేచ్ఛతో
నిచటికివచ్చితిని. గాన నా కీ వనవాసము గొప్పదైన ఫలమొన
గూర్చుచున్నది. తమ్మునితోగూడిననా పరాక్రమము తపోధనులగు
మీరు చూచెదరుగాక యనెను.
౪౩౪. అట్లు ధర్మమందు దృఢమైన మనస్సుగల వీరుడగు శ్రీరామచంద్రు
మూర్తి లక్ష్మణునితోగూడి తపోధనులగు మహర్షుల కభయప్రదా
నముజేసి మహర్షులు పూజించుటకు తగిన వేషభాషాచారయుతుడై
సుతీక్ష్ణమహర్షి యాశ్రమమార్గమున ప్రయాణము చేసెను.
- ఇట్లు శ్రీరామాయణ సారోద్ధారమున
అరణ్యకాండయందలి మూడవసర్గము ముగిసెను.

* నన్నా జ్ఞాపింపుడను. తాపసులకేను అజ్ఞాపింపదగిన వాడనని
యర్థము. భక్తాధీనుడగుటవలన నని తాత్పర్యము తండ్రియానతిచే
పనుకాలువర్షములరణ్యమందుడుటకు వచ్చినవానిగ నన్నెంచవలయు.
అది నిమిత్తమాత్రమే నేను మీకుక్షేమ మొనగూర్చునిమిత్త మిచ్చ
టికివచ్చితిని స్వేచ్ఛ చేగాదని తాత్పర్యము అందువలన మీకార్యాధిమై
వచ్చిననావనవాసము తపస్సులగు మీకు మహాఫలదాయము గాక
మానదనిభావము.

ఆరణ్యకాండ చతుర్థస్కంధః.

1 * స గత్వా దూర మధ్వానం నదీస్తీర్వా బహుదకాః

దదశః విపులం శైలం మహామేఘ మి శ్రౌన్నతం॥ ౧

దదశాశ్రమ మేకాంతే చీరమాలా పరిష్కృతం॥ ౧౪

తత్ర తాపస మాసీనం మల పంక జటాధరం॥

రామ స్సుతీక్షణం విధివ త్తపోనిధి మభాషత॥ ౨

రామోఽహ మస్మి భగవన్ భవంతం ద్రష్టు మాగతః॥ 3

స నిరీక్ష్య తతో వీరం రామం ధర్మభృతాం వరం॥ 3౪

సమాలిప్య చ బాహుభ్యా మిదం వచన మబ్రవీత్॥ ౪

2 మామద్య సర్వజగతా మవిగోచర స్త్వం త్వన్మాయయా
సుత కశత్ర గృహస్థ కూపే మగ్నం నిరీక్ష్యమలపుద్గల
పిండ మోహ పాశానుబద్ధ హృదయం స్వయ మాగ
తోఽసి

* సగత్వేతి శ్లోకపర్యాలోచనయా శ్రీరామశ్శర
భంగా శ్రమాద్దక్షిణతో బహుమూరమధ్వానం (అశీత్పుత్తర
శతార్థకోశపరిమితం) గత్వా మహానద్యుపనద్యః విందా
వత్యుపనదీశ్చస్తీర్వా విపులవర్షతమతిక్రమ్య (Bastur)
బస్తర్ సంస్థానే విందావతీ దక్షిణతపే విద్యమానం ప్రకృతే
(Santasapur) శాంతిస్ పూర్ ఇతివ్యవ హీయమాణ
సుతీష్ణాశ్రమమా జగ మేతి ద్యోత్యతే॥

1. వాల్మీకి రా 2 స్థ 2. అధ్యాత్మ రా ౨ స్థ

నాల్పవ సర్గము.

౧-౧౪* శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతాలక్ష్మణులతో శరభంగాశ్రమమునుండి
చాలదూరము పర్యాణముచేసి, యదక సమృద్ధిగల నదులదాటి,
పెద్ద మేఘమువలె నల్లగ విశాలముగనున్న యెత్తైన పర్వతమును,
అట నేకాంతమున నాటగట్టిన నారబట్టల పరుసతో నలంకరించు
బడియున్న (సుతీష్ణుని) యాశ్రమమును జూచెను.

౨-3 అవట నొడలికి నలుగుపెట్టుట మొదలగు సంస్కారములు లేకపోవు
టచే మలినములై, నిరంతర వనసంచారముచే బురదగలవైయున్న
జడలుదాలించి కూర్చుండిన సుతీష్ణుం డను తాపసునింగని శ్రీరామ
చంద్రమూర్తి తపోనిష్ఠాగరిష్టుండగు నాతనితో విధివిధానముననిట్లనెను.
మహాత్మా! నేను రాముఁడను తమ్ము దర్శింపవ చ్చినాఁడను.

3౪-౪ అంత నాముని కన్నులఁదెఱచి వీరుండును, ధార్మిక శ్రేష్ఠుండు నగు
శ్రీ సీతారామచంద్రునిం జూచి బాహువులు చాచి కాగిలించు
కొని యిట్లనియె.

౫ ఓ రామచందా! లోకములం దెవరికిని నిన్ను దెలిసికొనఁ దరము
గాదు. దారాపుత్రాది సంసారరూపముగ పాడునూతిలోఁబడి నీ
మాయచే మలరూపమైన యీశరీరమే నే నను మోహపాశమునఁ
దగుల్కొన్న మనసుగల నన్నుఁ గనుగొన స్వయముగా వచ్చితివి.

* శ్రీరాముఁడు శరభంగాశ్రమమునుండి చాలదూరము; అనఁగా
దక్షిణముగా నూట యెనుబది మైళ్లు నడచి మహానద్యుపనదులను,
విందావతీ యుపనదులను దాటి, విపులవర్షతము నతిక్రమించి,
(Bastur) బస్తర్ సంస్థానమున విందావతీనది దక్షిణఁపుట్టాడున
నున్న సుతీష్ణాశ్రమమును జేరెనని తెలియుచున్నది. దీనినే పృస్త
తము 'శాంతిస్ పూరు' (Santasapur) అని పిలిచెదరు.

ప్రత్యక్షతో ఓద్య భవత శ్చరణారవిందం
పశ్యామి రామ ! తమసః పరతః స్థితస్య
దృగ్భూపత స్త్వ మసతా మవిగోచరోఽపి
త్వస్మంత్రీ పూత హృదయేషు సదా ప్రసన్నః॥

౬

ఇత్యేవం స్తువత స్తస్య రామ సుస్మిత మబ్రవీత్
మునే ! జానామి తే చిత్తం నిర్మలం మదుపాసనాత్॥ ౨
అతోఽహ మాగతో దృష్టుం మదృతే నాన్యసాధనమ్॥ ౨౪

1 భవాన్ సర్వత్ర కుశల స్సర్వభూతహితే రతః
ఆఖ్యాత శ్చరభంగేణ గౌతమేన మహాత్మనా॥

౫౪

ఆవాసం త్వహ మిచ్ఛామి ప్రదిప్త మిహ కాననే॥ ౯

సుతీక్ష్ణ ఉవాచ —

అయమే వాశోమో రామ ! గుణవా న్నిమ్యతా మిహ

* ఇమ మాశ్రమ మాగమ్య మృగసంఘా మహాయశాః॥ ౧౦
అటిత్వా ప్రతిగచ్ఛంతి లోభయిత్యాఽఽఽతో భయాః
నాఽన్యో దోషో భవేదత్ర మృగేభ్యోఽన్యత్ర విధి వై॥ ౧౧

* ఆశ్రమమ్ తపోవనమ్. లోభయిత్యా సమాధిభంగం
జనయిత్యా. విచిత్రవేషై రితి శేషః. ప్రతిగచ్ఛంతి ప్ర

1. వాల్మీకి రా. ౨ స.

౬ శ్రీరామ ! తమోగుణాతీతుడ వగు నీయొక్క పాదపద్మములను
నేను బ్రత్యక్షముగా నేడు జూడంగంటిని. దుర్మార్గుల కేవల బహి
శ్చక్షువులకు నీవు కనబడవు. నీపవిత్ర తారకమంత్రము నిరంత
రము జపించుటచే పాపనములైన హృదయములయం దెల్లపుడును
నీవు ప్రసన్నుడనై యుందువు.

౭. ౨౪ ఇట్లు సుతీక్ష్ణముని స్తోత్రముచేయుచుండగా శ్రీరాముడు చిటు
నగవుతో నిట్లనియె. ఓమునీ ! న న్నుపాసించుటవలన నిర్మలమై
యున్న నీమనసు నే నెఱుంగుదును. కనుక నేనే మిమ్ము దర్శింప
వచ్చితిని. నాకంటె వేరుసాధనము లేదు.

౮౪ తాము సర్వ విషయములందును గడు నేర్పరులు. నమస్త భూతముల
హితవును గోరువారు, అని గౌతమపంశోద్భవుడగు శరభంగమహర్షి
నాతో ననెను.

౯ ఈయడవిలోఁ దా మెఱింగించిన తావున నివసించు గోరుచున్నాఁ
డను.

అన విని సుతీక్ష్ణుఁ డిట్లనియె.

౧౦-౧౧ రామచంద్రా ! ఈయాశ్రమమే మిగుల శుభలక్షణములుకలది.

నీవిచట సుఖసుఖముగా విహరింపవచ్చును.

* కాని యీ తపోవనమునకు నెందును భయమునని లేనివై యడవి
జంతువులు గుంపులు గొనివచ్చి యిట్టట్టు విచ్చలవిడిఁ దిరుగాడుచు
ముసులసమాధికి భంగము కలుగునట్లు వారిని లోభపెట్టుచుఁ బోవు
చున్నవి. మృగములవలనకంటె నొకొకటి దోష మీ యాశ్రమమునఁ
గలుగ దని తెలియును.

* మృగములు విచిత్రమైన రూపములతో నిచటికివచ్చి ముసులను లోఁ
గొని సమాధికి భంగముగలిగించుచున్నవి. మృగములవలనకంటె నిం

రామ ఉవాచ -

తా నహం సుమహాభాగ ! మృగసంఘా స్సమాగతాః
హన్యాం నిశితధారేణ శరేణాశనివర్చసా॥ ౧౨

♦ భవాంస్తతాభిషిజ్యేత కింస్యా తక్రాచ్చతరం తతః
ఏతస్మిన్నాశ్రమే వాసం చిరం తు న సమర్థయే॥ ౧౩
త మేవ ముక్త్వా వరదం రామ స్సంధ్యా ముపాగమత్॥ ౧౩౪

తత శ్శుభం తాపనభోజ్య మన్నం
స్వయం సుతీక్ష్ణః పురుషర్షభాభ్యామ్
తాభ్యాం సుసత్కృత్య దదౌ మహాత్మా
సంధ్యానివృత్తై రజసీ మవేత్త్య॥ ౧౪

యాంతి. మృగేభ్య ఇతి హేతుగర్భితమ్. మృగరూపధారిణో
రాక్షసా ఏవాఽఽగత్య తపోవిఘ్నం కుర్వంతి త్యర్థః.

♦ భవా నితి. అహం మృగసంఘాన్ హన్యాంచే
త్తతాశ్రమసంబాధత్వా ధృవా నభిషిజ్యేత. విషాదం ప్రాప్ను
యాత్. ఆక్రోశంవా శపథం కుర్యాత్. మృగహాననం నకు
ర్వీతి. యద్వా అభిషిజ్యేత అభిభూయేత్. 'అభిషజ్ఞః పరిభవే
సజ్జాక్రోశనయో రపి.' తాదృశ మృగహాననే మయా త్వం
కృతాపరాధో భవేః ఆశ్రమసంబంధిత్వా దితి భావః. తతః
కృచ్ఛ్రతరం కష్టతరం కిం. న కి మపీత్యర్థః.

నానిని రాముఁ డిట్లనియె.

౧౨ మహాత్మా ! ఆపచ్చెడి యడవిజంతువుల గుంపుల వన్నిటిని ఓడుఁ
గులబోలు లేజమును, పదునైన యంచులునుకల (ఒక్క) బాణము
చేతనే సంహరింతును.

౧౩-౧౩౪ ♦ (కాని) అట్లు చేయుదునేని తమరు పరితాపపడుదురు. (ఇంక
నెన్నడును మృగములఁ జంపవల దని యాక్రోశముగాని, శపథము
గాని చేయుదురు.) నా కింతకంటెఁ గష్టతరమగున దేముండును ?
కనుక నే నీ తపోవనముననే చిరకాలముండుటను సమర్థింపఁజాలను,
అని వరప్రదాతయగు నాసుతీక్ష్ణ మహర్షినిం గని పలికి శ్రీరామ
చంద్రిమూర్తి సంధ్యావందన మాచరింపఁబూనెను.

౧౪ సంధ్యా సమాప్తి యైన తరువాత, రాత్రిరాఁగాఁ గని సుతీక్ష్ణ
మహర్షి పురుషార్తము లగు శ్రీరామ లక్ష్మణులను స్వయముగ
నెంతో సమ్మానించి, వారికి మునులు భుజించు శుభకరమగు కంద
మూల ఫలాదిరూప మగు నాహారమును నివేదించెను.

కొకదోష మీయాశ్రమమున లేదనుటలో; రాక్షసులే విచిత్రముగ
మృగరూపములధరించి మునులతపోవిఘ్నము కలిగించుచున్నారని
యర్థ మిమిడి యున్నది.

♦ నేను మృగములఁ జంపవలసినచో, దమ యాశ్రమమునకుఁ దప్పక
యొత్తిడికలుగును. అందులకుఁ దాము విషాదపడుదురు. లేక యా
శ్రమభూముల జరుగు పొగిడిపింస కాక్రోశముచేంది మృగవధ
మెన్నడు చేయకు మని శపథమైనఁ జేయుదురు. లేక పరాభవము
పొందుదురు, మీయాశ్రమ సంబంధములగు నీమృగములఁ జంపుట
మిమ్ముఁ బరాభవించుటయే కాఁగలదు. ('అభిషజ్ఞము' అను పదము
ఆక్రోశము శపథము, పరాభవము అను నర్థములందు వర్తించును.)
కనుక యిందేది మీయెడల జరిగినను నా కింతకంటెఁ గష్టతరమైన
విషయ మింకొకటి యుండదు. అని భావము.

1 ఉత్థాయ తు యథాకాలం రాఘవ స్సహ సీతయా
కాల్యం విధివ దభ్యర్చ్య తపస్విశరణే వనే॥
సుతీష్ణ మభిగ మ్యేదం శ్లక్ష్యం వచన మబ్రవీత్.

౧౫౪
౧౬

ఆపృచ్ఛామః ప్రియాస్యామో మునయ స్త్వరయంతి నః
త్వరామహే నయం ద్రష్టుం కృతస్మి మాశ్రమమండలమ్. ౧౭

సుతీష్ణఉవాచ -

అరిష్టం గచ్ఛ పంథానమ్ రామ! సామిత్రిణా సహ
ఆగంతవ్యం త్వయా తాత! పునరే వాశ్రమం మమ॥ ౧౮
ఏవ ముక్త స్తథే త్యుక్త్యా ప్రస్థాతు ముపచక్రమే॥ ౧౫

2 సుతీష్ణే నాభ్యనుజ్ఞాతం ప్రస్థితం రఘునందనమ్
హృద్యయా స్నిగ్ధయా వాచా భర్తార మిద మబ్రవీత్॥ ౧౯౪

అయం ధర్మ సుసూక్ష్మేణ విధినా ప్రాప్యతే మహాన్
నివృత్తేనతు శక్యోఽయం వ్యసనా త్కామజా దిహ॥ ౨౦౪

తీర్ణేన వ్యసనా న్యత్ర మిథ్యా వాక్యం రఘూద్వహ
పరదారాభిగమనం వినా వైరంచ శాద్రితా॥ ౨౧౪

౧౫౪-౧౬ శ్రీరాముడు సీతాదేవితో సకాలమునకు మేలుకొని, తపస్వి
జనావాసమగు నా వనమునఁ బ్రాతఃకాలకృత్యముల యథావిధిగ
నిర్వర్తించి, సుతీష్ణమహర్షిని సమీపించి ప్రియకరమగు నీపలుకు
పలికెను.

౧౭ మునీ! సెలవు దయచేయఁ గోరెదము. వెళ్లుచున్నారము. మానెంట
వచ్చిన యీ మునులు తొందరపెట్టుచున్నారు. మేమును దండకా
రణ్యమునందలి ఋష్యాశ్రమముల నన్నిటిని జూడ వేగిర పడు
చుంటిమి.

అన విని సుతీష్ణమహర్షి యిట్లనియె.

౧౮-౧౯౪ శ్రీరామచంద్రా! సుమిత్రాశ్రమమరుండగు లక్ష్మణుఁడు తోడు
గాఁగా, సెట్టి యుపద్రోములును లేని దారిని బోయిరమ్ము. తండ్రీ!
తప్పక నాయీ యాశ్రమమునకు మఱిల రావలెనుమీ! శ్రీరాముఁ
డదివిని, యట్లే యగుఁగాక అని పలికి ప్రయాణోన్ముఖుడయ్యెను.

౧౯౪ సుతీష్ణమహర్షి వలన సెలవు గైకొని, మునులవెంబడి బయనించ వెడ
లిన శ్రీరామచంద్రునిం గాంచి సీత (ఒంటరిగ లక్ష్మణుఁడు
మాత్రమే యున్నపుడు) మనోహరమై, స్నేహభావమును బెంపాం
దించు నీ మాట పల్కెను.

౨౦౪ నాథా! ఇప్పుడు మీ రాచరించుచున్న యీఋషి ధర్మము ఎంతో
సూక్ష్మమార్గమునఁ బొందఁబడునది. ప్రాపంచికేచ్ఛల వలన వ్యస
నములు సాధారణముగఁ బుట్టుచుండును. వాని బారినుండి విడివడి
నట్టివారికిఁ గాని యీ ఋషి ధర్మ మనుష్టింప శక్యముగాదు.

౨౧౪ రఘునాయకా! లోకమున సాధారణముగ మాఁడే వ్యసనములు.
అసత్యమాడుట, పరదారాభిగమనము, వైరములేకయే యితరుల
హింసించుట' అనునవి.

మిథ్యావాక్యం న తే భూతం న భవిష్యతి రాఘవ!
కుతోఽభిలాషణం శ్రీణాం పరేషాం ధర్మనాశనమ్॥ ౨౨౪

తృతీయం య దిదం రాద్రీం పరప్రాణాభిహింసనమ్
ప్రతిజ్ఞాత స్త్వయా వీర! దండకారణ్యవాసినామ్॥ ౨౩౪

ఋషీణాం రక్షణార్థాయ వధ స్సంయతి రక్షసామ్
ఏతన్నిమిత్తంచ వనం పృస్థిత స్త్వ మితి శ్మశ్రుమ్॥ ౨౪౪

పురా కిల మహాబాహూ తపస్వీ సత్యవా క్కుచిః
తస్య శత్రుస్య సంవాసా జ్ఞగామ నరకం మునిః॥ ౨౫౪

స్తేహచ్చ బహుమానాచ్చ స్మారయే నతు శిక్షయే
అపరాధం వినా హంతుం లోకా స్వీర! నకామయే॥ ౨౬౪

౨౨౪ ఇదివరలో నీవు అసత్యమాడి యెఱుంగవు. ముందును నీయెడ నట్టిది కలుగదు. ఇంక తనధర్మమును నాశనము చేయుటచూతగి ముతో సరిపడక యింకొకరి ధర్మమును (అనఁగాఁ బరశ్రీల పాత్ర పృథ్వీ నియమును) గూడ నాశనముచేయు పరదారాభిగమన ముం దభిలాషకు నీయెడలఁ బ్రసక్తి యెక్కడ?

౨౩౪ ఎట్టి వైరములేకయే యితరుల పాపములను హింసించు కాదగి మనుష్యసనము మూడవది. వీరాగ్రణీ! నీ విపుడు దండకారణ్యమునందలి మునులను గాపాడుటకు బాసయిచ్చుట యీ వ్యసనమునకు సంబంధించినదే.

౨౪౪ ఋషులను రక్షింపవలెనన్న రాక్షసులను యుద్ధమునఁ జంపవలసి యుండును. ఇందులకే తా మడవికి బయలుదేరితి రని (ఒకప్పుడు మీరు ఋషులతో ననుచుండఁగా) వింటిని.

౨౫౪ గొప్ప బాహువులుకలవాఁడా! మున్నొకప్పుడు సత్యపచనుఁడును, తపస్సంపన్నుఁడు నగు నొక ముని యుండెను. అతని తపంబునకు భంగముకలఁగింపవలె నని యెంచి యింద్రుఁ డొక యాయుధము నాతనికి దాచ నిచ్చెను. అద్దాని నెల్లపుడు దగ్ధరసుంచుకొని, క్రమ క్రమముగా నా మహర్షి యదేవనిగా నా యాయుధము నుపయోగింప నలవాటుపడి, తపస్సుచెడి తుదకు నరకలోకమును బొందెను. (కనుక తపసులకు రాదగిధర్మమెన్నటికిని గూడ దని భావము)

౨౬౪ నాకు నీయందుఁగల చనవుచేతను, గారవముచేతను (నీకుఁ దెలిసి యున్న విషయమున) నే నిపుడు జ్ఞాపకము చేయుచున్నాను. గాని నీకుఁ దెలియని కొత్తసంగతుల నీకు శిక్షించుట లేదు. ఓ వీరాగ్రణీ సరా! నిరపరాధములగు లోకములను సంహరించుట నా కభిమతము గాదు.

1 శ్రుత్వా ధర్మస్థితో రామః ప్రత్యువాచా 2. ధ మైథిలీమ్ ॥ ౨౭

హిత ముక్తం త్వయా దేవి! స్నిగ్ధయా సదృశం వచః
క్షత్రియై ర్ధార్యతే చాపో నార్త శబ్దో భవేదితి
మాం సీతే! స్వయ మాగత్య శరణ్యా శ్శరణం గతాః ॥ ౨౮

అప్యహం జీవితం జహ్యం త్వం వా సీతే! సలక్ష్మణామ్
న తు ప్రతిజ్ఞాం సంశ్రుత్య బ్రాహ్మణేభ్యో విశేషతః ॥ ౨౯
త దనశ్యం మయా కార్య మృషీణాం పరిపాలనమ్ ॥ 30

2 ధర్మాగమాన్ ధర్మపరాన్ యే న రక్షంతి మానవాన్
పార్థివా శ్శక్తియక్తాశ్చ తేషాం పాపం హరంతి తే ॥ 30

1. వాల్మీకి రా. గం. స. 2. భాగవతే రాజధర్మే.

౨౭ ఇది విని పిమ్మట శ్రీ రామచంద్రుడు సీతను జూచి ధర్మముం
దప్పక యిట్లు బదులు చెప్పెను. దేవి! నాయం దనురాగము కల
సీవు నీయుత్తమపంశ సంభవత్వాది సద్గుణములకుఁ దగిన యట్లు నా
హితవునే కోరి పలికితివి.

౨౮ ఏమూలనుండియు నార్తగ్వని వినబడకుండఁ జేయుటకే త్పత్రి
యలు ధనుస్సును ధరింతురు. సీతా! తపోబలముచే నెల్లలోకము
లను సంరక్షింపఁగల సమర్థత గలనారయ్యను, యీ మునులు
స్వయముగా దయచేసి నన్ను శరణు పొందిరి.

౨౯-30 బానకీ! 'భార్యను ధనములను విడిచియైనను తన ప్రాణమును
గాపాడుకొనవలయును' అను న్యాయము కలదు. దానినిగూడ
లెక్కనేయను. ఋషులను గాపాడుటకు నా ప్రాణములనైనను
విడుతును. నా బహిఃప్రాణ మగు లక్ష్మణునేని పడుకొందును.
నా కర్థశరీరమగు నిన్నైనను గోల్పోయెడఁగాక! అంతేకాని
చేసిన ప్రతిజ్ఞను మాత్రము విడువను. అందులో విశేషముగ బ్రహ్మ
విదుల ఓగ్గర 'తప్పక మిమ్ముఁ గాపాడుదు' నని ప్రతిజ్ఞ చేసి,
యది నెరవేర్చుకుండ విడుతునా? ఈతీరున నన్నే దిక్కుగా నమ్మి
బాధల ననుభవించుచున్న వారిని వారు వచ్చి కోరకముందే కాపా
డవలసినది. నేను వారికోరికపై ప్రతిజ్ఞ చేసిన మీఁదట నికఁ జెప్ప
వలసిన దేమున్నది? కనుక ఋషులను దప్పక కాపాడియే తీర
వలెను.

30 ధర్మశాస్త్రముల నెఱిగినట్టియు, ధర్మము నాచరించుటయందు
శ్రద్ధగలట్టియు మనుజుల నేరాజులు శక్తిగలిగి యుండియు రక్షిం
పకో, ఆ రాజులు వారికిఁ దటస్థించు పాపమును దామే పొందు
దురు.

* ఇత్యేవ ముక్త్యా వచనం మహాత్మా
సీతాం ప్రియాం మైథిలరాజపుత్రీమ్
రామో ధనుష్మా స్సహ లక్ష్మణేన
జగామ రమ్యాణి తపోవనాని॥

39

† తౌ పశ్యమానౌ వివిధాన్ శైలప్రస్థాన్వనానిచ
నదీశ్చ వివిధా రమ్యా జగ్ముతు స్సహ సీతయా॥ 33
పంచాపసర స్తటాకస్య శృణ్వంతో మహిమాం ద్విజైః
ప్రవిశ్య సహ వై దేహ్య లక్ష్మణేన చ రాఘవః॥ 34
ఉవాస మునిభి స్సార్థం శ్రీమ త్యాశ్రమ మండలే॥ 34

* ఇతితి. అనేన జాగరూకతయా ధర్మానుష్ఠాతృ రక్షణ
మవశ్యం కర్తవ్య మితి సూచితమ్. రాక్షసవినాశనే. 'నాను
పహత్య భూతా న్యుపభోగ స్సంభవ' తీతి శ్రుతిః.

† తావితి. అనేన శ్రీరామచంద్ర సుతీష్ణాశ్రమా ద్భూహు
దూర మభివ్యాప్య స్థితాన్ మహర్ష్యాశ్రమాన్ క్రమేణ
ప్రవశ్యన్, పంచాపసర స్సరోవర మపి గతివా నితి వ్యజ్యతే.
తదిదాసీం సుతీష్ణాశ్రమా దీప్తద్వైషమ్యేన పంచాశదుత్తర
శతార్థ క్రోశదూరే వాయవ్య దిగ్భాగే (Navegone)
'నావేగోన్' సరోవర ఇతినామ్నా ప్రసిద్ధతయా ప్రకాశతే.

32 * ఇట్లు మహాత్ముఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు ప్రియురాలగు
జానకితోఁ బలికి సమాధానపఱచి, ధనువును ధరించి, లక్ష్మణుఁడు
వెంటరాఁగా మనోహరములైన తపోవనములకుఁ జనెను.

33-34 † రామలక్ష్మణులు సీతాదేవితోఁ గూడ, వివిధములైన కొండ
నెత్తెలులను, వనములను, అనేకములైన సుందరములగు నదులను
దిలకించుచు, నచటనున్న పంచాపసర మను తటాకము యొక్క
మహిమను బాహులు చెప్పఁగా వినుచు వెల్లిరి. శ్రీరామచం
దుఁడు సీతాలక్ష్మణులతో నచటి శోభాయుక్తములయిన యాశ్రమ
మండలములఁ బ్రవేశించి మునులతోఁగూడ నట నివసించుచు
వచ్చెను.

* దీనివలన నతిజాగరూకతగ ధర్మసూక్ష్మముల నెఱిగి, ధర్మజ్ఞులును,
ధర్మానుష్ఠానపరులు నగు వారిని రాజు లవశ్యము రక్షింపవలయునని
సూచింపఁబడినది. అట్లయిన రాక్షసులకు హింసకులుగదా? యన,
అది సరిగాదు. వారి పాపకృత్యమే వారిని హింసించును. 'ఇతరుల
కెట్టి బాధలు లేక ప్రపంచమునం దెట్టి వారికిని సుఖభోగాదు
లేర్పడవు' అని శ్రుతియే చెప్పుచున్నది.

† దీనివలన శ్రీరామచంద్రమూర్తి సుతీష్ణాశ్రమము నుండి చాలదూర
మువరకు వ్యాపించియున్న మహర్ష్యాశ్రమములఁ జూచుచు, పంచా
పసర మను సరోవరమును గూడ కాంచెనని తెలియుచున్నది. ఆ పం
చాపసర స్సరోవరము ప్రకృతము సుతీష్ణాశ్రమమునకు సుమారు
నూటయేబది మైళ్ల దూరమున వాయవ్యదిశయం దున్నది. దానిని
యిప్పటివారు (Navegone) 'నావేగోన్' సరోవర మని పిలుచు
చున్నారు.

- ♦ ఉషిత్యాతు సుఖం తత్ర పూజ్యమానో మహర్షిభిః॥ 3౫
 జగామ చాశ్రమాం స్తేషాం పర్యాయేణ తపస్వినామ్
 యేషా ముషితవాన్ పూర్వం సకాశే మహదస్త్రవిత్॥3౬
 క్వచిత్పురి దశా న్మాసా నేకం సంవత్సరం క్వచిత్
 క్వచిచ్ఛు చతురోమాసాన్ పంచ షట్షాపరాన్ క్వచిత్॥3౭
 అపరత్రాధికం మాసా దప్యర్థ మధికం క్వచిత్
 త్రీన్మాసా నష్టమాసాం శ్చ రాఘవో న్యవస త్సుఖమ్॥3౮

తథా సంవసత స్తస్య మునీనా మాశ్రమేషు వై
 రమత శ్చానుకూల్యేన యయు స్సంవత్సరా దశ. 3౯

- ♦ ఉషిత్యేతి. ఏషాం సకాశే పూర్వ ముషితవాన్ శరభం
 గాశ్రమా దితః తేషా మాశ్రమాన్ ద్వితీయ పర్యాయేణ చ
 జగామేత్యర్థః. ఏవ మాశ్రమవాసప్రకారః. ఏకవారం సర్వే
 షా మాశ్రమాన్ గత్వా పున రపి తేషా మాశ్రమాన్ జగా
 మేతి వాక్యార్థః. 'మహదస్త్రవి' దిత్యనేన తత్రత్య రాక్ష
 సోపద్రవ పరిహారాయ పునర్గమన మితి సూచయతి. నక్ష్యతి
 చ మారీచః శ్రీమద్రామాయణే అరణ్యకాండే శ్లో॥ 'తేన
 ముక్తా స్త్రయో' ఇ త్యారభ్య 'సముద్రాంత స్తతో ముక్తా'
 ఇత్యంతేన. ఏతిదర్శ మేవ సుతీర్ణే నాత్ర గమన మనుజ్ఞాతం
 ఋషిభిః కారితంచేతి.

3౫-3౮ ♦ ఇట్లు మహర్షులపూజ లందుచు, నాయా యాశ్రమములందు సుఖ
 ముగా నివసించి, సర్వాస్త్ర కుశలుండగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి
 పూర్వము తా నే యే మహర్షుల యాశ్రమములం దొకమారు నివసిం
 చెనో, ఆ యా యాశ్రమములకు మరొక్కమారు వెళ్లి యచట నుం
 డుచు వచ్చెను. ఆ రఘువరుడు కొన్నిట నించుమించుగ వది మాస
 లును, కొన్నిట నొక్క సంవత్సరమును, కొన్నిట నాల్గు మాస
 ములును, కొన్నిట నైదారుమాసములును, కొన్నిట నొక్కమా
 సముకంటె నెక్కుడుగను, కొన్నిట సగము నెలకంటె నెక్కువ
 గను, కొన్నిట మాడుమాసములును, కొన్నిట నెన్నిది మాసము
 లును సుఖముగా వసించెను.

3౯ ఆరీతి శ్రీరామచంద్రుడు సీతాలక్ష్మణ సహితుడై యా యా
 ఋషుల యాశ్రమములను జేరి వారితో ననుకూలముగ ముచ్చట
 లాడుచు విహరించుచుండ వరుసగాఁ బది సంవత్సరము లతిక్ర
 మించెను.

- ♦ శ్రీరాముడు శరభంగాశ్రమమును దాటిని తరువాత నేయే యాశ్ర
 మములం దొకమారు వసించెనో, వానికి మరొక్కమారు వెళ్లుచు
 వచ్చెనని యర్థము 'సర్వాస్త్రకుశలుడు' అనుటచే రాక్షసో
 పద్రవము కలిగిన ట్లనుమానము తోచిన నది వారించుటకే మరల
 వెళ్లిన యాశ్రమములకే వెళ్లెనని సూచించఁబడుచున్నది. శ్రీమద్రా
 మాయణారణ్య కాండమున మారీచుడును తాను మృగరూపమున
 సంచరించుటయు, అపుడు శ్రీరాముడు సాధారణ మృగములను
 విడిచి, మాయామృగములనే నెదకి నెదకి చంపువాఁడనియు మొదలగు
 విషయములను రావణునితోఁ జెప్పెను. ఇందులకే సుతీర్ణమహర్షి
 రాముని ముందటి యరణ్యసంచారమున కనుమతి నిచ్చుటయు,
 తక్కిన మునులందులకు సాయపడుటయు జరిగెను.

¹ బహవో నిహతా స్తత్ర రాక్షసా భ్రమతా తథా. 3౯౪

² రాక్షసా యత్ర తిష్ఠంతి తత్ర గత్వా రఘూద్వహః
రాత్రోహతావచతాస్సర్వాన్ కబంధాగ్రేహ్యపాతయత్ ౪౦౪

³ పరివృత్తచ ధర్మజ్ఞో రాఘవ స్సహ సీతయా
సుతీష్ఠ స్వాశ్రమం శ్రీమాన్ పున రే వాజగామహ. ౪౧౪

⁴ రామ మాగత మాజ్ఞాయ సుతీష్ఠ స్వయ మాగతః
అగ స్త్యశిష్యో రామస్య మంత్రోపాసనతత్పరః
విధివ త్పుజయామాస భక్త్యుత్కంఠితలోచనః. ౪౩

సుతీష్ఠ ఉవాచ.—

త్వస్మంత్రీజా వ్యహ మనంతగుణాప్రమేయ !
సీతాపతే ! శివ విరించి సమాశ్రి తాంఘ్రి !
సంసారసింధుతరణామలపోతపాద !

రామాభిరామ ! సతతం తవ దాసదాసః.

౪౪

విశ్వస్య సృష్టిలయసంస్థితిహేతు రేక
స్త్వం మాయయా త్రిగుణయా విధి రీశవిష్ణూ
భాసీశ ! మోహిత ధియాం వివిధాకృతి స్త్వం
యద్వ ద్వి సృలీలపాత్రగతో హ్యనేకః. ౪౫

1. ఆనందరామ. సారకాం. 2 స. 3. వాల్మీకి రా. ౧౦ స.

2. తత్వసంగ్రహ రా. 4. ఆధ్యాత్మరామ. ౨. స.

3౯4-౪౦౪ ఇట్లాతఁడు తిరిగితిరిగి రాక్షసుల నందరిని జంపెను. పగలంతయు
ఋషులతోఁ గాలక్షేపము నేయుచు రాత్రికాలమున (నిశాచరులగు
టచే) నెవ్వరికిని గానరాకుండ నా రక్కసులు పసిండుచుండెడు
పలు తావుల కేగి, వారి కశేబరములు విగతజీవములై, కబంధుని సమీ
పమునఁ బడునట్లు బాణములచే వినరుచుండెను.

౪౦౪ ఇట్లు ధర్మజ్ఞుఁడగు శ్రీరాముఁ డచ్చట రాక్షససంహారమును ముగించి
సీతాలక్ష్మణ సహితుండై మరలి సుతీష్ఠుని యాశ్రమముం జేరెను.
(అప్పటినుండియు నా యాశ్రమ పార్శ్వముల రాక్షసబాధలు
తొలఁగిపోయెను.)

౪౨-౪౩ అంతి శ్రీరామ మంత్రోపాసకుఁ డగు నా సుతీష్ఠుఁడు వారి
నెదుర్కొని భక్తిచే దర్శనలాలసములై యున్న నేత్రములు కల
వాఁడై ఆర్ఘ్యపాద్యాది విధులచేఁ బూజించి యీ ముందురీతిని
స్తుతింపసాగెను.

౪౪ మనోబుద్ధులకుఁ దెలియ శక్యముగాని యనంతకల్యాణ గుణములు
కలిగి మనోహరుఁడవై యొప్పు నో సీతాపతీ ! సంసార మను సము
ద్రమును దాటుటకు నావలై బ్రహ్మరుద్రాదులచే నేవింపఁబడు
పాదములుకల నిన్నే నదా జపించుచు దాసానుదాసుఁడనై
యున్నాఁడను.

౪౫ విశ్వముయొక్క సృష్టిస్థితిలయములకుఁ గారణుఁడవై యొక్కరుండ
వయ్యును; సూర్యుఁ డొకఁడయ్యును ఘటజలములం దనేకసూర్యు
లుగాఁదొక్కవైవడి, సత్వరజ స్తమోగుణరూప మగు మాయచే నజ్ఞా
నుల దృష్టియందు బ్రహ్మవిష్ణుశివాదిరూప భేదములచే ననేకుండవై
తోచుచుండువు.

ఇత్యేవం స్తుతత స్తస్య రామ స్సస్మిత మబ్రవీత్ ౪౫౫

త్వం మమోపాసనా దేవ విముక్తోఽసీహ సర్వతః.

దేహంతే మమ సాయుజ్యం లప్స్యసే నాత్రసంశయః. ౪౬౫

ఇత్యుక్త్వా స తు రామోఽపి మునిభిః ప్రతిపూజితః

తత్రాఽపి న్యవస ద్రామః కంచిత్కాల మరిందమః. ౪౭౫

తతః కదాచి ద్రామ స్తు సుతీక్ష్ణ మిద మబ్రవీత్

గురుం తే ద్రష్టు మిచ్ఛామి హ్యగస్త్యం మునినాయకమ్రౌఢ౪

సుతీక్ష్ణోఽపి తథే త్యాహ శ్వో గమిష్యసి రాఘవ!

అహ మ ప్యాగమిష్యామి చిరా ద్దృష్టో మహామునిః. ౪౮౫

* యోజనా న్యాశ్రీమా దస్మా త్రథా చత్వారి నై తతః. ౫౦

దక్షిణేన మహాన్ శ్రీమా నగస్త్యభ్రాతు రాశ్రీమః

తత్రాఽగస్త్యాశ్రీమపదం గత్వా యోజన మంతరమ్.

రమణీయే వనోద్దేశే బహుపాదపసంయుతే. ౫౧౫

* యోజనానీతి. సుతీక్ష్ణాశ్రీమా ద్దక్షిణతః యోజన చతుష్టయదూరే గోదావరీపూర్వతతే అగస్త్యభ్రాతుః సుదర్శనస్యాశ్రీమః ప్రకాశతేతి. తతశ్చ యోజనే అగస్త్యాశ్రీమః. తా విధానీం బస్తరు సంస్థానస్య దక్షిణతః విద్యేతే.

1. దేవీరామాయణం. 2. ఆధ్యాత్మ రా. ౨ స.

3. వాల్మీకి రా. ౧౧౧స.

౪౫౫ ఇట్లు స్తుతించు నా మహర్షితో రామచంద్రమూర్తి చిఱునగవుతో నిట్లనియె.

౪౬౫ నీవు నన్ను పాసించుటవలన నాకంటె వేరగు సర్వమునుండి విముక్తుఁడవైనాఁడవు. దేహపాసమున నా సాయుజ్యమును బొందఁగలవు. సంశయము లేదు.

౪౭౫ ఇట్లు శ్రీమహాకవికిఁ దగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి నుడివి యచటి మునులచే మిగులఁ బూజింపఁబడుచు నచటనే కొంతకాలము నివసించెను.

౪౮౫ అటుతరువాత నొకపుడు శ్రీరాముఁడు సుతీక్ష్ణమహర్షితో; 'మహర్షీ! మీ గురువును మునులకందరికిని నాయకుఁడు నగు నగస్త్యమహర్షిని సందర్శింపఁగోరుచున్నాను' అనెను.

౪౯౫ సుతీక్ష్ణుఁడు నట్లే చేయవచ్చును. రామచంద్రా! కే పచటి కేగుదువు గాక! నేను నా మహర్షిని దర్శించి చాలకాలమైనది. కనుక నీతో నేనుగూడ రాఁగలను.

౫౦-౫౧౫ * ఈ నా యాశ్రీమమునుండి దక్షిణముగా నాల్గుయోజనముల దూరములో నగస్త్యభ్రాత యగు సుదర్శనమహర్షి యొక్క శోభాయమానమగు నాశ్రమము కలదు. దాని కొక యామడదూరమున వివిధములగు పృక్షిములతోఁగూడి మనోహరమైయున్న వనమభ్యమున నగస్త్యాశ్రమ మున్నది.

* సుతీక్ష్ణుని యాశ్రీమమునకు దక్షిణముగా నాల్గుయోజనముల దూరమున గోదావరీనదికిఁ దూర్పునొడ్డున నగస్త్యమహర్షికి సోదరుఁడగు సుదర్శనమహర్షి యొక్క యాశ్రీమము గన్నట్లును. దాని కొక యోజనముదూరమున నగస్త్యముని యాశ్రీమము గల దని యర్థము. అది 'బస్తరు సంస్థానము' అని నేఁడు పిలువఁబడు ప్రదేశమునకు దక్షిణఁపుడెన నున్న దని తెలియుచున్నది.

రంస్యతే తత్ర వై దేహీ లక్ష్మణశ్చ సహ త్వయా. ౫౨

¹ ఇత్యుక్త్వా తత్ క్షపాం నీత్యా సుతీర్ణ మునిసత్తమః
తతః ప్రభాతే శ్రీరామం ముని రాహ ముదాన్వితః. ౫౩

² యది బుద్ధిః కృతా దృష్టు మగస్త్యం తం మహామునిం
అద్యైవ గమనే బుద్ధిం రోచయస్వ మహాయశః! ౫౪

³ అథ రామ సునీతీర్ణేన జానక్యా లక్ష్మణేనచ
* అగస్త్య స్యానుజస్థానం మధ్యాహ్న సమపద్యత. ౫౫

ఇదం పరమసంహృష్టో రామో లక్ష్మణ మబ్రవీత్. ౫౫

అగస్త్య స్యాశ్రమో భాశు ర్నాన మేషభవిష్యతి. ౫౬
యస్య భ్రాతృ కృతేయం దిక్పరణ్యా పుణ్యకర్మణా. ౫౬

ఇ హేకదా కిల కూరో వాతాపి రసి చేల్వలః
భాతరాసహితావాస్తాంబ్రహ్మణఃసహా మహాసురా. ౫౭

* అగస్త్యస్య ఇతి. అగస్త్యభాతృనామధేయం సుదర్శన
ఇత్యేవస్పష్టమ్. తథాహి. శ్లో॥ 'యవీయా నేష మే భ్రాతృ
సుదర్శన ఇతి స్మృతః' ఇతి సనత్కుమారసంహితాయా
మగస్త్యే నోక్తత్వా దితి. ఇద మగస్త్యస్య పూర్వజన్మ
సంబంధ మితి జ్ఞేయమ్.

1. శివ రా. 2. వాల్మీకి రా. ౧౧స. 3. అభ్యాత్మ రా. 3స.
4. వాల్మీకి రా. ౧౧స.

౫౨ నీతోగూడ నీతాలక్ష్మణు లచటి సుందరప్రదేశములఁ జూచుచు
విహరించెదరు.

౫౩ ఇట్లు మునిశేషుఁడగు సుతీర్ణమహర్షి యారాత్రిగడపి, పిమ్మట
భారతీకాలమున సంతోషాన్వితఁ డగు శ్రీరామచంద్రునితో
నిట్లనియె.

౫౪ కీర్తికాలీ! ఆ యగస్త్యమహామునిని దర్శింపవలెనని నీ మనస్సున
నున్నయెడల నచటికిప్పుడే వెళ్లుటకుఁ గోరుము.

౫౫ అటుపిమ్మట శ్రీరామచంద్రుఁడు సుతీర్ణమహర్షి తోగూడ నీతా
లక్ష్మణ సమేతుఁడై *అగస్త్యభారతీయగు సుదర్శనుని యాశ్రమము
నకు మధ్యాహ్న మగుసరికిఁ జేరుకొనెను.

౫౫ అటుపై శ్రీరాముఁడు సంతుష్టాంతరంగుఁడై లక్ష్మణునితో
నిట్లనియె.

౫౬-౫౬౫ లక్ష్మణా! ఈ కనబడునది *యగస్త్యమహర్షి సోదరుఁ డగు
సుదర్శనుని యాశ్రమము కానోపును. సంశయము లేదు. ఈసుదర్శ
నుని సోదరుఁడును పుణ్యకర్ముఁడునైన యగస్త్యమహర్షి వలననే
కదా యీ దక్షిణదిక్కు మహర్షులు నివసించుటకు దిక్తైనది.

౫౭౫ పూర్వ మొక్కపు డిచటనే కూర్చును, మహారాక్షసులు నగు
వాతాపి, ఇల్వలుఁడు నను నిద్ద రన్నదమ్ములు బ్రాహ్మణులను
జంపుచుఁ గలిసిమెలసి యుండెడివారుగదా!

* అగస్త్యమహర్షి సోదరునకు సుదర్శనుఁ డను పేరున్నట్లు స్పష్టము
సనత్కుమార సంహితయందు 'నాతమ్ముఁడు సుదర్శనుఁ డనువాఁడు
కలఁడు' అని అగస్త్యమహర్షియే చెప్పెను. అగస్త్యమహర్షి పృసి
ద్ధుఁడగుటచే నీయనపేరు పృసిద్ధికి రాక 'అగస్త్యభారత' యని
మాత్రమే పిలువబడుచుండెను. అగస్త్యమహర్షికి వసిష్ఠుఁడు భారతీయని
కలదు. అది యీజన్మమందలి సంబంధము. సుదర్శనుఁడు పూర్వ
జన్మమునందు సోదరుఁడు. పూర్వజన్మమునందు నగస్త్యుఁ డగస్త్యుఁ
డనియే పిలువబడె ననియు తెలియునది.

ధారయన్ బ్రాహ్మణం రూపమిల్వలస్సంస్కృతం వదన్. ౫౮
ఆమంత్రీయతి విప్రాంస్య శ్రాద్ధ ముద్దిశ్య నిర్భుణః
తా హత్యాతు ముని శ్రీమా నగస్త్య భయ మాదదా.
రాక్షసానాం పిశాచానాం సర్వేషాం క్రూరకర్మణామ్. ౫౯

² ఏనం కథయమానస్య సంధ్యాకాలో ౭భ్యవర్తత. ౬౦

ఉపాస్య పశ్చిమాం సంధ్యాం సహ భ్రాత్రా యథావిధి
ప్రవివే శాశ్రమపదం త మృషిం చాభ్యవాదయత్.

తేన సంపూజిత స్సమ్య గ్భుక్త్వా మూలఫలాదికమ్
పరేమ్యః ప్రాత రుత్థాయ జగా మాగ స్త్యమండలమ్. ౬౧

⁴ పృష్ఠతో ౭నుగతం వీక్ష్య రామో లక్ష్మణ మబ్రవీత్ ౬౨

1. దేవీ రామాయణమ్. 2. వాల్మీకి రామా. ౧౧ స.

3. ఆధ్యాత్మ రా. 3 స. 4. వాల్మీకి రా. ౧౧ స.

౫౮-౫౯ అడెట్లన ; దయాశూన్యుఁ డగు నిల్వలుఁడు బ్రాహ్మణరూప
మును దాల్చి వ్యాకరణ శుద్ధమైన సంస్కృత భాషను మాట్లాడుచు,
శ్రాద్ధమున కని బ్రాహ్మణులను నిమంత్రించి వారికి మేషరూప
ముననున్న వాతాపిని బాకముచేసి పెట్టుచుండెను. బ్రాహ్మణుల
భోజనములయిన తరువాత 'ఓ వాతాపీ ! నెలుపడికి రమ్ము' అని
పిలుపుపెట్టి నా యిల్వలుని కంఠధ్వని నెఱిగి, యా బ్రాహ్మణుల
కడుపులు బద్దలుచేసికొని వాతాపి నెలువడి వచ్చువాఁడు. వారి
ద్దరు రక్కసులును గలిసి యా బ్రాహ్మణుల మాంసమును భక్షించు
వారు. ఇ ట్లెంతోకాల మెందరినో తపస్సంపన్నులగు బ్రాహ్మణు
లను మ్రింగిన యారాక్షసులసంగతి నగస్త్యుఁ డెఱింగి శ్రాద్ధభోక్తగాఁ
దానే నెల్లి యా మాయాపులను దానే జీర్ణముచేసికొనెను. అది
మొదలుగ నా యగస్త్యముని పేరు వినఁబడిననే యక్షరాక్షస
పిశాచాది కుగ్రకర్ములెల్లరు పికాపికలై పారిపోవుచుండురు. ఇట్లే
ప్రదేశమున నేకుగ్రులనలని బాధలును లేకుండజేసి పుణ్యాత్ము
లగు మునులకుదిక్కుగ నీదిక్కున నగ స్త్యమహర్షి వసించుచున్నాఁడు.

౬౦-౬౧ అని యిట్లు శ్రీరామచంద్రుఁడు చెప్పుచుండఁగనే సూర్యుఁ డస్త
గిరిఁ జేరెను. లక్ష్మణునితోఁగూడ యాతఁడు యథావిధిగ సాయం
సంధ్య నుపాసించి, యాశ్రమముం బ్రవేశించి యా సుదర్శన
మహర్షికి నభివాదనము గావించెను. ఆ మహర్షి మిగులఁ బూజించి
యిడిన కండమూల ఫలాదులను భుజించి మరునాఁ డుదయమున
లేచి యయ్యగ స్త్యాశ్రమభూముల కరిగెను.

౬౨ ఇట్లరుగుచు శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనను వెన్నంటివచ్చు లక్ష్మణునిం
గని యిట్లనియె.

అశ్రీమా నాతిదూరస్థో మహర్షే రానితాత్మనః. ౬౩
అశ్రీమా దృశ్యే తస్య పరిశ్రాంతశ్రీమాపహః
ప్రాజ్యధూమాకులనన శ్చీరమాలాపరిష్కృతః.
ప్రశాంతమృగయాథశ్చ నానాశకుని నాదితః. ౬౪

యదా ప్రభృతి చాకాంతా దిగియం పుణ్యకర్మణా. ౬౫
తదా ప్రభృతి నిర్వేరాః ప్రశాంతా రజనీచరాః
ప్రథితా తిష్ఠు లోకేః దుర్ధర్షా క్రూరకర్మభిః.
మార్గం నిరోద్ధం నిరతో భాస్కర స్వాచలోపమః
* నిదేశం పాలయన్ యస్య వింధ్య శైలో సవర్ధతే.
అయం దీర్ఘాయుష స్తస్య లోకే విశ్రాంతకర్మణః. ౬౬

శేషం చ వనవాసస్య సౌమ్య వత్సాస్య మృహం ప్రభో! ౬౭

అత్ర దేవా స్సగంధర్వా సిద్ధాశ్చ పరమర్షయః
అగస్త్యం నియతాహారం సతతం పర్యపాసతే. ౬౮

* నిదేశ మితి.- స్వేన కర్మణా వింధ్యస్తంభనరూపేణ 'అగస్త్య' ఇతి విఖ్యాతః. అగం వింధ్యపర్వతం స్వతి స్తంభయతి త్యగస్త్యః ఇతి వ్యుత్పత్తేః.

౬౩-౬౪ లక్ష్యణా! బ్రహ్మజ్ఞానసంపన్నుడగు నగస్త్యమహర్షి యాశ్రమ మిచటి కెంతో దూరమున లేదు. కడుంగడు దారిమసలుటం బడలికం గొన్న బడుంగుల శ్రమ నుడువజాలి యల్లదె గన్నట్టుచున్నది. పాత్రస్సవనాగ్నినుండి వెడలిన సాగకాఁబోలు నాశ్రమమెల్ల జుట్టి నైచినది. మడి కారంగట్టిన తపసులతడివారబట్టలబారులఁ దీసుకొని, యన్యోన్య సహజ శత్రువులయ్యు మిత్రములై యొప్పారు నడవి మృగములతోఁగూడి, పలుతెగల పక్షుల కిలకిలారావములు చెలంగఁ గలకల లాడుచున్నయది.

౬౫-౬౬ పుణ్యకర్మడగు నా యగస్త్యమహర్షి యెప్పటినుండి యీ దెసను నివసించుచుండెనో, యానాటినుండియు రక్కసులు నైరమును దిగమింగి, యలజడిలేక మృంగియున్నారు. క్రూరకర్మలగు వారి చేతలకుఁ జంకని దిక్కిదియే యని ముల్లోకములఁ బ్రసిద్ధమై యున్నది. మూర్ఖుని మార్గమునుగూడ యోకట్టనలె నని యుమ్మక్తమైన వింధ్యపర్వతము; సర్వలోకములఁ బ్రసిద్ధికెక్కిన పనులు గలటియు, దీర్ఘాయుష్మంతుఁడు నగు నెవ్వనియొక్క * 'స్తంభ' నాది శక్తులకు జడిసి యాతని యావలించువాల్చి యెప్పటికంటె పాడ నెదుగక యున్నదో; అట్టి యత్యద్భుతమహిమాసంపన్నుడగు నగస్త్యమహర్షియొక్క యాశ్రమ మిదియే.

౬౭ సౌమ్యుఁడా! రామమారా! నిగ్రహానుగ్రహసమర్థుడగు నయ్యగస్త్య మహర్షి యాజ్ఞఁగొని మిగిలియున్న వనవాసకాలమంతయు నిచటనే నేను నివసించును.

౬౮ ఇచట దేవతలు, గంధర్వులు, సిద్ధులు, పరమర్షులును నియతాహారం డగు నా యగస్త్యమహర్షి నెల్లప్పుడును గొలుచుచుండును.

* ఇమ్ముని వింధ్యపర్వతమును స్తంభింపఁజేయు తన పనిచేతనే 'అగస్త్యుడు' అని పరిసిద్ధి కెక్కినను. 'అగము' అనఁగాఁ బర్వతము. దానిని 'స్వతి' స్తంభించుచున్నాఁడు, కనుక 'అగస్త్యుడు' అని వ్యుత్పత్తి.

నాచిత్ర జీవే స్మృషావాదీ క్రూరో వా యది వా శతః
నృశంసః కామవృత్తో వా ముని రేష స్తథా విధః. 20

యక్షత్వ మమరత్వం చ రాజ్యాని వివిధాని చ.
అత్ర దేవాః ప్రయచ్ఛంతి భూతై రారాధితా శ్శుభమ్. 21

1 ఇత్యేవం భాషమాణౌ తౌ జగ్ముతు శ్చాశ్రమం వ్రతి. 204

ఇతి శ్రీరామాయణ సారోద్ధారే
అరణ్యకాండే చతుర్థ స్సర్గః.

పంచమ స్సర్గః.

స ప్రవి శ్యాశ్రమపదం రాఘవో లక్ష్మణాగ్రజః
అగస్త్యశిష్య మాసాద్య వాక్య మేత దువాచ హ. 1

2 సుతీర్ణ! గచ్ఛ త్వం శీఘ్ర మాగతం మాం నివేదయ
మహాప్రసాద ఇత్యుక్త్వా సుతీర్ణః ప్రయయా గురుమ్. 2

1. అగస్త్య రామ. 2. ఆధ్యాత్మ రా. 3 స.

20 ఇచట నసత్యమాడువాడును, క్రూరుడును, చాటున నపకార
మును జేయువాడును, ఘాతుకుడును, యిచ్చవచ్చినట్లెల్ల నడచు
కొనువాడును యీ యాశ్రమమునం దడుగిడి పాణిములతో
నెడలజాలరు. ఈముని పాపాత్ములకు జేరరాని యంతటి పరమ
పవిత్రమూర్తి.

21 సత్కర్మనిరతులును, లోకకల్యాణముల నర్థించువారును నయిన
పాణిములచే నారాధించబడి బ్రసవ్యది దేవతలీ యాశ్రమమున నీ
యగస్త్యమహర్షి చేయు నుపాసనముల కెల్లపుడు నిచటనే దయచేసి
యుండి; యక్షత్వమును, దేవత్వమును, వివిధములగు రాజ్యములను
గూడ యనుగ్రహించుచుందురు. ఎవ్వరుచేసిన యుపాసనమైన
నిచట శీఘ్రఫలితము నిచ్చుట కీ మునిప్రభావమే కారణ మని
తెలియవలెను.

204 ఇట్లు శ్రీరామలక్ష్మణులు మాట్లాడుకొనుచు నా యగస్త్యమహర్షి
యాశ్రమముం జేరిరి.

ఇది శ్రీ రామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునందు
నాల్గవ సర్గము.

విదవ సర్గము.

1 అట్లు లక్ష్మణాగ్రజుడగు శ్రీరామచంద్రుఁ డగస్త్యాశ్రమముం బ్రవే
శించి, యగస్త్యశిష్యుండైన సుతీర్ణమహర్షితో నిట్లనియె.

2 సుతీర్ణ! శీఘ్రముగ నీ వగస్త్యమహర్షి కడ కరిగి నీతాలక్ష్మణ
సమేతముగ నే నరుదెంచితి నని నివేదింపుము. అన విని సుతీర్ణ
మహర్షి మహాప్రసాద మని గురుసమీపమున కేగెను.

ఆశ్రమం త్వర యాగత్య ఋషిసంఘసమాన్వతమ్
ఉపవిష్టం రామభక్తై ర్విశేషేణ సమాన్వతమ్.

3

* వ్యాఖ్యాంతం రామమంత్రార్థం శిష్యేభ్య శ్చాతిభక్తితః
దండవ త్రణిప త్యాహ సుతీష్ణో గురు మాదరాత్. ౪
రామో దాశరథి శ్రీమాన్ నీతయా లక్ష్మణేన చ
ఆగతో దర్శనార్థం తే బహి స్తిషతి సానుజః.

౫

* వ్యాఖ్యాంత మితి. అగస్త్యస్య శ్రీరామభక్తత్వే
దృష్టాంతమాహ ఆగ్నేయపురాణే, తు. కా. మా. ౨౪
అధ్యాయే ధౌమ్య యుధిష్ఠిర సంవాదే శ్లో॥ తత శ్చతా
నంద మువాచ కుంభజో విషణ్ణచేతా విషయేషు నిర్మమః।
విభో హ్యభూవం తవ శాశనా ద్దృహీ కథం తరేయం భవ
దుస్త రాంబుధిమ్॥ నిశమ్య వాక్యం విధి రస్య విస్మితో
విహస్య కించి న్ముఖ మీత్య వైష్ణవమ్ । సంబోధిత స్తస్య
కృపానలోకనా త్రుశస్య తం ప్రాహ మునిం పితామహః.
బాల్యే విరక్త సుకృతీ భవా న్మునే! సమస్తధర్మాశ్చ
కరస్థితాస్తవ । ఇతి బ్రువన్ రామ మనుందయాన్వితో
విముక్తయే స్మై సముపాదిత ద్విధిః॥ వ్యాచఖ్యాచ తదా
తస్మై రామభక్తాయ యోగినే । యంత్రమంత్రస్వరూపంచ
షడక్షరజపే విధిం । మంత్రం ప్రాప్య మహాయోగీ శుశుభేచ
షడక్షరం । బలా మతిబలాంచైవ రఘునాథ ఇవాపర. ఇత్యా
దినా. అన్యచ్ఛ-శ్రీ రామనామమాహాత్మ్యం సర్వం జానాతి
శంకరః । తదర్థం గిరిజా వేత్తి అగస్త్య వేత్తి తత్వతః. వేత్తి

2-౫ ఋషిసంఘములతోఁ గూడియున్న యయ్యగస్త్యశ్శిష్యమును సుతీష్ణ
మహర్షి వడివడిగాఁ బ్రవేశించి, అందు విశేషముగా రామభక్తులగు
వారితోఁ గూడుకొని యాసీనుడై * శ్రీరామ మంత్రార్థమును
శిష్యులకు వ్యాఖ్యానము చేయుచున్న తన గురువగు నగస్త్యమహర్షి
కాదర మొప్ప సాగిలపడి మొక్కి 'గురువరా! దశరథకుమారుఁ
డగు శ్రీరామచంద్రిండు నీతాదేవితోడను, లక్ష్మణునితోడను
తమ దర్శనమునకై వచ్చి యాశ్శిష్యము వెలుపల వేచియున్నవాఁడు'
అని విన్నవించెను.

* అగస్త్యుఁడు శ్రీరామోపాసకుఁ డని యాగ్నేయపురాణమున
కా. మా. ౨౪ అధ్యాయమున ధౌమ్యయుధిష్ఠిర సంవాద సందర్భ
మున నిట్లుకలదు. "బ్రహ్మాదు లగస్త్యుని నిర్బంధపఱచి లోపాముద్ర
నాతనికిఁగూర్చి వివాహ మొనరించిరి. అపుడు బ్రహ్మదేవునితో విర
క్తుడగు కుంభజుఁ డిట్లును - పృథూ! మీయాజ్ఞచే నేను గృహస్థు
నైతిని. ఇక దుస్తర మగు నీసంసారసముద్రమును దాటుటకుపా
యము నెలవిండు. అన విని బ్రహ్మ చిఱునవ్వు నవ్వి, శ్రీమహావిష్ణుని
ముఖమువంక జూచెను. అంత నాదేవుని కృపాదృష్టి బ్రహ్మదేవు
నిపైఁ బొలిసెను. అందుచే దివ్యమైన పృబోధము కలుగఁగా
బ్రహ్మ యా యగస్త్యమునిం గని యిట్లనియె. ఓయీ! నీవు చిన్న
తనమండే విరక్తుడనైనవాడవు. ధన్యాత్ముడవు. సమస్త ధర్మ
ములు నీ కఱచేత నున్నవి. అని పలుకుచు దయామయుడై, యాత
నికి సంసారసాగరతారకమగు శ్రీరామతారకమంత్రమును సాంగ
ముగ నుపదేశించెను. శ్రీరామభక్తాగ్రణ్యుడగు నయ్యగస్త్యుని కా
మంత్ర స్వరూపమును, యంత్రమును, షడక్షర జపవిధానమును
గూడ చక్కఁగా వివరించెను. అయ్యగస్త్యమునియు శ్రీరామషడక్షర
మంత్రమును, 'బల' 'అతిబల' అను విద్యులను గృహించి, రెండవ
శ్రీరామచంద్రిమూర్తియో యనునట్లు మిగుల శోభించెను."
ఇదిగాక మఱియొకచో; 'శ్రీరామ నామ మాహాత్మ్యమునంతను
శ్రీ శంకరుడే యెఱుంగును. అద్వానియర్థము నా పార్వతియే

అగస్త్య ఉవాచ.—

శ్రీఘ మానయ భద్రం తే రామం మమ హృది స్థితమ్
తమేవ ధ్యాయమానోఽహం కాంక్షమానోఽత్ర సంస్థితః. ౧
ఇత్యుక్త్వా స్వయ ముత్థాయ మునిభి ససహితో దృతం
అభ్యయా త్పరయా భక్త్యా గత్వా రామ మథాఽబ్రవీత్. ౨

అగచ్చ రామభద్ర! త్వం దిప్త్యా తేఽద్య సమాగమః
ప్రియాతిథి ర్మమ పాప్త సద్యో మే సఫలం దినం. ౩

బ్రహ్మచ వాల్మీకి ర్వశిష్ఠః కౌశికో మునిః । మహాయోగి
ర్యాజ్ఞవల్క్యశ్చేతరో వేత్తివా నవా-ఇతి.

అగస్త్యాశ్రమానామ శ్రీమహాభారతే వనపర్వణి ౯౪
అధ్యాయోక్తరీత్యా పంచవటీసమీపస్థపుణ్యక్షేత్ర మితి
ద్యోత్యతే. స కదాచి ద్వారాణస్యాం, తదను అగ స్తిపురితి
ప్రసిద్ధ వింధ్యపర్వతప్రాంతప్రదేశే, తతో పాండ్యదేశే, అంతే
దక్షిణసముద్రే చ ప్రకాశతేతి శ్రూయతే. ఇదానీం ఏష
ఆశ్రమః (Bastur) బస్తరుసంస్థానస్య దక్షిణసీమ్న స్థిత
ఇతి వేదితవ్యః. అగస్త్యాశ్రమస్య యోజనద్వయదూరే పం
చవటీక్షేత్రం వర్తతే. తదిదానీం 'పర్ణశాల'ేతి ప్రాగ్గోదావరి
మండలే గోదావర్యా శ్చోత్తరే తీరే వర్తివర్తి. పంచవటీ
ప్రదేశనిర్ణయ మస్మిన్సంధే తత్రస్తావనాయాం నిరూప్యతే.

అంత నగస్త్యమహర్షి యిట్లనియె.—

౧-౨ 'సుతీష్ఠా! నీకు శుభంబగుఁగాక! నా హృదయాంతర్వర్తియై యల
రారు శ్రీరామచంద్రుని వేవేగ నిటకుఁ గొనిరమ్ము. నే నిచట నిరం
తరము నారామునే ధ్యానించుచు నాతనిరాకతే యెదురు చూచుచు
నున్నాఁడను.' అని పలికి శ్రీరాముఁడు లోనికివచ్చుదనుకఁగూడ
నిలువఁజాలక తానే స్వయముగ మునులందరితో లేచి పడిపడి నెదు
రేగి శ్రీరామచంద్రునిం గని మిగుల భక్తితో నిట్లనియె.

౩ శ్రీరామచంద్రా! రమ్ము. నీకు మంగళము చేకూరుగాక! నా
భాగ్యవశమున నిటకు నేఁడు మీరాక గలిగెను. మిగుల ప్రియుండగు
సతిథి నా కీనాఁడు సంభవించెను. ఈదినమే సఫలమైనది.

యెఱుంగును. అగస్త్యమహర్షియు నద్దాని తత్వము నెఱిగినవాఁడు.
బహ్మ, వాల్మీకి, వశిష్ఠుఁడు, విశ్వామిత్రుఁడు, మహాయోగి యగు
యాజ్ఞవల్క్యుఁడు అను వారును వేర్వేర గ్రహించిరి. ఇంక నితరు
లీ శ్రీరామనామమహిమ నెఱుంగుదురో యెఱుంగరో తెలియదు,
అనియుం గలదు.

ఈ యగస్త్యుని యాశ్రమము; అనునది శ్రీమహాభారతమున
వనపర్వమున ౯౪ అధ్యాయమునఁ జెప్పబడినరీతిని పంచవటికి సమీ
పమునందున్న యొక పుణ్యక్షేత్రమని తోచుచున్నది. ఈయగస్త్యా
శ్రమ మొకప్పుడు కాశీయందును, తరువాత వింధ్యపర్వత పార్శ్వం
మున 'అగ స్తిపురి' అనఁబరగుచోటను, అనంతరము పాండ్యదేశ
మునను, దుదకు దక్షిణ సముద్ర పార్శ్వమునందును గలదని తెలియు
చున్నది. ఇప్పు డీ యాశ్రమము (Bastur) 'బస్తరు' సంస్థానఁపు
దక్షిణఁపు టెల్లయందున్నదని తెలియవలెను. ఈయగస్త్యాశ్రమమునకు
రెండు యోజనముల దూరమున పంచవటీ క్షేత్రముగలదు. అది నేఁడు
'పర్ణశాల' యని పిలువఁబడుచు తూర్పుగోదావరి జిల్లాలో గోదా
వరి నది కుత్తరతీరమున నున్నది. ఈపంచవటీ పర్ణదేశనిర్ణయ మీ
గ్రంథమునందే దాని పర్ణస్తావనము వచ్చినప్పుడు నిరూపించఁబడును.

[సర్గః

రామోఽపి ముని మాయాంతం దృష్ట్వా హర్షసమాకూలః
సీతయా లక్ష్మణేనాపి దండవ త్పత్తితో భువి.

ద్రుత ముత్థాప్య మునిరా బ్రామ మాలింగ్య భక్తితః
తద్దాత్రస్పర్శజాహ్లాద స్రవన్నేత్రజలకూలః.

గృహీత్వా కర మేకేన కరేణ రఘునందనం
జగామ స్వాశ్రమం హృష్టో మనసా మునిపుంగవః.

ప్రవివేశ తతో రామ సీతయా సహ లక్ష్మణః
ప్రశాంతహరిణాకీర్ణ మాశ్రమం హ్యనలోకయన్.

* స తత్ర బ్రహ్మణస్థానం అగ్నేస్థానం తథైవచ
విష్ణోస్థానం మహేంద్రస్య స్థానంచైవ వివస్వతః॥

సోమస్థానం భగస్థానం స్థానం కౌబేర మేవచ

ధాతు ర్విధాతుస్థానే చ వాయోస్థానం తథైవచ॥

నాగరాజస్యచ స్థాన మనంతస్య మహాత్మనః

స్థానం తథైవ గాయత్ర్యా వసూనాం స్థాన మేవచ.

స్థానంచ పాశహస్తస్య వరుణస్య మహాత్మనః

కార్తికేయస్య చ స్థానం ధర్మస్థానంచ పశ్యతి.

* సతతేతి.—తత్రాగస్త్యాశ్రమే బ్రహ్మగ్నివిష్ణుమహేంద్ర
వివస్వతోమభగకుబేరధాతృవిధాతృవాయ్వనంతగాయత్రీ
వసువరుణకార్తికేయధర్మాఖ్యాస్సప్తదశదేవాః. శ్రు॥యో

1 వాత్సీకి రా. ౧౨ స. 2. 'మహేశస్య' అని పాఠాంతరము.

౫]

అ రణ్య కాండః.

97

ఇట్లుచు వచ్చుచున్న యగస్త్యమహర్షిని జూచి శ్రీరామచంద్రుడు
వరమితానందపావశ్యమున నీతాలక్ష్మణులతోగూడ పుడమిపై
సాగిలచడి మొక్కిక్కును.

౧౦-౧౧ అంత మునికులసార్వభౌమండను నాయగస్త్యముని శ్రీరామచం
దుని ద్వారితముగ లేవనెత్తి, భక్తితోఁ గొనిగిలించుకొని యాశ్రీరామ
చందుని దేహస్పర్శచే వెలువడు నానందబాష్పములతోఁగూడిన
వాడై, శ్రీరాముని సర్వలోకరక్షణపరిశ్రంతం బగు హస్తంబు
దనహస్తంబునఁ గీలించి సంతుష్టంతరంగుండై తన యాశ్రమము
లోనికిఁ జనెను.

౧౨-౧౬ శ్రీరామచంద్రుఁ డట్లుగస్త్యమహర్షితో పరిశాంతములగు లేళ్ల
కదుపులతోఁ గూడిన యాతని యాశ్రమమును నీతాలక్ష్మణులసహ
తుడై పరివేసించెను. * అచట నాతఁడు బ్రహ్మ, అగ్ని, విష్ణువు,
మహేంద్రుడు (మహేశుడు), మాయుడు, చంద్రుడు, భగుడు
(స్థూలమండలాధిమాని), కుబేరుడు, ధాత (కార్యపరిజాపతి), విధాత
(వేత్తవర్మ), వాయువు, ఆనంచుడు, గాయత్రీ, వసువులు, పాశ
హస్తుండగు వరుణుడు, కుమారస్వామి, ధర్మ దేవతలు అను (పదు
నేడుగురు) దేవతలనిలయములను జూచెను.

* అగస్త్యాశ్రమమునఁ జతుర్ముఖబ్రహ్మ మొదలుగ ధర్మ దేవతవరకుఁ
గల 'యోనైసప్తదశ' మ్మను ననువాకమునఁ జెప్పఁబడిన సప్తదశా
క్షర దేవతలును యజనశిలుండగు నగస్త్యునిచే లోకసంగ్రహము
పరిశీలించఁబడి రని తెలియవచ్చును. ఇచ్చటఁ గొందరు మతావేశముచే
నగస్త్యాశ్రమమునఁ బూజించుటకై యొంచఁబడిన దేవతలయందు

అభివాద్యతు ధర్మాత్మా తస్మా రామః కృతాంజలిః. ౧౬౫

ప్రథమం చోపవి శ్యాథ ధర్మజ్ఞో మునిపుంగవః. ౧౭

అగ్నిం హుత్వా ప్రదా యార్ఘ్య మతిథీన్ ప్రతిపూజ్యచ
సుఖోపవిష్టం సంపూజ్య పూజయా బహువిస్తరం. ౧౮

భోజయిత్వా యథా న్యాయం భోజ్యై ర్వస్త్యై రనేకథా.

౧౮౫

నై సస్తదశ' మి త్యనువాకోక్తసప్తదశాక్షర దేవతా
యాయజుకేన మునినా లోకసంగ్రహాగ్ధం ప్రతిష్ఠితా ఇతి
భోధ్యం॥ అత్ర కేవల మతాభినివేశేన తత్ర పూజ్యదేవతేషు
రుద్ర స్వానుపాదానా దపూజ్యత్వ ముక్తం రుద్రస్యేతి
అధునా జన్వైః కశ్చిత్ పూజ్యమానతాతు తామస
శాస్త్రానురోధేనేతి భోధ్య మితి ప్రతిపాదితమ్. తన్న.
శ్లో॥ విష్ణోస్థానం మహేంద్రస్యే త్యత్ర విష్ణోస్థానం మహేశ
స్యేతి పాతాత్, నానానుక్త్యసంధవాత్ మైవం. 'శ్లో॥ విష్ణో
స్థానం మహేంద్రస్యే'వేతి పాఠ ఇతి నిర్ధాంతంచేత్ అన్యే
శివభక్తా ఏవం ప్రతిపాదయంతి-తథాహి అత్ర పూర్వ
మేకాదశే సర్వే లక్ష్మణాంప్రతి శ్రీరామేనోక్తం- శ్లో॥ అత్ర
దేవా స్సంగధర్వా సిద్ధాశ్చ పరమర్షయః | అగస్త్యం
నియతాహారం సతతం పర్యపాసతే | యక్షత్వ మమర
త్వంచ రాజ్యాని వివిధానిచ | అత్ర దేవాః ప్రయచ్ఛంతి

1. అధ్యాత్మ రా. 3 స.

౧౬౫ ఇట్లు గనుచు ధర్మాత్ముడగు శ్రీరామచంద్రుఁ డగస్త్యునకు నమ
స్కరించి దోసిల్పొక్కొని యుండెను.

౧౭-౧౮౫ అంత ధర్మస్వరూప మెఱిగిన మహర్షి పుంగవుఁ డగు వగస్త్య
మహర్షి తాను ముందుగఁ గూర్చుండి యగ్ని కార్య మొనరించి, యతి
గ్గుల కర్మమిచ్చి పూజించి, సుఖోపవిష్టుం డగు శ్రీరామచంద్రుని
మిగుల విరివిగఁ బూజించి వన్యములగు ననేక భోజ్య పదార్థములను
యథావిధిగఁ భుజింపఁ జేసెను.

రుద్రుడు చెప్పఁబడకపోవుటచే రుద్రుఁ డపూజ్యుం డని చెప్పఁబడిన
దనియు, లోకమునఁ గొందరిచే రుద్రుఁడు పూజింపఁబడుచున్నాఁడు
గదా! యన్న నదికేవలము తామసకాస్త్రముల యనురోధము వలననే
యనియుఁ బలుకుచున్నారు. అది సరికాదు. 'విష్ణోస్థానం మహే
ంద్రస్య' అనుచోట 'విష్ణోస్థానం మహేశస్య' అను పాతాంతరము
కలదు గాన శివునకిచ్చట స్థానము చెప్పఁబడినదియే యనవలెను.
మఱల నారును అట్లుకాదు - 'మహేంద్రస్య' అను పాఠమే సరి
యైనదిని నిశ్చయింపఁబడెను. అని వాదించిన, వారింగూర్చి మఱి
కొందరు శివభక్తు లిట్లుచున్నారు. ఎట్లన శ్రీమద్వాల్మీకి రామా
యణమున నింతకుఁబూర్వ మేకాదశ సర్గమున శ్రీరామచంద్రమూర్తి
లక్ష్మణునితో నగస్త్యశ్రీమ మహిమను జెప్ప నందగ్ధములో
ఇచ్చట దేవతలు, గంగర్వులు, సిద్ధులు, పరమర్షులను నియతాహారు
డగు నా యగస్త్యమహర్షిని గొల్చుచుండురు. పోలుననే వారా
ధింపఁబడి బ్రహ్మాదిదేవత లీయాశ్రమమున నీ మహర్షి మహిమచే
యత్నత్వము, దేవత్వము, వివిధములగు రాజ్యములను గూడ యను
గ్రహింతురు అని చెప్పెను. అచటఁ గథాసందర్భమును బట్టి పలుకు
పాత్రము వేరైనను, అట్లు పలికించు కావ్యకర్త యొక్కఁడే
కావున, బ్రహ్మాది దేవతలు యత్నత్వము మొదలగు వాని ననుగ్ర
హింతురని యచ్చటఁ జెప్పి యిచ్చట నానూ దేవతలను వేర్వేర

సుఖోపవిష్ట మేకాంతే రామం శశినిభాననం. ౧౯
కృతాంజలి రువా చేద మగస్త్యో భగవాన్ ఋషిః. ౧౯౪

త్వదాగమన మే వాహం ప్రతీక్ష స్సమనస్థితః. ౨౦
యథా క్షీరసముద్రాంతే బ్రహ్మణా ప్రార్థితః పురా
భూమే ర్భారాపనుత్యగ్ధం రావణస్య వధాయచ. ౨౧
తదాదిదశన్ నాకాంతౌ తవ రామ తవ శ్చరన్. ౨౧౪

భూతై రారాధితా శ్శుభై రిత్యాదివచనా నిర్దిశ్యే స
తత్త్రి బ్రహ్మణస్థాన మిత్యాదివచనానాం వక్తృభేదేషి
కావ్యప్రబంధు రేకత్వాత్, అత్యేక బ్రహ్మదీనా మగస్త్య
ముపాసితౌ మాగతానాం స్థానా మ్యక్తాని. తత్తై వ ప్రాగు
పక్వాంతాత్. అపి చోత్తరరామాయణే అగస్త్యప్రస్తావ
నాయాం - 'శ్లో॥ సహితారయితౌ శక్తౌ స్సామ్య సుగ
గణానాం వీతి వచనేన అగస్త్యస్య సకల దేవతోపాస్యతాయాః
స్ఫుటికరణాచ్చ అగస్త్యోపాసనార్థం తదాశ్రమే నివసతాం
బ్రహ్మాదిదేవానా మివ తత్త్రి శివస్య స్థానం నోక్తం.
తస్మాత్ బ్రహ్మవిష్ణాదయ ఏవ అగస్త్యోపాసకాః సతు
శివ ఇతి ద్యోతనేన శివస్య సర్వాతిశాయిమహిమా వ్యంజిత
ఇతి. యదుక్తం కేవలతామసపురాణేష్యేన శివపూజా
ప్రతిపాదితా ఇతి - తద వ్యసత్. నాత్వికత్వేన పరిగణిత
పద్మపురాణేషి భూమిఖండే ఏకోనన ప్రతితమాభ్యాయే

౧౯-౧౯౪ ఏకాంతమున లక్ష్మణుండు లేని సమయమున ముఖాసీనుఁ డైయున్న
చంద్రునిపంటి ముఖము గల శ్రీరామచంద్రునిం జూచి, భగవానుఁ
డగు నగస్త్యమహర్షి చేతులు మోడ్చి యిట్లనియె.

౨౦-౨౧౪ శ్రీరామచంద్రా! నేను నీ రాకకే యెదురు చూచుచున్నాఁ
డను. నీ నెప్పుడు క్షీరసముద్రమునందు మున్నుండఁగా బ్రహ్మ
దేవునిచే భూభారము వాపుటకును, రావణుని వధించుటకును ప్రా
ర్థించఁబడితివో; అది మొదలు నీ దర్శనమును గోరి యీ వనమునఁ
దపంబు చేయుచు (సర్వరాక్షస సంహారము చేయఁగలిగియు నీ
పరిశ్రమను దలఁచి) నున్నాఁడను.

విపరించెనని తెలియుచున్నది. అందుచే బ్రాణికోటికి తమ తమ
కిష్టులగు దేవతల నవట నారాధించి వారివారివలన నభిమతములను
బడయుచున్నారన్నప్పుడు మహేశ్వరుఁ డచ్చట లేఁడని చెప్పుట
కాధారములేదు. కనుక దానికి వివరణరూపముగా వర్ణించఁబడిన
యీతావునను మహేశ్వరుండు కలఁడనియే చెప్పవలెనని సిద్ధాంతము.
అంతేకాక, ఉత్తర రామాయణమున నగస్త్య ప్రస్తావనయందుఁ
గల 'ఆ యగస్త్యుండు దేవతాగణములను సయితము తరింపఁ జేయఁ
గల శక్తి కలవాఁడు' అను వచనముచే నగస్త్యుండే సర్వ దేవతలచే
నుపాసింపఁ బడునాఁడని స్పష్టపడు చున్నదిగదా! దానిం బట్టి
యగస్త్యాశ్రమమం దగస్త్యుని యుపాసించుటకై నివసించియున్న
బ్రహ్మాది దేవతలకువలె శివునకు స్థానము చెప్పఁబడలేదు. కాన
బ్రహ్మ విష్ణాదులు మాత్రమే యగస్త్యోపాసకులుగాని శివుఁ డట్లు
కాదని తెలియుటచే శివునకు సర్వాతిశాయిమహిమ తోచుచున్నది.

మతియు కేవల తామసపురాణములందుమాత్రమే శివపూజను
గూర్చి చెప్పఁబడెనను మాటదబ్బర. సాత్విక మని పేరొందిన పద్మ
పురాణమునందును భూమిఖండమున నఱునది తొమ్మిదవ యధ్యాయమున ఏ మానవుండైన నొక్కదినమున యైనను భక్తితో శివుని

సృష్టేః పాశ్రే కేక ఏవాసీ ర్నిర్వికల్పాః సుపాధికః. ౨౨
 త్వదాశ్రయా త్వద్ద్విషయా మాయా తే శక్తి రుచ్యతే ౨౩
 త్వమేవ నిర్గుణం శక్తి రావృణోతి యదా తదా. ౨౩
 అవ్యాకృత మితి పాశ్రే హు ర్వేదాంతపరినిష్ఠితాః
 తతో విరాట్ సముత్పన్నః స్థూలా ద్భూతకదంబకాత్. ౨౪
 విరాజః పురుషా త్సర్వ జగత్స్థావరజంగమం
 త్వం రజోగుణతో బ్రహ్మ జగత స్సర్వకారణం. ౨౫
 సత్వా ద్విష్ణు స్త్వమో వాస్య పాలక స్సద్భి రుచ్యతే.
 లయే రుద్రో స్త్వ మే వాస్య త్వస్మాయాగుణభేదతః. ౨౬

‘శ్లో॥ అప్యేకదివసం భక్త్యా యః పూజయతి శంకరం,
 సోపి యాతి శివస్థానం కిం పున ర్భహుశోర్చయ’ నిత్య
 ధ్యాయంతం శివమహిమ్నః ప్రతిపాద్యమానత్వాత్.
 తథైవ బృహన్నారదీయేషి ర అధ్యాయే. ‘శ్లో॥ మహా
 దేవ! ఏరూపాక్ష! గంగాధర! మృడావ్యయ! ఇత్థం వదంతి
 యే విప్రా తే కృతార్థా నసంశయ’ ఇత్యాదినా స్పష్టికరణా
 చ్చేతి. ఏవం కేవలమతాభినివేశేన శివకేశవయో ర్భేద
 పరిగణనం పరస్పరనిందాకరణంచ నిస్సారం. పరిశుద్ధసాత్వి
 కతమత్వేన పరిగృహీత విష్ణుపురాణే పంచమాంశే 33 అ
 ధ్యాయే శ్రీశంకరం ప్రతి శ్రీకృష్ణవచనం- శ్లో॥ భవానహంచ

శ్రీరామచంద్రా! సృష్టికిమున్ను నీ వొకడవే నిర్వికల్పుడవై
 యుపాధిరహితుడవై యుంటివి. ని న్నాశ్రయించి యుండు
 నదియు, నీచే చెలియబడునదియు నగు నీ మాయయే ‘శక్తి’
 యని పిలువబడును. నిర్గుణుండ వగు ని న్నాశక్తి యెప్పు డావరిం
 చునో, అప్పుడు దానిని ‘అవ్యాకృత’మని వేదాంతులు పలుకు
 చున్నారు. అంతటఁ గ్రమముగ భూలభూతముల సమాహమునుండి
 విరాట్టు పుట్టెను. ఆవిరాట్టురుషునివలన స్థావరజంగ మాత్మక
 మైన జగత్తు జన్మించెను. నీవే రజోగుణమువలన సమస్తజగత్కా
 రణుండ వగు బ్రహ్మ దేవుడవయితివి. నీవే సత్సగుణమువలన నీ
 జగమును బాలించు విష్ణుడవైతివి. నీవే తమోగుణమువలన జగ
 త్రస్థశయముం జేయు రుద్రుడవైతివని సత్పురుషులు చెప్పుచున్నారు.
 ఇట్లు నీమాయాగుణభేదమువలన నీవు బ్రహ్మవిష్ణురుద్రీయాపములఁ
 బొందుచున్నావు.

బూజించునేని శివస్థానమును జేరుచున్నాడు. అనేక పర్యాయ
 ములు శివుని బూజించువాని మహిమ చెప్పవలసిన దేమున్నది?
 అని యీ యధ్యాయాంతము వరకును శివమహిమ ప్రతిపాదించఁ
 బడుట వలన,

ఇదే విధముగ సాత్విక మని వాసింగన్న బృహన్నారదీయమున
 నాల్గవ యధ్యాయమున ఓ మహాదేవ! విరూపాక్ష! గంగాధర!
 మృడ! అన్యయ! ఇత్యాది శివ నామముల నెవరు పలుకుచున్నారో
 వారు కృతార్థులు. సంశయ మెంతమాత్రమును లేదు. అని స్పష్టముగ
 నుండుట వలనను,

ఇట్లు కేవలము మతాభినివేశముచే శివకేశవులకు భేదమును గణిం
 చుటయు, నొందొరులు నిందించుకొనుటయు మిగుల నిస్సారము.

తాసాం విలక్షణో రామ స్త్వం సాక్షాత్ చిచ్ఛస్మయోఽవ్యయః.

౨౬౪

అత స్త్వద్భక్తిసంపన్నా ముక్తావవ నసంశయః.

౨౭

త్వద్భక్త్యమృతహీనానాం మోక్ష స్పష్టేఽపి నోభవేత్.

౨౭౪

అద్య మే సఫలం జన్మ భవత్సందేశః నా దభూత్.

౨౮

సదా మే సీతయా సార్థం హృదయే వస రాఘవ.

గచ్ఛత స్తిష్ఠతోవాసి స్మృతి స్సాస్య నే సదా త్వయి.

౨౯

ఇతి స్తుత్వా రమానాథ మగస్త్యో మునిస తమః.

¹ పూజయిత్వా యథాకామం పునరేవ తతోఽబ్రవీత్. 30

విశ్వాత్మ స్నేకవహి కారణం, జగతోఽస్య జగ త్యక్తి భేదే నాహం వ్యవస్థితో. మత్తోవిభిన్న మాత్మానం ద్రష్టుం నార్హసి శంకర, అవిద్యామోహితాత్మానః పురుషా భిన్న దృష్టయః. వదంతి భేదం పశ్యంతి నానయో రంతరం హ రేతి శివకేశవయో రాభిన్నత్వ న్యూనాధికరహితత్వప్రతిపా దకవచనసహస్రానుగ్రహేత్. తథైవ శివపురాణేపి పరిదృ శ్యమానత్వాత్ ఇతి శివం.

౨౬౪ ఓ రామచంద్రా! యథార్థము విచారించిన నీ త్రిమూర్తులకును తులనండవై, సాక్షివై, చిత్స్వరూపుడవై, అవ్యయుడవై పృథా శింకువాడవు నీవే.

౨౭-౨౭౪ ఇందువలన నీయందు భక్తితోఁగూడినవారు తప్పక ముక్తులే యగుదురు. సంశయములేదు. నీభక్తి యను నమృతము రుచి నెఱుంగనివారికి స్వప్నమందైన మోక్ష మనునది లేదు.

౨౮-౨౯ ఇప్పుడు నీదర్శనమువలన నాజన్మ సార్థకమైనది శ్రీరామ చంద్రా! సీతాసమేతుడవై యెల్లప్పుడును నా హృదయమునందే వసింపుము. నడచునపుడును, నిలచినపుడును నాతలంపు నీయందే నిరంతరము నిలుచుఁగాలె!

30 ఈవిధముగా మునిశ్రేష్ఠుండగు నగస్త్యమహర్షి రమానాథుడగు శ్రీరామచంద్రుని స్తుతించి తనకోరిక యీడెనుట ట్లతనిం బూజించి యనంతరము మఱల నిట్లనియె.

పరిశుద్ధస్వాతికతమం బని యెల్లరు సంగీకరించిన విష్ణు పురాణమునఁ బంచమాంశమునందు శ్రీ శంకరునిం గూర్చి శ్రీకృష్ణుఁ డిట్లనియె - 'ఓ విశ్వాత్ముడవగు మహేశ్వరా! నీవును నేనును జగత్కారణముగఁ బరమార్థము విచారించిన నొక్కటే. జగన్నిర్మాణాదికార్యముల కొఱకు వేరై నట్లు సంచరించు చున్నారము. నీకంటె నేను వేరుగాను, అట్లే నాకంటె నీవు వేరుగాను జూడరాదు. అయినను అవిద్యామోహితులై కొందరు దృష్టి చెడి తమ భేదబుద్ధిచే మనలను భిన్నులుగఁ జెప్పుదురు. మన యిర్వరకు హెచ్చు తగ్గులున్నవని యూహింతురు.' అట్లెన్నినను శివకేశవుల కేమాత్రము భేదము లేదు. ఇర్వరలో హెచ్చు తక్కువ యను భేదములు లేవని ప్రతిపాదించెడి పచనము లనేక సహస్రము లనుగ్రహము చూపుట వలనను, ఈ విధముగానే శివపురాణములందుచు గన్పట్టుట వలనను, యిట్టి వివాదము పనికిరా దని తెలియుచున్నది. ఇది శుభంబు.

ఇదం దివ్యం మహచ్ఛాపం హేమరత్నవిభూషితం.
* వైష్ణవం పురుషవ్యాఘ్ర! నిర్మితం విశ్వకర్మణా. 30
దత్తై మమ మహేంద్రేణ తూణౌ సాక్షయసాయకౌ. 304

అనేన ధనుషా రామ! హత్వా సంభ్యే మహాసురాన్. 31
ఆజహర శ్చియం దీప్తాం పురా విష్ణు ది-వౌకసాం. 314

ఏన ముక్త్యా మహాతేజా సమస్తతద్వరాయుధం. 32
దత్వా రామాయ భగవా నగస్త్యః పున రబ్రవీత్. 324

♦ జహి రాఘవ భూభారభూతం రాక్షసమండలం. 33
యదర్థ మవతీర్ణో ఽసి సూర్యయా నునుజాకృతిః. 334

ఏన ముక్తస్య మునినా రాఘవో హ్యహ తం మునిం. 34
యత్ర మే సుఖవాసాయ భవే స్థానం వదస్వ తత్. 344

* వైష్ణవమితి. పూర్వం పరశురామా ద్దృహిత్యా వరుణ
హస్తే దత్తం రామేణ, తదేవ వరుణః మహేంద్రహస్తే దత్త
వాన్ ఖరాదివధః ప్రత్యాసన్న ఇతి మత్వా, ఇంద్రదేవాగస్త్య
నిహిత మితి వేదితవ్యం, వైష్ణవ శబ్దప్రత్యభిజ్ఞానాత్.

♦ జహీతి-మోదేత సాధు రపి వృత్తికసర్పహత్యా ఇతి భాగ
వతోక్తి రతానుసంధేయః.

1. అధ్యాత్మ రా. 3 స. 2. దేవీరామాయణం.

30-304 ఓ పురుషోత్తమా! శ్రీరామా! బంగారము రత్నములచేతను
నలంకరింపఁబడిన యా దివ్యమైన మహాధనువు *విష్ణు సంబంధ
మైనది. విశ్వకర్మచే నిర్మింపఁ బడినది. తఱుగులేని బాణములతో
నిండియున్న యా యస్ములసాదులు నిందునిచే నా కొనఁగఁబడినవి.

31-314 శ్రీరామచంద్రా! శ్రీ మహావిష్ణువు పూర్వ మీ కిల్లుఁ గొనియే
యుద్ధమున గొప్పరాక్షసులఁ బరిమార్చి, దేవతలకుఁ బ్రకాశించు
చున్న యైశ్వర్యమును సంపాదించెను.

32-324 ఇట్లఖండతేజస్సంపన్నుఁ డగు నగస్త్యమహర్షి పరికి యాధను
స్సును, అస్ముల సాదులును మొదలగు శక్తిమైన యాయుధ సామగ్రి
నెల్ల శ్రీరామచంద్రుని కొనంగి మఱల నీ విధముగాఁ బలికెను.

33-334 శ్రీరామచంద్రా! భూమికి భారమగు రాక్షసుల సమూహమును *
వధింపుము. నీ వందుకొఱకే కదా మాయాముష్యాకారుఁడవై
యవతరించితివి.

34-344 ఇట్లా ముని చెప్పిన విని శ్రీరాముఁడు మునివరా! నేను సుఖ
ముగా నివసించుటకుఁ దగిన తా వేదియో తెలుపుము? అనెను.

* 'విష్ణుసంబంధమైనది' - అనుటచేఁ బూర్వము శ్రీరామచంద్రుఁడు
పరశురాముని వలన నీ ధనువును గ్రహించి వరుణ దేవున కిచ్చెను.
దానినే వరుణుఁడు మహేంద్రుని చేతిలోఁ బెట్టెను. ఇంద్రుఁడును
ఖరాది రాక్షసుల జంపెడు సమయము సమీపించె నని యెఱింగి
శ్రీరాముని కిచ్చుట కగస్త్యుని కిచ్చెననియు 'వైష్ణవము' అను
శబ్దమును బట్టి యెఱుంగవలయును.

♦ 'రాక్షసుల సమూహమును వధింపుము' అని యగస్త్యుఁడు స్వయ
ముగఁ జెప్పుటచేఁ బ్రాణి హింసను బోధించె ననరాదు. సాధువు
వైతము సర్వవృత్తికాది కూర్మ జంతువుల నాశనమునకు సంతసించు
నని భాగవతమునందుఁ గల మాట నిటఁ గూర్పు కొనునది.

* తతో బ్రవీ న్మునిశ్రేష్ఠశ్శ్చుత్వా రామస్య తద్వచః. 3౬
ధ్యాత్వా ముహూర్తం ధర్మాత్మా ధీరో ధీరతరం వచః. 3౬౪

ఇతో ద్వియోజనే తాత ! బహుమూలఫలోదకః. 3౭
దేశో బహుమృగ శ్రీమా న్పంచన ట్యభివిశ్శ్రుతః. 3౭౪

* నేతస్య స్తత్ర తే కాల శ్శేషో రఘువలోద్వహ ! 3౮
తత్రైవ బహుకార్యాణి దేవానాం కురు సత్పతే ! 3౮౪

* తీర్ణప్రతిజ్ఞః కాకుత్స్థ సుఖ రాజ్యే నివత్స్యసి. 3౯

* హృదయస్థశ్చ తే ఛందో విజ్ఞాత స్తపసా మయా. 3౯౪

* య దిహ వాసం ప్రతిజ్ఞాయ—‘శేషంచ వనవాసస్య సౌమ్య వత్స్య మృహం ప్రభో!’ ఇత్యనేన మమసమీపే ఇహ మమాశ్రమే వాసం ప్రతిజ్ఞాయ పున రాం ప్రతి వ్యాదిశ మేనాస మి త్యేత ద్వదసి తన్మూలం తే హృదయస్థః ఛందః అభిప్రాయః మయా జ్ఞాతః అత్రానన్ధనే ప్రతి జ్ఞాత రాక్షసవధనిర్వాహో న భవతి అత్ర రాక్షసాగమ నాభావా ది త్యేవంరూప ఇతి భావః.

1. వాల్మీకి రా. ౧౩. 2. ఆధ్యాత్మ రా. 3 స. 3. వాల్మీకి రా. ౧౩ స.

3౬-3౬౪ శ్రీరాముని యా మాట విని మునిశ్రేష్ఠుండును, ధర్మాత్ముండును, ధీరుండు నగు నగస్త్యమహర్షి ముహూర్తమాత్రము ధ్యానించి మిగుల నిశ్చిత మగు నీ మాట పలికెను.

3౭-3౭౪ తండ్రి ! శ్రీరామచంద్రా ! ఇచటికి రెండు యోజనముల దూర మునఁ బంచవటి యని ప్రసిద్ధికెక్కిన శోభాయుతమగు ప్రదేశము కలదు. అది యనేకములగు పండ్లు, మూలములు, జలములు వీని తోడను, వివిధములగు మృగములతోడను గూడి యుండును.

3౮-3౮౪ రఘుకుల పద్ధనా ! రామచంద్రా ! మిగిలిన వనవాసకాలమును నీ వచట గడుపువచ్చును. సుజనపాలకా ! దేవకార్యములను బెక్కింఁగిని నీ వచ్చుటనే నెరవేర్చు వచ్చును.

3౯ విత్సనాక్య పరిపాలనము, సాధు సంరక్షణము మొదలుగాఁగల నీ పట్టిన ప్రాతినలన్నిటిని జెల్లించుకొని, యిటునుండి సుఖముగ నీ రాజ్యమునకుఁ బోయి నివసించఁగలవు.

3౯౪ * నేను నా తపోబలముచే నీ హృద్ధత మగు నభిప్రాయమును చెలిసి కొంటిని.

* ‘మిగిలిన వనవాసకాలము నిచటనే నివసించెదను’ అని తొలుత లక్ష్మణునితో నంటివి. అట్లు నా యాశ్రమముననే వసించుటకు నీవు ప్రాతినపట్టి ఇపుడు మఱల ‘నా వసించదగు తావు దెల్పుము’ అని పుక్కుచున్నావు. నీ వెనుకటి ప్రతిజ్ఞ ననుసరించి యిచటనే నీ వున్నచో నాయీ యాశ్రమమునకు రాక్షసులు రారు. కనుక నీ పట్టిన రాక్షస సంహారము గావించునన్న ప్రాతిన నెఱవేరదు ? అది నీ హృదయమునందు దోచెడు నభిప్రాయము. అది నాకు తపోబలముచేఁ దెలియవచ్చెను. అని యగస్త్యుని మాట యందలి భావము.

ఏత దాలక్ష్మ్యతే వీర మధూకానాం మహద్వనం. ౪౦
ఉత్తరేణాస్య గంతవ్యం న్యగోగ్ధ మభిగచ్ఛతా
గోదావర్యా స్సమీపేచ మైథిలీ తత్ర రంస్యతే. ౪౧

తౌతు తే నాభ్యనుజ్ఞాతౌ కృతపాదాభివందనౌ
తదాశీనౌ త్పంచపటీం జగ్మతు స్సహ సీతయా. ౪౨

మాన్తే వ్రజన్ దదశాఽథ శైలశృంగ మివ స్థితం
వృద్ధం జటాయుషం రామః కిమేత దితి విస్మితః. ౪౩
ధను రానయ సౌమిత్రే రాక్షసో యం పురస్థితః
ఇ త్యాహ లక్ష్మణం రామోహనిష్యా మృషిభక్షకం. ౪౪

త చ్చుత్వా రామవచనం గృధ్రరా ఙ్భయపీడితః
నథార్హోహం న తే రామ పితు స్తే హం ప్రియ స్సఖా. ౪౫
జటాయు ర్నామ భద్రం తే గృధ్రోహం ప్రియకృత్రవ
పంచపట్యా మహం వత్సే త్వై వ ప్రియకామ్యయా. ౪౬
మృగయాయాం కదాచిత్తు ప్రియాతే లక్ష్మణే ఽపి చ
సీతా జనకకన్యా మే రక్షితవ్యా ప్రియత్నతః. ౪౭

ఇత్యుక్త్వా రాఘవం నత్వా పార్థివయామాన పక్షిరాట్
నిశాకరమునే ర్ద్రతవరదానప్రభావతః. ౪౮

౫]

౪౦-౪౧ వీరాగ్రణీ! అల్లద విప్పచెట్ల పెద్ద యడవి కన్నట్లుచున్నయది.
దీని కుత్తరముగాఁ బోయిన నాదారి యొక మట్టిచెట్టు కడకుం
గొంపోఁగలదు. అది గోదావరీ నదికి దాపుననే కలదు. సీతాదేవి
యా తావున హాయిగ విసోదింపఁ గలదు.

౪౨ నావిని శ్రీరామలక్ష్మణు లయ్యగమ్య పాదములకు మ్రోక్కి యాతని
యనుమతిం బడసి, సీతతోఁగూడ యయ్యగస్త్యాశ్రమమునుండి
పంచపటి కేగిరి.

౪౩-౪౪ శ్రీరామచంద్రుఁ డట్లు దారి నడచుచు నంతలో నెదుటఁ
పర్వతశిఖరమువలె నున్న వృద్ధుం డగు జటాయువుం జూచెను. ఇతే
మని యాశ్చర్యపడినవాడై, 'లక్ష్మణా! ఆ విల్లిటుతెమ్ము. ఇతే
యెదుట రాక్షసుం డున్నాఁడు. ఋషులఁ దినివేయు వీని జంపెనా
ననెను.

౪౫-౪౬ శ్రీరామచంద్రుని యా మాట విని, గృధ్రరాజగు జటాయువు
భయపీడితుడై శ్రీరామచంద్రా! నీవు చంపదగినవాడను నేను
గాను. నీతండ్రికి నేను బిరియ మిత్తుఁడను. జటాయు నను వాడను.
నీకు మంగళం బగుఁగాత! నీకు బిరియ మొనరించునున్న గృధ్రమను.
నేను నీ ప్రియము నే కోరుచు నీ పంచపటియందు నివసించుచున్నాఁ
డను. ఎప్పుడైన నీవేకాక లక్ష్మణుఁడు గూడ వేట కరుగునో నట్టి
వేళల జనకరాట్పుత్రిక యగు సీతా మహాదేవిని నేను బిరియత్తు
పూర్వకముగ సంరక్షించెదను.

౪౮ ఇట్లు జటాయువు శ్రీరామచంద్రమూర్తితోఁ బలికి, నిశాకరుం డను
జడదారి యిడిన వరదానమహిమచే నప్పక్షిరాజు శ్రీరాము నిట్లని
పార్థింపఁ దొడఁగెను.

—♦ చూర్ణిక —

శ్రీమదగణితగుణమణిగణాలంకృతరుచిరుచిరతర శుభస్వ
రూపం సకలజనభయావహమహాదజ్ఞానజనితకలుషాంధ్ర
మిసృనివారకభవతారకదీపం అనుపమాద్భుతమహత్ప్రతా
పం కరధృతవిదితామోఘశరచాపం.

జగదుదయస్థితిసంహారావిర్భావతిరోఘానాదిమహామాయా
వినోదనిదానం అంగీకృతరంగస్మంగళాభంగతుంబురునారద
సంగీతవీణామృదుగానం కాలత్రయాబోధ్యమానం అస
మానం.

అక్షీణకటాక్షవీక్షణరక్షణ దాక్షాయణీప్రముఖనిఖిలభక్త
జనసమూహం నిర్గళితసకలసందేహం దుర్వారోర్వీభరణ
హరణనిర్వాహణచణలీలామానవదేహం నిరీహం.

శ్రీమత్కరుణావళోకనమాత్రోత్పత్తితఘాతచతుర్ముఖాది
సర్వసుపర్వాఖర్వభేదం నిరంతరామనస్కసమాధిపరిపూర్ణ
పరమయోగీంద్రహృదయ సరసిదుహకర్ణికోపరిస్థితవిత్తజగ

—♦ చూర్ణిక —

శ్రీరామచంద్రమహాప్రభూ ! శోభాయంతంబులయి యెన్న నలవి
గాని మహోన్నతంబులగు సద్గుణసమాహము లను మణి గణంబు
లచే గై నేయబడిన కమనీయ చిన్మయ కల్యాణ స్వరూపుడవగు
నిన్ను, సకలజన భయంకరమై సాటిలేని యజ్ఞానముపలనం గలిగిన
యపార పాపాంధకారమును వారించు భవతారక దీపంబు వగు
నిన్ను, అసమానాద్భుత ప్రతాపశీలుడవగు నిన్ను, ఆనివార్యము
లై ప్రసిద్ధిక్రిసిన శరచాపములఁ గేలఁ బూనిన నిన్ను—

జగములఁ బుట్టించుట, రక్షించుట, మాయించుట, ప్రత్యక్షమగుట,
మఱుంగుపడుట మొదలగు మహామాయా వినోదముల కాటవట్టగు
నిన్ను, సర్వసమ్మోహనమై, యెల్లవారి హృదయంబుల ద్రవంపజేయు
తుంబురు నారదాది వీణామృదు కల్యాణ గాన లోలుడవైన నిన్ను,
మూడు కాలములయందు బాధితుడవుగానియసమానుడవగునిన్ను—

ఎడతెగని కరుణారసము చిప్పిలు ప్పందరలోచన ప్రసారములనే
దాక్షాయణి మొదలగు నిఖిలభక్త జనసమూహములఁ గటాక్షించి
రక్షించు నిన్ను, సర్వసంశయములు వాపెడి, యేరికి వారించు నలవి
గాని, భూభారమును వారించు సమర్థమగు లీలామానుష దేహధారి
వగు నిన్ను, నిష్కాముడవగు నిన్ను—

శ్రీ లాష్పారు కరుణావళోకన మాత్రమునఁ జతుర్ముఖ ఘాలాక్షాది
సకలదేశతల శ్రీమలనెల్లఁ బోదోర్లెడి నిన్ను, నిరంతర మమనస్క
యోగ సమాధి నిష్ఠాపరిపూర్ణులగు పరమయోగీంద్రుల హృదయ
కమలముల కర్ణికలపై విరాజిలుచు, స్మరించినంతన సర్వజగముల
పాపన మొనరించెడి, యద్భుత ప్రభావభాసుర మగు నాకాశ గంగా
తరంగిణిం జనింపఁ జేసిన వైభవమున భాసిలు (జలజ శంఖ చక్ర)

త్పవిత్రీ కృతాద్భుతప్రభావభాసురవిభవాభిశోభితకిసలయ
మృదుపాదం సమస్తజనానుమోదం సతజనసంతతసకల
కల్యాణగుణసంపాదం.

దశస్పందరికపత్రజై త్రవిపులతరమనోహరవిలోచనం శిలా
మయమానియోమామర్మణదోషవిమోచనం యాచితవై
రోచనం.

కుముదబాంధవకిరీటప్రచండకోదండ ఖండనోద్దండ దోర్దండ
సముద్దామం దేవతాసార్వభౌమం రవికులపయఃపారావార
పరిపూర్ణసోమం గర్వితపూర్వగీర్వాణవాహినీసంవోహకఠిన
కంఠలుంతనగళచ్ఛోణితారుణిత సహస్రకరసహస్రకోటిప్ర
భాభాసమానమహాభూతభయంకరసుదర్శనాభిధానచక్రా
యుధాభిరామం మారీచసుబాహువిరామం హరహీరనీ
హరకర్పూరసుధాసాతడిండిరశరన్నీరదళారదా నారదపూర్ణ
మాచంద్రధిక్కారదశద్వ్యాపితధనశయశోభామం శ్రీ
రామం.

జననమరణాదిఘోరసంసార మహాగహనదావదహనాయ
మానసకలజగజ్జగీయమానపాపనామధేయంసూరిజనభాగ
ధేయం ఇంద్రనీలమణిప్రతీకాశాతిస్ఫుటసుందరకాయం

హలకులికాది చిహ్నములచే (జెన్నాను) చిహ్నములకల కోమలములగు
పాదములుగల నిన్ను, సర్వజనానంద కరుణజై, జీవిగులగు జను
లకు నిరంతర కల్యాణగుణ ప్రదాతగు నిన్ను —

నిష్పారు తెల్లతామరరేకులం గేరు వికాలములును, సుందరములు
నగు లోచనములు కల నిన్ను, శిలయై పడియున్న గౌతముని సతి
యగు నహల్యాదేవి దుర్భరపాపమును బాసిన నిన్ను, (నిత్య రమా
వాసుడవయ్య) సుగలఁ బాలింప బలిని యాచించిన నిన్ను —

చంద్రమాదుని దండి కోదండమును ఖండన మొనరించు సుద్దండ
బాహుదండముల నఖండుడ నని ప్రఖ్యాతి వడసిన నిన్ను, దేవతా
సార్వభౌముడ వగుచు, సూర్యవంశ మను పాలనంద్రయు నానందిం
పఁడేయు రాకాసుధాకరబింబంబ వగు నిన్ను, మత్తులగు పూర్వ
దేవతల కుత్తుకలం దఱుగఁ దొఱుగు నెత్తుటం దోగి, కేగురుపన్నె
నెనసి సహస్రకోటి భాస్కరప్రభలఁ బ్రకాశించుచు మహాభూత
భయంకరమై యొప్పిన సుదర్శన మను కేరొందిన చక్రాయుధముచే
నలరారు నిన్ను, మారీచ సుబాహులను చోరించిన నిన్ను, మనోహర
ములగు నాణిముత్యములను, కర్పూరమును, అమృతసారమును, పాల
నెల్లిమరుగును, శరత్కాల మేఘమును, భారతీని, నారదుని, శరదా
కాసుధాకరుని యపహరించుచు దశదిశలఁ బ్రసరించు ధాన్యముతో
నొప్పు కీర్తిభాముడ వగు శ్రీరాముని నిన్ను —

జననము, మరణము మొదలగువానిచే ఘోరమైయున్న సంసార
మను నరణ్యమును దవానలమట్లు దహింపఁబాలెడి సకల జగజ్జగీయ
మానమగు పాదన నామధేయముగల నిన్ను, భక్తచరులగు విద్వాం
సుల భాగ్యదేవతవైన నిన్ను, ఇంద్రనీల మాణిక్యమువలె మిగుల
స్ఫుటమైన ప్రకాశముకల సుందరతర కాయుడ వగు నిన్ను -

రమాకాంతాకుచకుట్రులతటీచర్చితపటీరకుంకుమసంకుముద
మిశచ్ఛందనపంకముద్రితశోభనవిశాలవక్షసం యాశ్చేత్య
శిక్షితవిపక్షం ప్రపన్నావనదీక్షం.

పరధనపరదారావిముఖమునిజనసేవ్యం మష్టజనదుర్విభావ్యం
ప్రణవై కసంస్తవ్యం శ్రుతిశ్రోవిధికాశావ్యం.

విలూనదంభాభిమాననానాభువనసంస్తూయమానమానవవ
పుర్నిర్మాణాసమానమానససరోవరముహూర్ముహూర్దుష్టతన
ముత్తుంగాఖండానంద వీచీపరంపరలీలాడోలాంధోలిత చిన్మ
యరాజహంసం రాజకులావతంసం.

మునిమనోజ్ఞానేంద్రమండలం గత్నప్రభాకరచకితచామీశ
రచారుకిరీటకుండలం పరిపోషితాఖండలం.

గుణత్రయశక్తిత్రయమూర్తిత్రయానువృత్తం కరుణామ
యచిత్తం.

లక్ష్మీజేవియొక్క చనుమొగ్గలపరిసరములఁ బూయఁబడిన కస్తూరి
కుంకుమ కర్పూరాది సుగంధద్రవ్యములతో మిళితమై ఘుమఘుమ
లాడు చందనముచే ముద్రితమై శోభించు విశాల పత్రముతో
నొక్కిడి నిన్ను, ఎట్టి శత్రువైనఁ గోపముచేఁ గెంపు సొంపు
దీపించు చూపుల నేపణించుచు, శరణాగతుల రక్షింప దీక్షఁబూ
నిన నిన్ను—

పరధన పరదారలందు విముఖులగు మునిజనములచే నేవంపఁబడుచు,
దుష్టుల కెత్తిన నూహింప నలవడని నిన్ను, ప్రణవముచేతనే ముఖ్య
ముగా స్తుతింపఁదగిన నిన్ను, వేదశిరోపిఘలయందు (వేదాంతపిఘల
యందు) వినఁబడు నిన్ను—

దంభాభిమానములఁ దెగించుకొన్న భువనస్తుత్యులగు మానవదేహ
ముల నిర్మించుటయందు సమానుడై రాణించు బ్రహ్మదేవుని మానస
కాసారమున వెంటవెంట నుదయించుచు నుప్పొంగు నుత్తుంగములగు
నఖండానందవీచీపరంపర లను లీలాడోడికల నుద్యాల లూపఁ
బడు చిన్మయ రాజహంసంబ వగు నిన్ను, రాజన్యకులశిరోమణి వగు
నిన్ను—

మునుల మనములను జ్ఞానచంద్రికల వెడఁజల్లు చంద్రిబింబంబ
వగు నిన్ను, జిలిబిలి మెఱుంగులు తురంగలేంచు రత్నములఁ జక
చకిత ద్యుతిభాసురము లగు ఘనతరస్వర్ణకిరీటకుండలాదిభూషణ
భూషితుడ వగు నిన్ను, నింద్రునిఁ గాపాడు ను కేంద్రుడవగు నిన్ను—

సృష్టిస్థితిసంహారములఁ జేయుటకై, సత్వాది గుణ త్రయమును,
ఇచ్ఛాది శక్తిత్రయమును, బ్రహ్మాది మూర్తిత్రయము ననువర్తించు
కరుణాయత్తచిత్తుడ వగు నిన్ను—

పనసామృకదళీకృముకఖర్జూర జంబునింబ జంబీర పున్నాగ
చంపకమధూకవకుళాశోకతమాలసాలరసాలపల్లవిత్సోరకిత
పుష్పితఫలితలలితమహీరుహరాజీవిరాజితదండకారణ్యసంచ
రణలోలం సాకేతాంతర్గతసువర్ణప్రాసాదవిహరణశీలం త్వా
షితాశేషభూపాలం.

సురాసురయక్షరక్షోరగగరుడగంధర్వ సిద్ధనాథ్య కిన్నరకింపు
రుషవిద్యాధరచారణాస్పరోబృందరచితబహువందనం భక్త
జనచందనం రఘునందనం త్వం భజామి త్వం భజామి
మాం రక్ష రక్ష నమస్తే నమస్తే నమః.

శృత్యా తద్గృహీతవచనం రామ స్సన్నేహ మబ్రవీత్
నాథు గృహీమహారాజ! తథైవ కురు మే ప్రియం. ౪౯
అత్తైవ మే సమీపస్థో నాతిదూరే ననే వసన్
ఇ త్యామంత్ర్యై త మామిగ్య యమా పంచవటిం ప్రభుః.

౫౦

తతః పంచవటిం గత్వా నానావ్యాశమృగాయతాం
ఉవాచ భ్రాతరం రామ స్సామిత్రిం దీప్తతేజసం. ౫౧

1. ఆధ్యాత్మ రా. ౪ స. 2. వాల్మీకి రా. ౧౫ స.

౫]

పనస, మామిడి, యజ్జటి, పోక, ఖర్జూరము, నేలేడు, వేప, నిమ్మ,
పున్నాగ, సంకెఱ, విప్పు, పొగడ, ఆశోకము, చీకటి, మద్ది,
తియ్యమామిడి యనెడి వివిధ నాములు నొప్పి, చిగిరి, మొగ్గ
దొడిగి, పూచి, కాచి, ఫలించెడి తరులతాళాలమునఁ జాల రాజీలు
దండకారణ్యమునఁ దిరుగాడగోరు నిన్ను, అయోధ్యానగరాంతర్గత
పరిమధ్యస్వర్ణప్రాసాదాంతరమున విహరనిరతుడ వగు నిన్ను,
ఆశేషభూపాలకుల నానంద పఱచెడి నిన్ను—

దేశతలు, అసురులు, యక్షులు, రక్షస్సులు, పన్నుగులు, గరుడులు,
గంధర్వులు, సిద్ధులు, సామ్యులు, కిన్నరులు, కింపురుషులు, విద్యా
ధరులు, చారణులు, అష్టరోగణములు మొదలగువారిచే బ్రతిదిన
మును వెక్కువందనంబు లందు నిన్ను, భక్తులపాలిఁజేసి నందనంబు వగు
నిన్ను, రఘుకులపంశపర్థనుండవును దశరథునందనుడవు నగు నిన్నే
భజించెద, నిన్నే భజించెద, నన్ను రక్షింపుము రక్షింపుము. (మనో
వాక్కాయములచే) నీ కిదే నమస్కారము, నమస్కారము, నమ
స్కారము.

౪౯-౫౦ అని యిట్లు కొనియాడిన జటాయువు పచనములను విని, శ్రీరామ
చందుడు స్నేహపూర్వకముగా నిట్లులియె. 'ఓ గృహీమహారాజా!
బాగు! బాగు! ఇటు నాదాపున నేయనతిమారమున నుండి నాకుం
బియ్యం బొసర్చుము.' అని యాతనిం గొంగిలించుకొని యాతనితోఁ
జెప్పి నీతాలక్ష్మణులతో శ్రీరామచంద్రప్రభుండు పంచవటికిం
బోయెను.

౫౧-౫౨ శ్రీరామచంద్రుఁ డంతఁ దమ్మునితోడను, సతితోడను నానావిధ
ములగు కూరనర్పములు, మృగములును గల పంచవటింజేరి,
(శ్రీరామ కైంకర్యముఁ జేయుట కుచితమగు విజనప్రదేశము దొరకి

అగతాస్మయధోద్విష్ట మముం దేశం మహర్షిణా
అశ్రమః కతర స్మి న్నో దేశే భవతి సమ్మతః.

౫౦

లక్ష్మణ ఉవాచ—

పరవా నస్మి కాశ్యప్త త్వయి వర్షశతం స్థితే
స్వయంతు రుచితే దేశే క్రియతా మితి మాం వద.

౫౩

స తం రుచిర మాక్రమ్య దేశ మాశ్రమకర్మణి
హస్తా గృహీత్వా హస్తేన రామ స్సామిత్రి మబ్రవీత్.

౫౪

ఇహాశ్రమపదం సామ్య యథావ త్కర్తు మర్హసి
అదూరే దృశ్యే రమ్యా పద్మినీ పద్మశోభితా.
ఇయం గోదావరీ రమ్యా పుష్పితై స్తరుభి ర్న్యతా.

౫౫

౫౫౪

ఏవ ముక్త స్తు రామేణ లక్ష్మణః పరవీరహః.

౫౬

పర్ణశాలాం సువిపులాం తత్ర సంఘాతమృత్రికాం
సుస్తంభాం మనగరై ర్ద్రిష్టైః కృతవంశానుశోధనాం.

౫౭

శమీశాఖాభి రాస్తీర్య దృఢపాశావపాశితాం
కశకాశశరైః పర్ణై స్సుపరిచ్ఛాదితాం తథా.

౫౮

౫]

నందున) మిగులఁ బ్రకాశించు లేజముగల, లక్ష్మణునిజూచి యిట్లు
నియె. లక్ష్మణా! అగస్త్యమహాముని మున్ను చెప్పిన చోటికి వచ్చి
తిమి. ఇం దేతావున మనమువ్వరకు నాశ్రమము సమ్మతముగ
నుండునో? (చూడు మనెను.)

నా విని లక్ష్మణుఁ డిట్లనియె—

౫౩ శ్రీరామచంద్రా! నూతేండ్లున్నను నీకడ నేను బరతంతురఁడనే
కాని స్వతంతురఁడను గాను. నీవే రమ్యముగ నుండు పృథేశము
చూచి యిచ్చట నాశ్రమము నిర్మింపు మని నాకాజ్ఞ యిచ్చు.

౫౪ అంత శ్రీరామచంద్రమూర్తి యాశ్రమ నిర్మాణమునకై మనోహర
ముగ నుండు పృథేశమున కేగి. తనచేత లక్ష్మణునిచేయిఁ బట్టుకొని
యిట్లనియె.

౫౫-౫౫౪ సామ్యుఁడా! ఈపృథేశమునఁ దగులితఁ బర్ణశాల నిర్మింపుము.
సువాసనల గుప్పించెడు తామరపూవుల నొప్పారు తామరకొల నిచ్చ
టికి సమీపముననే కన్పట్టుచున్నది. చక్కఁగాఁ బూచిన వృక్ష
ములచేఁ జుట్టువారుకొనియున్న రమ్యముగ గోదావరినది యిదిగో!

౫౬-౫౮ అని శ్రీరామచంద్రుఁడు సెప్పఁగ శత్రునూదముఁ దగు లక్ష్మ
ణుఁడు, మట్టితో గోడలుపెట్టి, స్తంభములు నాటి, పొడువైన
నెదుళ్లతో వాసముల నమర్చి, యందుపై జమ్మికొమ్మలఁ బఱచి,
నాటపట్టులతో నంతట బిగించి, దర్బ తెల్లు మొదలగు వానిచేఁ
బైకప్పు నందముగఁ గన్పట్టునట్లు కప్పి, భూమిని జక్కఁగఁ జదును

సమీకృతతలాం రమ్యాం చకార రఘునందనః
నివాసం రాఘవ స్యాత్ పేక్షణీయ మనుత్తమం. ౫౯
* తతః పుష్పబలిం కృత్వా శాంతించ స యథానిధి
దర్శయామాస రామాయ తదాశ్రమపదం కృతమ్. ౬౦
* తత్ర తే న్యనస స్సర్వే గంగాయా ముత్తరే తటే. ౬౦౪

* తత ఇత్యత్ర తథా శ్రీరామః అగస్త్యాశ్రమస్య యోజన
ద్వయదూరే గోదావర్యు త్తరతీరస్థపంచవటీక్షేత్రే స్థిత ఇతి
జ్ఞాయతే. ఏషా పంచవటీ ఇదానీం పాగ్గోదావరీమండలే
శ్రీభద్రాచల మితి ప్రసిద్ధపుణ్యక్షేత్రస్య యోజనత్రయ
దూరే షణ్ణ శాలేతి లోకే వ్యవహీయమాణప్రదేశ ఏవేతి
ద్యోత్యతే. పంచవటీప్రదేశనిర్ణయే మహారాష్ట్రీయాః
కేచన మహారాష్ట్రప్రదేశస్థ (Nasik) నాసికాపత్తనసమీప
స్థప్రదేశ ఏవేతి నిర్ణీతవంతోపి - తద్దేశీయానాం మధ్యే
కేచన విమర్శకధురీణాః గ్వాలియర్ సంస్థాన (Chief
Judge) చీఫ్ జడ్జి పట్టభద్రాచింతామణి వై. వినాయకవైద్య
ద్యుప్రభృతయః మహారాష్ట్రభాషాయా మాంధ్రప్రదేశస్థ
పల్లశాలై వ పంచవటీ త్యనిర్ణయం. లఘుకల్పనాగ్రం పూ
ర్వోక్తవాదద్యయ మనుసృత్య శ్రీమద్రామాయణే చిత్ర
కూటప్రదేశా త్పంచవటీసర్వంతం శ్రీరామచంద్ర స్వా
రణ్యమాన్తే విచార్యమాణే నాసికాపట్టణసమీపే పంచ
వట్యాం నిర్ణయమానాయాం మధ్యే మార్గం శ్రీరామచం

చేసి, శిఖ్రుకాలములోఁ గనువిందునేయు నత్యుత్తమముగు పర్వతా
లను శ్రీరామచంద్రునికొఱకు నిర్మించెను.

౬౦-౬౦౪ * మఱియు లక్ష్మణుఁడు వాస్తుకల్ప కవిధానమున పుష్పబలి
నొసర్చి పూజించి శ్రీరామచంద్రమాన్త కా యాశ్రమస్థానమును
జూచెను. అంత వారందరు గోదావరి కుత్తరపు తీరమున నున్న యా
యాశ్రమమున సుఖముగ నివసించుచుండిరి.

* శ్రీరామచంద్రుఁ డగస్త్యాశ్రమమునకు రెండు యోజనముల దూర
ముననున్న గోదావరినది కుత్తరపు టాడ్డునఁ గల పంచవటీయం
దుండె నని తెలియచున్నది. పంచవటీ యను నియ్యది ప్రస్తుతము
తూర్పు గోదావరి జిల్లాలోని భద్రాచల మను ప్రసిద్ధ పుణ్యక్షేత్ర
మునకు మూడు యోజనముల దూరమున నున్న 'పర్వతాల' యని
నేఁడు పిలువబడు ప్రదేశ మనియే తోచుచున్నది. ఈపంచవటీ
నిర్ణయమున మహారాష్ట్రప్రదేశస్థులు కొందరు మహారాష్ట్రప్రదేశము
నందుఁ గల నాసికా పట్టణ సమీపప్రదేశమని నిర్ణయించిరి గాని,
యాదేశస్థులలోనే కొందరు విమర్శకాక్రేసరులు 'గ్వాలియర్' సం
స్థామునకు 'చీఫ్ జడ్జి' పట్టభద్రులగు చింతామణి వై. వినాయకవైద్య
మొదలగువారు మహారాష్ట్ర భాషయందు ఆంధ్రప్రదేశమందున్న
'పర్వతాలయే' పంచవటీ యని నిర్ణయించిరి. సౌకర్యమునకు మన మీ
రెండువాదముల నిక ను సులభ మొనరించుటకై కొంతపఱకు విమ
ర్శించిన యెడల శ్రీమద్రామాయణమునందుఁ జిత్రకూటమున నుండి
పంచవటీ వఱకుంగల శ్రీరామచంద్రుని యరణ్యమార్గము విచారిం
చిన నాసికాపట్టణ సమీపమందే పంచవటీ యున్నచో మార్గమధ్య
మున శ్రీరామునకు సర్వపురాణప్రసిద్ధము లగు వింధ్యపర్వతము

కందమూలఫలాదీని లక్ష్మణోఽనుదినం తయోః. ౬౧
అసియ సృదదా రామసేవాతత్పరమాననః.

ధనుర్బాణధరో నిత్యం రాత్రౌ బాగర్తి లక్ష్మణః ౬౨
స్నానం కుర్వంత్యనుదినం త్రయ స్తే గౌతమీ జలే. ౬౩

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారకే అరణ్యకాండే
పంచమ స్కర్గః.

దేవేణ సర్వపురాణప్రసిద్ధవింధ్యాద్విః సర్మదాచ అనశ్యం
దృష్టివధం పాప్రే. శ్రీమద్రామాయణే తద్వర్ణనాభా
వాత్ వక్ష్యమాణజనస్థానప్రసిద్ధయానుగ్రహాత్ ఉక్త
ప్రదేశస్మృత్యనుగ్రహాచ్చ, ఆంధ్రదేశస్థపక్షశాలైవ పంచ
వటీతి నిర్ణేతవ్యా.

తథాహి సాధారణప్రదేశాం శ్చతశోవర్ణయత శ్రీ
వాల్మీకేః ప్రసిద్ధభూతయో ర్వింధ్యాద్విసర్మదానద్యో
ర్వర్ణనస్య క్షతో నావసరః. అపిచ రామాయణే సీతా
పహరణానంతరం శ్రీరామస్య పంచవటీ మారధ్య
ఆపంపాం సీతాన్వేషణే తస్మాద్దామసే విచార్యమాణేఽపి
నాసికాయాః పంపాపర్యంతస్థితేదూర స్వావిద్యమానత్వా
త్, ఇతిరామరామాయణానుగ్రహాచ్చ, ఆంధ్రదేశస్థ
పక్షశాలైవ పంచవటీతి నిర్ణీయతే. తత్ర పంచవట్వాం
శ్రీరామచంద్రః సీతాలక్ష్మణాభ్యాం సహితో సత్సర
ద్యయ మువాస ఇతి చతురశ్రం.

౬౧-౬౩ పంచవటీయం దున్న సీతారాములకు శ్రీరామసేవాతత్పరుడైన
లక్ష్మణుడనుదినమును కందమూల ఫలాలను దెచ్చి యిచ్చును.
రాత్రిలం దెల్లపుడు లక్ష్మణుడు విల్లునముల ధరించి మేల్కొని
యుండుచుండెను. ప్రతిదినమును గోదావరీజలములందు వారు
మువ్వురును స్నాన మొనరించుచుండిరి.

ఇట్లు శ్రీరామాయణ సారోద్ధారమున
నరణ్యకాండమునం దైదవ సర్గము ముగిసెను.

నర్మదా నదియు తప్పక కనబడితీరవలెను. కాని శ్రీమద్రామాయణ
మందు వాని సర్వనము మందునకైన లేకపోతునేతను, ముందొనర్పఁ
బోయెడు జనస్థాన ప్రదేశ నిర్ణయము వలనను, తొలుత రామాయణ
మందు దేర్కొనబడిన ప్రదేశముల బట్టియు నాంధ్రదేశమునం
గల పక్షశాలయే 'పంచవటీ' యని నిశ్చయింప నగును.

అటుల గానిచో సామాన్యప్రదేశము సహితము విశేషముగా
వర్ణించు శ్రీ వాల్మీకిమహర్షికి జగత్ప్రసిద్ధములగు వింధ్య నర్మదలను
వర్ణించు నవరస మేల లేకపోయెను? మఱియు శ్రీమద్రామాయణ
మందు సీతాపహరణానంతరము శ్రీరామచంద్రుడు పంచవటీ
మొదలు పంపానది వరకు వెదకిన యా మార్గప్రమాణము కొలది
విమర్శించినను నాసిక వర్ధనుండి పంప కున్నంత దూరము లేని కార
ణము వలనను, ఇత రార్షరామాయణముల యనుగ్రహము వలనను,
ఆంధ్రదేశమునం దున్న పక్షశాలయే పంచవటీ యని స్పష్టముగ నిర్ణ
యింపవలసి వచ్చును. అట్టి పంచవటీయందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి
సీతా లక్ష్మణులతో గూడ రెండు సంవత్సరము లుండెను. ఇట్లు
చెప్పిన సర్గము చక్కగఁ గుదురును.

షష్ఠ స్సర్గః.

ఏకదా లక్ష్మణో రామ మేకాంతే సమువస్థితం
వినయావనతో భూత్వా వసృచ్చ పరమేశ్వరం.

౧

భగవన్! శ్రోతు మిచ్ఛామి మోక్ష నైకాంతికాం గతిం
త్వత్తః కమలవత్రాక్ష! సంక్షేపా ద్వక్తు మర్హసి.

౨

శ్రీరామ ఉవాచ—

శృణు వత్స! ప్రవక్ష్యామి గుహ్య ధ్నుహ్యతరం పరం
య ద్విజ్ఞాయ నరో జహ్య త్సద్యో వై కల్పికం భ్రమం. ౩

లనాత్మని శరీగాదా వాత్మబుద్ధిస్తు యా భవత్
సైవ మాయా తయై వాసా సంసారః పరికల్ప్యతే. ౪

విక్షే పావరణా తత్ర ప్రథమం కల్పయే జ్జగత్
అవరం త్వఖిలం జ్ఞానరూప మావృత్య తిష్ఠతి. ౫

ఏతే ర్విలక్షణో జీవః పరమాత్మా నిరామయః
జీవశ్చ పరమాత్మాచ పర్యాయో నాత్ర భేదధీః. ౬

౬

అటవ సర్గము.

౧. అట్లా సీతారామలక్ష్మణులు పంచవటియం దుండ నొకానొక సమ
యమున లక్ష్మణుఁ డేకాంతమున నున్నతఱి పరమేశ్వరుఁడగు
శ్రీరామచంద్రుని జేరి వినయవినమితుండై యిట్లని యడిగెను.
(ఈ శ్లోకమువలన గురువునకు శిష్యుఁడు చరింపవలసిన వినయాదులు
సూచింపఁ బడినవి)

౨ భగవానుడా! ఓ పుండరీకాక్షుడా! మోక్షము యొక్క నిజ
మైన మార్గమును నీవలన వినఁ గోరుచున్నాను. దానిని సంక్షేప
ముగఁ దెలియఁజేయ నీవే తగుదువు.

౩ అన విని శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లనియె. ఏ విషయమును దెలిసికొన్నం
తనే నరుఁడు తత్త్వణమే జగద్రాప్తాంతిని వదలి ముక్తుం డగుచు
న్నాడో; అట్టి పరమరహస్య మగు సంశయం కెప్పుచున్నాను.
వినుము.

౪ ఆత్మకాని శరీరాది ప్రపంచ వస్తుజాలముం దాత్మ యను నూహ
యేది కలదో; అదియే మాయ. ఈ మాయచేతనే జన్మ మరణాది
రూపమైన యీ సంసారమంతయు కల్పిత మగుచున్నది.

౫ లక్ష్మణా! అనాదియగు మాయకు విక్షేపావరణము లను రెండు రూప
ములు గలవు. అందు మొదటిదానివలన మహత్తత్త్వము మొదలు
చతుర్ముఖ బ్రహ్మవరకు స్థూల సూక్ష్మాది నానావిధములు గల
జగత్తు కల్పితమగుచున్నది. ఇంక రెండవ దగు నావరణ మార్తజ్ఞాన
స్వరూపము నావరించి యున్నది. (ఇదియే మాయా స్వరూపము)

౬౬౪ ఈ జడములగు దేహదులకన్న విలక్షణుఁడు జీవుఁడు. అతఁడే
యశ్యముఁ డగు పరమాత్మ. జీవ పరమాత్మ లనునవి పర్యాయపద

తస్య జీవస్య విజ్ఞానే సాధనా న్యపి మే శుశ్రుః.

౬౪

మనోవాక్కాయసద్భక్త్యా సద్గురోః పరిసేవనం.

౭

బాహ్యభ్యంతరసంశుద్ధి స్థిరతా సత్క్రియాదిషు

మయి సర్వాత్మకే రామే హ్యనన్యవిషయా మతిః.

౮

బుద్ధిస్థాణమనోదేహః హంకృతిభ్యా ఏలక్షణః

చిదాత్మా హం నిత్యశుద్ధో బుద్ధ ఏవేతి నిశ్చయం.

౯

కిం త్వేత ద్దుర్లభం మన్యే మద్భక్తివిముఖాత్మనాం

చక్షుష్మతా మపి యథా రాత్రౌ సమ్యక్ జ్ఞా దృశ్యతే.

౧౦

పదం దీపసమేతానాం దృశ్యతే సమ్యగేవ హి

ఏవం మద్భక్తియుక్తానా మాత్మా సమ్యక్ ప్రకాశ్యతే.

౧౧

మద్భక్తేః కారణం కించి ద్వత్క్యామి శుశ్రుః తత్వతః

మద్భక్తసంగో మత్సేవా మమ పశ్యానుమోదనం.

౧౨

మత్కుఠా శ్రవణే పాతే వ్యాఖ్యానే సర్వదా రతిః

మత్పూజా పరినిష్ఠాచ మమ నామానుకీర్తనం.

౧౩

అతో మద్భక్తియుక్తస్య జ్ఞానం విజ్ఞానమేవ చ

వై రాగ్యంచ భవేచ్ఛీఘ్రం తతో ముక్తి మవాప్నుయాత్.

౧౪

౬]

మలేకాని యగ్గమం చింతమాత్రము భేదము లేదు. కావున జీవాత్మ పరమాత్మలను భిన్ను లని తలఁపఁగూడదు. ఆజీవుని చెరిసికొనుటకు సాధనములను వినుము.

౭-౯ అవి మనోవాక్కాయము లను త్రికరణములచే బరిశుద్ధమైన భక్తిచే సద్గురువును సేవించుట, బాహ్యభ్యంతరములయందుఁ బరిశుద్ధి కలిగి యుండుట, సత్కర్మల పడలక యాచరించుట, సర్వాత్మకుండ నను నాయందు స్థిరమైన బుద్ధి గలిగియుండుట, సేను దేహమునుగాను, పాణియుం గాను, ఇంద్రియములుగాని మనోబుద్ధిచిత్తాహంకార ములలో నేనియుఁగాని కాను - కేవలచైతన్యస్వరూపుండను, నిత్య శుద్ధబుద్ధసచ్చిదానందాత్మకుండ నను నిశ్చయజ్ఞానము నెల్లప్పుడును కలిగియుండుట; అనునవి.

౧౦-౧౧ అయినను నాయందు భక్తి లేనివారల కిప్పుడు సేఁ జెప్పిన విజ్ఞాన సాధనములు పొంద నలవిగాదు. కన్నులు గలవారికైనను రాత్రి కండ్లు కనఁబడవు. దీప మున్నయెడలనే దారి కనఁబడునుగదా! అట్లే నాయందు భక్తి యున్నవారికే యీ సాధనముల మూలమున నాత్మస్వరూపము లెస్సఁగాఁ బ్రకాశించును.

౧౨-౧౪ నాయం దట్టి భక్తి కలుగుట కించక కారణములు చెల్పెదను. స్పష్ట ముగా వినుము. అవేషన; నాభక్తులతో నిరంతరము సహవాసము, నన్నే సేవించుట, నాయుత్సవఁపు దినములందు శక్తికొలఁది నా పూజాదులఁ జేసి యానందపడుట, ప్రేమతో నా కథలనే యెల్ల పుడును వినుట, చదువుటయు, యితరులకుఁ బోధపడునట్లు వివ రించుట యను వానియందు కోరిక, నన్ను దృఢచిత్తమునఁ బూజించుట, నా నామభజనము సేయుట అనునవి. ఇట్లు నాయందు భక్తి నెలకొనినవానికి శిఘ్రముగ జ్ఞానము, విజ్ఞానముగూడ లభించి వేగముగ వైరాగ్య మేర్పడును. అందుచే మోక్షము నందఁగల్గును.

కథితం సర్వ మేత త్తే తన పశిశ్నానుసారతః
అస్మిన్మనస్సమాధాయ య స్తిష్ఠే త్సతా ముక్తిభాక్. ౧౫
శ్రుత్వా రామోదితం సర్వం లక్ష్మణః ప్రముమోదహ. ౧౫౫

1 వసత. స్తస్యతు సుఖం రాఘవస్య మహాత్మనః. ౧౬
శరద్వ్యసాయే హేమంతఋతు రిప్తః పశ్యేత్. ౧౬౫

స కదాచి త్ప్రభాతాయాం శర్వర్యాం రఘునందనః. ౧౭
ప్రియయా వభిషేకార్థం రమ్యాం గోదావరీం నదీం
పృష్ఠతో యనువ్రజన్ బ్రాత్రా సామిత్రి రిద మబ్రవీత్. ౧౮

ప్రకృత్యా శీతలస్పర్శో హేమవిదృశ్చ సాంప్రతం
ప్రవాతి పశ్చిమో వాయుః కాతే ద్విగుణశీతలః. ౧౯
అవశ్యాంత మోసద్ధా నీహారతమసా వృతాః
ప్రసుప్తా ఇన లక్ష్మ్యంతే విపుష్పా ననరాజయః. ౨౦

అస్మిన్స్తు పురుషవ్యాఘ్రః కాతే నుంఖనమన్వితః
తప శ్చరతి ధర్మాత్మా త్వద్భక్త్యా భరతః పుత్రే. ౨౧

త్యక్త్వా రాజ్యంచ మానంచ భోగాంశ్చ వివిధాః బహూన్
తపస్వీ నియతాహరః కేతే శీతే మహీతలే. ౨౨

౧౫-౧౫౫ లక్ష్మణా! నీ కడిగిన పశిశ్నాను ననుసరించి యీతత్వమంతయు
నీకుఁ జెప్పితిని. ఎవ్వఁడు దీనియందు మనసు నిలుపునో; యాతఁడు
తప్పక మోక్షము నందును. అని యిట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి
చెప్పఁగా లక్ష్మణుఁడు విని బ్రహ్మానందభరితుం డయ్యెను.

౧౬-౧౬౫ అట్లు మహాత్ముఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు పంచవటియందు సుఖ
ముగా నివసించుచుండఁగానే శరదృతువు గడచిపోయి (తపస్సును
పరీక్షించుకొనఁగోరువారి) యిప్తమంగూర్చు హేమంతఋతువు
ప్రారంభమాయెను.

౧౭-౧౮ ఆ హేమంతమున నొకనాఁడు శ్రీరామచంద్రుఁడు ప్రభాతమున
స్నాన మాచరింప రమ్య మగు గోదావరీనది కరిగెను. అప్పుడు నెనుక
నడచుచు వచ్చుచున్న లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామచంద్రునితో నిట్లు
అనియె.

౧౯-౨౦ శ్రీరామచంద్రా! ఈ పడమటి గాలి స్వభావముచేతనే చల్లని
స్పర్శ కలిగియుండును. అది యీ హేమంతఋతువునఁ బ్రాద్దుట
మంచుతోఁ గలిసి రెండింశల చలువగలదై వీచుచున్నది. మంచు
నీ రను చీకటిం గప్పఁజడి, పొగమంచు తమస్సున, నావరించఁబడి
నదై, పుష్పములు లేనిదై, వనపంక్తులు నిద్రించుచున్నవో యను
నట్లున్నవి.

౨౧ ఓ శ్రీరామచంద్రా! ఇట్టి హేమంతంబున భర్తృస్వభావుఁ డగు మన
భరతుఁ డీ సమయమున ని న్నెడఁబాసిన దుఃఖముతో నీవీఁది
భక్తిచే నయోధ్యాపురమునఁ దపమాచరించు చుండును.

౨౨ మరియుఁ బ్రభుత్వమును, రాజకుమారుడననునభిమానమును, నానా
విధ భోగములను గూడఁ బోవడిచి, ఋషులవలె జడలను, నార
చీరలను దాల్చి, కందమూలములఁ దినుచు మిగుల చల్లని దగు
పుడమిపైఁ బండుకొనుచుండును.

శ్రీరామ ఉవాచ—

నిశ్చితాపిహి మే బుద్ధి ర్వనవాసే దృఢవృతా
భరతస్నేహసంతప్తా బాలిశీ క్రియతే పునః.

౨౩

కదాన్వహం సమేష్యామి భరతేన మహాత్మనా
శత్రుఃస్థేనచ విరేణ త్వయాచ రఘునందన !

౨౪

ఇత్యేవం విలపం ప్రత్య స్యాప్య గోదావరీం నదీం
చక్రే ఽభిషేకం కాశత్థ స్సానుజ స్సహ సీతయా.

౨౫

తర్పయిత్వా ఽథ సలిత్ర స్తే పితౄక్ దైవతానిచ

* స్తువంతి స్మృదితం సూర్యం దేవతాశ్చ సమాహితాః.

౨౬

* స్తువంత మిత్యత్ర శ్రీరామేన స్మార్తవ త్సూర్యాదిసమూ
హదేవతారాధనం దేవరి పితృశర్పణంచ కృత మి త్యవ
గమ్యతే. తథైవ- శ్లో॥ దేవతానాంచ పూజన మితి గాతమ
సూత్రే ధర్మశాస్త్రనిబంధనగ్రంథేషు పరాశరాదిస్మృతిషు
సర్వత్ర పరిదృశ్యతే. అపి చైకస్మిన్నవదానే అనేక దేవతా
భాగవరకల్పనం శౌతే స్మార్తేచ పరిదృశ్యతే. తథాహి
అగ్ని షోమాభ్యా మిదం అగ్నింద్రమరుదాదితి ర్విశ్వేభ్యః
దేవేభ్యో ఇద మిత్యాది.

౬]

నా విని శ్రీరామచంద్రః డిట్లనియె :—

౨౩-౨౪ లక్షణా! వనవాసము చేయవలె నను పట్టుదలతో నృథమైన
నాబుద్ధి భరతుని దలచికొన్నంతనే బాలునిచిత్తముట్లు చలించు
చున్నది. అనఁగా నాతనియెడలఁగల శ్రేమచే వనవాసకాలము
కాకుండఁగనే యాతని గరిసికొనవలె నని కూతుఁహలవడుచున్నదని
భావము. రఘుకుమారా! మహాత్ముఁ డగు భరతుని, వీరుఁడగు శత్రు
ఘ్నుని (సీతతోడను) నీతోడ నెన్నఁడు కలిసికొఁగలనోకదా!
(దీనిచే సీతాలక్ష్యణులకుఁ గొన్ని యాపదలు రా నున్నవనియు, నవి
తీరినపిమ్మట మిమ్ములను భరతాదులను గరిసి యానందించుట జరుగు
ననియు. నూచింపఁబడినది.)

౨౫-౨౬ ఈవిధముగఁ బలుపోకల భాషించుచు సీతాలక్ష్యణులతో శ్రీరామ
చంద్రుఁడు గోదావరి కరిగి యందు స్నాన మాచరించెను. * పా రానది
లోని యుదకములచే దేవర్షి పితరులకుఁ దర్పణములుచేసి, ఉద
యించుచున్న సూర్యుని స్తుతించి, స్థిరవిత్తులై సంధ్యాదేవతలఁ
భాగ్ధించిరి.

* ఈ యగ్రము విచారించిన, శ్రీరామచంద్రయూర్ధ్వి లోకసంగ్రహ
గ్రము స్మార్తులవలెనే దేవర్షి పితృతర్పణములు, సూర్యుఁడు మొద
లగు సమూహదేవతల నారాధించె నని తెలియుచున్నది. ధర్మశాస్త్ర
ములందు నీ విధముగ సమూహదేవతపూజయే తెల్పఁబడుచున్నది.
'దేవతానాంచ పూజన' మ్మని గాతమ ధర్మ సూత్రమునను,
పరాశరస్మృతి మొదలగు వానియందును నిట్లే చెప్పఁబడినది.
దేవతలందరును పరమేశ్వరుని యంగము లగుటచేత నిచ్చట సాంక
త్యేభోపాసనమే చెప్పఁబడినదని తాత్పర్యము. నుత్తయు నొక
మారు గృహించిన హవిస్సునం దనేక దేవతలకు భాగకల్పనము
కాంతస్మార్తములందుఁ గన్పట్టుచున్నది కాన ప్రత్యేక ప్రత్యేక
పూజలను జేయనిచో నోషములేదు. హోమములందు 'ఈయాహుతి
అగ్ని సోములకు, అగ్నింద్రమరుదాదివిశ్వదేవతలకు' అని సమూ
హముగఁ గనఁబడుచున్నది.

కృతాభిషేకస్సరరాజరామ స్సీతాద్వితీయ స్సహలక్ష్మణేన
కృతాభిషేకో గిరిరాజపుత్రాదుఃస్సవిష్ణుర్భగవానివేశః.

౨౭

1 కృతాభిషేకో రామస్తు సీతా సామిత్రి రేవచ
తస్మాద్గోదావరీతీరా త్రతో జగ్ము స్సవ్ మాశ్రమం. ౨౮
ఉవాస సుఖత స్తత్ర పూజ్యమానో మహర్షిభిః. ౨౯
ఏకదా ఫలమూలార్థం లక్ష్మణో వివినం గతః. ౩౦

2 వనే శూర్పణఖాపుత్రం తపంతం సాంబనామకం
బహ్మదదా దివ్యఖడ్గం తం సాంబో న దదత్ సః. 30
తద్దృష్ట్యా లక్ష్మణః ఖడ్గం వృక్షా నల్లీ బభంజ సః
వృక్షగుత్మాహతస్సాంబ స్తం దృష్ట్యా లక్ష్మణ స్తదా. 31
3 తతో ౭తిభీత స్సామిత్రి శ్రీఘ్న మాగత్య రాఘవం
ఆచచక్షే ౭థ రామోపి జ్ఞాత్వా లక్ష్మణ మబ్రవీత్. 3౨

వృక్షరూపాస్థితా స్సర్వే రాక్షసాస్తు మృతం గతాః.
మాయావీరాక్షసస్సోఽపి మృతో ౭భూ ద్వేవవంచనాత్. 33
ఇ త్యుక్త్వా తం సమాధాయ ఉవాస సుఖత స్తతః. 33౪

♦ 'రుద్ర' స్సవిష్ణు' రిత్యత్ర అభూతోపమ ఇతి విష్ణుభక్తాః;
ఉపమేయాధికగుణ ముపమానం భవతీతి కవినమయ ఇతి
శైవాః వ్యాఖ్యాతాః.

1. వాల్మీకి రా. ౧౭ స 2. ఆనంద రా. సారకా. ౬ స. 3. దేవీరామా.

౬]

౨౭ ♦ ఇట్లు శ్రీరామచంద్రుడు సీతాలక్ష్మణులతో స్నానాదు లాచ
రించి, పార్వతీదేవితోడను, శ్రీ మహావిష్ణువు తోడను గూడి
యభిషక్తుడై విరాజిలు సాక్షాద్భగవానుడగు రుద్రునట్లు ప్రకా
శించెను.

౨౮-౨౯ ఇట్లభిషేకాదివిధులను నిర్వహించి శ్రీరామచంద్రుడును,
సీతయు, లక్ష్మణుడును నా గోదావరీతీరమునుండి తమ యాశ్రమ
మునకుం జనిరి. శ్రీరామచంద్రుడు డా పర్ణకుటియందు మహర్షులచే
బూజింపబడుచు సుఖముగ నుండెను.

౩౦-౩౨ ఒకనాడు లక్ష్మణుడు మూలఫలాదులఁ దెచ్చుటకై యడవి
కేగెను. అపు డచ్చటఁ దపము చేయుచున్న శూర్పణఖ కొడుకగు
సాంబునికొఱకై బ్రహ్మదేవుఁ డొక ఖడ్గము నంపెను. కాని యద్దాని
నా సాంబుడు చూడలేదు. దానిని బంపునపుడే యెవరు దీనిం
జూచి యందుకొనెదరో యిది వారిదే యగు నని నియమము చేసి
బ్రహ్మ పంపెను. అపుడు లక్ష్మణుఁ డద్దానిని జూచి యందుకొని
దాని వాడి పరీక్షింపుటకై యచ్చటనున్న వృక్షములను, గుబురుగా
నున్న పొదలను నగ్గెను. దాన నందున్న సాంబుడు హతుఁ
డయ్యెను. అది చూచి బ్రహ్మహత్యాపాతకము చుట్టుకొనె నని లక్ష్మ
ణుడు భయపడి యాశ్రమమునకు వచ్చి శ్రీరామచంద్రునితోఁ
డెప్ప నందలి నిశస్థితిం దెలిసికొని శ్రీరామచంద్రుని డిట్లనియె.

33-33౪ 'లక్ష్మణా! రాక్షసులందరు నావృక్షరూపమున నున్నారు.
నీచే నిపుడు వారందరు మృతినొందిరి. వారికందరికి నాయకుండును
మాయావియు నగు నీ రక్కసుడు దేవతల వంచించువాఁ డగుటచే
జచ్చెను. దీనికి నగవం బనిలేదు. భయపడకుము' అని సమాధాన
పఱచి సుఖంబున నుండెను.

♦ 'రుద్ర' స్సవిష్ణుః' అనుట యభూతోపమ యని విష్ణుభక్తులును, ఉప
మేయముకన్న సుపమాన మధిక మని శైవులును వ్యాఖ్యానములం
జేయుదురు.

వసంతే సమనుప్రాప్తే న్నాత్వా గోదావరీ జలే. 38

1 స రామః పర్ణశాలాయా మానీన స్సహ నీతయా
విరరాజ మహాబాహు శ్చిత్రీయా చంద్రీమా ఇవ. 34

2 తస్మిన్ త్రయోదశాబ్దాని రామస్య సమతిక్రీముః
గోదావర్యా ప్రతే పుణ్యే పంచనట్యాం మనోరమే. 35

3 తం దేశం రాక్షసీ కాచి దాజగామ యద్వచ్చయా
నామ్నా శూర్పణఖా సాఽపి సోదరీ రావణస్య చ. 32

ఉష్ణిన్యేవ ముఖం కడారకటిలాః ప్రాదేశమాత్మాకచాః
కక్షియందుభి రేవ కోఽపి కుచయోర్భారః కుసూలోపమః
* బాహూవాహసమర్చకౌ గజపతే రంఘ్రీ యథాంఘ్రీ తథా
తేనాన్య మణిభూషణాని దధతే దుష్టానశోభ్యాం దశామ్. 36

పుత్రదుఃఖేన సంతప్తా గత్వా గోదావరీతటం

పద్మవజ్రాంకుశాంకాని పదాని జగతీపతేః. 37

పశ్యంతీ సా శనై రాయా ద్రాఘవస్య నివేశనం 384

* వాహస ఇత్యత్ర - అజగర ఇత్యర్థః.

1. వాల్మీకి రా. ౧౭ స. 2. పాద్యే ఉత్తరఖం. ౪౭ అ. 3. హను
మద్యా. 4. విశ్వామిత్రీరా.

౭]

38-39 అంత వసంతకాల మరుదంచెను. శ్రీరామచంద్రుడు గోదావరీ
జలముల స్నాన మాచరించి యొకనాడు నీతాదేవితో, బర్హకాల
నానీనుడై, చిత్రానక్షత్రముతో, గూడిన చంద్రురు నట్లు పేర్కా
శించుచుండెను. (లక్ష్మణుడు యథాప్రకారము పుష్పములు, కంద
మూల ఫలాదులును దెచ్చుట కడవి కేగెను.)

3౭ గోదావరీతీరమం దున్న మనోహరమగు పంచనటియం దుండఁగా
శ్రీరామచంద్రునికి వనవాసమునకై యేర్పడినకాలమునఁ బదుమూఁ
డొండ్లు గడచిపోయెను. (అప్పుడు పదునాల్గవవత్సరము జరుగుచుండె
నని యర్థము.)

38 అట్లు నీతారాము లయ్యుశ్రీమమున నుండఁగా స్వేచ్ఛగా నొక
రాక్షసి యా సమీపమునకు వచ్చెను. ఆమె రావణానురుని చెల్లెలు
శూర్పణఖ యను పేరుగలది.

39 ఆమె మొగ మెంటె మొగమువలె నుండెను. బిరుసుగ గోరోచనఁపు
రంగు గలిగి, పొట్టిగ జాత్తిలి పొడవుననున్న వెండుకలు తలపై
గుబురు కొనియుండెను. దుందుభివాద్యమువంటి కడుపు, గరిశైల
వంటి పాలిండ్లు, పెనుబాములవంటి బాహువులు, ఏన్దుపాదములవంటి
కాళ్లు కలిగియుండెను. ఇట్టి వికృతములైన యంగములయం దామె
ధరించిన మణిభూషణములను జూడఁగా నట్టిసాముల కాదుఁసాన
వాసదోర్భాగ్యదశ పట్టెగదా యని చింతఁ గలుగించునట్లుండెను.

3౯-3౯4 ఇట్టిరూపముతోడఁ బుత్రోకోకమునఁ బొగులుచు శూర్పణఖ
గోదావరీయొడ్డునకుం జని, కమలము, వజ్రము, అంకుశము మొదలగు
శ్రీరామచంద్రప్రభుని యడుంగుగుఱుతులనుం జూచి, యాబాటం
బడి తిన్నఁగ శ్రీరామచంద్రుని నివాసమునకు వచ్చెను.

తత్ర దృష్ట్వా రమానాథం నీతయా సహ సంస్థితం. ౪౦
 కందర్వకోటిసంకాశం పూర్ణచంద్రాననం శుభం
 నీలాంబురుహపత్రాక్ష మబ్జకంఠ మనూపమం. ౪౧
 శ్రీవత్సాంకం మహోరస్క- మబ్ధిగంభీర మవ్యయం
 స్వర్ణచ్చాయజటాభారం త్రిపుండ్రాంకితమస్తకం. ౪౨
 భస్మద్ధూళితసర్వాంగం దృష్ట్వా కామవిమోహితా. ౪౩

1 సుకుమారం మహాసత్వం పార్థివవ్యంజనాన్వితం. ౪౩
 ఆజానుబాహుం దీప్తాస్య మతీవ ప్రియదశేనం
 రామ మిందీవరశ్యామం కందర్వసదృశపౌభం. ౪౪

* సుముఖం దుర్ముఖీరామం వృత్తమధ్యం మహోదరీ
 విశాలాక్షం విరూపాక్షీ సుకేశం తామ్రీమూర్ధజా. ౪౫
 వీరితిరూపం విరూపా సా సుస్వరం భైరవస్వనా
 తరుణం దారుణా వృద్ధా దక్షిణం వామభాషిణీ. ౪౬

* దుర్ముఖీత్యాదికం వాస్తవాభిప్రాయేణ వాల్మీకిమునినోక్త
 మితి జ్ఞేయం. శ్రీరామస్య సమీపేతు సౌందర్యాతిశయేన
 స్థితా హి కామరూపత్వాదితి. తావత్ - కార్త్యేన - మనో
 జ్ఞాంగీ నభవసి మాం ప్రతి రాక్షసీతి ప్రతిభాసి.

౪౦-౪౨ అట సాక్షాత్ప్రకృతీ పతి యగు శ్రీరామచంద్రుని, నీతాసమేతుండై
 యున్నవానిని, కోటిమన్మథతుల్యుని, పూర్ణిమనాటిచంద్రునివలె
 నానందదాయక మగు ముఖముచే శోభిల్లువానిని, కలువకేకులవలె
 నున్న కనువోయి గలవానిని, శంఖమువంటి కంఠముకలవానిని,
 యువమానరహితుని, సముద్రమువంటి యగాధమగు హృదయము
 గలవానిని, నాశరహితుని, బంగరుచాయఁ జెన్నారు జటాభారము
 గలవానిని, త్రిపుండ్రముద్రతోనొప్పు మోముగలవానిని, భస్మముచే
 బూయఁబడిన సర్వాంగములు గల శ్రీజగన్మోహనుఁ డగు శ్రీరామ
 చంద్రుని జూచి శూర్పణఖ కామమోహితురా లయ్యెను.

౪౩-౪౪ సుకుమారుడును, మహాబలశాలియు, రాజలక్షణములచే నొప్పువాఁ
 డును, ఆజానుబాహుఁడును, జూపరులకు మిగులఁ బ్రియముం గూర్పు
 దర్శనము కలవాఁడును, నల్లకలువలవంటి శ్యామలమును, కోమలము
 నగు శరీరముగలవాఁడును, మన్మథునివంటి యందగాఁడు నగు
 శ్రీరామచంద్రుని శూర్పణఖ చూచెను.

౪౫-౪౬ ఆరాక్షసి శ్రీరామచంద్రుని సమీపమునకు వచ్చినపుడు వారిద్దరికిఁ
 గల యంతులేని భేదము స్పష్టపడుట కీక్రిందివిధమున వర్ణింపఁబడెను)
 శ్రీరాముఁడు రమ్యమైన ముఖముకలవాఁడు, శూర్పణఖ * వికార
 ముఖము కలది. అతఁడు పిడికిట నిముడు నెన్నడుము కలవాఁడు.
 అది బానకడుపు కలది. అతఁడు విశాలములగు నేత్రములు కలవాఁడు.
 అది వికృతములైన మిడిగుడ్లు కలది. అతఁడు నెఱివెండుకలుకల

* 'దుర్ముఖి' అనుటాదిగ వాల్మీకిమహర్షి శూర్పణఖయొక్క వాస్తవ
 మగు రూపమును దెల్పెనని తెలియవలెను. శ్రీరామచంద్రుని సమీ
 పమున మాత్రమే కాదు కామరూపిణి గనుక సుందరరూపమునే తాల్ప
 నని యెఱుంగునది.

న్యాయవృత్తం సుదుర్వృత్తా ప్రియ మసియదశః నా

శరీరజనమావిష్టా రాక్షసీ వాక్య మబ్యవీత్. ౪౭

1 సుందరం రూప మాశ్రిత్య కామరూపీ నిశాచరీ. ౪౮

2 జటీ తాపసరూపేణ సభార్య శ్శరచాపధృత్. ౪౯

ఆగత స్త్వ మిమం దేశం కథం రాక్షసనేవితమ్

కి మాగమనకృత్యం తే తత్త్వ మాఖ్యాతు మర్హసి. ౫౦

శ్రీరామ ఉవాచ—

అసీ ద్దశరథోనామ రాజా త్రిదశవిక్రమః

తస్యాహ మగ్నిజః పుత్రో రామో నామ జన్మై శ్శృతః.

బ్రాతాయం లక్ష్మణోనామ యవీయాన్మా మనువ్రతః

ఇయం భార్యచ వై దేహీ మమ సీతేతి విశుతా. ౫౧

ధర్మార్థం ధర్మకాంక్షీచ వనం వస్తు మిహాగతః

నియోగాత్తు సరేంద్రస్య పితౄ రామతుశ్చ యంత్రితః. ౫౨

౬]

వాడు. అది రాగినెండుకలు కలది. అతడు మాసములకు వందో నచ్చు రూపము కలవాడు. అది వికటరూపము గలది. అతడు మనో హర కంఠస్వరము కలవాడు. అది భయానక కంఠస్వని కలది. అతడు డెలపాయమువాడు. అది ముదుసలి. అతడు దయాస్వభావుడు (మట్టిలముగాని చక్కని మనసుకలవాడు, లేక మొగమెటులు గల వాడు అనియుఁ జెప్పవచ్చును). అది వంకరమాటలు గలది. అతడు న్యాయవర్తనుడు. అది మిగుల చెడుగునడవడి గలది. అతడు మిథులబ్రయముఁ గూర్చువాడు. అది యప్రియదర్శనము కలది. అట్లారక్కని యాసుందరరూపుఁ గాంచి మన్మథవికారావేశము గలదై కామరూప కావునఁ దా సప్సటికస్వదు సుందరమైన రూప ముం దాల్చి శ్రీరామచంద్రునితో నట్లనియె.

౪౯-౫౦ జడలదాల్చి, తాపసోచిత రూపము కలవాడనై (క్షత్రియోచిత ము లగు) శరచాపములఁ గేలఁబూని భార్యాసమేతుడనై, రక్కసులు సంచరించు నీ పృథ్వీమున కెట్లు వచ్చితివి? నీ కట్లు రావలసిన పని యేమి కలిగెను? నిజముఁ దాఁచక చెప్పుము.

నా విని శ్రీరామచంద్రుఁ డెట్లనియె—

౫౦-౫౧ దేవతలతో సమాన మగు విక్రమముగల దశరథుండును కేరుగల రాజు గలఁడు. నే నాతనికిఁ జెద్దకుమారుడను. నన్ను రాముఁ డని జనులు పిలుతురు. లక్ష్మణుఁ డను కేరుగల నా చిన్నతమ్ముడును నియమముతో నన్ను సరించి వచ్చినవాడు. ఈమె నాభార్య, విదేహ రాజు జనకుని కూతురు, 'సీత' యని పృసిద్ధిగాంచినది.

౫౨-౫౩ నేను మాజననీజనకులచేఁ జేరేసింపఁబడినవాడనై పితృవాక్య పరిపాలనారూప మగు ధర్మము నాచరింపఁగోరి, తపోరూప మగు ధర్మము సిద్ధించుకొను చక్రవర్తియు, మాతండ్రియు నగు దశరథుని పనుపున నీ యడవిలో నివసింప వచ్చినాడను. నిన్నుఁ గూడ తెలిసి

[సర్గ

త్వాంతు వేదితు మిచ్చామి కథ్యతాం కాపి కస్యవా
* న హి తావ న్మనోజ్ఞాంగీ రాక్షసీ ప్రతిభాసి మే.

౫౩

నాబ్రవీ ద్వచనం శ్రుత్వా రాక్షసీ మదనార్ద్రతా
శూయతాం రామ! వత్సామి తిత్వార్థం వచనం మమ.

♦ అహం శూర్పణఖానామ రాక్షసీ కామరూపిణీ.

౫౪

అరణ్యం విచరామిద మేకా సర్వభయంకరా.

౫౪౪

రావణోనామ మే భ్రాతా బలీయా న్నాక్షసేశ్వరః.

౫౫

వీరో విశ్రవసః పుత్రో యది తే శోత్ర మాగతః.

౫౬

ప్రవృద్ధనిద్రాశ్చ సదా కుంభకర్ణో మహాబలః

విభీషణస్తు ధర్మాత్మా నశు రాక్షసచేష్టితః.

౫౭

ప్రఖ్యాతవీర్యా చ రణే భ్రాతరా ఖరదూషణా.

౫౭౪

* యద్వా రాక్షససేవిత ఇతి త్వద్వచనాత్ రాక్షసీ త్వమిత్థా
శంక్య పరిహరతి. మనోజ్ఞాంగీత్వం రాక్షసీతి న ప్రతిభాసీతి
రామదిర్భవకాలే తథాహం కృతవతీ కామరూపత్వాత్.

♦ అహ మితి శూర్పణఖా శూర్పం శోణితభాజన మితి.
శూర్పేణ శోణితభాజనేన యజ్ఞాదిసత్క్రియాం దూషయ
తీతి శూర్పణఖా. నఖ విదూషణ ఇతి ధాతుః. యద్వా
శూర్పాకారాణి నఖాని యస్యాస్స శూర్పణఖా ఇతి.

౬]

అ రణ్య కాం డః .

143

కొనఁ గోరుచున్నాను. నీ వెవ్వతెవు? ఎవరిదానవు? నీ నెంత
మాత్రమును సహజముగ * సుందరాంగివి కావు. రాక్షసి వని నాకుఁ
దోచుచున్నది.

౫౪-౫౪౪ శ్రీరామచంద్రుని నావాక్యమును విని మన్మథబాధితయైన యా
శూర్పణఖ యిట్లునియె-ఓరామా! నేను ♦ శూర్పణఖ యను పేరుగల
రాక్షసిని. ఏరూపము కావలె నన్న నారూపము ధరింపఁగలను.

౫౫-౫౫౪ నే నేకాకిన్ద్రై సకలపాణులకు ధయము గల్గించు దాననై యీ
యరణ్యమునఁ దిరుగుచుందును. మహాబలకాలియు, రక్కసుల
తేఱుడు నగు రావణుఁ డనువాఁడు నాయన్న.

౫౬-౫౭౪ అతఁడు మహావీరుఁడు. విశ్రవసునికుమారుఁడు. నీ చెవిఁబడియుండ
పచ్చును. నిల్లపుడు నిద్రించుచుండు మహాబలవంతుఁడగు కుంభకర్ణుఁ
డు నాకు సోదరుఁడే. ధర్మస్వభావుఁడును గాక్షసచర్య లేమాత్రము
లేని ధర్మాత్ముం డగు విభీషణుఁ డనువాఁడు నాతోఁబుట్టువు. యుద్ధ
మునఁ బ్రసిద్ధమైన పరాక్రమముగల ఖరదూషణులు నాకుఁడమ్ములు

* ఇట 'సుందరాంగివి కావు. రాక్షసివని నాకుఁ దోచుచున్నది' అని
యర్థముచెప్పట యొకతీరు. అదిగాక; 'రక్కసులు సంచరించు
నీ ప్రదేశమున కెట్లు వచ్చితివి?' అని నీవు ప్రశ్నించితివి. దానిం
బట్టి యిచట సంచరించు నీవు రాక్షసివే యగుచునా? అని శంకించి
సుందరాంగివి నీవు రాక్షసియట్లుఁ దోచుట లేదు. అని యాశంకను
బరిహరించుకొనె ననియుఁ జెప్పవగును- శ్రీరామచర్యన సమయమున
నది కామరూప గావున సుందరస్వరూపమును బొందుటవలన.

♦ 'శూర్పణఖ' యను పే రెట్లువచ్చె నన; 'శూర్పము' అనఁగా రక్తము
నింపిన కుండ. దానిచే యజ్ఞాదులను జెఱచునది కనుక 'శూర్పణఖ'.
(లేక) శూర్ప మనగాఁ జేట. చేటలవంటి నఖములు (గోళ్లు) కలది
'శూర్పణఖ' యనియుఁ జెప్పవచ్చును.

తా నహం సమతిక్రాంతా రామ త్వపూర్వదశఃనాత్.

౫౮

సముపే తాస్మి భావేన భర్తారం పురుషోత్తమం. ౫౮౫

వికృతా చ విరూపా చ న చేయం సదృశీ తవ. ౫౯

అహ మేవానురూపా తే భార్యారూపేణ పశ్యమాం. ౫౯౫

1 రామ స్థితాం కటాక్షేణ పశ్య స్సస్మిత మబ్రవీత్. ౬౦
భార్య మమైషా కల్యాణీ విద్యతే హ్యసపాయినీ
త్వంతు సాపత్న్యదుఃఖేన కథం స్థాస్యసి సుందరి! ౬౧

బహి రాస్తే మమ భ్రాతృ లక్ష్మణోఽతీవ సుందరః

* తవానురూపా భవితా పతి స్తే నైవ సంచర. ౬౨

* నను అనృతం నోక్తపూర్వం మే నచ వక్ష్యే కదాచనే
త్యుక్తేశ్చ శ్రీరామః కి మర్థ మత్రాస్మిత మితిచే న్న.
స్మితపూర్వక మబ్రవీత్ ఇత్యనేన హాస్యార్థ ముక్త
మిత్యర్థః. 'గురుణాపి సమం హాస్యం కర్తవ్య మమటిలం
వినోతి న్యాయేన భ్రాతృవిషయ మపి పరిహాసం ప్రయోజ
యః ఇతి. తథా క్షత్రియాణాం మర్యాదా లోకేఽద్యా
పి. యద్వా రామో దయాభుతయా ప్వస్మిన్కామమో
హేనప్రాప్తయాః స్త్రియ స్సహసా ధిక్కారేణ దుఃఖం
మాభూదితి పరిహాసకథాం ప్రవర్తయామాసే త్యర్థః. అపిచ

౫౮-౫౮౫ రామా ! నేను వారందరిని లెక్కనేయక, లోలుత నిన్నుఁ జూచి
నది మొదలు పురుషశ్రేష్ఠుండ పగు నిన్ను భర్తనుగాఁ బడయునా
సక్తితో నీకడకు వచ్చినదానను.

౫౯-౫౯౫ వికారముగ నుండు నవయవములు గలిగి, విరూపయైయున్న యీ
నీత నీకుఁ దగినదికాదు. నేనే నీకుఁ దగినదానను. కాన నన్నే భార్యను
గాఁ గనుము.

౬౦-౬౧ నావుడు శ్రీరామచంద్రుఁడు కడగంటను నీతకు సంజ్ఞనేసి,
చిటునగవుదోచు శూర్పణఖంజూచి యిట్లనియె. మంగళరూపిణీయు,
న న్నేన్నుఁడు నెడఁబాయని యీమె నాభార్యయై యున్నది.
సుందరి! ఈసవతిపోరును నీవు సహించి యెట్లుండఁగలవు?

౬౨ నాతమ్ముడు లక్ష్మణుఁడు నాకంటెను మిథుల చక్కనివాఁడు.
ఈయాశోమముబయట నున్నాఁడు. ♦ అతఁడు నీ కనురూపుఁ డగు
భర్త కావచ్చును. నీవు వానితోడనే చరింపుము.

♦ పూర్వ మొకప్పుడు నీతాదేవితో శ్రీరామచంద్రుఁడు “ఇదివర
కెన్నఁడు నబద్ధమాడి యెఱుంగను. ఇంకమీఁదను నసత్యమాడను” అని
పల్కెనుగదా! పృస్తుత మిట్లనుట యసత్యముకాదా! యన్న నది
సరికాదు. ‘చిటునగవుదోచు బల్కెను’ అనిశూర్పణఖతో శ్రీరాముఁ
డు మాటాడుటను వర్ణించుటంబట్టి, యిపు డీ మాటలు పరిహాసమునకుఁ
బల్కెనని యర్థమగుచున్నది. ‘గురువుతోనై నను గుటిల స్వభావమును
వీడి పరిహాసంపు వాక్యములాడవచ్చు’ నను న్యాయశాస్త్రము నను
సరించి, సోదరుని సంగతినిగూడ పరిహాసముగా ననువుపఱచి
యిట్లనెను. క్షత్రియుల కిక్కాలమందు నిట్టి సాంప్రదాయ మున్నది.
అదియుంగాక శ్రీరామచంద్రమూర్తి పరమదయాభువుగాన కామ
వశురాలైవచ్చిన యాడుదాని దటాలునఁ దోగిసిపుచ్చుటచే నామెకు
దుఃఖముకలుగునని యెంచి, పరమార్థము చెడని మాటల దానితాప
మును గొంతకొంతఁ దొలగఁజేయుట కిట్లు పరిహాసప్రసంగమును

ఇత్యుక్తా లక్ష్మణం సాహ పతి ర్మే భవ సుందర !
 భ్రాతు రాజ్ఞాం పురస్కృత్య సంగచ్ఛావో ఽద్యమాచిరం.
 ఇత్యాహ రాక్షసీఘోరా లక్ష్మణం కామమోహితా. ౬౩౪

తా మాహ లక్ష్మణ సాస్పద్య ! దాసో ఽహం తస్య ధీమతః.
 దాసీ భవిష్యసి త్వంతు తతో దుఃఖితరం ను కిం. ౬౪౪

- 1 వాసో వల్కల మాస్పదం విటపినో వన్యౌ శరీరస్థితిః
 శయ్యా దర్శితా ప్రసాధన మపాంవర్షి జటానాం భరః
 బాలే ! కిం బహునా వనే వనమృగన్యాయస్య న త్వం పదం
 సారంగాక్షి ! తపోభృతః క్వ తపసాం శత్రుః క్వ సంకల్పజః.
 2 తమేవ గచ్ఛ భద్రం తే సతు రాజాఖిలేశ్వరః. ౬౬

తుచ్ఛృత్వా పున రప్యగా ద్రాఘవం దుష్టమానసా.
 కోధా ద్రామ ! కిమర్థం మాం భ్రామయ స్యనవస్థితః ౬౭
 ఇదాసీ మేవ తాం సీతాం భక్షయామి తవాగ్రితః. ౬౮

‘స్త్రీషు సర్మవివాహేషు వృత్త్యర్థే ప్రాణసంకటే, గవా
 మర్థే బ్రాహ్మణార్థే నాన్యతం స్యా జ్ఞగుప్సిత’ మితి
 స్మృత్యనుగ్రహే దితి భవ్యాః.

1. హనుమద్రామాయణమ్. 2. ఆధ్యాత్మ ౫ స.

౬౩-౬౩౪ శ్రీరాముఁ డట్లన శూర్పణఖ లక్ష్మణుఁ డున్నయెడ కేగి,
 ‘సుందరుడా ! నీవు నాకు భర్తవు కమ్ము. నీయన్న యానతి
 ననుసరించి మన మిద్దఱము కలిసి యుండము. బాగునేయకుము. ’
 అని ఘోర యగు నా రక్కసి కామమోహితయై పల్కెను.

౬౪-౬౪౪ ఆశూర్పణఖ మాటలను విని లక్ష్మణుఁ డామెతో నిట్లనియె
 సాధ్వీ ! ఆ బుద్ధికాలి యగు శ్రీరామచంద్రముహూపభిరువున కేమ దా
 సుండను. (నన్ను భర్తనుగాఁ బడయుడేని) నీవును దాని వయ్యెదవు.
 అట్లైన నంతకు మించిన దుఃఖ మేమి గలదు ?

౬౫-౬౬ మేము కట్టుకొను బట్టలు నారపట్టలు. మా యునికిపట్టలు చెట్టు
 సిడలు. మా జీవనాధారములు వన్యము లగు కందమాలములు. మా
 శయ్యలు కఱకుదర్బలు, తీగెలును. మా యలంకారములు నీరుగురియు
 జటాభారము. వేయేల ? ఈ యడవిం బడి యడవి జంతువునట్లు
 తిరుగు నాబోటివాని కీవు తగవు. లేడికన్నులనంటి కండ్లుకల
 దానా ! తపసుచేసికొను జడదారు లెక్కడ ? తపస్సులకు విరోధి
 యగు మన్మథుఁ డెక్కడ ? ఆ శ్రీరామపరిభ్రువు కడకే సామ్ము. నీకు
 మే లగును. అతఁ డందువా మహాపరిభ్రువు. సర్వసమర్థుఁడు.

౬౭-౬౮ అది వినిచెడుంగు మనస్సుకల యారక్కసి తిరిగి రామచంద్రుని
 కడకే వచ్చి కోపమున రామా ! మనసు నిలుకడలేనివాడనై
 న న్నేల యిట్టట్లు తిరుగులాడఁ జేయుదువు ? ఇప్పుడే నీయెదుటనే
 యాసీతను తినివేసెద ననియెను.

గావించె ననియు సర్గమగుచున్నది. మఱియు స్త్రీలయెడలను హాస్య
 మాడుపట్లను, వివాహములు సంఘటించునపుడును, వృత్తికిని ప్రా
 ణమునకును భంగముకలుగు సమయములను, గోబ్రాహ్మణుల రక్షింప
 పలినపుడును నసత్యమాడిన నందు దోషము లేదని ధర్మశాస్త్ర
 ప్రమాణము లభించుటవలనఁగూడ శ్రీరామచంద్రుని యీప్రసం
 గమున నన్యతదోషమునుగూర్చి శంకింపఁ బనిలేదు.

1 తదా తాం రాఘవః ప్రాహ మయాయం శర డ్త్రమః. ౬౮
చిహ్నిర్థం లక్ష్మణాయ త్వం నీత్వా దశయ వేగతః.
ఇత్యుక్త్వా రాఘవో బాణం దదౌ తస్యై యురోపమం. ౬౯

2 తతో జగామ సహసా లక్ష్మణం ప్రాహ సా రుషా. ౬౯౪

యది త్యజసి మాం మూఢ! కామా త్వయ ముపస్థితాం
యువయోశ్చ విపత్తిశ్చ భవిష్యతి న సంశయః. ౭౦౪

బ్రహ్మచ మోహినీం త్యక్త్వా విశ్వే ఒపూజ్యో బభూవసః.
రంభాశాపేన దక్షశ్చ ఛాగముండో బభూవ సః
స్వరైవద్య శోచిర్వశీశాపా ద్యజ్ఞభాగవివర్జితః. ౭౧
రూపహీనం కుబేరశ్చ మేనాశాపేన లక్ష్మణ !

కామో ఘృతాచిశాపేన బభూవ భస్మసా చ్ఛివాత్. ౭౩
బలి ర్మదాలసాశాపా ద్భ్రష్టరాజ్యో బభూవ హ
శాపేన మిశ్రోకేశ్యాశ్చ హృతభార్యో బృహస్పతిః. ౭౪
నుమ శాపా త్రధా రామో హృతభార్యో భవిష్యతి
ఇ త్యుక్త్వా రామబాణం సా దశయమామాస రాక్షసీ. ౭౫

3 స బుధ్వా హృద్గతం బంధో స్తం సంధాయ శరాసనే
ముమోచ బాణం వేగేన రామనామాంకితం శుభం. ౭౬

1. ఆనందరా. సారకాం. 2 స. 2. బ్రహ్మచైవ ర్తపు. శ్రీకృష్ణజన్మ
ఖండే ౬౦ అధ్యాయ. 3. ఆనంద రా. సారకా. 2 స.

౬]

౬౯౬౯ అంత నాశూర్పణఖను గాంచి శ్రీరామచంద్రుడు, ఓరక్కసీ!
గుర్తుకొంట కని నే నీ బాణము నిచ్చుచున్నాను. వేవేగ దీనిం గాం
పోయి లక్ష్మణునకుఁ జూపుము. అని పలికి చుటక త్తిపంటిబాణము
నారాక్షసి కిచ్చెను.

౬౯౪ అటుపై సతిత్వరితగతి నారాక్షసి లక్ష్మణునికడ కరిగి రోసముతో
నిట్లనియె.

౭౦-౭౦౪ నాయంత కోరివచ్చిన నన్ను మూఢుడవై విడిచిపెట్టెదవేని మీ
యన్నదమ్ముల కిటువురకుడప్పక కీడుమూడఁగలదు. సంశయములేదు.

౭౦-౭౫ (నావలెనే తనంతకోరివచ్చిన) మోహినీకాంతను నిరాకరించుట
వలన నాబ్రహ్మ లోకమున నపూజ్యుఁ డయ్యెను. రంభను దోగిసి
పుచ్చుటచే నామె యిడిన శాపమువలన దక్షుఁడు మేకతలగలవాఁ
డయ్యెను. ఊర్వశీశాపమువలన నశ్వినీ దేవతలకు యజ్ఞములయందు
హవిర్భాగములు లేకుండఁ బోయెను. మేనకవలనఁ కుబేరునకు
వికారరూప మేర్పడెను. ఘృతాచి యిడిన శాపముచే మన్మథుఁ
డీశ్వరునిమూలమున బూడిద యయ్యెను. బలిచక్రవర్తి మదాలస
యైనంగిన శాపముక తన రాజ్యముం గోల్పోయి యడఁగిపోయెను.
మిశ్రోకేశిని నిరాకరించి బృహస్పతి భార్యను బోఁగొట్టుకొనెను.
అట్లే నావలనను యిపుడు రాముఁడు భార్య నెడఁబాయవలసి
వచ్చును. అని పలికి యిదిగో! మీయన్నయిచ్చిన గుర్తుని శ్రీరామ
బాణము నాతనికిఁ జూపెను.

౭౬-౭౭ అంతట లక్ష్మణుఁ డాత్మబంధుడగు శ్రీరామచంద్రుని హృదయ
భావము నెఱింగి, శ్రీరామనామాంకితమును, మంగళకరము నగు

స శరో రాక్షసీం గత్వా ఘ్రాణకర్ణోష్ఠహృద్భవాన్
సంఘిత్యా రామతూణీరం వివేశ క్షణమాత్రితః.

22

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
షష్ఠ స్కర్గః.

సప్తమ స్కర్గః.

1 తతో ఘోరధ్వనిం కృత్వా రుధిరాక్రవపుద్ద్రితం
కృందమానా పపా తాగేఽఖరస్య పరుషాక్షరం.

౧

కి మేత దితి తా మాహ ఖరః ఖరతరాక్షరః
కేనైవం కారితాఽసి త్వం మృత్యోర్వక్త్రానువర్తినా. ౨
పద మే తం వధిష్యామి కాలకల్ప మపి క్షణాత్
త మాహ రాక్షసీ రామ స్సీతా లక్ష్మణసంయుతః. 3
దండకం నిర్భయం కుర్వ న్నా స్తే గోదావరీతటే
మా మేవం కృతవాం స్తస్య భ్రాతా తేనైవ చోదితః. ౪

* 2 తరుణౌ రూపసంపన్నౌ సుకుమారౌ మహాబలౌ

* తరుణా విత్యాది నను కేనైవ కారితాసి త్వ మితి పృచ్ఛం
తం ఖరంప్రతి కోధేన ప్రతికూలతయా వక్తవ్యే తరుణౌ

1. అధ్యాత్మ రా. ౫ స. 2. వాల్మీకి రా. ౧౯ స.

2]

బాణమును ధనువునఁ దొడిగి, పడిగా విడువ, నాశర మారక్కసి
దరి కఱిగి, (భయముచే స్వస్వరూపము నొందినదాని) ముక్కుం
జెక్కి, చెవుల గొఱికి, పెదవులఁ బెరికి, యెదపుట్టువులఁ దఱిగి
క్షణమాత్రమున శ్రీరామచంద్రుని తూణీరముం జొచ్చెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమునందు అరణ్యకాండమున
నాటవస్కర్గము ముగిసెను.

ఏడవ స్కర్గము.

౧ అంత నాశూర్పణఖ భయంకరమైన యెలుఁగున నాయరణ్యము
మారుసెలంగునట్లు బొబ్బరించుచు, నెత్తుటం దడిసిన యొడలితో,
వేవేగఁ బఱువిడిపోయి పరుసముగా మాటాడుచు ఖరునిముందటం
బడెను.

౨-౪ ఖరుఁ డది చూచి యి దే మని మిగుల బిటుసుదనమునోచు
మాటల నామెతో నిట్లనియె. సోదరీ! శూర్పణఖా! మృత్యు
ముఖమునఁ బ్రవేశించు నేవానిచే నీ విట్లు కావించఁబడితివి? వాడు
యమునితో సమానుఁడేని యగుఁగాక! చెప్పు మిప్పుడే వాని
రూపు మూఁడెద నన నారక్కసి యాఖరునితో నిట్లనియె. రాముఁ
డనువాడు సీత యను భార్యతోడను, లక్ష్మణుఁ డను తమ్మునితో
డను దండకారణ్యమును నిర్భయమైన దానిం గాఁ జేయుచు గోదావరీ
తీరమునఁ బంచటియం దున్నవాడు. అతని పోర్బలముచే నాతని
తమ్ముడు న స్మిరీతిం గారించెను.

౫ * వా రిద్దరును ఎలపొయ్యమువారు. సుందరాకారసంపన్నులు.
సుకుమారులు. మివులబలవంతులు. తెల్లతామరలవలె విశాలములగు

* ఎవ్వనిచే నీ విట్లు కారించఁబడితివి? అని యడుగుచున్న ఖరునితో
శూర్పణఖ కోపముచే శ్రీరామలక్ష్మణులంగూర్చి ప్రతికూలముగ
మాట్లాడవలసియుండఁగా; 'ఎలపొయ్యమువారు' అనునది మొదలుగ
శ్రీరామలక్ష్మణులచక్కఁదనము, లక్షణములు నేల చెప్పెను?

పుండరీకవిశాలాక్షా చోరకృష్ణాజినాంబరౌ.

ఫలమూలాశనౌ దాంతౌ తాపసౌ ధర్మచారిణౌ
పుత్రౌ దశరథ స్వాస్తాం భ్రాతౄరౌ రామలక్ష్మణౌ.

విత్వాదినా శ్రీరామలక్ష్మణసౌందర్యాదికం కి మర్థం కథ
యతీతిచేత్ అస్యా వైరూప్యే జాతే పి వై రాగ్యాజన
నాత్ కామమోహాతిశయేన భ్రాతృద్వంద్వధానేఽపి
హృద్గతమే వోక్తవతీ. అనుకూలానాం ప్రతికూలానాంచ
శ్రీరామం దృష్టవతా మయమేవ స్వభావః. అతపవ
కిష్కింధాకాండే వాలివధానంతరం శ్రీరామం దృష్ట్వా
తారాపి - త్వ మప్రేమేయశ్చేతి కల్యాణ వైలక్షణ్యమే
వానుస్మత్య స్తుతవతీ. సుందరకాండేపి యాని రామస్య
చిహ్ననీతి పృథ్వతాం సీతాం ప్రతి తిస్థిర ప్రిప్రలింబ
శ్చేతి వక్తవ్యే రామః కమలపత్రాక్ష స్సర్వసత్వమనో
హర ఇత్యేవ మాహ హనుమాన్. 'యద్వా' సుప్తప్ర
మత్తకుపితానాం భావజ్ఞానం దృష్ట మితి న్యాయేన కర్ణనాసా
చ్ఛేదేన ప్రమత్తా కుపితాచ శూర్పణఖా హృద్గత మేవా
హ 'తరుణౌ' కామినీనాం ప్రథమాకర్షణం వయ ఏవహి.
అత స్త మచ్యతే పరసర్వరపరిహాసకరణే నోభయత్ర
భావబంధావిశేషా ద్వివచనం. వయసా తుల్యత్వేపి రూపే
కి మనయౌ స్తారతమ్య మస్తి నేత్యాహ రూపసంపన్నౌ
రూపసౌందర్యం తేనసంపన్నౌ సమృద్ధౌ ఇతరేషాం కామా

నేత్రములు కలవారు. నారచీరలు, నల్లజింక చర్మములను పుస్త్రములుగఁ
దాల్చువారు.

పండ్లను దుంపలను నాహారముగఁ గొనువారు. అంతరిందిరియనిగి
హము కలవారు. తాపసులు. ధర్మానుష్ఠానపరులు. దశరథునిబిడ్డలు.
ఇద్దరు నన్నదమ్ములు. రామలక్ష్మణులనఁబడువారు. వారితో నున్న

అని శంకించుచో, అట్లు తాను విరూపిణిగాఁ గావించబడియు
వైరాగ్యమును బొందనందువలన, కామమోహాతిశయముచేత సోద
రుని సన్నిధానమందును దనహృదయమందలి యభిప్రాయములనే
నెల్లడించెను - అని సమాధానము. అనుకూలరై నను బ్రతికూలరై
నను శ్రీరామచంద్రుని జూచినవారి కొడలుమఱచి కొనియాడు
స్వభావ మేర్పడును. కావుననే కిష్కింధాకాండయందు వాలి
వధానంతరము తార శ్రీరాముని జూచి 'నీవు అప్రేమయుండవు'
అని ప్రారంభించి శ్రీరామచంద్రునియనుచుమానకల్యాణగుణగణ
ముల ననుసరించి స్తుతించెను. సుందరకాండమందును శ్రీరామ
చంద్రునియానవాళ్లను జెప్పు మన శ్రీహనుమంతుఁడు సీతతో
"తిస్థిరుఁడు - తిప్రలింబుఁడు" ఇత్యాదికము చెప్పవలసియుం
డఁగా "రాముఁడు కమలపత్రములవంటి నేత్రములుకలవాఁడు,
సర్వభూతములనుసన్నులఁ జూరఁగొనువాఁడు" యీ మొదలైన యవ
యవసౌందర్యలక్షణములనే మిగులకొనియాడ మొదలిడెను. అది
గాక; నిద్రఁజెందినవారు, ప్రమత్తులు, కోపయుతులు నగువారలకు
స్వభావమే బయలుపడు నను న్యాయముచేత కర్ణనాసాదులు తెగు
టచే మత్తెక్కినదియు, కోపముగలదియు నగు శూర్పణఖ హృద్గత
తాభిప్రాయమునే తప్పనిసరిగాఁ జెప్పెను' అని గ్రహించు నగు.

ఇంక నాచెప్పటలో 'ఎలప్రాయమువారు' అని తొలుత నేల
చెప్పెను? అన్నచో; కాముకురాం డగు స్త్రీలకు చూడఁగానే
యాకర్షకమైనది లేఁబ్రాయము కనుక ముందుగా నది పేర్కొనఁ
బడెను. ఇద్దరి నేల యొకరితి వర్ణించెను? అన; శ్రీరామలక్ష్మణు
లిద్దరు నొకరినుండి యొకరికడకుఁ బరిహాసమునకై యారక్కఱి

తాభ్యా ముభాభ్యాం సంభూయ ప్రమదా మధిక్పత్య వై
 ఇమా మస్థాం సీతాహం యథా ౭నాథా ౭నతీ తథా. ౭
 ఏష మే ప్రథమః కామః కృత స్తాత! త్వయా ౮వేత్
 తస్యా స్తయోశ్చ రుధిరం పిబేయ మహ మాహవే. ౮

దీనాం రూపమాభ్యాం భిక్షిత్యా సంపాదయితవ్య మితి
 మన్యమానా విత్యర్థః. యద్వా రూపసంపన్నా సంపన్న
 రూపా (అహితాగ్న్యదిత్వా త్వరనిసాతః) తేష ఉత్పన్నా
 ద్రవ్యం క్షణ మగుణం తిష్ఠతీతి న్యాయం విహాయ రూప
 దాక్షిణ్యసంపన్నః ప్రసూత ఇత్యుక్తరీత్యా ధర్మిణాస్తమై
 వోత్పన్నరూపా విత్యర్థః. వయోరూపసత్వేపి కిం కఠిన
 స్పర్శా నే త్యాహ సుకుమారా. పరుషతరభవచ్ఛరీరవ
 న్నభవ త్వనయో శ్శరీరం. కింతు పుష్పహాససుకుమారా.
 ఏవం సాకుమార్య సత్వేపి రతివై య్యాత్వే కిం శాంతౌ
 స్యాతామనేత్యాహమహాబలా. రామస్తు సీతయా సార్థం
 విజహార బహూవృత్తా నిత్యా ద్యుక్తరీత్యా అనేకర్తువిహ
 రణేపి శ్రీమలవరహితౌ. ఏవం సముదాయశోభాసంపన్న
 త్వేపి కి మవయవశోభాసు వై కల్యం నేత్యాహ పుండరీక
 విశాలాక్షౌ. 'సంరక్తనయనాఘోరా' ఇత్యుక్తరీత్యా త్వ
 దృశనయనవ న్నభవతితయోర్నయన విత్యర్థః. పుండరీకం
 సితాంభోజం - తమోద్రోకేణ నిద్రాకషాయిత్యం రజోగు
 ణోద్రోకేన సంరక్తత్వం వా నాస్తి. కింతు సర్వదా సర్వ
 ప్రసన్ననయనా విత్యర్థః. న కేవలమేవావయవశోభాతిశయః.

యొక యాడుదానింబట్టి వారిద్దరం గలిసి చేసిన యిక్కార్యముచే
 నేను దిక్కులేని దానివలె, నసాధ్వియట్లు నీగతి నందితిని.

౧ ఇది నామొదటికోరిక తండ్రి! అది నీవు చెల్లించవలసినది. అదే
 మందువా? ఆ యాడుదానియొక్కయు, వారిద్దరియొక్కయు రక్త
 మును నేను యుద్ధభూమిలో దాగెదను.

నిటునటుఁ ద్రిప్పిరిగావున శూర్మణఖ మన స్సాయిద్దరియందు
 నొకేరితిభావముచేఁ గట్టువడిన దగుటచే నట్టిద్దరిని గలిపి (ద్వివచన
 ప్రయోగమున) వర్ణించెనని, ఇద్దరు కొద్దియించుమించులో నొకేవయ
 స్సువారే యగుఁగాక! రూపమున నిద్దరికిఁ దారతమ్యము కలదేమో
 యన్న లే దనుచున్నది. ఇద్దరును సుందరాకారసంపన్నులే. రూప
 మనఁగా సౌందర్యము. దానిచే సంపన్ను లనఁగా సమృద్ధు లన్న
 మాట. మన్మథాదులు సహితము వీరినుండి చక్కఁడనమును బిచ్చ
 మడిగి సంపాదించుకొనవలసినదే యని యనుకొనఁదగిన యందముగల
 వారని భావము. అదియుఁగాక; 'సుందరాకారసంపన్నులు' అనఁగా
 "ద్రవ్యము పుట్టువునందిన యొకక్షణమువరకును గుణరహితమై
 యుండు" ననెడి న్యాయముచే వీరు "రూప దాక్షిణ్యములతోడనే
 పుట్టెను" అని వాస్త్రీకి నుడువుటచేతను పుట్టువుతోడనే తమతోఁ
 గూడ పుట్టిన రూపము కలవారు అనియు నర్థ మగుచున్నది. ఇట్లు
 వయోరూపము లున్నను వారు కఠినదేహులూ? కారు, సుకుమారు
 లు. పరుసుదనముగల మీయొడళ్లంటివా వారిశరీరములు? కావు.
 కుసుమకోమల శరీరు లని యర్థము. ఇట్టిసాకుమార్య మున్నదిగదా
 యని, రతియం దలసిపోవునా రందువా? కాదు; మివులబలవంతులు.
 "శ్రీరామచంద్రుఁడు సీతాదేవితో ననేకము లగు ఋతువులను విహ
 రించెను" అని చెప్పఁబడినరీతిచే, ననేకర్తువిహారములయందు నించు
 కయు నలనటఁ జెందని వారని తాత్పర్యము. సరి; ఇట్టిసముదాయ
 శోభాభిరాములైనను, అవయవవైకల్య మేమైనఁ గల దనుకొందు
 వేమో? లేదు. తెల్లతామరలవలె విశాలము లగు నేత్రములు కల
 వారు. 'మివుల నెఱ్ఱఁబడిన గ్రుడ్లుకలవారు, ఘోరులు' అన్న ట్లుండు

* ఇతి తస్యాం బ్రహ్మణాం చతుర్దశమహాబలాన్
వ్యాదిదేశే ఖరః కృద్ధో రాక్షసా సంతకోపమాన్.

చీరకృష్ణాజినాంబరౌ - కిమివ హి మధురాణాం మండనం
నాకృతీనా మిత్యుక్తరీత్యా నల్కలాజనభారణేఽప్యతిరమ
ణీయా. యద్వా ఖరస్య ప్రోత్సాహనాయ తయో ర్బలా
తిశయ ఉచ్యతే తరుణా విత్యాది. తరుణా-జయోత్సాహ
యోగ్యవయస్కా రూపసంపన్నా 'సింహారస్కం మహా
బాహు' మిత్యుక్తరీత్యా యుద్ధాభావేఽపి దశేనమా
త్రేణ పరహృదయ కంపజనకశరీరౌ. సుకుమారా లీల
యేన సర్వసంహరణక్షమా. మహాబలా మనోబలబాహు
బలోపాయబలసంపన్నా. పుండరీకవిశాలాక్షౌ - వె రిషు
గౌరవబుద్ధి మూలక కాలుష్యరహితతయా విమలనేత్రౌ-
అనేన శత్రుదశేనకృతక్షోభ రాహిత్య ముచ్యతే. చీరకృ
ష్ణాజినాంబరౌ - సదాబద్ధవసనతయా యుద్ధసన్నద్ధావిత్యర్థః.
ఏవ ముత్తరత్రాపి యోజ్యం.

* ఇతి ఖరోనామ-శ్లో॥ తస్మా ద్యః కూరరూపేణ దేహేన
హరతామృతం, విష్ణుర్దాశరథి సుభిత్వా మోక్షయిష్యతి

* ఇట్లు శూర్పణఖ చెప్పుచుండగానే ఖరాసురుఁడు కుపితుఁడై
యమునిలో సమాను లగు మహాబలవంతులైన పదునలుగురు రక్క
సుల కిట్లని యాజ్ఞ యిచ్చెను.

రక్కసు లగు మీ నేత్రములవంటి నేత్రములు గలవారు కాదు. తమో
దేశముచే నిద్రాకషాయితములును, రజోగుణోదేశముచే నెఱు
పుడనముగాని వారి నేత్రములకు లేదు. ఎప్పుడును ప్రసన్నములై
యుండు నేత్రములు కలవారే యని భావము.

ఇట్లు కేవల మనయవశోభమాత్రిమే కాదు; నారచీరలు. నల్లజింక
చర్మములను దాల్చువారు. సహజసౌందర్యధురీణు లగు వారి కేవల
పుంచిన నలంకారముకాదు? అన్నియు నలంకారములే యగు నన్నరీతి
నారచీరలు, చర్మముల ధరించియు మిఘల రమణీయులేయని యర్థము.
ఇటుగాక; ఖరునికి యుద్ధోత్సాహ మతిశయించుటకై యావిశేషణ
ములచే శ్రీరామలక్ష్మణుల బలాతిశయమునే శూర్పణఖ చెప్పె
ననియుఁ జెప్పనచ్చును. ఆపక్షమున నీశ్లోక మెట్లర్థ మగు నన;
తరుణులు - జయోత్సాహమునకుఁ దగిన యీడుకలవారు. రూపసం
పన్నులు—'సింహారస్కండు మహాబాహుడు' నన్నట్లు యుద్ధ
మైనను గాకున్నను, చూచినంతనే శత్రులహృదయములఁ గంపించు
జేయఁజాలు శరీరములు కలవారు. సుకుమారులు—విలాసముగానే
సర్వశత్రుసంహారము గావించఁజాలువారు. మహాబలశాలురు—మనో
బల బుద్ధిబల బాహుబ లోపాయబలసంపన్నులు. తెల్లతామరలఁ
బోలు కన్నులు కలవారు—అనఁగా శత్రువు నెడనైనను గోరిధ
భావము లేక గౌరవభావములచే నొప్పువా రగుటచేఁ గలుపరహి
తము లగు నేత్రములు కలవారు దీనివలన శత్రువు లగుపడినంతనఁ
గలతఁ జెందువారుగా రనియుఁ జెప్పఁబడుచున్నది. చీరకృష్ణాజినాం
బరులు—నిరంతరము నడికట్టు వైచుకొని యుద్ధసన్నద్ధులై యుండు
వారని యర్థము. ఇట్లనే ముందును యోజించునది.

* ఖరునిపూర్వవృత్తాంత మిచట వివరింపఁబడుచున్నది. యాజ్ఞవల్క్య
మహర్షికుమారులు మువ్వరు. వారిలోఁ జంద్రకాంతుఁ డనువాఁడు

* తౌ హత్వా తాంచ దుర్వృత్తా మపావర్తితు మర్హః
ఇయంచ రుధిరం తేహం భగినీ మమ పాస్యతి. ౧౦
మనోరథో య మిష్టో ఽస్యా భగిన్యా మమ రాక్షసాః
ఇతి ప్రితిసమాదిష్టా రాక్షసా స్తే చతుర్దశ. ౧౧

సువశేతి శివశాపా ద్భ్రాతృసత్వం ప్రాప్తః యాజ్ఞవల్క్యః
సుతః చంద్రీకాంత ఇత్యర్థః. అతపవ శూర్పణఖాముఖా
ద్రామవృత్తాంతశ్చివణానంతరం రామం విష్ణుత్వేన జ్ఞాత్వా
సపరివారస్య స్వస్య శ్రీరామహస్తా ద్వధేచ్ఛ స్స
భగినీ ప్రీతయే శ్రీరామేణ సహ యుద్ధార్థం రాక్షసా
న్వ్యాదిదేశేత్యర్థః. అస్మి స్మిన్ శేషధర్మే భీష్మయుధిష్ఠిర
సంవాదకథానుసంధేయా. భీష్మ ఉవాచ - శ్లో॥ యాజ్ఞవ
ల్క్యసుతా రాజన్ త్రియో వై లోకవిశ్రుతాః, చంద్రీ
కాంతమహామేధవిజయా బాహ్మణోత్తమాః. ఖరశ్చ దూ
షణశ్చేతి త్రిశిరా బ్రహ్మవిత్తమాః, ఆసన్ తేహంచ
శిష్యాశ్చ చతుర్దశసహస్రభా ఇతి. అతపవ బాహ్య
దృష్ట్యా పరుషోక్తివ త్ప్రీతీయమానాని ఖరస్య వాక్యాని
సౌమ్యరూపాణ్యేవ. తథా వ్యాఖ్యాన్యమః.

* తౌ హత్వేతి - ౧౦-౧౧ శ్లోకద్వయ మేకవాక్యం - హే
రాక్షసాః! ఇయంచ రుధిరం పాస్యతి

౧౦-౧౧ * ఓరాక్షసులారా! (మీరు పోయి) దుర్వ్యాపారు లగు నా
రామలక్ష్మణులఁ జంపి, వారిలో నున్న యాస్త్రీ నెడఁబాసి తీసి
కొని రండు. ఈవాయక్క వారిరక్తమును దాగివును. ఇట్లు మా
యక్కకు మనసైనది. ఇట్లాఖరునిచే నారాక్షసులు పదునల్గురు
నాజ్ఞాపింపఁబడి బయల్పడలిరి.

జ్యేష్ఠుఁడు. వాఁడొక నాడు యజ్ఞమందు కూర్చుండియు శిష్యులతో
యజ్ఞశిష్టములను బలవంతముగా హరించెను. అందులకు శివుం డలిగి
కూర్చుం డగు రాక్షసుండవు కమ్మని శాపమిడి, వాఁడు వేడుకొనఁ
గా మహాఽష్టవు దాశరథియై మీకు మోక్ష మొనఁగూర్చు ననియు
ననుగ్రహించెను. కావున ఖరుం డట్లు శివశాపముచే రాక్షసత్వ
మొందిన చంద్రీకాంతుం డని తెలియనగును. అందువలననే శూర్ప
ణఖవలన శ్రీరామచంద్రీకాంతమును విని నంతన యాతని శ్రీమ
హావిష్ణు పని గుర్తెఱిగి సపరివారముగ నాతనివలన హతుఁడగుటకు
నిశ్చయించి, సోదరియందు ప్రీతిగలవానివలె శ్రీరామచంద్రునితో
యుద్ధార్థము రాక్షసులను బంపె నని తెలియఁదగును. ఈవిషయము
ననే యింకను శేషధర్మమున భీష్మ యుధిష్ఠిర సంవాదికథను గూ
ర్వకొనవలయును (ఇట నిండుక వివరింతును). భీష్ముండు ధర్మజుని
తో నిట్లనియె. ఓ ధర్మరాజా! యాజ్ఞపల్క్యమహర్షికి లోకవిశ్రుతు
లైన మువ్వురు పుత్రులు గలరు. వారిలు వరుసగఁ జంద్రకాంతుండు,
మహామేధుండు, విజయుండు నను నామములుగలవారు. వారే బ్రహ్మ
వేత్తలైన ఖరదూషణు లను రాక్షసులైరి. వారిశిష్యులు పదునాల్గు
వేలమంది మునులును వారిలో బాటుగ శాపవశమున రాక్షసులైరి.
కావుననే ఖరునిమాటలు బాహ్యదృష్టికి బరుసములుగాఁ గన్పట్టినను,
పరమార్థమున సౌమ్యరూపములే కాని వేరుగాదు. కనుక యట్లే
యావాక్యముల వ్యాఖ్యానము చేయుచున్నారము.

* 'తౌ హత్వా' అనెడిశ్లోకమున ఖరునిమాటలకు నిజార్థ మెట్లనఁ: ఓరాక్ష
సులారా! ఈనాచెల్లెలు నన్నుఁ గూర్చి నారక్తమును ద్రావఁగలదు.
అందువలన మీరు వారికడకుం బోయి మీతేజముచే వేగముగా

1 తా దృష్ట్యా రాఘవశ్రీమా నాగతా తాంచ రాక్షసీం
అబ్రవీ ద్భారతరం రామో లక్ష్మణం దీప్తతేజసం. ౧౨

ముహూర్తం తిష్ఠ సామిత్రే సీతాయాః పృ త్యనంతరః
ఇమా నన్యో వధివ్యామి పదవీ మాగతా నిహ. ౧౩
తథేతి లక్ష్మణో వాక్యం రామస్య పృ త్యపూజయత్. ౧౩౪

రాఘవోఽపి మహచ్ఛాపం చామికరవిభూషితం. ౧౪
చకార సజ్యం ధర్మాత్మా తాని రక్షాసి చాబ్రవీత్. ౧౪౪

యుష్మాక్ పాపాత్మకాహంతుంవిప్రకారామహాహవే.
ఋషీణాంతు నియోగేన ప్రాప్తోఽహం సశరాయుధః. ౧౪౫

తస్య తద్వచనం శృత్వా రాక్షసా స్తే చతుర్దశ. ౧౬
చిక్షుపు స్తాని శూలాని రాఘవం పృతి దుర్జయం
తాని శూలాని కాకుత్స్థః చిచ్ఛేద నిశితై శ్శరైః. ౧౭

అత స్తేహం సమీపం గత్వా స్వతేజసా శీఘ్రేణ తౌ
రామలక్ష్మణౌ దుర్వృత్తాం దుర్లభవృత్తాం దుర్లభం
వృత్త మాచారో యస్యా స్తాం సీతాం చ, హత్వా
జ్ఞాత్వా (హన హింసా గత్యో రితి ధాతో క్లత్విరసృ
జ్ఞానార్థత్వాత్.) అపావర్తితుం ప్రతినివర్తితుం అర్హథ.
అయం మమ భగిన్యాః ఇష్టో మనోరథః.

౧౨ శ్రీమంతుం డగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనయాశ్రమమునకు వచ్చు
చున్న రాక్షసులను, వారివెంట నిడుకొనివచ్చు నాశూర్వణఖను
జూచి, దేదీప్యమాన మగు తేజస్సుగల లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.

౧౩-౧౩౪ లక్ష్మణా! ఒక్కముహూర్తమాత్రము సీత నేమటక రక్షించు
చుండుము. ఈడారింబడి వచ్చుచున్న యాశూర్వణఖకు బంధువు
లైన యీరాక్షసుల నిచ్చటనే పరిమార్చెదను. నా విని లక్ష్మణుఁ
డటుల చేయుదు నని శ్రీరామాజ్ఞను బూజించెను.

౧౪-౧౪౪ ధర్మాత్ముఁ డగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి సుషర్ణాలంకృత మగు
ధనువున కల్లెతొడిగు దొడిగి యీరాక్షసులతో నిట్లనియె.

౧౫-౧౫౪ మహాత్ముల కపకారముచేయు దురాత్ములగు మిమ్ము భయంకర
యుద్ధమున జంపుటకే నేను శరచాపధారినై మహర్షులయాజ్ఞపై
నిటకు వచ్చినవాడను.

౧౬-౧౭ అంత పదునెల్లరు రాక్షసులును శ్రీరామునిమాటలను విని యం
దరు నొక్కపెట్టున దుర్జయుఁ డగు నాతనిపై శూలముల వినరిరి.
ఆశూలములను శ్రీరామచంద్రమూర్తి పదునైన బాణములచే
ఛేదించెను.

నారామలక్ష్మణులను, దుర్వృత్తయైన యాసీతను (ఇట 'దుర్వృత్త'
యనఁగా దుర్లభమైన వృత్తము ఆచారము లేక నడవడి కలది యని
యర్థము.) హత్వా = తెలిసికొని (హత్వా అనఁగాఁ జంపి యను నర్థ
మున్నను నిట 'హన హింసా గత్యో' అనగా హనధాతువు హిం
సార్థమునను, గత్యర్థమునను గూడ వర్తించును. గత్యర్థము జ్ఞానార్థ
కముగూడ కావచ్చును గనుక; 'హత్వా' అను పదమునకుఁ దెలిసికొని
యను నర్థము చేకూరును.) మరలి రెండు. ఇదియే నాసోదరి యగు
శూర్పణఖ మనోరథ మని భావము.

తతః పశ్యాన్మహాతేజా నారాచాన్సూర్యసన్నిభాన్
ముమోచ రాఘవో బాణాన్ వజ్రాన్ నివ శతక్రతుః. ౧౮
తే భిత్వా రక్షసాం వేగా ద్వత్సాంసి రుధిరాపుతాః
వినిష్ఠేతు స్తథా భూమాన్యమజ్జతాశనిస్వనాః. ౧౯

తే భిన్నహృదయా భూమా చిన్నమూల ఇవ ద్రుమాః
నిపేతు శ్శోణితార్ద్రాంగా వికృతా విగతాసవః. ౨౦

నిపాతితాన్ దృశ్య రణేతు రాక్షసాన్ ప్రధావితా శూర్ప
ణఖా పున స్తతః, వధంచ తేషా మఖిలేన రక్షసాం శశంస
సర్వం భగినీ ఖరస్య సా. ౨౧

1 తయా పర్యుషితః పూర్వం పునరేవ ప్రశంసితః
అబ్రవీ ద్దూషణం నామ ఖర స్సేనాపతిం తదా. ౨౨

చతుర్దశసహస్రాణి మమ చిత్తానువర్తినాం
రాక్షసాం భీమవేగానాం సమరే ష్వనివర్తినాం. ౨౩
సర్వోద్యోగ ముదీర్ణానాం రక్షసాం సౌమ్య! కారయ
ఉపసాపయ మే క్షిప్రం రథం సౌమ్య! ధనూంషిచ. ౨౪

* అగ్రే నిర్యాతు మిచ్ఛామి పౌలస్త్యానాం మహాత్మనాం
వధార్థం దుర్విసీతస్య రామస్య రణకోవిదః. ౨౫

* అగ్రఞ్చి-పులస్త్యపంశ్యానా ముగ్రే రణకోవిదోఽహం గంతు
మిచ్ఛామి త్యన్వయః. రామస్య రణజ్ఞత్వాత్ పౌలస్త్యా
నాం వధార్థ మితి దైవీవాక్ భావిసూచనీ ప్రవృత్తా.

1 వాల్మీకి రా. ౨౨ స.

౧౮-౧౯ అటుపిమ్మట మఱల మహాలేజస్వి యగు శ్రీరాముడు సూర్య
సమానములైన (పదునాల్గు) బాణములను, దేవేంద్రుడు వజ్రముల
పదలునట్లు పదలెను. అవి శుభాశపమున నారక్కసుల యుర
ముల బ్రద్దలుచేసి రక్తముతోఁ దడిసినవై పిడుగులవంటి ధ్వనికలవై
భూమిం బడి దించుకొనిపోయెను.

౨౦ అంత నారక్కసులు గుండెలు బ్రద్దలై, రక్తముచేఁ దడిసిపోయిన
దేహములతో, నవయవములు తెగిన వికృతస్వరూపములతోఁ బ్రాణ
ములు పోయి మొదలునరికిన చెట్లవలె భూమిపైఁ గూలిరి.

౨౧ అట్లు యుద్ధమునం జచ్చి పడియున్న యారాక్షసులను జూచి వేవేగ
పారిపోయి ఖరాసురుని సోదరి యగు నాశూర్పణఖ యాయందరి
రాక్షసులయొక్క చావువార్తను నవి స్తరముగా ఖరున కెఱిగించెను.

౨౨ శూర్పణఖచే మొదట నెత్తిపొడుపుమాటలచే నిష్ఠుర పెట్టఁబడి తోరు
నాతఁ బ్రశంసించఁబడిన ఖరుఁ డపుడు తననేనాపతియు, సోదరుఁడు
నగు దూషణునితో నిట్లనియె.

౨౩-౨౪ యుద్ధములందు నాతలఁ పెఱింగి మెలఁకువగఁగి వర్తించుచు, వెను
కడుగువేయక యుండు భయంకరవేగము గల్గి గర్వితులై యున్న
పదునాల్గువేలరాక్షసులను, నానావిధాయుధ సామగ్రిలతో
యుద్ధసన్నద్ధు లగు నటు లొనర్చుము. ఓ సౌమ్యుడా! నాకును
ధనుర్బాణరథముల నాయత్తముచేయుము.

౨౫ * అవినయఁ డగు నారామునివధకోటకుఁ బులస్త్యపంశీయు లగు
మహాత్ములనందఱుం గడచి, యుద్ధకోవిదుఁ డగు నేనే ముందు నడువ
వలె నని కోరుచున్నాఁడను.

* 'పులస్త్యపంశీయు లగువారికి ముందు యుద్ధకోవిదుఁడ నగు నేను
యుద్ధమునకుఁ బోయెదను' అని యనుటలో "రాముడు యుద్ధ
విశారదుఁ డగుట పులస్త్యపంశీయులఁ జంపు నతని యెదుటకు నేను
వెడలెదను" అని దైవవాక్కు తలవని తలంపుగా భావనూచనము
నకై వానినోట వెడలెను" అని యెఱుంగునది (సంస్కృతశ్లోక

తత స్తద్రాక్షణం సైన్యం ఘోరవర్షాయుధధ్వజం
 నిర్జగమ జనస్థానా నృహానాదం మహాజనం.

౨౬

తాం స్వభిద్రోవతో దృష్ట్వా రాక్షసా స్థిమవిక్రమా
 ఖరస్యాపి రథం కించి జ్ఞగామ తదనంతరం.

౨౭

1 తస్మి న్యాయే జనస్థానా దశివం శోణితోదకం
 అభ్యవర్ష నృహామేఘ స్తుములో గర్దభారుణః.
 బభూవ తిమిరం ఘోర ముద్ధతం రోమహర్షణం
 ఉల్కాశ్చాపి సనిర్ఘాతా నిపేతు ఘోరదశనాః.

౨౮

౨౯

తాం సమీక్ష్య మహాత్పాతా నబ్రవీ ద్రాక్షసా స్తరః
 మహాత్పాతా నిమా స్సర్వా నుత్థితా స్ఘోరదశనాః. 30
 సచింతయా మ్యహం వీర్యా ద్బలవాన్ దుర్బలా నివ
 తారా అపి శరై స్తీక్ష్ణైః పాతయామి నభః స్థలాత్. 31
 మృత్యుం. మరణధర్మేణ సంకృద్ధో యోజయా మ్యహం
 రాఘవం తం బలోత్సిక్తం భ్రాతరం చాస్య లక్ష్మణం. 32
 అహత్వా సాయకై స్తీక్ష్ణై ర్షోపానర్జిత ముత్సహే
 నకవచి త్రాప్తపూర్వో మే సంయుగేఘ పరాజయః. 33

♦ నిజగామేతి నచనపర్యాలోచయా జనస్థానాత్ ఖరదూ
 షణపృథ్వుతయః శ్రీరామాశ్రిమం ప్రతి ప్రస్థితా ఇతి

1. హత్మికి రా. ౨3 స.

౨౬ ♦ అంతట ఖరునియానతిచే గవచములు, వివిధాయుధములు, జెక్కె
 ములును గలిగి, పెడబొబ్బలేడుచు పడిపడిగా రాక్షససైన్యము జన
 స్థానమునుండి బయలు వెడలెను.

౨౭ అట్లు ఘోరపరాక్రమముచే నెల్లొందు రాక్షససైన్యము ముందుఁ బరు
 నెత్తుచుండఁ జూచి, ఆనెంటఁ దిన్నఁగ ఖరునిరథము పోవుచుండెను.

౨౮-౨౯ అంత జనస్థానమునుండి పంచఁటియం దున్న శ్రీరామచంద్రుని
 మీదికి యుద్ధార్థమే పోవుచున్న ఖరునికి ముందు గుంపుగూడి గాడి
 దవలె బూడిదరంగుగల సంకులమైన పెద్దమేఘము లాఖరుని కాప
 దను నూచించుచు రక్తవర్షము కురిసెను. గగుర్పాటు గలిగించు భయం
 కరమైన యంధకారము వృద్ధి కాఁజొచ్చెను. ఘోరాపదలను నూ
 చించుచు భయంకరములై పెద్దధ్వనులతో నుల్కాపాతములు పడెను.

30-33 ఆమహాత్పాతములను జూచి రాక్షసులతో ఖరుడిట్లనియె. 'ఓ
 రాక్షసులారా! భయంకరముగఁ జూపట్టుచుఁ జెలరేగిన యీ
 మహాత్పాతములను, బలహీనులను బలపంతుఁడు లక్ష్మణుడు నేయ
 నట్లు నాపరాక్రమముచే లక్ష్మణుడెట్టను. వాడిగల నాబాణములచే
 నాకనమునుండి నక్షత్రములనైన రాల్చివేయునును. మిగులఁ గో
 పించు నామృత్యుదేవతకు సైతము మృత్యువును గూర్చుగలను. బల
 ముచే గర్వించియున్న శ్రీరాముని, యాతని తమ్ముఁ డగు లక్ష్మణుని
 పదునైన నాబాణములచేఁ గూల్పక మఱి రాను యుద్ధమునం
 దింతపరి కెన్నఁడును నాకుఁ బరాజయము కలుగ లేదనెను.

సమన్వయముచే నీయర్థము బాగుగా విశద మగును. అదియంతయు
 వివరముగాఁ దెనుఁగున విస్తరభీతిచేఁ జూపలేదు. రావణాదివాక్యము
 లం దన్నిట నిట్లే రెండర్థములు కల వని యెఱుంగునది).

♦ జనస్థానమునుండి ఖరదూషణాదులు శ్రీరామాశ్రిమ మగు పంచ
 వటికి బయలుదేరి రని తెలియుచున్నది. ఈజనస్థానము, రాయపూరు
 (Raipur) మండలమునకును, బస్తర్ సంస్థానమునకును తూర్పువైపు
 ప్రదేశమును, చెన్నరాజధానియందు విశాఖపట్టణమండలమునందుఁ

1 ఆశ్రమం ప్రతి యాతేతు ఖరః ఖరవరాకృమే
తానే వాత్సాతికా రామ స్సహ భౌతౌ దదశహ.

38

జ్ఞాయతే. ఏతజ్జనస్థానం (Central Provinces) మధ్య
పాండిత్య (Raipur) రాయపూర్ మండలస్య (Basthar)
బస్తర్ సంస్థానస్య పూర్వప దేశం, (Sambhalpur) సంబ
లపూర్ మండల స్వాధికరణదేశం (Madras) చెన్నరాజ
ధాన్యాం (Vizagapatam) విశాఖపట్టణమండలాంతర్గత
గోదావర్యా శ్చిత్తరపదేశం, తత్తైవ పాగ్లోదావరీమం
డలస్యైకదేశం గోదవర్యాదక్షిణతటే (Nizam) నైజాం
ఔరంగబాదుపరిభృతివిశేషపదేశం చాకృమ్య స్థిత మితి
ద్యోత్యతే. ఇదం జనస్థానం శుకృపుత్రికయా అరజానా
మ్నా సంపార్థనాత్ దండకారణ్యాంతర్గత మపి శుకృవర
ప్రదానానుసారేణ మృద్వర్ణేణ అబాధితం సత్ జనరక్షణం
కృతం తస్మా త్తదేశస్య తన్నామ ప్రిసిద్ధం. ఏతజ్జనస్థానస్య
శ్రీరామావతారకాలే రావణావరజః ఖరోనా మాధిపతి
ర్బభూవ. తస్య రాజధాని ఖరాలయః. స ఇదానీం (Rai-
pur) రాయపూర్ మండలాంతర్గత (Khariar) ఖరియార్
ఇతి నామ్నా వ్యవహీయతే. సతు పంచవట్కాఖ్య పర్వతా
లాత్ యీశాన్యే ద్విశతార్థక్రొశదూరే ౭ స్తి. శ్రీవాల్మీకిమ
హర్షిణా నిర్మితం దండకారణ్యాంతర్గతజనస్థానస్థ శంబరపుర
మిదానీం (Sambhalpur) సంబలపూ రితి వ్యవహీయతే.

1. వాల్మీకి రా. ౨౪ స.

38 అట్లు భయంకరమైన పరాక్రమముగల ఖరుడు సైన్యముతో శ్రీ
రామునియాశ్రమమును సమీపింప శ్రీరామచంద్రుడును తమ్మునితో
రాక్షసనాశకరము లగు నాదుర్నిమిత్తములను జూచెను.

గల గోదావరి కుత్తరప్రదేశమును, తూర్పుగోదావరి మండల
ములోని కొంతభాగమును, గోదావరికి దక్షిణపు టాడునఁ గల
నైజాము (Nizam) ఔరంగబాదు మొదలగు ప్రదేశములను
నాక్రమించి యున్నదని తెలియుచున్నది. జనస్థాన మను పేరీ
ప్రదేశమున కేల కల్గెనన; ఇత్సాకుని పుత్రుఁ డగు దండకుఁ డను
వాడు దుష్టుఁ డగుటచే గంగానదీ దక్షిణతిరాటవికి వెడలఁ
గొట్టుబడెను. రాజపుత్రుఁ డగుటచేఁ నండిఁ వానికిఁ గొంతధన
మును, సైన్యము నిచ్చి పంపెను. అతఁ డచ్చటఁగల రాక్షసు
లను మొదట జయించి చెలిమిచేసికొని, స్వధర్మమును వీడి వారితోఁ
గలిసియుండి కొంతప్రదేశము నేలెను. అతఁ డేలిన గహనప్రదేశ
మునకు దండకారణ్య మని పేరు గల్గెను. అట్లుండ నొకనాడు
శుక్రాచార్యపుత్రిక యగు నరజ యచ్చటఁ దపముచేయుచుండఁ
జూచి బలాత్కరించెను. దాన నాసాధ్యుకొనించి, శుక్రాచార్యుల
మనోబలముచే రప్పించి, పరిస్థితిం జెప్పిన నతఁడు కోపించి, యోహీ!
నీ వేలప్రదేశమున మన్ను వర్షించి నశించుఁగాక యని శపించి,
మఱియు గూతు రగు నరజ వేడఁగా నామె తపముచేయుచోటున
కెటుచూచినను పదివేలయోజనముల మేర వర్షము బాధింపకుండున
ట్లునగ్రహించెను. అట్లాప్రదేశము మృద్వర్ణముచే బాధింపఁబడక
యం దుండు జనులను రక్షించుటచే దండకారణ్యమందలి యాప్రదే
శమునకు 'జనస్థానము' అను నామ మేర్పడెను. ఆజనస్థానమునకు
శ్రీరామచంద్రునికాలమున రావణునితమ్ముఁ డగు ఖరుడు రాజై
యుండెను. వాఁ డుండు రాజధానికి ఖరాలయ మని పేరు. ప్రస్తు
తమున నిది రాయపూర్ మండలమందు 'ఖరియార్' (Khariar) అను
పేర వ్యవహరింపఁబడుచున్నది. అది పంచవట్టి యనఁ బరగు పర్వతాల
కీశాన్యమున రెండువందల మైళ్ల దూరమునఁ గలదు. శ్రీవాల్మీకి

1 శ్రుత్వా కోలాహలం తేహం రామ స్సామిత్రి మబ్రవీత్
శ్రుయతే విపుల శ్శబ్దో నూన మాయాంతి రాక్షసాః. 3౫
భవిష్యతి మహామృగధం నూన మన్య మయాసహ. 3౫౪

సీతాం సీత్యా గుహం గత్వా తత్ర తిష్ఠ మహాబల! 3౬
హంతు మిచ్ఛా మృహం సర్వా రాక్షసాః ఘోరరూపిణః
అత్ర కించి న్న వక్తవ్యం శాపితో ౭సి మ మోసరి. 3౭
తథేతి సీతా మాదాయ లక్ష్మణో గహ్వరం యయా. 3౭౪

రామః పరికరం బభౌ ధను రాదాయ నిష్ఠురం. 3౮
తూణీరా వక్షయశకా బభౌ యత్తో ౭భవ త్రృభుః. 3౮౪

2 తతో దేవా స్సగంధర్వా స్సిద్ధాశ్చ సహ చార్షణైః. 3౯
ఋషయశ్చ మహాత్మానో లోకే బ్రహ్మర్షి సత్తమాః
సమేయశ్చ మహాత్మానో యుద్ధదశానకాంక్షిణః. ౪౦

3 గుద్రితేజోవిలసితం దృష్ట్వా రామక శేబరం
శంఖం చక్రించ శూలంచ పినాకం ఖేట మేవచ. ౪౧

పంచవట్యపి జనస్థానాంతర్గత ఏవ ఏవం సర్వప్రదేశావగమే
నిశ్చితే పర్ణశాలైవ పంచవటితి సుస్పష్టం భవతి.

1. అధ్యాయ రా. ౫ స. 2. వాల్మీకి రా. ౨౪ స.
3. స్కాందపురాణం.

3౫-3౫౪ అంత నారక్కసుల కోలాహలమును విని శ్రీరామచంద్రమూర్తి
తమ్ముం డగు సామిత్రిం గని లక్ష్మణా! గొప్పధ్వని వినవచ్చు
చున్నది. రాక్షసులు వచ్చుచున్నారు. సందియము లేదు. వారలకు
నాతో గొప్పయుద్ధము జరుగనై యున్నది.

3౬-3౭౪ ఓబలశాలీ! నీ వీనీతను దీసికొని గుహలో నుంచి, జాగరూ
కుడనై యట నుండుము. ఘోరరూపులగు నీరక్కసుల నెల్ల నేనే
వధించుగోరెదను. ఈవిషయమై నీ వేమియు బదులు చెప్పకు మని
నాతోడుగా నొట్టు పెట్టుచున్నాను. అనవుడు లక్ష్మణుడు సీతను
దోడ్కొని గుహకుం బోయెను.

3౮-3౮౪ అంతట లోకనాథుం డగు శ్రీరామచంద్రప్రభుండు నడికట్టు
గట్టిగఁ గట్టి, యుద్ధసాధనముల నాయత్తము నేసి, దృఢ మగు విల్లు
ను జేబూని, యక్షయము లగు బాణములు కల యమ్ముల సాదులు
నిరుగడలం దాల్చి యుద్ధసన్నధుఁ డయ్యెను.

3౯-౪౦ అంత మహాత్ము లగు దేవతలు, గంధర్వులు, సిద్ధులు, చారణులు,
మహర్షులు, బ్రహ్మర్షి సత్తములు నాయుద్ధమును జూడఁగోరి గుంపులు
గొని యట కరుడెంచిరి.

౪౧-౪౨౪ మొదట నాసిద్ధచారణాదులు రుద్రితేజోవిరాజితుడై ప్రకాశం
చెడి శ్రీరామచంద్రమూర్తిని గని కర్మముగ నాతని దివ్యదేహమున
శంఖము, చక్రము, శూలము, పినాక మను ధనుస్సు, ఖేట మను
భయంకర మగు డాలువారు అను నాయుధమును, మంచఁపుఁగోడు
వలె నుండెడి ఖట్వాయుధమును, ఘంటను, డమరు, బాణము,

మహర్షి చే నర్చించఁబడిన దండకారణ్యంతర్గత జనస్థానములో నున్న
శంబరపుర మిప్పుడు సంబల్ పూర్ (Sambulpur) అని పిలువఁ
బడుచున్నది. పంచవటియును జనస్థానాంతర్గతమే. ఇట్లు రామా
యణమందుఁ గల సర్వప్రదేశములను విమర్శించిన పర్ణశాలయే పంచ
వటి యని స్పష్టమగుచున్నది.

ఖట్వాం ఘంటాంచ డమరుం బాణపాశాంకుశం తథా
చాపం నజ్జించ ఖడ్గంచ పరశుం త్రాసకారణం.
జయశ్రియంచ గంగాంచ దదృశు స్సిద్ధచారణాః.

౪౨

౪౩

1 రూప మప్రతిమం తస్య రామ స్యాక్షిప్తకర్మణః.
బభూవ రూపం కుర్ధస్య రుద్రస్యేవ పినాకినః.

౪౩

౪౩౪

* దక్షస్యేవ కృతుం హంతుం ఉద్యతస్య పినాకినః.
అవిష్టం తేజసా రామం సంగ్రామశిరసి స్థితం.

౪౪

౪౪౪

దృష్ట్వా సర్వాణి భూతాని భయార్తాని ప్రదుమృతః.

తతో గంభీరనిర్వాహం ఘోరవర్షాయుధధ్వజం
అసీకం యాతుధానానాం సమంతా త్పర్యదృశ్యత.

౪౬

రామోపి చారయ చక్షు సర్వతో రణపండితః
కోధ మాహరయ త్రీవ్రం వభార్థం సర్వరక్షసాం.

౪౭

* దక్షస్యేవేతి - ఇవ శబ్దస్య ఏవకారార్థో స్త్రీతి ఛాందోగ్యో
పనిషద్భాష్యే శ్రీశంకరభగవత్పాదాః ప్రత్యపాదయన్.
అన్యయానా మానేకార్థత్వా దేవం ప్రతిపాదితః. శ్రీ
వాల్మీకిరామాయణే త్రయోవింశతి స్కంధే ౨౦ శ్లో॥ రాఘ
వం తం బహ్నిక్ష్మి క్షమితి శ్లోకవ్యాఖ్యానేపి శ్రీమహేశ్వర
తీర్థపాదః ఏవం- శ్లో॥ రుద్రతేజోవిలిసిత మితి స్కాందో
క్తం ప్రతిపాదితః. అస్యార్థ మేవ శ్రీవాల్మీకిమహర్షిణా

1. వాల్మీకి రా. ౨౪ స.

పాశము, అంకుశము, మతియొకచాపము, నజ్జియు, ఖడ్గము, భయం
కర మగు గండ్రగొడ్డలి, జయలక్ష్మిని, శిరమందలి స్వర్ణచాపము
గలజటాజాటమునం దున్న గంగానదిని గాంచిరి.

౪౩-౪౩౪ ఉదారకార్యధురీణుఁ డగు నాశ్రీరామచంద్రునిరూప మప్పుడు
పినాక మను ధనువును దాల్చిన కుపితుఁడై యున్న పృశయకాల
రుదునిరూప మట్లే యనుపమానమై ప్రకాశించెను.

౪౪-౪౪౪ దక్షప్రజాపతి యాగమును నాశనము నేయట కుద్యమై డగు
* రుదునితేజముతోడనే కూడి యుద్ధరంగమున నున్న శ్రీరామ
చంద్రుని జూచి సకలభూతములును భయభ్రాంతములై నర్దిక్కుల
మను బారిపోదొడఁగెను.

౪౬ అంతలోఁ బెద్దకలకలము చెలరేగ ఘోరము లగు కవచములు, వివిధా
యుధములు, జెండాలు గలిగిన రక్కసుల సేనలు నలునైపులఁ
గ్రమ్ముకొని కనబడెను.

౪౭ అంతట రణపండితుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు నలునైపులఁ జూపులు
బలపుచు సర్వరాక్షససంహారమును గావింపఁ దీవ్రకోపమును
బొందెను.

* ‘రుదునితేజమువంటి తేజము’ అని ‘ఇవ’ శబ్దమునకు సాదృశ్యార్థము
చెప్పవలసియుండగా ; ‘రుదునితేజముతోడనే కూడిన’ అని ఏవ
కారార్థము (మఱొక్కటికాదు రుదునితేజమే యది యను నర్థము)
ఎట్లు చెప్పబడెను? అనఁగా; ‘ఇవ’ శబ్దమునకు ఏవకారార్థము కల
దని ఛాందోగ్యోపనిషద్భాష్యమున శ్రీశంకరభగవత్పాదాచార్యులు
ప్రతిపాదించిరి. అన్యాయము లనేకార్థములు కలనగుటచేతనే యిట్లు
చెప్పబడెను. శ్రీవాల్మీకిరామాయణమున నిరుపదిమూఁడవస్తవమున
నిరుపదియొకటవశ్లోకమున ‘రాఘవం తం బహ్నిక్ష్మి క్ష్మ’ అనుదాని
వాఖ్యానమున శ్రీమహేశ్వరతీర్థపాదులును ‘రుద్రతేజో విలిసితమ్’
రుద్రతేజోవిలిసితుఁ డగు శ్రీరాముని.....అని శ్రీరామ

- 1 తత స్తం భీమధన్వానం కృద్ధా స్సర్వే నిశాచరాః
రామం నానావిధై శ్శస్త్రై రభ్యవర్జంత దుష్టయం. ౪౮
- 2 చతుర్దశసహస్రాణి స్వీయరూపాణి రాఘవః
కృత్వా తేషాంచ పురత శ్శరై స్తా న్మర్దయత్ ఊణాత్. ౪౯
- 3 తే చ్ఛిన్నశిరసః పేతు శ్శిన్నవర్మశరాసనాః
సువర్ణవాతనిషిస్తా జగత్స్యాం పాదపా యథా. ౫౦
- అవశిష్టాశ్చ యే తత్ర విషణ్ణాశ్చ నిశాచరాః
ఖరమే వాభ్యధావంత శరణార్థం శరార్ధితాః. ౫౧

‘దక్షశ్చేవేతి’ శ్లోకే ప్రతిపాదితః. అన్యచ్చ అగస్త్య సంహితాయాం శ్రీరామపాదుకారహస్యేచ శ్రీరామమాలామంత్రీధ్యాన మేవ మేవ. తథాహి శ్లో॥ దోర్భిః ఖడ్గం త్రిశూలం డమరుశరధను శ్చంద్రబాణం కుతారం, శంఖం చక్రం కృపాణం హలముసలగదాభిండివాలంచ పాశం, విద్యుద్వహ్నించ ముష్టిం అభయవరకరం బిభ్రతం శుభ్రవర్ణం, వందే రామం త్రినేత్రం మదరిపుదహనం మర్దయంతం ప్రతాపై - రితి. అతవవ అధర్వణి రామరహస్యోపనిషద్వివేచనాధ్యాయే హనుమదుక్త శ్లోతిః- ‘రామం త్రినేత్రం సోమార్ధధారిణం శూలినం పరం భస్మోద్ధూళిత సర్వాంగం కపర్దిన ముపాస్మహే’ ఇతి. పునశ్చ శేషధర్మే

1. వాల్మీకి రా. ౨౫ స. 2. ఆనంద రా. సారకాం. ౪ స.
3. వాల్మీకి రా. ౨౫ స.

- ౪౮ అట్లు కుంభుడై మహాభయంకర మగు ధనువుఁ దాల్చి దుష్టయుఁడై రణాగ్రమున నిల్చిన శ్రీరామునిం గని రక్కసు లంద రొక్కపైట్టిన నానావిధాయుధముల వర్షించిరి.
- ౪౯ సర్వభూతాత్మకుం డగు శ్రీరామచంద్రుఁ డాపదునాల్గువేల రక్కసులకు నెదుటఁ బదునాలుగువేలు తనరూపములను గల్పించి, యొక్కక్షణములో వారి నెల్ల మర్దించెను.
- ౫౦ ఆరాక్షసులందరును దలలు తెగి, కవచములు ధనుస్సులు విరిగి, గరుడునిఁజొక్కలగాలిచే విరిగిపడు వృక్షములవలె భూమిపైఁ గూలిరి.
- ౫౧ శేషించిన రాక్షసులును రామబాణములచేఁబడితులై, వాని బారినుండి పారిపోయి, చుఃఖించుచు రక్షింపు మని ఖరుని శరణుఁజొచ్చిరి.

చంద్రుని యంగుఁగల శివతేజమును వర్షించు స్కాందపురాణమందలి శ్లోకమును బ్రతిపాదించిరి. దీని యర్థమే వాల్మీకిమహర్షి పర్యవేక్షించు ‘దక్షశ్చేవ కర్మతుం హంతుమ్’ అను నీశ్లోకమునందు నిరూపించి యున్నాఁడు. ఇదిగాక యగస్త్యసంహితయందును, శ్రీరామ పాదుకారహస్యమందును శ్రీరామమాలామంత్రీధ్యాన మీవిధముగానే యున్నది. దానితాత్పర్య మేమన. తనచేతులతో ఖడ్గము, త్రిశూలము, డమరువు, బాణము, ధనుస్సు, మఱియొక యర్థచంద్ర బాణము, గండోగ్రాడ్డలి, శంఖము, చక్రము, కృపాణము, మఱియొక విధమగు కత్తి, హల మను నాగలిపంటి యాయుధము, ముసలము, గద, భిండివాల మను వాటుగుదియ, పాశము, మెఱపువహ్నిగల పిడికిలి, అభయహస్తము వీని ధరించి, తెల్లని మేనికాంతి కలిగి మూఁడుకన్నులచే నొప్పు భయంకరమైన ముఖముతో ప్రతాపముచే మర్దించుచు మదించినశత్రులం దహింపఁజేయు శ్రీరామునికి మ్రొక్కుచున్నాను. అని అధర్వణజేదమందును; శ్రీరామరహస్యోపనిషత్తునందు రెండవయధ్యాయమున హనుమంతుఁడు నెప్పినమంత్రమున- “మూఁడునేత్రములు కలిగి, యర్థచంద్రుని దాల్చి, శూలాయుధము ధరించి, జటాజూటుడై, శూలమును దాల్చి, యెడలినంద

తా న్నర్వా న్నున రాదాయ సమాశ్వాస్యచ దూషణః
అభ్యధావత కాకుత్స్థం కృద్ధో రుద్రో మివాంతకః. ౫౨

తద్భభూ వాద్భుతం యుద్ధం తుములం రోమహర్షణం
రామస్యచ మహాఘోరం పున స్తేషాంచ రక్షనమ్. ౫౩
బభూ వావస్థితో రామః ప్రవమన్నివ తా శరాశ
శరాంధకార మాకాశ మావృణో త్సదివాకరం. ౫౪

యుగప త్పతమానై శ్చ యుగపచ్చ హతై ర్భృశం
యుగప త్పతైశ్చైవ వికీర్ణా వనుధా భవత్. ౫౫

1 దూషణస్తు స్వకం సైన్యం హన్యమానం నిరీక్ష్య సః
రాక్షసా స్పంచసహసా స్సందిదేశ దురాసదాన్. ౫౬

తే శూరైః పట్టసైః ఖడ్గైః వశవద్దు స్తం సమంతతః
తతః కోధసమావిప్లః ప్రదీప్త ఇవ తేజసా. ౫౭
శరై రవాకిర త్సైన్యం సర్వత స్సహ దూషణం. ౫౮

సుశాంతం ప్రతి శంకరోక్తకథా ఏతద్రామాయణసారో
ద్ధారే గ్రంథపీఠికాయాం శ్రీరామః శివఇతి ప్రతిపాదన
ఘట్టేఽపి సంధిహానైః ప్రత్యక్షీకీయతాం.

౫౨ అట్లు వచ్చిన రాక్షసుల నోదార్చి, ములం గూడగట్టుకొని, దూషణుడు ముపితుడై, రుద్రుని మీదికి జను యమునివలె శ్రీరాము నెదుర్కొనఁ బరువెత్తెను.

౫౩-౫౪ అంతట నారామచంద్రునకును, దూషణుడు మొదలగు రక్కసులకును భయంకరమై, యద్భుతమై, రోమాంచము గల్గించు సంకులమైన మహాయుద్ధము జరిగెను. శ్రీరామచంద్రుడు యుద్ధరంగమున నిలిచి, యెడతెగక తీక్షణము లగు బాణములను గ్రమ్మచుండెనో యనున ట్లుండెను. ఆతనిచే విడువబడిన బాణములచే దట్టముగా నలముకొన్న చీకటి సూర్యునితోఁగూడ యాకాశమును గప్పినై చెను.

౫౫ ఒక్క మొత్తముగాఁ గొట్టబడినవియు, నొక్క మొత్తముగాఁ బడినవియు, నొక్క మొత్తముగాఁ బడుచున్నట్టియు, రాక్షసావయవములతోడను, సైన్యములతోడను సర్వవిధాయుధములతోడను యుద్ధభూమి చిమ్ముకొని యుండెను.

౫౬ దూషణుఁ డట్లు శ్రీరామచంద్రునిచేఁ గూలిపోవు తననేనను జూచి యుక్కుమిగిలిన మఱియెదువేలరక్కసులను యుద్ధమునకు నడువ నాజ్ఞాపించెను.

౫౭-౫౮ అట్లుపై నారాక్షసులు వచ్చి శూలములు, పట్టనములు, ఖడ్గములు మొదలైన యాయుధములను శ్రీరామునిపై నన్నివైపులనుండి వర్షించిరి. అంతఁ గోపాకాంతుడై, యాహుతులఁ గొన్న యగ్నికరణిఁ దేజరించు, శ్రీరామచంద్రుఁ డాదూషణునితోఁ గూడిన రాక్షససైన్యమునం దంతటను శరములఁ గురిసెను.

విభూతిఁ బూసికొనియున్న పరుడైన శ్రీరాము నుపాసించుచున్నాను." అని కలదు. మఱియు సంశయించువారు శేషధర్మమునందు సుశాంతుఁ డను మునితో శంకరుడు పల్కినవాక్యము శ్రీరామాయణసారోద్ధారగ్రంథముయొక్క పీఠికయందు బాలకాండమున శ్రీరాముడు శివుఁ డని ప్రతిపాదించు ఘట్టమునఁ జూడఁదగును.

హత్యా చాశ్వా శరై స్తీక్షణై రథచంద్రేణ సారథేః. ౫౮
 శిరో జహర తద్రీక్ష స్త్రిభి ర్వివ్యాధ వక్షసి. ౫౯
 సఖిన్నధన్వా విరథో హతాశ్వో హతసారథిః. ౬౦
 జగ్రాహ గిరిశృంగాభం పరిఘం రోమహర్షణం
 దూషణోఽభ్యద్రీన ద్రామం క్రూరకర్మా నిశాచరః. ౬౧

త స్యాభివతమానస్య దూషణస్య స రాఘవః
 ద్వౌభ్యాం శరాభ్యాం చిచ్ఛేద సహస్రాభరణౌ భుజౌ. ౬౨
 స కరాభ్యాం విశీర్ణాభ్యాం మమార భువి దూషణః
 విషాణాభ్యాం విశీర్ణాభ్యాం మనస్వీవ మహాగజః. ౬౩

తం దృష్ట్వా పతితం భూమా దూషణం నిహతం రణే
 సాధు సాధ్వీతి కాకుత్స్థం సర్వభూతా న్యపూజయత్. ౬౪
 దూషణ స్యానుగాఢ పంచసహస్రాన్ కపిలః క్షణాత్
 బాణాఘైః పంచసహస్రై రనయ ద్యమసాదనం. ౬౫
 క్షణేన తు మహాఘోరం వనం నిహతరాక్షసం
 బభూవ నిరయప్రఖ్యం మాంసశోణితకర్దమం. ౬౬

తస్య సైన్యస్య సర్వస్య ఖర ష్టేషో మహారథః
 రాక్షస స్త్రిశీరాశ్చైవ రామశ్చ రిపుసూదనః. ౬౭
 శేషా హతా మహాసత్వా రాక్షసా రణమూర్ధని. ౬౮
 ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే సప్తమ స్సర్గః.

౫౮-౫౯ మఱియును శ్రీరామచంద్రుడు కఱకైన బాణములచే దూషణుని రథాశ్వములను జంపి, అర్థచంద్రాయుధముచే నాతని సారథి తలఁ ద్రొంచి, మూడు బాణములచే దూషణుని రొమ్ముఁ జీల్చెను.

౫౯-౬౦ అంత విరిగిన ధనువును, ఒరిగిన రథమును, పాణములఁ దొరిగిన గుఱ్ఱములును, సారథియుఁ గలవాడై, భయముచే గగుర్పాటు నొడవించెడి పర్వతశిఖరముపంటి పరిఘాయుధముం బూని, క్రూర కర్మఁ డగు దూషణుడు శ్రీరామచంద్రుని మీఁదికిఁ బరువెత్తి వచ్చెను.

౬౧-౬౨ అట్లు తనమీఁదికి వచ్చి పడుచున్న దూషణుని శ్రీరామచంద్రుడు చూచి, పరిఘాయుధమును బూని, యాభరణముల దాల్చి యున్న దూషణుని రెండుభుజముల రెండు బాణములచే ద్రొంచి నైచెను. అట్లు ఛేదించఁబడిన భుజములతో, విడిపోయిన దంతఃపుఁ గొమ్ములతో ధీరం బగు పెద్దయేనుఁగుపడినట్లు, పుడమివైఁ బడి పాణముల విడిచెను.

౬౩ శ్రీరామచంద్రునిచే యుద్ధమున మడిసి పుడమిఁ బడియున్న దూషణుని జూచి, సకలభూతములను బాగుబా గని శ్రీరామచంద్రుని మహాప్రభునిం బూజించెను.

౬౪ దూషణునితో వచ్చిన యెదువేలరాక్షసులను శ్రీరామచంద్రుడు క్రోధమూర్తియై బాణజాలముచే నొక్కక్షణములో రూపుమాపెను.

౬౫ అట్లు సర్వ భయంకరులగు యమకింకరులఁ బోలిన రాక్షసులతో నరకప్రాయమై యున్న జనస్థానము క్షణములోఁ జచ్చిన రక్కసులతో మిథుల భయంకరమై మాంసరక్తములచేఁ దడిసి బురదగల దయ్యెను.

౬౬-౬౮ ఆ సైన్యమున కంతకును మహారథిఁ డగు ఖరుఁడును, త్రిశిరస్కుఁ డగు రక్కసుఁడును, ఇట శత్రుసంహారకుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుడును మాత్రమే మిగిలిరి. గొప్పబలముగల మిగతరాక్షసులందరు నా యుద్ధతలమునఁ గూల్చఁబడిరి.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమునరణ్యకాండమున నేడవసర్గము ముగిసెను.

అష్టమ స్కర్గః.

- 1 ఖరంతు రామాభిముఖం ప్రయాంతం వాహినీపతిః
రాక్షస ప్రాశ్రిరానామ సన్నిపత్యేద మబ్రవీత్. ౧
- మాం నియోజయ విక్రాంత! సన్నివర్తస్వ సాహసాత్
పశ్య రామం మహాబాహుం సంయుగే వినిపాతితమ్. ౨
- అహం వాస్యరణే మృత్యు రేష వా సమరే మమ
ప్రహృష్టేవా హతే రామే జనస్థానం ప్రయాస్యసి. 3
- మయి వా నిహతే రామం సంయుగా యోవయాస్యసి
ఖర ప్రాశ్రిరసా తేన మృత్యులోభా త్ప్రసాదితః. ౪
- ప్రాశ్రిరాశ్చ రథేనైవ వాజియుక్తేన భాస్వతా
అభ్యదావ ద్రీణే రామం త్రిశృంగ ఇవ పర్వతః. ౫
- శరధారాసమూహాన్ స మహామేఘఇవోత్స్సజన్. ౫౪
- ససంప్రహర స్తుములో రామత్ప్రాశ్రిరసో ర్మహాన్. ౬
- బభూవాతీవబలిన సింహకుంజరయో రివ. ౬౪
- తతో రామోఽపి సంకృద్ధ స్సర్వతో రణపండితః. ౭
- చతుర్థి స్తురగా నస్య శరై స్సన్నతపర్వభిః
న్యపాతయత తేజస్వీ చతుర స్తస్య వాజినః. ౮
- అష్టభి సాస్యకై స్సూతం రథోపస్థే న్యపాతయత్

ఎనిమిద వ స్కర్గము.

- ౧ అంత శ్రీరామచంద్రుని నెదుర్కొనఁబోవు ఖరుని సమీపించి త్రి
శిరసుఁ డను రాక్షసుఁ డిట్లనియె.
- ౨ పరాక్రమశాలీ! న న్నియుద్ధమునకు నియోగింపుము. నీవు సాహ
సమునుండి మఱలుము. మహాబాహుఁ డగు రాముని యుద్ధమునఁ
గూల్చుఁబడఁగాఁ గనుము.
- 3-౪ ఈరాముని కేనైనను మృత్యువ నగుదును. నా కతఁడైన మృత్యువు
కావలెను. గర్వితుం డగు రాముఁడు గూలెనా నీవు జనస్థానము
నకు మఱిపోఁగలవు. మృత్యులోభముచే నిట్లు త్రిశిరసునిచే
ఖరుఁడు బ్రతిమాలఁబడెను.
- ౫-౫౪ పిమ్మటఁ ద్రిశిరసుఁడు గుఱ్ఱములఁ బూర్చిన చక్కని రథము నెక్కి
మహామేఘముట్లు శరధారావారముల నపారముగఁ గురిపించుచు
మూఁడుశిఖరములుగల పర్వతమో యనునట్లు యుద్ధమున శ్రీరామ
చంద్రుని కెదురుగాఁ బరువెత్తెను.
- ౬-౬౪ అప్పుడు శ్రీరామత్ప్రాశ్రిరసులకు మహాబలవంతము లగు సింహకుంజర
ములకట్లు ఘోరమగు సంకులయుద్ధము జరిగెను.
- ౭-౧౦ అంతట తేజోవంతుఁడును, యుద్ధవిశారదుఁడు నగు శ్రీరామచం
ద్రుఁడు కుపితుఁడై వంపులేని కణిపులుగల నాల్గుబాణములచే నా
ఖరుని రథమునకుఁ గట్టిన వేగముగల గుఱ్ఱములను గూల్చెను. ఎని
మిదిబాణములచే సారథిని రథముముందుభాగమునఁ బడవైచెను.
ఒకబాణముచే నున్నత మగు వాని టెక్కెమును ఛేదించెను.
పిమ్మటఁ గూలిపోవురథమునుండి పైకెగసిపోవు నాఖరాసురుని

రామ శ్చిచ్ఛేద బాణేన ధ్వజం చాస్య సముచ్చితం.
తతో హతరథా తస్మా దుత్పతంతం నిశాచరం
బిభేద రామ స్తం బాణైర్హృదయే సోఽభవ జ్ఞః. ౧౦

సాయకై శ్చాప్రమేయాత్మా సామర్థ్య స్తస్య రక్షణః
శిరాం స్యపాతయ ద్రామో వేగవద్భి ప్ర్రభి స్సితైః. ౧౧
సభూమా రుధిరోద్ధారీ రామబాణాభిషీడితః
న్యపత త్పతైః పూర్వం స్వశిరోభి ర్నిశాచరః. ౧౨

1 నిహతం దూషణం దృష్ట్వా రణే త్రిశిరసా సహ
ఆనసాద ఖరో రామం నముచి ర్వాసవం యథా. ౧౩

పూరయామాస తం దృష్ట్వా రామోఽపి సుమహద్ధనుః
త ద్భూవ శితై ర్బాణైః ఖరరామవిసర్జితైః. ౧౪
పర్యాకాశ మనాకాశం సర్వత శ్శరసంకులం
అన్యోన్యవధసంరంభా దుభయో స్సలిప్రయుధ్యతోః. ౧౫
శరజాలవృత సూర్యో నతదా స్మ ప్రకాశతే. ౧౫౪

తతోఽస్య సశరం చాపం ముష్టిదేశే మహాత్మనః. ౧౬
ఖర శ్చిచ్ఛేద రామస్య దశాయా పాణిలాఘవం. ౧౬౪

సపునస్తప్తపరా స్తప్తశరా నాదాయ వర్మణి. ౧౭
నిజఘాన ఖరః కృద్ధః శక్రాశినిసమప్రభాన్. ౧౭౪

హృదయమును బాణములచే జీల్చెను. వాడు వెంటనే చేష్టలు
జక్కి మూర్ఛబడిపోయెను.

౧౧-౧౨ అమేయాత్ముడగు శ్రీరామచంద్రుడు కోపము పెంపు దీపింప
మూడుబాణములచే నారక్కసుని మూడుతలలను గూల్చెను,
(మరల తేరుకొని వచ్చుచున్న) త్రిశిరస్సును ధైర్యముగల శ్రీరామ
చంద్రుడు కోపమున పదునుగల్గి వేగవంతము లగు మూడుబాణ
ముల నాతని మూడుతలలను ఖండించి క్రిందపడవైచెను. వెంటనే
త్రిశిరస్సుడు రామబాణపీడితుడై ముందే తెగిపడిన తలలతో
బాటు రక్తము గగ్గర్నుచు చచ్చి భూమిపైబడెను.

౧౩ అట్లు యుద్ధమందు త్రిశిరస్సుతోడ హతుడై పడియుండిన దూష
ణుని జూచి నముచి యను యనునగు డిందుగ్రిని దాకి నట్లు ఖరడు
శ్రీరాముని దాకెను.

౧౪-౧౫ శ్రీరామచంద్రుడును ఆఖరుని జూచి గొప్పదగు తనధను
వున బాణము సంధించెను. అంత నలునైపుల నుండు బయలంతయు
శ్రీరామఖరులు వైచిన బాణజాలముతో నిండిపోయెను. ఒకరి
నొకరు చంపుకొనుటలో మిగుల బ్రయత్నముతో బోరుచుండు
శ్రీరామఖరాసురుల బాణపరంపరలచే గప్పబడి నూర్చుండెంత
మాత్రమప్పడు ప్రకాశింపకుండెను.

౧౬-౧౭ పిదప ఖరడు యుద్ధమున తనహస్తలాఘవమును జూపుచు మహా
త్ముడగు శ్రీరామచంద్రునిపిడికిటిలోగల ధనువును బాణమును
ఖండించెను.

౧౮-౧౯ మఱల వాడు కోపమునొంది పిడుగులబోలు నేడు బాణములను
గొని కొట్టెను.

తత స్తత్ప్రహతం బాణైః ఖరముక్తై స్సుపర్యభిః.
పపాత కవచం భూమా రామ స్వాదిత్యవర్చసః
తత శ్వరసహస్రేణ రామ మప్రతిమాజనం.
అర్దయిత్వా మహానాదం ననాద సమరే ఖరః.

౧౮

౧౯

౧౯౪

సశరై రద్దితః కృద్ధ స్సర్వగాత్రేషు రాఘవః.
రరాజ సమరే రామో విభూమోఽగ్నిరివజ్వలత్.

౨౦

౨౦౪

చకా రాంతాయ సరిహా సృజ్య మన్య నృహద్ధనుః.
సుమహద్వైష్ణవం య త్త దతిస్త్రిప్తం మహర్షిణా.

౨౧

౨౧౪

వరం తద్ధను దుద్యమ్య ఖరం సమభిధావత.
బిభేద రామ స్సంకృద్ధః ఖరస్య సమరే ధ్వజం.

౨౨

౨౨౪

తతఃపశ్చాన్మహాతేజా నారాచా న్భాస్కరోఽపమాన్.
జఘాంసూ రాక్షసం బాణాత్ప్రయోదశ సమాదదే

౨౩

౨౩౪

తతోఽప్యయుగ మేకేన చతుర్భి శ్చతురో హయాన్.
షష్ఠైనతు శిర స్సంఖ్యే ఖరస్య రథసారథేః
త్రిభి స్త్రివేణుం బలవాన్ ద్వాభ్యా మక్షం మహాబలః.

౨౪

౨౪౪

ద్వాదశేన తు బాణేన ఖరస్య సశరం ధనుః

ప్రయోదశే నేంద్రసమో బిభేద సమరే ఖరం.

౨౬

౧౮-౧౯౪ పిమ్మట ఖరుడు వదలిన మంచికణుపులుగల బాణములచే గొట్టి బడినదై సూర్యునితో సమాన మగు తేజముగల శ్రీరామునికన్దము పడెను. మఱియు వాడు వేయిబాణములఁ బ్రయోగించి, అనుప మానపరాక్రమసంపన్నుడగు శ్రీరామచంద్రుని నొప్పించి యా యుద్ధభూమిలోఁ గట్టిగా నార్చెను.

౨౦-౨౦౪ ఖరునిబాణములచే సకలావయవములందును నొప్పింపఁబడి, శ్రీరామచంద్రుని డయ్యుద్ధమున మిగులకోపముగలవాడై హగలేని యగ్ని యట్లు ప్రకాశించెను.

౨౧-౨౧౪ శత్రువు నంత మొదించువలె నని శ్రీరామచంద్రుడు మఱియొక మహాధనువును గ్రహించి నారి నెక్కిడెను. అది యా యగ స్త్రమహర్షి చే స్పృష్టింపఁబడి రాముని కిచ్చిన ధనుస్సు.

౨౨-౨౨౪ అధనువు నెత్తుకొని శ్రీరాముడు ఖరు నెదుర్కొనెను. ఆయుద్ధ మున ముందు రాముఁ డాఖరుని టెక్కిమును దెగఁగొట్టెను.

౨౩-౨౩౪ పిదప మహాతేజస్వి యగు శ్రీరామచంద్రుడు సూర్యునివలె నెలుంగు పదుమూడుబాణముల నొకే పర్యాయము ఖరు నీవారు తప్పక చంపుదు నని గ్రహించెను.

౨౪-౨౪౬ అటుపై నం దొకదానిచే ఖరుని రథము కాడిని, నాల్గింట నాలుగు గుఱ్ఱములను, నాఱవదానిచే సారథి తలను, మూడించే కాడిమోగున కాధారముగనున్న మూడు బొంగులను, రెండింటఁ జక్కములను, ఒకటట ఖరునిబాణముతోనున్న ధనువును, ఛేదించి యింద్రునితో సమానుడగు శ్రీరామచంద్రుడు పదుమూడవ బాణముచే ఖరుని గొట్టెను.

ప్రభగ్న ధన్వా విరథో హతాశ్వ హతసారథిః.
గదాపాణి రవప్లుత్యతథా భూమో ఖర స్తథా.

౨౭

ఖరంతు విరథం రామా గదాపాణి మనస్థితమ్
1 మృదుపూర్వం మహాతేజాః పరుషం వాక్యమబ్రవీత్. ౨౮

లోభా త్పాపాని కుర్వాణః కామాద్వా యో నబుధ్యతే
* భ్రష్టః పశ్యతి తస్యాంతం బ్రాహ్మణీకరకా దివ. ౨౯

నసతో దండకారణ్యే తాపసాః ధర్మచారిణః
కిన్న హతావ మహాభాగా స్ఫలం ప్రాప్స్యసి రాక్షస! 30

నచిరా త్రాప్యతే లోకే పాపానాం కర్మణాం ఫలం
సవిమాణా మి వాన్నానాం భుక్తానాం క్షణదాచర !

* భ్రష్ట ఇతి-కామలోభాభ్యాం పాపాని కుర్వాణో యః పాప
ఫలం న జానాతి సతు కాల్యాంతరే దేహాద్భ్రష్ట స్సౌ
కామలోభాభ్యాం సంచితపాపస్య ఫల మనుభవతి. యథా
బ్రాహ్మణీ (రక్తపుచ్చికా) స్వశరీరసౌఖ్యార్థం వర్షోపలం
నిగీర్య క్షణేన మ్రియతే. రక్తపుచ్చికాయాః కరకావిష
మితి ప్రసిద్ధిః. తద్వ త్వమపి నశ్యసీతి భావః.

౨౭ ఖరుడు ధనువు విటిగి, రథ మొటిగి, గుఱ్ఱములు నచ్చి, సారథి
చల్చి, గదను జేబూని పై కెగిరి యుద్ధభూమిలో నిలువబడెను.

౨౮ అప్పుడు మహాతేజస్వి యగు శ్రీరామచంద్రుడు రథముపోయి
గదాపాణియై యెదుటనున్న ఖరుని గని, ముందు మృదువుగన,
(అర్థవిమర్శనమున) పరుషముగనుండువాక్యము నిట్లు పలికెను.

౨౯ * ఉన్నదానిని ద్యాగముచేయలేకపోవుటవలనను, లేనిదాని బొందఁ
గోరుటవలనను పాపకార్యములను జేసి, తెలియక యేమో చేసితి
నని పశ్చాత్తాపమైన బొందక, యా పాపఫలము ననుభవించి;
నలికండపాము వడగలిని గోరి మ్రింగి చచ్చునట్లు నశించును.

30 ఓరాక్షసుడా! దండకారణ్యములో నివసించు ధర్మానుష్ఠానపరు లగు
మహాతపస్వులను జంపి నీ వేమిఫలమును మూటగట్టుకొన నుంటివో?

30 ఓరక్కసుడా లోకమున బాపములు చేసినవాడు విషము
శ్రేణి యన్నములఁ దిన్నవాఁ డెట్లు నశించునో, అట్లు వెంటనే
యా పాపఫలితమును దప్పక పొందును. అనఁగా దప్పక ముప్పు
సెందు నని యర్థము.

* కామము లోభము వీనిచే బాపములను జేయువాఁ డప్పటి
కాచేసిన పాపముల ఫల మెట్టిదో యెఱుంగకున్నను కాలాంతర
మున భ్రష్టుడై, వానిచే సంచితమైన పాపముయొక్క ఫలము
ననుభవించును. ఎట్లనఁ; బ్రాహ్మణీ అనఁగా - రక్తపుచ్చిక - నలి
కండపాము అని అందురు. తన శరీరసౌఖ్యమునకై వడగలిని దిని
యా క్షణములోనే చచ్చును. ఆ పామునకు వడగలి విష మని ప్రసి
ద్ధము. నీవు నట్లే నశింతు పని భావము.

పాప మాచరతాం ఘోరం లోక స్యాప్రియ మిచ్ఛతాం
అహ మాసాదితో రాజ్ఞా ప్రిణా హంతుం నిశాచర! 32

అద్య త్వాం పతితం బాణైః పశ్యంతు పరమర్షయః
నిరయస్థం విమానస్థాః యే త్వయా హింసితాః పురా. 33
అద్య తే పాతయిష్యామి శిర స్తాలఫలం యథా. 334

ఏవ ముక్తస్థు రామేణ కుగ్రీధ స్సంర క్తహోచనః. 38
ప్రత్యువాచ ఖరో రామం ప్రహసన్ కోధమూర్ఛితః
కామం బహ్వపి వక్తవ్యం త్వయి వక్ష్యామి న త్వహం. 34
అస్తం గచ్ఛేద్ధి నవితా యుద్ధవిఘ్న స్తతో భవేత్
చతుర్దశసహస్రాణి రాక్షసానాం హతాని తే. 35
తద్వివాశా త్కరో మ్యేష తేహ మశుప్రమార్జనం. 354

ఇత్యుక్త్వా పరమకృద్ధ స్తాం గదాం పరమాంగడః. 32
ఖర శ్చిక్షేప రామాయ ప్రదీప్తా మశనిం యథా. 324

1 భిత్యాతు తాం గదాం బాణై రాఘవో ధర్మవత్సలః. 30
స్మయమానః ఖరం వాక్యం సంరబ్ధ మిద మబ్రవీత్. 304
ఏత త్రే బలసర్వస్వం దశేతం రాక్షసాధమ! 31
శక్తి హీనతరో మత్తో వృథా త్వ మవగర్జసి. 314

సదదశే మహాసాల మవిదూరే నిశాచరః. 80
స త ముత్పాటయామాస సందస్య దశేనచ్ఛదం.
రామ ముద్దిశ్య చిక్షేప హత స్త మితి చాబ్రవీత్. 80

1. వాల్మీకి రా. 30 స.

32 ఓనిశాచరా! ఘోరముగాఁ బాపము నాచరించుచు, లోకముల
కష్టమును జేయఁగోరువారి ప్రాణములను దీయుటకే నేను
రాజునానతిం గొని యిటుకు వచ్చినాఁడను.

33-334 ఓఖరాసురా! నాబాణముచేఁ గూలి, యిప్పుడే నరకమునం
దుండు నిన్ను, మున్ను నీచే హింసించబడి స్వర్గలోకమున కేగిన
మహద్బలా విమానములయం దాసీనులై చూచెదరుగాక! ఇదిగో!
ఇప్పుడే నీతలను తాటిపండట్లు పడఁగొట్టెద.

38-354 ఇట్లు శ్రీరామచంద్రుఁడు పలుకఁగా మిగుల కోపమునఁ గండ్రెట్టి
పడ, పెడనవ్వు నవ్వి ఖరుఁడు ఓరామా! నీయెడ నే నెంతేని
యనవలసి యున్నను నే నిపు డేమియు ననను. సూర్యుఁ డస్తమిం
చును. అట్లయ్యెనా యుద్ధమునకు విఘ్నము కలుగును. నీ వింతకు
మున్ను పదునాల్గువేలరక్కసులను జంపితివి. నే నిప్పుడు నిన్ను
జంపి వారికండ్లనీరు దుడిచి వైచెదను (రాత్రివేళయుద్ధముచేయు
శక్తి తనకున్నను, ఖరుఁడు ఆశక్తులగు మనుజుల నట్టివేళఁ జంపుట
తనకుఁ గీర్తికరముకా దని యిట్లనెను).

32-324 మంచిబాహుపురులు గల యాఖరుఁ డిట్లు పలికి, మిగులక్రోధ
మునఁ దనగదను బ్రజ్వలించుపిడుగునట్లు శ్రీరామునిమీదికి విసరెను.

30-304 ధర్మవత్సలుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁ డాఖరునిగదను దురించి,
వాని జూచి చిటునవ్వు నవ్వుచు నుదేగిపూరితముగ నిట్లు పలికెను.

31-314 ఓరాక్షసాధమా! ఈ నీబల మెంతవరకుఁ గలదో అంతయుఁ
జూపితివి. మిగులబలహీనుఁడ వయ్య మదించి వ్యర్థముగ నట్లేల
యటచెదవు?

80-80 (ఇట్లు శ్రీరాముఁడు పలుకుచుండఁగనే ఖరుఁ డాయుధము సంపాదిం
చుటకు నలువైపులఁ దిరిగి) దాఁపున నొకసాలవృక్షమును జూచెను.
పెదవులఁ గఱచుకొనుచు నావృక్షమును బెకలించి రాముని మీదికి
విసరెను. దీనిచే నీవు చచ్చితి వనియును రామునింగూర్చిపలికెను.

తమావతంతం బాణాఘ్నే శ్చిత్వా రామః ప్రతాపవాన్
రోష మాహరయ త్త్రివ్రం నిహంతుం సమరే ఖరం. ౪౨

నిష్పిభేద సహస్రేణ బాణానాం సమరే ఖరం
తస్య బాణాంతరా దృక్తం బహు సుసావ ఫేనిలం. ౪౩

విహ్వల స్సకృతో బాణైః ఖరో రామేణ సంయుగే
మత్తో రుధిరగంధేన తమే వాభ్యద్రోవ ద్ద్రితం. ౪౪

* తమావతంతం సంరబ్ధం కృతాస్త్రో రుధిరాస్తుతం.
అపాసర్ప త్ప్రతిపదం కించి త్వరితవిక్రమః. ౪౫

* తమితి - అపతంతం బాణక్షేపణానవకాశతయా అతిసన్ని
కృష్టం ఉపరి అపతంతం ఖరం దృష్ట్యేతి శేషః. కృతాస్త్రః
శిక్షితాస్త్రః రామః త్వరితవిక్రమః - శరసంధానావకా
శార్థం త్వరితపాదవిక్షేప స్సక్, ప్రతిపదం - ప్రతీపం తిర్యగి
త్యర్థః. కించి దపాసర్పత్ అపసృతవాన్. అపసర్పణే
హేత్వంతర మాహ - రుధిరాస్తుత మితి - తద్దేహరుధిరస్య
స్వస్మిన్ సంశ్లేషజగుప్సయే త్యర్థః. అపాగచ్ఛత్ శరసం
ధానసౌకర్యార్థం ద్వితీయే పదాని కించి త్ప్రృష్టతో గచ్ఛ
దిత్యర్థః. యద్యపి రణే కించి దపసర్పణం శూరస్య
ఽయుక్తం. తథాపి సర్పతో బలవతీ హ్యస్యథానుపవత్తిరితి
న్యాయే నాపసర్పణం వినా తత్సంహారహే త్వలాభా దప
సర్పణం సదోష ఇతి హృదయం. 'క్వచి దతిసంకటవిషయే

౧]

౪౨ ప్రతాపశాలి యగు శ్రీరాముడు తనపై పచ్చిపడుచున్న యా
వృక్షమును బాణజాలముచే నరికి, యాయుధమున ఖరుని జంపుటకుఁ
దీప్రమైన రోషమును బూనెను.

౪౩ శ్రీరాముడు వేయిబాణములచే ఖరుని గొట్టెను. అట్లు గ్రుచ్చు
బడిన బాణముల నడుమనుండి నులుగుతోఁ గూడిన రక్తము చాల
స్రవించెను.

౪౪ యుధమున రామబాణాభితాడితుడైన ఖరుడు రక్తగంధముచే
మత్తెక్కి వేవేగ రామునిమీదికిఁ బరువెట్టెను.

౪౫ రోషముచే నొడ లెఱుంగక రక్తముచేఁ దడిసి, కడువడిఁ
* బ్రేబడు నాఖరునిజూచి మిగుల పరాక్రమవేగముగలవాడును,
నస్త్రుప్రయోగవిధియందుఁ జక్కగ నారితేరినవాడు నగు శ్రీరామ
చంద్రుఁ డప్పు డొక యడుగు వెనుక కడ్డుగా జరిగెను.

* ఇట 'బ్రేబడుచున్నవాడు' అనఁగా బాణములఁ బ్రయోగించుట
కవకాశము లేనంత సమీపమునకు వచ్చి పడుచున్నవాఁ డనియు,
అట్టి ఖరుని జూచి రాముఁ డించుక జరిగె ననియు నర్థము. కృతా
స్త్రుడు అనఁగా శిక్షితాస్త్రుఁ డన్నమాట. త్వరితవిక్రముడు
అనఁగా శరసంధానమున కవకాశము లభించుటకు వేవేగ నడుగు
నిడువాడు అని యర్థము. ప్రతిపదం అనగా నడ్డుగా నని యర్థ
ము. ఇంచుక జరిగెను. అట్లు జరుగుటకుఁ గారణాంతర మింకొకటి
(కవి) చెప్పుచున్నాడు - రక్తముచేఁ దడిసినవాఁ డని. వాని
దేహమునందలి రక్తము దనకుఁ దాను నను నసహ్యభావముచే జరిగె
నని యర్థము. జరిగెను అనఁగా శరసంధానసౌకర్యమునకై రెండు
మూడడుగులు కొంచెము వెనుకకుఁ బోయె నని యర్థము. యుధ
మునఁ గొంచెమైనను వెనుకంజ యిడుట శూరునకుఁ బాడిగాదు.
'అయినను మఱొకదారి లేకపోవుటయే యన్నిధర్మములకంటె బల
వత్తర మగు దారి' (అగతికము) యను న్యాయముచొప్పున నప్పుడు
వెనుకకుఁ బోయినఁగాని వాని జంపుటకు వీలులేకపోవుటచే నట్లు

తతః పావకసంకాశం వధాయ సమరే శరం
 ఖరస్య రామో జగ్రాహ బ్రహ్మదండ మివావరం. ౪౬
 సందధే చాపి ధర్మాత్మా ముమోచ చ ఖరం ప్రతి
 సవిముక్తో మహాబాణో నిర్ఘాతనమనిస్వనః. ౪౭
 రామేణ ధను రాయమ్య ఖరస్యోపరి చాపతత్
 స పపాత ఖరో భూమా దహ్యమాన శ్శరాగ్నినా. ౪౮
 * రుద్రేణేవ నినిర్దగ్ధో శ్వేతారణ్యే యథాంతకః. ౪౯

సుభటానా మభిమతో య మపసర్ప' ఇత్యుక్తమ్. అత
 యే వోక్తం కృతాస్త్రః శిషితాస్త్ర ఇతి. ఇదమే వాభి
 ప్రేత్య వేదాంతాచార్యై రుక్తం - శ్లో॥ క్వచి దతిసంకట
 విషయే సుభటానా మభిమతో య మపసర్ప - ఇతి.

* ఇవశబ్దో వాక్యాలంకారే. శ్వేతారణ్యే యథాంతక ఇతి
 ప్రచురః పాఠః. తత్ర కావేరీతీరవ ర్తిని శ్వేతారణ్యే మా
 ర్కండేయచిరజీవిత్యా యాంతకసంహారో రుద్రేణ కృత
 ఇతి తన్మాహత్యే ప్రసిద్ధిః. కార్కే తూ త్తరఖండే శ్వేత
 స్య రాజర్షేః పరమశైవస్య కాలంజరపర్వతే తపస్యభిరతస్య
 మారణాయాగత స్యాంతకస్య శివేన వామపాదప్రహారేణ
 సంహారకృత ఇతి షట్త్రింశే ఽధ్యాయే ఉక్తమ్. అన్యచ్చ
 ఖరాదయ సుశ్వేపి శివపూజారతా ఇతి ప్రతిపాద్యతే.
 స్కాండే ఉమాసంహితాయాం నవమాధ్యాయే పార్వతీం
 ప్రతి పరమేశ్వరోక్త్యా శ్లో॥ ఖరః ఖరపురే (ఖరియాల్)

౪౬ అంత నగ్నితోః దుర్యమై రెండువబ్రహ్మదండమో యన్నట్లున్న
 బాణమును ఖరుని జంపుటకై శ్రీరామచంద్రుడు గ్రహించెను.
 ౪౭-౪౮-౪౯ ధర్మాత్ముడగు రాముఁ డాబాణమును ధనువునఁ దొడిగి, ఖరుని
 మీదికి వదలెను. శ్రీరామునిచే నట్లు విల్లువంచి విడువఁబడిన మహా
 బాణము పిడుగువలె ధ్వనించుచు ఖరునిపైఁ బడెను. ఆబాణము
 నుండి వెలువడిన యగ్నిచే దహింపఁబడి యాఖరుఁడు, రుద్రునిచే
 దగ్ధుడైన యముఁడు * శ్వేతారణ్యమునఁ బడినట్లు భూమిపైఁ
 గూలెను.

వెనుదగ్గుట యొకచోనము కాదు అని హృదయము. “ఒకప్పు
 డతిసంకటములైన దేశకాలములయందు వీరాగ్రేసరులు వెమికంజ
 వేయుట తప్పనిసరి యగుచో నది న్యాయసమ్మతమే” యని
 చెప్పఁబడెను. ఇందుకొక శ్రీరాముఁడు ‘కృతాస్త్రుఁడు’ అని
 చెప్పఁబడినది. ఇదే యభిప్రాయమున వేదాంతాచార్యులును బై
 వాక్యమునే వాకొనియున్నారు.

* ‘శ్వేతారణ్యే యథాంతకః’ అనునది ప్రసిద్ధ మగు పాఠము. కావేరీ
 తీరమం దున్న శ్వేతారణ్యమందు - మార్కండేయుని చిరాయు
 వును గావించుటకు రుద్రుఁడు యముని సంహరించె నని యాశ్వేతా
 రణ్యమాహాత్మ్యమునఁ బ్రసిద్ధము. కుర్మపురాణోత్తరఖండమున-
 పరమశైవుఁడును, రాజర్షియు నగు శ్వేతుఁ డనువాఁడు కాలంజర
 పర్వతమునఁ దపోనిష్ఠు నుండఁగా వాని జంపుటకు వచ్చిన యముని
 రుద్రుఁ డెడమపాదమునఁ దన్ని సంహరించె నని ముప్పదిమూడవ
 యధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడెను. మరియు ‘ఖరాదులందరును శివపూజా
 రతులు’ అని స్కాండమునం దుమాసంహితయందుఁ దొమ్మిదవ యధ్యాయమునఁ
 బ్రతిపాదించఁబడెను. పార్వతింగూర్చి పరమేశ్వరుఁ డన్న
 మాట—“ ఖరుఁడు ఖరపురమునందు (ఖరియాల్) లింగమును షీర

తతో రాజర్షయ స్సర్వే సంగతాః పరమర్షయః. రస
ఏతస్మిన్నంతరే దేవా శ్చారణై స్సహ సంగతాః

లింగంక్షీరనద్వాస్తుదక్షిణే, దూషణోపినమాసాద్య సహ్య
జాయాస్తు దక్షిణే. శ్రీమద్రత్నపురేశాన మగస్త్యేన సుపూ
జితం, త్రిశిరా దక్షిణేతీరే సహ్యజాయా మనోహరే. స
పూజ్య బలినో జాతా దురాధర్షా స్సరై రపి, గోకర్ణే తప
సారాధ్య దశగ్రీవో మహాబలః. కంభ కర్ణోపి తత్రైవ శివలిం
గార్చనం వ్యధాత్, విభీషణో మమ క్షేత్రే వారణాస్యా మ
పూజయత్. పుండరీకపురే శంభు మింద్రజి త్సమపూజ
యత్, తథా బ్రహ్మపురేచాపి సూర్యపుష్కరిణీతటే. అతి
కాయ శృక్తిపురే నల్మికేశస్య దక్షిణే, పూజయామాస విధి
వ త్రప్తిప్రాప్య మహేశ్వరం. దుందుభిః పూజయామాస
తత్ర వాయవ్యసంస్థితే, సార్ధయోజనమాత్రేతు దుందుభే
శాభిదం శివం - ఇతి. పార్వత్యువాచ - శ్లో॥ భవదారాధకా
స్సర్వే సాత్వికా జ్ఞానపూరితాః, దురాత్మానః కథం జాతా
లోకోపద్రవకారిణః? శివః - మమారాధన మాఖ్యాతం
త్రివిధం మునిసత్తమైః, సాత్వికం రాజసంచేతి తామసంచేతి
తత్త్రిధా. సాత్వికా జ్ఞానవంతశ్చ రాజసా బలగర్వితాః,
తామసా జ్ఞానహీనాశ్చ లోకోపద్రవకారిణః. విరాధో ఽపి
గతో ముక్తిం కా కథా జ్ఞానపూరితే! భక్త్యా కేచి న్మహా
త్మానః కేచిత్ జ్ఞానేన యోగినః. అపరే సతతం ద్వేషా
న్ముక్తి మాపు ర్గిరింద్రజే! ఇతి.

౪౯-౫౦ వెంటనే రాజర్షులును, బ్రహ్మర్షులును గుంపులుగాని యచటికి
వచ్చిరి. సంతుష్టులై, యక్క-జంపడుచు వారెల్లరు దుందుభుల మో

నదికి దక్షిణమునను, దూషణుడు సహ్యజానదికి దక్షిణమున నున్న
శ్రీ రత్నపురేశ్వరుని యగస్త్యపూజితుని, త్రిశిరుడు సహ్యజా
దక్షిణపు మనోహరమగు తీరమునను యీశ్వరుని బూజించి బలవం
తులై దేవతలకుఁగూడ భయపెట్టరానివా రయిరి. రావణుడు
గోకర్ణమున నీశ్వరు నారాధించి మహాబలుఁడయ్యెను. కంభకర్ణుడు
నచ్చటనే శివలింగార్చనము గావించెను. విభీషణుడు నాక్షత్ర
మగు వారణాశియందుఁ బూజించెను. ఇంద్రజిత్తు పుండరీక నగర
మున శంభుని బూజించెను. అతికాయుడు సూర్యపుష్కరిణీతట
మున నున్న బ్రహ్మపురమున-శక్తిపురమున వల్మికేశునికి దక్షిణమున
మహేశ్వరుని యథావిధిగఁ బ్రతిష్ఠ చేసి పూజించెను. దుందుభియు
నచ్చట వాయవ్యమున నున్న నోకటిన్నరయోజనములదూరమున
దుందుభేకుఁ డను నీశ్వరుని బూజించెను." పార్వతి యిట్లనియె—
మిమ్మారాధించువా రెల్లరు సాత్వికులు జ్ఞానపూరితులు గావలెఁగదా!
లోకముల కుపద్రవముచేయు దుర్మార్గు లెట్లయిరి? - నా విని శివుఁ
డిట్లనియె—మునిశ్రేష్ఠులు సాత్వికము, రాజసము, తామసము అని
నా యారాధనము మూఁడువిధములుగాఁ జెప్పిరి. సాత్వికారాధన
చేసినవారు జ్ఞానవంతులు. రాజసము బలగర్వితము. తామసము
జ్ఞానహీనులు, లోకోపద్రవకారకులు. జ్ఞానసంపన్నురాలా!
పార్వతి! విరాధుఁడుగూడ ముక్తిని బొందెనన్న నిక వేరే చెప్పన
దేమి? కొందఱు మహాత్ములు భక్తిచేతను, కొందఱు యోగులు
జ్ఞానముచేతను, మఱికొందఱు తెల్లపుడును సగ సాధించియు ముక్తిని
బొందిరి.

దుందుభీం శ్చాభినిఘ్నంతః పుష్పవర్షం సమంతతః. ౫౦
రామ సోపరి సంహృష్టా వనర్షు ర్విస్మితా స్తథా
సభాజ్య ముదితా రామ మిదం వచన మబ్రువన్. ౫౧

ఏత దర్థం మహాతేజా మహేంద్రః పాకశాసనః
శరభంగాశ్రమం పుణ్య మాజగామ పురందరః. ౫౨
అనీత స్త్వ మిమం దేశ ముపాయేన మహర్షి భిః
త దిదం నః కృతం కార్యం త్వయా దశరథాత్మజ! ౫౩
సుఖం ధర్మం చరిష్యంతి దండకేషు మహర్షయః. ౫౩౪

అర్ధాధికముహూర్తేన రామేణనిశితై శ్శరైః. ౫౪
చతుర్దశసహస్రాణి రాక్షసాం భీమకర్మణాం
ఖరదూషణముఖ్యాని నిహతాని మహాహవే. ౫౫
అహోబత మహాత్కర్మ రామస్య విదితాత్మనః
అహో వీర్య మహోదాక్ష్యం విష్ణోరివ హి దృశ్యతే. ౫౬
ఇత్యేవ ముక్తా స్తే సర్వే యయు దేవా యథాగతం. ౫౬౪

1 జనస్థానం భూసురాణాం దదౌ వస్తుం రఘూద్వహః. ౫౭

2 అరణ్యం దండపేతోర్హి జాతం తస్మా త్సదా నరాః
అముం దేశం వదిష్యంతి దండకారణ్య మేవహి. ౫౮
రామప్రసాదాత్ క్షేత్రాణి భవిష్యంతి తతో జనాః
రామక్షేత్రో మితి సదా వదిష్యంతి హి దండకం. ౫౯
దండకేన సమో దేశో నభూతో నభవిష్యతి. ౫౯౪

యించిరి. పుష్పవర్షమును గురియించిరి. శ్రీరామచంద్రుని నెంతో
కొనియాడి, ముదమందుచు నిట్లు పలికిరి.

౫౨-౫౩౪ శ్రీరామచంద్రా! ఈఖరదూషణాదిపథకాఙ్కే మహాతేజస్వి
యగు దేవేంద్రుడు శరభంగుని పుణ్యాశ్రమమునకు నాఁడగు
చెను. మహర్షులెల్లరు నిన్నుపాయముగా నీదేశమునకుఁ
బిలిచికొనివచ్చుట యీరక్కసుల సుక్కడంచుటకే. ఓ దశరథ
కుమారా! శ్రీరామచంద్రా! మాకుఁ గావలసిన యాకార్యము
నీచే జరుపఁబడినది. ఇంక మహర్షులు దండకారణ్యములయందు సుఖ
ముగాఁ దపస్సు మొదలగు ధర్మముల నాచరించెదరు.

౫౪-౫౬౪ మూఁడు గడియలకాలములో శ్రీరామచంద్రునిచేఁ బడునైనబా
ణములచే భయంకరకర్మ లగు ఖరదూషణలు నాయుక్కులై నడిపిన
రక్కసులు పదునాల్గువేలమంది యుద్ధమున మడిసిరి. ఆహా! ఆత్మ
విరుఁడగు శ్రీరామచంద్రుని యిక్కార్య మెంత చిత్రము! ఔరా!
సాక్షాత్సహస్రేష్ఠువుయొక్క వీర్యము సామర్థ్యము దోచుచున్నది.
అని యీరీతి పలుకుచు నాదేవతలెల్లరును వచ్చినదారిం జనిరి.

౫౭-౫౯౪ శ్రీరామచంద్రుఁ డాజనస్థామును ప్రాప్తాఙ్గులకు నివాసముగా
నిచ్చెను. ఈప్రదేశము దండుఁ డనువానివలన నేర్పడిన దగుటచే
దీనిని దండకారణ్య మని జనులు పిలుతురు. శ్రీరాముని యనుగ్ర
హమువలన నిచట క్షేత్రము లేర్పడును. అందుచే నీదండకారణ్య
మునే రామక్షేత్ర మనియు నెల్లపుడు ప్రజలు పిలుతురు ఈదండ
కముతో సమ మగు దేశ మిదివరకు లేదు. ముందుఁ గలుగదు.

1 ఏతస్మి న్నంతరే వీరో లక్ష్మణ స్సహ సీతయా. ౬౦

గిరిదుర్గా ద్వినిష్క్రమ్య సంవివే శాశ్రీమం ప్రతి
తతో రామస్తు విజయీ పూజ్యమానో మహర్షిభిః. ౬౧

ప్రవివే శాశ్రీమం వీరో లక్ష్మణే నాభిపూజితః. ౬౧౪

* తం దృష్ట్వా శత్రుహంతారం మహర్షీణాం సుఖావహం. ౬౨

* త మితి- తేతు యావంత ఏవాజౌ తావాంస్తు దదృశే స
వై ఇత్యుక్తరీత్యా తాత్కాలికస్వేచ్ఛాగృహీత చతు
ర్దశసహస్రదివ్యమంగళవిగ్రహవత్తయా ప్రతిరాక్షసం ప్ర
త్యేకరామ ఇవ స్థిత్యా దృశ్యమాన మితి తచ్ఛబ్దార్థః.
యద్వా-అర్థాధికముహూర్తేన రామేణ నిశితై శ్శరైః,
చతుర్దశసహస్రాణి రాక్షసాం భీమకర్మణాం. ఖరదూషణ
ముఖ్యానాం నిహతాని మహాహవ- ఇత్యుక్తరీత్యా ఇం
ద్రాదిభి రపి సంభూయాప్రధృష్ట్యా బలీయస శ్శత్రు
ర్దశసహస్రరాక్షసాన్ ఏకవ వార్థాధికముహూర్తేన స్వయ
మక్షతపవ లీలయా సంహృత్య పురస్థితం. 'రామ!
జామాతరం ప్రాప్య ప్రియం పురుషవిగ్రహ' మిత్యా
త్మనా అజ్ఞానా త్పుర్యం విప్రలబ్ధ మితి వా తచ్ఛబ్దార్థః.
యద్వా-తం దృష్ట్వా మహానమరే అదృశ్యతయా స్థితం

౬౦-౬౧౪ ఇంతలో వీరు డగు లక్ష్మణుడు సీతతో బర్వతమర్గమునుండి
వెడలి వచ్చి యాశ్రమమును బ్రవేశించెను. పిమ్మట వీరాగ్రేసరు
డును, జయశాలియు నగు శ్రీరామచంద్రుడు మహర్షులచేత
బూజింపఁబడినవాడై యాశ్రమములోఁ బ్రవేశించి లక్ష్మణునిచే
బూజింపఁబడెను.

౬౨-౬౨౪ * శత్రుసంహారకుడును, మహర్షులకు సుఖము కలిగించినవాడు

* ఇట సంస్కృతమునఁగల తమ్ (వానిని అనఁగా నట్టిరాముని) అను
పదమునకు భావము వివరింపఁబడుచున్నది. "ఎందరు రాక్షసులు
ఖరదూషణాదియుద్ధమున నుండిరో, అందరు రాములుగా గోచ
రించెను." అని చెప్పఁబడినరీతిఁ దాత్కాలికముగ స్వేచ్ఛగా
గ్రహించిన పదునాల్గువేల దివ్యమంగళవిగ్రహములు గలవాడై
రాముడు ప్రతిరాక్షసునకుఁ బ్రత్యేక రామునివలె కనఁబడె ననియు
నట్టివానిని యని - లేక "అర్థాధికముహూర్తేన" అనుదానిచే
జెప్పఁబడినరీతిగా, ఇంద్రాదులందరు గలిసినను జయింపరాని బల
వంతు లగు పదునాల్గువేలరాక్షసులను, రాముఁ డొక్కఁడే మూడు
గడియలలోఁ దాను నొప్పకుండ విలాసముగా సంహరించి యెదుట
నున్న వానిని అని- 'రామజామాతరం' అని మున్ను అయోధ్యా
కాండమున "శ్రీరామా! నన్ను విడిచి నీ వొక్కఁడవే యడవి
కేగినచో ని న్నల్లనిగాఁ బొందిన కర్మప్రధానుం డగు నాతండి
బహిరంగంబుగఁ బురుషరూపమున నుండియు నాంతరంగికముగ
మాత్రము శ్రీ పని నిన్ను భావించును గాఁబోలు" అని తెలివి
తక్కువతనముచే మున్నుతనచే దెప్పఁబడినవానిని అనియు- లేక
యుద్ధసమయమునఁ గనఁబడక యిప్పుడు గన్నట్లుచున్న వానిని- లేక
వీరవ్రాణములనుండి స్రవించురక్తముతోడను, రోమకూపములనుండి

బభూవ మృష్టా నై దేహీ భర్తారం పరిషస్వతే. ౬౨౪

ఇదానీం దృష్ట్యా. యద్వా-తం దృష్ట్యా వీరవ్రేణేన విగళ
దుద్ధిరేణ రోమకూపోల్లసద్భి రపి ఘృహపయఃకణ్ఠాఘ్నేః,
కోదండదండ మవలంబ్య వినీయ వర్మ కించి త్వరిత్యమ
భృతం ప్రియ మీత్యమాణా-ఇత్యుక్తప్రకారం దృష్ట్యా-
తం దృష్ట్యా - లతోద్గ్రధితజటామండలేన దృఢబద్ధకక్ష్యత
యా స్కంధావలంబితుఃశీరేణ రణావసాననిర్వాపితకోపా
గ్నితయా పసన్నవదనేన సీతాలక్ష్మణమార్గావలోకనేనచ
లక్ష్మితం దృష్ట్యా-తం దృష్ట్యా పూర్వం వీర ఇతి శృతం
ఇదానీం నిర్వర్తితవీరకృత్యం దృష్ట్యా. దశేనవప్రకార
మాహ - శత్రుహంతారం 'తైర్ధనూంషి ధ్వజాగ్రాణి
వర్మాణిచ శిరాంసీచ, బాహూన్ సహస్రాభరణా
నూర్మాన్ కరికరోపమాన్. చిచ్ఛేద సమరే రామ' ఇత్యు
క్తప్రకారేణ శత్రుహంతారం హననవ్యాపారవచ దృష్ట్యా.
నతు శరసంధానాదివ్యాపార ఇత్యర్థః. శత్రుపదేన దేవ
గంధర్వాదిసంఘే సత్యపి శత్రూనేన హతవా ని త్యుచ్యతే.
కించ 'పరిత్యాజాయ సాధూనాం వినాశాయచ చుష్కృ
తాం, ధర్మసంస్థాపనార్థాయ సంభవామి యుగే యుగ'
ఇతి స్వప్రతిజ్ఞాం పరిచాలయ న్నవతీ ర్యాసతో రాక్షసాన్
హత్యా సతా మృష్యాదీనాం జగన్మోహన దివ్యమంగళ
స్వమూర్తిసాక్షాత్కారేణ పరమానందం సంపాదితవా
నిత్యాహ - మహర్షిణాం సుఖావహా మితి. మహర్షిణాం

నగు సట్టి భర్తను శ్రీరామచంద్రుని జూచి జనకరాజమహర్త సంతో
షాంతరంగయై గాఢముగాఁ గౌఁగిలించుకొనెను.

జలవడు చెమటతోడను కోదండమును జేబూని కవచమును విప్పి,
స్వల్పశ్రమము జూచిన శ్రీరాముని జూచినదై యనురీతిగా నున్న
వానిని—లేక, తీగలచేఁ బైకెత్తికట్టఁబడిన జటామండలము గలిగి,
గట్టిగా నడికట్టు కట్టుకొని, బుజములనుండి వ్రేలాడునమ్ములపాదులు
గలవాఁడై యుద్ధము ముగిసిన తరువాతఁ జల్లారిన కోర్కెధాగ్ని గల
వాఁ డగుటచే పసన్న మగు ముఖముతో సీతాలక్ష్మణుల
మార్గమునంకఁ జూచుచున్నవానిని—లేక, మునుపు వీరుఁ డని వినికిడి||
జూచి యిప్పుడు వీరకృత్యమును నిర్వహించిన వానిని—జూచి
సీత కాఁగిలించుకొనెను అని చెప్పవచ్చును. చూచిన విధమును జెప్ప
చున్నాఁడు (కవి)—'శత్రుసంహారకుని' అనుదానిచే రాక్షసుల
ధనుస్సులు, ధ్వజాగ్రములు, కవచములు, తలలు, హస్తాభరణము
లతోఁ గూడిన భుజములను, ఏనుగులతోడములపంటి తోడలను
యుద్ధమున శ్రీరాముఁడు ఛేదించెను అని చెప్పఁబడినరీతిగా
శత్రుసంహారకుఁడైనవానిని యని; ఆతని హననవ్యాపారమే కాని,
బాణము వింటఁ దొడుగుట మొదలగు వ్యాపారములు కనబడలే దని
యర్థము. ఇందలి శత్రుపదముచే నంత కోపమునందును దేవగంధ
ర్వాదులను గాపాడుచు శత్రువులనే సంహరించువాఁ డని చెప్పఁ
బడుచున్నది. మఱియు "సాధువుల రక్షించుటకును, దుర్మార్గుల
నాశముచేయుటకును, ధర్మమును స్థాపించుటకొఱకును, యుగ
యుగమున నవతరించుచుండును" అని గీతలయందుఁ జెప్పఁబడిన
రీతిఁ దనప్రజ్ఞను బరిపాలించుచు నవతరించి, దురాత్ము లగు రాక్ష
సులఁ జంపి, మంచివా రగు ఋష్యాదుల జగన్మోహన మగు
దివ్యమంగళవిగ్రహమును సాక్షాత్కరింపఁజేసి పరమానందముఁ జే
కూర్చినవాఁ డని చెప్పటకు 'మహర్షీణాం సుఖావహామ్' అని
చెప్పఁబడెను. మహర్షులకుఁ దపోలేశముచే శత్రువులను సంహరించు
సామర్థ్య మున్నను రక్షకుఁ డగు. శ్రీరామునిస్వరూపమునకుఁ గాని,
రక్ష్యభూతు లగు తమస్వరూపములకును హాని రాఁగూడ దని కేవ

ముదా పరమయా యుక్తా దృష్ట్యా రక్షోగణా హతాః.

౬౩

తిపోలేనేన హంతుం సామర్థ్యేఽపి రక్షకస్వరూపస్య రక్ష్య భూతస్వరూపస్యచ హాని ర్మాభూ దితి కేవలం రక్షకవ్యా పారప్రతిక్షాణం. రామప్రతిజ్ఞా మేవావలోకయతాం సుఖావహం. ఏహి పశ్య శరీరాణీత్యుక్త దుఃఖగంధం నివ ర్త్య సుఖస్యైవ ప్రాప్తం బభూవ. బహుతరశత్రుగణాశ్ర మణాత్ రామస్యైకాకితయాచ పూర్వం సత్తారహితా సీతా సంప్రతి సత్తాం లేభే. జగత్ప్రాణస్య రామస్య సత్తాలాభాత్ స్వయమపి సత్తా మవాప. 'ఆత్మావై పురుషస్య దారా' ఇతి శుశ్రూక్షరీత్యా శ్రీరామసత్తాలా భాత్ స్వస్యాపి సత్తా జాతేతి భావః. హృష్టా 'సతి ధర్మిణి ధర్మా' ఇతి న్యాయేన ధర్మలాభానంతరం ధర్మహాషోఽభూ దిత్యర్థః. యద్వా ఆంతరప్రీత్యంకరోపమరోమాం చాంచితేత్యర్థః. ఏవం శౌర్యాలోకనప్రీతిత్వే హేతు మాహ- వైదేహీ 'మిథిలాధిపతి రీవీర' ఇత్యుక్తరీత్యా వీర కులప్రసూతత్వా దిత్యర్థః. 'భర్తారం పరిషస్వజే' తాదృశ నిరవధికప్రేమభారభరితయా స్వయ మాలిలింగే. భర్తారం లోకభర్తారం; సర్వలోక మాతృత్వేన నర్వప్రజారక్షణం దృష్ట్యా పరిషస్వజే. ఆయుధక్షతప్రణేషు సుఖోష్ణభూత స్వశరీరేణ పరిషస్వజే. పర్యాప్తం సస్వజే- పశ్చాత్పుర స్తాత్ పార్శ్వతశ్చ పస్పర్శేత్యర్థః. యద్యపి రణే అపలా యమానస్య పృష్ఠే శరపాతప్రసంగఏవ నాస్తి. తథాపి

౬౩-౬౪ మతియును, చనిపోయినరక్కసులమూలము నీతాదేవి జూచి మిగులసంతోషము గలదై తనచేత నున్న శ్రీరామముద్రాంకిత మగు

లము రక్షకునివ్యాపారమునే ప్రతీక్షించుచు, రామప్రతిజ్ఞనే గని పెట్టువారు మహర్షులనియు, నట్టివారికి సుఖము కలిగించువాడనియుఁ జెప్పఁబడెను. ఓ శ్రీరామచంద్రా! రమ్మ! మాయాశ్రమప్రాంత ములఁ బడియున్న-రాక్షసులమూలమునఁ జనిపోయిపడియున్న- మునులయస్థిపంజరములఁ జూడు మని మునులు పార్థింపుచున్న సమయమునఁ గల వారలదుఃఖ మించుకైన లేకుండజేసి, వారికి సుఖమునే చేకూర్చినవాడనియు దీనిచేఁ జెప్పఁబడెను. చాల మంది శత్రువులు దండెత్తినచుట్టయు, రాముఁ డొంటరివాఁ డగుట చేతను ముందు స్థైర్యములేని సీత యిష్టదు స్థైర్యము గల దయ్యె ను. జగములకు రక్షకుఁ డగు రామునికి సత్త కలుగుటచే సీతయు సత్త గలిగిన దయ్యెను. "ఆత్మావై పురుషస్య దారాః" (భార్య పురుషున కాత్మస్వరూపురాలు) అను శ్లోతి ననుసరించి శ్రీరాముని సత్తాలాభమువలన సీతయు సత్త గలదయ్యెను అని భావము. "హృష్టా" (సంతోషాంతరంగయై) అనుటచే "సతి ధర్మిణి ధర్మాః" 'ధర్మముగలది యున్నప్పుడు ధర్మములు కలుగు' నను న్యాయముచే ధర్మి యగు శ్రీరామునిరాకచే ధర్మ మగు హర్షము సీతకుఁ గల్గెనని యర్థము. లేక, ఆంతర్యప్రీతియొక్క మొలకకుఁ బోలిక యగు రోమాంచము గలిగిన దని యర్థము. ఇట్లు రామునిశౌర్యమును జూచుటచే సీత సంతోషించుటకుఁ గారణము చెప్పఁబడుచున్నది. — 'వైదేహీ' విదేహరాజుకూతురు అని చెప్పఁబడినరీతిచే వీరుల పంశమందుఁ బుట్టినది సీత; కనుక రాముని వీరత్వమునకు సంతోషించు నని సమన్వయము. 'భర్తను గౌఁగిలించుకొనెను' అనఁగా నట్టి యంతులేనిప్రేమ కలది యగుటచే స్వయముగాఁ గౌఁగిలించుకొనెను. 'భర్తను' అనఁగా లోకములకు భర్త రాముఁ డగుటవలన సర్వలోకములకుఁ దల్లి తానాటవలన సమస్తప్రజలను సంరక్షించిన యాతని జూచి కౌఁగిలించుకొనెను. ఆయుధములదెబ్బలచేఁ గలిగినపుండ్రయందు సుఖముఁ గలిగించు నుష్ణమైన దనశరీరముచేఁ

1 పారితోషికరూపేణ దత్తా రామాంగుళీయకం

తతః శ్రుయః పంచవట్యాం పున రానన్ సుఖం ముదా. ౬౪

త్వరమాణ స్తతో గత్వా జనస్థానా దకంపనః

ప్రవిశ్య లంకాం వేగేన రావణం వాక్య మబ్రవీత్. ౬౫

జనస్థానస్థితా రాజన్ రాక్షసా బహవో హతాః

* ఖరశ్చ నిహత స్సంఖ్యే కథంచి దహ మాగతః. ౬౬

సర్వత సమావృత్య ఆయుధప్రజ్ఞాపాత్ పృష్ఠతోపి వ్రణ సంభవః. బాణానాం సమ్యక్ క్షిప్తానాం పృష్ఠతో నిర్గమోఽపి సంభవతి. మహర్షీణాం సుఖావహం పరిషన్వజే. పుత్రనిషయే భర్తృప్రకారకరణే పుత్రవాత్సల్యాత్ భర్తరి సంతృప్తా భార్యేవ ఋషిజనసంరక్షణేన సీతా భర్తారం రామం పరిషన్వజే త్యర్థః. అత్రైవ స్కాందోక్త పార్వతీపర మేశ్వరలీలానుసంధానకథానుసంధేయా ఇతి శివం.

* కథంచి. దితి శ్రీవేషధారణే నేతి భావః. అతవ వ శూర్పణఖా వక్ష్యతి శ్రీనధం శంకమానేన రాఘవేణ మహాత్మ

1. శివరామాయణం.

నంగుళీయకమును బహుమానముగా శ్రీరామునకు సమర్పించెను. పిమ్మట వారుమువ్వరును మఱిలఁ బంచవట్యాశ్రమముఁ బ్రవేశించి సంతోషముతో సుఖ ముండిరి.

౬౫ పిమ్మటఁ దొండరగా జనస్థానమునుండి యకంపనుఁ డను రావణుని చారుఁడు లంకలోఁ బ్రవేశించి, రావణునితో వేగపడుచు నిట్లు పలికెను.

౬౬ ఓరాజా ! జనస్థానమున నున్న రాక్షసు లనేకులు చంపఁబడిరి. ఖరుఁడును చంపఁబడెను. నేనుమాత్రం *మెట్లో విడివడి పరుగెత్తి యిచటికి వచ్చితిని.

గౌఁగిలించుకొనెను. పరి + సస్వజే = పర్యాప్తం సస్వజే - ముందు వెనుక ప్రక్కలఁ గూడఁ దాఁకునట్లు గౌఁగిలించుకొనెను. యుద్ధమునఁ బారిపోనివానికి వెనుకభాగమున బాణములు పడు నను ప్రసంగమే లేదు. అందుచే నచట గాయము లేర్పడవు గదా ! సీతయం తట నేలఁ గౌఁగిలించుకొనవలెను ? అన్నచో — శ్రీరాముని జుట్టిముట్టి రాక్షసులు బాణములను వైచుటవలన శరీరమంతయు గాయములు పడెను. అదిగాక తిన్నగాఁ బ్రయోగింపఁబడిన బాణములు వీపునుండి నెడలుటయుఁ గలుగును. కనుక నట్లయ్యె నని గ్రహించునది. ‘మహర్షులకు సుఖముఁ గల్గించిన రాముని గౌఁగిలించుకొనెను.’ అనుటచే బుత్తులవిషయమున భర్త యుపకారము చేసినప్పుడు పుత్తులయెడఁ దనకుఁగల వాత్సల్యముచేత భర్తయెడల భార్య సంతృప్తురా లగును. అట్లే పుత్రునదృశు లగు ఋషులను రక్షించుటచేత లోకజనని యగు సీత లోకజనకుఁ డగు శ్రీరాముని స్వయముగాఁ గౌఁగిలించుకొనె నని యర్థము. ఇచ్చట స్కాంద పురాణమందుఁ జెప్పఁబడిన పార్వతీపరమేశ్వరులలీలానుసంధానమును సమన్వయించుకొనునది. ఇది శుభము.

* ఎట్లో విడివడి వచ్చితిని అనఁగా శ్రీవేషము వేసికొని వచ్చితి నని భావము. కావుననే శూర్పణఖ ముందు రావణునితోఁ జెప్పఁబోవు

ఏవ ముక్తో దశగ్రీవః కృద్ధ స్సంరక్తలోచనః
అకంపన మువా చేదం నిర్దహాన్నివ చక్షుషా.

౬౭

కేన రమ్యం జనస్థానం హతం మమ పరాసునా
కోహి సర్వేషు లోకేషు గతిం చాధిగమిష్యతి.
నహి మే విప్రియం కృత్వా శక్యం మఘవతా సుఖం
ప్రాప్తుం వై శ్రీవణే నాఽపి న యమేన న విష్ణునా.

౬౮

౬౯

కాలస్య చా ప్యహం కాలో దహేయ మపి పావకం
మృత్యుం మరణధర్మేణ సంయోజయితు ముత్సహే.

౭౦

తథా కృద్ధం దశగ్రీవం కృతాంజలి రకంపనః
భయాత్సందిగ్ధయా వాచారావణం యాచతేఽభయం.

౭౧

దశగ్రీవోఽభయం తస్మై ప్రదత్వా రక్షసాం వరః
సవిసృజ్ఞోఽబ్రీవీ ద్వాక్య మసందిగ్ధ మకంపనః.

౭౨

పుత్రో దశరథ స్వాస్తి సింహసంహసనో యువా
రామో నామ వృషస్కంధో వృత్తాయతమహాభుజః.

౭౩

నేతి. కథంచిత్ పలాయనాదినా కథంచిత్ కేవలం ప్రేక్షక
తయా స్థితత్వా ద్రామబాణావిషయం కృత ఇత్యాశయః.

౮]

౬౭ అకంపనుఁ డిట్లు చెప్పఁగనే రావణుఁడు గోపమున మండిపడుచు
గుడ్డెఱుఁజేసికొని, చూపుచేతనే లోకములను మాడ్చివేయువానివలె
నుండి యకంపనునితో నిట్లనియె.

౬౮-౬౯ చచ్చినవాఁ డెవ్వఁడు రమ్య మగు జనస్థానమును నాశనము చేసి
నాఁడు. ఇట్టి అకృత్యమును నాయెడఁ జేసి యెవ్వఁడు ముల్లోక
ములయందు గతిఁ బొందఁగలఁడు? నా కప్రియ మొనర్చి యింద్రుఁ
డైనను, కుబేరుఁడైనను, యముఁడైనను దుదకు విష్ణులైనను సుఖమును
బొందలేడు.

౭౦ నేను యమునిపాలిటికి యముఁడను. అన్నిటిని దగులఁబెట్టు యగ్నిని
గూడఁ దగులఁబెట్టెదను. మృత్యుదేవతకునహితము మృత్యువుఁ
జేకూర్చు నుత్సహింతును.

౭౧ అట్లు కృద్ధుఁడైన రావణునితో నకంపనుఁడు దోసిల్కొని భయముచే
సందిగ్ధులైన మాటలతో నభయ మిమ్మని వేడుకొనెను.

౭౨ అంత రాక్షసశ్రేష్ఠుఁ డగు రావణుఁడు వాని కభయ మిచ్చెను.
వాఁడును నమ్మి సంశయము లేకుండ జనస్థానమున జరిగినవిషయ
మును జెప్పఁదొడఁగెను.

౭౩ దశరథునకుఁ గుమారుఁ డొకఁడు గలఁడు. సింహమువంటి శరీరము
గలవాఁడు. యువకుఁడు. రాముఁ డనువాఁడు. వృషభమువంటి
మూఁపురము గలవాఁడు. గుండ్రములై చీర్ఘములైన భుజములు గల
వాఁడు.

చున్నది—‘స్త్రీపథను శంకించి మహానుభావుఁ డగు రాముఁడు
నన్ను వదలెను. మగవాఁ డనిపించుకొనువానినెల్లఁ జంపెను’ అని.
‘ఎట్లొ’ అనఁగాఁ బారిపోవుట, దాఁగుట మొదలగునానిచే నని
కాని, కేవలము చూడవచ్చినవానివలె నుండుటవలనఁ గాని రామ
బాణమునకు గుఱికాలేదు అని యభిప్రాయము చెప్పవగును.

శ్యామా సమవిభక్తాంగీ శ్రీరత్నం రత్నభూషితా
తస్యాపహర భార్యాం త్వంప్రేమధ్యతు మహావనే.
సీతయా రహితః కామీ రామో హాస్యతి జీవితం
1 యద్యస్తి వంచనానామ తద్ధి నః కులజీవనం !

2 అరోచయత తద్వాక్యం రావణో రాక్షసాధిపః
చింతయిత్వా మహాబాహు రకంపన ముపాచహ.
బాధం కాలం గమిష్యామి హ్యేక స్సారథినా సహ
ఆనయిష్యామి వై దేహీ మిమాం హృష్టో మహాపురీం. ౧౦
అథైవ ముక్త్యా ప్రయయా ఖరయుక్తేన రావణః
రథే నాదిత్యవర్ణేన దిశ స్సర్వాః ప్రకాశయత్. ౧౧

స మారీచాశ్రమం పాప్య తాటకేయ ముపాగమత్
మారీచే నార్చితో రాజా రావణో వాక్య మబ్రవీత్. ౧౨
ఆరక్షో మే హత స్తాత ! రామే ణాక్లిష్టకర్మణా
జనస్థాన మవధ్యం తే తస్మిన్ యుధి నిపాతితం. ౧౩
తస్య మే కురు సాచివ్యం తస్య భార్యాపహరణే
రాక్షసేంద్రీవచ శ్రుత్వా మారీచో వాక్య మబ్రవీత్. ౧౪

ఆఖ్యాతా కేన సీతాసా మిత్రీయాపేణ శత్రుణా
త్వయా రాక్షసశూద్రా! కో ననందతి నిందితః. ౧౫

మన మన్నది. సమముగ విభజింపబడిన యనయములు కలది.
రత్నాంకితము లగు స్వర్ణభూషణములచే నలంకరింపబడిన శ్రీర
త్నము. ఆరామునిభార్యను మహారణ్యమున వంచింది నీవు హరిం
పుము. అట్లు సీతను నీవు హరించినచో, నామెయందే బద్ధాసురాగుఁ
డగు రాముఁడు విరహబాధ నోర్వలేక పాణిముల వదలఁగలఁడు.
లోకమున వంచన యనునది గలదేని యనియేకదా మనరాక్షసకులము
నకు జీవనము !

౧౦ రాక్షసాధిపుఁ డగు రావణుఁ డాహుటల కిష్టపడెను. మహాబాహుఁ
డగు వాఁ డాలోచించి యకంపమనితో నిట్లనియె.

౧౧ మంచిది. నే నొక్కఁడనే సారథితోడ రేపుప్రాతఃకాలమున నట
కేగెదను. జనకునికూతు రగు సీత నీలంకామహానగరమునకు సంత
ప్తుఁడనై కొనివత్తును.

౧౨ అని యిట్లకంపమనితోఁ బలికి, పితౄచపదనములు గల కంచర
గాడిదలను గట్టి, నూర్చునివలె వెలుంగు రథముచే నెల్లదిక్కుల
వెలిగించుచు రావణుఁడు వెడలెను.

౧౩ మారీచు నాశ్రమమునకుం జని, తాటకకొడు కగు మారీచుని తేరి
వానిచేఁ బూజింపఁబడి రా జగు రావణుఁ డిట్లు పలికెను.

౧౪ తండ్రీ! మారీచా! సమర్థుఁ డగు రామునిచే నా ఖరాది రాష్ట్రాంత
పాలకులు చంపఁబడిరి. అవధ్య మగు జనస్థానమెల్ల వానిచే యుద్ధ
మునఁ గూల్చఁబడినది.

౧౫ ఆరాముని భార్యను హరించుటయందు నీవు నాకు సాహాయ్యము
నొనర్పవలయును. (అని పలుక) రాక్షసరాజుమాట విని మారీచుఁ
డి ట్లని పలికెను.

౧౬ ఓరాజా! మిత్రునివలెఁ గన్పట్టు శత్రువుఁ డెవ్వఁడు నీ కాసీత
పుత్రాంతమును జెప్పెను? ఓరాక్షసశ్రేష్ఠుఁడా! ఏనీచుఁడు నీచేఁ
దిగన్కరింపఁబడి నీ యైశ్వర్యాదులఁ జూచి గిట్టక యున్నాడో?

సీతా మిహానయ స్వేతి కో బ్రవీతి బ్రవీహి మే
రక్షో లోకస్య సర్వస్య క శ్చుంగం ఛేత్తు మిచ్ఛతి. ౧౭

ప్రోత్సాహయతి కశ్చిత్త్వాం సహితృరసంశయః. ౧౭౪

అసౌ రణాంతస్థితిసంధివాలో విదగ్ధరక్షో మృగహః సృసిం
హః, సుప్తస్త్వయా బోధయితుం నయక్త శ్శరాంశ
పూర్ణో నిశితాసిదంప్తః. ౧౮-౧౮౪

ప్రసీద లంకేశ్వర ! రాక్షసేంద్ర ! లంకాం ప్రసన్నో భవ
సాధు గచ్ఛ, త్వం స్వేషు దారేషు రమస్వ నిత్యం రామ
స్సభార్యో రమతాం వనేషు. ౧౯-౧౯౪

ఏవ ముక్తో దశగ్రీవో మారీచేన స రావణః. ౨౦
స్యవర్తత పురీం లంకాం వివేశచ గృహోత్తమం. ౨౦౪

1 తత శూర్పణఖ దృష్ట్వా సహస్రాణి చతుర్దశ. ౨౧
హతా న్యేకేన రామేణ రక్షసాం భీమకర్మణాం
జగామ పరమో ద్విగ్నా లంకాం రావణపాలితాం. ౨౨

సా దదశః విమానాగ్రో రావణం దీప్తతేజసం
ఉపోపవిష్టం సచివై ర్మరుద్భరివ వాసవం. ౨౩

1. వాల్మీకి రా. 3౨ స.

౯]

౧౭ అపీత నిటకుఁ గొని రమ్మని నీతోఁ జెప్పినవాఁ డెవ్వఁడో నాకుఁ
జెలుపుము. సకలరాక్షసలోకముయొక్క శిఖరమును (రాక్షసుల
కెల్లరకుఁ బ్రధానపతి వగు ని న్ననుట) బగులఁగొట్టుటకుఁ గోరువాఁ
డెవ్వఁడు ?

౧౭౪ ఎవ్వఁడో నీ స్త్రీయకార్యమునకుఁ బోత్సహించుచున్నాఁడు.
వాఁడు నీపాలిటికి శత్రువు. సంశయము లేదు.

౧౮-౧౮౪ యుద్ధాంగమున ధైర్యమున నిలువఁబడుట యను రోమములతో
నిండిన తోక గలిగి, పటుశ్వుముగల రాక్షసు లను మృగములఁ జం
పెడిదై, బాణము లనెడి నఖాద్యాయుధములు గలిగి, వాడియైన
కత్తు లను కోరలుగలదై సుఖముగ నిద్రించుచుండు అనఁగాఁ బర
దోహవిముఖుడై యుండు లేక నీ కపకారముచేయువిషయమై
యత్నింప కుండు పురుష శ్రేష్ఠుఁ డగు శ్రీరాముఁ డను సింహమును
(నృసింహుని-మగసింగ మని ధ్వని) నీవు లేపఁ దగదు (యుద్ధాదు
లకుఁ బరికొల్పకు మనుట).

౧౯-౧౯౪ ఓలంకాధిపతీ ! రాక్షసపతీ ! అనుగ్రహింపుము. పగిసమ్మఁ
డవు కమ్ము ! సుఖముగా లంకకుఁ బొమ్ము ! ఎప్పుడు నీభార్య
లతో నీవు కీర్తిండుపుము. శ్రీరాముఁడు తనభార్యతోఁ దా నడవు
లలోఁ గీర్తిండుఁగాక !

౨౦-౨౦౪ అని యిట్లు మారీచుఁడు చెప్ప నారావణుఁడు మఱి లంకా
నగరమునకుం బోయి తన పొసాదమునఁ బ్రవేశించెను.

౨౧-౨౨ అటుపిమ్మట శూర్పణఖి భయంకరన్యాపారు లగు పదునాల్గువేల
రక్కసులు నొక్కరామునిచే నొక్కబాణముచేఁ గూల్చబడఁగా
జూచి, మిగుల వెఱఁగంది రావణపాలిత మగు లంకానగరమునకుఁ
బోయెను.

౨౩ అచటఁ బుష్పకవిమానముపై మహాతేజముతో వెలుంగుచు మంతు
లతోఁగూడిఁ దేవతలతోఁగూడి యుండు నిదుర్నిద్రలై నానీనుడై
యున్న రావణుని శూర్పణఖి చూచెను.

దేవగంధర్వభూతానా మృషీణాంచ మహాత్మనాం
అజేయం సమరే శూరం వ్యాతానన మివాంతకం. ౨౪

దేవాసురవిమర్దేషు వజ్రాశనికృతవ్రణం
విరావత విషాణాగ్నే రద్భ్రష్టకీణవక్షసం. ౨౫

వింశద్భుజం దశశీవం దశసీయచర్చదం
విశాలవక్షసం వీరం రాజలక్షణశోభితం. ౨౬

విష్ణుచక నిపాతై శ్చ శతశో దేవసంయుగే

అన్వై శ్చప్రప్రహరై శ్చ మహాయుద్ధేషు తాడితం. ౨౭

ఉచ్చేత్తారంచ ధర్మాణాం పరదారాభిమర్శనం

పురీం భోగవతీం పాప్య పరాజిత్వ చ వాసుకిం. ౨౮

తక్షకస్య ప్రియాం భార్యాం పరాజిత్వ జహార యః

దశవర్షసహస్రాణి తప స్తప్తా మహావనే. ౨౯

* పురా స్వయంభువే ధీర శ్శిరాం స్యుపజహార యః

రావణం సర్వభూతానాం సర్వలోకభయానహం. 30

రాక్షసీ భ్రాతరం శూరం సాదదశః మహాబలం

¹ అమాత్యమధ్యే సంకృద్ధా పరుషం వాక్య మబ్రవీత్. 30

ప్రమత్తః కామభోగేషు స్వైరవృత్తో నిరంకుశః

సముత్పన్నం భయం ఘోరం బోధవ్యం నావబుద్ధ్యసే. 3౧

సక్తం గ్రామ్యేషు భోగేషు కామవృత్తం మహిషతిం

లుబ్ధం నబహుమన్యంతే స్మశానాగ్ని మివ ప'జాః. 33

* స్వయంభువే రుద్రాయే త్యర్థః.

1. వాల్మీకి రా. 33 స.

౨౪-30 అతడు దేవతలకును, గంధర్వలకును, ఇతర భూతములకును, మహాత్ములగు మహర్షులకును యుద్ధమున లొంగని మహాశూరుడు. దేవాసురయుద్ధములలో వజ్రాయుధపు దెబ్బలచే గాయములు పడి, విరావతము దంతములచే గిరబడి కాయలుగాచిన పక్షిస్థలము గలవాడు. ఇరువది భుజములు గలవాడు. పది తలలుగలవాడు. కనువిందానర్చు ఛత్రచామరాదులు గలవాడు. విశాలవక్షుడు. వీరుడు. రాజలక్షణశోభితుడు. దేవతలతో సంభవించిన పలు యుద్ధములలో విష్ణుచక్రము దెబ్బలను, మఱి పెక్కుయుద్ధముల యందు గొప్పగొప్ప యాయుధముల దెబ్బలను దిన్నవాడు. ధర్మములను క్షేపించువాడు. పరస్త్రీలను క్షేపించెట్లువాడు. భోగవతీ నగరమునకుఁ బోయి వాసుకిని జయించి, తక్షకుని జయించి వాని ప్రియభార్యను హరించినవాడు. ఒకప్పుడు మహాపనమునఁ బనివేల సంవత్సరములు తపస్సుచేసి, తనపదితలలను నరకి వానిని * స్వయం భువునకుఁ (రుద్రునకు) బూజాద్యములుగా నర్పించిన ధీరుడు. సర్వభూతముల నేడ్పించువాడు. (ఇందుచేతనే రావణుఁ డను పేరఁ బ్రభ్రాంతి గన్నవాడు). సకలలోక భయంకరుడు. ఇట్టి లక్షణములు గల శూరుడును దన కన్నయు నగు రావణు నా రాక్షసి చూచెను. వానితో నున్న యా పెద్దబలమును జూచెను. అది - మంత్రులందరినడుమ మహాకోపముతోఁ బరుషమైన యీ వాక్యముఁగూడ పల్కెను.

3౨ ఓరావణా! మంచిది కామభోగముల నిష్టమువచ్చిన ట్లుభవిం చుచు, నిరంకుశుడవై, నీకుఁ దటస్థించిన ఘోరమైన భయమును నీవు దెలిసికొనవలసినదానిని దెలియ కున్నావు.

33 తుచ్ఛసుఖములఁ దగులపడి, స్వేచ్ఛావ్యాపారుఁ డగు త్యాగ శూన్యుడైన రాజును బ్రజలు స్మశానమందలి యగ్ని నల్లే యగఁ రపవళితురు.

* 'స్వయంభువు' అనఁగా 'రుద్రుడు' అని యిచ్చటి యర్థము.

స్వయం కార్యాణి యః కాలే నానుతిషతి పార్థివః
సతువై సహరాజ్యేన తైశ్చ కార్త్యై ర్విసశ్యతి. 3౪

ఆత్మనద్ధి ర్విగృహ్య త్వం దేవగంధర్వదానవైః
అయక్తచార శ్చపలః కథం రాజా భవిష్యసి. 3౫

త్వంతు బాలస్వభావశ్చ బుద్ధిహీనశ్చ రాక్షస!
జ్ఞాతంవ్యంతు నజానీషే కథం రాజా భవిష్యసి. 3౬

1 సాంఖోపి మే హతః పుత్రస్తప్యమానో నిరర్థకం.
యద్యస్తి పౌరుషం కించి త్తస్మా నీతాం సమానయ. 32
నోచే త్వఘోముఖ స్తిష్ఠ యథా శ్రీ గతధర్మకా. 32౫

2 చతుర్దశసహస్రాణి రాక్షసాం క్రూరకర్మణాం. 3౮
హతా న్యేకేన రామేణ ఖరశ్చ సహదూషణః
ఋషీణా మథయం దత్తం కృతజ్ఞేమాశ్చ దండకాః. 3౯

త్వంతు లుబ్ధః ప్రమత్తశ్చ పరాధీనశ్చ రాక్షస!
నానుతిషతి కార్యాణి భయేషు నభిభేతిచ. ౪౦
క్షీప్రం రాజ్యా చ్యుతో దీన స్తుల్యో భవిష్యతి. ౪౦౫

3 తత శూర్పణఖాం కృద్ధాం బుద్ధివంతీం పరుషం వచః. ౪౧

1. ఆనందరా. సారకాం 2 స. 2. వాల్మీకి రా. 33 స.
3. వాల్మీకి రా. 3౪ స.

]

3౪ ఏరాజు స్వయముగ సమయానుకూలముగఁ జేయఁపలసినపనులను
జేయఁడో; అట్టిరాజు రాజ్యముతో నాకార్యములతోఁ గూడ
నశించును.

3౫ ఓరావణా! సమయము గనిపెట్టి నీ కపకారము చేయఁ బ్రయత్న
పడు దేవగంధర్వదానవులతో విరోధము పెట్టుకొని, తగనిచారులను
గూడి, విషయసుఖములయందుఁ జపలుఁడవైన నీ వెటుల రాజ
వగుదువు?

3౬ ఓరాక్షసా! నీవు వివేకశూన్యుడవు. నీకు బుద్ధి లేదు. నీ వెఱుఁ
గఁదగిన యంశము వెఱుఁగఁజాల కున్నావు. నీవు రాజ వె
ట్టుగునువు?

3౬౫-3౭౫ నీవేమము కొఱ కనియే తపముచేయుచున్న నాపుత్రుఁడు సాంబుఁ
డనువాఁడు వ్యర్థముగ నీయుపేక్ష చే జచ్చెను. నీ కేమైన రవ్వంత
పౌరుషమున్నచో, నీసోదరిని బరాభవించి, నీమేనల్లుని జంపిన
వారికిఁ బ్రతిశిక్ష నేయఁగల్గినచో నీత నిటకుఁ గొనితెమ్ము. లేనిచో
భర్తచచ్చిన యాడుదానివలె మొగము వంచుకొని పడియుండుము.

3౮-3౯ క్రూరకర్మ లగు పదునాల్గువేలమంది రాక్షసులును, ఖరుఁడును,
దూషణుఁడును ఒక్క రామునిచే జచ్చిరి. ఋషులకా యధయ
మీయఁబడెను. దండకారణ్యములకు క్షేమము నేకూరెను.

౪౦-౪౦౫ ఓరావణా! నీ వన్ననో లుబ్ధుడవు (చారుల కింత యిచ్చి
సంతోషపెట్టువాడవు కా వనుట), మత్తెక్కి పరాధీనుడవు నై
యున్నాడవు. సమయ మెఱిగి పనుల జక్కపెట్టఁడు. భయపడ
వలసినపుడు భయపడఁడు. అట్టిరాజు శీఘ్రముగ రాజ్యభ్రష్టుఁడై
దీనుఁడై గడ్డిపఱకలతో సమానుఁ డగును.

౪౧-౪౨ పిమ్మట రావణుఁ డిట్లు కుపితయై కఠినవచనములఁ బలుకుచున్న
శూర్పణఖను జూచి (శత్రులయెడ) మిగుల కోపించి మంతుల
నడుమ రాముఁ డెవఁడు? ఎట్టితేజముగలవాఁడు? ఎట్టిరూపము

అమాత్యమధ్యే సంకృద్ధః పరిపప్రచ్ఛ రావణః
కశ్చ రామః కథం వీర్యః కిం రూపః కిం పరాక్రమః. ౪౨
శూర్పణఖ్యువాచ—

దీర్ఘబాహు ర్విశాలాక్ష శ్రీరకృష్ణాజినాంబరః
కందర్పసమరూపశ్చ రామో దశరథాత్మజః. ౪౩

నాదదానం శర్వా ఘోరా నముంచంతం శిలీముఖా
సకార్ముకం వికర్షంతం రామం పశ్యామి సంయుగే. ౪౪
హస్యమానంతు తత్తైస్యం పశ్యామి శరవృష్టిభిః. ౪౫

ఏకా కథంచి న్ముక్తాహం పరిభూయ మహాత్మనా. ౪౬
స్త్రీవధం శంకమానేన రామేణ విదితాత్మనా
కనీయా ననుజ స్తస్య లక్ష్మణోఽపి తథావిధః. ౪౭

రామస్యతు విశాలాక్షీ పూర్ణేందుసదృశాననా
ధర్మపత్నీ ప్రియా భర్త ర్నిత్యం ప్రియహితే రతా. ౪౮
ఆనేతు మహా ముద్యుక్తా తాం భార్యార్థం తవానఘ. ౪౯

లక్ష్మణోనామ తద్భ్రాతా చిచ్ఛేద మమ నాశికాం. ౫౦
కర్ణాచః చోదిత స్తేన రామేణ స మహాబలః. ౫౧

తతో ఽహ మతిదుఃఖేన రుదంతీ ఖర మన్వగాం. ౫౨

గలవాడు ? ఎట్టిపరాక్రమము గలుగువాడు ? అని యడిగెను.

అంత శూర్పణఖ యిట్లనియె—

౪౩ రామఁ డాజానుబాహుఁడు. విశాలనేత్రుడు. నారచీరలు, కృష్ణాజినములును వస్త్రములుగాఁ దాల్చువాఁడు. మన్మథునితో సమానమగు రూపము కలవాఁడు. దశరథమహారుఁడు (శూర్పణఖ మోహితీశయముచే రాముని సౌందర్యమునే ముంచుగఁ జెప్పె నని గొప్పించునది).

౪౪-౪౫ అమ్ములపాదులనుండి ఘోరము లగు బాణముల నెత్తుచుండఁగాఁ గాని, వానిని విడుచుచుండఁగాఁ గాని, ధనువున నారి లాఁగి యెక్కిడుచుండఁగాఁగాని రాముని నేను యుద్ధమునఁ జూడ లేదు. కాని యాతఁడు గురిసిన శరవర్షములచేఁ జచ్చి పడిన రక్కసుల నేననుమాత్రము చూచితిని.

౪౬-౪౭ ఆత్మజ్ఞుఁడును, మహాత్ముఁడు నగు నారామునిచే నే నొక్కతె మాత్రము స్త్రీవధచేయరా దను శంకించువాఁ డగుటచే నెట్లో విడువఁబడితిని. ఆరాముని చిన్నతమ్ముఁ డగు లక్ష్మణుఁ డన్నివిధముల నన్నకుఁ దీసిపోఁడు.

౪౮-౪౯ ఆరాముని ధర్మపత్ని విశాలములైన నేత్రములు గలది. పున్నమ చంద్రునివంటి ముఖము గలది. భర్తకుఁ జాల ప్రియురాలు. ఎల్లప్పుడు నాతని హితమునే కోరునది. ఓ పాపరహితుఁడా ! చంద్రుని నీకు భార్యనుగా నామెను గొని లేవలె నని యత్నించితిని.

౫౦-౫౧ మహాబలుఁడును, రామానుజుఁడు నగు లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామ చంద్రునిచేఁ జేరేపింపఁబడినవాఁడై నాముక్కునెవులఁ గోసెను.

౫౨ అంత నతిదుఃఖముతో నేడ్చుచు ఖరునికడకుఁ బోయితిని.

సోఽపి రామం సమాసాద్య యుద్ధం రాక్షసయూధపైః
కృత్వా విసప్త స్సహసా రాక్షసైః స్సహ సంయుగే. ౫౦

యది రామో మనః కుర్యాత్త్రైలోక్యం నిమిషార్ధతః
భస్మీకుర్యాత్సంజేహ ఇతి భాతి మమ ప్రభో! ౫౧

సాక్షా ద్దామస్య పురతః స్థాతుం త్వం నక్షమః ప్రభో!
మాయయామోహయిత్వా తుప్రాప్య సేతాంరఘాత్తమాత్
1 భార్యవియోగదుర్బుద్ధి స్తత స్స నభవిష్యతి. ౫౨౪

ఐత్వాకేణ పురాపి కాశికమఘా దారభ్య లంకేశ్వరో
ధత్తే శాశ్వతికం విరోధ మధునా ప్యేతే హతా బాంధవాః
ఉత్సాహప్రభుమంత్రీశక్తిభి రలం భూష్ట శ్చలజ్ఞో బలీ
దృప్త శూర్పణఖావికార మపరం దృష్ట్వా కథం మృష్యతే.
౫౩-౫౩౪

2 శ్శుత్వా తత్సుక్తవాక్యైశ్చ దానమానాదిభి స్తథా ౫౪
ఆశ్వాస్య భగినిం రాజా ప్రవివేశ స్వకం గృహం. ౫౪౪

తత్ర చింతాపరో భూత్వా నిద్రాం రాత్రౌ నలభ్యవా. ౫౫

ఏకేన రామేణ కథం మనుష్యమాత్రేణ నష్ట స్సబలః ఖరో
మే, యద్వా న రామో మనుజః పరేశో మాం హం
తుకామ స్సబలం బతామైః. ౫౬

[

౫౦ ఆఖరుడు రాక్షససేనానాయకులతో రాము నెదుర్కొని యు
ద్ధము చేసి, యారక్కసు లందరితోఁ గూడ నెంటనే యుద్ధమునఁ
జెచ్చెను.

౫౧ ఓరాక్షసప్రభూ! శ్రీరాముడు తలచెనా యర్ధనిమిషములో
ముల్లోకములను భస్మము చేయఁగలడు. సంశయము లేదు. ఇట్లు
నాకుఁ దోచుచున్నది.

౫౨-౫౨౪ నీవు రాముని యెట్టయెదుట నిలువఁజాలవు. మాయచే మోహిం
పఁజేసి యామెను రఘూత్తమునినుండి తేఁగలవు. భార్యవియోగ
ముచే మతిచెడి పిమ్మట నారాముఁ డుండఁడు.

౫౩-౫౩౪ రావణుడు మున్నే విశ్వామిత్రునియాగము మొదలుకొనియిత్వైకు
పంశఙ్కఁ డగు శ్రీరామునితో శాశ్వతవైరము పెట్టుకొనియున్నాఁ
డు. ఇప్పుడో యీబంధువులు రామునిచేఁ జంపఁబడిరి. అది
యట్లుండే, ఇప్పుడు శూర్పణఖయొక్క వికారము నింకొకటి
చూచియు, ఉత్సాహప్రభుమంత్రీశక్తులచేఁ గూడి బలవంతుడై
మదింది యుండి యెట్లు సహింపఁగలఁడు?

౫౪-౫౪౪ అట్లు శూర్పణఖ చెప్పినదెల్లను విని, బహుమానము లిచ్చి, గౌర
వించి, మంచిమాటాడి చెల్లెలి నోదార్చి రావణరాజు తన గృహము
నకుఁ బోయెను.

౫౫ అచ్చటఁ జింతాపరుడై రాత్రి నిదురింపలేదు.

౫౬ ఆహా! మనుష్యమాత్మఁ డగు నొక్కరామునిచే నేనాసహిత
ముగ మాఖరుఁ డెట్లు నాశన మొందెను? శ్రీరాముడు మను
జుడు కాఁ డేమో? బలగముతోఁ గూడియున్న నన్ను బలసమా
హముచే సంహరింపఁగోరి వచ్చిన పరాత్పరుడే కావచ్చును.

సంప్రార్థితో యం దుహితేన పూర్వం మనుష్యరూపా
 యద్య రఘోః కులే యభూత్, నధో యది న్యాం పరమా
 త్మ నాహం వై కుంతరాజ్యం పరిపాలయేహం. ౫౭
 నోచే దిదం రాక్షసరాజ్య మేవ భోక్ష్యే చిరం రామ మ
 తో వ్రజామి, విరోధబుద్ధ్యేన హరిం ప్రయామి ద్వితం
 నభక్త్యా భగవాన్ ప్రసీదేత్. ౫౮

1 తత్కార్య మనుగమ్యాథ యథావ దుపలభ్యచ
 దోషాణాంచ గుణాంచ సంప్రధార్య బలాబలం. ౫౯
 ఇతి కర్తవ్య మిత్యేన కృత్వా నిశ్చయ మాత్మనః
 యానశాలాం తతో గత్వా ప్రచ్ఛన్నో రాక్షసాధిపః. ౬౦
 కాంచనం రథ మాస్థాయ కామగం రత్న భూషితం
 పిశాచవదనై ర్యుక్తం ఖరైః కాంచనభూషణైః. ౬౧
 రాక్షసాధిపతి శ్రీమూర్తయయా నదనదీపతిం. ౬౧౫

తంతు గత్వా పరం పారం సముద్రస్య నదీపతేః. ౬౨
 దదర్శ నియతాహారం మారీచం నామ రాక్షసం. ౬౨౫

మారీచే నార్చితో రాజా సర్వకామై రమానుషైః. ౬౩

తం స్వయం పూజయిత్వాతు భోజనే నోదకేనచ.
 అరోపహితయా వాచా మారీచో వాక్య మబ్రవీత్. ౬౪

1. వాల్మీకి రా. 3౫ స.

౫౭-౫౮ నన్ను జంపుటకై మును బ్రహ్మచేద బ్రాధింపబడి మనుష్య
 రూపమున నిప్పు డీ రఘువంశమున నాపరమాత్మ పుట్టినాడు. ఒక
 నేళ నే నాపరమాత్మచేతనే చాపవలసినవాడ నగుచో వైకుంఠ
 రాజ్యమునే పాలించెదను (అటు నున్న భోగముల నెల్ల విశృంఖల
 ముగా ననుభవించెద ననుట). లేదా చిరకాల మీ రాక్షసరాజ్య
 మునే యనుభవించును. కనుక నే నిప్పుడు రామునిమీదికి వెడలె
 దను. విరోధబుద్ధిచేతనే హరిని బాంధవము. భక్తిచే భగవంతుడు
 వేగముగ ననుగ్రహముఁ జూపఁడు.

౫౯-౬౧౫ అని యిట్లు రావణుడు తాఁ జేయవలసిన పనినిగురించి పర్యా
 లోచించి, 'యిది యిట్లు చేయవలెను' అని యొకదారి కనిపెట్టి,
 దానిలోఁ గల గుణదోషములను, పాపబల్యదౌర్బల్యములను జర్పింపు
 కొని 'యిది యావిధముగానే జరుగవలసినది' యని తుదకు దనలో
 నిశ్చయము చేసికొని, పిమ్మట మారువేసముతో నారక్కసుల
 తోడు పానశాల కఱిగి; కాంచనమయమై, కోరిన క్షేల్ల నడచు
 నదై, రత్నాలంకృతమై స్వర్ణభూషణములచే నలంకరింపఁబడినదై
 పిశాచముఖములు గల కంచరగాడిదలఁ బూన్చిన రథ మెక్కి
 శ్రీమంతుఁ డగు నారాక్షసరాజు సముద్రముకడకుఁ బోయెను.

౬౨-౬౨౫ ఆసముద్రము నవ్వరియొడ్డునకుఁ బోయి (గోకర్ణతీరమందలి
 యాశ్రమమున నున్న) ఆహారనియమము కల మారీచుఁ డను రాక్ష
 సుని గాంచెను.

౬౩ అటు నామారీచునిచే నమానుషము లగు సర్వవిధభోగ్యపదార్థముల
 చేతను రా జగు రావణుడు పూజింపఁబడెను.

౬౪ మారీచుఁ డారాజును స్వయముగా నన్నపానములచే. బూజించి,
 అర్థపంత మగు నీవాక్యము పలికెను.

కచ్చి త్సుకుశలం రాజః ! లంకాయాం రాక్షసేశ్వర !
కే నాథేన పున స్త్వం వై తూర్ణమేవ మి హాగతిః. ౬౫

రావణ ఉవాచ—

1 మారీచ ! శూర్యతాం తాత ! వచనం మమ భాషితః
ఆర్తోఽస్మి మమ చార్తస్య భవాహి పరమా గతిః. ౬౬

యేన వైరం వినారణ్యే సత్య మాశ్రిత్య కేవలం
కర్ణనాసాపహరణా ద్భగినీ మే విరూపితా. ౬౭
తస్య భార్యాం జనస్థానా తీతాం సురసుతోపమాం
ఆనయిష్యామి వికృత్య సహాయ స్తత్ర మే భవ. ౬౮

వీర్యే యుద్ధేచ దర్పేచ న హ్యస్తి సదృశ స్తవ
ఉపాయజ్ఞో మహాశూర స్సర్వమాయావిశారదః. ౬౯

శృణు తత్కర్మసాహాయ్యే య త్తార్కం వచనా న్మమ
సౌవర్ణ స్త్వం మృగో భూత్వా చిత్తోరజతబిందుభిః. ౭౦
ఆశ్రమే తస్య రామస్య సీతాయాః ప్రముఖే చర. ౭౦౪

2 త్వంతు మాయామృగం దృష్ట్వా కాంచనీం జాతవిస్మయా
ఆనయేన మితి క్షిప్రం రామం వక్ష్యతి మైథిలీ. ౭౧-౭౧౪

అప్రకృంతేతు కాకుత్స్థే దూరం యాత్వా పుష్పదాహర.
హసీతే! లక్ష్మణే! ప్యేవం రామవాక్యానుసూపకం. ౭౨-౭౨౪

1. వాల్మీకి రా. 3౬ స. 2. వాల్మీకి రా. ౪౦ స.

౬౫ ఓరాజా! రాక్షసప్రభూ! లంకాయం దండరికి గుళలమేకదా!
ఏప్రయోజనముపై నీ వింతలోనే తిరిగి యిచటికి వచ్చితివి?

రావణుఁ డిట్లనియె.—

౬౬ తండ్రీ! మారీచా! నేను సెప్పఁబోవుమాటను వినుము. నే
నిప్పుడు దీనుఁడనైతిని. ఈదీనుఁడనగు నాకు నీవే ముఖ్యమైన
దిక్కు.

౬౭-౬౮ ఏరాముఁ డరణ్యమున నెట్టివైరకారణము లేకుండఁగనే కేవలము
బలమునే యూఁతిగొని కారడవిలో, ముక్కుచెవులు గోసి నా
చెలియలిని విరూపఁ జేసెనో ఆరాముని పెండ్లామును, సీత యను
దానిని, దేవకన్యలతో సమానురా లగుదానిని బరాక్రమించి జన
స్థానమునుండి గొనివత్తును. అందు నీవు నాకు సహాయుఁడవు కమ్ము!

౬౯ పరాక్రమమున, దర్పమున, యుద్ధమున నీకు సమానుఁ డింకొ
కఁడు లేఁడు. ఉపాయశాలివి, మహాశూరుఁడవు, సర్వమాయలయం
దారి తేరినవాఁడవు.

౭౦-౭౦౪ నాకు సాహాయ్యమున నీవు చేయవలసిన పని యేదియో వినుము!
తెల్లని వెండిచుక్కలతోఁ గూడి చిత్రీవర్ణము గల బంగారుశేడిపై
నీ వారాముని యాశ్రమప్రాంతముల సీత యెదుటఁ దిరుగాడుము.

౭౧-౭౧౪ అప్పుడు స్వర్ణ మయ మగు మాయామృగమవైన నిన్ను జూచి
జనకరాజకుమార్తె యాశ్చర్యపడి వెంటనే దీనింబట్టి తెమ్మని రాము
నితోననును.

౭౨-౭౨౪ (వెంటనే రాముఁడు వెనువెంట నన్ను దరుముకొని వచ్చును.) నీ
వాతనిం గడుదూరముగఁ దీసికొనిపోయి, రామునిమాటపోలికను
హసీతా! లక్ష్మణా! యని యార్పు వెట్టుము.

ప్రలోభయిత్వా వై దేహీం యథేష్టం గంతు మర్హసి. 23

తచ్ఛ్రుత్వా రామపదవీం నీతయాచ స్రబోధితః
అనుగచ్ఛతి సభ్యాంత సామిత్రిరపి సాహృదాత్. 24

1 తత స్తయో రపాయేతు శూన్యే సీతాం యథాసుఖం
నిరాబాధో హరిష్యామి రాహు శ్చంద్రప్రభా మివ. 25

2 తా మాదా యాపనేష్యామి తత స్స స భవ్యతి
భార్యావియోగదుర్బుధిః; రేత త్సాహ్యో కురుష్వ మే. 26

3 తస్య రామకథాం శ్రుత్వా మారీచస్య మహాత్మనః
శుష్కం సమభవ ద్వక్త్రం పరిత్యజ్తా బభూవహా. 27

ఓష్ఠా పరిలిహ్లా శుష్కా నేత్రై రనిమిషై రివ
మృతభూత ఇవార్త స్తు రావణం సముదైక్షత. 28

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
సవమ సర్గః.



1. వాల్మీకి రా. 3౬ స. 2. భారతే అరణ్యపర్వణి ౧౭ అధ్యాయే.
3. వాల్మీకి రా. 3౬ స.

23 అట్లు నీతను మోసపుచ్చి నీయిష్టము వచ్చినట్లు పోవచ్చును.

24 ఆస్వని విని సుమిత్రాపుత్రుఁ డగు లక్ష్మణుఁ డన్నమీఁది
ప్రేమచేతను, నీతచేఁ జేరితుఁ డయ్యును తొట్టువడి రాము
బాడఁబడి వడివడిపోవును.

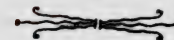
25 పిమ్మట వారిద్దరును నీతను విడిచిపోఁగా నామెను శూన్యముగ
నుండు ప్రదేశమున నున్న దగుటచే నేబాధయు లేకుండ సుఖముగ
రాహువు చంద్రునికాంతి నపహరించునట్లు హరించెదను.

26 అట్లామెను హరించి, వారినుండి యెడఁబాపెదను. పిమ్మట
భార్యావియోగముచే మతిచెడి రాముఁ డుండఁడు. ఈ సాహ
య్యము నీవు నాకుఁ జేయుము.

27 ఇట్లు రావణుఁడు చెప్పఁగా శ్రీరామునికథను వినినంత మహా
త్ముఁ డగు మారీచుని మొగ మెండిపోయెను. వాఁడు మిక్కిలి
భయపడెను.

28 ఎండిపోయిన పెదవులను నాలుకం దడుపుకొనుచు తెప్పవల్పుక
మారీచుఁడు చచ్చినవానివలె నై అర్తుఁడై రావణునిపంకజుఁడైనను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమున
దొమ్మిదవ సర్గము.



దశమ స్కర్గః.

1 తస్మై త్వ రాక్షసేంద్రియ వాక్యం వాక్యవిశారదః
ప్రత్యువాచ మహాపాణ్డో మారీచో రాక్షసేశ్వరం. ౧
సులభాః పురుషా రాజా సతతం ప్రియవాదినః
అప్రియస్యతు పథ్యస్య వక్తా శ్రోతాచ దుర్లభః. ౨

శరార్చిష మనాధృప్యం చాపఖడ్గేంద్రం రణే
రామాగ్నిం సహసా దీప్తం నప్రవేష్టుం త్వ మర్హసి. 3
దీప్తస్యేవ హుతాశస్య శిఖా సీతా సుమధ్యమా
స సాధర్మయితుం శక్యా మైథి లోజ్యజస్వినః ప్రియా. ౪
2 విశ్వామిత్రాశ్రమే పూర్వ మనుభూయ మహద్భయం
దండకే మృగరూపేణ చరంతం సోఽపి వీక్ష్య మాం. ౫
జ్ఞాత్వా సర్వమృగా స్త్రితావ ముక్తవా న్మయి సాయకం
3 శరేణ ముక్తో రామస్య కథంచి త్రాప్య జీవితం. ౬
ఇహ ప్రవాణితో యుక్తస్తాపసోఽహం సమాహితః. ౬౪

వృత్తేవృత్తేచ పశ్యామి చీరకృష్ణాజినాంబరం. 2
గృహీతధనుషం రామం పాశహస్త మివాంతకం. 2౪

1. వాల్మీకి రా. 32 స. 2. శివరామాయణం. 3. వాల్మీకి రా. 3౯ స.

పదియవ స్కర్గము.

౧ ఆరాక్షసప్రభు వగు రావణుని యామాట విని, వక్తయు మహాప్రా
ణ్ణాడు నగు మారీచుఁ డిట్లు ప్రత్యుత్తరము పల్కెను.

౨ ఓరాజా! ఎల్లప్పుడును నిజము గప్పిపుచ్చి మొగ మిచ్చకఁపు
మాటలు పలుకువా రనేకులు సులభముగానే లభింతురు. కాని
తాత్కాలికముగ వెగటుగఁ దోచినను, పరిణామకాలమునఁ బ్ర
యోజనము గూర్చు (పథ్యముగు) మాటను జెప్పవాఁడును, ఆచెప్పిన
మాటను శ్రద్ధతో నాలించువాఁడును మిగుల దుర్లభులు.

3-౪ బాణములనుజ్వాలులు గల్గి, విండ్లు - కత్తులు నను సమిధలచే జేర
రాక, యుద్ధభూమిలోఁ బ్రజ్వలించు శ్రీరాముఁ డను నగ్నిలోఁ
దొందరపడి జొరఁబారుట నీకుఁడగదు. ఆప్రజ్వలించు నగ్నియొక్క
జ్వాలయే సీత; ఆమిథిలాధిపుకూతు రోజస్వి యగు రాముని
ప్రియురాలు. ఆమె నీవు గూర్చు భయమునకు లొంగునది కాదు.

౫-౬౪ మునుపు విశ్వామిత్రాశ్రమమున నేను (శ్రీరామునివలనఁ దట
స్థించిన) మహాభయము ననుభవించి, యీ దండకారణ్యమున మృగ
రూపముచేఁ దిరుగాడుచుండ శ్రీరామచంద్రుఁడు సామాన్యజంతు
వులను విడిచిపెట్టి మాయామృగరూపధారి నగు నన్నుఁ దెలిసికొని
నాపైననే బాణము వదలెను; ఆబాణముచే నెట్లో (పారిపోవు
వారిపై రామబాణము ప్రసరింపదు గనుక) విడువఁబడి, పోయిన
పాణములను మరలఁ బొంది, యిచ్చోట సన్యాసి నై, తగిననడవడి
గలిగి (లేక యోగాభ్యాసరతుఁడనై యనియుఁ జెప్పవచ్చును)
తపోనిష్ఠచే మనసు కుదుటఁబెట్టుకొని, యిట్లు కాలముఁ బుచ్చు
చున్నాను.

౭-౮౪ (యిపుడుగూడ) నారచీరలు కృష్ణాజినముఁ దాల్చి చాపము చేఁబూ
ని, పాశములఁదాల్చిన యంతకునివలె నున్న యారామునే యీయె
దుటఁ జెట్టుచెట్టునను జూచుచున్నాను.

అపి రామసహస్రాణి భీతః పశ్యామి రావణ! ౮
రామభూత మిదం సర్వ మరణ్యం ప్రతిభాతి మే
రామమేవహి పశ్యామి రహితే రక్షనాధిప! ౯
దృష్ట్వా స్వప్నగతిం రామ ముద్రభూమామి విచేతనః. ౧౪

రకారాదీని నామాని రామ త్ప్రస్తస్య రావణ ! ౧౦
రత్నానిచ రథాశ్చైవ త్రాసం సంజనయంతి మే. ౧౦౪

అహం తస్య ప్రభావజ్ఞో న యుద్ధం తేన తే క్షమం. ౧౧
బలిం వా నముచింవాపి హన్యాద్ధి రఘునందనః. ౧౧౪
రణే రామేణ యుద్ధస్య క్షమాం వా కురు రాక్షస! ౧౨
న తే రామకథా కార్యా యది మాం దృష్టు మిచ్ఛసి. ౧౨౪

యది శూర్పణఖాహేతో ర్జనస్థానే హతః ఖరః. ౧౩
అపి రాక్షసలోకస్య న భవే దంతకోఽపి నః. ౧౩౪

1 తవ హితం వదతో మమ భాషితం పరిగృహణ పరాత్మని
రాఘవే, త్యజ విరోధమతిం భజ భక్తితః పరమకారుణికో
రఘునందనః. ౧౪-౧౪౪

౧౯౪ రావణా! ఒక్కఁడా? యిద్దరా? కాదు. భయభ్రాంతుడనై
వేలకొలది రాములను జూచుచున్నాను.
ఈయడవియంతయు రాముడే యయ్యె నని నాకు చోచు
చున్నది. ఓ! రక్కసుల కేఁడా! నట్టి బట్టబయలునఁ గూడ
నేను రామునే చూచుచున్నాను. కన్నుమూసినంతఁ గలలోఁగూడ
యారామునే జూచి చేతనము దప్పి కలవలపాటు నొందుచున్నాను.

౧౦-౧౦౪ రావణా! రకారము మొదటఁగల పదములు అనఁగా రత్నము -
రథములు అనునవియు నాకు నెఱపు పుట్టించుచున్నవి. అట్టివో
రాముఁ డని పూర్తిగా వినఁ బడినచో నాగతి వేఱఁ జెప్పవలసిన దే
మున్నది? రత్నాదిపదములలో రకాఁగొచ్చారణమువలన మొదటఁ
గలిగిన భీతి రెండవయత్తుర ముచ్చరించినతర్వాత మెల్లగాఁ బోవు
చున్న దనియు నభిప్రాయము.

౧౧ నే నారామునిప్రభావము నెఱిగిన యనుభవశాలిని. వానితో నీకుఁ
భోరాటము మంచిది కాదు.

౧౧౪ రఘునందనుఁడు బలినైనను, నముచినైనను గీటడంచఁగలఁడు.

౧౨ ఓరాక్షసా! యుద్ధమున రామునితోఁ బోరుము లేక మాట్లాడక
(ఖరాదివధను) సహించి యూరకుండుము.

౧౨౪ (నేను బ్రీతికియుండఁగా) నన్ను జూడవలె నని నీ కున్నచో నిక
రామునిమాట నాకడఁ దేవలదు.

౧౩-౧౩౪ ఒక్కశూర్పణఖకొఱకై ఖరుఁ డాతనిచేఁ గూల్చుబడెనా?
పోనిమ్ము. ఇక ఆరాముఁడు రాక్షసులందరిపాలిటికి నంతకుఁడు
గాకుండుఁగాక !

౧౪-౧౪౪ నీహితవునే కోరి పలుకుచున్న నామాటను గ్రహింపుము. పర
మాత్మ యగు నారామునియొడ విరోధబుద్ధిని విడుపుము. పరమ
కారుణికమూర్తి యగు రఘుకుమారు భక్తిమై భజింపుము.

అతోనమానుషోరామస్సాహ్నాన్నాయణోఽవ్యయః. ౧౫
 మాయామానుషవేషేణ వనం యాతోఽతినిర్భయః
 భూభారహరణార్థాయ గచ్ఛ తాత! గృహం సుఖం. ౧౬
 శ్రుత్వా మారీచవచనం రావణః ప్రత్యభాషత. ౧౬౪

పరమాత్మా యదా రామః ప్రార్థితో బ్రహ్మణా కిల. ౧౭
 మాంహంతుంమానుషోభూత్వా యత్నా దిహ సమాగతః
 కరిష్యే త్యచిరా దేవ సత్యసంకల్ప ఈశ్వరః. ౧౮
 అతోఽహం యత్నత స్సీతామానేష్యామ్యేవ రాఘవాత్.

వధే ప్రాప్తే రణే వీర! ప్రాప్స్యామి పరమం పదం. ౧౯
 యద్వా రామంరణేహత్వాస్సీతాంప్రాప్స్యామినిర్భయః. ౧౯౪

1 యత్కిలైత దయక్తార్థం మారీచ మయి కథ్యతే. ౨౦
 త్వద్వాక్యైర్నతు మాం శక్యం భేత్తుం రామస్య సంయుగే
 పాపశీలస్య మూర్ఖస్య మానుషస్య విశేషతః. ౨౧

గుణదోషా సప్యచ్ఛామి జ్ఞేమం చాత్మని రాక్షస!
 అభ్యాగతం మాం దౌరాత్మ్యా త్పరుషం వక్తు మిచ్ఛసి. ౨౨

రాజ్య స్వార్థం ప్రయచ్ఛామి మారీచ! తవ సువృత!
 గచ్ఛ సౌమ్య! శివం మార్గం కార్య స్యాన్యవివృద్ధయే. ౨౩

౧౫-౧౬ రాముడు మానవమాత్ముడు కాడు; సాహ్నాన్నాయణుడు,
 అవ్యయుడు; మాయామానుష వేషముచే (దుష్టుల శిక్షించి శిష్టుల
 రక్షించి) భూభారము వాప నేవెఱపును లేక యడవికి వచ్చిన
 వాడు. తండ్రి! సుఖముగా నింటికి జనుము.

౧౬౪ మారీచ నామాటలు విని రావణుడు డిట్లు బదులు పలికెను.

౧౭-౧౮౪ పరమాత్మ యగు రాముడు బ్రహ్మచే బ్రాహ్మింపఁబడి, మను
 ష్యుడై నన్ను సంహరింప యత్నపడి యిటుకు వచ్చినవాడేని;
 నయ్యాశ్వరుడు సత్యసంకల్పుడు గావున నప్పునిది దప్పక చేసియే
 తీరును. కనుక నేనును యత్నించి యారాఘవునినుండి సీతను దీసి
 కొనియే వత్తును.

౧౯-౧౯౪ ఓవీరుడా! నాకు యుద్ధమున (శ్రీరాముని చేతులలో) చావే
 నిశ్చయముగా సిద్ధమైనచో, బరమపదము (మోక్షము)ను పొందెదను.
 కాదందువా? నేనే రాముని యుద్ధమున దోరించి సీతను నిర్భయ
 ముగాఁ బొందెదను.

౨౦-౨౧ పాపస్వభావుఁడును, మూర్ఖుఁడును, మీఁదుమిక్కిలి మనుష్యమా
 త్ముడు నగు రామునిలోడి యుద్ధము విషయములో నీమాటలచే
 నన్ను భేదించుటకు అనఁగా సీతను దొంగతనముచే నపహరించు
 నుపాయమునుండి మరల్చి యుద్ధమునకే నన్నుఁ బ్రవర్తింపఁజేయుట
 నీకు శక్యము గాదు.

౨౨ మారీచా! ఈపనిలోని మంచిచెడుగుల వివరింపు మనికాని, నానేమ
 మేదియో యెఱిగింపు మని కాని ని న్నడుగుట లేదు. నీకడకుఁ
 బనిగొని వచ్చితిఁ గదా యని దుర్జయముచే నిట్లుఁ బరుషముగాఁ
 బలుకఁ గోరితివే? (తగదు.)

౨౩-౨౪ మంచినయమములు గల యోమారీచా! నారాజ్యమున నగముపాలు
 నీ కిత్తును. సౌమ్యుడా! నడువుము. ఇక్కార్యము కొనసాగు
 టకు నీమార్గమున మంగళ మగుఁగాక! నేనును దండకారణ్యము
 నకు రథము నధిష్ఠించి నీతో రాఁగలను. మారీచా! నాయాజ్ఞ

అహం త్వం మగమిష్యామి సరథో దండకావనం
నచే త్కరోషి మారీచ! హన్మి త్వం మహా మద్యజై. ౨౪
ఏతత్కార్య మవశ్యం మే బలాదపి కరిష్యసి
రాజ్ఞోహి పృథివీకూలస్థో నజాతు సుఖ మేధతే. ౨౫

1 త చ్ఛ్రుత్వా మనసా ప్యేవ మమస్యత నిశాచరః
రాఘవాదపి మర్తవ్యం మర్తవ్యం రావణాదపి. ౨౬
ఉభాభ్యామపి మర్తవ్యే వరం రామా న్న రావణాత్
ఇతి నిశ్చిత్త్య మరణం రామా దుత్థాయ వేగతః. ౨౭
2 అబ్రవీత్ పరుషం వాక్యం మారీచో రాక్షసాధిపః. ౨౮

తదిదం కాకతాళీయం ఘోర మాసాదితం మయా. ౨౯
అత్రైవ శోచనీయ స్త్వం ససైన్యో వినశిష్యసి. ౩౦

దర్శనా దేవ రామస్య హతం మా ముపధారయ. ౩౧
ఆత్మానంచ హతం విద్ధి హృత్వా నీతాం సబాంధవం. ౩౨

3 ఏవ ముక్త్యాతు వచనం మారీచో రావణం తతః. 3౩
గచ్ఛావే త్యబ్రవీ ద్దీనో భయా దాగ్రీమచరప్రభోః. 3౪

హృష్టన నిట్లు నీవు చేయక పోదువా యిప్పుడే నేను నిన్ను
జంపెదను సుమా! నాబలసంతముననైన నీ విక్కార్యముఁ దప్పక
చేసియే తీరఁగలవు. రాజానకుఁ బ్రతికూలముగా నడచువాఁ డెన్నటి
కిని శుభ మొందఁజాలఁడు.

౨౬-౨౮ అది విని మారీచుఁడు తనలో నిట్లుకొనెను. ఇప్పుడు రాముని
పలనైనఁ జాపవలెను. రావణుని చేనైనఁ జాపవలెను. ఇరువురచే
నిరుకునం బడి చావవలసినచున్నపుడు రావణునిచేఁ జచ్చుటకంటె
రామునిచేఁ జచ్చుట మంచిది. అని రామునిపలని తనచావు నిశ్చ
యించి మారీచుఁడు వెనువెంట లేచి రక్కసులతొని జూచి యిట్లు
పరుషముగా భాషించెను.

౨౯-౩౦ * కాకతాళీయముగా నా కీఘోర మగు గతి దాపురించినది.
(అది, యటుండ) పాపము నీవు బలఁగముతోఁగూడ నశింతువు.
ఇందే నిన్నుఁగూర్చి విచారము కలుగుచున్నది.

౩౧-౩౨ రాముని జూచుతోడనే నేను మరణించితి ననియే నిశ్చయించు
కొనుము. నీత నపహరించి నీవును నీబంధుగులతోఁగూడ నశించు
వాడ వనియుఁ దెలిసికొనుము.

3౩-3౪ ఇట్లు మారీచుఁడు రావణునితోఁ బలికి మీఁదట రాక్షసప్రభుని
భయమువలన బిక్క మొగము వైచుకొని వెడలుదమా! యని పలికెను.

* కాకతాళీయన్యాయ మనఁగాఁ దాటిపండుపైఁ గాకి వ్రాలుటయు
నది (పక్ష్యమైనదిగావున) పడుటయు నొకమారే తటస్థించినట్లు.
రాముఁ డిదివఱకే నన్ను జంపఁ జూచుచుండఁగా నీవు నందులకే
న న్నుటకుఁ బురిగొల్పుచున్నావు; వైద్యుఁడు పాలే కోరెను,
రోగియుఁ బాలే కోరె నన్నట్లు. కనుక నాచావు నిక్కమే యనుట.

1 అథ రామోఽసి తత్సర్వం జ్ఞాత్వా రావణచేష్టితం. 30
ఉవాచ సీతా మేకాంతే శృణు జానకి! మే వచః
రావణో భిక్షురూపేణ ఆగమిష్యతి తే ౨౦తికం. 31
త్వంతు ఛాయాం త్వదాకారాంస్థాపయి త్వోటజే విశ. 32

2 సీతే! త్వం త్రివిధా భూత్వా రజోరూపా వసానలే. 33
వామాంగే మే సత్వరూపా వసచ్ఛాయా తమోమయీ
పంచవత్యం దశాస్యస్య మోహనార్థం వసాద్యవై. 34
అగ్నా వద్యశ్యరూపేణ వర్షం తిష్ఠ మమాజ్ఞయా
రావణస్య వధాంతే మాం పూర్వవ త్రాప్యస్యే శుభే! 35

3 రాఘవస్య వచ శ్శ్చూత్వా సా ప్యువాచ తథేతిచ. 36
ఏతస్మిన్నంతరే రామం ద్రిష్టుం కమలలోచనం. 37
వహ్ని స్తత్ర సమాయాతః ద్విజరూపీ కృపానిధిః. 38

4 వహ్ని రువాచ—

భగవత్! శ్శూయతాం వాక్యం కాలేన య దుపస్థితం. 39
సీతాహరణకాలో ౨యం త్వవై వ సముపస్థితః. 40

మత్ప్రసూమయినస్యస్యఛాయాంరక్షాంతికేఽధునా. 41
దాస్యామి సీతాం తుభ్యంచ పరీక్షాసమయే పునః. 42

దేవైః ప్రిస్తాపితో ౨హంచ నచ విప్రో హంతాశనః. 43

1. అధ్యత్మ రా. 2 స.

2. ఆనంద రా. సారకాం. 2 స.

3. దుర్వాస రా.

4. బ్రహ్మవైవర్తే ప్రకృతి ఖండే ౧౪ అధ్య.

7]

30-32 అ ఇది యిట్లుండ; నట రాముడు రావణునిపని సంతయు వెతిగి
సీతాదేవితో సేకాంతమున నిట్లనియె. జానకి! నామాట వినుము.
రావణుడు బిచ్చగానిరూపమున నీసన్నిధికి రా నున్నాడు. నీ
వీపర్ణశాలయందు నీరూపమున నీనీడను మాత్రము నిలిపియుండుము.

33-35 సీతా! నీవు మూడువిధములుగా నై, అందు రజోగుణరూపమున
నగ్ని రేవునియందును, సత్త్వగుణరూపమున నాశరీరము నెడమనై
పున నుండుము. మఱి తమోగుణరూపమున నీడ ధరించి యీపంచ
వటియం దిప్పుడు రావణునికండ్లు గప్పటకై నిలువుము. అగ్నియం
దొకసంవత్సరమును నాయానచోప్పున వసింపుము. కల్యాణీ!
రావణపథానంతరము న న్నేప్పటియట్లు పాంఠగలవు.

36 రామునిపలుకు విని యాపెయు నట్లే యనెను.

37-38 ఇంతలో బ్రాహ్మణవేషధారియై కరుణానిధి యగు నగ్ని దేవుడు
కమలలోచనుడగు రామచంద్రుని దర్శించుట కటకు వచ్చెను.

అగ్ని యిట్లనియె.—

39-40 భగవానుడా! శ్రీరామా! సమయమునకు సందర్భపడిన నా
మాటను వినుము. ఇప్పుడు సీతాహరణము జరుగుసమయము తట
స్థించినది.

41-42 నాబిడ్డను నిజసీతను నాయం దుంచి ఛాయారూపిణి నిపుడు
నీదగ్గర నిడుకొని కాపాడుము. శోధనసమయమున తిరిగి సీతను నీ
కొసంగెదను.

43 నేను సామాన్యబ్రాహ్మణుడను గాను. దేవతలు పంపగా వచ్చిన
యగ్ని దేవుడను.

రామ స్త ద్వచసం శుత్రావ సప్రకాశ్యచ లక్ష్మణం
స్వీచకారచ స్వచ్ఛందం హృదయేన విధూయతా. ౪౦

* వహ్ని ర్యోగేన సీతాయా మాయా సీతాం చకారహ
లక్ష్మణో నైవ బుబుధే గోప్య మన్యేన కాకథా. ౪౧

* వహ్నిరితి. కూర్మపురాణే— ఉ. భాగే 3౪ అధ్యాయే
శ్లో॥ అథావసద్యోభి భగవాన్ స్తవ్యవాహో మహేశ్వరః ।
ఆవిరాసీ త్సదీప్తాత్మా తేజసా ప్రసహన్నివ । సృష్ట్యా
మాయామయీం సీతాం రావణస్య వధేష్వయా । సీతా
మాదాయ ధర్మిష్ఠాం పావకో ౨౦తరథీయత । తాం ధృష్ట్యా
తాదృశీం సీతాం రావణో రాక్షసేశ్వరః । సమాదాయ
యయా లంకాం శుభాం సాగరసంస్థితా మితి. బ్రహ్మ
వై వరే శ్రీకృష్ణజన్మఖండే ౧౧౬ అధ్యాయేపి. ‘శ్లో॥ సీతా
యా సదృశీ ఛాయా తస్థా రామస్య సన్నిధౌ । సాచ
ఛాయా హృతా పూర్వం రావణే నావలీలయేతి.’

వాల్మీకిరామాయణే ౪౯ సర్గే ౨౦౪ శ్లో॥ సా గృహీతా
విచుకోశ రావణేన యశస్వినీ— ఇతి శ్లోకవ్యాఖ్యానా
వసరే తిలకవ్యాఖ్యా - విచుకోశేత్యాది తచ్ఛాచార్యాయా
అపి మనుష్యభావనార్థం చుకోశే త్యర్థః. ఇతి ప్రతిపాదన
మస్తి. పునః ౫౪ సర్గే ౧౩ శ్లో॥ నిదధే రావణ సీతాం
మయో మాయా మివ స్త్రియం. ఇతి శ్లోకవ్యాఖ్యానే
తిలకవ్యాఖ్యా. మాయా మివే త్యనేన మాయారూపేషా
సీతాయా లంకామాగతేతి ధ్వనితం. ముఖ్యసీతా త్వగ్నిం

]

౪౦ అది విని శ్రీరామచంద్రుఁ డీవిషయమును లక్ష్మణునికడ వెలుప
రింపక కలవలపడు తనహృదయమునందే యిడుకొనెను.

౪౧ * అగ్నిహోతుఁడు యోగబలముచే సీతకు మారుగ మాయాసీతను
గల్పించెను. లక్ష్మణుఁ డీరహస్యమును దెలుసుకొననే లేదు. మిగి
లిన వారిచూట చెప్ప నేల ?

* ఇటఁ గూర్మపురాణమున నుత్తరభాగమున 3౪ అధ్యాయమున—
అపుడు అవసథమునుండి భగవానుఁడును ప్రకాశస్వరూపుఁడు నగు
నగ్నిహోతుఁడు దనతేజముచే దహించువాఁడునుంబోలె, రావణుం
బరిహర్చుట కని మాయామయి యగు సీతను సృష్టించి, ధర్మాత్ము
రా లగు సీతాదేవినిజస్వరూపమును వెంట నిడికొని యంతర్ధాన
మయ్యెను. ఆమాయాసీతను జూచి రాక్షసాధిపుఁ డగు రావణా
సురుఁడు సముద్రముధ్యమున నున్న శుభ మగు లంకకుఁ గొంపో
యెను. ఇవిషయమే బ్రహ్మవైవర్తపురాణమునఁ గృష్ణ జన్మోత్తర
ఖండమున పదునాఱవయధ్యాయమున “సీతాస్వరూప మగు ఛాయ
రామునిసన్నిధి నుండెను. ఆఛాయయే తొల్లి రావణునిచే హరింపఁ
బడినది.” అని కలదు. వాల్మీకిరామాయణమున ౪౯ సర్గమున
౨౦౪ శ్లోకమున “కీర్తిచంతురా లగు నామె (సీత) రావణునిచే
బట్టుకొనఁబడినదై మిగుల పాపాయెను” అను శ్లోకము నొద్ద
తిలకవ్యాఖ్యానము— “విచుకోశ” ఏడ్చెను. అనున దాదిగా
నాసీతయొక్క ఛాయయే మనుష్యభావము తోపించుకొని కేడ్చెను
అని నిర్ణయము గలదు. మఱియు ౫౪ సర్గమున ౧౩ శ్లోకమున
“మయుఁడు మాయామయి యగు నాడుదానింబోలె (రావణుఁడు
సీతను) లంకలో నిల్పెను అను శ్లోకపుతిలకవ్యాఖ్యానమున—
మాయామయి యగు నాడుదానింబోలె యనుటచే లంకానగరమునకు
వచ్చిన యాసీత మాయారూపయే యని ధ్వనింపఁబడినది. ముఖ్యురా
లగు సీత యగ్నిలోఁ బ్రవేశించె నని యంతకుఁ బూర్వమే ధ్వనిత
మయ్యెను. అందుచేతనే రావణుఁ డెత్తి కొంపోవుటకు వీలయ్యెను.
యారూపిమాణి యగుట రావణుఁడెఱుంగలేకపోవుటయును. ఇం

సీతాయా సదృశీ ఛాయా తస్మా రామస్య సన్నిధౌ. ౪౧౫

1 తత్తో రావణమారీచౌ విమాన మివ తం రథం. ౪౨
అదుహ్యాయయతుశ్శిఘ్రింతస్మాదాశ్చమమండలాత్. ౪౨౫

ప్రవిష్టేతి పూర్వమేవ ధ్వనితం—అతపన రావణస్య సహసి
యైషా జాతా మాయాత్వా దేవ రావణస్య తదజ్ఞాన
మితి ప్రదృశ్యతే. హ్యతపన వాల్మీకిరామాయణే అరణ్యే
3౬ సర్గే ౨౦ శ్లోకే. తత స్తయో రపాయేతు శూన్యే
సీతాం యథా సుఖం నిరాబాధో హరిష్యామి రాహు
శ్చంద్రప్రభా మివ ఇతి. పునశ్చ ౪౯ సర్గే శ్లో॥ జగ్రాహ
రావణ స్సీతాం బుధః ఖే రోహిణీ మివేతి. అపిచ ఛాయా
గ్రాహిత్య మేవోక్తం స్కాందే శ్లో॥ ఛాయాగ్రాహిత్య
మప్యస్తి సర్వవిద్యావిశారదేత్యాదినా.

అస్మిన్నర్థే స్కాందే ఉమాసంహితాయాం నవమాధ్యాయే
పార్వతీంప్రతి పరమేశ్వరోక్తిః— శ్లో॥ పురా విహరసమయే
లక్ష్మీః కాస్తుభమధ్యతః । స్వచ్ఛాయాం వీక్ష్య సాప
త్న్య శంకయాకులితా భవత్.

లక్ష్మ్యువాచ. అన్యం వహసి దారాత్క్య న్మా మతిక్రిమ్య
వక్షసి । తాం హరి స్సాంత్యయామాస కపితా మిందిరాం
భృశం । సత్యం త్వత్సదృశీ ఛాన్యా లోకానుగ్రహకా
మ్యయా । సా నిత్యం శాంతివహ్లా తా భవే జ్ఞానజన్మని ।
తత్సర్వం లోకరక్షాయై నిత్యం భవతు సుందరి ! ఇతి.

౪౫ సీతకు సమాన మగు ఛాయ (నీడ) రాముసన్నిధి నుండెను.

౪౨-౪౨౫ పిమ్మట నయ్యాశ్రమమండలమునుండి రావణమారీచులగ్నరును
విమానమువలె నున్న యారావణుని రథము నెక్కి వేగముగా నరిగిరి.

దుకే వాల్మీకిరామాయణమున నరణ్యకాండమున 3౬ పర్గమున ౨౦
శ్లోకమున నిట్లు కన్పట్టుచున్నది. “పిమ్మట వారిద్దరును (రామ
లక్ష్మణులు) సీతను విడిచి పోగా నామెను శూన్య మగు ప్రదేశ
మున నున్న దగుటచే నేబాధయు లేకుండ సుఖముగ, రాహువు
చంద్రునికాంతి నపహరించు నటుల హరించెద” అని, మఱియు
౪౯ పర్గమున “బుధుఁ డాకసమున రోహిణీనక్షత్రమును బట్టు
కొన్నట్లు రావణుఁడు సీతను బట్టుకొనెను” అనియు, స్కాంద
పురాణమునను ఛాయనే గ్రహించినట్లును—“ఓనిపుణురాలా !
ఛాయను గ్రహించుట యనునదియుఁ గలదు.” అనున దాదిగను
ప్రమాణములు గలవు. ఈవిషయములో స్కాందమున ఉమాసంహి
తయందు నవమాధ్యాయమునఁ బార్వతితోఁ బరమేశ్వరుఁడు పలికిన
మాట— “మున్ను లక్ష్మీ హరితో విహరించుచు నాతనికాస్తుభమణి
యందుఁ దననీడను జూచి సప్తతి యని శంకించి కోపించి యిట్లు
నియె—“నాథా ! దుర్జయముచే న న్నతిక్రిమించి నీక్షమున
నింకొకలెను ధరించున్నా వనెను” అనఁ గుపితయైన లక్ష్మీని
శ్రీహరి యిట్లని బ్రతిమాలెను— “దేవీ ! నిజమే నీతో సమాను
రాలు మరొక్కఁడె కలదు. ఆమె ఎల్లప్పుడు లోకముల ననుగ్ర
హింపఁ గోరి ప్రతిజన్మమందును శత్రువులచే హరింపఁబడును.
సుందరీ ! అదంతయు లోకసంగ్రహమునకే యెల్లప్పుడు నగుచుం
డును” అని కలదు.

* తథైవ తత్ర పశ్యంతౌ పత్రనాని వనానిచ.

౪౩

గిరింశ్చ సరిత సుర్వా రాష్ట్రాణి నగరాణిచ

సమేత్య దండకారణ్యం రాఘవ స్యాశ్రమం తతః. ౪౪

1 మాయయా వివిశుస్తత్ర వంచయిత్వా జటాయుషం. ౪౫

అవతీర్య రథా తస్మాద్లోపయిత్వాచ తదగ్రం. ౪౬

హస్తేగృహీత్వా మారీచం రావణో వాక్యమబ్రవీత్. ౪౭

* తథైవే త్యత్ర రావణమారీచా వనేకనగరపట్టణాదీన్ పృ
పశ్యంతౌ శ్రీరామాశ్రమం జగ్గుతురి త్యవగమ్యతే. నగర
పట్టణాదిలక్షణ ముక్తం వాస్తుశాస్త్రే. తథాహి. శ్లో॥ గ్రా
మశ్చ నగరంచైవ పట్టణం ఖర్వటం పురం | ఖేటకం కుసు
మంచైవ శిబిరం రాజవాసికం | సేనాముఖ మితి త్యేవం
దశథా కీర్తితం బుధైః | విప్రీణాంచ సభృత్యానాం
వాసో గ్రామ ఇతీర్యతే | సపవ విప్రైరాకీర్ణ స్వగ్రహార
ఇతి స్మృతః | కుటుంబభేదై రేకోనత్యింశద్భిశ్చ సమిన్వితః |
అనేకనారీసంబంధం నానాశిల్పిజనై ర్వృతం | క్రియవిక్ర
యకైః కీర్ణం సర్వదేవై సమిన్వితం | నగరం త్వితీ విఖ్యాతం
పట్టణం శృణు సాంప్రీతం | ద్వీపాంతరాగతద్రవ్యక్రియ
విక్రయకై ర్యుతం | పట్టణం త్వితీతీరే స్యా త్తయోర్మిశ్రంతు
ఖర్వటం | క్రియవిక్రియకై ర్యుక్తం నానాజాతిసమిన్వితం |
తంతువాయసమాయుక్తం త త్పురం త్వితీ కథ్యతే | ఏతై
రధిష్ఠితం యత్రై ఖేటకం పరికీర్తితం | ఏషా మేకాంతరే
ష్యేన వాసః కుసుమ ముచ్యతే - ఇత్యాదినా.

1. అగస్త్యరామాయణం.

౦౦]

౪౩-౪౪ * అట్లు వారు దారిలోఁ బట్టణములను, అరణ్యములను, బర్హ
తములను, సమస్తరాజధానులను, నగరములను జూచుచు దండకా
రణ్యమునకు వచ్చి యంతట నారామచంద్రుని నాశ్రమసౌగంధమును
జేరిరి. జటాయువును మోసగించి, మాయచే నందుఁ బ్రవేశించిరి.

౪౫-౪౭ రథము దిగి రావణుఁడు, ఆతేఱు నొక్కడఁ బదిలపఱచి,
మారీచు చేతఁబట్టుకొని యిట్లుచియె.

* అట్లు వారు అనుచో ననేకనగరములు పట్టణములు మొదలగు వానిని
జూచుచు శ్రీరాము నాశ్రమమున కరిగిరి యని తెలియుచున్నది.
వాస్తుశాస్త్రమున నగరము, పట్టణము మొదలగువానిలక్షణము చెప్పఁ
బడినది. గ్రామము, నగరము, పట్టణము, ఖర్వటము, పురము,
ఖేటకము, కుసుమము, శిబిరము, రాజవాసికము, సేనాముఖము
అని పండితులచే జనావాసములు పదివిధములుగాఁ జేర్చినఁబడినవి.
అందు - బాహ్యహాలు వారియితరజాతు లగు సేవకులతోఁగూడి
యుండునది గ్రామము. కేవలము బాహ్యహాలులే నిండియుండునది
అగ్రహారము. ఇరువదితోమిక్కిలి విధము లగు కుటుంబములతోఁగూడి,
యనేకు లగు స్త్రీలతోఁ గలిసి, వివిధశిల్పిజనముతోఁగూడి, క్రియ
విక్రియవ్యాపారముతో నిండి, సర్వదేవతలతోఁగూడినది నగరము.
సముద్రాంతరమం దున్న ద్వీపములనుండి దిగుమతియైన వస్తువుల
క్రియవిక్రియవ్యాపారస్థులతోఁగూడి, సముద్రతీరమున నుండునది
(ఓడరేవు కలది యనుట) పట్టణము. నగరపట్టణముల లక్షణములు
రెండును గలిసిన యది ఖర్వటము. క్రియవిక్రియవ్యాపారులతోఁ
గూడి వివిధజాతులవారు నివసించుతావై, బట్టల సేతగాండ్రితోఁ
గూడినది పురము. వీరందరిపైనను గల యధికారులు నివసించునది
ఖేటకము. వీరందరు వేరువేరుగా నివసించు తావు కుసుమము.
శిబిరాదులు మూడుస్థానములును యుద్ధసంబంధము లగు వాసస్థానము
లని యెఱుంగ నగును.

1 ఏత ద్రామాశ్రమపదం దృశ్యతే కదలీవృతం. ర౬
రామం ప శ్యాత్రి మారీచ! సాక్షాన్మదనవిగ్రహం. ర౬౪

నవకువలయరేఖాశ్యామ మ స్యేద మంగం ఘటయితు
మల మక్ష్మో రుత్సవం విద్విషోఽపి, ప్రకృతి రియ ముదారా
సాధుభి శ్లాఘునీయా కథయతిచ మహత్వం దుర్లభం య
త్పరేణ. ర౬-ర౬౪

2 క్రియతాం తత్సభే శీఘ్రం యదర్థం వయ మాగతాః. ర౮

స రావణవచ శ్రుత్వా మారీచో రాక్షస స్తదా. ర౮౪

3 మయశంబరముఖ్యాంశ్చధ్యాత్వామాయాగురూన్పహూన్
ఆద్యాం బీజమయీం మాయా ముసాస్యమనసాఽసురః.

4 శుద్ధజంబూనదపౌఖ్యో మృగోఽభూ ద్రాప్యబిందుకః. ౫౦
రత్నశృంగో మణిఖురో నీలరత్నవిలోచనః
విద్యుత్ప్రభో విముగ్ధాస్యో విచచార వనాంతరే. ౫౧

రామాశ్రమపదస్యాంతే నీతా దృష్టిపథే చరన్

5 పరిభ్రామతి చిత్రాణి మండలాని వినిష్కర్త. ౫౨

సముద్వీక్ష్యచ తం సర్వే మృగా హ్యన్యే వనే చరాః
ఉపాగమ్య సమాఘాయ విద్రావంతి దిశో దశ. ౫౩

1. శివరామాయణం. 2. వాల్మీకి రా. ౮౨ స. 3. శివ రామా.
4. అధ్యాత్మ రా. ౬ స. 5. వాల్మీకి రా. ౮౨ స.

౪౬-౪౬౪ మారీచ! అరటిచెట్లచే నాపరింపబడియున్న దదిగో రాముని
యాశ్రమభూమి కనబడుచున్నది. ప్రత్యక్షమనృథవిగ్రహం డగు
రాము నిందుఁ గనుము.

౪౭-౪౭౪ క్రొత్తనల్లకలువరేకువలె నల్లని యీతనిశరీరము శత్రువునకైనను
గన్తులపండు వొనరింపఁగలదు. ఈయనదార మగు స్వభాషము
(ప్రకృతి) సాధువులచేఁ గొనియాడఁదగి, మహాకృనికేఁ బొంద
నలవిగాని మహత్త్వమును జెప్పచున్నది.

౪౮ మిత్రమా! మారీచ! మన మిచటి కెందుకొరకు వచ్చినారమో
యాపని కానిమ్ము.

౪౯-౫౧ మారీచుఁ డారావణునిమాట విని. మాయాగురువు లగు మయఁడు
శంబరుఁడు మొదలగు సనేకమందిని ధ్యానించి, బీజమయి యగు
నాదిమాయాశక్తి నారక్కనుఁడు మనసార నుపాసించి, స్వచ్ఛమైన
స్వర్ణమయశరీరమును, తెల్లనివెండిచుక్కలును, రత్నవికారము లగు
కొమ్ములును, మణివికారము లగు డెక్కలును, ఇంద్రానీలముల
పంటి నేత్రములును, మెఱపుపంటి శరీరప్రభలును, మిగులసుందర
మైన మొగమును గల లేడిరూపమును ధరించినవాఁడై యావనాంతర
మునఁ దిరుగాడెను.

౫౨ వాడు రామచంద్రుని నాశ్రమస్మాంతమున, నీతాదేవిచూపుల
యెదుట చిత్రవిచిత్రముగ గంతు లిడుచు యెగిరిపడుచు, గిరగిరఁ
దిరుగుచు చరించుచుండెను.

౫౩ ఇతరము లగు నడవిజంతువులు వానిం జూచి, దగ్గరగా వచ్చి
మూర్ఖుని (రాక్షసవాసన పొడగట్టుటచే) పదిదెసలకుం బారి
పోవుచుండెను.

* 1 మాయాసీతా తదా పశ్య నృగం మాయావినిర్మితం
హనంతీ రామ మభ్యేత్య పోవాచ వినయాన్వితా. ౫౪

2 ఆర్యపు త్రాభిరామో ౭సౌ మృగో హరతి మే మనః
ఆన యైసం మహాబాహూ కీడాం నో భవిష్యతి. ౫౫

యది గృహణ మభ్యేతి జీవన్నేవ మృగ స్తవ
సమాప్తనవాసానాం రాజ్యస్థానాంచ నః పునః. ౫౬

ఆశ్చర్యభూతం భవతి విస్మయం జనయిష్యతి
అంతఃపురవిభూషార్థో మృగ ఏష భవిష్యతి. ౫౭

భరత స్యార్యపుత్రస్య శ్వశూరాం మమచ ప్రభో!
మృగరూప మిదం వ్యక్తం విస్మయం జనయిష్యతి. ౫౮

జీవ న్న యది తే ౭భ్యేతి గృహణం మృగస త్తమః
అజినం నరశాద్దుల! రుచిరం మే భవిష్యతి. ౫౯

కామవృత్త మిదం రాద్రీం స్త్రీణా మసదృశం మతం
వపుషా తస్య సత్వస్య విస్మయో జనితో మమ. ౬౦

ఏవం సీతావచ శ్శ్రుత్వా తం దృష్ట్వా మృగ మచ్ఛుతం
ఉవాచ రాఘవో హృష్టో భ్రాతరం లక్ష్మణం వచః. ౬౧

* ఆనంద రా - సారకాం. 2 సర్గేష్వేవం - ఛాయా తామసీ
దృష్ట్వా మృగం రాఘవ మబ్రవీత్. ఇతి.

౫౪ * మాయాసీత యప్స డామయావినిర్మిత మగు లేడిని జూచెను.
వినయముతోఁగూడి రామునన్నిధికి నచ్చి నవ్వుచు నిట్లనియె.

౫౫-౫౬ ఆర్యపుత్రా! అందమైన యీలేడి నామనసును హరించు
చున్నది. మహాబాహూ! దీనిం గొనితెమ్ము! మనమాడుకొనుట
కుపకరింపఁగలదు. పాణిములతోనే యీలేడి నీకుఁ బట్టువడెనా!
యరణ్యవాసము ముగిసి, మనరాజ్యమునకుఁ బోయిన మనకు మాటి
మాటికి నీలేడి వింతది యగును. అచటివారికిని వింత చేకూర్పఁగలు
గును. మనయంతఃపురమున కిది యొకయలంకారమే యగును.

౫౮ ప్రభో! ఆర్యపుత్రుఁడగు భరతునకును, మాయత్తగార్లకును నీలేడి
రూపము నిజముగా నచ్చెరుపాటు గలిగింపఁగలదు.

౫౯ ఓనరోత్తమా! ఈమృగోత్తమము పాణిములతోఁ బట్టువడదేని
దీనిచర్మమైనను నాకుఁ బ్రియ మొనఁగూర్పఁగలదు.

౬౦ ఇట్లు నిన్నుఁ జేరేపించు ఘోర మగు స్వేచ్ఛావ్యవహార మాడు
వాండ్రొక నుచితమైనదియే యైన నాజంతుపుశరీరము నా కచ్చెలు
పాటు గలిగించినది. అందుచేతనే యింతగా నిన్నుఁ జేరించు
చున్నదాన ననుట.

౬౧ ఇట్లు సీతమాట విని, వింతగ నున్న యీలేడిని జూచి, శ్రీరామ
చంద్రుఁడు లక్ష్మణుం గని హర్ష సహితుడై యిట్లనియె.

* తమోగుణస్వరూపిణి యగు నాసీత లేడిని జూచి రామునితోఁ బలి
కెను - అని ప్రమాణము.

పశ్య లక్ష్మణ! వై దేహీః మృగత్వచిగతస్పృహం
త్వచాప్రధానయాహ్యేష మృగోఽద్య న భవిష్యతి. ౬౨
పశ్యాస్య జృంభమాణస్య దీప్తా మగ్నిశేఖోపమాం
జిహ్వముఖా నిర్గతతీం మేఘాదిన శతహృదాం. ౬౩

* నకాదలీ నప్రియకీ నప్రవేణీ న చావికీ
భవే దేతస్య సదృశా స్పృశే నే నేతి మే మతిః. ౬౪

* కదల్యేవ కాదలీ - మృగవిశేషః. వైజయంత్యాం కద
లీతు బిలే శేతే మృదుసూక్ష్మక్షకర్బురైః, నీలాగ్నా
ర్లోమభి ర్యుక్తా సా వింశత్యజ్జలాయతా. కాదలీ మృగ
విశేషత్వక్ - కదలీ వృక్షస్యత్వగితివా.

ప్రియకీ - ప్రియకీ లోమభి ర్యుక్తా మృదుశ్చ మస్త్
వై ర్భునైః. ఇతి మృగవిశేషః. ప్రియకస్యమృగస్య త్వక్,
ప్రియకస్య వృక్షస్య త్వగితివా.

ప్రవేణీ - మృగవిశేషః (అజవిశేషసంబంధీ) - ఆస్త
రణవిశేషోవా.

ఆవిరేవ ఆవికః - తస్యేయ మా వికీ - చర్మ, తల్లోమ
నిర్మితా శాటీ వే త్యర్థః.

౬౧ లక్ష్మణా! ఈలేడిచర్మముపై నాసపడుచున్న యాజనకరాజకుమారుడు జూడుము. చర్మప్రధాన మగు నీమృగ మిప్పుడు జీవింపదు.

౬౩ చూడుము! మేఘమునుండి వెలువడు మెఱపువోలె, నావులించు నపుడు ప్రజ్వలించు నగ్నిజ్వాలనుబోలె దీనినోటనుండి వెలికివచ్చు నాలుకను గనుగొనుము.

౬౪ ♦ ఇది కాదలీ కాదు. ప్రియకీ కాదు. ప్రవేణీ కాదు. ఆవికియుఁ గాదు. దేనిని దాఁకినను దీనిం దాఁకినట్లు కాదు.

♦ ఈపదముల కర్థములు పురుషములఁ గన్పట్టుచున్నవి. వివరణమున మూలపదములనే వాడి, యర్థము నిటఁ బొందుపఱచుచున్నాము. కదలీయే కాదలీ యని చెప్పఁబడును. నల్లచాఱుల యిట్టి యందురు. వైజయంతియందు దీనిలక్షణము కదలీ బిలములలోఁ బరుండును. మృదువులై, నూత్నములై, పొడవైనవై, కర్బురవర్ణము గలవై, నల్లనికొనలు గల రోమములు గలిగి, యిరువదియంగుళములు పొడవు గలది కదలీ అని కలదు. ఆకదలియొక్క చర్మము కాదలీ యని యొకతీరు. కదలీ (అరటిచెట్టు) యొక్క పట్ట కాదలీ యని మరొక్కతీరు.

ప్రియకీ చిత్రస్వర్ణముగల జింక (బొట్టయిట్టి యనియు నందురు). మృదువై, నునుపై, గట్టివైన రోమములు కలది. ప్రియక మను నీ జింకయొక్క చర్మము ప్రియకీ యంట! లేక ప్రియకమను వృక్షముయొక్క పట్ట ప్రియకీ యని యొకవిధము.

ప్రవేణీ (మృగవిశేషము) మేకలలో నొకరకపు మృగమనియు ఆమృగముయొక్క రోమములచే నిర్మింపఁబడిన యాస్తరణవిశేష మనియు నర్థము.

ఆవికీ-ఆవి'యే 'ఆవికము' అని చెప్పఁబడును. మృగవిశేషము. దీనికి సంబంధించిన చర్మము 'ఆవికీ' గావచ్చును. లేక ఆజంతువు రోమము లచే నిర్మింపఁబడిన కంబల మనియో, శాటి యనియో చెప్పవచ్చును. మొత్త మివన్నియు మృదుస్వర్యగలవస్తువు లనుట ప్రధానము.

హత్వైత చ్చర్మ మాదాయ శీఘ్ర మేష్యామి లక్ష్మణ !
ఇహ త్వం భవ సన్నద్ధో యంత్రితో రక్ష మైథిలీం. ౬౫

* అస్యా మాయ త మస్మాకం యత్కృత్యం రఘునందన!
౬౫౪

శంకమానస్తు తం దృష్ట్వా లక్ష్మణో రామ మబ్రవీత్. ౬౬

తమేనైవ మహం మన్యే మారీచం రాక్షసం మృగం.
మృగో హ్యేవం ౭విధో రత్న విచిత్రో నాస్తి రాఘవ! ౬౭
జగత్యాం జగతీనాథ! మాయైషాహి నసంశయః. ౬౮

శ్రీరామ ఉవాచ—

యది వాయం తథా య న్మాం భవే ద్వదసి లక్ష్మణ ! ౬౯
మాయైషా రాక్షస స్యేతి కర్తవో ౭స్య వధో మయా
ఏతేన హి నృశంసేన మారీచే నాకృతాత్మనా. ౭౦

వనే విచరతా పూర్వం హింసితా మునిపుంగవాః. ౭౧

భవే ద్ధతో ౭యం వాతాపి రగస్త్యే నేవ మాం గతః. ౭౨

* అస్యా మితి- అస్మాకం యత్కృత్య మావశ్యకం తత్సర్వ
మస్యా మాయ త్తం. ఏతస్మాదతయా రావణవధాదికం
కర్తవ్య మితి ధ్వనిః.

౬౫ దీనిం జంపి దీనిచక్రమును గొని వేగమే వత్తును. నీ విచట భనుః
ఖడ్గాదిసాధనములతో నేమరుపాటు లేక జనకరాజనుతను గాపా
డుము.

౬౫౪ రఘుకుమారా! * మన కావశ్యకమైన కృత్యమంతయు నీమె (సీత)
యధీనమై యున్నది. అందుచే నీమె రక్షణమే ప్రధాన మనుట.

౬౬ లక్ష్మణుఁ డాలేడివిషయమై సంశయముకలవాడై రామునితో
నిట్లు పలికెను.

౬౭-౬౮ శ్రీరామచంద్రా! ఆమారీచుఁ డను రాక్షసుఁడే యీ మృగ మని
నేనును దలచుచున్నాను. రత్నములచే జిత్రమైన యిట్టిలేడి యీ
జగమున నెందును లేదు. జగత్ప్రభా! శ్రీరామచంద్రా! ఇది
మాయ. సందియము లేదు.

నా విని శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లనియె—

౬౯-౭౦ లక్ష్మణా! నాతో నీ వన్న ట్లిది రాక్షసునిమాయయే యగుచో
దీని దప్పక చంపవలసినదే. దురాత్ముఁడును, నీచుఁడును, ఈయడ
విలోఁ దిరుగాడువాఁడు నగు నీమారీచుఁడే దొల్లి యెందరో ముని
పుంగవులు హింసింపఁబడిరి.

౭౦ వాతాపి యగస్త్యునిచే జిక్కి చచ్చినట్లు వీఁడును నన్ను జేరి
చచ్చునుగాక!

* మన కావశ్యకమైన కార్యమంతయు నీమెయధీనమయి యున్నది.
అనఁగా నీమెమూలముననే రావణసంహారాదికార్యము జరుగవలసి
యున్న దని ధ్వని.

ప్రదక్షిణే నాతిబలేన పక్షిణా జటాయుషా బుద్ధిమతాః
లక్ష్మణ! భనాప్రమత్తః పరిగృహ్య మైథిలీం ప్రతిక్షణం
సర్వత ఏవ శంకితః. 20

1 ఇత్యుక్త్వా ప్రయయా రామో మాయామృగ మనుద్యుతః
మాయా య దాశ్రయా లోకే మోహినీ జగదాకృతిః. 21

2 ఆఖేలయ నిశిఖ మేకకరేణ మందం కోదండకాండ మప
రేణ దధార సజ్యం, సన్నహ్య పుష్పలతయా పటలం
జటానాం రామో మృగం మృగయతే వనవీధికాసు. 23

ఇతి శ్రీమద్రామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
దశమ స్కంధః.

ఏ కా ద శ స్కంధః.

3 స త మున్నాదయామాస మృగరూపో నిశాచరః
మృగైః పరివృతో వన్యై రదూరా త్రప్త్యదృశ్యత. 0
గృహీతు కామం దృష్ట్వైవం పునరే వాభ్యధావత
తక్షణాదేవ సంత్రాసా పునరంతర్హితా 2 భవత్. 1
పునరేవ తతో దూరా ద్వృక్షమండా ద్వినిస్తృతః. 24

1. అధ్యాత్మ రా. 2 స. 2. బోధాయనరామాయణం.
3. వాల్మీకి రా. ౪౪ స.

20 లక్ష్మణా! మిక్కిలినమర్థుడును, బలవంతుడును, బుద్ధిమంతుడు
నగు జటాయువుతోఁగూడి నీతను గనిపెట్టుకొని, తుణతుణమునను,
నన్నియెడలనుండియుఁ బ్రమాదమును శంకించుచునే యేమట
కుండుము.

21 లోకమున నెల్లర మోహింపఁజేయు జగదాకారమైన మాయ యెవ్వని
దిక్కుగాఁ గలిగియున్నచో; అట్టి శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లు తమ్ము
నితోఁ బలికి యామామామృగమును వెంబడించెను.

23 ఒకచేతితో బాణమును మెల్లన నూగించుచు, నారి నెక్కిడిన కో
దండము రెండవచేత ధరించి, పూలతోఁగూడిన తీగచే జటాపటల
మును ముడిచెట్టి, శ్రీరాముఁ డరణ్యవీధులయందు లేడిని వెదకు
చుండెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునందుఁ
బదియవ స్కంధము.

ప దు నొ కం డ వ స ర్గ ము.

0-24 లేడిరూపమున నున్న యామరీచుఁ డను రక్కసుఁడు శ్రీరామ
చంద్రునిమనస్సును మిగుల భ్రమింపఁజేసెను. వన్యమృగములతోఁ
గూడి దాఁపుననే పొడఁగట్టెను. తనను బట్టుకొనఁజూచు నారా
మునిం జూచి మఱలఁ బరువులు వారుచుండెను. తుణములోనే
భయపడి మఱల కనుమఱగి పోవుచుండెను. అంతలోనే తిరిగి
దూరముగాఁ జెట్లగుబురునుండి నెలువడుచుండెను.

1 హస్తాభ్యాసముపైతి లేధిచ తృణం సంస్పృశ్యతాం
గాహతే గుల్మాన్ పాప్య నివర్తతే కిసలయా నాఘ్రియ
చాఘ్రియచ, భూయః పశ్యతి గచ్ఛతి ప్రతిదిశం కంఠా
యతే స్వాంతనం | దూరం ధావతి తిష్ఠతి ప్రచలతి
ప్రాంతేషు మాయామృగః. 3-34

2 దర్శనాదర్శనా దేవం సోఽపాకర్షత రాఘవం. ౪
సుదూర మాశ్రిమ స్వాస్య మారీచో మృగతాం గతః. ౪౪

దృష్ట్వా రామో మహాతేజా స్తం హంతుం కృతనిశ్చయః. ౫
తమేవ మృగ ముద్దిశ్య శ్వసంత మివ వన్నగం
ముమోచ జ్వలితం దీప్త మస్త్రం బ్రహ్మవినిర్మితం. ౬

శరీరం మృగరూపస్య వినిర్భిద్య శరోత్తమః
మారీచ సైవ హృదయం బిభే దాశనిసన్నిభః. ౭

తాలమాత్ర మథోత్ ప్లుత్య న్యవత త్సశరాతురః. ౭౪

మియమాణస్తు మారీచ స్సృత్యా రావణభాషితం. ౮
సంప్రాప్తకాల మాఙ్గాయ చకార చ తత స్వరం
సదృశం రాఘవస్యైవ హాసితే! లక్ష్మణేతిచ. ౯

3 ఇత్యుక్త్వా రామవ ద్వాచా పపాత రుధిరాశనః. ౯౪

1. బోధాయనరామా. 2. వాల్మీకిరా. ౩౪ స. 3. ఆధ్యాత్మరా. ౭ స.

3-34 చేతికి దొరకిన ట్లుండును. గడ్డి కొఱకుచున్న ట్లుండును. తాఱుటకు
పీలుగ నే యున్నట్లేను. పొదల దూటి వెలువడుచుండును. చివురు
లను మూర్కొని మూర్కొని, సారెసారెకుం జూపుల సారించును.
ఎల్లదెసలకుం బారును. తనమేను గోకికొనును. దూరదూరముగఁ
బలుపులు వారుచు నంతలో నట నిలువఁబడుచు, దాఁపులఁ జేరి
బెడరుచు నిట్లు మాయామృగము పలుపోకల వర్తించుచుండెను.

౪-౪౪ ఈవిధముగఁ గనఁబడి కనబడకుండ మారీచుఁడు లేడిరూపము
నొంది శ్రీరామచంద్రుని నాశ్రమమునుండి మివుల దూరముగ నాక
ర్షించుకొనిపోయెను.

౫-౬ మహాతేజస్వి యగు శ్రీరామచంద్రుఁ డిఁక మాయామృగాకారుఁ
డగు మారీచుని జంప నిశ్చయించి, వానికి గురివెట్టి పూత్కార
మొనరించు సన్నగమువలె నుండినట్టియు, బ్రజ్వలించునదియు,
బ్రహ్మచే నిర్మింపఁబడినదియు నగు సస్త్రమును వదలెను.

౭ ఆశ్రేష్ఠమైన బాణము మృగరూపుఁ డగు వానియొక్క శరీరమును
బ్రద్దలుచేసి, పిడుగువంటిదై మారీచునిగుండెలను బగులఁ గొట్టెను.

౭౪ ఆరక్కనుఁ డపుడు బాణపీడితుఁడై తాడిచెట్టంత యెత్తున కెగసి
పడి పుడిమిపైఁ గూలెను.

౮-౯౪ ప్రాణములు వదలుచు వాఁడు రావణునిమాటఁ దలచి కాలము
వచ్చిన దని యెఱింగి, యప్పుడు హాసితా! లక్ష్మణా! యని
శ్రీరామనిస్వరముపోలిక నార్పవెట్టెను. ఇట్లు రామునివలెఁ బలికి
యారక్కనుఁడు నేలఁగూలెను.

యన్నామాజ్ఞోఽపిమరణేస్మృత్యాతాన్మయమాప్నుయాత్
కిము తాగేహరిం పశ్యం స్తేనై వనిహతోఽసురః. ౧౦౪

తద్దేహా దుత్థితం తేజ స్సర్వలోకస్య పశ్యతః. ౧౧
రామమే వావిశ ద్దేవా విస్మయం పరమం యయుః. ౧౧౪

కిం కర్మ కృత్వా కిం ప్రాప్తః పాతకీ మునిహింసకః. ౧౨
అథవా రాఘవ స్యాయం మహిమా నాత్ర సంశయః. ౧౨౪

భయా త్సర్వం పరిత్యజ్య గృహవిత్తాదికం చ యత్. ౧౩
హృది రామం సదా ధ్యాత్వా నిర్ధూతాశేషకల్మషః
అంతే రామేణ నిహితః పశ్య నామ మవాప సః. ౧౪

ద్విజోవా రాక్షసోవాపి పాపీవా ధార్మికోఽపివా
త్యజ స్కలేబరం రామం స్మృత్వా యాతి పరంపదం. ౧౫

ఇతి తేఽన్యోన్య మాభాష్య తతో దేవా దివం యయుః.
౧౫౪

సీతా తద్భాషితం శృత్వా మారీచస్య దురాత్మనః. ౧౬
భీతాతిదుఃఖసంవిగ్నా లక్ష్మణం త్విద మబ్రవీత్. ౧౬౪

గచ్ఛ లక్ష్మణ! వేగేన భ్రాతా తేఽసురపీడితః. ౧౭
హా లక్ష్మణేతి వచనం భ్రాతృ స్తే న శృణోషి కిం. ౧౭౪

౧౧]

౧౦-౧౦౪ ఏరామచంద్రునినామము నపసానసమయమున మూఢుఁడు గూడ
స్మరించినంతనే యారామసాయుజ్యము నందఁగలుగునో; అట్టి సాక్షా
స్మహావిష్ణుస్వరూపుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుని యెదుటఁ జూచుచు
నాతనిచేతిలోఁ జచ్చిన రక్కసునిమాట వేరే చెప్పవలయునా?

౧౧-౧౧౪ అప్పుడే (చనిపోయి నిజరూపము నొందిన) యామరీచునిదేహము
నుండి వెడలిన దివ్యతేజ మఖిలలోకములును జూచుచుండఁగనే
రామనందే పరివేశించెను. దేవతలు చాల యాశ్చర్యపడిరి.

౧౨-౧౨౪ మునుల హింసించిన యీమహాపాపి మున్నేమి పని చేసి,
యెట్టి గతి పొందెను? ఔరా! ఇది శ్రీరామచంద్రునిమహిమకాని
వేట గాదు. ఇందు సంశయము లేదు.

౧౩-౧౩ రామనివలని భయముచే నిట్లు, ధనము, భార్య మొదలగువాని
నెల్ల విడిచి యెల్లప్పుడు రామునే హృదయమున (భయముచే) ధ్యా
నించుచు సమస్తపాపములను బోగొట్టుకొన్నవాడై, తుదకు రాము
నిచేతనే చచ్చి, రామునే చూచుచు రామసాయుజ్యమునే
పొందెను.

౧౫ భాగ్యహుఁడు - రాక్షసుఁడు, దురాత్ముఁడు - ధర్మాత్ముఁడు
నను భేదములేక ఎవ్వఁడేని సమానముగానే శరీరాపసానసమయమున
శ్రీరాముని స్మరించి పరమపదమును బొందఁగలఁడు.

౧౫౪ ఇట్లు దేవత లొకరితో నొక రనుకొనుచు నటుపై స్వర్గలోకమున
కేగిరి.

౧౬-౧౬౪ ఇక నిచట సీత దురాత్ముఁ డగు మారీచుని యామాట చెవిని
బడి, భయపడి, దుఃఖముచే బేలవడి లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.

౧౭-౧౭౪ లక్ష్మణా! వేగముగాఁ బొమ్ము! మీయన్న రాక్షసునిచే
బీడింపబడెడిని. “హాలక్ష్మణా!” యను సీసోదయనిమాటను నీవు
వినలేదా!

తా మాహ లక్ష్మణో దేవి! రామవాక్యం న త ద్భవేత్. ౧౮
యః కశ్చి ద్రాక్షసో దేవి! మ్రియమాణో బ్రవీ ద్యచః
రామ స్త్రైలోక్య మపి యః కుర్థో నాశయతి క్షణాత్.
స కథం దీనవచనం భాషతే మరపూజితః.

౧౯౪

కుర్థా లక్ష్మణ మాలోక్య సీతా బాష్పవిలోచనా. ౨౦
ప్రాహ లక్ష్మణ! దుర్బుధ్ధే! భ్రాతు ర్యసన మిచ్ఛసి.
ప్రేషితో భరతే నై వ రామనాశాభికాంక్షిణా.

౨౧

1 నై త చ్చిత్రిం సపత్నేషు పాపం లక్ష్మణ! య ద్భవేత్
త్వద్విధేషు నృశంసేషు నిత్యం ప్రచ్ఛన్నచారిషు

౨౨

2 మాం నేతు మాగతో ఽసి త్వం రామనాశ ఉపస్థితే
నప్రాప్యసేత్వం మామద్యపశ్యప్రాణాం స్త్రైజామ్యహం. ౨౩

న జానా తీదృశం రామ స్త్వాం భార్యాహరణోద్యమం. ౨౩౪

3 కథ మిందీవరశ్యామం పద్మపత్రనిభేక్షణం. ౨౪
ఉపసంశ్రిత్య భర్తారం కామయేయం పృథగ్జనం.

౨౪౪

రామంవినా క్షణమపి నహి జీవామి భూతలే. ౨౫
ఆబంధిష్యే ఽథవా త్యక్త్యే విషమే దేహ మాత్మనః
పిబా మ్యహం విషం తీక్ష్ణం ప్రవేక్ష్యామి హంతాశనం. ౨౬
న త్వహం రాఘవా దన్యం పదాపి పురుషం స్మృశే. ౨౬౪

1. వాల్మీకి రా. ౪౫ స. 2. ఆధ్యాత్మ. ౭ స. 3. వాల్మీకి రా. ౪౫ స.

౧౮-౧౯౪ అంత లక్ష్మణుఁ డామెతో; దేవీ! అది రామవాక్యము కాదు.
ఎవ్వఁడో రక్కసుఁ డొక్కఁ డాతనిచే జచ్చుచు నిట్లు పలికెను.
అలిగెనా? యొక్కక్షణములో ముల్లోకముల నశింపజేయఁగల
వాఁడు రాముఁడు. అట్టిరాముఁడు దేవసంద్యుఁ డగు మహానుభా
వుఁడు దీనమైనమాట నెట్లు పలుకును?

౨౦-౨౨ అన విని సీత కుమితరాల్చె లక్ష్మణుం గని, బాష్పపూరితలోచనయై
యిట్లనియె—లక్ష్మణా! దుర్బుధ్ధీ! నీవు నీయన్నకు విపత్తు రావలె
నని కోరుచున్నావు. రాముని నాశనమును గోరు భరతునిచేతనే
నీవు పంపఁబడినాడవు. లక్ష్మణా! ఎల్లపుడును గుట్టు తెలిసికొన
వలె నని రహస్యముగా వర్తించు నీపంటికుర్రులగు దాయాదులయం
దిట్టి పాపము గల్గె నన్న నిది వింత గాదు.

౨౩ రామనాశనము కాఁగా; నన్నుఁ గొంపోవలయు నని నీ విటకు
వచ్చితివి. కాని నీవు నన్నుఁ గొంపోజాలవు. చూడు మిప్పుడే
ప్రాణముల విడుచుచున్నాను.

౨౩౪ తనభార్యను హరింప నుద్యమించినవానినిగా నిన్ను రాముఁ డెఱుం
గఁడు.

౨౪-౨౪౪ నల్లగలుపపంటి దేహచ్ఛాయ గలవాఁడును, తామర కేకులపంటి
కన్నులు గలవాఁడును నగు శ్రీరామచంద్రుని ప్రాణేశ్వరునిగాఁ
బొంది యాశ్రియించిన నేను మఱొక్కని నెట్లు కామింతును?

౨౫-౨౬౪ ఉరిపోసికొందును లేక విషమపరీక్షమునఁ బడి యొడలు
విడుతును. విషమైనఁ ద్రావెదను. మండెడు నగ్నిలోనైనఁ జొర
దను. అంతియేకాని రామునికంటె నన్యపురుషుని గాలిలోనైన
దాఁకను.

గోదావరీం ప్రవేక్ష్యామి వినా రామేణ లక్ష్మణ !

౨౭

* ఇతి లక్ష్మణ మాన్యుశ్య సీతా దుఃఖసమన్వితా
పాణిభ్యాం రుదతీ దుఃఖా దుదరం ప్రజఘానహ.

౨౮

1 తచ్చుత్వా లక్ష్మణః కర్ణౌ పిథాయాతీవ దుఃఖితః

2 అబ్రవీ ల్లక్ష్మణ స్సీతాం పాంజలి ర్విచితేంద్రియః.

౨౯

ఉత్తరం నోత్సహే వక్తుం దైవతం భవతీ మమ
వాక్య మప్రతిరూపంతు నచిత్రం ప్రీషు మైథిలీ.

30

న్యాసభూతాసి వై దేహి న్యస్తా మయి మహాత్మనా
రామేణ త్వం వరారోహే! న త్వంత్యక్తుమిహోత్సహే. 3౧

* ఇతి-అత్ర 'గచ్ఛ లక్ష్మణ' ఇత్యారభ్య 'దుఃఖా దుదరం
ప్రజఘానహ' ఇత్యంతేన సీతాసంభాషణేన మాయాసీతా
హృదయం సుస్పృహం. అత్రోత్సవిషయ ఏవ ప్రస్తావనానా
సుభద్రాంప్రతి శ్రీకృష్ణే నేత్రం ప్రతిపాదితః. తథాహి
ఆగ్నేయపు. ౨౨ అధ్యాయే శ్లో॥ పురా సీతాపి సామి
త్రిం బహూక్త్యా దుర్వచ స్సతీ, సంపాద్య దుఃఖం
భర్తృశ్చ స్వయం ప్రాపచ సంకటం. నిదశయంతీ నారీ
ణాం దుశ్శీలం పాపమానసం, లోకమాతా కరో దేవం
లోకరక్షార్థ మాగతా. తస్మా త్సర్వాత్మనా భద్రే మా
కృథా భర్త రప్రియ మితి.

౧౧]

౨౩ లక్ష్మణా! రాముడే లేనిచో గోదావరీనదిలో దిగెదను.

౨౪ * ఇట్లు లక్ష్మణునికడ నాక్రోశించి, దుఃఖమువలన చేతులచే నుద
రము బాదుకొనుచు నేడ్చెను.

౨౯ అది విని లక్ష్మణుడు రెండుచేతులు మూసికొని, మిగుల దుఃఖించి,
జితేంద్రియుడగు నాతడు దోసిల్లాగ్ని సీతను గాంచి యి
ట్లనియె.

30-3౨ నాపాలిటి దేవతవై పూజ్యురాల పగు నీకుం బదులుమాట పలు
కుట కుత్సహింపను. జనకరాజపుత్రీ! అనుచితముగ మాటలాడుట
ప్రీతిలో వింత గాదు. మహాత్ముడగు శ్రీరామచంద్రునిచే
నాకడఁ దాచఁబడినదానవు. కావున నిన్నిచట నొంటరిగా విడు
చుట కిచ్చగింపను. విదేహరా జగు జనకునిపంటివానికిఁ బుత్రిక

* ఇట 'లక్ష్మణా నెళ్లుము' అని మొదలుకొని 'దుఃఖమువలనఁ గడుపు
బాదుకొనెను' అనువరకు సీతాసంభాషణముచే, మాయాసీత
యొక్క హృదయము స్పష్టమగుచున్నది. ఇటనున్న యంశమే
ప్రస్తావనావశమున నుభయగుఱుచి శ్రీకృష్ణునిచే నిట్లు తెలుపఁ
బడెను. ఆగ్నేయపురాణమున ౨౨ అధ్యాయమున 'మున్ను సీతయు
లక్ష్మణునిగుఱుచి దుఃఖవచనములు చాల పలికి, భర్తకును దుఃఖ
మును గలిగించి, తాను సంకటస్థితిని బొందెను. ప్రీతి చెడ్డమన
స్సను, చెడు నడువడిని జూపుటకై లోకమాత లోకరక్షణకొఱకు
వచ్చి యిట్లు చూపెను. కనుక నోకల్యాణీ! అన్ని విధములచేతను
భర్త కెన్నఁడు నప్రియ మగు కార్యముం జేయకుము.'

న సహే హీద్యశం వాక్యం వై దేహి ! జనకాత్మజ !
శ్రోత్రయోరుభయో ర్మేఽద్య త ప్రనారాచసన్నిధం. 32

ఉపశృణ్వంతు మే సర్వే సాక్షిభూతా వనేచరాః
గమిష్యే యత్ర కాకుత్స్థ స్వస్తి తే ఽస్తు వరాననే ! 33

రక్షంతు త్వం విశాలాక్షి ! సమగ్రా వసదేవతాః
1 మా త్వా ముల్లంఘయ స్వేమాం పాణైః కంఠగతై రపి. 34
ఇత్యుక్త్వా ధనుషః కోట్యా కృత్వా రేఖాం సమంతతః
బాహ్యదేశే పంచవట్యాం సౌమిత్రిః పరిఘోషమాం. 35
సత్వాసీతాంతస్తూష్ణీయయాశారామంత్యరాన్వితః. 36

2 త దాసాద్య దశగ్రీవః క్షిప్ర మంతర మాస్థితః 37
* అభిచక్రామ వై దేహిం పరివ్రాజకరూపధృత్
శ్లక్షకాషాయసంవీతః శిఖి ఛత్రీ ఉపానహీ. 38
వామే చాంసే ఽవసజ్యాథ శుభే యష్టికమండలూ
పరివ్రాజకరూపేణ వై దేహిం సముపాగమత్. 39

* అభిచక్రామేతి - అభిచక్రామ - అభిముఖ్యే నాజగామ.
పరివ్రాజకో భిక్షుః తస్యరూపం లింగం ధారయతీతి పరి
వ్రాజకరూపధృత్ రావణధారితపరివ్రాజకలింగా న్యాహ
శ్లక్షేతి-అత్ర ధర్మప్రధానజనకలనందిన్యా ధర్మస్వరూప
శ్రీరామస్య పత్న్య స్సీతాయాః విశ్వాసాయ 'తీర్థావర్య

1. ఆనంద రా. సా. కాం. 2 స. 2. వాల్మీకి రా. ౪౬ స.

వైన నీ విట్లు పలుకువాక్యము నేను సహింపజాలను. ఇది నాచెండు
చెవులలోఁ గాల్చినయినుపబాణమును గుచ్చినట్లైనది.

33 ఈవనమునందుఁ జరించువారందరు సాక్షిభూతులై నావాక్యమును
విందురుగాక ! శ్రీరామచంద్రుఁ డెచట నున్నాఁడో ; అచటకే
నేను బోవుచున్నాను. సీతా ! సుముఖ వగు నీకు మంగళ మగును
గాక !

34-35 ఓవిశాలనేత్రములు గల జానకీ ! నిన్నిట నుండు వసదేవత
లందరును గాపాడుదురుగాక ! తల్లీ ! పాణములు కంఠగతములైన
నగుఁగాక ! నీవు నేను గీచిన యీగీతను దాటకుము ! అని పల్కి-
పంచవటికి వెలుపలిప్రదేశమున ధనుష్కాటిచేఁ బరిఘాకారమున
నొకరేఖ గీచి సీతకు నమస్కరించి మారుమాటాడక వేవేగ శ్రీరా-
మునిసన్నిధి కేగెను.

36-39 * రావణుండు వేచికొని యుండి యాయవకాశమును గనిపెట్టి
యపుడు పరివ్రాజకవేషమును ధరించి జానకి కెదురుగా నేగెను.
నునుపైన కాషాయవస్త్రములను గప్పకొని, శిఖను ధరించి, గొడుగు
పట్టుకొని, పాముకోళ్లు దొడిగికొని, శుభములైన దండమును, కమం-
డులువు నెడమభుజమునకు వేలాడఁ దగిలించుకొని వాఁడు (పరివ్రా-
జక వేషముతో) సీతాదేవిని సమీపించెను.

* 'అభిచక్రామ' అనుదాని వ్యాఖ్య. అభిచక్రామ = ఎదురుగాఁ
జనెను. పరివ్రాజకుండు అనఁగా భిక్షువు. వానిరూపమును అనఁగా
వానిచిన్నమును ధరించినవాఁడు కనుక పరివ్రాజకరూపము ధరించి
నాఁ డని చెప్పఁబడెను. రావణుండు దాల్చిన యాసన్యాసిచిహ్న-
ములే "నునుపైన కాషాయము ధరించి" అనునదాదిగా వర్ణింపఁ
బడినవి. ఇటు ధర్మప్రధాను లగు జనకరాజులవంశమునఁ గుమార్తె
యై, ధర్మస్వరూపుఁ డగు శ్రీరామునికి ధర్మపత్ని యగు సీతకు
నమ్మకము గల్గించుకొనుట "తీర్థములం దిరుగుట, భిక్ష మడుగు

తా మానసా దాతిబో భౌతృభ్యాం రహితాం వసీ
రహితాంచంద్రీసూర్యాభ్యాంసంధ్యామినమహత్తమః. 3౯

త ముగ్ధితేజః కర్మాణం జనస్థానరుహాదుమాః
సమీక్ష్య నవ్రకంపంతే నవ్రవాతిచ మారుతః.

౪౦

టంతో భైశం పుర్యంత ఇత్యాది లక్షణోపేత శిఖి ఛత్రి
ఉపాసహిత్యాదినా బహూదకత్రిదండసన్యాసిరూపేణాజగా
మేతి ద్యోత్యతే. అత్ర కేచన అద్వైతయతినిందాం మనసి
నిధాయ శ్లో॥ బ్రహ్మసూత్రం త్రిదండంచ వస్త్రం జంతు
నివారణం । శిశ్యం పాత్రం బృసీం చైవ కాపీనం కటి
వేషణం । యస్యైత ద్విద్యతే లింగం స యతి ర్మేతరో
యతి రితి-బహూదకపరివ్రాజై కవేషలక్షణనిరూప కాంగి
రోపచన ముదాహృత్య తూష్ణీం స్థితాః. పరివ్రాజకస్వరూపం
తత్వతోగ్రహణార్థ మత్ర కాణ్వాయనస్మృతే రథో ఉచ్య
తే. పరివ్రాజకా శ్చతుర్విధాః - కుటీచకా బహూదకా
హంసాః పరమహంసాశ్చేతి. తత్ర కుటీచకాః స్వపుత్ర
గృహే భిక్షాం చరంత స్త్రిదండినః. బహూదకాస్తు త్రి
దండినః శిశ్యజలపాత్రపాదుకాసనశిఖాయజ్ఞోపవీతకాపీన
కాషాయవేషధరా స్త్రిరాః పర్యటంతో భైశం చరంత
ఆత్మానం ప్రార్థయంతే. హంసా - ఏకదండినః శిఖావర్ణం
యజ్ఞోపవీతధరాః. పరమహంసాస్తు ఏక దండధరాః
ముండినః త్యక్తయజ్ఞోపవీతినః సన్యస్తసర్వకర్మాణ ఆత్మ
నిష్ఠా ఇతి.

౧౧]

3౯ మహాబలవంతుః డగు వాఙ్మ, అన్నదమ్ము లిర్వురును అయ్యుశ్యమ
మున లేక యొంటిపాటున నట్టడవి నున్న యాసీతను జంఁగి
నూరులు లేని సంధ్యను పెంజీకటి గగ్గియున్నట్లు జేరెను.

౪౦-౪౦౪ భయంకర లేజమును భయంకరచర్యలును గల యారావణునిం
గని జనస్థానమందు చెట్లకై నను గదల్చక నిలువంబడెను. వాయువు

కొనుట మొదలగు లక్షణములతోఁ గూడి శిఖిగలవాడై ఛత్త్ర
మును ధరించినవాడై” అని యీవిధముగా వర్ణింపఁబడినటులు
రావణుఁడు త్రిదండులలో నొకతెగకుఁ జేరిన బహూదకసన్యాసి
రూపమున నచ్చే నని నూచింపఁబడుచున్నది. ఇటుఁ గొందఱు
అద్వైతమతనిందను మనసున నుంచుకొని “బ్రహ్మసూత్రము,
త్రిదండము, జంతునివారకమైన వస్త్రము, శిఖ్యము (ఉట్టి),
పాత్రము, బృసి (ఆసనవిశేషము), కాపీనము, కటికి జాట్టు మొల
వస్త్రము అను నీచిహ్నము లెవ్వని కుండునో వాడై యతి ;
యితరుఁడు కాఁడు” అని బహూదకపరివ్రాజకులలో నొకతెగ
వారిలక్షణములను దెలుపు నాంగిరసునిపచనము నుదాహరించి
యూరకొందురు. పరివ్రాజకుల స్వరూపము స్పష్టముగా గ్రహిం
చుటకై నిట కాణ్వాయనశుశ్రూషము వాకొనఁబడుచున్నది. పరి
వ్రాజకులు నాల్గవిధములుగ నుండురు. కుటీచకులు, బహూదకులు,
హంసలు, పరమహంసలు అని. అందుఁ గుటీచకులు తమమూరుల
గృహములందే విచ్చమడిగికొను త్రిదండులు. బహూదకులు శిఖ్యముఁ
(ఉట్టి), జలపాత్రము (కమండలువు), పాదుకలు, కూర్చొనుట
కాసనము, సిగ, జందెము, గోచి, కాషాయము వీనిని ధరించి తీర్థా
టనము చేయుచు విచ్చ మడిగి చరించుచు నాత్మనుసంధానము
సేయువారు. హంసలు ఒకదండముగలవారు. జాట్టుండగు. జందె
ములఁ దాల్తురు. పరమహంసలు ఒక్కటే దండము, తలలు బోడులు,
యజ్ఞోపవీత ముండదు, సర్వకర్మపరిత్యాగము సేసి కేవల మాత్మనిష్ఠుఁ
గలిగియుండురు.

నవమ స్వర్గము.

1 అకంపనవచ శ్శుభ్రా రావణో వాక్య మబ్రవీత్
జనస్థానం గమిష్యామి హంతుం రామం సలక్షణమ్. ౧

అథైవ ముక్తే వచనే పోవా చేద మకంపనః
అసాధ్యః కపిత్థో రామో విక్రమేణ మహాయశాః. ౨

ఆపగాయా స్సుపూర్ణాయా వేగం పరిహరే చురైః
సతారగ్రహనక్షత్రం నభ శ్చ పృథ్వీసాదమేత్
అసా రామస్తు మజ్జంతీం శ్రీమా నభ్యుద్ధరే నృహిం. 3, 34

సంహృత్యవా పునర్లోకా విక్రమేణ మహాయశాః. ౪
శక్త స్స పురుషవ్యాఘ్ర స్రస్థం పునరపి ప్రజాః. ౪4
నహి రామో దశగ్రీవ! శత్రో జేతుం త్వయా యుధి. ౫
రక్షసాం వాపి లోకేన స్వర్గః పాపజనై రివ. ౫4

న తం వధ్య మహం మన్యే సర్వై ద్వేవాసురై రపి. ౬

అయం తస్య వధోపాయ స్తం మ మైకమనా శ్శృణు
భార్యా తస్యోత్తమా లోకే సీతానామ సుమధ్యమా. ౭

1. వాల్మీకి రా. 3౧ స.

తొమ్మిదవ స్వర్గము.

౧ అకంపనఁడు చెప్పినమాటలు విని రావణుఁ డిట్లనియె. ఓరీ! నేను
లక్ష్మణునితోఁ గూడియున్న రాముని జంపుట కిదే జనస్థానమునకుఁ
బోయెదను.

౨ ఇట్లు రావణుఁ డనఁ బిమ్మట నకంపనుఁ డిట్లనియె. మహాయశస్వి
యగు రాముఁడు కుపితుఁ డయ్యెనేని విక్రమముచే లొంగువాఁడు
కాఁడు (ఇందలి 'విక్ర'మ' అనుపదముచేఁ ద్రివిక్రమావతారము
సూచింపఁబడినది).

3-34 నిండేటి వేగమును దనబాణములచే నడ్డగింపఁగలఁడు (ఇందు కృష్ణా
వతారము ధ్వనించును). చుక్కలు, గ్రహనక్షత్రములు వీనితోఁ
గూడిన యాకాశమును రాల్చఁగలఁడు. (దీనిచేతను వామనావ
తారము సూచిత మగుచున్నది). మఱియు నాశ్రిమంతుఁడు సముద్ర
మున మునుఁగుభూమి నుద్ధరింపఁగలఁడు (ఇది మత్స్యవతారమును
సూచించును). 'శ్రీమంతుఁడు' అనుటచే నేయవతారమునందును
లక్ష్మీ వెంటనే యుండు నని ధ్వని.

౪-౪4 మహాయశస్వియు, పురుషశ్రేష్ఠుఁడు నగు నారాముఁడు పరాక్రమ
ముచే లోకములను బ్రజలను సంహరించి మఱల సృష్టింపఁగలవాఁడు.

౫-౫4 ఓదశగ్రీవా! నీవు యుద్ధమున శ్రీరాముని జయింపఁజాలవు. పాపా
త్ములచే స్వర్గ మెట్లు జయింపఁబడదో, అట్లే రాక్షసులసమాహ
ముచే రాముఁడు జయింపఁబడఁడు.

౬ దేవతలు, అనురులు నొక్కటై యెత్తినచ్చినను ఆరాముఁడు వధ్యుఁడు
కాఁడని నే ననుకొనుచున్నాను.

౭-౭ ఇదే వానిం జంపు నుపాయ మొక్కటి కలదు. దానిని శృంగతో
వినుము. ఆ శ్రీరామునికి భార్య కలదు. ఆమె లోకమున నుత్తము
రాలు. సీత యను పేరు గలది. చక్కనినడుము కలది. యావన

శ్యామా సమవిభక్తాంగీ శ్రీరత్నం రత్నభూషితా
తస్యాపహర భార్యాం త్వంప్రేమధ్యతు మహావనే.
సీతయా రహితః కామీ రామో హాస్యతి జీవితం
1 యద్యస్తి వంచనానామ తద్ధి నః కులజీవనం !

2 అరోచయత తద్వాక్యం రావణో రాక్షసాధిపః
చింతయిత్వా మహాబాహు రకంపన ముపాచహ.
బాధం కాలం గమిష్యామి హ్యేక స్సారథినా సహ
ఆనయిష్యామి వై దేహీ మిమాం హృష్టో మహాపురీం. ౧౦
అథైవ ముక్త్యా ప్రయయా ఖరయుక్తేన రావణః
రథే నాదిత్యవర్ణేన దిశ స్సర్వాః ప్రకాశయత్. ౧౧

స మారీచాశ్రమం పాప్య తాటకేయ ముపాగమత్
మారీచే నార్చితో రాజా రావణో వాక్య మబ్రవీత్. ౧౨

ఆరక్షో మే హత స్తాత ! రామే ణాక్లిష్టకర్మణా
జనస్థాన మవధ్యం తే తస్మిన్ యుధి నిపాతితం. ౧౩

తస్య మే కురు సాచివ్యం తస్య భార్యాపహరణే
రాక్షసేంద్రీవచ శ్రుత్వా మారీచో వాక్య మబ్రవీత్. ౧౪

ఆఖ్యాతా కేన సీతాసా మిత్రీయాపేణ శత్రుణా
త్వయా రాక్షసశూద్రా! కో ననందతి నిందితః. ౧౫

1. శివరామాయణం. 2. వాల్మీకి రా. 3౦ స.

మన మన్నది. సమముగ విభజింపబడిన యనయములు కలది.
రత్నాంకితము లగు స్వర్ణభూషణములచే నలంకరింపబడిన శ్రీర
త్నము. ఆరామునిభార్యను మహారణ్యమున వంచింది నీవు హరిం
పుము. అట్లు సీతను నీవు హరించినచో, నామెయందే బద్ధాసురాగుఁ
డగు రాముఁడు విరహబాధ నోర్వలేక పాణిముల వదలఁగలఁడు.
లోకమున వంచన యనునది గలదేని యనియేకదా మనరాక్షసకులము
నకు జీవనము !

౧౦ రాక్షసాధిపుఁ డగు రావణుఁ డాహుటల కిష్టపడెను. మహాబాహుఁ
డగు వాఁ డాలోచించి యకంపమనితో నిట్లనియె.

౧౧ మంచిది. నే నొక్కఁడనే సారథితోడ రేపుప్రాతఃకాలమున నట
కేగెదను. జనకునికూఁతు రగు సీత నీలంకామహానగరమునకు సంత
ప్తుఁడనై కొనివత్తును.

౧౨ అని యిట్లకంపమనితోఁ బలికి, పితౄచపదనములు గల కంచర
గాడిదలను గట్టి, నూర్చునివలె వెలుంగు రథముచే నెల్లదిక్కుల
వెలిగించుచు రావణుఁడు వెడలెను.

౧౩ మారీచు నాశ్రమమునకుం జని, తాటకకొడు కగు మారీచుని తేరి
వానిచేఁ బూజింపఁబడి రా జగు రావణుఁ డిట్లు పలికెను.

౧౪ తండ్రీ ! మారీచా ! సమర్థుఁ డగు రామునిచే నా ఖరాది రాష్ట్రాంత
పాలకులు చంపఁబడిరి. అవధ్య మగు జనస్థానమెల్ల వానిచే యుద్ధ
మునఁ గూల్పఁబడినది.

౧౫ ఆరాముని భార్యను హరించుటయందు నీవు నాకు సాహాయ్యము
నొనర్పవలయును. (అని పలుక) రాక్షసరాజుమాట విని మారీచుఁ
డి ట్లని పలికెను.

౧౬ ఓరాజా ! మిత్రునివలెఁ గన్పట్టు శత్రువుఁ డెవ్వఁడు నీ కాసీత
పుత్రాంతమును జెప్పెను ? ఓరాక్షసశ్రేష్ఠుఁడా ! ఏనీచుఁడు నీచేఁ
దిగస్కరింపఁబడి నీ యైశ్వర్యాదులఁ జూచి గిట్టక యున్నాడో ?

సీతా మిహానయ స్వేతి కో బ్రవీతి బ్రవీహి మే
రక్షో లోకస్య సర్వస్య క శ్చుంగం ఛేత్తు మిచ్ఛతి. ౧౭

ప్రోత్సాహయతి కశ్చిత్త్వాం సహితోరసంశయః. ౧౭౪

అసౌ రణాంతస్థితిసంధివాలో విదగ్ధరక్షో మృగహః సృసిం
హః, సుప్తస్త్వయా బోధయితుం నయక్త శ్శరాంశ
పూర్ణో నిశితాసిదంష్ట్రః. ౧౮-౧౮౪

ప్రసీద లంకేశ్వర ! రాక్షసేంద్ర ! లంకాం ప్రసన్నో భవ
సాధు గచ్ఛ, త్వం స్వేషు దారేషు రమస్వ నిత్యం రామ
స్సభార్యో రమతాం వనేషు. ౧౯-౧౯౪

ఏవ ముక్తో దశగ్రీవో మారీచేన స రావణః. ౨౦
స్యవర్తత పురీం లంకాం వివేశచ గృహోత్తమం. ౨౦౪

1 తత శూర్పణఖ దృష్ట్వా సహస్రాణి చతుర్దశ. ౨౧
హతా న్యేకేన రామేణ రక్షసాం భీమకర్మణాం
జగామ పరమో ద్విగ్నా లంకాం రావణపాలితాం. ౨౨

సా దదశః విమానాగ్రే రావణం దీప్తతేజసం
ఉపోపవిష్టం సచివై ర్మరుద్భరివ వాసవం. ౨౩

1. వాల్మీకి రా. 3౨ స.

౯]

౧౭ అపీత నిటకుఁ గొని రమ్మని నీతోఁ జెప్పినవాఁ డెవ్వఁడో నాకుఁ
జెలుపుము. సకలరాక్షసలోకముయొక్క శిఖరమును (రాక్షసుల
కెల్లరకుఁ బ్రధానపతి వగు ని న్ననుట) బగులఁగొట్టుటకుఁ గోరువాఁ
డెవ్వఁడు ?

౧౭౪ ఎవ్వఁడో నీ స్త్రీయకార్యమునకుఁ బోత్సహించుచున్నాఁడు.
వాఁడు నీపాలిటికి శత్రువు. సంశయము లేదు.

౧౮-౧౮౪ యుద్ధాంగమున ధైర్యమున నిలువఁబడుట యను రోమములతో
నిండిన తోక గలిగి, పటుశ్వుముగల రాక్షసు లను మృగములఁ జం
పెడిదై, బాణము లనెడి నఖాద్యాయుధములు గలిగి, వాడియైన
కత్తు లను కోరలుగలదై సుఖముగ నిద్రించుచుండు అనఁగాఁ బర
దోహవిముఖుడై యుండు లేక నీ కపకారముచేయువిషయమై
యత్నింప కుండు పురుష శ్రేష్ఠుఁ డగు శ్రీరాముఁ డను సింహమును
(నృసింహుని-మగసింగ మని ధ్వని) నీవు లేపఁ దగదు (యుద్ధాదు
లకుఁ బరికొల్పకు మనుట).

౧౯-౧౯౪ ఓలంకాధిపతీ ! రాక్షసపతీ ! అనుగ్రహింపుము. పగిసమ్మఁ
డవు కమ్ము ! సుఖముగా లంకకుఁ బొమ్ము ! ఎప్పుడు నీభార్య
లతో నీవు కీర్తిండుపుము. శ్రీరాముఁడు తనభార్యతోఁ దా నడవు
లలోఁ గీర్తిండుఁగాక !

౨౦-౨౦౪ అని యిట్లు మారీచుఁడు చెప్ప నారావణుఁడు మఱి లంకా
నగరమునకుం బోయి తన పొసాదమునఁ బ్రవేశించెను.

౨౧-౨౨ అటుపిమ్మట శూర్పణఖి భయంకరన్యాపారు లగు పదునాల్గువేల
రక్కసులు నొక్కరామునిచే నొక్కబాణముచేఁ గూల్చబడఁగా
జూచి, మిగుల వెఱఁగంది రావణపాలిత మగు లంకానగరమునకుఁ
బోయెను.

౨౩ అచటఁ బుష్పకవిమానముపై మహాతేజముతో వెలుంగుచు మంతు
లతోఁగూడిఁ దేవతలతోఁగూడి యుండు నిదుర్నిద్రలై నానీనుడై
యున్న రావణుని శూర్పణఖి చూచెను.

దేవగంధర్వభూతానా మృషీణాంచ మహాత్మనాం
అజేయం సమరే శూరం వ్యాతానన మివాంతకం. ౨౪

దేవాసురవిమర్దేషు వజ్రాశనికృతవ్రణం
విరావత విషాణాగ్నే రద్ధృష్టకీణవక్షసం. ౨౫

వింశద్భుజం దశశ్రీవం దశసీయచర్చదం
విశాలవక్షసం వీరం రాజలక్షణశోభితం. ౨౬

విష్ణుచక నిపాతై శ్చ శతశో దేవసంయుగే
అన్వై శ్చప్రప్రహరై శ్చ మహాయుద్ధేషు తాడితం. ౨౭

ఉచ్ఛేత్తారంచ ధర్మాణాం పరదారాభిమర్శనం
పురీం భోగవతీం పాప్య పరాజిత్వ చ వాసుకిం. ౨౮

తక్షకస్య ప్రియాం భార్యాం పరాజిత్వ జహార యః
దశవర్షసహస్రాణి తప స్తప్తా మహావనే. ౨౯

* పురా స్వయంభువే ధీర శ్శిరాం స్యుపజహార యః

రావణం సర్వభూతానాం సర్వలోకభయానహం. 30

రాక్షసీ భ్రాతరం శూరం సాదదశః మహాబలం

¹ అమాత్యమధ్యే సంకృద్ధా పరుషం వాక్య మబ్రవీత్. 30

ప్రమత్తః కామభోగేషు స్వైరవృత్తో నిరంకుశః

సముత్పన్నం భయం ఘోరం బోధవ్యం నావబుద్ధ్యసే. 3౧

సక్తం గ్రామ్యేషు భోగేషు కామవృత్తం మహిషతిం

లుబ్ధం నబహుమన్యంతే స్మశానాగ్ని మివ ప'జాః. 33

* స్వయంభువే రుద్రాయే త్యర్థః.

1. వాల్మీకి రా. 33 స.

౨౪-30 అతడు దేవతలకును, గంధర్వలకును, ఇతర భూతములకును, మహాత్ములగు మహర్షులకును యుద్ధమున లొంగని మహాశూరుడు. దేవాసురయుద్ధములలో వజ్రాయుధపు దెబ్బలచే గాయములు పడి, విరావతము దంతములచే గిరబడి కాయలుగాచిన పక్షిస్థలము గలవాడు. ఇరువది భుజములు గలవాడు. పది తలలుగలవాడు. కనువిందానర్చు ఛత్రచామరాదులు గలవాడు. విశాలవక్షుడు. వీరుడు. రాజలక్షణశోభితుడు. దేవతలతో సంభవించిన పలు యుద్ధములలో విష్ణుచక్రము దెబ్బలను, మఱి పెక్కుయుద్ధముల యందు గొప్పగొప్ప యాయుధముల దెబ్బలను దిన్నవాడు. ధర్మములను క్షేపించువాడు. పరస్త్రీలను క్షేపించెట్లువాడు. భోగవతీ నగరమునకుఁ బోయి వాసుకిని జయించి, తక్షకుని జయించి వాని ప్రియభార్యను హరించినవాడు. ఒకప్పుడు మహాపనమునఁ బనివేల సంవత్సరములు తపస్సుచేసి, తనపదితలలను నరకి వానిని * స్వయం భువనకుఁ (రుద్రునకు) బూజాద్యములుగా నర్పించిన ధీరుడు. సర్వభూతముల నేడ్పించువాడు. (ఇందుచేతనే రావణుఁ డను పేరఁ బ్రభావతి గన్నవాడు). సకలలోక భయంకరుడు. ఇట్టి లక్షణములు గల శూరుడును దన కన్నయు నగు రావణు నా రాక్షసి చూచెను. వానితో నున్న యా పెద్దబలమును జూచెను. అది - మంత్రులందరినడుమ మహాకోపముతోఁ బరుషమైన యీ వాక్యముఁగూడ పల్కెను.

3౨ ఓరావణా! మంచిది కామభోగముల నిష్టమువచ్చిన ట్లుభవిం చుచు, నిరంకుశుడవై, నీకుఁ దటస్థించిన ఘోరమైన భయమును నీవు దెలిసికొనవలసినదానిని దెలియ కున్నావు.

33 తుచ్ఛసుఖములఁ దగులపడి, స్వేచ్ఛావ్యాపారుఁ డగు త్యాగ శూన్యుడైన రాజును బ్రజలు స్మశానమందలి యగ్ని నల్లే యగఁ రపవళితురు.

* 'స్వయంభువు' అనఁగా 'రుద్రుడు' అని యిచ్చటి యర్థము.

స్వయం కార్యాణి యః కాలే నానుతిషతి పార్థివః
సతువై సహరాజ్యేన తైశ్చ కార్త్యై ర్విసశ్యతి. 38

ఆత్మనద్భి ర్విగృహ్య త్వం దేవగంధర్వదానవైః
అయక్తచార శ్చపలః కథం రాజా భవిష్యసి. 39

త్వంతు బాలస్వభావశ్చ బుద్ధిహీనశ్చ రాక్షస!
జ్ఞాతంవ్యంతు నజానీషే కథం రాజా భవిష్యసి. 39

1 సాంఖ్యోపి మే హతః పుత్రస్తప్యమానో నిరర్థకం.
యద్యస్తి పౌరుషం కించి త్తస్మా నీతాం సమానయ. 32
నోచే త్వఘోముఖ స్తిష్ఠ యథా శ్రీ గతధర్మకా. 324

2 చతుర్దశసహస్రాణి రాక్షసాం క్రూరకర్మణాం. 30
హతా న్యేకేన రామేణ ఖరశ్చ సహదూషణః
ఋషీణా మథయం దత్తం కృతజ్ఞేమాశ్చ దండకాః. 30

త్వంతు లుబ్ధః ప్రమత్తశ్చ పరాధీనశ్చ రాక్షస!
నానుతిషతి కార్యాణి భయేషు నభిభేతిచ. 40
క్షీప్రం రాజ్యా చ్యుతో దీన స్తుల్యో భవిష్యతి. 404

3 తత శూర్పణఖాం కృద్ధాం బుద్ధివంతీం పరుషం వచః. 40

1. ఆనందరా. సారకాం 2 స. 2. వాల్మీకి రా. 33 స.
3. వాల్మీకి రా. 38 స.

]

38 ఏరాజు స్వయముగ సమయానుకూలముగఁ జేయఁపలసినపనులను
జేయఁడో; అట్టిరాజు రాజ్యముతో నాకార్యములతోఁ గూడ
నశించును.

39 ఓరావణా! సమయము గనిపెట్టి నీ కపకారము చేయఁ బ్రయత్న
పడు దేవగంధర్వదానవులతో విరోధము పెట్టుకొని, తగనిచారులను
గూడి, విషయసుఖములయందుఁ జపలుఁడవైన నీ వెటుల రాజ
వగుదువు?

39 ఓరాక్షసా! నీవు వివేకశూన్యుడవు. నీకు బుద్ధి లేదు. నీ వెఱుఁ
గఁదగిన యంశము వెఱుఁగఁజాల కున్నావు. నీవు రాజ వె
ట్టుగునువు?

324-324 నీ నేమము కొఱ కనియే తపముచేయుచున్న నాపుత్రుఁడు సాంబుఁ
డనువాఁడు వ్యర్థముగ నీయుపేక్ష చే జచ్చెను. నీ కేమైన రవ్యంత
పౌరుషమున్నచో, నీసోదరిని బరాభవించి, నీమేనల్లుని జంపిన
వారికిఁ బ్రతిశిక్ష నేయఁగల్గినచో నీత నిటకుఁ గొనితెమ్ము. లేనిచో
భర్తచచ్చిన యాడుదానివలె మొగము వంచుకొని పడియుండుము.

30-30 క్రూరకర్మ లగు పదునాల్గువేలమంది రాక్షసులును, ఖరుఁడును,
దూషణుఁడును ఒక్క రామునిచే జచ్చిరి. ఋషులకా యధయ
మీయఁబడెను. దండకారణ్యములకు క్షేమము నేకూరెను.

40-404 ఓరావణా! నీ నన్ను లుబ్ధుడవు (చారుల కింత యిచ్చి
సంతోషపెట్టువాడవు కా వనుట), మత్తెక్కి పరాధీనుడవు నై
యున్నాడవు. సమయ మెఱిగి పనుల జక్కపెట్టఁడు. భయపడ
వలసినపుడు భయపడఁడు. అట్టిరాజు శిఘ్రముగ రాజ్యభ్రష్టుఁడై
దీనుఁడై గడ్డిపఱకలతో సమానుఁ డగును.

40-40 పిమ్మట రావణుఁ డిట్లు కుపితయై కఠినవచనములఁ బలుకుచున్న
శూర్పణఖను జూచి (శత్రులయెడ) మిగుల కోపించి మంతుల
నడుమ రాముఁ డెవఁడు? ఎట్టితేజముగలవాఁడు? ఎట్టిరూపము

అమాత్యమధ్యే సంకృద్ధః పరిపప్రచ్చ రావణః
కశ్చ రామః కథం వీర్యః కిం రూపః కిం పరాక్రమః. ౪౨
శూర్పణఖ్యువాచ—

దీర్ఘబాహు ర్విశాలాక్ష శ్రీరకృష్ణాజినాంబరః
కందర్పసమరూపశ్చ రామో దశరథాత్మజః. ౪౩

నాదదానం శర్వా ఘోరా నముంచంతం శిలీముఖా
సకార్ముకం వికర్షంతం రామం పశ్యామి సంయుగే. ౪౪
హస్యమానంతు తత్తైస్యం పశ్యామి శరవృష్టిభిః. ౪౫

ఏకా కథంచి న్ముక్తాహం పరిభూయ మహాత్మనా. ౪౬
స్త్రీవధం శంకమానేన రామేణ విదితాత్మనా
కనీయా ననుజ స్తస్య లక్ష్మణోఽపి తథావిధః. ౪౭

రామస్యతు విశాలాక్షీ పూర్ణేందుసదృశాననా
ధర్మపత్నీ ప్రియా భర్త ర్నిత్యం ప్రియహితే రతా. ౪౮
ఆనేతు మహా ముద్యుక్తా తాం భార్యార్థం తవానఘ. ౪౯

లక్ష్మణోనామ తద్భ్రాతా చిచ్ఛేద మమ నాశికాం. ౫౦
కర్ణాచః చోదిత స్తేన రామేణ స మహాబలః. ౫౧

తతో ఽహ మతిదుఃఖేన రుదంతీ ఖర మన్వగాం. ౫౨

గలవాడు ? ఎట్టిపరాక్రమము గలుగువాడు ? అని యడిగెను.

అంత శూర్పణఖ యిట్లనియె—

౪౩ రామఁ డాజానుబాహుఁడు. విశాలనేత్రుడు. నారచీరలు, కృష్ణా
జినములును వస్త్రములుగాఁ దాల్చువాఁడు. మన్మథునితో సమాన
మగు రూపము కలవాఁడు. దశరథమహారుఁడు (శూర్పణఖ
మోహితీయముచే రాముని సౌందర్యమునే ముందుగఁ జెప్పె నని
గొప్పించునది).

౪౪-౪౫ అమ్ములపాదులనుండి ఘోరము లగు బాణముల నెత్తుచుండఁగాఁ
గాని, వానిని విడుచుచుండఁగాఁ గాని, ధనువున నారి లాఁగి
యెక్కిడుచుండఁగాఁగాని రాముని నేను యుద్ధమునఁ జూడ లేదు.
కాని యాతఁడు గురిసిన శరవర్షములచేఁ జచ్చి పడిన రక్కసుల
సేననుమాత్రము చూచితిని.

౪౬-౪౭ ఆత్మజ్ఞుఁడును, మహాత్ముఁడు నగు నారామునిచే నే నొక్కతె
మాత్రము స్త్రీవధచేయరా దను శంకించువాఁ డగుటచే నెట్లో
విడువఁబడితిని. ఆరాముని చిన్నతమ్ముఁ డగు లక్ష్మణుఁ డన్నివిధ
ముల నన్నకుఁ దీసిపోఁడు.

౪౮-౪౯ ఆరాముని ధర్మపత్ని విశాలములైన నేత్రములు గలది. పున్నమ
చంద్రునివంటి ముఖము గలది. భర్తకుఁ జాల ప్రియురాలు.
ఎల్లప్పుడు నాతని హితమునే కోరునది. ఓ పాపరహితుఁడా!
చంద్రుని నీకు భార్యనుగా నామెను గొని లేవలె నని యత్నించితిని.

౫౦-౫౧ మహాబలుఁడును, రామానుజుఁడు నగు లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామ
చంద్రునిచేఁ జేరేపింపఁబడినవాఁడై నాముక్కునెవులఁ గోసెను.

౫౨ అంత నతిదుఃఖముతో నేడ్చుచు ఖరునికడకుఁ బోయితిని.

సోఽపి రామం సమాసాద్య యుద్ధం రాక్షసయూధపైః
కృత్వా విసప్త స్సహసా రాక్షసై స్సహ సంయుగే. ౫౦

యది రామో మనః కుర్యాత్త్రైలోక్యం నిమిషార్ధతః
భస్మీకుర్యాత్సంజేహ ఇతి భాతి మమ ప్రభో! ౫౧

సాక్షా ద్దామస్య పురతః స్థాతుం త్వం నక్షమః ప్రభో!
మాయయామోహయిత్వా తుప్రాప్య సేతాం రఘూత్తమాత్
1 భార్యవియోగదుర్బుద్ధి స్తత స్స నభవిష్యతి. ౫౨౪

ఐత్వా కేణ పురాపి కాశికమఘా దారభ్య లంకేశ్వరో
ధత్తే శాశ్వతికం విరోధ మధునా ప్యేతే హతా బాంధవాః
ఉత్సాహప్రభుమంత్రీశక్తిభి రలం భూష్ట శ్చలజ్ఞో బలీ
దృప్త శూర్పణఖావికార మపరం దృష్ట్వా కథం మృష్యతే.
౫౩-౫౩౪

2 శ్శుత్వా తత్సుక్తవాక్యైశ్చ దానమానాదిభి స్తథా ౫౪
ఆశ్వాస్య భగినిం రాజా ప్రవివేశ స్వకం గృహం. ౫౪౪

తత్ర చింతాపరో భూత్వా నిద్రాం రాత్రౌ నలభ్యవా. ౫౫

ఏకేన రామేణ కథం మనుష్యమాత్రేణ నష్ట స్సబలః ఖరో
మే, యద్వా న రామో మనుజః పరేశో మాం హం
తుకామ స్సబలం బతామైః. ౫౬

[

౫౦ ఆఖరుడు రాక్షససేనానాయకులతో రాము నెదుర్కొని యు
ద్ధము చేసి, యారక్కసు లందరితోఁ గూడ నెంటనే యుద్ధమునఁ
జెచ్చెను.

౫౧ ఓరాక్షసప్రభూ! శ్రీరాముడు తలచెనా యర్ధనిమిషములో
ముల్లోకములను భస్మము చేయఁగలఁడు. సంశయము లేదు. ఇట్లు
నాకుఁ దోచుచున్నది.

౫౨-౫౨౪ నీవు రాముని యెట్టయెదుట నిలువఁజాలవు. మాయచే మోహిం
పఁజేసి యామెను రఘూత్తమునినుండి తేఁగలవు. భార్యవియోగ
ముచే మతిచెడి పిమ్మట నారాముఁ డుండఁడు.

౫౩-౫౩౪ రావణుడు మున్నే విశ్వామిత్రునియాగము మొదలుకొని యిత్వైకు
పంశఙ్కఁ డగు శ్రీరామునితో శాశ్వతవైరము పెట్టుకొనియున్నాఁ
డు. ఇప్పుడో యీబంధువులు రామునిచేఁ జంపఁబడిరి. అది
యట్లుండే, ఇప్పుడు శూర్పణఖయొక్క వికారము నింకొకటి
చూచియు, ఉత్సాహప్రభుమంత్రీశక్తులచేఁ గూడి బలవంతుడై
మదింది యుండి యెట్లు సహింపఁగలఁడు?

౫౪-౫౪౪ అట్లు శూర్పణఖ చెప్పినదెల్లను విని, బహుమానము లిచ్చి, గౌర
వించి, మంచిమాటాడి చెల్లెలి నోదార్చి రావణరాజు తన గృహము
నకుఁ బోయెను.

౫౫ అచ్చటఁ జింతాపరుడై రాత్రి నిదురింపలేదు.

౫౬ ఆహా! మనుష్యమాత్మఁ డగు నొక్కరామునిచే నేనాసహిత
ముగ మాఖరుఁ డెట్లు నాశన మొందెను? శ్రీరాముడు మను
జుడు కాఁ డేమో? బలగముతోఁ గూడియున్న నన్ను బలసమా
హముచే సంహరింపఁగోరి వచ్చిన పరాత్పరుడే కావచ్చును.

సంప్రార్థితో యం దుహితేన పూర్వం మనుష్యరూపా
 యద్య రఘోః కులే యభూత్, నధో యది న్యాయం పరమా
 త్మ నాహం నై కుంతరాజ్యం పరిపాలయేహం. ౫౭
 నోచే దిదం రాక్షసరాజ్య మేవ భోక్ష్యే చిరం రామ మ
 తో వ్రజామి, విరోధబుద్ధ్యేన హరిం ప్రయామి ద్వితం
 నభక్త్యా భగవాన్ ప్రసీదేత్. ౫౮

1 తత్కార్య మనుగమ్యాథ యథావ దుపలభ్యచ
 దోషాణాంచ గుణాంచ సంప్రధార్య బలాబలం. ౫౯
 ఇతి కర్తవ్య మిత్యేన కృత్వా నిశ్చయ మాత్మనః
 యానశాలాం తతో గత్వా ప్రచ్ఛన్నో రాక్షసాధిపః. ౬౦
 కాంచనం రథ మాస్థాయ కామగం రత్న భూషితం
 పిశాచవదనై ర్యుక్తం ఖరైః కాంచనభూషణైః. ౬౧
 రాక్షసాధిపతి శ్రీమూర్తయయా నదనదీపతిం. ౬౧౫

తంతు గత్వా పరం పారం సముద్రస్య నదీపతేః. ౬౨
 దదర్శ నియతాహారం మారీచం నామ రాక్షసం. ౬౨౫

మారీచే నార్చితో రాజా సర్వకామై రమానుషైః. ౬౩

తం స్వయం పూజయిత్వాతు భోజనే నోదకేనచ.
 అరోపహితయా వాచా మారీచో వాక్య మబ్రవీత్. ౬౪

౫౭-౫౮ నన్ను జంపుటకై మును బ్రహ్మచేద బ్రాధింపబడి మనుష్య
 రూపమున నిప్పు డీ రఘువంశమున నాపరమాత్మ పుట్టినాడు. ఒక
 నేళ నే నాపరమాత్మ చేతనే చాపవలసినవాడ నగుచో నైకుంత
 రాజ్యమునే పాలించెదను (అటు నున్న భోగముల నెల్ల విశృంఖల
 ముగా ననుభవించెద ననుట). లేదా చిరకాల మీ రాక్షసరాజ్య
 మునే యనుభవించును. కనుక నే నిప్పుడు రామునిమీదికి వెడలె
 దను. విరోధబుద్ధిచేతనే హరిని బాంధవము. భక్తిచే భగవంతుడు
 వేగముగ ననుగ్రహముఁ జూపఁడు.

౫౯-౬౧౫ అని యిట్లు రావణుడు తాఁ జేయవలసిన పనినిగురించి పర్యా
 లోచించి, 'యిది యిట్లు చేయవలెను' అని యొకదారి కనిపెట్టి,
 దానిలోఁ గల గుణదోషములను, ప్రాబల్యదౌర్బల్యములను జర్పింపు
 కొని 'యిది యావిధముగానే జరుగవలసినది' యని తుదకు దనలో
 నిశ్చయము చేసికొని, పిమ్మట మారువేసముతో నారక్కసుల
 తోడు పానశాల కఱిగి; కాంచనమయమై, కోరిన క్షేల్ల నడచు
 నదై, రత్నాలంకృతమై స్వర్ణభూషణములచే నలంకరింపఁబడినదై
 పిశాచముఖములు గల కంచరగాడిదలఁ బూనిన రథ మెక్కి
 శ్రీమంతుఁ డగు నారాక్షసరాజు సముద్రముకడకుఁ బోయెను.

౬౨-౬౨౫ ఆసముద్రము నవ్వరియొడ్డునకుఁ బోయి (గోకర్ణతీరమందలి
 యాశ్రమమున నున్న) ఆహారనియమము కల మారీచుఁ డను రాక్ష
 సుని గాంచెను.

౬౩ అటు నామారీచునిచే నమానుషము లగు సర్వవిధభోగ్యపదార్థముల
 చేతను రా జగు రావణుడు పూజింపఁబడెను.

౬౪ మారీచుఁ డారాజును స్వయముగా నన్నపానములచే. బూజించి,
 అర్థపంత మగు నీవాక్యము పలికెను.

కచ్చి త్సుకుశలం రాజః ! లంకాయాం రాక్షసేశ్వర !
కే నాథేన పున స్త్వం వై తూర్ణమేవ మి హాగతిః. ౬౫

రావణ ఉవాచ—

1 మారీచ ! శూర్యతాం తాత ! వచనం మమ భాషితః
ఆర్తోఽస్మి మమ చార్తస్య భవాహి పరమా గతిః. ౬౬

యేన వైరం వినారణ్యే సత్య మాశ్రిత్య కేవలం
కర్ణనాసాపహరణా ద్భగినీ మే విరూపితా. ౬౭
తస్య భార్యాం జనస్థానా తీర్ణతాం సురసుతోపమాం
ఆనయిష్యామి వికృత్య సహాయ స్తత్ర మే భవ. ౬౮

వీర్యే యుద్ధేచ దర్పేచ న హ్యస్తి సదృశ స్తవ
ఉపాయజ్ఞో మహాశూర స్సర్వమాయావిశారదః. ౬౯

శృణు తత్కర్మసాహాయ్యే య త్తార్కం వచనా న్మమ
సౌవర్ణ స్త్వం మృగో భూత్వా చిత్తోరజతబిందుభిః. ౭౦
ఆశ్రమే తస్య రామస్య సీతాయాః ప్రముఖే చర. ౭౦౪

2 త్వంతు మాయామృగం దృష్ట్వా కాంచనీం జాతవిస్మయా
ఆనయేన మితి క్షిప్రం రామం వక్ష్యతి మైథిలీ. ౭౧-౭౧౪

అప్రకృంతేతు కాకుత్స్థే దూరం యాత్వా పుష్పదాహర.
హసీతే! లక్ష్మణే! ప్యేవం రామవాక్యానుసూపకం. ౭౨-౭౨౪

1. వాల్మీకి రా. 3౬ స. 2. వాల్మీకి రా. ౪౦ స.

౬౫ ఓరాజా! రాక్షసప్రభూ! లంకాయం దండరికి గుళలమేకదా!
ఏప్రయోజనముపై నీ వింతలోనే తిరిగి యిచటికి వచ్చితివి?

రావణుఁ డిట్లనియె.—

౬౬ తండ్రీ! మారీచా! నేను సెప్పఁబోవుమాటను వినుము. నే
నిప్పుడు దీనుఁడనైతిని. ఈదీనుఁడనగు నాకు నీవే ముఖ్యమైన
దిక్కు.

౬౭-౬౮ ఏరాముఁ డరణ్యమున నెట్టివైరకారణము లేకుండఁగనే కేవలము
బలమునే యూఁతిగొని కారడవిలో, ముక్కుచెవులు గోసి నా
చెలియలిని విరూపఁ జేసెనో ఆరాముని పెండ్లామును, సీత యను
దానిని, దేవకన్యలతో సమానురా లగుదానిని బరాక్రమించి జన
స్థానమునుండి గొనివత్తును. అందు నీవు నాకు సహాయుఁడవు కమ్ము!

౬౯ పరాక్రమమున, దర్పమున, యుద్ధమున నీకు సమానుఁ డింకొ
కఁడు లేఁడు. ఉపాయశాలివి, మహాశూరుఁడవు, సర్వమాయలయం
దారి తేరినవాఁడవు.

౭౦-౭౦౪ నాకు సాహాయ్యమున నీవు చేయవలసిన పని యేదియో వినుము!
తెల్లని వెండిచుక్కలతోఁ గూడి చిత్రీవర్ణము గల బంగారుశేడిపై
నీ వారాముని యాశ్రమప్రాంతముల సీత యెదుటఁ దిరుగాడుము.

౭౧-౭౧౪ అప్పుడు స్వర్ణ మయ మగు మాయామృగమవైన నిన్ను జూచి
జనకరాజకుమార్తె యాశ్చర్యపడి వెంటనే దీనింబట్టి తెమ్మని రాము
నితోననును.

౭౨-౭౨౪ (వెంటనే రాముఁడు వెనువెంట నన్ను దరుముకొని వచ్చును.) నీ
వాతనిం గడుదూరముగఁ దీసికొనిపోయి, రామునిమాటపోలికను
హసీతా! లక్ష్మణా! యని యార్పు వెట్టుము.

ప్రలోభయిత్వా వై దేహీం యథేష్టం గంతు మర్హసి. 23

తచ్ఛ్రుత్వా రామపదవీం నీతయాచ స్రబోధితః
అనుగచ్ఛతి సభ్యాంత సామిత్రిరపి సాహృదాత్. 24

1 తత స్తయో రపాయేతు శూన్యే సీతాం యథాసుఖం
నిరాబాధో హరిష్యామి రాహు శ్చంద్రప్రభా మివ. 25

2 తా మాదా యాపనేష్యామి తత స్స స భవ్యతి
భార్యావియోగదుర్బుధిః; రేత త్సాహ్యో కురుష్వ మే. 26

3 తస్య రామకథాం శ్రుత్వా మారీచస్య మహాత్మనః
శుష్కం సమభవ ద్వక్త్రం పరిత్యజ్తా బభూవహా. 27

ఓష్ఠా పరిలిహ్లా శుష్కా నేత్రై రనిమిషై రివ
మృతభూత ఇవార్త స్తు రావణం సముదైక్షత. 28

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
సవమ స్సర్గః.



1. వాల్మీకి రా. 3౬ స. 2. భారతే అరణ్యపర్వణి ౧౭ అధ్యాయే.
3. వాల్మీకి రా. 3౬ స.

23 అట్లు నీతను మోసపుచ్చి నీయిష్టము వచ్చినట్లు పోవచ్చును.

24 ఆస్వని విని సుమిత్రాపుత్రుఁ డగు లక్ష్మణుఁ డన్నమీఁది
ప్రేమచేతను, నీతచేఁ జేరితుఁ డయ్యును తొట్టువడి రాము
బాడఁబడి వడివడిపోవును.

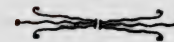
25 పిమ్మట వారిద్దరును నీతను విడిచిపోఁగా నామెను శూన్యముగ
నుండు ప్రదేశమున నున్న దగుటచే నేబాధయు లేకుండ సుఖముగ
రాహువు చంద్రునికాంతి నపహరించునట్లు హరించెదను.

26 అట్లామెను హరించి, వారినుండి యెడఁబాపెదను. పిమ్మట
భార్యావియోగముచే మతిచెడి రాముఁ డుండఁడు. ఈ సాహ
య్యము నీవు నాకుఁ జేయుము.

27 ఇట్లు రావణుఁడు చెప్పఁగా శ్రీరామునికథను వినినంత మహా
త్ముఁ డగు మారీచుని మొగ మెండిపోయెను. వాఁడు మిక్కిలి
భయపడెను.

28 ఎండిపోయిన పెదవులను నాలుకం దడుపుకొనుచు తెప్పవల్పుక
మారీచుఁడు చచ్చినవానివలె నై అర్తుఁడై రావణునిపంకజుఁడెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమున
దొమ్మిదవ సర్గము.



దశమ స్కర్గః.

1 తస్మై రాక్షసేంద్రియ వాక్యం వాక్యవిశారదః
పృథ్వీవాచ మహాపాణ్ణో మారీచో రాక్షసేశ్వరం. ౧
సులభాః పురుషా రాజన్ సతతం ప్రియవాదినః
అప్రియస్యతు పథ్యస్య వక్తా శ్రోతాచ దుర్లభః. ౨

శరార్చిష మనాధృప్యం చాపఖడ్గేంద్రం రణే
రామాగ్నిం సహసా దీప్తం నప్రవేష్టుం త్వ మర్హసి. 3
దీప్తస్యేవ హుతాశస్య శిఖా సీతా సుమధ్యమా
న సాధర్వయితుం శక్యా మైథి లోజ్యజస్వినః ప్రియా. ౪
2 విశ్వామిత్రాశ్రమే పూర్వ మనుభూయ మహద్భయం
దండకే మృగరూపేణ చరంతం సోఽపి వీక్ష్య మాం. ౫
జ్ఞాత్వా సర్వమృగా స్త్రితౌ ముక్తవా న్మయి సాయకం
3 శరేణ ముక్తో రామస్య కథంచి త్రాప్య జీవితం. ౬
ఇహ ప్రవాణితో యుక్తస్తాపసోఽహం సమాహితః. ౭౪

వృత్తేవృత్తేచ పశ్యామి చీరకృష్ణాజినాంబరం. 2
గృహీతధనుషం రామం పాశహస్త మివాంతకం. 2౪

1. వాల్మీకి రా. 32 స. 2. శివరామాయణం. 3. వాల్మీకి రా. 3౯ స.

పదియవ స్కర్గము.

- ౧ ఆరాక్షసప్రభు వగు రావణుని యామాట విని, వక్తయు మహాప్రా
ణ్ణాడు నగు మారీచుఁ డిట్లు పృథ్వీత్తరము పల్కెను.
- ౨ ఓరాజా! ఎల్లప్పుడును నిజము గప్పిపుచ్చి మొగ మిచ్చకఁపు
మాటలు పలుకువా రనేకులు సులభముగానే లభింతురు. కాని
తాత్కాలికముగ వెగటుగఁ దోచినను, పరిణామకాలమునఁ బ్ర
యోజనము గూర్చు (పథ్యమగు) మాటను జెప్పవాఁడును, ఆచెప్పిన
మాటను శ్రద్ధతో నాలించువాఁడును మిగుల దుర్లభులు.
- 3-౪ బాణములనుజ్వాలులు గల్గి, విండ్లు - కత్తులు నను సమిధలచే జేర
రాక, యుద్ధభూమిలోఁ బ్రజ్వలించు శ్రీరాముఁ డను నగ్నిలోఁ
దొందరపడి జొరఁబారుట నీకుఁడగదు. ఆప్రజ్వలించు నగ్నియొక్క
జ్వాలయే సీత; ఆమిథిలాధిపుకూతు రోజస్వి యగు రాముని
ప్రియురాలు. ఆమె నీవు గూర్చు భయమునకు లొంగునది కాదు.
- ౫-౬౪ మునుపు విశ్వామిత్రాశ్రమమున నేను (శ్రీరామునివలనఁ దట
స్థించిన) మహాభయము ననుభవించి, యీ దండకారణ్యమున మృగ
రూపముచేఁ దిరుగాడుచుండ శ్రీరామచంద్రుఁడు సామాన్యజంతు
వులను విడిచిపెట్టి మాయామృగరూపధారి నగు నన్నుఁ దెలిసికొని
నాపైననే బాణము వదలెను; ఆబాణముచే నెట్లో (పారిపోవు
వారిపై రామబాణము పగ్గరింపదు గనుక) విడువఁబడి, పోయిన
పాణములను మరలఁ బొంది, యిచ్చోట సన్యాసి నై, తగిననడవడి
గలిగి (లేక యోగాభ్యాసరతుఁడనై యనియుఁ జెప్పవచ్చును)
తపోనిష్ఠచే మనసు కుదుటఁబెట్టుకొని, యిట్లు కాలముఁ బుచ్చు
చున్నాను.
- ౭-౭౪ (యిపుడుగూడ) నారచీరలు కృష్ణాజినముఁ దాల్చి చాపము చేబూ
ని, పాశములఁదాల్చిన యంతకునివలె నున్న యారామునే యీయె
దుటఁ జెట్టుచెట్టునను జూచుచున్నాను.

అపి రామసహస్రాణి భీతః పశ్యామి రావణ! ౮
రామభూత మిదం సర్వ మరణ్యం ప్రతిభాతి మే
రామమేవహి పశ్యామి రహితే రక్షనాధిప! ౯
దృష్ట్వా స్వప్నగతిం రామ ముద్రభూమామి విచేతనః. ౧౪

రకారాదీని నామాని రామ త్ప్రస్తస్య రావణ ! ౧౦
రత్నానిచ రథాశ్చైవ త్రాసం సంజనయంతి మే. ౧౦౪

అహం తస్య ప్రభావజ్ఞో న యుద్ధం తేన తే క్షమం. ౧౧
బలిం వా నముచింవాపి హన్యాద్ధి రఘునందనః. ౧౧౪
రణే రామేణ యుద్ధస్య క్షమాం వా కురు రాక్షస! ౧౨
న తే రామకథా కార్యా యది మాం దృష్టు మిచ్ఛసి. ౧౨౪

యది శూర్పణఖాహేతో ర్జనస్థానే హతః ఖరః. ౧౩
అపి రాక్షసలోకస్య న భవే దంతకోఽపి నః. ౧౩౪

1 తవ హితం వదతో మమ భాషితం పరిగృహణ పరాత్మని
రాఘవే, త్యజ విరోధమతిం భజ భక్తితః పరమకారుణికో
రఘునందనః. ౧౪-౧౪౪

౧౯౪ రావణా! ఒక్కఁడా? యిద్దరా? కాదు. భయభ్రాంతుడనై
వేలకొలది రాములను జూచుచున్నాను.
ఈయడవియంతయు రాముడే యయ్యె నని నాకు చోచు
చున్నది. ఓ! రక్కసుల కేఁడా! నట్టి బట్టబయలునఁ గూడ
నేను రామునే చూచుచున్నాను. కన్నుమూసినంతఁ గలలోఁగూడ
యారామునే జూచి చేతనము దప్పి కలవలపాటు నొందుచున్నాను.

౧౦-౧౦౪ రావణా! రకారము మొదటఁగల పదములు అనఁగా రత్నము -
రథములు అనునవియు నాకు నెఱపు పుట్టించుచున్నవి. అట్టివో
రాముఁ డని పూర్తిగా వినఁ బడినచో నాగతి వేఱఁ జెప్పవలసిన దే
మున్నది? రత్నాదిపదములలో రకాఁగొచ్చరణమువలన మొదటఁ
గలిగిన భీతి రెండవయత్తుర ముచ్చరించినతర్వాత మెల్లగాఁ బోవు
చున్న దనియు నభిప్రాయము.

౧౧ నే నారామునిప్రభావము నెఱిగిన యనుభవశాలిని. వానితో నీకుఁ
భోరాటము మంచిది కాదు.

౧౧౪ రఘునందనుఁడు బలినైనను, నముచినైనను గీటడంచఁగలఁడు.

౧౨ ఓరాక్షసా! యుద్ధమున రామునితోఁ బోరుము లేక మాట్లాడక
(ఖరాదివధను) సహించి యూరకుండుము.

౧౨౪ (నేను బ్రీతికియుండఁగా) నన్ను జూడవలె నని నీ కున్నచో నిక
రామునిమాట నాకడఁ దేవలదు.

౧౩-౧౩౪ ఒక్కశూర్పణఖకొఱకై ఖరుఁ డాతనిచేఁ గూల్చుబడెనా?
పోనిమ్ము. ఇక ఆరాముఁడు రాక్షసులందరిపాలిటికి నంతకుఁడు
గాకుండుఁగాక!

౧౪-౧౪౪ నీహితవునే కోరి పలుకుచున్న నామాటను గ్రహింపుము. పర
మాత్మ యగు నారామునియొడ విరోధబుద్ధిని విడుపుము. పరమ
కారుణికమూర్తి యగు రఘుకుమారు భక్తిమై భజింపుము.

అతోనమానుషోరామస్సాహ్నాన్నాయణోఽవ్యయః. ౧౫
 మాయామానుషవేషేణ వనం యాతోఽతినిర్భయః
 భూభారహరణార్థాయ గచ్ఛ తాత! గృహం సుఖం. ౧౬
 శ్రుత్వా మారీచవచనం రావణః ప్రత్యభాషత. ౧౬౪

పరమాత్మాయదా రామః ప్రార్థితో బ్రహ్మణా కిల. ౧౭
 మాంహంతుంమానుషోభూత్వా యత్నా దిహ సమాగతః
 కరిష్యే త్యచిరా దేవ సత్యసంకల్ప ఈశ్వరః. ౧౮
 అతోఽహం యత్నత స్సీతామానేష్యామ్యేవ రాఘవాత్.

వధే ప్రాప్తే రణే వీర! ప్రాప్స్యామి పరమం పదం. ౧౯
 యద్వారామంరణేహత్వాస్సీతాంప్రాప్స్యామినిర్భయః. ౧౯౪

1 యత్కిలైత దయుక్తార్థం మారీచ మయి కథ్యతే. ౨౦
 త్వద్వాక్యైర్నతు మాం శక్యం భేత్తుం రామస్య సంయుగే
 పాపశీలస్య మూర్ఖస్య మానుషస్య విశేషతః. ౨౧

గుణదోషా సప్యచ్ఛామి జ్ఞేమం చాత్మని రాక్షస!
 అభ్యాగతం మాం దౌరాత్యై త్పరుషం వక్తు మిచ్ఛసి. ౨౨

రాజ్య స్వార్థం ప్రయచ్ఛామి మారీచ! తవ సువ్రీత!
 గచ్ఛ సౌమ్య! శివం మార్గం కార్య స్యాన్యవివృద్ధయే. ౨౩

౧౫-౧౬ రాముడు మానవమాత్ముడు కాడు; సాహ్నాన్నాయణుడు,
 అవ్యయుడు; మాయామానుష వేషముచే (దుష్టుల శిక్షించి శిష్టుల
 రక్షించి) భూభారము వాప నేవెఱపును లేక యడవికి వచ్చిన
 వాడు. తండ్రి! సుఖముగా నింటికి జనుము.

౧౬౪ మారీచ నామాటలు విని రావణుడు డిట్లు బదులు పలికెను.

౧౭-౧౮౪ పరమాత్మ యగు రాముడు బ్రహ్మచే బ్రాహ్మింపఁబడి, మను
 ష్యుడై నన్ను సంహరింప యత్నపడి యిటుకు వచ్చినవాడేని;
 నయ్యాశ్వరుడు సత్యసంకల్పుడు గావున నప్పునిది దప్పక చేసియే
 తీరును. కనుక నేనును యత్నించి యారాఘవునినుండి సీతను దీసి
 కొనియే వత్తును.

౧౯-౧౯౪ ఓవీరుడా! నాకు యుద్ధమున (శ్రీరాముని చేతులలో) చావే
 నిశ్చయముగా సిద్ధమైనచో, బరమపదము (మోక్షము)ను పొందెదను.
 కాదందువా? నేనే రాముని యుద్ధమున దోరించి సీతను నిర్భయ
 ముగాఁ బొందెదను.

౨౦-౨౧ పాపస్వభావుఁడును, మూర్ఖుఁడును, మీఁదుమిక్కిలి మనుష్యమా
 త్ముడు నగు రామునిలోడి యుద్ధము విషయములో నీమాటలచే
 నన్ను భేదించుటకు అనఁగా సీతను దొంగతనముచే నపహరించు
 నుపాయమునుండి మరల్చి యుద్ధమునకే నన్నుఁ బ్రవర్తింపఁజేయుట
 నీకు శక్యము గాదు.

౨౨ మారీచా! ఈపనిలోని మంచిచెడుగుల వివరింపు మనికాని, నానేమ
 మేదియో యెఱిగింపు మని కాని ని న్నడుగుట లేదు. నీకడకుఁ
 బనిగొని వచ్చితిఁ గదా యని దుర్జయముచే నిట్లుఁ బరుషముగాఁ
 బలుకఁ గోరితివే? (తగదు.)

౨౩-౨౪ మంచినీయమములు గల యోమారీచా! నారాజ్యమున నగముపాలు
 నీ కిత్తును. సౌమ్యుడా! నడువుము. ఇక్కార్యము కొనసాగు
 టకు నీమార్గమున మంగళ మగుఁగాక! నేనును దండకారణ్యము
 నకు రథము నధిష్ఠించి నీతో రాఁగలను. మారీచా! నాయాజ్ఞ

అహం త్వం మగమిష్యామి సరథో దండకావనం
నచే త్కరోషి మారీచ! హన్మి త్వం మహా మద్యజై. ౨౪
ఏతత్కార్య మవశ్యం మే బలాదపి కరిష్యసి
రాజ్ఞోహి పృథివీకూలస్థో నజాతు సుఖ మేధతే. ౨౫

1 త చ్ఛ్రుత్వా మనసా ప్యేవ మమస్యత నిశాచరః
రాఘవాదపి మర్తవ్యం మర్తవ్యం రావణాదపి. ౨౬
ఉభాభ్యామపి మర్తవ్యే వరం రామా న్న రావణాత్
ఇతి నిశ్చిత్త్య మరణం రామా దుత్థాయ వేగతః. ౨౭
2 అబ్రీహీత్ పరుషం వాక్యం మారీచో రాక్షసాధిపః. ౨౮

తదిదం కాకతాళీయం ఘోర మాసాదితం మయా. ౨౯
అత్రైవ శోచనీయ స్త్వం ససైన్యో వినశిష్యసి. ౩౦

దర్శనా దేవ రామస్య హతం మా ముపధారయ. ౩౧
ఆత్మానంచ హతం విద్ధి హృత్వా నీతాం సబాంధవం. ౩౨

3 ఏవ ముక్త్యాతు వచనం మారీచో రావణం తతః. 3౩
గచ్ఛావే త్యబ్రీహీ దీనో భయా దాగ్రీమచరప్రభోః. 3౪

హృష్టన నిట్లు నీవు చేయక పోదువా యిప్పుడే నేను నిన్ను
జంపెదను సుమా! నాబలసంతముననైన నీ విక్కార్యముఁ దప్పక
చేసియే తీరఁగలవు. రాజానకుఁ బ్రతికూలముగా నడచువాఁ డెన్నటి
కిని శుభ మొందఁజాలఁడు.

౨౬-౨౮ అది విని మారీచుఁడు తనలో నిట్లుకొనెను. ఇప్పుడు రాముని
పలనైనఁ జాపవలెను. రావణుని చేనైనఁ జాపవలెను. ఇరువురచే
నిరుకునం బడి చావవలసినచున్నపుడు రావణునిచేఁ జచ్చుటకంటె
రామునిచేఁ జచ్చుట మంచిది. అని రామునిపలని తనచావు నిశ్చ
యించి మారీచుఁడు వెనువెంట లేచి రక్కసులతొనిం జూచి యిట్లు
పరుషముగా భాషించెను.

౨౯-౩౦ * కాకతాళీయముగా నా కీఘోర మగు గతి దాపురించినది.
(అది యటుండ) పాపము నీవు బలఁగముతోఁగూడ నశింతువు.
ఇందే నిన్నుఁగూర్చి విచారము కలుగుచున్నది.

౩౧-౩౨ రాముని జూచుతోడనే నేను మరణించితి ననియే నిశ్చయించు
కొనుము. నీత నపహరించి నీవును నీబంధుగులతోఁగూడ నశించు
వాడ వనియుఁ దెలిసికొనుము.

3౩-3౪ ఇట్లు మారీచుఁడు రావణునితోఁ బలికి మీఁదట రాక్షసప్రభుని
భయమువలన బిక్క మొగము వైచుకొని వెడలుదమా! యని పలికెను.

* కాకతాళీయన్యాయ మనఁగాఁ దాటిపండుపైఁ గాకి వ్రాలుటయు
నది (పక్ష్యమైనదిగావున) పడుటయు నొకమారే తటస్థించినట్లు.
రాముఁ డిదివఱకే నన్ను జంపఁ జూచుచుండఁగా నీవు నందులకే
న న్నుటకుఁ బురిగొల్పుచున్నావు; వైద్యుఁడు పాలే కోరెను,
రోగియుఁ బాలే కోరె నన్నట్లు. కనుక నాచావు నిక్కమే యనుట.

1 అథ రామోఽసి తత్సర్వం జ్ఞాత్వా రావణచేష్టితం. 30
ఉవాచ సీతా మేకాంతే శృణు జానకి! మే వచః
రావణో భిక్షురూపేణ ఆగమిష్యతి తే ఽంతికం. 31
త్వంతు ఛాయాం త్వదాకారాంస్థాపయి తోవృటజే విశ. 32

2 సీతే! త్వం త్రివిధా భూత్వా రజోరూపా వసానలే. 33
వామాంగే మే సత్స్వరూపా వసచ్ఛాయా తమోమయీ
పంచవత్యం దశాస్యస్య మోహనార్థం వసాద్యవై. 34
అగ్నా వద్యశ్యరూపేణ వర్షం తిష్ఠ మమాజ్ఞయా
రావణస్య వధాంతే మాం పూర్వవ త్రాప్యస్యే శుభే! 35

3 రాఘవస్య వచ శ్శ్చూత్వా సా ప్యువాచ తథేతిచ. 36
ఏతస్మి న్నంతరే రామం ద్రిష్టుం కమలలోచనం. 37
వహ్ని స్తత్ర సమాయాతః ద్విజరూపీ కృపానిధిః. 38

4 వహ్ని రువాచ—

భగవత్! శూరయతాం వాక్యం కాలేన య దుపస్థితం. 39
సీతాహరణకాలో ఽయం త్వవై వ సముపస్థితః. 40

మత్ప్రసూమయినస్యస్యఛాయాంరక్షాంతికేఽధునా. 41
దాస్యామి సీతాం తుభ్యంచ పరీక్షాసమయే పునః. 42

దేవైః ప్రిస్తాపితో ఽహంచ నచ విప్రో హంతాశనః. 43

1. అధ్యాయ రా. 2 స.

2. ఆనంద రా. సారకాం. 2 స.

3. దుర్వాస రా.

4. బ్రహ్మవైవర్తే ప్రకృతి ఖండే ౧౪ అధ్యాయ.

7]

30-32 అ ఇది యిట్లుండ; నట రాముడు రావణునిపని సంతయు వెతిగి
సీతాదేవితో సేకాంతమున నిట్లనియె. జానకి! నామాట వినుము.
రావణుడు బిచ్చగానిరూపమున నీసన్నిధికి రా నున్నాడు. నీ
వీపర్ణశాలయందు నీరూపమున నీనీడను మాత్రము నిలిపియుండుము.

33-35 సీతా! నీవు మూడువిధములుగా నై, అందు రజోగుణరూపమున
నగ్ని దేవునియందును, సత్త్వగుణరూపమున నాశరీరము నెడమనై
పున నుండుము. మఱి తమోగుణరూపమున నీడ ధరించి యీపంచ
వటియం దిప్పుడు రావణునికండ్లు గప్పటకై నిలువుము. అగ్నియం
దొకసంవత్సరమును నాయానచోప్పున వసింపుము. కల్యాణీ!
రావణవధానంతరము న న్నేప్పటియట్లు పాంఠగలవు.

36 రామునిపలుకు విని యాపెయు నట్లే యనెను.

37-38 ఇంతలో బ్రాహ్మణవేషధారియై కరుణానిధి యగు నగ్ని దేవుడు
కమలలోచనుడగు రామచంద్రుని దర్శించుట కటకు వచ్చెను.

అగ్ని యిట్లనియె.—

39-40 భగవానుడా! శ్రీరామా! సమయమునకు సందర్భపడిన నా
మాటను వినుము. ఇప్పుడు సీతాహరణము జరుగుసమయము తట
స్థించినది.

41-42 నాబిడ్డను నిజసీతను నాయం దుంచి ఛాయారూపిణి నిపుడు
నీదగ్గర నిడుకొని కాపాడుము. శోధనసమయమున తిరిగి సీతను నీ
కొసంగెదను.

43 నేను సామాన్యబ్రాహ్మణుడను గాను. దేవతలు పంపగా వచ్చిన
యగ్ని దేవుడను.

రామ స్త ద్వచసం శుత్రా నప్రకాశ్యచ లక్ష్మణం
స్వీచకారచ స్వచ్ఛందం హృదయేన విధూయతా. ౪౦

* వహ్ని ర్యోగేన సీతాయా మాయా సీతాం చకారహ
లక్ష్మణో నైవ బుబుధే గోప్య మన్యేన కాకథా. ౪౧

* వహ్నిరితి. కూర్మపురాణే— ఉ. భాగే 3౪ అధ్యాయే
శ్లో॥ అథావసద్యోభి భగవాన్ స్తవ్యవాహో మహేశ్వరః ।
ఆవిరాసీ త్సదీప్తాత్మా తేజసా ప్రహన్నివ । సృష్ట్యా
మాయామయీం సీతాం రావణస్య వధేష్వయా । సీతా
మాదాయ ధర్మిష్ఠాం పావకో ౨౦తరథీయత । తాం ధృష్ట్యా
తాదృశీం సీతాం రావణో రాక్షసేశ్వరః । సమాదాయ
యయా లంకాం శుభాం సాగరసంస్థితా మితి. బ్రహ్మ
వై వరే శ్రీకృష్ణజన్మఖండే ౧౧౬ అధ్యాయేపి. ‘శ్లో॥ సీతా
యా సదృశీ ఛాయా తస్థా రామస్య సన్నిధౌ । సాచ
ఛాయా హృతా పూర్వం రావణే నావలీలయేతి.’

వాల్మీకిరామాయణే ౪౯ సర్గే ౨౦౪ శ్లో॥ సా గృహీతా
విచుకోశ రావణేన యశస్వినీ— ఇతి శ్లోకవ్యాఖ్యానా
వసరే తిలకవ్యాఖ్యా - విచుకోశేత్యాది తచ్ఛాసూయా
అపి మనుష్యభావనార్థం చుకోశే త్యర్థః. ఇతి ప్రతిపాదన
మస్తి. పునః ౫౪ సర్గే ౧౩ శ్లో॥ నిదధే రావణ సీతాం
మయో మాయా మివ స్త్రియం. ఇతి శ్లోకవ్యాఖ్యానే
తిలకవ్యాఖ్యా. మాయా మివే త్యనేన మాయారూపేషా
సీతా యా లంకామాగతేతి ధ్వనితం. ముఖ్యసీతా త్వగ్నిం

]

౪౦ అది విని శ్రీరామచంద్రుఁ డీవిషయమును లక్ష్మణునికడ వెలుప
రింపక కలవలపడు తనహృదయమునందే యిడుకొనెను.

౪౧ * అగ్నిహోతుఁడు యోగబలముచే నీతకు మారుగ మాయాసీతను
గల్పించెను. లక్ష్మణుఁ డీరహస్యమును దెలుసుకొననే లేదు. మిగి
లిన వారిచూట చెప్ప నేల ?

* ఇటఁ గూర్మపురాణమున నుత్తరభాగమున 3౪ అధ్యాయమున—
అపుడు అవసథమునుండి భగవానుఁడును ప్రకాశస్వరూపుఁడు నగు
నగ్నిహోతుఁడు దనతేజముచే దహించువాఁడునుబోలె, రావణుం
బరిహర్చుట కని మాయామయి యగు నీతను సృష్టించి, ధర్మాత్ము
రా లగు సీతాదేవినిజస్వరూపమును వెంట నిడికొని యంతర్ధాన
మయ్యెను. ఆమాయాసీతను జూచి రాక్షసాధిపుఁ డగు రావణా
సురుఁడు సముద్రమధ్యమున నున్న శుభ మగు లంకకుఁ గొంపో
యెను. ఇవిషయమే బ్రహ్మవైవర్తపురాణమునఁ గృష్ణ జన్మోత్తర
ఖండమున పదునాఱవయధ్యాయమున “సీతాస్వరూప మగు ఛాయ
రామునిసన్నిధి నుండెను. ఆఛాయయే తొల్లి రావణునిచే హరింపఁ
బడినది.” అని కలదు. వాల్మీకిరామాయణమున ౪౯ సర్గమున
౨౦౪ శ్లోకమున “కీర్తిచంతురా లగు నామె (సీత) రావణునిచే
బట్టుకొనఁబడినదై మిగుల పాపాయెను” అను శ్లోకము నొద్ద
తిలకవ్యాఖ్యానము— “విచుకోశ” ఏడ్చెను. అనున దాదిగా
నాసీతయొక్క ఛాయయే మనుష్యభావము తోపించుకొని కేడ్చెను
అని నిర్ణయము గలదు. మఱియు ౫౪ సర్గమున ౧౩ శ్లోకమున
“మయుఁడు మాయామయి యగు నాడుదానింబోలె (రావణుఁడు
సీతను) లంకలో నిల్పెను అను శ్లోకపుతిలకవ్యాఖ్యానమున—
మాయామయి యగు నాడుదానింబోలె యనుటచే లంకానగరమునకు
వచ్చిన యాసీత మాయారూపయే యని ధ్వనింపఁబడినది. ముఖ్యురా
లగు సీత యగ్నిలోఁ బ్రవేశించె నని యంతకుఁ బూర్వమే ధ్వనిత
మయ్యెను. అందుచేతనే రావణుఁ డెత్తి కొంపోవుటకు వీలయ్యెను.
యారూపిమాణి యగుట రావణుఁడెఱుంగలేకపోవుటయును. ఇం

సీతాయా సదృశీ ఛాయా తస్మా రామస్య సన్నిధౌ. ౪౧౫

1 తతో రావణమారీచౌ విమాన మివ తం రథం. ౪౨
అదుహ్యాయయతుశ్శిఘ్రింతస్మాదాశ్చ మమండలాత్. ౪౨౫

ప్రవిష్టేతి పూర్వమేవ ధ్వనితం—అతపన రావణస్య సహసి
యైషా జాతా మాయాత్వా దేవ రావణస్య తదజ్ఞాన
మితి ప్రదృశ్యతే. హృతపవ వాల్మీకిరామాయణే అరణ్యే
3౬ సర్గే ౨౦ శ్లోకే. తత స్తయో రపాయేతు శూన్యే
సీతాం యథా సుఖం నిరాబాధో హరిష్యామి రాహు
శ్చంద్రప్రభా మివ ఇతి. పునశ్చ ౪౯ సర్గే శ్లో॥ జగ్రాహ
రావణ స్సీతాం బుధః ఖే రోహిణీ మివేతి. అపిచ ఛాయా
గ్రాహిత్య మేవోక్తం స్కాందే శ్లో॥ ఛాయాగ్రాహిత్య
మప్యస్తి సర్వవిద్యావిశారదేత్యాదినా.

అస్మిన్నర్థే స్కాందే ఉమాసంహితాయాం నవమాధ్యాయే
పార్వతీంప్రతి పరమేశ్వరోక్తిః— శ్లో॥ పురా విహరసమయే
లక్ష్మీః కాస్తుభమధ్యతః । స్వచ్ఛాయాం వీక్ష్య సాప
త్న్య శంకయాకులితా భవత్.

లక్ష్మ్యువాచ. అన్యాయం వహసి దారాత్క్య న్మా మతిక్రిమ్య
వక్షసి । తాం హరి స్సాంత్యయామాస కపితా మిందిరాం
భృశం । సత్యం త్వత్సదృశీ చాన్యా లోకానుగ్రహకా
మ్యయా । సా నిత్యం శాంతివహృతా భవే జ్ఞానజన్మని ।
తత్సర్వం లోకరక్షాయై నిత్యం భవతు సుందరి ! ఇతి.

౪౫ సీతకు సమాన మగు ఛాయ (నీడ) రాముసన్నిధి నుండెను.

౪౨-౪౨౫ పిమ్మట నయ్యాశ్రమమండలమునుండి రావణమారీచులగ్నరును
విమానమువలె నున్న యారావణుని రథము నెక్కి వేగముగా నరిగిరి.

దుకే వాల్మీకిరామాయణమున సరణ్యకాండమున 3౬ పర్గమున ౨౦
శ్లోకమున నిట్లు కన్పట్టుచున్నది. “పిమ్మట వారిద్దరును (రామ
లక్ష్మణులు) సీతను విడిచి పోగా నామెను శూన్య మగు పృథ్వీ
మున నున్న దగుటచే నేబాధయు లేకుండ సుఖముగ, రాహువు
చంద్రునికాంతి నపహరించు నటుల హరించెద” అని, మఱియు
౪౯ పర్గమున “బుధుఁ డాకాశమున రోహిణీనక్షత్రమును బట్టు
కొన్నట్లు రావణుఁడు సీతను బట్టుకొనెను” అనియు, స్కాంద
పురాణమునను ఛాయనే గ్రహించినట్లును—“ఓనిపుణురాలా !
ఛాయను గ్రహించుట యనునదియుఁ గలదు.” అనున దాదిగను
ప్రమాణములు గలవు. ఈవిషయములో స్కాందమున ఉమాసంహి
తయందు నవమాధ్యాయమునఁ బార్వతితోఁ బరమేశ్వరుఁడు పలికిన
మాట— “మున్ను లక్ష్మీ హరితో విహరించుచు నాతనికాస్తుభమణి
యందుఁ దననీడను జూచి సప్తతి యని శంకించి కోపించి యిట్లు
నియె—“నాథా ! దుర్జయముచే న న్నతిక్రిమించి నీక్షమున
నింకొకలెను ధరించున్నా వనెను” అనఁ గుపితయైన లక్ష్మీని
శ్రీహరి యిట్లని బ్రతిమాలెను— “దేవీ ! నిజమే నీతో సమాను
రాలు మరొక్కతె కలదు. ఆమె ఎల్లప్పుడు లోకముల ననుగ్ర
హింపఁ గోరి పృతిజన్మమందును శత్రువులచే హరింపఁబడును.
సుందరీ ! అదంతయు లోకసంగ్రహమునకే యెల్లప్పుడు నగుచుం
డును” అని కలదు.

* తథైవ తత్ర పశ్యంతౌ పత్రనాని వనానిచ.

౪౩

గిరీంశ్చ సరిత సుర్వా రాష్ట్రాణి నగరాణిచ

సమేత్య దండకారణ్యం రాఘవ స్యాశ్రమం తతః. ౪౪

1 మాయయా వివిశుస్తత్ర వంచయిత్వా జటాయుషం. ౪౫

అవతీర్య రథా తస్మాద్లోపయిత్వాచ తదగ్రం. ౪౬

హస్తేగృహీత్వా మారీచం రావణో వాక్యమబ్రవీత్. ౪౭

* తథైవే త్యత్ర రావణమారీచా వనేకనగరపట్టణాదీన్ పృ
పశ్యంతౌ శ్రీరామాశ్రమం జగ్గుతురి త్యవగమ్యతే. నగర
పట్టణాదిలక్షణ ముక్తం వాస్తుశాస్త్రే. తథాహి. శ్లో॥ గ్రా
మశ్చ నగరంచైవ పట్టణం ఖర్వటం పురం | ఖేటకం కుసు
మంచైవ శిబిరం రాజవాసికం | సేనాముఖ మితి త్యేవం
దశథా కీర్తితం బుధైః | విప్రీణాంచ సభృత్యానాం
వాసో గ్రామ ఇతీర్యతే | సపవ విప్రైరాకీర్ణ స్వగ్రహార
ఇతి స్మృతః | కుటుంబభేదై రేకోనత్యింశద్భిశ్చ సమిన్వితః |
అనేకనారీసంబంధం నానాశిల్పజన్నై రప్సితం | క్రియవిక్ర
యకైః కీర్ణం సర్వదేవై సమిన్వితం | నగరం త్వితి విఖ్యాతం
పట్టణం శృణు సాంప్రీతం | ద్వీపాంతరాగతద్రవ్యక్రియ
విక్రయకై ర్యుతం | పట్టణం త్వభితీరే స్యా త్తయోర్మిశ్రంతు
ఖర్వటం | క్రియవిక్రియకై ర్యుక్తం నానాజాతిసమిన్వితం |
తంతువాయసమాయుక్తం త త్పురం త్వితి కథ్యతే | ఏతై
రధిష్ఠితం యత్రై ఖేటకం పరికీర్తితం | ఏషా మేకాంతరే
ష్యేన వాసః కుసుమ ముచ్యతే - ఇత్యాదినా.

1. అగస్త్యరామాయణం.

౦౦]

౪౩-౪౪ * అట్లు వారు దారిలోఁ బట్టణములను, అరణ్యములను, బర్హ
తములను, సమస్తరాజధానులను, నగరములను జూచుచు దండకా
రణ్యమునకు వచ్చి యంతట నారామచంద్రుని నాశ్రమస్థాంతమును
జేరిరి. జటాయువును మోసగించి, మాయచే నందుఁ బ్రవేశించిరి.

౪౫-౪౭ రథము దిగి రావణుఁడు, ఆతేఱు నొక్కడఁ బదిలపఱచి,
మారీచు చేతఁబట్టుకొని యిట్లుచియె.

* అట్లు వారు అనుచో ననేకనగరములు పట్టణములు మొదలగు వానిని
జూచుచు శ్రీరాము నాశ్రమమున కరిగిరి యని తెలియుచున్నది.
వాస్తుశాస్త్రమున నగరము, పట్టణము మొదలగువానిలక్షణము చెప్పఁ
బడినది. గ్రామము, నగరము, పట్టణము, ఖర్వటము, పురము,
ఖేటకము, కుసుమము, శిబిరము, రాజవాసికము, సేనాముఖము
అని పండితులచే జనావాసములు పదివిధములుగాఁ జేర్చినఁబడినవి.
అందు - బాహ్యహాలు వారియితరజాతు లగు సేవకులతోఁగూడి
యుండునది గ్రామము. కేవలము బాహ్యహాలులే నిండియుండునది
అగ్రహారము. ఇరువదితోమిక్కిలి విధము లగు కుటుంబములతోఁగూడి,
యనేకు లగు స్త్రీలతోఁ గలిసి, వివిధశిల్పజనముతోఁగూడి, క్రియ
విక్రియవ్యాపారముతో నిండి, సర్వదేవతలతోఁగూడినది నగరము.
సముద్రాంతరమం దున్న ద్వీపములనుండి దిగుమతియైన వస్తువుల
క్రియవిక్రియవ్యాపారస్థలతోఁగూడి, సముద్రతీరమున నుండునది
(ఓడరేవు కలది యనుట) పట్టణము. నగరపట్టణముల లక్షణములు
రెండును గలిసిన యది ఖర్వటము. క్రియవిక్రియవ్యాపారులతోఁ
గూడి వివిధజాతులవారు నివసించుతావై, బట్టల సేతగాండ్రితోఁ
గూడినది పురము. వీరందరిపైనను గల యధికారులు నివసించునది
ఖేటకము. వీరందరు వేరువేరుగా నివసించు తావు కుసుమము.
శిబిరాదులు మాఁడుస్థానములును యుద్ధసంబంధము లగు వాసస్థానము
లని యెఱుంగ నగును.

1 ఏత ద్రామాశ్రమపదం దృశ్యతే కదలీవృతం. ర౬
రామం ప శ్యాత్రి మారీచ! సాక్షాన్మదనవిగ్రహం. ర౬౪

నవకువలయరేఖాశ్యామ మ స్యేద మంగం ఘటయితు
మల మక్ష్మో రుత్సవం విద్విషోఽపి, ప్రకృతి రియ ముదారా
సాధుభి శ్లాఘునీయా కథయతిచ మహత్వం దుర్లభం య
త్పరేణ. ర౬-ర౬౪

2 క్రియతాం తత్సఖే శీఘ్రం యదర్థం వయ మాగతాః. ర౮

స రావణవచ శ్రుత్వా మారీచో రాక్షస స్తదా. ర౮౪

3 మయశంబరముఖ్యాంశ్చధ్యాత్వామాయాగురూన్పహూన్
ఆద్యాం బీజమయీం మాయా ముసాస్యమనసాఽసురః.

4 శుద్ధజంబూనదపౌఖ్యో మృగోఽభూ ద్రాప్యబిందుకః. ౫౦
రత్నశృంగో మణిఖురో నీలరత్నవిలోచనః
విద్యుత్ప్రభో విముగ్ధాస్యో విచచార వనాంతరే. ౫౧

రామాశ్రమపదస్యాంతే నీతా దృష్టిపథే చరన్

5 పరిభ్రామతి చిత్రాణి మండలాని వినిష్ప్రతన్. ౫౨

సముద్వీక్ష్యచ తం సర్వే మృగా హ్యన్యే వనే చరాః
ఉపాగమ్య సమాఘాయ విద్రావంతి దిశో దత్త. ౫౩

1. శివరామాయణం. 2. వాల్మీకి రా. ౮౨ స. 3. శివ రామా.
4. అధ్యాత్మ రా. ౬ స. 5. వాల్మీకి రా. ౮౨ స.

౪౬-౪౬౪ మారీచ! అరటిచెట్లచే నాపరింపబడియున్న దదిగో రాముని
యాశ్రమధామి కనబడుచున్నది. ప్రత్యక్షమనృథవిగ్రహం డగు
రాము నిందుఁ గనుము.

౪౭-౪౭౪ క్రొత్తనల్లకలువరేకువలె నల్లని యీతనిశరీరము శత్రువునకైనను
గన్తులపండు వొనరింపఁగలదు. ఈయందార మగు స్వభావము
(ప్రకృతి) సాధువులచేఁ గొనియాడఁదగి, మహాకృనికేఁ బొంద
నలవిగాని మహత్త్వమును జెప్పచున్నది.

౪౮ మిత్రమా! మారీచ! మన మిచటి కెందుకొరకు వచ్చినారమో
యాపని కానిమ్ము.

౪౯-౫౧ మారీచుఁ డారావణునిమాట విని. మాయాగురువు లగు మయఁడు
శంబరుఁడు మొదలగు సనేకమందిని ధ్యానించి, బీజమయి యగు
నాదిమాయాశక్తి నారక్కనుఁడు మనసార నుపాసించి, స్వచ్ఛమైన
స్వర్ణమయశరీరమును, తెల్లనివెండిచుక్కలును, రత్నవికారము లగు
కొమ్ములును, మణివికారము లగు డెక్కలును, ఇంద్రానీలముల
వంటి నేత్రములును, మెఱపువంటి శరీరప్రభలును, మిగులసుందర
మైన మొగమును గల లేడిరూపమును ధరించినవాఁడై యావనాంతర
మునఁ దిరుగాడెను.

౫౨ వాడు రామచంద్రుని నాశ్రమస్మాంతమున, నీతాదేవిచూపుల
యెదుట చిత్రవిచిత్రముగ గంతు లిడుచు యెగిరిపడుచు, గిరిగిరఁ
దిరుగుచు చరించుచుండెను.

౫౩ ఇతరము లగు నడవిజంతువులు వానిం జూచి, దగ్గరగా వచ్చి
మూర్ఖుని (రాక్షసవాసన పొడగట్టుటచే) పదిదెసలకుం బారి
పోవుచుండెను.

* 1 మాయాసీతా తదా పశ్య న్మృగం మాయావినిర్మితం
హనంతీ రామ మభ్యేత్య పోవాచ వినయాన్వితా. ౫౪

2 ఆర్యపు త్రాభిరామో ౭సౌ మృగో హరతి మే మనః
ఆన యైసం మహాబాహూః కీడాఞ్గం నో భవిష్యతి. ౫౫

యది గృహణ మభ్యేతి జీవన్నేవ మృగ స్తవ
సమాప్తవనవాసానాం రాజ్యస్థానాంచ నః పునః. ౫౬

ఆశ్చర్యభూతం భవతి విస్మయం జనయిష్యతి
అంతఃపురవిభూషార్థో మృగ ఏష భవిష్యతి. ౫౭

భరత స్యార్యపుత్రస్య శ్వశూఞాం మమచ ప్రభో!
మృగరూప మిదం వ్యక్తం విస్మయం జనయిష్యతి. ౫౮

జీవ న్న యది తే ౭భ్యేతి గృహణం మృగస త్తమః
అజినం నరశాఘ్నం! రుచిరం మే భవిష్యతి. ౫౯

కామవృత్త మిదం రాద్రీం స్త్రీణా మసదృశం మతం
వపుషా తస్య సత్వస్య విస్మయో జనితో మమ. ౬౦

ఏవం సీతావచ శ్శ్రుత్వా తం దృష్ట్వా మృగ మచ్ఛృతం
ఉవాచ రాఘవో హృష్టో భ్రాతరం లక్ష్మణం వచః. ౬౧

* ఆనంద రా - సారకాం. 2 సర్గేష్వేవం - ఛాయా తామసీ
దృష్ట్వా మృగం రాఘవ మబ్రవీత్. ఇతి.

౫౪ * మాయాసీత యప్వ డామయావినిర్మిత మగు లేడిని జూచెను.
వినయముతోఁగూడి రామునన్నిధికి నచ్చి నవ్వుచు నిట్లనియె.

౫౫-౫౬ ఆర్యపుత్రా! అందమైన యీలేడి నామనసును హరించు
చున్నది. మహాబాహూ! దీనిం గొనితెమ్ము! మనమాడుకొనుట
కుపకరింపఁగలదు. పాణిములతోనే యీలేడి నీకుఁ బట్టువడెనా!
యరణ్యవాసము ముగిసి, మనరాజ్యమునకుఁ బోయిన మనకు మాటి
మాటికి నీలేడి వింతది యగును. అచటివారికిని వింత చేకూర్పఁగలు
గును. మనయంతఃపురమున కిది యొకయలంకారమే యగును.

౫౮ ప్రభో! ఆర్యపుత్రుఁడగు భరతునకును, మాయత్తగార్లకును నీలేడి
రూపము నిజముగా నచ్చెరుపాటు గలిగింపఁగలదు.

౫౯ ఓనరోత్తమా! ఈమృగోత్తమము పాణిములతోఁ బట్టువడదేని
దీనిచర్మమైనను నాకుఁ బ్రియ మొనఁగూర్పఁగలదు.

౬౦ ఇట్లు నిన్నుఁ జేరేపించు ఘోర మగు స్వేచ్ఛావ్యవహార మాడు
వాండ్రొకనుచితమైనదియే యైన నాజంతుపుశరీరము నా కచ్చెలు
పాటు గలిగించినది. అందుచేతనే యింతగా నిన్నుఁ జేరించు
చున్నదాన ననుట.

౬౧ ఇట్లు సీతమాట విని, వింతగ నున్న యీలేడిని జూచి, శ్రీరామ
చంద్రుఁడు లక్ష్మణుం గని హర్ష సహితుడై యిట్లనియె.

* తమోగుణస్వరూపిణి యగు నాసీత లేడిని జూచి రామునితోఁ బలి
కెను - అని ప్రమాణము.

పశ్య లక్ష్మణ! వై దేహీః మృగత్వచిగతస్పృహం
త్వచాప్రధానయాహ్యేష మృగోఽద్య న భవిష్యతి. ౬౨
పశ్యాస్య జృంభమాణస్య దీప్తా మగ్నిశేఖోపమాం
జహ్వముఖా నిర్గతతీం మేఘాదిన శతహృదాం. ౬౩

* నకాదళీ నప్రియకీ నప్రవేణీ న చావికీ
భవే దేతస్య సదృశా స్పృశే నే నేతి మే మతిః. ౬౪

* కదల్యేవ కాదలీ - మృగవిశేషః. వైజయంత్యాం కద
లీతు బిలే శేతే మృదుసూక్ష్మక్షకర్బురైః, నీలాగ్నా
ర్లోమభి ర్యుక్తా సా వింశత్యజ్జలాయతా. కాదలీ మృగ
విశేషత్వక్ - కదలీ వృక్షస్యత్వగితివా.

ప్రియకీ - ప్రియకీ లోమభి ర్యుక్తా మృదుశ్చ మస్త్
వై ర్భునైః. ఇతి మృగవిశేషః. ప్రియకస్యమృగస్య త్వక్,
ప్రియకస్య వృక్షస్య త్వగితివా.

ప్రవేణీ - మృగవిశేషః (అజవిశేషసంబంధీ) - ఆస్త
రణవిశేషోవా.

ఆవిరేవ ఆవికః - తస్యేయ మా వికీ - చర్మ, తల్లోమ
నిర్మితా శాటీ వే త్యర్థః.

౬౧ లక్ష్మణా! ఈలేడిచర్మముపై నాసపడుచున్న యీజనకరాజకుమారుడు జూడుము. చర్మప్రధాన మగు నీమృగ మిప్పుడు జీవింపదు.

౬౨ చూడుము! మేఘమునుండి వెలువడు మెఱపువోలె, నావులించు నపుడు ప్రజ్వలించు నగ్నిజ్వాలనుబోలె దీనినోటనుండి వెలికివచ్చు నాలుకను గనుగొనుము.

౬౩ ఇది కాదలీ కాదు. ప్రియకీ కాదు. ప్రవేణీ కాదు. ఆవికియుఁ గాదు. దేనిని దాఁకినను దీనిం దాఁకినట్లు కాదు.

* ఈపదముల కర్థములు పురుషములఁ గన్పట్టుచున్నవి. వివరణమున మూలపదములనే వాడి, యర్థము నిటఁ బొందుపఱచుచున్నాము. కదలియే కాదలి యని చెప్పఁబడును. నల్లచాఱుల యిట్టి యందురు. వైజయంతియందు దీనిలక్షణము కదలి బిలములలోఁ బరుండును. మృదువులై, నూత్నములై, పొడవైనవై, కర్బురవర్ణము గలవై, నల్లనికొనలు గల రోమములు గలిగి, యిరువదియంగుళములు పొడవు గలది కదలి అని కలదు. ఆకదలియొక్క చర్మము కాదలి యని యొకతీరు. కదలి (అరటిచెట్టు) యొక్క పట్ట కాదలి యని మరొక్కతీరు.

ప్రియకీ చిత్రస్వర్ణముగల జింక (బొట్టయిట్టి యనియు నందురు). మృదువై, నునుపై, గట్టివైన రోమములు కలది. ప్రియక మను నీ జింకయొక్క చర్మము ప్రియకీ యట! లేక ప్రియకమను వృక్షముయొక్క పట్ట ప్రియకీ యని యొకవిధము.

ప్రవేణీ (మృగవిశేషము) మేకలలో నొకరకపు మృగమనియు ఆమృగముయొక్క రోమములచే నిర్మింపఁబడిన యాస్తరణవిశేష మనియు నర్థము.

ఆవికీ-ఆవి'యే 'ఆవికము' అని చెప్పఁబడును. మృగవిశేషము. దీనికి సంబంధించిన చర్మము 'ఆవికీ' గావచ్చును. లేక ఆజంతువు రోమము లచే నిర్మింపఁబడిన కంబల మనియో, శాటి యనియో చెప్పవచ్చును. మొత్త మివన్నియు మృదుస్వర్యగలవస్తువు లనుట ప్రధానము.

హత్వైత చ్చర్మ మాదాయ శీఘ్ర మేష్యామి లక్ష్మణ !
ఇహ త్వం భవ సన్నద్ధో యంత్రితో రక్ష మైథిలీం. ౬౫

* అస్యా మాయ త మస్మాకం యత్కృత్యం రఘునందన!
౬౫౪

శంకమానస్తు తం దృష్ట్వా లక్ష్మణో రామ మబ్రవీత్. ౬౬

తమేనైవ మహం మన్యే మారీచం రాక్షసం మృగం.
మృగో హ్యేవం ౭విధో రత్న విచిత్రో నాస్తి రాఘవ! ౬౭
జగత్యాం జగతీనాథ! మాయైషాహి నసంశయః. ౬౮

శ్రీరామ ఉవాచ—

యది వాయం తథా యన్మాం భవే ద్వదసి లక్ష్మణ ! ౬౯
మాయైషా రాక్షస స్యేతి కర్తవో ౭స్య వధో మయా
ఏతేన హి నృశంసేన మారీచే నాకృతాత్మనా. ౭౦

వనే విచరతా పూర్వం హింసితా మునిపుంగవాః. ౭౧

భవే ద్ధతో ౭యం వాతాపి రగస్త్యే నేవ మాం గతః. ౭౨

* అస్యా మితి- అస్మాకం యత్కృత్య మావశ్యకం తత్సర్వ
మస్యా మాయ త్తం. ఏతస్మాదతయా రావణవధాదికం
కర్తవ్య మితి ధ్వనిః.

౬౫ దీనిం జంపి దీనిచక్రమును గొని వేగమే వత్తును. నీ విచట భనుః
ఖడ్గాదిసాధనములతో నేమరుపాటు లేక జనకరాజనుతను గాపా
డుము.

౬౫౪ రఘుకుమారా! * మన కావశ్యకమైన కృత్యమంతయు నీమె (సీత)
యధీనమై యున్నది. అందుచే నీమె రక్షణమే ప్రధాన మనుట.

౬౬ లక్ష్మణుఁ డాలేడివిషయమై సంశయముకలవాడై రామునితో
నిట్లు పలికెను.

౬౭-౬౮ శ్రీరామచంద్రా! ఆమారీచుఁ డను రాక్షసుఁడే యీ మృగ మని
నేనును దలచుచున్నాను. రత్నములచే జిత్రమైన యిట్టిలేడి యీ
జగమున నెందును లేదు. జగత్ప్రభా! శ్రీరామచంద్రా! ఇది
మాయ. సందియము లేదు.

నా విని శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లనియె—

౬౯-౭౦ లక్ష్మణా! నాతో నీ వన్న ట్లిది రాక్షసునిమాయయే యగుచో
దీని దప్పక చంపవలసినదే. దురాత్ముఁడును, నీచుఁడును, ఈయడ
విలోఁ దిరుగాడువాఁడు నగు నీమారీచుఁడే దొల్లి యెందరో ముని
పుంగవులు హింసింపఁబడిరి.

౭౦ వాతాపి యగస్త్యునిచే జిక్కి చచ్చినట్లు వీఁడును నన్ను జేరి
చచ్చునుగాక!

* మన కావశ్యకమైన కార్యమంతయు నీమెయధీనమయి యున్నది.
అనఁగా నీమెమూలముననే రావణసంహారాదికార్యము జరుగవలసి
యున్న దని ధ్వని.

ప్రదక్షిణే నాతిబలేన పక్షిణా జటాయుషా బుద్ధిమతాః
లక్ష్మణ! భనాప్రమత్తః పరిగృహ్య మైథిలీం ప్రతిక్షణం
సర్వత ఏవ శంకితః. 20

1 ఇత్యుక్త్వా ప్రయయా రామో మాయామృగ మనుద్యుతః
మాయా య దాశ్రయా లోకే మోహినీ జగదాకృతిః. 21

2 ఆఖేలయ నిశిఖ మేకకరేణ మందం కోదండకాండ మప
రేణ దధార సజ్యం, సన్నహ్య పుష్పలతయా పటలం
జటానాం రామో మృగం మృగయతే వనవీధికాసు. 23

ఇతి శ్రీమద్రామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
దశమ స్కంధః.

ఏ కా ద శ స్కంధః.

3 స త మున్నాదయామాస మృగరూపో నిశాచరః
మృగైః పరివృతో వన్యై రదూరా త్రప్త్యదృశ్యత. 0
గృహీతు కామం దృష్ట్వైనం పునరే వాభ్యధావత
తక్షణాదేవ సంత్రాసా పునరంతర్హితా 2 భవత్. 1
పునరేవ తతో దూరా ద్వృక్షమండా ద్వినిస్తృతః. 24

1. అధ్యాత్మ రా. 2 స. 2. బోధాయనరామాయణం.
3. వాల్మీకి రా. ౪౪ స.

20 లక్ష్మణా! మిక్కిలినమర్థుఁడును, బలవంతుఁడును, బుద్ధిమంతుఁడు
నగు జటాయువుతోఁగూడి నీతను గనిపెట్టుకొని, తుణతుణమునను,
నన్నియెడలనుండియుఁ బ్రమాదమును శంకించుచునే యేమట
కుండుము.

21 లోకమున నెల్లర మోహింపఁజేయు జగదాకారమైన మాయ యెవ్వని
దిక్కుగాఁ గలిగియున్నదో; అట్టి శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లు తమ్ము
నితోఁ బలికి యామామామృగమును వెంబడించెను.

23 ఒకచేతితో బాణమును మెల్లన నూగించుచు, నారి నెక్కిడిన కో
దండము రెండవచేత ధరించి, పూలతోఁగూడిన తీగచే జటాపటల
మును ముడిచెట్టి, శ్రీరాముఁ డరణ్యవీధులయందు లేడిని వెదకు
చుండెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునందుఁ
బదియవ స్కంధము.

ప దు నొ కం డ వ స్కంధ ము.

0-24 లేడిరూపమున నున్న యామరీచుఁ డను రక్కసుఁడు శ్రీరామ
చంద్రునిమనస్సును మిగుల భ్రమింపఁజేసెను. వన్యమృగములతోఁ
గూడి దాఁపుననే పొడఁగట్టెను. తనను బట్టుకొనఁజూచు నారా
మునిం జూచి మఱలఁ బరువులు వారుచుండెను. తుణములోనే
భయపడి మఱల కనుమఱగి పోవుచుండెను. అంతలోనే తిరిగి
దూరముగాఁ జెట్లగుబురునుండి నెలువడుచుండెను.

1 హస్తాభ్యాసముపైతి లేధిచ తృణం సంస్పృశ్యతాం
గాహతే గుల్మాన్ పాప్య నివర్తతే కిసలయా నాఘ్రియ
చాఘ్రియచ, భూయః పశ్యతి గచ్ఛతి ప్రతిదిశం కంఠా
యతే స్వాంతనం | దూరం ధావతి తిష్ఠతి ప్రచలతి
ప్రాంతేషు మాయామృగః. 3-34

2 దర్శనాదర్శనా దేవం సోఽపాకర్షత రాఘవం. ౪
సుదూర మాశ్రమ స్యాస్య మారీచో మృగతాం గతః. ౪౪

దృష్ట్వా రామో మహాతేజా స్తం హంతుం కృతనిశ్చయః. ౫
తమేవ మృగ ముద్దిశ్య శ్వసంత మివ వన్నగం
ముమోచ జ్వలితం దీప్త మస్త్రం బ్రహ్మవినిర్మితం. ౬

శరీరం మృగరూపస్య వినిర్భిద్య శరోత్తమః
మారీచ సైవ హృదయం బిభే దాశనిసన్నిభః. ౭

తాలమాత్ర మథోత్ ప్లుత్య న్యవత త్సశరాతురః. ౭౪

మియమాణస్తు మారీచ స్సృత్యా రావణభాషితం. ౮
సంప్రాప్తకాల మాఙ్గాయ చకార చ తత స్వరం
సదృశం రాఘవస్యైవ హాసితే! లక్ష్మణేతిచ. ౯

3 ఇత్యుక్త్వా రామవ ద్వాచా పపాత రుధిరాశనః. ౯౪

1. బోధాయనరామా. 2. వాల్మీకిరా. ౩౪ స. 3. ఆధ్యాత్మరా. ౭ స.

3-34 చేతికి దొరకిన ట్లుండును. గడ్డి కొఱకుచున్న ట్లుండును. తాఱుటకు
పీలుగ నే యున్నట్లేను. పొదల దూటి వెలువడుచుండును. చివురు
లను మూర్కొని మూర్కొని, సారెసారెకుం జూపుల సారించును.
ఎల్లదెసలకుం బారును. తనమేను గోకికొనును. దూరదూరముగఁ
బలుపులు వారుచు నంతలో నట నిలువఁబడుచు, దాఁపులఁ జేరి
బెడరుచు నిట్లు మాయామృగము పలుపోకల వర్తించుచుండెను.

౪-౪౪ ఈవిధముగఁ గనఁబడి కనబడకుండ మారీచుఁడు లేడిరూపము
నొంది శ్రీరామచంద్రుని నాశ్రమమునుండి మివుల దూరముగ నాక
ర్షించుకొనిపోయెను.

౫-౬ మహాతేజస్వి యగు శ్రీరామచంద్రుఁ డిఁక మాయామృగాకారుఁ
డగు మారీచుని జంప నిశ్చయించి, వానికి గురివెట్టి పూత్కార
మొనరించు సన్నగమువలె నుండినట్టియు, బ్రజ్వలించునదియు,
బ్రహ్మచే నిర్మింపఁబడినదియు నగు సస్త్రమును వదలెను.

౭ ఆశ్రేష్ఠమైన బాణము మృగరూపుఁ డగు వానియొక్క శరీరమును
బ్రద్దలుచేసి, పిడుగువంటిదై మారీచునిగుండెలను బగులఁ గొట్టెను.

౭౪ ఆరక్కనుఁ డపుడు బాణపీడితుఁడై తాడిచెట్టంత యెత్తున కెగసి
పడి పుడిమిపైఁ గూలెను.

౮-౯౪ ప్రాణములు వదలుచు వాఁడు రావణునిమాటఁ దలచి కాలము
వచ్చిన దని యెఱింగి, యప్పుడు హాసితా! లక్ష్మణా! యని
శ్రీరామునిస్వరముపోలిక నార్పవెట్టెను. ఇట్లు రామునివలెఁ బలికి
యారక్కనుఁడు నేలఁగూలెను.

యన్నామాజ్ఞోఽపిమరణేస్మృత్యాతాన్మయమాప్నుయాత్
కిము తాగేహరిం పశ్యం స్తేనై వనిహతోఽసురః. ౧౦౪

తద్దేహా దుత్థితం తేజ స్సర్వలోకస్య పశ్యతః. ౧౧
రామమే వావిశ ద్దేవా విస్మయం పరమం యయుః. ౧౧౪

కిం కర్మ కృత్వా కిం ప్రాప్తః పాతకీ మునిహింసకః. ౧౨
అథవా రాఘవ స్యాయం మహిమా నాత్ర సంశయః. ౧౨౪

భయా త్సర్వం పరిత్యజ్య గృహవిత్తాదికం చ యత్. ౧౩
హృది రామం సదా ధ్యాత్వా నిర్ధూతాశేషకల్మషః
అంతే రామేణ నిహితః పశ్య నామ మవాప సః. ౧౪

ద్విజోవా రాక్షసోవాపి పాపీవా ధార్మికోఽపివా
త్యజ స్కలేబరం రామం స్మృత్వా యాతి పరంపదం. ౧౫

ఇతి తేఽన్యోన్య మాభాష్య తతో దేవా దివం యయుః.
౧౫౪

సీతా తద్భాషితం శృత్వా మారీచస్య దురాత్మనః. ౧౬
భీతాతిదుఃఖసంవిగ్నా లక్ష్మణం త్విద మబ్రవీత్. ౧౬౪

గచ్ఛ లక్ష్మణ! వేగేన భ్రాతా తేఽసురపీడితః. ౧౭
హా లక్ష్మణేతి వచనం భ్రాతృ స్తే న శృణోషి కిం. ౧౭౪

౧౧]

౧౦-౧౦౪ ఏరామచంద్రునినామము నపసానసమయమున మూఢుఁడు గూడ
స్మరించినంత నే యారామసాయుజ్యము నందఁగలుగునో; అట్టి సాక్షా
స్మహావిష్ణుస్వరూపుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుని యెదుటఁ జూచుచు
నాతనిచేతిలోఁ జచ్చిన రక్కసునిమాట వేరే చెప్పవలయునా?

౧౧-౧౧౪ అప్పుడే (చనిపోయి నిజరూపము నొందిన) యామారీచునిదేహము
నుండి వెడలిన దివ్యతేజ మఖిలలోకములును జూచుచుండఁగ నే
రామనందే పరివేశించెను. దేవతలు చాల యాశ్చర్యపడిరి.

౧౨-౧౨౪ మునుల హింసించిన యీమహాపాపి మున్నేమి పని చేసి,
యెట్టి గతి పొందెను? ఔరా! ఇది శ్రీరామచంద్రునిమహిమకాని
వేట గాదు. ఇందు సంశయము లేదు.

౧౩-౧౩ రామనివలని భయముచే నిట్లు, ధనము, భార్య మొదలగువాని
నెల్ల విడిచి యెల్లప్పుడు రామునే హృదయమున (భయముచే) ధ్యా
నించుచు సమస్తపాపములను బోగొట్టుకొన్నవాడై, తుదకు రాము
నిచేతనే చచ్చి, రామునే చూచుచు రామసాయుజ్యమునే
పొందెను.

౧౫ భాగ్యహుఁడు - రాక్షసుఁడు, దురాత్ముఁడు - ధర్మాత్ముఁడు
నను భేదములేక ఎవ్వఁడేని సమానముగానే శరీరాపసానసమయమున
శ్రీరాముని స్మరించి పరమపదమును బొందఁగలఁడు.

౧౫౪ ఇట్లు దేవత లొకరితో నొక రనుకొనుచు నటుపై స్వర్గలోకమున
కేగిరి.

౧౬-౧౬౪ ఇక నిచట సీత దురాత్ముఁ డగు మారీచుని యామాట చెవిని
బడి, భయపడి, దుఃఖముచే బేలవడి లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.

౧౭-౧౭౪ లక్ష్మణా! వేగముగాఁ బొమ్ము! మీయన్న రాక్షసునిచేఁ
బీడింపబడెడిని. “హాలక్ష్మణా!” యను సీసోదయనిమాటను నీవు
వినలేదా!

తా మాహ లక్ష్మణో దేవి! రామవాక్యం న త ద్భవేత్. ౧౮
యః కశ్చి ద్భ్రాక్షసో దేవి! మ్రియమాణో బ్రవీ ద్భవః
రామ స్త్రైలోక్య మపి యః కుర్ధో నాశయతి క్షణాత్.
స కథం దీనవచనం భాషతే మరపూజితః.

౧౯౪

కుర్ధా లక్ష్మణ మాలోక్య సీతా బాష్పవిలోచనా. ౨౦
ప్రాహ లక్ష్మణ! దుర్బుధ్ధే! భ్రాతు ర్యవసన మిచ్ఛసి.
ప్రేషితో భరతే నై వ రామనాశాభికాంక్షిణా.

౨౧

1 నై త చ్చిత్రిం సపత్నేషు పాపం లక్ష్మణ! య ద్భవేత్
త్వద్విధేషు నృశంసేషు నిత్యం ప్రచ్ఛన్నచారిషు

౨౨

2 మాం నేతు మాగతో ఽసి త్వం రామనాశ ఉపస్థితే
నప్రాప్యసేత్వం మామద్యపశ్యప్రాణాం స్త్రైజామ్యహం. ౨౩

న జానా తీదృశం రామ స్త్వాం భార్యాహరణోద్యమం. ౨౩౪

3 కథ మిందీవరశ్యామం పద్మపత్రనిభేక్షణం. ౨౪
ఉపసంశ్రిత్య భర్తారం కామయేయం పృథగ్జనం.

౨౪౪

రామంవినా క్షణమపి నహి జీవామి భూతలే. ౨౫
ఆబంధిష్యే ఽథవా త్యక్త్యే విషమే దేహ మాత్మనః
పిబా మ్యహం విషం తీక్ష్ణం ప్రవేక్ష్యామి హంతాశనం. ౨౬
న త్వహం రాఘవా దన్యం పదాపి పురుషం స్పృశే. ౨౬౪

1. వాల్మీకి రా. ౪౫ స. 2. ఆధ్యాత్మ. ౭ స. 3. వాల్మీకి రా. ౪౫ స.

౧౮-౧౯౪ అంత లక్ష్మణుఁ డామెతో; దేవీ! అది రామవాక్యము కాదు.
ఎవ్వఁడో రక్కసుఁ డొక్కఁ డాతనిచే జచ్చుచు నిట్లు పలికెను.
అలిగెనా? యొక్కక్షణములో ముల్లోకముల నశింపజేయఁగల
వాఁడు రాముఁడు. అట్టిరాముఁడు దేవసంద్యుఁ డగు మహానుభా
వుఁడు దీనమైనమాట నెట్లు పలుకును?

౨౦-౨౨ అన విని సీత కుమితరాల్చె లక్ష్మణుం గని, బాష్పపూరితలోచనయై
యిట్లనియె—లక్ష్మణా! దుర్బుధ్ధీ! నీవు నీయన్నకు విపత్తు రావలె
నని కోరుచున్నావు. రాముని నాశనమును గోరు భరతునిచేతనే
నీవు పంపఁబడినాడవు. లక్ష్మణా! ఎల్లపుడును గుట్టు తెలిసికొన
వలె నని రహస్యముగా వర్తించు నీపంటికుర్రులగు దాయాదులయం
దిట్టి పాపము గల్గె నన్న నిది వింత గాదు.

౨౩ రామనాశనము కాఁగా; నన్నుఁ గొంపోవలయు నని నీ విటకు
వచ్చితివి. కాని నీవు నన్నుఁ గొంపోజాలవు. చూడు మిప్పుడే
ప్రాణముల విడుచుచున్నాను.

౨౩౪ తనభార్యను హరింప నుద్యమించినవానినిగా నిన్ను రాముఁ డెఱుం
గఁడు.

౨౪-౨౪౪ నల్లగలుపపంటి దేహచ్ఛాయ గలవాఁడును, తామర కేకులపంటి
కన్నులు గలవాఁడును నగు శ్రీరామచంద్రుని ప్రాణేశ్వరునిగాఁ
బొంది యాశ్రియించిన నేను మఱొక్కని నెట్లు కామింతును?

౨౫-౨౬౪ ఉరిపోసికొందును లేక విషమపరీక్షమునఁ బడి యొడలు
విడుతును. విసమైనఁ ద్రావెదను. మండెడు నగ్నిలోనైనఁ జొర
దను. అంతియేకాని రామునికంటె నన్యపురుషుని గాలిలోనైన
దాఁకను.

గోదావరీం ప్రవేక్ష్యామి వినా రామేణ లక్ష్మణ !

౨౭

* ఇతి లక్ష్మణ మాన్యుశ్య సీతా దుఃఖసమన్వితా
పాణిభ్యాం రుదతీ దుఃఖా దుదరం ప్రజఘానహ.

౨౮

1 తచ్చుత్వా లక్ష్మణః కర్ణౌ పిథాయాతీవ దుఃఖితః

2 అబ్రవీ ల్లక్ష్మణ స్సీతాం పాంజలి ర్విచితేంద్రియః.

౨౯

ఉత్తరం నోత్సహే వక్తుం దైవతం భవతీ మమ
వాక్య మప్రతిరూపంతు నచిత్రం ప్రీషు మైథిలీ.

30

న్యాసభూతాసి వై దేహి న్యస్తా మయి మహాత్మనా
రామేణ త్వం వరారోహే! న త్వంత్యక్తుమిహోత్సహే. 3౧

* ఇతి-అత్ర 'గచ్ఛ లక్ష్మణ' ఇత్యారభ్య 'దుఃఖా దుదరం
ప్రజఘానహ' ఇత్యంతేన సీతాసంభాషణేన మాయాసీతా
హృదయం సుస్పృష్టం. అత్రోత్సవిషయ ఏవ ప్రస్తావనానా
సుభద్రాంప్రతి శ్రీకృష్ణే నేత్రం ప్రతిపాదితః. తథాహి
ఆగ్నేయపు. ౨౨ అధ్యాయే శ్లో॥ పురా సీతాపి సామి
త్రిం బహూక్త్యా దుర్వచ స్సతీ, సంపాద్య దుఃఖం
భర్తృశ్చ స్వయం ప్రాపచ సంకటం. నిదశయంతీ నారీ
ణాం దుశ్శీలం పాపమానసం, లోకమాతా కరో దేవం
లోకరక్షార్థ మాగతా. తస్మా త్సర్వాత్మనా భద్రే మా
కృథా భర్త రప్రియ మితి.

౧౧]

౨౩ లక్ష్మణా! రాముడే లేనిచో గోదావరీనదిలో దిగెదను.

౨౪ * ఇట్లు లక్ష్మణునికడ నాక్రోశించి, దుఃఖమువలన చేతులచే నుద
రము బాదుకొనుచు నేడ్చెను.

౨౯ అది విని లక్ష్మణుడు రెండుచేతులు మూసికొని, మిగుల దుఃఖించి,
జితేంద్రియుడగు నాతడు దోసిల్లాగ్ని సీతను గాంచి యి
ట్లనియె.

30-3౨ నాపాలిటి దేవతవై పూజ్యురాల పగు నీకుం బదులుమాట పలు
కుట కుత్సహింపను. జనకరాజపుత్రీ! అనుచితముగ మాటలాడుట
ప్రీతిలో వింత గాదు. మహాత్ముడగు శ్రీరామచంద్రునిచే
నాకడఁ దాచఁబడినదానవు. కావున నిన్నిచట నొంటరిగా విడు
చుట కిచ్చగింపను. విదేహరా జగు జనకునిపంటివానికిఁ బుత్రిక

* ఇట 'లక్ష్మణా నెళ్లుము' అని మొదలుకొని 'దుఃఖమువలనఁ గడుపు
బాదుకొనెను' అనువరకు సీతాసంభాషణముచే, మాయాసీత
యొక్క హృదయము స్పృష్టమగుచున్నది. ఇటనున్న యంశమే
ప్రస్తావనావశమున నుభయగుగూర్చి శ్రీకృష్ణునిచే నిట్లు తెలుపఁ
బడెను. ఆగ్నేయపురాణమున ౨౨ అధ్యాయమున 'మున్ను సీతయు
లక్ష్మణునిగూర్చి దుఃఖపచనములు చాల పలికి, భర్తకును దుఃఖ
మును గలిగించి, తాను సంకటస్థితిని బొందెను. ప్రీతి చెడ్డమన
స్సను, చెడు నడువడిని జూపుటకై లోకమాత లోకరక్షణకొఱకు
వచ్చి యిట్లు చూపెను. కనుక నోకల్యాణీ! అన్ని విధములచేతను
భర్త కెన్నఁడు నప్రియ మగు కార్యముం జేయకుము.'

న సహే హీద్యశం వాక్యం వై దేహి ! జనకాత్మజ !
శ్రోత్రయోరుభయో ర్మేఽద్య త ప్రనారాచసన్నిధం. 32

ఉపశృణ్వంతు మే సర్వే సాక్షిభూతా వనేచరాః
గమిష్యే యత్ర కాకుత్స్థ స్వస్తి తే ఽస్తు వరాసనే ! 33

రక్షంతు త్వం విశాలాక్షి ! సమగ్రా వసదేవతాః
1 మా త్వా ముల్లంఘయ స్వేమాం పాణైః కంఠగతై రపి. 34
ఇత్యుక్త్వా ధనుషః కోట్యా కృత్వా రేఖాం సమంతతః
బాహ్యదేశే పంచవట్యాం సౌమిత్రిః పరిఘోషమాం. 35
సత్వాసీతాంతస్తూష్ణీయయాశారామంత్యరాన్వితః. 36

2 త దాసాద్య దశగ్రీవః క్షిప్ర మంతర మాస్థితః 37
* అభిచక్రామ వై దేహీం పరివ్రాజకరూపధృత్
శ్లక్షకాషాయసంవీతః శిఖి ఛత్రీ ఉపానహీ. 38
వామే చాంసే ఽవసజ్యాథ శుభే యష్టికమండలూ
పరివ్రాజకరూపేణ వై దేహీం సముపాగమత్. 39

* అభిచక్రామేతి - అభిచక్రామ - అభిముఖ్యే నాజగామ.
పరివ్రాజకో భిక్షుః తస్యరూపం లింగం ధారయతీతి పరి
వ్రాజకరూపధృత్ రావణధారితపరివ్రాజకలింగా న్యాహ
శ్లక్షేతి-అత్ర ధర్మప్రధానజనకలనందిన్యా ధర్మస్వరూప
శ్రీరామస్య పత్న్యా సీతాయాః విశ్వాసాయ 'తీర్థావర్య

1. ఆనంద రా. సా. కాం. 2 స. 2. వాల్మీకి రా. ౪౬ స.

వైన నీ విట్లు పలుకువాక్యము నేను సహింపజాలను. ఇది నాచెండు
చెవులలోఁ గాల్చినయినుపబాణమును గుచ్చినట్లైనది.

33 ఈవనమునందుఁ జరించువారందరు సాక్షిభూతులై నావాక్యమును
విందురుగాక ! శ్రీరామచంద్రుఁ డెచట నున్నాఁడో ; అచటకే
నేను బోవుచున్నాను. సీతా ! సుముఖ వగు నీకు మంగళ మగును
గాక !

34-35 ఓవిశాలనేత్రములు గల జానకీ ! నిన్నిట నుండు వసదేవత
లందరును గాపాడుదురుగాక ! తల్లీ ! పాణములు కంఠగతములైన
నగుఁగాక ! నీవు నేను గీచిన యీగీతను దాటకుము ! అని పల్కి-
పంచవటికి వెలుపలిప్రదేశమున ధనుష్కాటిచేఁ బరిఘాకారమున
నొకరేఖ గీచి సీతకు నమస్కరించి మారుమాటాడక వేవేగ శ్రీరా-
మునిసన్నిధి కేగెను.

36-39 * రావణుండు వేచికొని యుండి యాయవకాశమును గనిపెట్టి
యపుడు పరివ్రాజకవేషమును ధరించి జానకి కెదురుగా నేగెను.
నునుపైన కాషాయవస్త్రములను గప్పకొని, శిఖను ధరించి, గొడుగు
పట్టుకొని, పాముకోళ్లు దొడిగికొని, శుభములైన దండమును, కమం-
డులువు నెడమభుజమునకు వ్రేలాడఁ దగిలించుకొని వాడు (పరివ్రా-
జక వేషముతో) సీతాదేవిని సమీపించెను.

* 'అభిచక్రామ' అనుదాని వ్యాఖ్య. అభిచక్రామ = ఎదురుగాఁ
జనెను. పరివ్రాజకుండు అనఁగా భిక్షువు. వానిరూపమును అనఁగా
వానిచిన్నమును ధరించినవాడు కనుక పరివ్రాజకరూపము ధరించి
నాఁ డని చెప్పఁబడెను. రావణుండు దాల్చిన యాసన్యాసిచిహ్న-
ములే "నునుపైన కాషాయము ధరించి" అనునదాదిగా వర్ణింపఁ
బడినవి. ఇటు ధర్మప్రధాను లగు జనకరాజులవంశమునఁ గుమార్తె
యై, ధర్మస్వరూపుఁ డగు శ్రీరామునికి ధర్మపత్ని యగు సీతకు
నమ్మకము గల్గించుకొనుట "తీర్థములం దిరుగుట, భిక్ష మడుగు

తా మానసా దాతిబో భౌతృభ్యాం రహితాం వసీ
రహితాంచంద్రీసూర్యాభ్యాంసంధ్యామినమహత్తమః. 3౯

త ముగ్ధితేజః కర్మాణం జనస్థానరుహాదుమాః
సమీక్ష్య నవ్రకంపంతే నవ్రవాతిచ మారుతః.

౪౦

టంతో భైశం పుర్యంత ఇత్యాది లక్షణోపేత శిఖి ఛత్రి
ఉపాసహిత్యాదినా బహూదకత్రిదండసన్యాసిరూపేణాజగా
మేతి ద్యోత్యతే. అత్ర కేచన అద్వైతయతినిందాం మనసి
నిధాయ శ్లో॥ బ్రహ్మసూత్రం త్రిదండంచ వస్త్రం జంతు
నివారణం । శిష్యం పాత్రం బృసీం చైవ కాపీనం కటి
వేషణం । యస్యైత ద్విద్యతే లింగం స యతి ర్మేతరో
యతి రితి-బహూదకపరివ్రాజై కవేషలక్షణనిరూప కాంగి
రోపచన ముదాహృత్య తూష్ణీం స్థితాః. పరివ్రాజకస్వరూపం
తత్వతోగ్రహణార్థ మత్ర కాణ్వాయనస్మృతే రథో ఉచ్య
తే. పరివ్రాజకా శ్చతుర్విధాః - కుటీచకా బహూదకా
హంసాః పరమహంసాశ్చేతి. తత్ర కుటీచకాః స్వపుత్ర
గృహే భిక్షాం చరంత స్త్రిదండినః. బహూదకాస్తు త్రి
దండినః శిష్యజలపాత్రపాదుకాసనశిఖాయజ్ఞోపవీతకాపీన
కాషాయవేషధరా స్త్రీర్ణాః పర్యటంతో భైశం చరంత
ఆత్మానం ప్రార్థయంతే. హంసా - ఏకదండినః శిఖావర్ణం
యజ్ఞోపవీతధరాః. పరమహంసాస్తు ఏక దండధరాః
ముండినః త్యక్తయజ్ఞోపవీతినః సన్యస్తసర్వకర్మాణ ఆత్మ
నిష్ఠా ఇతి.

౧౧]

3౯ మహాబలవంతుః డగు వాఙ్మ, అన్నదమ్ము లిర్వురును అయ్యుశ్శ్రమ
మున లేక యొంటిపాటున నట్టిడవి నున్న యాసీతను జంఁగి
నూరులు లేని సంధ్యను పెంజీకటి గగ్గియున్నట్లు జేరెను.

౪౦-౪౦౪ భయంకరతేజమును భయంకరచర్యలును గల యారావణునిం
గని జనస్థానమందు చెట్లకై నను గదల్చక నిలువంబడెను. వాయువు

కొనుట మొదలగు లక్షణములతోఁ గూడి శిఖిగలవాడై ఛత్త్ర
మును ధరించినవాడై” అని యీవిధముగా వర్ణింపఁబడినటులు
రావణుఁడు త్రిదండులలో నొకతెగకుఁ జేరిన బహూదకసన్యాసి
రూపమున నచ్చే నని నూచింపఁబడుచున్నది. ఇటుఁ గొందరు
అద్వైతమతనిందను మనసున నుంచుకొని “బ్రహ్మసూత్రము,
త్రిదండము, జంతునివారకమైన వస్త్రము, శిఖ్యము (ఉట్టి),
పాత్రము, బృసి (ఆసనవిశేషము), కాపీనము, కటికి జుట్టు మొల
వస్త్రము అను నీచిహ్నము లెవ్వని కుండునో వాడై యతి ;
యితరుఁడు కాఁడు” అని బహూదకపరివ్రాజకులలో నొకతెగ
వారిలక్షణములను దెలుపు నాంగిరసునిపచనము నుదాహరించి
యూరకొందురు. పరివ్రాజకుల స్వరూపము స్పష్టముగా గ్రహిం
చుటకై నిట కాణ్వాయనశుశ్రూషము వాకొనఁబడుచున్నది. పరి
వ్రాజకులు నాల్గవిధములుగ నుండురు. కుటీచకులు, బహూదకులు,
హంసలు, పరమహంసలు అని. అందుఁ గుటీచకులు తమమూరుల
గృహములందే విచ్చమడిగికొను త్రిదండులు. బహూదకులు శిఖ్యముఁ
(ఉట్టి), జలపాత్రము (కమండలువు), పాదుకలు, కూర్చొనుట
కాసనము, సిగ, జందెము, గోచి, కాషాయము వీనిని ధరించి తీర్థా
టనము చేయుచు విచ్చ మడిగి చరించుచు నాత్మనుసంధానము
సేయువారు. హంసలు ఒకదండముగలవారు. జుట్టుండగు. జందె
ములఁ దాల్తురు. పరమహంసలు ఒక్కటే దండము, తలలు బోడులు,
యజ్ఞోపవీత ముండదు, సర్వకర్మపరిత్యాగము సేసి కేవల మాత్మనిష్ఠుఁ
గలిగియుండురు.

స్తిమితం గంతు మారేభే భయాన్దోదావరీ నదీ. ౪౦౪

స తాం పద్మపలాశాక్షీం వీతకాశేయవాసినిమ్. ౪౦౫

అబ్రవీ త్ప్రశ్నితం వాక్యం రహితే రాక్షసాధిపః. ౪౦౬

కా త్వం కాంచనవర్ణాభే! వీతకాశేయవాసిని! ౪౦౭

కమలానాం శుభాం మాలాం పద్మసీవ హి బిభృష్తి

హీః కీర్తి శ్రీ శృభా లక్ష్మీ రప్సరా వా శుభాననే! ౪౦౮

భూతిర్వా త్వం వరాహోహే! రతిర్వాస్వైరచారిణీ. ౪౦౯

కా త్వం భవసి రుద్రాణాం మరుతాం వా వరాననే! ౪౧౦

నసూనాం వా వరాహోహే! దేవతా ప్రతిభాసి మే. ౪౧౧

కాసి కస్య కుతశ్చి త్వం కిన్నిమిత్తంచ దండకాన్. ౪౧౨

ఏకా చరసి కళ్యాణీ! ఘోరాన్ రాక్షససేవితాన్. ౪౧౩

ఇతి ప్రశస్తా వై దేహీ రావణేన దురాత్మనా. ౪౧౪

* ద్వీజాతివేషేణ హి తం దృష్ట్వా రావణ మాగతం

సర్వై రతిథిసత్కారైః పూజయామాస మైథిలీ. ౪౧౫

* ద్వీజాతిరితి - ద్వీజాతినన్యాసివేషేణాగతం రావణం సీతా
జ్ఞాత్వా - శ్రీరామవాక్యం స్మృత్వా సర్వై రతిథియోగ్య
సత్కారైః పూజయామా సే త్యర్థః. శ్లో॥ యతీనాం
పూజనం కార్యం ప్రాయావా పురుషేణ వేత్సుక్తత్వాత్.

వీవ వెఱచెను. గోదావరీనదియు భయముచే మెల్లఁగ నడువ దొఱ
కొనెను.

౪౦-౪౦౪ రక్కసులతోఁడగు నారావణుఁడు తామరకేకులవంటి నేత్య
ములు గలదియుఁ, బచ్చనిపట్టుచున్నయుఁ దాల్చినదియు నగు సీతతో
నావిజనపుదేశమున మెల్లఁగ నీవాక్యముం బల్కెను.

౪౧-౪౩౪ బంగారపుమేనిచాయం బ్రకాశించుచుఁ బచ్చనిపట్టు వీర
ధరించి శుభములైన తామరపూవుమాలికల ధరించి తామరపూలతవలె
నున్నదానవు. నీ వెవ్వతెవు? నీవు హీ! వగుదువో? (విష్ణుపత్ని
యగు భూమి హీయనియు, గౌరి యనియుఁగొందరు) శ్రీవో? (శ్రీ
శోభనసంపత్తి. ఐశ్వర్యప్రధాన మగు భగవచ్చక్తి యని కొందరు)
శుభ మొనఁగూర్చు సాక్షి లక్ష్మీవో? (లక్ష్మీ - కాంత్యధిష్ఠాన
దేవత) అప్సరస్త్రీవో? భూతివో? (అణిమాదిసిద్ధిస్వరూపిణి)
సుందరపదనా! స్వతంత్రసంచారిణి వగు రతీదేవివో?

౪౪-౪౪౪ నీవు దేవతాస్త్రీ వట్లఁ దోచుచున్నావు. అందు రుద్రులలో
దానవా? మరుత్తులకు సంబంధించినదానవా? లేక వసువులకు
సంబంధించినదానవా?

౪౫-౪౫౪ నీ వెవ్వతెవు? (నీ పేరే మనుట) ఎవరిదానవు? ఎట
నుండి వచ్చితివి? ఓకల్యాణీ! రాక్షసులు సంచరించు నీదండకా
రణ్యమునం బడి యిట్లొంటరిగా నెందులకు సంచరించుచున్న
దానవు?

౪౬-౪౬ ఈవిధముగా దురాత్ముఁడగు రావణునిచేఁ గొనియాడఁబడిన
యాసీత * బ్రాహ్మణవేషముతోఁగూడి వచ్చిన యారావణుని జూచి
సర్వవిధము లగు నతిథిమర్యాదలచేఁ బూజించెను.

* బ్రాహ్మణసన్యాసివేషముతో వచ్చిన రావణుని సీత యెఱింగి,
తొలుత రావణునిరాకను గూర్చి శ్రీరాముఁడు నెప్పిన మాటలు
స్మరించి, అతిథులకుఁ దగిన సకలవిధసత్కారములచేఁ బూజించె
నని భావము. శ్రీయైనను బురుషుడైనను యతుల పూజను జేయ
వలె నని చెప్పఁబడినది.

1 రావణేనతు నై దేహీ తథా పృష్టా జహీర్షతా
పరివ్రాజకలింగేన శశం సాత్మాన మంగనా. ౪౮

2 మాయాసీతా తదారామవాక్యంస్మృత్వాబ్రవీదిదం. ౪౯

3 దుహితా జనక స్వాహం మైథిలస్య మహాత్మనః. ౫౦
సీతా నామాస్మి భద్రం తే రామభార్యా ద్విజోత్తమ! ౫౧

ఉషిత్యా ద్వాదశసమా ఇత్వాకూణాం నివేశనే. ౫౨
భుంజానా మానుషా భోగాః సర్వకామసమృద్ధినీ. ౫౩

తత స్త్రీయోదశే వర్షే రాజా మంత్రీయత ప్రభుః. ౫౪
అభిషేచయితుం రామం సమేతో రాజమంత్రీభిః. ౫౫

తస్మిన్ సంభ్రమమాణేతు రాఘవ స్వాభిషేచనే. ౫౬
కైకేయానామ భర్తార మార్యా సా యాచతే వరం
మమ ప్రవాజనం భర్తృ ర్భరత స్వాభిషేచనం. ౫౭
ఇతి బుర్రవాణాం కైకేయాం శ్వశురో మే సమానదః
అయాచ తార్థై రన్వరై ర్నచ యాచ్ఛాం చకార సా. ౫౮

* మమ భర్తా మహాతేజా వయసా పంచవింశతః
అష్టాదశహి వర్షాణి మమ జన్మని గణ్యతే. ౫౯

* మమభర్తేతి-పంచోత్తరా వింశతిః పంచవింశతిః పంచవిం
శతి వర్ష ఇత్యర్థః. వయః పరిమాణం వననిర్గమనకాలికం!

1. వాల్మీకి రా. ౪౭ స. 2. అగస్త్య రా. 3. వాల్మీకి రా. ౪౭ స.

౪౮-౪౯ తనను హరింపఁ గోరి పరివ్రాజకచిహ్నమును ధరించివచ్చిన
రావణునిచే నిట్లు ప్రశ్నింపఁబడినదై సీత తనవృత్తాంతముఁ
జెప్పెను. రామవాక్యమును స్మరించి యప్పు డామె యిట్లనియె.

౪౯-౫౦ నేను మిథిలాధిపుండును మహాత్ముండు నగు జనకుని కూతురను;
సీత యనుదానను. బ్రాహ్మణోత్తమా! నీకు మంగళ మగుఁగాక!
నేను రాముభార్యను

౫౦-౫౧ పండ్రెండేండ్లిత్వాకురాజుల యింట నుండి సర్వవిధము లగు
కొరికలును దీరునట్లు మానుషభోగములనెల్ల ననుభవించితిని.

౫౧-౫౨ అట పదుమూడవయేట సర్వసమర్థుం డగు దశరథరాజు
సామంతమంత్రీజనసమేతుండుగా శ్రీరామచంద్రునికి యువరాజ్య
ప్రట్టాభిషేకముం గావింప నెంచెను.

౫౨-౫౩ శ్రీరామచంద్రుని యభిషేకప్రయత్నము ప్రారంభింపఁబడఁ
గానే పూజ్యరా లగు కైకేయి తనభర్తను దశరథుని వరముం
గోరెను. నాభర్త యగు రామున కరణ్యవాసమును భరతునకు
రాజ్యాభిషేచనమును జేయు మన కైకేయిని మామామగా రనేక
ప్రయోజనములచే సువర్ణరత్నాదిపదార్థముల వరములకు మారుగాఁ
గొను మని యిచ్చి యాచించెను. కాని యామె యాయన యాచన
సంగీకరింప లేదు.

౫౪ * మహాతేజస్వి యగు నాభర్త వయసున నిరుపదియైదు వత్సర
ములవాఁడు. నాకును బుట్టువుం దొట్టి పదునెనిమిదేండ్లవయస్సుని
లెక్కింపఁబడుచున్నది.

* నాభర్త యిరుపదియైదువత్సరములవాఁ డనుటలో నీ వయఃపరిమాణ
నిర్ణయము వనవాసమునకు బయలుదేరు నప్పటిది. నాకు ౧౮ వత్స
రముల వయస్సు లెక్కింపఁబడుచున్న దనుటలో - శ్రీరాముని
పండ్రెండవయేట విశ్వామిత్రుండు వచ్చుట. ఆనెటనే సీతావివా

[సర్గః

రామోఽపి ప్రథితో లోకే గుణవాన్ సత్యవాన్ శుచిః
చకార తద్వచ స్తస్యాః మమ భర్తా దృఢవృత్తః.

౫౬

మమ జన్మని సతి వర్షాణ్యష్టాదశేతి గణ్యతే. తథాహ-
శ్రీరామస్య ద్వాదశే వర్షే విశ్వమిత్రాగమనం. తదనం
తరమేవ సీతావివాహః. తదనంతరం వై దేహ్యాసహ అ-
యోధ్యానగరే ద్వాదశవర్షాణి వాసం శృతవాన్. తతః
పరం త్రయోదశే వర్షే యానరాజ్యాభిషేకప్రయత్నా-
రంభః. తతశ్చ వనప్రవేశసమయే శ్రీరామః పంచవి-
శతివర్షార్హః. తతో మునీనా మాశ్రమేషు దశవత్సరాః.
చిత్రకూటే వత్సరమాత్రం నివాసః. పంచనట్యాం వత్స-
రద్వయం. ఆహత్య త్రయోవింశద్వర్షాణి. ననవాసస్య
చతుదశే వర్షే సీతాహరణ మితి. సీతాయాశ్చ భూ-
గర్భా దావిర్భావానంతరం మిథిలాయాం షట్ సంవత్సరాః.
తతో వివాహానంతర మయోధ్యాయాం ద్వాదశ ఇత్యేవ
మష్టాదశవర్షాగతవనవా సారంభ ఇత్యుక్తం విస్తరేణాయ
మర్థః అయోధ్యాకాండే పంచమసర్గే 'దశసప్తచ న్నాణీ'
త్యత్ర ప్రతిపాదిత ఇతి శం
అతఏవ స్కాండే ఉమాసంహితాయాం నవమాధ్యాయే
శివః- శ్లో॥ దశగ్రీవం ప్రతి తదా ప్రాహ సీతా యశస్వినీ,
మమ భర్తా మహాతేజా వయసా పంచవింశకః. దశవర్ష
సహసాగ్రీస్థిత్వా గాం ప్రాప్య భూతలాత్, ఉత్థితాయా
మమాత్రాపి వయసా ఽష్టాదశ స్మృతాః- ఇతి.

౧౧]

౫౬ నాభర్త రాముఁ డను పేరఁ బ్రసిద్ధి కెక్కినవాఁడు. అతఁడు గుణ
పంతుఁడు. సౌశీల్యముగలవాఁడు. సత్యపంతుఁడు. శుచిత్వము గల
వాఁడు. దృఢమైన నియమముగలవాఁడు. (అందుచే) నాభర్త
కైకేయియొక్క యామాటను జెల్లించెను.

హము, అటుపిమ్మట ౧౨ వత్సరములు సీతా దేవితోఁగూడి యయో-
ధ్యానగరమున నసించుట, అటుపై పదుమూడవ యేట యాపరాజ్య
పట్టాభిషేకప్రయత్నము. అందుచే శ్రీరామచంద్రుఁడు వనప్రవేశ
కాలమున కిరుపదియైదువత్సరములవాఁ డనుట తగును. పిమ్మట
మునుల యాశ్రమములఁ బదియేండ్లు, చిత్రకూటమున నొక్కవత్స-
రము, పంచపటియందు రెండేండ్లు మొత్తము పదమూడేండ్లు. పన-
వాసకాలములో ౧౪ సంవత్సరమున రావణుఁడు సీతను హరించుట
జరిగెను. సీత భూగర్భమునుండి జనించిన తర్వాత మిథిలయం
దారుసంవత్సరములు. పిమ్మట వివాహమై యయోధ్యయందు ౧౨
సంవత్సరములు. ఇట్లు పనవాసారంభకాలమునాటికి సీతకు ౧౮
యేండ్లు వయస్సుని యర్థము. ఇవిషయ మింకను విస్తారముగ
నయోధ్యాకాండమున నైదవసర్గమున "దశసప్తచ వర్షాణి" యను
శ్లోకముకడఁ బ్రస్తావించఁబడెను. కనుకనే స్కాండమున ఉమా
సంహితయందుఁ దొమ్మిదవయధ్యాయమున శివుఁడు "రావణునితో
మున్ను సీత నాభర్తయిరుపదియైదువత్సరములవాఁడు, నేను పదివేల
సంవత్సరములు భూమియందుండి యటనుండి లేచి వచ్చితిని. అది
మొదలు నావయస్సు ౧౮ సంవత్సరములు అన్నట్లు" పలికెను.

దద్యాన్న ప్రతిగృహ్ణీయాత్సత్యం బ్రూయాన్న చాన్యతం
ఏతద్బ్రాహ్మణ! రామస్య ధృవం వృత మనుత్తమం. ౫౭

సభాతా లక్ష్మణో నామ ధర్మచారీ దృఢవృత్తః
అన్యగచ్ఛ ద్ధనుష్పణిః ప్రవృజంతం మయాసహ. ౫౮

జటీ తాపసరూపేణ మయాసహ సహానుజః
ప్రవిష్టా దండకారణ్యం ధర్మనిత్యో జితేంద్రియః. ౫౯

సమాశ్రిత ముహూర్తంతు శక్యం వస్తు మిహ త్వయా
ఆగమిష్యతి మే ధర్తా వన్య మదాయ పుష్కలం. ౬౦

1 నిమగ్త్రమాణః ప్రతి పూర్ణభాషిణీం నరేంద్రపత్నీం ప్రస
మీత్య మైథిలీం, ప్రసహ్య తస్యా హరణే ధృతం మన
స్సమర్పయ త్స్విత్రవధాయ రావణః. ౬౧

2 ఇతీవ బుధతీం నీతాం మానుషీ మితి నిశ్చితః
పునశ్చ శంకితో భూత్వా రావణో వాక్య మబ్రవీత్. ౬౨

3 భిక్షాం ప్రయచ్ఛ నను సూర్యకులావతంసే! కన్యే! విదేహా
న్యవతేః ప్రథితాఽసి సాధ్య! ఏత ద్ప్రహాణ హరిపాదరజోవి
మిశ్రిం నిర్మాల్యదామ సకలేషి తసిద్ధిహేతుః. ౬౩

౫౭ ఒకరి కిచ్చునుగాని యొరులనుండి గ్రహింపఁడు. నిజమాఁడునుగాని
యనిజం బాడి యొరుంగఁడు. ఓ బ్రాహ్మణా! ఇదియే రాముని
యచంచలము, నుత్తమము నైన మతము.

౫౮ ఆతనితమ్ముఁడు లక్ష్మణుఁ డనువాఁడు ధర్మవర్తనుఁడు. దృఢ
వృత్తుఁడు. నాతోఁబా టతఁ డరణ్యవాసమునకు బయల్పెడలిన
శ్రీరాముని ధనుష్పణియై వెంబడించెను.

౫౯ శ్రీరామచంద్రిుఁడు తాపసరూపమున జటలఁ దాల్చి యింద్రియ
ముల జయించి ధర్మప్రధానుడై తమ్మునితోడను, నాతోడను
దండకారణ్యముం బ్రవేశించెను.

౬౦ ముహూర్తకాల మిటఁ దెప్పిరిల్లుము. ఇట నీ వుండుటకు వీ
లున్నది. నానాథుఁడు సమృద్ధిగా నడవి యాహారములఁ గొని
రాఁగలఁడు.

౬౧ ఇట్లాహ్వనింపఁబడినవాడై రావణుఁడు నిండుగా మాటలాడు
చున్న శ్రీరామసార్వభౌముని భార్యయు, మిథిలరాజు కూతురును
నగు నీతను బలాత్కారముగ హరింపవలె నని తన చావుకొఱకు
సంకల్పించెను.

౬౨ ఇట్లు చలుకుచున్న నీత మనుష్యస్త్రీ యని నిశ్చయించి రావణుఁడు
అవునో, కాదో యని మఱల శంకించి యిట్లనియె.

౬౩ ఓ సూర్యవంశమునకు శిరోభూషణమువంటిదానా! మిథిలరాజు
కన్యకా! సాధ్యమణి! నీవు చాల ప్రియిది కెక్కనదానవు. భిక్ష
పెట్టుము. ఇదిగో శ్రీహరిపాదధూళితోఁగూడినదియు, సర్వవాం
ఛితములను సిద్ధింపఁజేయనదియు నగు నీ భగవన్నిర్మాల్యము లగు
నీ పూలమాలికలఁ బుచ్చుకొనుము.

1 సాపి శృత్యాచ జ్ఞాత్యాచ రావణం జానకీ తదా
రేఖాబహి స్సవ్యపాదం దత్వా దీర్ఘలనత్కరా. ౬౪
గృహీ షేషమాం వరాం భిక్షామితి తం ప్రిహ జానకీ.
త్వర్తి రేఖాం సముల్లంఘ్య మాం భిక్షాం దాతు మ్హసి.
ఇత్యాహ రావణ స్సృత్యా రేఖాం లక్ష్మణనిర్మితాం. ౬౫

సా శృత్యా లక్ష్మణా ద్దత్తరేఖా ముల్లంఘ్య జానకీ. ౬౬
ఆగత్య చాబ్రవీ ధ్నిక్షాం దత్వా కుశల మీదృశం. ౬౭
2 * సత్వం నామచ గోత్రంచ కులం చాచక్ష్య తత్వతః. ౬౮
ఏకశ్చ దండకారణ్యే కిమర్థం చరసి ద్విజ! ౬౯
ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
ఏ కా ద శ సర్గః.

* సత్వ మితి - నను సన్యాసినం పృతి కులగోత్రప్రశ్నో
ఽనుపపన్నః. ఏకాకిత యారణ్యే సంచారశ్చ యతే ర్ధర్మ
ఏవ. అతో ఽసంగత ఇతి పృతిభా తీతి చేత్ ఉచ్యతే.
పూర్వాశ్రమనామగోత్రప్రశ్నో ఽయం, అథవా వేషభా
రణా త్పూర్వనామగోత్రప్రశ్నోవా. అత ఏవాహ తత్వ
తః ఆచక్ష్యేతి. 'భిక్షార్థం గ్రామం ప్రవిశేత్' ఇతి శ్రుత్యా
భిక్షో గ్రామసమీపారణ్యే వస్తవ్యం. నతు గ్రామప్రసంగ
రహితేఽరణ్య ఇతి. కథం భవాత్ భిక్షాప్రదజనరహిత
ప్రదేశే చరత ఇతి ప్రశ్న ఉపపద్యతే.

౬౪-౬౪౫ అజానకియు నది విని వాడు రావణుఁ డని యెఱింగి లక్ష్మ
ణుఁడు మున్నుగీఁచినగీటునకు వెలుపల నెడమపాదము నుంచి పొడ
వైన తనచేయిని జూచి యాయుత్తమభిక్షను గృహింపు మనెను.

౬౫-౬౫౫ "అట్లైనచో నాగీటు దాటి నాకు భిక్షము వెట్టెదగుదువు"
అని లక్ష్మణుఁడు గీఁచిన బఱిని జ్ఞాపకమునం దెచ్చుకొని రావణుఁడు
పలికెను.

౬౬-౬౬౫ నీతి విని యాగీటుఁదాటి వచ్చి భిక్షము వెట్టి క్షేమంకరమైన
యామాటఁ బల్కెను.

౬౭-౬౭౫ * ఓ బ్రాహ్మణా! నీవేరు, గోత్రము, కులము దాచక చెప్పు
ము. ఒంటరిగ నీదండకారణ్యమున నెందులకుఁ జరించుచున్నావు.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునఁ
బదునొకండవసర్గము.

* సన్యాసులను కులగోత్రముల నడుగుట తగదు. ఒంటరిగా నరణ్య
మున సంచరించుట యతికి ధర్మమే. అందుచే నీప్రశ్న యనందర్భ
ముగాఁ గోఁచుచున్నది-యన్నచో నందులకుఁ జెప్పబడుచున్నది.
ఇది పూర్వాశ్రమమునందలి కులగోత్రముల నడుగుట; లేక వేష
ధారణమునకుఁ బూర్వమునఁ గల నామగోత్రముల ప్రశ్నమైనఁ
గావచ్చును. అందుచేతనే దాచక చెప్పు మనుటయు, "భిక్షము
కొఱకు గామమునఁ బ్రవేశింపవలెను" అను శ్రుతియుండుటచే
భిక్షువు గామమునకు దగ్గరగా నుండు నడవిలోనే యుండవలెను
గాని గామ మనుమాటయే వినరాని యరణ్యమున నుండరాదు.
అట్టిచో నీ వేల భిక్షము వెట్టు జనులు లేని ప్రదేశమున జరించు
చుంటి వని ప్రశ్నించుటయుఁ దగియే యున్నది.

ద్వాదశ సర్గః.

1 ఏవం బ్రువంత్యాం సీతాయాం రామపత్న్యాం మహాబలః
ప్రత్యువా చోత్తరం తీవ్రం రావణో రాక్షసాధిపః.

అహంతు రావణోనామ సీతే! రక్షోగణేశ్వరః
లంకానామ సముద్రస్య మధ్యే మమ మహాపురీ.

* త్వంతు కాంచనవర్ణాభాం దృష్ట్వా కాశేయవాసిసీం
రతిం స్వకేషు దారేషు నాధిగచ్ఛామ్యనిందితే!

* త్వంతు కాంచనవర్ణాంగీ మిత్యాదీ శ్లోకానాం ప్రాతీతికా
ర్థ స్పష్టః. వస్తుతస్తు త్వం - మ మేష్టదేవతా మిత్యర్థః.
దృష్ట్వా, స్వకేషు దారేషు = పుత్రమిత్రాదిషు దారేషుచ,
రతి=మిచ్చాం, నాధిగచ్ఛామి. మమేష్టదేవతాయా స్తవ
దశనే నానందపూర్ణో ఒహం సర్వతో నివృత్తో స్మీతి
భావః. బహీనా మితి - ఇత స్తత ఆహృతానా ముత్త
మస్త్రీణాం సర్వాసాం మమ మేయా అగ్రిమహిషీ తస్యా
శ్చ మమచ భవ ఈశ్వరీతి శేషః. పంచేతి - పంచసహ
స్రాణి దాస్యో మే మయాసార్థం పరిచరిష్యంతి యది
తవేతిశేషః. తదా భార్యా-భయా=కాంత్యా, ఆర్యా=
పూజ్యా భవసీతి సంబంధః. యద్వా భార్యా - భా చిదూ
పిణీ, ఆర్యా శ్రేష్ఠా భవసీతి సంబంధః. అంగుళ్యేతి -
శ్రీరామం వినా లంకాం ప్రత్యాగంతు మనిచ్ఛంతీం
ప్రత్యాహ అంగుళ్యా సమా న. యుద్ధే యస్యాం

1. వాల్మీకి రా. ౪౭ స.

పండ్రోండవ సర్గము.

౧ ఇట్లు శ్రీరామభార్య యగు సీతాదేవి పలుకఁగా మహాబలవంతుఁ
డును రాక్షసుల కెల్లరకుఁ బ్రభువు నగు రావణుఁడు తీవ్రముగా
నిట్లు ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.

2 సీతా! నేను రావణుఁ డనువాఁడను. రక్కసులందరికిఁ బ్రభువను.
నాపట్టణము లంక యనునది సముద్రమధ్యమున నున్నది.

3 * ఓ అనిండుతురాలా! బంగరుమేనిచాయ గలిగి, పట్టుచీరను
ధరించి యున్న నిన్నుఁ జూచి, నేను నాభార్యలయం దిచ్చును
బొంద కున్నాను.

* ఈశ్వోకముల కిదే యగ్రము గాదు. పరమార్థ మింకొకటి కలదు.
రావణునిమాట లన్నిటిలో నది యున్న దనియే యెఱుంగవలెను.
కొంతవఱ కిటు వివరింతును.

3 త్వం = నాయిష్టదేవత వగు నిన్ను, దృష్ట్వా = చూచి, స్వకేషు
దారేషు = పుత్రమిత్రాది నాజనమందును భార్యలయందును,
రతిష్ = ఇచ్చును (న్యాయోహము ననుట), నాధిగచ్ఛామి = సొంద
కున్నాను. నా కిష్టదేవత వగు నిన్నుఁ జూచుటతోడనే యానంద
పూర్ణుడనై సర్వవిషయములయెడఁ గలుగు వాంఛలనుండి మరలు
చున్నాను అని భావము.

౪-౫ ఇచ్చటచ్చటనుండి తీసికొని రాఁబడిన యుత్తమస్త్రీలందరికిని,
మమ = నాకు (యా) అగ్రిమహిషి = పెద్దభార్య గలదో
(తస్యాశ్చ = ఆమెకును), భవ = ఈశ్వరివి కమ్ము! పంచసహ
స్రాణి దాస్యో మే = నాయైదువేలదాసీలును, నాతోఁ బాటు,
పరిచర్య నీకుఁ జేయుదురేని, తదా = అప్పుడు, నీవు, భా + ఆర్యా
భా = కాంతిచే, ఆర్యా = పూజ్యురాలవు, భవసి = అగుదువు.
(అటుగాక) భా = చిదూపిణియు, ఆర్యా = శ్రేష్ఠురాలవును,
అగుదువు అనియు సర్గము.

౬ శ్రీరామచంద్రుఁడు తోడురానిదే లంకకు రా నిచ్చగించని సీతం
జూచి యిట్లనియె — యుద్ధే = యుద్ధమున, యస్య = ఎవ్వని,

బహ్వీనా ముత్తమస్త్రీణా మాహృతానా మిత్ర స్తతః
సర్వాసామేవ భద్రం తే మమాగ్రమహిషీ భవ.

౪

గుణ్యా సమః కోఽపి నాస్తి కుతః య స్స రామః
శ్రీమన్నారాయణ ఏవ. మానుషః = మనుష్యరూప్య
ణావత్కరః. తం మమ భాగ్యేన తత్రైవ సంప్రాప్తం
తవపతి మితి శేషః. భజన్వేతి సంబంధః. యద్వా
మాం భజస్వ. శు॥ త్వం మా భజస్వ పద్మాక్షీ! యేన
సాఖ్యం లభా మ్యహం - ఇత్యుక్తత్వాత్, స్మృ. యే
యథా మాం ప్రసద్యంతే తాం స్తథైవ భజా మ్యహం
మిత్యుక్తత్వాచ్చ భజశబ్దస్య అనుగ్రహ అర్థః. త్రిష్వితి.
భర్తారం = శుశ్రూషాదినా స్వామినం విభర్తీతి భర్తా
భృత్య ఇత్యర్థః. పతిః రక్షసా మితి శేషః. యద్యహం
రక్షసాం పతిః తథాపి తవ సదృశః = అనురూపః కిం.
భృత్య ఇతి శేషః. అనురూపో భృత్యో నభవామి. త
థాపి భృత్య మిచ్చసి యది త్రిషు లోకేషు విఖ్యాతం
యథాతథా మా మాశ్రీయ. భృత్యత్వే నాంగీకర్య
త్యర్థః. రావణేనేతి - రావణేన = రుదితపుత్రసదృశే
నేతి శేషః. ఏవ మంతరాధీన ప్రార్థనారూపే ణోక్తాపి
అతితామసభక్తో రావణః శివశక్త్యాత్మికాం స్వాం విస్మృ
త్య శ్రీరామవియోగం సంపాదయతి. కేవలావిద్యోహన
సం అనర్థహేతు రితి బోధయంతీవ కపితా జనకాత్మజా
ప్రీత్యువాచేతి సంబంధః. ఆసురసంపన్నస్య దైవసంప
దృహిరూపస్య ఇష్టదేవతా వైముఖ్యకారణాత్.

౧౨]

౪ నాచే నిచ్చటచ్చటనుండి తీసికొని రాబడిన యనేకు లగు ముత్తమ
స్త్రీలందరికిని నీ వగ్రమహిషివి కమ్ము! నీకు డేమ మగుగాక!

అంగుళ్యా = వేలితో, సమః = సమానుడు, కోఽపి = ఎవ్వడు?
శ్లో. ఎందుచే నన, ఆ శ్రీరాముడు శ్రీమన్నారాయణుడే,
మానుషః = మనుష్యరూపమున నవతరించినవాడు తం = ఆతనిని,
మహాభాగ్యముచే నటకే (లంకకే యనుట) పచ్చినవానిని (నీపతి
ననుట) బొందుము. లేక నన్ను, భజంపుము = అనుగ్రహింపుము.
అనియఁ జెప్పవచ్చును. “పద్మాక్షీ! ఎట్లు నేను సాఖ్యముం
బొందఁగల్గుదునో ఆవిధముగా నన్ను నీవు భజంపుము అనఁగా అను
గ్రహింపుము” అని శుక్రితి చెప్పబడుటచే “ఎవ్వ రెట్లు నన్ను
బొందుదురో వారివారి నట్లే నేను భజింతును (అనుగ్రహింతును)”
అని గీతలయందు శ్రీకృష్ణభగవానులు చెప్పటచేతను - “భజ” అను
ధానువున కనుగ్రహ మర్థము.

౨ భర్తారం = శుశ్రూషాదులు చేసి స్వామిని భజింపవాడు భర్త
అనఁగా నౌకరు. పతిః = రాజు (రాక్షసుల కని యర్థము). నేను
రక్షసులకు రాజునైనను, తవ = నీకు, సదృశః = అను
రూపుడ నగు, భర్తా = నౌకరు నగుదునా? (కా ననుట)
అయినను నౌకరు గానలె నని కోరుదువేని, ముట్లోకములఁ బ్రసిద్ధి
గలుగునట్లు, మా మాశ్రీయ = నన్ను నౌకరుగా నంగీకరింపుము.

౫ రావణేన = ఏడ్చునెట్లుపుత్రునితో సమానుఁ డగువానిచే, ఏవమ్ =
ఇట్లు-అంతర్ధార్థముచే బాంధవనారూపముగఁ బలుకఁబడినదయ్యు;
కుపితా = కోపించినదై, అతితామసభక్తుఁ డగు రావణుడు, శివ
శక్తిస్వరూపిణి యగు తనను మఱచి, శ్రీరామవియోగమును
జేహార్షణ జూచుచున్నాడు; ‘కేవలము నవిద్య నుపాసించుట యనర్థ
హేతువు’ అను విషయమును బోధించు నదియొంటోలె, జనకా
త్మజా = జనకరాజపుత్రుఁ డగు నీత కోపించినదై; పల్కెనని
సంబంధము. ఆసురసంపన్నుడై, దేవీసంపత్తికి దూరుడైనవాని
కిష్టదేవతలు విముఖు లగుదు రను కారణముచేతను గుపితురాలయ్యె
ననుట పాసఁగును.

పంచదాస్య స్సహస్రాణి సర్వాభరణభూషితాః.
సీతే! పరిచరిష్యంతి భార్యా భవసి మే యది.

1 అంగుళ్యా న సమో రామో మమ యుద్ధేన మానుషః
తవ భాగ్యేన సంప్రాప్తం భజన్వ వరవర్ణిని!

2 త్రింశు లోకేషు విఖ్యాతం యది భర్తార మిచ్ఛసి
మా మాశ్రయ వరారోహే! త వాయం సదృశః పతిః. 2

3 రావణేనైవ ముక్తాతు కపితా జనకాత్మజా
ప్రత్యువా చానవద్యాంగీ త మనాదృత్య రాక్షసం.

మహాగిరి మి వాకంఠ్యం మహేంద్రసదృశం పతిం
మహాదధి మివాక్షోభ్య మహం రామ మనువ్రతా.

సర్వలక్షణ సగపన్నం న్యగోధపరిమండలం
మహాబాహుం మహారస్కం సింహవిక్రాంతగామినం. ౧౦

పూర్ణచంద్రాననం రామం రాజవత్సం జితేంద్రియం
పృథుక్తిరిం మహాత్మాన మహం రామ మనువ్రతా. ౧౧

1 వాల్మీకి రా. ౪౫ స. 2 వాల్మీకి రా. ౪౯ స.

3 వాల్మీకి రా. ౪౭ స.

౫ సీతా! నీవు నాకు భార్య వగుదువేని సర్వాభరణభూషిత లగు
నైదువేలమంది దానీలు నీకు బరిచర్య చేయగలరు.

౬ స్వచ్ఛమైన శరీరకాంతిగలదానా! మనుష్యమాత్మకైన డగు రాముడు
యుద్ధమున నావేలితోనైనఁ బోలఁడు. నీయదృష్టముచే నిట్లు
వచ్చిన నన్ను బొందుము.

౭ మూడులోకములయందును విఖ్యాతిని గన్న భర్త కావలె నని
కోరదవేని న న్నాశ్రయింపుము. నీ కీతఁడే (నేనే యనుటకు
గర్వోక్తి) సరిపడిన భర్త.

౮ రావణునిచే నిట్లు పలుకఁబడి కుపితురాలై సుందరగాత్రి యగు
జనకరాజపుత్రి యారాక్షసుని లక్ష్యపెట్టక యిట్లు బదులు వల్కెను.

౯ మహాపర్వత మట్లు కంపింప శక్యముగానివాఁడును, మహేంద్ర
పర్వతసమానధీరుఁడును, మహాసముద్రమట్లు కలఁత పెట్టరాని వాఁడు
నగు నాభర్తను శ్రీరామచంద్రుని నే ననువర్తించుదానను.

౧౦ సర్వవిధశుభలక్షణసంపన్నుఁడును, మట్టిపృథ్వీమువలె విశాలపరిణా
హము కలవాఁడును (మట్టిచెట్టువలె వివిధశాఖలుగా విస్తరించిన
బంధుస్తోమము కలవాఁడు ననియు నవవచ్చును), సత్యసంధుఁడును
మహాసుభావుఁడు నగు రాము నే ననువర్తించుదానను.

౧౧ మహాబాహుని, విశాలవత్సుని, సింహమువలె గంభీరముగా నడచు
వాని, బూర్ణచంద్రునివంటి ముఖముగలవాని, జితేంద్రియుని,
విశాలక్తిరివంటిని, మహారాజకుమారుని శ్రీరాము ననుసరించుదానను
నేను.

[సర్గః

త్వం పునర్జన్మకస్సిహీం మా మిచ్ఛసి సుదుర్గభాం
నాహం శక్యా త్వయా ప్రప్టు మాదిత్యస్య ప్రభా యథా.

అక్షి నూచ్యా ప్రమృజసి జిహ్వయా లేక్షి చ త్సురం
అవసజ్య శిలాం కంఠే సముద్రం తర్తు మిచ్ఛసి.

అగ్నిం ప్రజ్వలితం దృష్ట్వా వస్త్రేణాహర్తు మిచ్ఛసి
కల్యాణవృత్తాం రామస్య యో భార్యాం హర్తు మిచ్ఛసి.

యదంతరం సింహస్యగాలయో ర్వనే యదంతరం స్వంది
నికా సముద్రయోః, యదంతరం కాంచనసీసలోహయో
ర్యదంతరం చందనవారిపంకయోః.

యదంతరం వాయుసై నతేయయో ర్యదంతరం మద్గుమ
యూరయోరపి, యదంతరం హస్తబిడాలయో ర్వనే తదంత
రం దాశరథే స్తవైవ చ.

1 * సీతాయావచనం శ్రుత్వా దశశ్రీవః ప్రతాపవాన్
హస్తే హస్తం సమాహత్య చకార సుమహా ద్వపుః. ౧౭

* సీతేతి - మహాపుణ్యస్య పరమభాగవతాగ్రగణ్యస్య శ్రీ
హనుమతోఽపి రూపాంతరస్వీకరణసమయే ఆగ్రహపూర్వ
కత్వస్య శ్రూయమాణత్వేన ఆగ్రహం వినా కూరరూప

1. వాల్మీకి రా. ౪౯ స.

౧౨]

౧౨ నీ వైతే మిగుల దుర్లభనైన నన్ను, నక్క యాడుసింగముం గోరు
నట్లు కోరుచున్నాడవు. కాని సూర్యప్రభ యెట్లు తాళ శక్యము
కాదో, అట్లే నేను నీకు దాడుటకైన శక్యము గాను.

౧౩-౧౪ మిక్కిలి శుభవర్తనముగల శ్రీరామచంద్రునిభార్య నగు నన్ను
హరింపఁ గోరుచుంటివి. దీన నీకంటిని నీవు మూచిచే గుచ్చుకొను
చున్నావు. చుఱకత్తెను నాటికచే నాకుచున్నావు. కుత్తుకకు రాతి
బండఁ గట్టుకొని సముద్రమును దాటఁ గోరుచున్నావు. ప్రజ్వలించు
నగ్నిం జూచి బట్టను మూటఁగట్టి తేఁ గోరుచున్నాడవు.

౧౫-౧౬ అడవిఁ గల సింగమునకు నక్కకు నెంత తేడా కలదో; పిల్లకా
లువకును సముద్రమునకు నెంత వాసియున్నదో; బంగారమునకును
సీసమునకు నెంత భేద మున్నదో; చందనమునకును, నీటిబురదకు
నెంత యంతర మున్నదో; కాకికిని వైనతేయునకు నెంత దూర
మున్నదో; మద్గువు (కారండ మను పక్షివిశేషము) నకును నెమ
లికి నెంతవాసి యున్నదో; ఏనుఁగునకును బిల్లికి నెంత యంతర
మున్నదో; అంత తేడా శ్రీరామునకును నీకును నడుమఁ గలదు.
(ఇట్ల నుపమానోపమేయములకుఁ గ్రమము వివక్షింపఁ బడలేదు.
ఉత్తమజాత్యుపమానముల నెల్లఁ బ్రథమగణ్యుఁ డగు రామునకును,
అధమోపమానముల నెల్ల రావణునకు నన్వయించుకొనఁ దగును.)

౧౭ సీతమాట విని ప్రతాపకాలి యగు రావణుఁడు కేలం గేలు గది
యించి, మిగుల * కెదగ శరీరమును బెంచెను.

* మహాపుణ్యత్మఁడును, భాగవతాగ్రగణ్యుఁడును నగు శ్రీహనుమం
తునకును ఉగ్రరూపమును స్వీకరింపవలసివచ్చినప్పు డాగ్రహము
కలిగినట్లు వివరించుచుండుటచేతను, ఆగ్రహము లేనిదే కూరస్వ
రూపమును స్వీకరింప వలనుపడనందునను, రావణుఁడు దేవీసాన్ని
ధ్యమునఁ గపటము కూడదని యెఱిగి దేవికి దనరూపమును జూపఁ

[సర్గః

సద్యః సౌమ్యం పరిత్యజ్య భిక్షురూపం స రావణః
కోధేన మహతావిష్టో నీలజీమూతసన్నిభః.

సంరక్తవయన శ్రీమాం స్తప్తకాంచనకుండలః
దశాస్యః కార్ముకీ బాణీ బభూవ క్షణదాచరః.

స మైథిలీం పునర్వాక్యం బభాషే చ తతో భృశం.

నోన్మత్తయా శుతౌ మన్యే మమ వీర్యపరాక్రమా. ౨౦

ఉద్వహేయం భుజాభ్యాంతు మేదిసీ మంబరే స్థితః
అపిబేయం సముద్రంచ హన్యాం మృత్యుం రణే స్థితః. ౨౧

1 యస్య దేవా స్సగంధర్వాః పిశాచపతంగోరగాః
విద్రవంతి భయా ద్భీతా మృత్యోరివ సదా ప్రజాః. ౨౨
యస్య త త్పుష్పకంనామ విమానం కామగం శుభం
రావణోనామ భద్రం తే దశగ్రీవః ప్రతాపవాన్. ౨౩

యత్ర తిష్ఠా మ్యహం తత్ర మారుతో వాతి శంకితః
తీవ్రాంశు శ్శిశిరాంశుశ్చ భయా త్సంపద్యతే రవిః. ౨౪

స్త్రీకారాయోగా ద్రాచణోపి దేవీనికటే కవట మనుచిత
మితి మత్వా దేవై స్వరూపం దశయితుం స్వసామర్థ
ప్రశంసాపూర్వకం నిజరూపం స్వీకరోతి.

1. వాల్మీకి రా. ౪౦ స.

౧౨]

౧౨-౧౯ మఱియు నారక్కనుడు వెంటనే సౌమ్య మగు భిక్షురూప
మును విడిచి, పెద్దకోపముచే నొడ లెటుంగక, కాటుమబ్బును
బోలి, ఎఱ్ఱగుడ్డుకలవాడై, విచిత్రమాయాసంపదతోగూడిన
వాడై, పుటము బెట్టిన బంగారముచే దయారైన కుండలముల
ధరించి యప్పుడే ధనుర్బాణధరుడై యెగుబడి జూపట్టెను.

౧౯-౨౪ మఱియు నారాత్రించరుడు తొలుతటికంటె నెక్కుడుగా నిట్లు
పలికెను.

౨౦ నీమతిభ్రమించి పోయి, నాచెప్పిన నావీర్యపరాక్రమవిషయములు
నీకు వినబడ లే దనుకొందును.

౨౧ ఆకసమున నిల్చి నాబాహులచే బుడమిని బ్రెక్కెత్తివేయఁగలను.
సముద్రమును ద్రాగివేయఁగలను. యుద్ధమున నిలువఁబడితినా? మృ
త్యువు నేని చంపఁగలుగుదును.

౨౨-౨౩ మృత్యుదేవతం జూచి భీతులగు ప్రజలట్లు, ఎవ్వనివలనిభయమున
దేవతలు, గంధర్వులు, పిశాచులు, పతంగులు, ఉరగులు పారిపోవు
చుందురో; ఎవ్వనికీ దలఁచినట్లెల్ల నడచు పుష్పక మను విమానము
కలదో; ఆట్టిరావణుడను నేను. నీకు క్షేమ మగుఁగాక! పది
మోములుగల మహాప్రతాపశాలిని.

౨౪ నే నెచట నుందునో అచట వాయువు శంకించుచునే వీచుచుం
డును. తీక్షణకిరణములు గల సూర్యుడుగూడ నాభయముచే
జల్లనికిరణములనే పొంది వర్తించును.

గోరి కోర్కెను పొంది, తనసామర్థ్యమును బ్రశంసించుకొనుచు
నిజరూపమును స్వీకరించెను అని యెఱుంగునది.

ఇత్యుక్త్వా మైథిలీం వాక్యం ప్రియాన్తాం (ప్రియవాదిసిం
1 సమీప మాగత స్సాపి మూర్ఖాం ప్రాప్య సత ద్భువి. ౨౫

అభిగమ్య సుదుష్టాత్మా రాక్షసః కామమోహితః

తతో విదార్య ధరణీం నఖై రుద్ధృత్య బాహుభిః.. ౨౬

2 * జగ్రాహ రావణ స్సీతాం బుధః ఖే రోహిణీమివ. ౨౬౫

* జగ్రాహేతి-రావణః అన్యత్ర సుదుష్టాత్మా కామమో
హితశ్చ యద్యపి అత్ర సతథా. అతపవ బుధః
ఖే రోహిణీ మివేతి. బుధః స్వమాతరం యథా పూజార్థం
గృహ్లాతి తథా రావణో ౭పి సీతాం జగ్రాహ, స్వగృహే
సంస్థాప్య స్వేష్టదేవతాబుద్ధ్యా పూజయితు మేవేత్సర్థః. నను
అత్ర నలకూబరవేదవత్ప్రబహ్మరంభోమానందీశ్వరాదిశాసా
ద్బలా త్కథం పరదారస్పృశ ఇతిచేత్ సత్యం. రావణ
స్సీతాం సాక్షా న్నజగ్రాహ, న స్పృష్టవా. పరంతు
జానుకేశాదిచ్చాయామేవ జగ్రాహ; రాక్షసానాం ఛాయా
గ్రాహిత్యాత్. తదుక్తం స్కందే శ్లో॥ ఛాయాగ్రాహిత్య
మప్యస్తి సర్వవిద్యావిశారదే!, కేశచ్చాయాం పరామృశ్య
జానుచ్చాయాం తథైవచ. గృహీత్వా జానకిం హృష్టా
లంకాం ప్రియా త్స రావణః, సీతాపహరణంచైవ యే
శృణ్వంతి నరోత్తమాః. న తేషా మశుభం దేవి! భవిష్యతి
కదాచ నేతి-అతపవ ఛాయాగ్రాహణార్థం నఖైః ధరణీం

1. శివ రా. ఆనంద రా. ఆధ్యాత్మ రా. 2 స. 2. వాల్మీకి రా. ౪౬ స

౨౫ ఇట్లు రావణుడు ప్రియమాడదగినదియు, బియ్యముగా మాట్లాడు
నదియు నగు నాసీతతో బలికి, తోడనే యామెను సమీపింపఁ
బోయెను. ఆమె మూర్ఖనొంది పుడమిపై బడిపోయెను.

౨౬-౨౬౫ మిగులదురాత్ముడగు నారక్కసుడు, కామమోహితుడై
దరికి వచ్చి, భూమిని గోళ్ళచే జీల్చి, బాహువులచే డెల్లించి,
* సీతను; అకసమున బుధుడు రోహిణీనక్షత్రమును గ్రహించి
నట్లు గ్రహించెను.

* రావణుడు మరొకచో మిగుల దురాత్ముడును, కామమోహితుడు
నైనను; ఇచట మాత్ర మట్లు గాదు. అందుచేతనే 'బుధుడు
మింటను రోహిణీనక్షత్రమును గ్రహించినట్లు' అనగా బుధుడు
తనతల్లి యగు రోహిణిని బూజించుటకొక కెట్లు గ్రహించునో
అట్లు; రావణుడును సీతను గ్రహించెను. తనముంటనుంచి తన
యిష్టదేవత యను బుద్ధిచే బూజించుటకే గ్రహించె నని యర్థము
స్పష్టపడుచున్నది.

ఇచట నలకూబరుడు, వేదవతి, బ్రహ్మ రంభ, ఉమ, నంది, ఈశ్వ
రుడు మొదలగువారి శాపముల బట్టి (యాలోచింపఁగా) "రావ
ణుడు బలాత్కారముగఁ బరదారాస్పర్శము నెట్లు గావించెను?"
అన్నచో; నిజమే (కాని) రావణుడు సాక్షాత్తుగా సీతను గ్రహిం
పలేదు. తాకలేదు. ఇతఁ జానువులయుఁ గేశములయు నీడనే
గ్రహించెను. 'రక్కసులు ఛాయను గూడ గ్రహించువా రగుట
వలన' స్కందమున నదియే చెప్పబడెను. "దేవీ! సర్వవిద్యా
విశారదురాలా! నీడను గ్రహించుటయుఁ గలదు. కేశములయు
జానువులయు నీడను గ్రహించి, జానకిని సంతోషముతో రావ
ణుడు లంకకుఁ గొంపోయెను. సీతాపహరణవృత్తాంత మెవరు
విందురో వారల కశుభ మెన్నటికిని గలుగదు." ఇందుచేతనే,
ఛాయను గ్రహించుటకొక గోళ్ళచే భూమిని జీల్చి నాడని
యధ్యాత్మరామాయణమునను బ్రతిపాదించబడెను.

వామన సీతాం పద్మాక్షీం మూర్ధజేషు కరేణ సః.
ఊర్వోస్తు దక్షిణేనైవ పరిజగ్రాహ పాణినా.

౨౭

౨౭౪

విదార్య గృహీతవా నితి అధ్యాత్మరామాయణే పోతిపాది
తం. కస్మింశ్చిత్సమయే రావణః నలకూబరంప్రతి గచ్ఛన్
తీం రంభాంవిలోక్య మదనపరాధీన స్సౌ తాం బలాత్కా
రేణ ధర్మితవా సభూత్. తతః పరం నలకూబరో రంభ
యా నివేదిత స్సౌ రావణ ముద్దిశ్య శాప ముత్సస్జ.
వాల్మీ. ఉ. కాం. ౨౬ సర్గే. శ్లో॥ యద్య ప్యకామాం
దుష్టత్వా ధర్మవిష్యతి యోషితం । మూర్ధా సహస్రధా
తస్య శకలీ ఫలితా తదా ఇతి. పున శ్చైచ్చకస్మింశ్చ సమయే
పితామహనదనం గచ్ఛంతీం పుంజికస్థలాం వివశ్రువపు
షాం కృత్వా రావణః ప్రేషయామాస. తత్సర్వం పితా
మహోఽపి శుశ్రీత్వా శాప మేవంవిధం దత్తవా - ఉ. కా.
౧౩ స. శ్లో॥ అద్యపృథృతి యా మన్యాం బలాత్కారం
కరిష్యసి, తదా తే శతథా మూర్ధా ఫలిష్యతి నసంశయ
ఇతి. అతి నలకూబరశాపస్యైవ ప్రాధమికత్వ మంగీ
కర్తుం న్యాయ్యం. తత్ర నలకూబరశాపస్య అకామస్త్రీ
ధర్మణిషయధర్మణమాత్రీవరత్వం. బ్రహ్మశాపస్య అన్య
స్త్రీ ధర్మణవిషయసరత్వా త్రదానంతర్యం. ఉమాశాపస్తు
కైలాసచలనవేశాయాం రావణ! తే స్త్రీనిమిత్రం వధ ఇతి
జ్ఞేయ మిత్యుక్తః. తథైవ నందీశాపః. రంభావరుణశాపావపి
స్త్రీస్పృశేననిమిత్రవధరూపా. వేదవజ్రేవ సీతా.

౧౨]

౨౭-౨౮౪ పద్మపత్రములవలె విశాలము లగు నేత్రములు గల జానకి శిరోజు
ముల నెడమచేతను, తొడలను గుడిచేతను గ్రహించెను.

ఒకానొకసమయమున రావణుడు నలకూబరునికడ కేగుచున్న
రంభను జూచి, మదనపరుడై యామెను బలాత్కరించి భయ
పెట్టెను. అటుపై నలకూబరు డావృత్తాంతమును రంభనల విని
రావణు నుద్దేశించి, వాల్మీ. రా. ఉ. కాం. ౨౬ సర్గమున “తన
యం నిష్టపడని కాంతను దురాత్ముడగు నెన్నఁడు భయపెట్టునో
వానితల వేయిచెక్క లగుఁగాక!” అని శాప మిచ్చెను.

మఱొకసమయమున, బ్రహ్మలోకమున కటుగుచున్న పుంజికస్థలను
రావణుడు మైవలువఁ దొలగఁజేసి చంపెను. అది బ్రహ్మగారు విని
ఉత్తర కాండము ౧౩ సర్గమున “ఇది మొదలు పరస్త్రీని బలా
త్కారముచేయఁదలఁతువేని యప్పుడే నీతల నూరువొక్క లగును.
సంశయములేదు.” అని శాపం బిచ్చె నని కలదు.

ఇందు నలకూబరుశాపము మొదటి దని యంగీకరించుట న్యాయ్యము.
అందు నలకూబరుశాపము కోరికలేని స్త్రీని ధర్మించు విషయములో
భయపెట్టుటమాత్రమే ప్రధానమైనది. బ్రహ్మశాపమునఁ బరస్త్రీ
యైనఁ జాలు (నామె యిష్టపడునదియేని, యిష్టపడనిదేని యగుం
గాక యాచితక్షణ మవసరము లేకయే) భయపెట్టినంతనే యీ
ఫలితమును బొందెద వనుటవలన (ఈ శాపము దానికి సవరణరూప
ముగా నున్నదగుటచే నలకూబరునిశాపమే మొదటిది, యిది రెండ
వది యని భావము).

ఉమాశాప మన్ననో; కైలాసము నూచువేళ “రావణా! నీకు
స్త్రీనిమిత్రముగాఁ జూపు కలుగు నని యెఱుంగు” మనునది. నందీ
శ్వరుశాపముకూడ యిట్టిదే. రంభావరుణులశాపములు స్త్రీస్పృశ్యచే
జూపు కలుగునని చెప్పఁబడినవి. ఇంక వేదవజ్రీదేవి సీతయే.

తం దృష్ట్వా మృత్యుసంకాశం తీక్షణదంష్ట్రం మహాభుజమ్.

ప్రాద్రవన్ గిరిసంకాశం భయార్తా వనదేవతాః.

సచ మాయామయో దివ్యః ఖరయుక్తః ఖరస్వనః.
ప్రత్యదృశ్యత హేమాంగో రావణస్య మహారథః.

- 1 తోలయిత్వా రథేక్షిప్త్వా సీతాం క్షిప్రం విహాయనా. 30
2 చైత్రమాసే కృష్ణపక్షే త్వష్టమ్యాం రాక్షసేశ్వరః
* భిక్షురూపేణ చాగత్య గృహీత్వా జానకిం యయా. 30

* భిక్షురూపేణేతి - నను కామరూపీ ఖలు రావణః అనేక రూపేషు సత్సు కి మర్థం భిక్షురూపేణ సీతాహరణం కృతవానితిచే దుచ్యతే. తథామహావిష్ణోరపి బృందాదేవ్యా శస్త్రత్వాత్. రావణస్య తదే వారోచత, బుద్ధిః కర్మానుసారిణీ త్యుక్తత్వాత్. బృందాశాప స్త్రేవం పాద్యే డి త్రరఖండే షోడశాధ్యాయే ప్రతిపాదితః. బృందోవాచ-
శ్లో॥ ఈశ్వరోఽపి కృతం భుంక్తే కర్మే త్యాహు ర్మనీషిణః,
అహం మోహం యథా సీతా త్వయా మాయా తపస్వి
నా, తథా తవ వధూం మాయా తపస్వీకోఽపి నేష్య తీతి.
తథైవ స్కాందే వైష్ణవఖండే కార్తికమాత్యే ౨౧ అ
ధ్యాయే, ఆనందరామాయణే సారకాం. ౪ సర్గేఽపి, పునశ్చ
శివపురాణపర్యాయలోచనయా ఏవమేవ నిశ్చయతే. తద్వివరణ

౨౦-౨౪ తీక్షణములైన కోరలు, పెద్దభుజములును గలిగి పెద్దపర్వతమువలె,
మృత్యుదేవతయో యన్న ట్లున్న యారావణునిం గాంచి వనాధిష్ఠా
నదేవతలు భయపడితలై పారిపోయిరి.

౨౫-౨౮ అంతలోఁ గంచరగాడిదలు బూన్చినదియు, గర్జకకోరధ్వని
గలదియు, స్వర్ణాలంకృతమును, దివ్యమును, మాయామయము నగు
నారావణునిరథము గన్నట్టెను.

30-3౧ * భిక్షురూపధారియై వచ్చిన రాక్షసరాజు రావణుడు సీతాదేవిని
(పడియున్న భూమిని బెల్లగించి) రథముపై నుంచి, వేవేగ నాకసము
వెంట, చైత్రమాసమునఁ గృష్ణపక్షమున నష్టమితిథియందు లంకకుం
గొంపోయెను.

* రావణుడు కామరూపికదా! ఎన్నో రూపము లుండఁగా భిక్షు
రూపముచేతనే సీతాహరణము నేల కావించెను? అనుచోఁ
జెప్పఁబడుచున్నది. మహావిష్ణువు తొల్లి బృందాదేవిచే నట్లు (ఆనఁ
గా 'విష్ణూ! నీభార్య భిక్షురూపధారిచే హరింపఁబడుఁగాక' అని)
శపింపఁబడుటవలన రావణున కారూపమే స్వీకరింప నిచ్చ పాడ
మెను. "బుద్ధి కర్మల ననుసరించునది" యనుట యిందులకు
హేతువు. బృంద యిచ్చిన శాప వృత్తాంతము పాద్యమున నుత్త
రఖండమునఁ బదునామయధ్యాయమున నిట్లు ప్రతిపాదింపఁబడెను.
బృంద యిట్లనియె— "ఈశ్వరుడైనను జేసికొన్న కర్మము ననుభ
వించి తీరు నని బుద్ధిమంతులు పల్కుదురు. నే నీమాయాతపస్వి
నగు నీచే నెట్లు మోసఁగింపఁబడితి నో; అట్లే నీభార్యను మాయా
భిక్షు వొకఁడు గొంపోఁగలఁడు." అట్లే స్కాందపురాణమునందు
వైష్ణవఖండమునఁ గార్తికమాహాత్యమున ౨౧ అధ్యాయమునను, ఆ
నందరామాయణమున సారకాండమున ౪ సర్గమునను గలదు. మఱి
యు శివపురాణమును బర్యాయలోచించుటచే నిట్లే నిశ్చయింపఁబడు
చున్నది. ఒకానొకప్పుడు జలంధరుఁ డనువాఁడు కామాంధుడై

ఏతన్నిన్నంతరే సీతా ప్రతిబుద్ధ్య విలోక్యచ
తత స్సా రాక్షసేంద్రేణ హియమాణా విహాయసా. 32

మ తోదాహియతే - కదాచి చ్చివరూపేణ జలంధరః
కామాంధః పార్వతీనికట మాగతవా. తం జ్ఞాత్వా పా
ర్వతీ తంచ శప్తా బృందాయాః పాతివ్రత్యప్రభావేన దు
స్సాధ్యం జలంధరం సాధయితుం బృందాపాతివ్రత్యభంగ
కరణార్థం విష్ణు మయాచత ఇతి. తతో విష్ణుః భిక్షురూపం
స్వీకృత్య జయవిజయా రక్షోరూపధారిణౌ, తథా, కేశరూప
ధారిణౌ ఇంద్రసూర్యౌచ స్వానుచరా కృత్వా, జలంధ
రోపవన మయాసీత్. బృందాచ జలంధరమహిషీ పుష్పా
పచమూర్ధం త త్రాజగామ. తాం తదా రక్షోరూపా
జయవిజయా భీషయాం చక్రతుః భీతా సాభిక్షుం శరణ
మిరియ. తద్దేవ తాం జలంధరపత్నీ మనవగతవా నివా
భినయ విష్ణుః హుంకారేణ తౌ రాక్షసా నిరస్య కైలా
సే యుద్ధ్యంతం జలంధర మవేదయత్. సందిహనాయాంచ
తస్యాం కేశాభ్యాం మాయికం జలంధరశవ మానయా
మాస. తతో ఽతిమాత్రిం ఖన్నా బృందా పతి ముజ్జ
వయే త్యయాచత. తథే త్యంగీకృత్య ప్రభు రయం నేత్రే
నిమిలయేతి తా మావిశ్య స్వానుచరా సజ్జయా ప్ర
ద్రావ్య మృతశరీరే స్వయమేవ ప్రవివేశ. తుచ్ఛయా త
యా సప్రేమ గృహం సీతో మిథ్యాజలంధర స్తత్రైవ
సుఖ మువాస. ఏతద్రూపేణ పాతివ్రత్యభంగేన శివస్య

32 ఈలోగా సీత మూర్ఛదేరి, రాక్షసరా జగు రాక్షసిచే నాకస
మువెంటఁ దాను హరింపఁబడుటను గనుఁగొనెను.

పార్వతీసామీప్యమునకు వచ్చెను. వాని నెరింగి పార్వతి జలంధరుని
భార్య యగు బృందాదేవియొక్క పాతివ్రత్యమహిమచే నసాధ్యుడై
యున్న జలంధరునికి శాప మిచ్చి సాధింప నెంచెను. అందులకు
బృందాదేవి పాతివ్రత్యమునకు భంగము గలిగింపు మని శ్రీమహా
విష్ణువును పార్వతి యాచించెను. అట్లుపై విష్ణువు భిక్షురూపముం
దాల్చిన యింద్రసూర్యులను దనసేవకులుగాఁ జేసికొని, జలంధరు
నువనమునకు వచ్చెను. జలంధరుని భార్య బృంద కుసుమపచయ
మొనరింప నటకు వచ్చెను. అపు డామెను రాక్షసరూపములం
దాల్చిన జయవియయులు భయపెట్టిరి. ఆమె భయపడి యచటఁ
గన్నట్టు భిక్షువును శరణొందెను. అపు డేమియు నెఱుంగనివాని
వలె నభినయించుచు విష్ణుఁడు హుంకార మొనరించి యారాక్షసు
లను జెడరఁగొట్టి, యాజలంధరుఁడు కైలాసమున యుద్ధముచేయు
చున్నాఁ డని జలంధరభార్య యగు నాబృంద కెఱింగించెను. ఆమె
యు సగునా కాదా యని సందేహపడుచుండఁగనే కోతిచే జలంధ
రునిమాయాదేహముం దెప్పించెను. అపుడు మిగులదుఃఖితురాలై
బృంద, నాభర్తను బ్రతికింపు మని భిక్షువును వేడుకొనెను. సరియే
యని యంగీకరించి, సర్వ (శక్తి) సమృద్ధుం డగు విష్ణువు బృందా!
కండ్లు మూసికొనుము! అని యానతిచ్చి, తనసేవకులను పైఁగచేసి
మూరముగాఁ బారిపోఁజేసి, యామృతశరీరమునఁ దానే ప్రవేశిం
చెను. అపుడు సంతృప్తయై బృందాదేవి ప్రేమతో నింటికిఁ గొం
పోగా నీమిథ్యాజలంధరుఁ డచటనే సుఖముగ నుండెను. ఈవిధ
ముగా బృందాదేవి పాతివ్రత్యమునకు భంగము కలుగుటచే నీశ్వరుఁ
డు సులభముగా జలంధరుం బరిమార్చు గలిగెను. ఈనడుమ నిజము
గాఁ జచ్చిపోయిన జలంధరునిశిరముగూడ వారియెదుటఁ బడెను.
ఇట్టిదరు జలంధరులు గన్నట్లుటచే మనమున ఊఁగించి బృంద

* భృశం చుక్కోశ మత్తేవ భ్రాంతచిత్తా యథాతురా

సువధ్యో భూ జ్వలంధరః. ఏతస్మిన్నంతరే యథార్థతో మృతస్య జలంధరస్య శిరోఽపి తయో స్సమక్ష మేవాత్ర పపాత. జలంధరద్యయదశః సేవ యుభితహృదయా బృందా యనా గాఢం జ్ఞాతవతీ తదా సర్వమపి విష్ణో ర్మాయేతి నిశ్చికాయ తత ఏవం పూర్వోక్తం స్పష్టం. విశేషేణ హేవిష్ణో! జయవిజయా రాక్షసా భవేతాం ఇంద్రీసూ ర్యాచ వానరౌ. తాభ్యాం తవ శాత్రీనం మైత్రీ భవిష్య తీత్యాదినా. అస్యస్మ శంఖచూడనామకరాక్షసభా ర్యాతులసి. సాపి బృందావత్ విష్ణునా ధర్మితా. సాచ సా మాణో భవేతి విష్ణు మశవత్. శివ స్తత్రాగత్య 'తులసి! త్వం గండకీ భవ మహావిష్ణు రత్రీ సాలగ్రామో భవతీతి నిర్ణీతవా నితి కేవలశివపురాణే ప్రదృశ్యతే.

* భృశమితి-నీతయా సద్యోమరణపర్యవసాయి శాసాదానంతు సమూలనాశసస్య వేదవత్సంశేన ప్రతిజ్ఞాతస్య ఋషీణాం దేవతానా మగ్నో రామప్రతిజ్ఞాతస్య చ నిర్వాహాయేతి జ్ఞాతవ్యం. నీతయా దైన్యవ త్ప్రీతీయమానాని వాక్యాని సర్వాణి నీతయా లోకీకరీతి మనుస్మృ త్యోక్తానీతి దృష్ట వ్యాని. తచ్ఛాపాయాయా అపి రావణస్య మనుష్యభావనార్థం తదుక్తం మత్తేవ భ్రాంతచిత్తా యథాతురా ఇత్యాదినా మత్తేవ భ్రాంతచిత్తా యథా ఉన్మత్తచిత్తేవ. ఆతురా అప్ర కృతిస్థా భృశ మత్యంతం చుక్కోశ. ఆత్మైవ యథాభ్యాం సర్వచేష్టానాం నాట్యత్వం సూచిత మితి.

33-334 * ఆమెయు భృమించిపోయిన చిత్తముకల దానివలె, మత్తుగొన్న

యెప్పు డది యెల్ల గాఢముగా విమర్శింపఁ గలిగెనో, అప్పుడే యదియెల్ల విష్ణునాయ యని గ్రహించినపిమ్మటఁ దొలుతఁ జెప్పిన శాపమును విష్ణున కిచ్చెను (ఇదివరకు శాపము స్పష్టమే). మఱి యొకవిశేష మేమన “ఓవిష్ణుఁడా! జయవిజయులు రక్కసు లయ్యెదరు. ఇంద్రీసూర్యులు వానరు లయ్యెదరు. అందీ మొదటి వారితో నీకు వైరము, రెండవవారితో మైత్రీయు గలుగు” ననుటా దిగ; (విశేష మనుట). మఱియొకటి— శంఖచూడుఁ డను రాక్ష సునిభార్య తులసి. ఆమెయు బృందవలెనే విష్ణువుచే భయపెట్టఁ బడినది. ఆమెయుఁ బాపాణమవు కమ్మని విష్ణుని శపించెను శివుఁ డట కరుడెంచి ‘తులసి! నీవు గండకీనదివి కమ్ము, మహావిష్ణు విందు ‘సాలగ్రామ’ మగు నని నిర్ణయించెను’ అని కేవలశివపురాణము నందే కన్పట్టుచున్నది.

* నీత రావణు నప్పుడే మరణింపు మని శపింపకపోవుట యేల? అన మున్ను సమూలముగా రావణుఁడు నశించుటకు నేదవతీరూపమునఁ జేసిన ప్రతిజ్ఞను ఋషులయు దేవతలయు నెదుట రాముఁడు చేసిన ప్రతిజ్ఞను గొనసాగించుటకే యని యెఱుఁగునది. నీత దైన్యము దోచునట్లు డైనమాటలెల్ల లోకరీతి ననుసరించి పల్కఁబడినవియే యగును. ఆఛాయను రావణుఁడును మనుష్యచాత్రీయునుగా భావించుటకై యం దిట్లు చెప్పఁబడెను. ‘మత్తేవ’ అనునది మొదలుగ మత్తు రాలట్లు, భృమించిన చిత్తముకలదానివలె (పిచ్చిదానివలె ననుట), ఆతురయట్లు (ప్రకృతియందు లేనిదానివలె) మిగుల నేడ్చెను. ఇల వలె, పోలె ఇత్యాదిసాదృశ్యవాచకములమూలమున నీమె చేష్టలు కేవలము నటనప్రాయము లని నూచింపఁబడుచున్నది.

హాలక్మణ! మహాబాహూ! గురుచిత్తప్రిసాదక! 33
హియమాణాం నజానీషే రక్షసా మా మమర్షిణా. 334

జీవితం సుఖ మర్థాంశ్చ ధర్మహేతోః పరిత్యజన్ 38
హియమాణా మధర్మేణ మాం రాఘవ నవశ్యసి! 384

అమంత్రయే జనస్థానే కర్ణికారాన్ సుపుష్పితాన్. 32
క్షిప్రం రామాయ శంసద్ధ్యం సీతాం హరతి రావణః. 324

* మాల్యవంతం శిఖరిణం వందే ప్రసన్నవణం గిరిం. 32
హంసకారండవాక్కిరాం వందే గోదావరీం నదీం. 324

యాని కానిచిద వ్యత్ర సత్వాని నివసం త్యుత. 32
దైవతానిచ యా న్యస్మిన్ వనే వివిధపాదపే
నమస్కరో మ్యహం తేభ్యో భర్త శృంసత మాం హృతాం. 32
32

* మాల్యవంతం పుష్పవంతం, శిఖరిణం శృంగవంతం ప్రసన్న
వణాఖ్యం గిరిం. ద్వౌ మూల్యవంతప్రసవణా. ఏకో దండ
కారణ్యే, అన్య త్కింష్కింధాసమీపే. వక్ష్యతి వర్ణావర్ణనే
అపరో మేరుపార్శ్వేస్తి అన్యో మాల్యవా న్నామక
పర్వతః; ఆహత్య తిస్రి ఇతి పర్వవస్యతి.

దానివలె మిగుల నేడ్చెను. హాలక్మణా! మహాబాహూ! పెదల
చిత్తముఁ బ్రసన్నము చేయువాడా! దుస్సహుడైన రక్కసునిచే
గొంపోబడెడుదాననుగా న న్నెఱుంగవు.

38-384 జీవితమును, సుఖమును, అర్థమును ధర్మముకొఱకై త్యజించు
వాడవు నీవు, అధర్మముచే గొంపోబడుచుండు నన్ను జూడ
కున్నావు.

32-324 చక్కఁగాఁ బుష్పించి జనస్థానముం దున్న ఓకొండగోగువృక్షము
లారా! మికడ సెలవుగొనుచున్నాను. వేగమే రాముని కెఱింగిం
పుడు, “సీతను రావణుఁడు హరించెను” అని—

32-324 * పుష్పవంతో రాజీరుచు, శిఖరములతో నలరారు ప్రసన్నవణపర్వత
మునకు మొక్కుచున్నాను. హంసలు జెగురులు మొదలగు జలపక్షి
విశేషములతో నిండిన గోదావరీనది కిదే నమస్కరించుచున్నదానను.

32-324 ఇచ్చ టింకను నేయేజంతువులు నివసించుచున్నవో, నానావిధ
వృక్షసంతానము గల యాయడవిలో నేదైవతము లున్నవో వాని
కన్నిఁటికిని నమస్కరించుచున్నాను. రావణునిచే హరింపబడిన
నావార్తను నాభర్త కెఱింగించునుగాక!

మాల్యవంతమనఁగాఁ బుష్పములుకలది. శిఖరములుగలది శృంగవం
తము, ప్రసన్నవణము. ఇందు మాల్యవంతము దండకారణ్యమునను,
రెండవది (ప్రసన్నవణము) కిష్కింధాసమీపమునను గలవు. వర్ణకాల
వర్ణనమున మేరుపర్వతముపక్క మాల్యవంత మను పేరుగలది
యున్నదని ముందుఁ జెప్పబడును. మొత్తము మూడు పర్వతములు.

1 శుక్రా తత్రా తత్రాదితం దీనం సీతాయాః పక్షిన త్తమః
జటాయు రుత్తిత శ్శీఘ్రం నగాగ్రా తీక్షణతుండకః. 3౯

తిష్ఠ తిష్ఠేతి తం ప్రాహ కో గచ్ఛతి మ మాగ్రతః
ముషితా లోకనాథస్య భార్యాం శూన్యా ద్వనాలయాత్
శునకో మంత్రపూతం త్వం పురోడాశమి వాఽధ్వరే. ౪౦

2 సర్ప మాశీవిషం బధ్వా వస్త్రాంతే నావబుద్ధ్యసే. ౪౧

షష్ఠి ర్వర్షసహస్రాణి మమ జాతస్య రావణ !
వృద్ధోఽహం త్వం యువా ధన్వీ సశరః కవచీ రథి. ౪౨
తథా ప్యాదాయ వై దేహీం కుశలీ న గమిష్యసి. ౪౩

3 బద్ధ స్త్వం కాలపాశేన క్వగత స్తస్య మోక్షసే. ౪౩
వధాయ బడిశం గృహ్య సామిషం జలజో యథా. ౪౪

యుధ్యస్వ యది శూరోఽసి ముహూర్తం తిష్ఠ రావణ !
శయిష్యసే హతో భూమా యథా భ్రాతా ఖర స్తథా. ౪౫

4 ఇత్యుక్త్వా తీక్షణతుండేన చూర్ణయామాస తద్రీధం. ౪౫
వాహా నిభేద పాదాభ్యాం చూర్ణయామాస తద్దనుః. ౪౬

5 తతః కోధా ద్దశగ్రీవ స్సీతా ముత్స్రుజ్య రావణః. ౪౬
తలే నాభిజఘా నాశు జటాయుం కోధమూర్ఛితః. ౪౭

1. అధ్యాత్మ రా. ౨ స. 2. వాల్మీకి రా. ౫౦ స. 3. వాల్మీకి
రా. ౫౦ స. 4. అధ్యాత్మ రా. ౨ స. 5. వాల్మీకి రా. ౫౦ స.

3౯ సీతయొక్క యాదీన మగు నాక్రిందనము విని, పక్షి శ్రేష్ఠుడును,
బదులైన ముక్కులవాడు నగు జటాయువు నేగముగా నా
పర్వతశిఖరమునుండి యెగిరెను.

౪౦-౪౦౪ (ఆతడు) ఆగు మాగుము ! నాయెదుటనే లోకనాథుడగు
శ్రీరామచంద్రునిభార్యను, యజ్ఞమునందలి పురోడాశమును గుక్క
హరించునట్లు ; విజన మగు నీజనసానమును డి దొంగిలించుకొని
పోవుచున్నాడ నెవ్వడవురా, నీవు ?

౪౧ ఆశీవిషసర్పమును గొంగున ముడివెట్టికొనుచు గుర్రెటుంగ వున్నావు.

౪౨-౪౨౪ రావణా ! నాకు బుట్టువుందొట్టి నేటి కరుపదివేలేండ్లవయసు
చెల్లినది. వృద్ధుడను. నీవు యువకుడవు. అదిగాక ధనుర్ధరుడవు.
భాణములఁ జేకొంటివి. కవచ మున్నది. రథ మెక్కితివి. అయినను
సీతను గొని తేమముగాఁ బోజాలవు.

౪౩-౪౩౪ కాలపాశముచే గట్టబడియున్నావు. మాంసము గట్టిన గాలమును
జావుకొఱకుఁ గఱచుకొన్న చేపవలె నెక్కడకుఁ బోయి దానినుండి
నీవు విడిపడఁగలవు ?

౪౪-౪౪౪ నీవు శూరుడవే యగుదువేని యుద్ధము చేయుము. ఒక్క
ముహూర్తకాల మాగుము. నీతమ్ముడగు ఖరునట్ల చచ్చి భూమిం
గూలెదవు.

౪౫-౪౫౪ అని పడికి జటాయువు తీక్షణ మగు తుండముచే వానిరథమును
గుండపిండి చేసెను. రథవాహములఁ దెగఁగొట్టెను. వానివింటిని బొడి
చేసెను.

౪౬-౪౬౪ అటుపై రావణుడు కోపముచే నొడలెటుంగక సీత నట
వదలి వచ్చి, జటాయువును హస్తతలముచే గొట్టెను.

జటాయుస్త మభిక్రమ్య తుండే నాస్య ఖగాధిపః. ౪౭
వామబాహూన్ దశ తదా వ్యపాహర దరిందమః
కేశాం శోచిత్యాటయామాస సఖపక్షముఖాయుధః. ౪౮

సంచ్ఛిన్న బాహో స్స ద్వైవ బాహవ స్సహసా భవన్
విషజ్వాలావళీయక్తాః వల్మీకాదివ పన్నగాః. ౪౯
తతో ముహూర్తం సంగ్రామో బభూ వాతులవీర్యయోః. ౫౦

తస్య వ్యాయచ్చమానస్య రామ స్యాన్తే స రావణః. ౫౦
పక్షౌ పార్శ్వోచ పాదౌచ ఖడ్గ ముద్భృత్య సో భిన్నత్

1 తత్తడం చంద్రహాసాఖ్యం దుద్రీదతనరాయుధం. ౫౧

సంచ్ఛిన్నపక్ష స్సహసా రక్షసా రాద్రీకర్మణా
పపాత కించిచ్చేషేణ పాణేన భువి పక్షిరాట్. ౫౨

* తేన నివీర్యతాం యాతః రావణ శ్శత్రురావణః. ౫౩

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
ద్వాదశస్కంధః.

* తేనేతి-అత్ర వాల్మీకి. ఉ. కాం ౧౬ సర్గే శ్లో॥ దదౌ ఖడ్గం
మహాదీప్తం చంద్రహాస మితి శ్శుతం, దత్తో భవచ
తదా శంభు ర్నావజ్ఞేయ మిదం త్వయా - అవ జ్ఞాతం
హి యది తే మామే వేష్య త్వసంశయ ఇత్యాది. శివ

౪౭-౪౮ శత్రులమద మణఁచు పక్షిరా జగు నాజటాయువు వాని
యెడమబాహువులు పదింటిని ద్రొంచెను. గోళ్ళు, చెక్కలు నా
యుధములుగాఁ గల యాతఁడు వానిజుట్టును బెరికివేసెను.

౪౯ ఆరావణుని తెగిపోయినబాహువులు విషజ్వాలలతోఁగూడి పుట్ట
నున్న సర్పములట్లు వెంటనే పొడచూపెను.

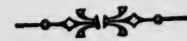
౪౯౫ అటుపైన సమానపరాక్రమవంతు లగు వా రిద్వరకును ముహూర్త
కాలము పోరు జరిగెను.

౫౦-౫౧ రామునికొఱకు హోరాహోరిగఁ బరిశ్రమించు నాజటాయువు
తెక్కలను, పక్కలను, పాదములను గూడ రావణుఁడు ఖడ్గము
నెత్తి నటకెను. ఆకత్తి రుద్రుఁ డొసఁగినచంద్రహాస మను గొప్ప
యాయుధము.

౫౨ పక్షిరా జగు జటాయువు, రాద్రీకర్ముఁ డగు నారక్కనునిచే
తెక్కలు తెగి, కొనయాపిరితోఁ బుడమిం బడిపోయెను.

౫౩ * శత్రువుల నెల్లర నేడిపించువాఁ డగు రావణుఁ డాజటాయుపై
నాచంద్రహాసము ప్రయోగించుటచే వాఁడే బలహీనుడై పోయెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునఁ
బండ్రొండవ సర్గము.



* ఈవిషయములో వాల్మీకి రామాయణమున నుత్తరకాండమున ౧౬
సర్గమున ప్రజ్వలించు చంద్రహాసము నిచ్చి శంభుఁడు 'రావణా'! దీని
నెన్నఁడును నవమానపటపకుము. నీ పట్టానర్తువేని యిది తిరిగి నన్నే
చేరును.' అని పల్కెను. అని కలదు. శివరామాయణమునందును,
'దేవతలయందు, దానవులయందుఁ దప్ప మతెవ్వరియెడల దీనిని

త్రయోదశ సర్గః.

తం దృష్ట్వా పతితం భూమా త్తతజ్జార్ద్రం జటాయుషం
1 విలలాప సుదుఃఖార్తా సితా శశినిభాననా.

అయంహి పాపచారేణ మాం త్రాతీతు మభిసంగతః
శేతే వినిహతో భూమా మ మాభాగ్యా ద్విహంగమః. ౨
త్రాహి మా మద్య కాశత్థ! లక్ష్మణేతి వరాంగనా
సుసంతృప్తా సమాక్రింద చ్ఛ్రవ్యతాం తు యథాంతికే. 3
తాం క్షిప్తమాల్యాభరణాం విలపంతీ మనాధవత్
అభ్యధావత వై దేహీం రావణో రాక్షసాధిపః. ౪

రామాయణేఽపి 'శ్లో॥ దేవదానవభిన్నేషు త్యక్తశ్చే ద్విస
శిష్యసి, తతో ౭భివాద్య దేవేశం యయా యానేన రావ
ణః. జటాయుషంతు తేనైవ హతవా రణవిక్రమః,
తస్మాన్నిర్వీర్య మభవ ద్రావణస్య వరాయుధం. ఆయు
ర్హాసశ్చ తేనైవ హ్యగమ దైవచోదనా'దితి తదేవ ద్విధ
య న్నాహస్కాందే ఉమాసంహితాయాం నవమస్కం
శ్రీరామం ప్రతి జటాయుః శ్లో॥ హేరామ! భవతా ౭జ్ఞప్త
రక్షితా జనకాత్మజా. హృత్వా పక్షౌ మామకౌ చ చంద్ర
హాసేనవీర్యవా. కేశచ్ఛాయాం పరామృశ్య జాను
చ్ఛాయాం తథైవచ. దక్షిణం దిశ మాక్రిమ్య లంకాం
చ గతవా పౌభో! ఇతి.

1 వాల్మీకి రా. ౫౨ స.

౧౨]

పదమూడవ సర్గము.

- ౧ రక్తముచే దడిసి పుడమిపైబడిన యాజటాయువుం గాంచి, మిగుల
దుఃఖముచే బీడింపబడినదై యాచంద్రునిపంటిమోము గల సీత
యేడ్చెను.
- ౨ నన్న రక్షింపసమకట్టి, యీపక్షి నాదౌర్భాగ్యముచే నీదుర్మార్గు
డగు రక్తసునిచే గొట్టబడి భూమిపై కొరగినాడు.
- ౩ హేరామచంద్రా! హేలక్ష్మణా! నన్నిపుడు రక్షింపుడు. అని
యానారీమణి మిగుల భయపడినదై వా రెదుట నున్నట్లుగానే యా
క్రందించెను.
- ౪ నలిగిపోయినపూలమాలిక యాభరణములు గలిగినదియు, దిక్కులేని
దానివలె విలపించునదియు నగు జనకరాజకుమారిక యున్నయెడకు
రాక్షసరా జగు రావణుడు పరుగెత్తెను.

విడిచినను నీవే నశింతువు. అని చెప్పగా నీశ్వరునికి మొక్కి
రావణుడు రథముపై నెక్కిపోయెను. యుద్ధమందు విక్రమించు
జటాయువును దానిచేతనే కొట్టెను. అందుచేతనే రావణుని యా
యుధశ్రేష్ఠము బలహీన మయ్యెను. దైవవశమున రావణుని యా
యుద్ధాయము, పరాక్రమమును దానిచేతనే త్తయించెను. అను నీ
విషయమును సమర్థించుచు బేర్కొనబడినది.

స్కాందపురాణమున - ఉమాసంహితాయందు తొమ్మిదవసర్గమున -
శ్రీరామనిగూర్చి జటాయువు—'ఓరామా! నీయాజ్ఞగొని జాన
కిని రక్షించితిని. పృథ్వా! వీర్యవంతుడగు రావణుడు 'చంద్ర
హాసముచే నాతొక్కలగొట్టి, సీతయొక్క శిరోజములు, తొడలు
వీనినీడను జేత గ్రహించి దక్షిణదిశగా లంకానగరమునకు బో
యెను' అని కలదు.

[సర్గ]

౧౩]

నీయెడ నేర మొనరించిన నన్నుఁ గాపాడుము. మఱిది ! బాణముల పంటి నామాటలచేఁ గొట్టఁబడినవాడఁడ వగు నీవు నన్ను తుమింపుము” అని యీవిధముగా దుఃఖించు నాసీతను రాముఁడు పవ్వు నేమో యను శంకచేఁ దొందరగాఁ గొని వాయువేగమునఁ బోయెను.

త్కారముగా రథముపై కెత్తఁగలెను? అనుచోఁ జెప్పఁబడుచున్నది. వేదపతీరూప మగు బూర్వజన్మమం దామె యట్లే సంకల్పించినది. ఉత్తరకాండమునను ‘ఏకారణముచే నేను పాపి వగు నీచే నడవి భయపెట్టఁబడితి నో యాకారణమున నిన్ను సంహరించుటకై భూతలమునుండి పుట్టెదను’ అని చెప్పఁబడెను. ఇందువల్లనే దేవకార్యమును గొనసాగింపఁజేయుటకు తానే రాము నానతి నిమిత్తముగా నుంచుకొని తనను రావణుఁడు భయపెట్టుట నోర్చెను. ఆ విషయమునే సమర్థించుచు నీత రావణుంఁగూర్చి సుందరకాండమున ‘నేను బొంగిలించుటకు శక్యమైనదానను గాను. ఆబుద్ధిమంతుఁడగు శ్రీరామచంద్రునుండి నన్ను హరించుట నీనాశనముకొఱకే దైవముచే నేర్పరుపఁబడెను. ఇందు సంశయములే’ దని చెప్పఁబడెను. అట్లయిన నీత యెందుల కింతిగా వాపోయె నన్నచో ‘భర్తృవియోగము నొందిన పతివ్రత యిట్లుండవలె’ నని లోకహితపును బ్రపత్రింపఁజేయుటకు రావణునికే గేవలము మనుష్యభావము కలిగిండుట కట్లు చేసిన దనియు నెఱుంగునది. ఇందువల్లనే వాల్మీకిరామాయణమున నరణ్యకాండమున ౨౯ సర్గమున ‘ఆసీత రాక్షసరాజుచే నాకనమువెంటఁ గొంపోఁబడి మత్తురాలట్లు, భ్రాంతచిత్తుకై వడి, ఆతురురా

అదిగో నీయెడ నేర మొనరించిన నన్నుఁ గాపాడుము. మఱిది ! బాణముల పంటి నామాటలచేఁ గొట్టఁబడినవాడఁడ వగు నీవు నన్ను తుమింపుము” అని యీవిధముగా దుఃఖించు నాసీతను రాముఁడు పవ్వు నేమో యను శంకచేఁ దొందరగాఁ గొని వాయువేగమునఁ బోయెను.

త్కారముగా రథముపై కెత్తఁగలెను? అనుచోఁ జెప్పఁబడుచున్నది. వేదపతీరూప మగు బూర్వజన్మమం దామె యట్లే సంకల్పించినది. ఉత్తరకాండమునను ‘ఏకారణముచే నేను పాపి వగు నీచే నడవి భయపెట్టఁబడితి నో యాకారణమున నిన్ను సంహరించుటకై భూతలమునుండి పుట్టెదను’ అని చెప్పఁబడెను. ఇందువల్లనే దేవకార్యమును గొనసాగింపఁజేయుటకు తానే రాము నానతి నిమిత్తముగా నుంచుకొని తనను రావణుఁడు భయపెట్టుట నోర్చెను. ఆ విషయమునే సమర్థించుచు నీత రావణుంఁగూర్చి సుందరకాండమున ‘నేను బొంగిలించుటకు శక్యమైనదానను గాను. ఆబుద్ధిమంతుఁడగు శ్రీరామచంద్రునుండి నన్ను హరించుట నీనాశనముకొఱకే దైవముచే నేర్పరుపఁబడెను. ఇందు సంశయములే’ దని చెప్పఁబడెను. అట్లయిన నీత యెందుల కింతిగా వాపోయె నన్నచో ‘భర్తృవియోగము నొందిన పతివ్రత యిట్లుండవలె’ నని లోకహితపును బ్రపత్రింపఁజేయుటకు రావణునికే గేవలము మనుష్యభావము కలిగిండుట కట్లు చేసిన దనియు నెఱుంగునది. ఇందువల్లనే వాల్మీకిరామాయణమున నరణ్యకాండమున ౨౯ సర్గమున ‘ఆసీత రాక్షసరాజుచే నాకనమువెంటఁ గొంపోఁబడి మత్తురాలట్లు, భ్రాంతచిత్తుకై వడి, ఆతురురా

రక్షసా నీయమానాం స్వాం భార్యాం మోచయ రాఘవ!
హలక్షణ! మహాభాగ! త్రాహి మా మపరాధినీం. ౧౨
వాక్యశ్చేణ హత స్త్వం మే క్షంతు మర్హసి దేవర!
ఇత్యేవం కోశమానాం తాం రామాగమనశంకయా. ౧౩
జగామ వాయువేగేన సీతా మాదాయ సత్వరః. ౧౩౪

యద్ధకాండే వక్ష్యమాణప్రకారేణ సమరసీమని జనిత
మూర్ఖలక్షణం లక్ష్మణ ముద్ధర్తు మశక్తో రావణః కథం
బలా దుద్ధర్తుం శక్త ఇతిచే దుచ్యతే. వేదవతీరూపపూర్వ
జన్మని తథా సంకల్పితవతీ. ఉక్తం హ్యుత్తరకాండే
శ్లో॥ యస్మాత్తు ధర్మితా చాహం త్వయా పాపాత్మనా వనే,
తస్మా త్రవ వధార్థంవై ఉత్పత్త్యే హం మహీతల ఇత్యాది
నా. అతః దేవకార్యనిర్వాహయచ స్వయమేవ శ్రీరామా
జ్ఞాం నిమిత్తీకృత్య స్వధర్మణ మంగీచకార. తదేవ ద్రోహయ
న్నాహ సీతా రావణంప్రతి సుందరకాండే శ్లో॥ నాపహర్తు
మహం శక్యా తస్య రామస్య ధీమతః, విధి స్తవ నధా
ర్థాయ విహితో నాత్రి సంశయ ఇత్యాదినా. తర్హి సీతా
ప్రాలాపాదికం కి మర్థం కృతవతీతిచే చ్చృణు. పతివిరహే
పతిప్రేమయేవం వర్తితవ్య మితి లోకహితప్రవర్తనాయ
రావణస్య కేవలమనుష్యత్వబుద్ధిసంపాదనాయచ ప్రాలాపా
దిక మకరోదితి. అతప వోక్తం వాల్మీకిరామాయణే అర
ణ్యకాండే ౫౯ సర్గే శ్లో॥ తత స్సా రాక్షసేంద్రేణ
హీయమాణా విహాయసా, భృశం చుకోశ మత్రేప

నీయేడ నేర మొనరించిన నన్నుఁ గాపాడుము. మఱి! బాణముల
పంటి నామాటలచేఁ గొట్టఁబడినవాడఁడ వగు నీవు నన్ను క్షమిం
పుము” అని యీవిధముగా దుఃఖించు నాసీతను రాముఁడు పచ్చ
నేమో యను శంకచేఁ దొందరగాఁ గొని వాయువేగమునఁ బోయెను.

త్కారముగా రథముపై కెత్తఁగల్గెను? అనుచోఁ జెప్పఁబడుచు
న్నది. వేదవతీరూప మగు బూర్వజన్మమం దామె యట్లే సంకల్పిం
చినది. ఉత్తరకాండమునను ‘ఏకారణముచే నేను పాపి వగు నీచే
నడవి భయపెట్టఁబడితి నో యాకారణమున నిన్ను సంహరించుటకై
భూతలమునుండి పుట్టెదను’ అని చెప్పఁబడెను. ఇందువల్లనే దేవ
కార్యమును గొనసాగింపఁజేయుటకు తానే రాము నానతి నిమిత్త
ముగా నుంచుకొని తనను రావణుఁడు భయపెట్టుట నోర్చెను. ఆ
విషయమునే సమర్థించుచు సీత రావణుంగూర్చి సుందరకాండమున
‘నేను దొంగిలించుటకు శక్యమైనదానను గాను. ఆబుద్ధిమంతుఁడగు
శ్రీరామచంద్రునుండి నన్ను హరించుట నీనాశనముకొఱకే దైవముచే
నేర్పరుపఁబడెను. ఇందు సంశయములే’ దని చెప్పఁబడెను. అట్లు
యిన సీత యెందుల కింతగా వాపోయె నన్నచో ‘భర్తృవియో
గము నొందిన పతివ్రత యిట్లుండవలె’ నని లోకహితపును బ్రవ
ర్తింపఁజేయుటకు రావణునికిఁ గేవలము మనుష్యభావము కలిగింుట
కట్లు చేసిన దనియు నెఱుంగునది. ఇందువల్లనే వాల్మీకిరామాయణ
మున సరణ్యకాండమున ౫౯ సర్గమున ‘అసీత రాక్షసరాజుచే నాకన
మునెంటుఁ గొంపోఁబడి మత్తురాలట్లు, భ్రాంతచిత్తకై వడి, ఆతురురా

1 ఉత్తమాంగా న్యుత్తా తస్యాః పుష్పపుష్టి స్సమంతతః. ౧౪
నీతాయా హీయమాణాయాః పపాత ధరణీతతే. ౧౪

నాస్తి ధర్మః కుత స్సత్యం నార్జవం నాన్యశంసతా. ౧౫
యత్ర రామస్య వై దేహీం భార్యాం హరతి రావణః
ఇతి సర్వాణి భూతాని గణశః పర్యదేవయా. ౧౬

ఏతస్మాకా దీనముఖా రురుదు ర్మృగపోతకాః. ౧౬

2 అంతరిక్షగతావాచ స్సస్పృశ శ్చారణా స్తదా. ౧౭
ఏతదంతో దశగ్రీవ ఇతి సిద్ధా స్తథా బుభుక్షు. ౧౭

హీయమాణాతు వై దేహీ కంచన్నాథ మపశ్యతీ. ౧౮
దదశే గిరిశృంగస్థా పంచవాపరపుంగవా. ౧౮

తేహం మధ్యే విశాలాక్షీ కాశేయం కనకప్రభం. ౧౯
ఉత్తరీయం వరాహోహ శుభా న్యాభరణానిచ
ముమోచ యది రామాయ శంసేయు రితి మైథిలీ. ౨౦

సంభ్రమాత్తు దశగ్రీవ స్తత్కర్మ న న బుద్ధవా. ౨౦

భ్రాంతచిత్తా యథాతురేత్యత్రత్య ఇవశబ్దస్వారస్యేన దుఃఖ
నటనమేవ సూచితః. తదేవ ధ్వన్యతే సుందరకాండే
హనుమాన్ ప్రతి నీతావచనే శ్లో॥ యది రామో దశగ్రీవ
మి హ హత్వా సబాంధవం, మా మితో గృహ్య గచ్ఛేత్
త త్రస్య సదృశం భవేదితి.

౧౪-౧౪౪ అట్లు రావణునిచే గొంపోబడు నామేశ్వరమునుండి జారి
పుష్పపుష్టి భూతలమున నిట్టటు చెదరిపడెను.

౧౫-౧౬ శ్రీరామచంద్రునిపంటి మహాత్మునిభార్యను, జనకరాజకుమారి
కను దురాత్ముడగు రావణుడు హరించుచో నిక ధర్మ మెక్క
డ? సత్య మెక్కడ? ఆర్జవము సున్న; సౌమ్యత యెందును లేదు;
అని సమస్తభూతములును గుంపులుగూడి యేడ్చినవి.

౧౬౪ లేడిపిల్లలుగూడ భయభ్రాంతములై, దీనత్వమున మోములు వాల్చి
యేడ్చినవి.

౧౭-౧౭౪ ఆకసమునుండి చారణులు యంతతో రావణుడు సరి యని
పల్కిరి. సిద్ధులు నట్లే యనిరి.

౧౮-౧౮౪ జానకి యట్లు కొంపోబడుచు నెందునుగాని రక్షకుం గనలేక
యొక పర్వతశిఖరమున గూర్చొనియున్న యెదుగురువానరశ్రేష్ఠులఁ
జూచెను.

౧౯-౨౦ విశాలనేత్రములుగల యామె బంగారుచాయగల తనపట్టుచీర
చెఱంగున శుభములైన యాభరణములను మూటగట్టి, రాముని కెఱిం
గింతురేమో యను తలఁపుతో వారినడుమ పడవేసెను.

౨౦౪ ప్రయాణపుం దొందరలో రావణుడక్కార్యమును గుర్తింపలేక
పోయెను,

లట్లు ఆకోరించెను ' అనుచో నుపమావాచకప్రయోగస్వారస్య
ముచే దుఃఖనటనమే సూచింపబడెను. ఆవిషయమే సుందరకాం
డమున హనుమంతుం గూర్చి నీత యనుటలో " రాముడు రావణు
నిట బాంధవులతోగూడ సంహరించి యిటనుండి నన్ను గొంపో
వునేని యది యాతనికి సరిపడినకార్య మగును" అని చెప్పబడెను.

- పింగాక్షా స్త్రా విశాలాక్షీం నేత్రై రనిమిషై రివ. ౨౦
 విశ్రాంతీం తథా సీతాం దదృశు ర్వానరర్షభాః. ౨౧
 సచ పంపా మతిక్రమ్య లంకా మభిముఖః పురీం. ౨౨
 1 జగామ రుదతీం గృహ్య నై దేహీం రాక్షసేశ్వరః. ౨౩
 స్వాంతఃపురే రహస్యే తా మశోకవివినే క్షిపత్. ౨౪
 2 ఉత్సంగేనై వ భుజగీం తీక్షణదంష్ట్రాం మహావిహం
 *నిదధే రావణ స్సీతాం మయో మాయా మివ స్త్రియం. ౨౫
 3 రాక్షసీభిః పరివృతాం మాతృబు ధ్యానుపాలయత్. ౨౬

* నిదధేతి - నిదధే స్థాపితవాక్ మయః త్రిపురాధిపతిః
 మాయాం మాయామయీం స్త్రియం స్వయంప్రభాం
 బిలే యథా నిదధే తథేత్యర్థః. మాయాహూయై వైషా
 సీతా యా లంకా మాగతేతి ధ్వనితం. అతవ రావణస్య
 పహసీయేషా జాతా మాయాత్వాదేవ. రావణస్య త
 దజ్ఞానం. ముఖ్యసీతా త్వగ్నిం ప్రవిష్టేతి పూర్వమేవ
 ధ్వనితం.

♦ మాతృబుధ్యానుపాలయ దితి - తదేవ దృఢయ న్నాహ
 వాల్మీకి రామాయణే ఉ. కాం. ౫ సర్గే శ్లో॥ సీతా లక్ష్మీ
 ర్మహాభాగా సంభూతా వసుధాతలాత్, లంకా మానీయ
 యత్నేన మాతేవ పరిరక్షితా ఇతి.

- ౨౦-౨౧౪ ఆవానరశ్రేష్ఠు ల ట్టాకోశించుచున్న విశాలనేత్రములు గల
 యాసీతను తెప్పపాటులేని చూపులఁ గనుఁగొనిరి.
 ౨౨-౨౩ ఆరావణుఁడు పంపాసరస్సును దాటి లంకానగరమున కభి
 ముఖుఁడై యాయేడ్చుచున్న సీతను గొనిపోయెను.
 ౨౪ ఆసీతను దనయంతిపురమున నున్న యశోకవనమున నుంచెను.
 ౨౫ * తీక్షణము లగు కోరలు, మహావిషమును గల యాడు సర్పమున
 ట్టామెను తొడవీఁద నిల్చుకొని పోయి మాయామయి యగు స్త్రీని
 మయుఁ (త్రిపురాధిపుఁడు) డట్లు నిల్పెను.
 ౨౬ రాక్షసాంగనలచే జుట్టువారుకొనఁబడిన యామెను ♦ మాతృబుద్ధి
 తోఁ బాలించెను.

* నిదధే = స్థాపించెను. మయుఁడు త్రిపురాధిపతి, మాయాం = మా
 యామయియైన స్త్రీని స్వయంప్రభను, బలమున నెట్లు నిల్పె నట్లుని
 యర్థము. ఈసీతయు మాయాస్వరూపయై లంకకు వచ్చిన దని దీన
 ధ్వనించుచున్నది. మయాశక్తి యాట చేతనే రావణుఁ డెత్తు
 కొనుటకు వీలైనది. రావణున కది తెలియదు. ముఖ్యమయిన సీత
 యగ్నిం బ్రవేశించె నని యిదిపరకే ధ్వనింపఁబడియున్నది.

♦ మాతృబుద్ధితోఁ బాలించెను అనువిషయమునే సమర్థించుచు వాల్మీకి
 రా. ఉత్తరకాం. ౫ సర్గమున “లక్ష్మీయే మహాభాగ యగు సీతయై
 పుడమిం బుట్టెను. రావణునిచేఁ బ్రయత్నపూర్వకముగా లంకకుఁ
 గొనిరాఁబడి తల్లివలెఁ బాలింపఁబడె” ననుట.

కృతా ౭తిదీనా పరికర్మవర్జితా దుఃఖేన శుభ్య ద్వదనాతి
విహ్వలా, హారామ రామేతి విలప్యమానా సీతా స్థితా
రాక్షసబృందమధ్యే.

౨౫-౨౫౪

1 అబ్రవీచ్ఛ దశగ్రీవః పిశాచీ ర్హరదశానాః.

౨౬

యథా నేమాం పుమాన్ స్త్రీవా సీతాం పశ్య త్యసమ్మతః
ముక్తామణిసవర్ణాని వస్త్రాణ్యభరణానిచ.

౨౭

యద్య దిచ్ఛేత్తదే వాస్యా దేయం మచ్ఛందతో యథా.

౨౮

యాచ వక్ష్యతి వై దేహీం వచనం కించి దప్రియం.

౨౯

లజ్జానా ద్యదివా జ్ఞానా న్న తస్యా జీవితం ప్రియం.

౩౦

తథోక్త్వా రాక్షసీ స్తాస్తు రాక్షసేంద్రీః ప్రితాపవాన్.

౩౧

నిష్క్రమ్యాంతఃపురా తస్మా త్క్రింకృత్య మితి చింతయాన్

దద శాస్త్రే మహావీర్యా రాక్షసా నిశితాశినాన్.

౩౨

స తాన్ దృష్ట్వా మహావీర్యో వరదానేన మోహితాన్

ఉవా చైతా నిదం వాక్యం ప్రశస్య బలవీర్యతః.

౩౩

నానాప్రహరణాః క్షిప్ర మితో గచ్ఛత సత్వరాః

తతోష్ఠ్య తాం జనస్థానే శూన్యే నిహతరాక్షసే.

౩౪

పౌరుషం బల మాశ్రిత్య త్రాస ముత్సృజ్య దూరతః

జనస్థానే వసద్భిస్తు భవద్భి రామ మాశ్రితా.

౩౫

1. వాల్మీకి రా. ౫౪.

౧౩]

౨౫-౨౫౪ కృశించి, దీనురాలై, అభ్యంజనాదినత్కారములు లేక, దుఃఖముచే నెండిపోయిన ముఖము గలదై మిగుల విహ్వలయై, హారామ హారామ! యని కిలపించుచు సీత యారాక్షసులగుంపునడుమ నుండెను.

౨౬-౨౭౪ పిశాచస్త్రీలను జూచి రావణుడు, యీమెను పురుషుడుగాని స్త్రీగాని నాసమ్మతి లేనిదే చూడఁగూడదు. ముత్యములు, ఘటములు, బంగారములు, వస్త్రములు, నగలు మొదలగున వేవి యీమె కోరునో యవెల్ల నామెకు నాయుచ్చానుసారము లేచ్చి యిచ్చుచుండుడు.

౨౮-౨౯౪ విదేహరాజకుమారి యగు సీమె కప్రియమైనమాట నెవ్వరే యేని యెఱిగికాని యెఱుఁగకకాని పురుషుడో దానికి దానిపొణములయందుఁ బ్రితి లేదన్నమాటయే (అనఁగా నది పొణములపై నాస పదలుకొనవలసినదే).

౩౦-౩౧ ఇట్లారాక్షసస్త్రీలతోఁ బలికి, రక్కసులక్షేడును బ్రతాపశాలియు నగు రావణుఁ డాయంతఃపురమునుండి బయలు వెడలి, యింక చేయవలసినపని యేమని చింతించుచు, మారసాశనులు మహాపరాక్రమవంతులు నగు నెనమండుగురు రాక్షసులఁ జూచి, వారి బలపరాక్రమములను గొనియాడి వారితో నిట్లనియె.

౩౨-౩౫౪ ఓ రాక్షసులారా! నానావిధాయుధములఁ దాల్చి, నేగముగా నిటనుండి పోయి రక్కసులందరు చనిపోయిన యాశూన్యమైన జనస్థానమున నుండుండు. బలపౌరుషముల నవ్మి, నెఱుఁపు దూరముగాఁ బెట్టి, జనస్థానమున నున్న మీరు రాముఁ డెవ్వ డేమి చేయుచుండునో స్పష్టముగా నెఱిగి యావార్త నిటకుఁ గొనిలెండు. అతిజాగ్రూకతతో మీ రచటికిఁ బొందు. రాముని బరిమార్చు

ప్రవృత్తి రుపనేతవ్యా కింకరోతీతి తత్వతః
అప్రమాదాచ్చ గంతవ్యం సర్వైరపి నిశాచరైః. 3౪
కర్తవ్యశ్చ సదా యతో రాఘవస్య వధం ప్రతి
యుష్మాకంచ బలజ్ఞో హం బహుశో రణమూర్ధని. 3౫
అత శ్చస్మిన్ జనస్థానే మయా యాయం నియోజితాః.

తతః ప్రియం వాక్య ముపేత్య రాక్షసా మహర్ష
మప్తా వభివాద్య రావణం, విహాయ లంకాం సహితాః
ప్రతిస్థితే యతో జనస్థాన ధీమత్యుదశఃనాః. 3౬-3౭

1 సందిశ్య రాక్షసాః ఘోరాః రావణోఽస్త్రై మహాబలాః.
ఆత్మానం బుద్ధివైక్లవ్యా త్కృతకృత్య మమన్యత. 3౮

అశ్రుపూర్ణముఖం దీనాం సీతాం శోకపరాయణాం. 3౯
మృగయాధపరిభ్రష్టాం మృగీం శ్వభి రివావృతాం
అథోముఖముఖం సీతా మభ్యేత్య చ నిశాచరః. 3౯

స బలా ద్దశాయామాస గృహం దేవగృహోపమం
హర్యప్రాసాదసంబాధం స్త్రీసహస్రనిషేవితం. ౪౦
నానాపక్షిగణై ర్జుష్టగ నానారత్నసమన్వితం. ౪౦౪

♦ అలత్యుదశఃనాః అంతర్ధానవిద్యయా దుష్ప్రేక్షస్వరూపా
ఇత్యర్థః.

1. వాల్మీకి రా. ౫౫ స.

సర్వవిధములఁ బ్రయత్నముచేయునది. యుద్ధరంగముల మీబలముఁ
జాలవర కే నెఱుంగుదును. కాఁబట్టియే జనస్థానమున నుండ నాచే
మీ రాజ్యాపింపఁబడినారు.

3౬-3౭ ౪ ప్రితికరమైన యావాక్యమును విని రాక్షసులు రావణునకు నమ
స్కరించి, యందరుంగూడి లంకను వీడి ♦ అదృశ్యాకారులై
జనస్థానమునకు బయలుదేరిరి.

3౮-3౯ ౪ ఇట్లు మహాబలవంతులు ఘోరులు నగు నాయెనమండుగురురక్క
సుల కాజ్ఞ యిచ్చి, బుద్ధివైక్లవ్యముచేఁ దాను కృతార్థుడైనట్లే
రావణుఁ డూహించెను.

3౯-౪౦ ౪ బాష్పములతో నిండిన మోముతో దీనురాలై శోకముదప్పు
వేరెఱుంగక లేళ్ళగుంపులనుండి చెదరి కుక్కలగుంపులచే నావరింపఁ
బడిన యాడలేడి యట్లు, మొగము వాంచికొని యున్న సీతకడ
కారక్కనుఁడు వచ్చి యనేకవేల స్త్రీలతో నేవింపఁబడుచు మేడలు
(సామాన్యధనికులసౌధములు), ప్రాసాదములు (దేవతలయు రాజు
లయు మేడలు) మొదలగువానితో దట్టమై, నానావిధపక్షులతోఁ
గూడి నానావిధరత్న రాసులతో దీపించుచు దేవతాగృహము ట్లున్న
తనగృహమును బలాత్కారముగ సీతకుఁ జూపెను.

♦ 'అదృశ్యాకారులు' అనఁగా సంతర్ధానవిద్యచే గనరానిస్వరూపము
కలవార లని యర్థము.

సుధామణివిచిత్రాణి భూమిభాగాని సర్వశః.
దశగ్రీవ స్వభవనే ప్రాదర్శయత మేధిలీం.

[స్వగత]

౪౧
౪౧౪

ఉవాచ వాక్యం పాపాత్మా సీతాం లోభితు మిచ్ఛయా.

౪౨

దశరాక్షసకోట్యశ్చ ద్వావింశతిరథాపరాః
తేషాం ప్రభు రహం సీతే! సర్వేషాం భీమకర్మణాం. ౪౩
వర్జయిత్వా జరావృద్ధాన్ బాలాంశ్చ రజనీచరాన్
సహస్ర మేక మేకస్య మమ కార్యపురస్సరం.

౪౪

* భజన్య మాభితప్తస్య ప్రసాదం కర్తు మర్హసి.

౪౪౪

1 సా తథోక్తా తు వై దేహీ నిర్భయా శోకకర్మితా.
తృణ మంతరతః కృత్వా రావణం ప్రత్యభాషత.

౪౫

౪౫౪

అసురై ర్వా సురై ర్వా త్వం య ద్యవధోఽసి రావణ! ౪౬
ఉత్పాద్య సుమహద్వైరం జీవం స్తస్య న మోక్ష్యసే. ౪౬౪

స తే జీవితశేషస్య రాఘవోఽంతకరో బలీ.
లంకా వై ధన్యసంయుక్తా త్వత్కృతేన భవిష్యతి
స తే పాప మిదం కర్మ శుభోదర్శం భవిష్యతి.

౪౭

౪౮

* కామాభితప్తస్య కామేన త్వద్భుక్త్యా భవిష్యా మిత్థ్యే
వం రూపేణ మనోరథేన అభితప్తస్య త్యక్తః.

1. వాల్మీకి రా ౫౬ స.

౧౩]

౪౧-౪౧౪ అంతట సున్నపుపూతచేతను, మణులచేతను విచిత్రములై
యన్న భూభాగములను గూడ రావణుడు మిథిలరాజు కుమారిక
యగు సీతకుఁ జూపెను.

౪౨ సీతను లోభపెట్టఁ గోరి యాపాపి యిట్లు పలికెను.

౪౩-౪౪ సీతా! ముప్పదిరెండుకోట్లమంది భయంకరకర్ములగు రక్కసు
లకు నే నొక్కడనే ప్రభుఁడను. బాలురు వృద్ధులు గాక శేష
లము నాయొక్కనికార్యములనే పరిచర్యచేయువా రొకవేయిమంది
గలరు.

౪౪౪ * అందుచే నన్నుఁ బొందుము కామబాధచేఁ దపించు నాయెడ
ననుగ్రహముఁ జూపఁదగుదువు.

౪౫-౪౫౪ అట్లు రావణునిచేఁ బలుకఁబడి జానకి యిందుకయు భయము
లేక, శోకాకులతయై, గడ్డిపోచను మధ్య నిడికొని రావణున కిట్లు
ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.

౪౬-౪౬౪ రాక్షసులచేఁగాని, దేవతలచేఁగాని నీకుఁ జావులేకున్నను,
ఓరావణా! ఆశ్రీరామచంద్రునెడ గొప్పవైరము దెచ్చుకొని నీవు
విడిపడిపోఁజాలవు.

౪౭-౪౮ రావణా! ఆశ్రీరాముడు నీజీవితశేషమును నాశనముఁజేయ
సమర్థుఁడు. నీమూలముగా లంకానగరము నాధుఁడులేని దగును.
నీయీపాపకర్మము శుభోదర్శము కానేరదు.

* మా=నన్ను; భజన్య = భృత్యునిగా నంగీకరింపుము. కామముచే
ననఁగా (నీకు సేవకుఁడ నయ్యెదను అను నిట్టి) మనోరథముచేఁ దపించు
నాయెడ ననుగ్రహముఁ జూపు మని యర్థము.

[సగ్గ]

నశక్యా యజ్ఞమధ్యస్థా వేదిః సృగ్భండమండితా
ద్విజాతిమంత్రపూతాచ చండాలే నావమర్దితుం.
తథాహం ధర్మనిశ్చయః ధర్మవత్సే పతివ్రతా
త్వయా స్పృష్టం నశక్తాస్మి రాక్ష సాధమ పాపినా.
నతు శత్రో మ్యుపకోశం పృథివ్యాం దాతు మాత్మనః.

రః

౫౦

మాత్మనః.

౫౦౪

సీతాయా వచనం శ్రుత్వా పరుషం రోమహర్షణం. ౫౧
ప్రత్యువాచ తత స్సీతాం భయసందశః నం వచః. ౫౧౪

శ్రీణు మైథిలీ! మద్వాక్యం మాసాన్ ద్వాదశ భామిని!

౫౨

కాలే నానేన నాభ్యేషి యది మాం చారుహసిని!

* తత స్త్వాం ప్రాతరాశార్థం సూదా శ్చేత్త్యంతి లేశశః. ౫౩

* వస్తులస్తు హేవై దేహి! మే వాక్యం శృణు. తత్త్విమ్? ద్వాదశమాసాన్ ద్వాదశమాసపర్యంతం పృతీత్య ఇతి శేషః. అనేన కాలేన నాభ్యేషి ద్వాదశమాసపర్యంతం భృత్యానుగ్రహార్థ మత్ర స్థాతుం నాంగీకరోషి య దీత్యర్థః. తత స్త్వా ముద్దిశ్య ప్రాతరాశార్థం ప్రాతః ప్రాతరేవ ఆశార్థం ఆశాసు స్థితగృహాద్వర్గం సూదాః మాం ఛేత్స్యన్తి. మదాజ్ఞయేవేతి శేషః. దేవి! మాం భృత్య త్వేన నాంగీకరోషియది అహ మితఃపరం జీవితం నేచ్ఛామి. మాం శస్త్రై శ్చిత్వా కాకగృహాద్వర్గం ప్రాయచ్ఛతేతి మమాజ్ఞయేవ సూదా స్తథా కరిష్యంతేతి భావః.

[సగ్గ]

౪౯-౫౦౪ ఎట్లు సృకున్రివాదియజ్ఞసాధనములచే నలంకరింపఁబడినదియూ, భౌత్యాణులమంత్రములచే (ఉద్ధానాదిమంత్రములచే) బవిత్రమైనదియూ నగు యజ్ఞమధ్యమున నున్న (యజ్ఞపురుషుని మధ్య నున్న గార్హ పత్యాహునియములమధ్య నున్న దనుట) వేది (ఇప్తకలచే నిర్మింపఁబడినది) చండాలునిచే దన్నుటకు శక్యముకాదు; అశ్చే ధర్మనిరతుఁ డగు వానికి ధర్మపత్నివై, పతివ్రతవై యున్న నే నోరాక్షసాధమా! నీకుఁ దాఁకుటకు శక్యమైనదానను గాను. పుడ మిపై నాతాపవాదము గలిగించుటకు సహింపను.

౫౦-౫౧౪ సీతమాటలు విని, రావణుఁడు కఠినమై గగుర్పాటొదవించుచు, నెఱపుపుట్టించుచు నీమాట పలికెను.

౫౨-౫౩ * ఓకాంతా! మైథిలీ! నామాట వినుము. పండ్రెండుమాసములు (పృతీక్షించెదను). చక్కని నవ్వుగలదానా! ఈగడుపులో నీవు నన్నుఁ బొందవేని నావంటవాండు ప్రాతర్భక్షణముకొఱకు నీశరీరమును తునుకలు తునుకలుగా నఱకెదరు.

* ఇందు నిజార్థ మేమన? ఓమైథిలీ! నామాట వినుము. అదేమన? పండ్రెండు మాసములు పృతీక్షింతును. ఈకాలములో నాభ్యేషి = పండ్రెండుమాసములవఱ కిచట నీనేవకు ననుగ్రహించుకొఱకుండుట కంగీకరింపవేని, అటుపై ని న్నుద్దేశించి, ప్రాతః + ఆశార్థమ్ - ప్రాతః = ప్రాతఃకాలమున ఆశార్థం = దిక్కులం దుండు గర్భలకొఱకు. వంటవాండు (నాయాజ్ఞచేతనే) నన్ను నఱకుదురు. దేవి! నన్ను దాసునిగా నంగీకరింపవేని నే నిటుపై జీవింపఁగోరను. నన్ను శస్త్రముల నఱకి కాకులు, గర్భలు మొదలగువాని కెఱవేయుఁ డని నే నిచ్చిన యాజ్ఞపై ననే నావంటవాం డ్ర ట్లనరింతు రని భావము. పద్మపురాణమున-సీతా! పదిమాసములలోఁగా నన్ను భజింపవేని ఆప్పడు నిన్ను హింసించును. అని చెప్పఁబడెనుగదా! యిటుఁ బండ్రెండు మాసము లనుట యెటులఁ బొసఁగు నన్నచో, ఆమాట

1 ఇత్యుక్త్వా పరుషం వాక్యం రావణ స్వగృహం గతః
 * త దేందో బ్రహ్మవాక్యేన పాయసం వర్ష తుష్టిదం. ౫౪
 దదౌ రహసి సీతాయై తేన తుష్టా బభూవ సా. ౫౪

సమ్మంత్య రావణేనాఽపి రాక్షసాశ్చైవ షాడశ. ౫౫
 ప్రేషితా రామఘాతార్థం తే కబంధేన భక్షితాః
 తస్మా ద్దామకథాం నక్తుం కోఽపి నాయాతి రాక్షసః. ౫౬
 తతోఽన్యోః ప్రేష్య చారాన్స తూష్ణీమాసన్మ రావణః. ౫౬

2 రామో మాయావినం హత్వా రాక్షసం కామరూపిణం.
 ప్రతస్థే స్వాశ్రమం గంతుం తతో దూరాద్దదశః తం
 ఆయాంతం లక్ష్మణం దీనం ముఖేన పరిశుష్యతా. ౫౮

రాఘవ శ్చింతయామాస స్వాత్మన్యేవ మహామతిః. ౫౯

యత్తు పాద్యే - 'దశమాసా త్వరం సీతే! యది మాం
 నభజిష్యసి, తదా హన్మి' ఇత్యుక్తం తత్తు పున స్సీతాస
 విధగమనకాలికం వచ ఇతి నవిరోధః. 'యద్వా దశచ
 మాసౌచ తేషాం సమాహారః ద్వాదశ' ఇతి కేచిత్.

* అతఏవ స్కాందే ఉమాసంహితాయాం నవమాధ్యాయే
 శివః - శ్లో॥ అశోకవనికామధ్యే పూజితా జనకాత్మజా,
 ఆస్తే మఘవతా దత్తపాయసాన్నేన జీవితా ఇతి.

౫౪-౫౪౪ ఇట్లు కఠినముగాఁ బలికి రావణుఁ డింటికిఁ బోయెను. అప్పు
 డింద్రుఁడు బ్రహ్మ దేవునిమాట ననుసరించి, సంవత్సరమువరకు నన్న
 పానములు లేకపోయిన నున్నంత తృప్తి నిచ్చు * పాయసము రహ
 స్యమున సీతకు సమర్పించెను. దాన నామెయు మిగుల సంత
 సించెను.

౫౫-౫౬౪ పదునాఱుగురు రక్కసులు, రావణాసురునితో నాల్గో
 చించి రాముని జంపుకొఱకుఁ బంపఁబడినవారట కేగి కబంధునిచే
 గబళింపఁబడిరి. అందుచే రామునివార్తఁ దెల్పుట కొక్కఁడును రా
 కుండెను. పిమ్మట మఱికొందరి చారుల నటకుఁ బంపి రావణుఁ
 డూరకుండెను.

౫౭-౫౮ ఇట శ్రీరామచంద్రమూర్తి మాయావియుఁ, గామరూపియు నగు
 రక్కసుని జంపి తనయాశ్రమమునకు బయలుదేరెను. అంతలో
 దూరమున పసివాడిన మేనుతో దీనుడై నచ్చుచున్న లక్ష్మణునిం
 జూచెను.

౫౯౪ మహాబద్ధిసంపన్నుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు తనలో నిట్లు చిం
 తించెను.

రావణుఁడు మరొకమాటు (రెండుమాసములమీఁదట) సీతదగ్గరకు
 జూచుటకుఁ బోయినప్పటి దని యెఱుంగునది. అటుగాక 'దశమా
 సౌచ' దశ = పదిమాసములు; మాసౌ = రెండుమాసములు కాఁగా
 పండ్రెండుమాసములు అని సమాహారముచే సరిపడు నని యొకరు.

* కనుకనే స్కాందపురాణమున సుమాసంహితయందుఁ దొమ్మిదవ
 యధ్యాయమున శివుఁడు—
 "ఇంద్రుఁ డిచ్చిన పాయసాన్నముచే జీవించుచు జానకి అశోక
 వనమధ్యమునఁ బూజితురాలై యుండెను" అని కలదు.

[సర్గ

లక్ష్మణస్తన్నజానాతి మాయాసీతాం మయాకృతాం. ౫౯
జ్ఞాత్వా ప్యేనం నంచయిత్వా శోచామి పాకృతాం యథా. ౬౦

1 శాపక్షయం భవే ద్వేషమానిభ్యాం సంభవం మమ. ౬౦
* శ్రీమతీహరణా త్పూర్వ మంబరీషస్య సన్నిధౌ. ౬౦౪

2 యద్యహం విరతో భూత్వా తూష్ణీం స్థాస్యామి మందిరే.
తదా రాక్షసకోటినాం వధోపాయః కథం భవేత్. ౬౦౪

* శ్రీమతీమితి—అంబరీషపుత్రీహరణా న్నారదపర్వతౌ శ్రీ
మహావిష్ణుమశేషతామ్. శాపప్రదానవివరణముత్రప్రకాశ్యతే.
తథాహి, అద్భుతరామాయణే ఉత్తరకాండే శ్రీమహావిష్ణుం
ప్రీతి నారదపర్వతౌ—శ్లో॥ శ్రీమతీహరణం విష్ణో! యత్ప్రే
తం ఛద్మనా త్వయా, మాయామూర్త్యా తథైవ త్వం
జాయేథా మధుసూదన! అంబరీష స్యాన్వవాయే రాక్ష
దశరథస్యహి, పుత్రీ స్త్యం భవితా పుత్రీ శ్రీమతీ ధరణీ
ప్రజా. భవిష్యతి విదేహశ్చ ప్రియతాం పాలయిష్యతి,
రాక్షసాపశదః కశ్చిత్తాం తే భార్యాం హరిష్యతి. యతో
రాక్షసధర్మేణ హృతాచ శ్రీమతీ శుభా, అత స్తే రక్షసా
భార్యా హర్తవ్యా ఛద్మ నాచ్యుత! యథా ప్రాప్తం
మహద్దుఃఖ మావాభ్యాం శ్రీమతీకృతే, హాహేతి రుదతా
లభ్యం తథా దుఃఖంచ తత్కృతే. గోవాలావానరా ఏవ
దుఃఖా త్వాం మోచయంతిహి ఇత్యాది.

౧3]

౫౯-౬౦౪ లక్ష్మణుః డట్లు నాచే గల్పింపబడిన మాయాసీత నెఱుంగఁడు.
నే నెఱింగియు నీతని మోసగించి సామాన్యమనుజునట్లు విచారిం
చెదను.

౬౦-౬౦౪ * దీనిచే నామఁ దొల్లి యంబరీషునిసన్నిధిని శ్రీమతి యను
కాంతను హరించుటవలన ద్వేషమానులవల్ల గలిగిన శాపము నశించును.

౬౧-౬౦౪ అదియుంగాక, నే నిపుడు విరమించి నాయాశ్రమమున నూరక
కూర్చొని యుంటినా, అపు డీకోట్లకొలది రాక్షసులు చచ్చుట
కుపాయ మెట్లు సంభవించును?

* అంబరీషునికుమార్తెను హరించుటవలనఁ దొల్లి పర్వతనారదులు శ్రీ
మహావిష్ణునకు శాపమిచ్చిన యంశ మిట వివరముగాఁ బ్రకటింపఁ
బడుచున్నది. అట్లే అద్భుతరామాయణోత్తరకాండమున విష్ణుం
గూర్చి నారదపర్వతులు 'విష్ణూ! మాయచే నీచే నెట్లు శ్రీమతీ
హరణము చేయఁబడెనో అట్లే నీవు మాయాస్వరూపమును ధరించి
అంబరీషవంశమున దశరథునికుమారుడవై పుట్టుము. నీ వాతనికి
మగబిడ్డ వౌదువు. శ్రీమతి పుడమికిఁ గూతు రగును. జనకుఁ డీమఁ
జెంచును. ఒక రాక్షసాధముఁడు నీభార్యను హరించును. ఏకారణ
మున రాక్షసధర్మమున మాయచేసి శ్రీమతిని నీవు హరించితివో
ఆకారణమున నీభార్య రక్తస్నునిచే మాయగా హరింపఁబడుగాక!
శ్రీమతికొఱకు మే మేల దరిలేనిదుఃఖము నందితిమో అందువలన
నీవును హాహాకారములు చేయుచు దుఃఖముఁ బొందెదవుగాక!
గోవుతోకలవంటి తోకలుగల వానరులే ని న్నిదుఃఖమునుండి దా
టించెదరు' అని.

యది శోచామితాం దుఃఖసంతప్తః కాముకో యథా. ౬౨
తదాక్రమేణానుచిన్వ స్థితాం యాన్యే ౭ సురాలయం.

రావణం సకులం హత్వా నీతా మగ్నా స్థితాం పునః. ౬౩
మయైవ స్థాపితాం నీత్వా యాతా యోధ్యా మతంద్రితః.

అహం మనుష్యభావేన జాతో ౭స్మి బ్రహ్మణా ౭ర్థితః. ౬౪
మనుష్యభావ మాపన్నః కంచితాకలం నసామి కా. ౬౫
తతో మాయామనుష్యస్య చరితం మే ౭నుశృణ్వతాం.
ముక్తి స్యా దప్రియాసేన భక్తిమార్గానువర్తినాం. ౬౬

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
త్రయోదశ స్కంధః.

చతుర్దశ స్కంధః.

నిశ్చిత్తైవం తదా దృష్ట్వా లక్ష్మణం వాక్య మబ్రవీత్
కిమర్థ మాగతో ౭సి త్వం నీతాం త్వక్త్వా మమ ప్రియాం.

* నీతావా భక్షితావా ౭పి రాక్షసై ర్జనకాత్మజా. ౧౫

* నీతేతి-తత్ర శృంగారో ద్వివిధః, సంభోగోవిప్రలంభ శ్చేతి.
ఏవ మియతా ప్రబంధేన శ్రీనీతారామయో స్సంభోగ
శృంగారో వర్ణితః. అథ విప్రలంభశృంగారం వర్ణయితు
మారభతే నీతే త్యారభ్య సువేలారోహణావధివర్యం

౧౪]

౬౨-౬౩౪ అనీతంగూర్చి సామాన్యకాముకునియట్లు తపించుచు దుఃఖించి
తినేని యప్పుడు కృమముగా నామెను వెదకుచు రావణాసురుని
నివాసస్థానమునకుఁ బోగలను.

౬౩-౬౩౪ రావణుని గులముతోఁగూడ నశింపఁజేసి, యగ్నియందు నాచేతనే
తొల్లి యుంచఁబడిన నీతను దోడ్కొని యయోధ్యానగరమునకుఁ
దొందర లేక పోగలను.

౬౪-౬౪౪ తొల్లి నేను బ్రహ్మచేఁ బ్రార్థింపఁబడి మనుష్యభావమును
బొంది జనించితిని. పుడమియం దిట్లే కొంతకాలము వసించెదను.

౬౫-౬౫౪ అందుచే మాయామనుష్యాకారుడ నగు నాచరిత్రమును విను
భక్తిమార్గగాములగువారికి మోక్ష మెట్టి శ్రమము లేకుండ కల్గును.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునఁ
బదు మూడవ స్కంధము.

పదునాలుగవ స్కంధము.

౧-౧౪ శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లు నిశ్చయించి, లక్ష్మణుం గని యిట్లనియె.
లక్ష్మణా! నాప్రియురాలిని నీతను విడిచి నీ వెందుల కిటు వచ్చి
తివి? రాక్షసు లెవ్వరిచేతనో జనకసుత యెటకో ♦ కొంపోఁబడి
నదో, భక్షింపఁబడినదో యగును.

♦ శృంగారము సంభోగ మని, విప్రలంభ మని రెండువిధములైనది.
ఇంతవఱకుఁ గావ్యమున నీతారాముల సంభోగశృంగారము వర్ణింపఁ
బడినది. 'నీతా' అనునది మొదలు సువేలాపర్వత మెక్కువఱకు
విప్రలంభశృంగారము వర్ణింపఁబడుచున్నది. కామశాస్త్రమున

1 ఏకాకినీ ముటజసీమ్ని విహాయ సీతాం కిం వత్స! మత్సవిభ్ర
మాకుల నూగతో యసి? లక్ష్మణః— అత్రాగతే చిర
యతి త్వయి వీర! దేవ్యా నై వ స్థితః కటుదురుక్తికదర్శితో
ఽహం.

2 హలక్ష్మణేతి వచనం రాక్షసోక్తం శుభ్రతం తయా. 3
త్వద్వాక్యసదృశం శుభ్రత్వా మాం గచ్ఛేతి త్వ రాబ్రవీత్.

నేదం రామస్య వచనం స్వస్థా భవ శుచిస్మితే!
ఇత్యేవం సాంత్వితా సాధ్వీ మయా ప్రోవాచ మాం పునః.

యదుక్తం దుర్వచో రామ! న వాచ్యం పురత స్తవ.

రామస్తు లక్ష్మణం ప్రాహ తథా ఽప్యనుచితం కృతం
త్వయా స్త్రీభాషితం సత్యంకృత్వా త్యక్త్వా శుభాననాం.

3 గృహీత్వాచ కరం సవ్యం లక్ష్మణం రఘునందనః
ఉవాచ మధురోదర్క మిదం పరుష మార్తిమత్.

తం. తదుక్తం కామశాస్త్రే—సంయుక్తయోస్తు సంభోగో
విప్రలంభో వియుక్తయో రితి. తద్రీసాని క్రమేణ దర్శి
తాని యథా ఏకాకినీ మిత్యాదినా.

1. బోధాయనరా. 2. అధ్యాత్మరా. ౩. సర్గ. 3. వాల్మీకి రా. ౫౭ సర్గ.

౨-౨౪ వత్స! లక్ష్మణా! పర్జశాలయం దొంటికత్తెను సీతను విడిచి
నాపమీపమునకు గంగానదీ యేల వచ్చితివి?— నా విని ల
క్ష్మణుఁ డిట్లనియె:—ఓ వీరుడా! నీ విటకు వచ్చి చాలనే పిటనే
యుండగా సీతాదేవిచే శ్రవణకళోరము లగుమాటల చెప్పుచుడి
నే నట నిలువలేకపోయితిని.

౩-౩౪ “హా! లక్ష్మణా!” యని రాక్షసుఁడు పల్కినమాట నామె
వినెను. నీమాటతో సమాన మగు మాటగా నామె విని తొందరపడి
నన్ను పో మ్మనెను.

౪-౪౪ దేవీ! ఇది రామునిమాట గాదు. శుచియైన చిఱునవ్వుగలదానా!
అలజడి పొందకుము— అని యీరీతిగా నేను బ్రతిమాలుకొన్నను,
ఆసాధ్య నన్ను గూర్చి యింకను పలికెను.

౫ ఆమెపల్కినచెడుగుమాటలు, శ్రీరామచంద్రా! నీముందు బలుకఁ
దగినవి కావు.

౬ నా విని రాముఁడు లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.—లక్ష్మణా! ఎత్తైన
నీ వాడుదానిమాటను నిజ మని తలచి యాసుందరాస్యను వీడి
చాల యనుచిత మగు పని నొనరించితివి.

౭ కుడిచేయి పట్టుకొని లక్ష్మణునిం గని శ్రీరామచంద్రుఁడు తొలుత
పరుషముగను, దర్వాత మధురముగను దుఃఖముకలయ ట్లిట్లు మాట్లా
డెను.

కలిసియున్న పుడు సంభోగశృంగారమును, వియోగము నందినపుడు
విప్రలంభశృంగారము అని కలదు. అది యిందుఁ గృమమునఁ
బ్రదర్శింపఁబడియె.

ఇదంహి రక్షో మృగసన్నికాశం పృలోభ్య మాం దూఱ
మనుప్రియాంతం, హతం కథంచి నృహతా శ మేణ స
రాక్షసో బభూ నిమ్రయమాణవవ.

మనశ్చ మే దీన మిహాప్రిహృష్టం చక్షుశ్చ సన్యం కరు
తే వికారం, అసంశయం లక్ష్మణ! నాస్తి సీతా హృతా
మృతావా పథి వర్తతే వా.

1 యాంవినా నోత్సహే వీర! ముహూర్త మపి జీవితం
క్వ సా ప్రాణసహాయా మే సీతా సురసుతోపమా. ౧౦

యది మా మాశ్రమగతం వై దేహీ నాభిభాషతే
పునః ప్రహసితా సీతా వినశిష్యామి లక్ష్మణ! ౧౧

ఇతి సీతాం వరాహోహం చింతయన్నేవ రాఘవః
ఆజగామ జనస్థానం త్వరయా సహ లక్ష్మణః. ౧౨

2 శూన్య మావసథం దృష్ట్వా బభూ వోద్విగ్నమానసః
ఉద్భ్రమన్నివ వేగేన విక్షిప్త న్నిఘనందనః. ౧౩

తత్ర తతోల్బజస్థాన మభివీక్ష్య సమంతతః
దదర్శ పర్ణశాలాంచ రహితాం సీతమా తదా. ౧౪

శ్రియా విరహితాం ధ్వస్తాం హేమంతే పద్మినీమివ ౧౪౫

రుదంతమివ వృక్షైశ్చ స్థూనపుష్పమృగద్విజం. ౧౫

విప్రకీర్ణాజనకుశం విప్రవిధ్ధబృశీకటం.

దృష్ట్వా శూన్యం జనస్థానం విలలాప పునఃపునః. ౧౬

1. వాల్మీకి రా. ౫౦ స. 2. వాల్మీకి రా. ౬౦ స.

౧౪]

౧ తొలుత మృగరూపమున భాసించిన యారక్షస్సు నన్ను లోభ
పెట్టి చాలదూర మనుసరింపఁబడి, యెట్లో (కష్టసాధ్యముగా) మిగుల
శ్రమపైసం జంపఁబడెను. వాఁడు చనిపోయి తుదకు రాక్షసుడే
యయ్యెను.

౨ నామన సిట దీనమై యిండుకయు హర్ష మొంద కున్నది. ఎడమక
న్నదరుచున్నది. లక్ష్మణా! సంశయము లేదు. సీత లేదు. ఎవరి
చేతనో హరింపఁబడియో, చనిపోయియో, నడిదారిలోనో యుం
డును.

౩ ఓవీరుడా! ఏసీతను విడిచి ముహూర్తమాత్రమైన జీవించినొల్లనో
లక్ష్మణ నాప్రాణములకుఁ దోడైన దేవకాంత యెక్కడ నున్నది?

౪ ఆశ్రమమున కరిగిన నన్ను (గని) విజేహరాజకమారిక సీత చిఱునవ్వు
లొలుకు నెమ్మోముతో నాతోఁ బలుకకున్న ప్రాణములఁ బాపెదను.

౫ ఇట్లానుందరాంగిఁ దలఁచుకొనుచునే రాఘవుఁడు వేవేగ లక్ష్మణు
నితోడ జనస్థానమున కరుదెంచెను.

౬ శ్రీరామచంద్రుఁడు గృహమును శూన్యముగాఁ గని దెందమున
మివులకొందల మందెను. మఱియు వేగముగా నులికిపడుచు.

౧౪-౧౪౫ చేతులు మొదలగు నవయవముల నిట్టిటు విసరుచు, నందందుఁ బర్ణ
శాలచుట్టుపట్లపర్ణదేశముల నంతట నెదకి చూచుచు నయ్యెడ సీతలేని
పర్ణశాలను, హేమంతఋతువున మంచుచేఁగ గప్పువడి శోభాహీనమై
విడిపోయిన తామరతీగె యట్లుండఁ గాంచెను.

౧౫-౧౬ పృక్షములుగూడ యెడ్చుచున్న వో యన్నట్లు వాడిపోయిన పువ్వు
లతో, మృగములతో, పక్షులతో గూడి, చెల్లాచెదలైన చర్మ
ములు, దర్భలుగలిగి, తలకిందైన యాస్తరణములగూడి బిక్కు
బిక్కు మనుచు శూన్యమై యున్న జనస్థానముఁ జూచి శ్రీరామ
చంద్రుఁడు వేమారు దుఃఖించెను.

1 రామం తథావిధం దృష్ట్వా లక్ష్మణః శృభలక్షణః
భూయో దుఃఖసమావిష్టో దుఃఖితం రామ మబ్రవీత్. ౧౭

న స్వయం కామకారేణ తాం త్యక్త్వా ౭హ మిహగతః
ప్రచోదిత స్తయే వోగై స్తవ్యస్యకాశ మిహగతః. ౧౮

కోధస్య వశ మాపన్నో విస్మృతం తవ శాసనం
నిధాన మహ మేవాస్యా వియోగే రామ! రాఘవ! ౧౯
శాధి మాం పాపినం క్రూరం త్వచ్ఛాసనపరాజ్ముఖం. ౧౯౪

త మువా చా౭థ రామస్తు మృగయామో వనే ప్రియాం. ౨౦

హృతా మృతావా నష్టావా భక్షితావా భవిష్యతి
2 నిలీనా పృథవా భీరు రథవా వన మాశ్రితా. ౨౧

గతావిచేతుం పుష్పాణి ఫలాన్యపిచ వా పునః
అథవా పద్మినీం యాతా జలార్థం వా నదీం గతా. ౨౨

యత్నా నృగయమాణస్తు నా౭౭సనాద వనే ప్రియాం
* శోకరక్తేక్షణ శ్శోకా దున్మృత ఇవ లక్ష్మ్యతే. ౨౩

* శోకేతి - శోకరక్తేక్షణ శ్శోకా దున్మృత ఇవ లక్ష్మ్యతే.
ఉన్మృత ఇవే త్యత్ర ఇవ శబ్దో ౭స్మిన్ శ్లోకే సర్వత్ర
సంబంధనీయః. శోకరక్తేక్షణ ఇవ, శోకాదున్మృతఇవ,
శోకాత్ప్రధానమివ, విలపమివ, శోకపంకార్ణవప్లుతఇవ

1. వాల్మీకిరా. అరణ్యకాం. ౫౯ స. 2. వాల్మీకిరా. అరణ్యకాం. ౬౦ స.

౧౭ అట్లున్న శ్రీరామం జూచి, శుభలక్షణసంపన్నుడగు లక్ష్మణుడు మిగుల దుఃఖములో మునిగినవాడై రామని గని యిట్లు పలికెను.

౧౮ నాయుచ్చవచ్చినట్లు నే నాపెను విడిచి యిటకు రాలేను. భయం కరము లగు మాటలచే నామెయే ప్రేరేపింపఁగా నిచటికి వచ్చిన వాడను.

౧౯-౧౯౪ కోధవశమడవై నీయాజ్ఞ మఱచితిని. రఘుసంశయా! రామ చంద్రా! ఈసీతావియోగమునకు నేనే మొదటికారణము; పాపా త్మృడను; క్రూరుడను; నీయాజ్ఞ నుల్లంఘించినవాడ నగు నన్ను శక్షింపును.

౨౦-౨౩ ఇట్లుచున్న లక్ష్మణునితో సంత శ్రీరామచంద్రయూర్తి యిట్లనియె. - లక్ష్మణా! యీవనమున నాప్రియురాలిని వెదకుదమా! ఏవరిచేనైన హరింపఁబడినదో? చనిపోయినదో? కనఁబడక పోయినదో? తినివేయఁబడినదో? లేక వినోదముకొఱకై యెచట నైనఁ దాగుకొనెనా? లేక భయస్వభావురాలు గనుక నడవిలో నికే వచ్చెనా? పూవులుగాని ఫలములుగాని కోయఁబోయెనా? లేక తామరకొలని కఱిగెనా? నీటికొఱకు నది కఱిగినదా? అని యిట్లు శ్రీరామచంద్రుడు ప్రియత్నపూర్వకంబుగ నెదకుమ ప్రియురాలి నాయడవిం గనుగొనలేకపోయెను. (అయ్యెడ)
* శోకముచే నెఱ్ఱఁబడిన నేత్రములు గలవాడై, శోకముచే బిచ్చి యెత్తినవానివలె గన్పట్టుచుండెను.

* “ఉన్మృత ఇవ=పిచ్చిపట్టినవానివలె” అనుదానిలో నున్న “ఇవ=వలె” అను శబ్దము సంతటఁ గూర్చుకొనవచ్చును. “శోకముచే నెఱ్ఱఁబడిన నేత్రములు కలవానివలె, శోకముచే బిచ్చిపట్టినవాని వలె, శోకముచే బరువులు వెట్టువానివలె, విలపించువానివలె, శోక మను బురదవముద్రమున మునిగినవానివలె గన్పట్టుచుండెను”

వృత్తా ద్వైతం ప్రధానం గిరే శ్చాచంద్రిం నదా న్నదీం
బభూవ విలప న్నామ శ్శోకపంకార్ణవాప్లుతః. ౨౪

లక్ష్మ్యత ఇతి సంబంధః. వస్తులస్తు న తాదృశ శ్రీరామ
ఇత్యర్థః. అతపవ సీతాం ప్రతి విలాపాదికం సీతాన్వే
షణసమయే సీతా ముద్దిశ్య వృక్షమృగాదీప్రతి ప్రశ్నా
దికం సర్వం శ్రీరామేణ లోకశిక్షార్థం నటనం కృత
మితి ప్రదర్శయితు మేన సర్వజ్ఞేన భగవతా శ్రీవాల్మీకినా
ఉద్భవమితి, ఉన్నత ఇవే త్యాదా తత్ర తత్ర ఇవ
శబ్దః ప్రయుక్తమ్. ఏతదేవ ద్రథయన్నాహ ఆగ్నేయపురాణే
౨౨ అధ్యాయే శ్లో॥ స్త్రైణే జితేంద్రియో లోకే పాపీ
స్యా దతిదుఃఖతః, ఇతి ప్రదేశయ న్నామః ప్రాలప
త్ప్రకృతో యథేతి. అతపవ శ్రీశుకో ప్యాహ శ్రీమ
ద్భాగవతే ననమస్కంధే శ్లో॥ రక్షోఽధమేన వృకవ ద్విపినే
సమక్షం వైదేహరాజదుహితర్యపయాతితాయాం, భ్రాత్రా
వనే కృపణవ త్ప్రియయా వియుక్తః స్త్రీసంగినా మితి
ప్రథయం శ్చచార. మర్యావతార స్త్విహ మ ర్యశిక్షణం
రక్షోవధాయైవ న కేవలం విభోః, కుతోఽన్యథా సూర్య
రమతస్స ఆత్మ సీతాకృతాని వ్యసనా సీశ్వరస్య. సవైవ
ఆత్మాత్మవతా మధీశ్వర స్సక్త స్త్రీలోక్యాం భగవాన్
వాసుదేవః, సస్త్రీకృతం కశ్మల మశ్నువీత న లక్ష్మణం
చాపి విహతు మిచ్ఛతీతి. తథాచ స్కాందే ఉమాసంహి
తాయాం దేవా ప్రతి విష్ణువచనం — అహం దాశరథి

౨౪ శ్రీరామచంద్రిం డొక చెట్టునుండి మటియొక చెట్టుకడకును, ఒక
పర్వతమునుండి మఱొక పర్వతమునకును, ఒక నదమునుండి మఱొక
నదమునకును బరువులిడుచు, విలపించుచు శోక మనెడు బురదసము
ద్రములో మునిగిపోయెను.

అని సంబంధము. నిజమునకు శ్రీరాముఁ డట్టివాఁడు కాఁడని యర్థము.
ఇందుచేతనే సీతఁగూర్చి విలపించుట, సీతను చెదకునమయమున
నామె నుద్దేశించి వృక్షములను జంతువులను బ్రశ్నించుట మొద
లగున దంతయు లోకశిక్షణముకొఱకే శ్రీరామునిచే జరుపఁబడిన
దని చూపుటకే సర్వజ్ఞుఁ డగు శ్రీవాల్మీకి భగవానులచే “ఉద్భ
వమితి = ఉలికిపడువానివలె, ఉన్నత ఇవ = పిచ్చివానివలె”
అను నిట్టివానియందు “ఇవ” శబ్దము (వలె యను సర్థము గలది)
ప్రయోగింపఁబడెను. ఇందువలననే శ్రీశుకులుగూడ శ్రీమద్భాగవత
మున దశమస్కంధమున “అడవియందు విదేహరాజకుమారిక, తో
డేబువంటి రాక్షసాధముఁ డగు రావణాసురునిచే హరింపఁబడగాఁ
బ్రియవియోగ మందుచుండిన శ్రీరామచంద్రిండు స్త్రీసంగమును
గలవారిగతి యిట్టి దని చాటుచు, నయ్యడవిలోఁ దమ్మునితోఁ గలిసి
తిరుగాడెను. మనుజుల శిక్షించుటకును, రక్కసులఁ బరిమార్చు
టకే కేవల మా ప్రభునకు మనుష్యావతారము. అంతియేకాని యాత్మ
యందు రమించు నీశ్వరునకు సీతావియోగాదివ్యసనము లెక్కడివి?
ఆత్మవేత్తల కాత్మరూపుడై సర్వేశ్వరుడైన భగవానుఁడు మూఁడు
లోకములందును సక్తుఁడు గాఁడు. స్త్రీవియోగదుఃఖముచే గల్గు
చింత లతనికి లేవు. లక్ష్మణునైనఁ బోనాడుట కిచ్చగింపఁడు
కూడను” అని నెలవిచ్చియున్నారు.

అట్లే స్కాందపురాణమందు సుమాసంహితయందు దేవతలనుగూర్చి
శ్రీమహావిష్ణువు పల్కినమాట “నేను దశరథకుమారుడనై రావ
ణుని యుద్ధమునఁ జంపుదును. ఈ శ్రీమద్రామావతారమున నేను సర్వ
జ్ఞుఁడనయ్యెను, మాయచే నేమియు నెఱుంగనివాని వలె జేయు
దును (అనఁగా నేమియు నెఱుంగనివానివలె వర్తింతు ననుట). నా
మాయచే మోహితుఁడై రక్కసుఁడు రావణుఁడు నన్ను మనుష్య

మాతనీపమహాసాలా పనసా కురవా ధవా
దాడిమా నననా గత్వా దృష్ట్యా రామో మహాయశాః

౨౫

హృత్వా హన్మి రావణ మాహవే, శ్రీమద్రామానతాశ్చ
ఽస్మిన్నజ్ఞవత్క్రియతే మయా, తత్ర శంకా నకర
వ్యాసర్షణాఽపి మాయయా. మన్మాయామోహిణో
రక్షో మనుష్యం మా మవేక్ష్యతి, అన్యథా తస్య
సా నూనం న భవేద్ద్యత్ర కుత్రచిత్. ఇత్యేవం దాష్టాం
తికసంప్రతిపత్యర్థం బహుదృష్టాంతాని. కించ బహువిధ
దుఃఖప్రలాపస్య దేహదా వాత్మబుద్ధిపూర్వకత్వా త్త
ద్బుద్ధే రజ్ఞానమూలకత్వాత్. స్వత్రలీలాశృంగద్వారా
సర్వలోకానాం ముక్తిప్రదానాయ - నృపరూపేణావతీ
ర్ణస్య సచ్చిదానందఘనవిగ్రహస్య పరమాత్మన శ్రీరామ
స్య-మాయాధిష్ఠాతుః పరమేశ్వరస్య భృగుశాపాదినాప్యజ్ఞాన
గంధోఽప్యస్తీతి వక్తు మశక్యత్వా దేతద్విధవిలాపాదికం
సర్వం శ్రీరామేణ రావణప్రేషితచారాణాం మోహనా
ర్థం లోకశిక్షార్థమేవ కృత మితి వేదితవ్యం. అన్యత్రా
ప్యేతాదృశస్థలే ప్వేన మేవార్థోఽనుసంధేయః. అథా
న్యచ్చ శ్రీవాల్మీకిరామాయణస్య కావ్యత్వేన వ్యవహార
దర్శనాత్ - కావ్యోపయుక్తశృంగార రసనిరూపణం శ్రీ
రామలీలాప్రదర్శనే వర్ణ్యతే. తత్ర శృంగారో ద్వివిధః సం
భోగోవిప్రలంభశ్చేతి. శ్లో॥ సంయుక్తయోస్తు సంభోగో

గర్]

౨౫-౨౬ మామిశ్లను, నీపములను (నీపము = కడిమి, మంకెన, నల్ల
యిరుగుడు), పెద్దమద్దులను, పనసలను, ఎఱ్ఱగోరంటలను (ఎఱ్ఱ
చేమంతుల ననియుఁ జెప్పవచ్చును), ఉమ్మెత్తలను, దానిమ్మలను,
వేగిసలను జేరి చూచి శ్రీరామచంద్రుడు మరియు మల్లెలను,

మాతునిగాఁ జూడఁగలఁడు. ఆమాయ వాని కొక్కొక్కప్పుడు
నిజముగా లేకపోవచ్చును" అని యావిధముగా దాష్టాంతికసమర్థ
నమున కెన్నోదృష్టాంతములు కలవు. మఱియు - బహువిధము లగు
దుఃఖప్రలాపము దేహదుశే యాత్మ యను బుద్ధి కలఁగినప్పుడు
కలుగునది యగుటవలనను, అబుద్ధి యజ్ఞానమూలక మగుటవలనను,
తా నొనర్చిన విలాసములమూలమున సమస్తలోకములకు ముక్తినిచ్చు
టకు రాజరూపమున నవతరించిన, సచ్చిదానందఘనమూర్తి యగు
పరమాత్మయే యైన శ్రీరామునకు మాయాధిష్ఠాత యగు పరమేశ్వరు
నకు భృగువుశాపము మొదలగువానిచేఁ గూడ నజ్ఞానగంధము గూడ
కలదని చెప్పట శక్యముగాని దగుటవలనను, యావిధి విలాసము
లన్నియు, రావణుఁ డంపిన గూఢచారులను మోసగించుటకు,
లోకములను శిక్షించుటకు మాత్రమే శ్రీరామునిచేఁ జూపఁబడె
నని యెఱుంగునది. ఇతరము లగు నిట్టితావులయందును నిట్టియర్థ
మునే కూర్చుకొనునది.

మఱొక్కవిశేషము - శ్రీవాల్మీకిరామాయణమునకుఁ గావ్య
మును వ్యవహారము గన్పట్టుటవలన గావ్యమునం దుపయోగింపఁబడు
శృంగారాదిరసముల నిరూపణము శ్రీరామలీలాప్రదర్శనమున
వర్ణింపఁబడుచున్నది. అందు శృంగారము రెండువిధములైనది
"సంభోగము, విప్రలంభము" అని. నాయికానాయకులు కలిసి
యున్నపుడు సంభోగము, వియోగముఁ బొందినపుడు విప్రలంభము
అని తొలుతనే యెఱుఁపఁబడెను. పిమ్మట నిట విప్రలంభశృంగారమునఁ
జేరిన మన్మథావస్థలు పండ్రెండు గలవు. ఆద్వాదశావస్థలనే శ్రీ
రామచంద్రభగవానులు నీతను నెదకుటలోఁ జూపెను. కామ
శాస్త్రమునఁ జక్షుఃప్రీతి, మనస్సంగము, సంకల్పము, పరీలాప

మల్లికా మాధవీ శైవ చంపకా కేతకీ స్తథా
పృచ్ఛ రామో వనే భాంత ఉన్నత ఇవ లక్ష్మ్యతే. ౨౬

విప్రీలంభో వియుక్తయో రితి పూర్వమేవ ప్రతిపాదితం.
అథాంత్ర విప్రీలంభశృంగారాంతర్గత మన్మథావస్థా ద్వా
దశ. తానేవ ప్రదర్శయతి సీతాన్వేషణే భగవాన్ రామ
చందః. యథా కామశాస్త్రే శ్లో॥ చక్షుఃప్రీతిః మన
స్సంగ స్సంకల్పో ౭థ ప్రలాపితా, జాగరః కార్య
మరతి ర్జ్ఞాత్యాగో ౭థ సంజ్వరః, ఉన్మాదో మూర్ఛ
సంచైవ మరణం చరమం విదుః. అవస్థా ద్వాదశ మతాః
కామశాస్త్రానుసారత ఇతి. తద్వివరణం శ్లో॥ ఆదరా ద్దశ
సం చక్షుఃప్రీతి రి త్యభిధీయతే, మనస్సంగః ప్రియతమే
నిత్యం చిత్తస్య విభ్రమః. సంకల్పో నాథవిషయే మనో
రథ ఉదాహృతం, ప్రలాపః ప్రియసంశ్లేష్గుణాలాప
ఉదాహృతః. జాగరస్తు వినిద్రీత్యం కార్య మంగస్యతా
నసం, అన్యత్రా ౭ప్రీతి రరతి త్రీడాత్యాగ స్త్యలజ్జతా.
తాపాధ్యం జ్వరః ప్రోక్తః ప్రతిక్రియవివర్జితః, ఉన్మాద
స్త్యలవ ర్తిత్యం చేతనాచేతనేష్యపి. మూర్ఛా త్వభ్యంతరీ
వృత్తి ర్భావ్యాందియనిమిలనాత్, మరణం మరణార్థస్తు
ప్రియత్నః పరికీర్తితః.

అథ రసవిశేషనిరూపణం యథా - శ్లో॥ శృంగారహాస్యకరు
ణరౌద్రీవీరభయానకాః, భీభత్సాద్భుతశాంతాశ్చ రసాః
పూర్వై రుదాహృతాః. ఇత్యుక్తనవరసాస్తు శ్రీరామా

మాధవీలతలను (పువ్వుల గురిచెందల ననుట), సంపెంగలను, మొగలు
లను జేరి యడుగుచు నడవియందుఁ బిచ్చియై త్రినవాని పడువునఁ
గన్నట్లుచుండెను.

నము, జాగరము, కార్యము, అరతి, లజ్జాత్యాగము, సంజ్వరము,
ఉన్మాదము, మూర్ఛ, మరణము అను నవస్థలు పండ్రెండు
అని గలదు. వానివివరణ మెట్లన, నాయికానాయకు లన్యోన్యము
తమిమిరఁ జూచుకొనుట చక్షుఃప్రీతి. ప్రియతమనియందు నిత్య
ము మనసుయొక్క తడబాటు మనస్సంగము. శృంగారముమైన
మనోరథము సంకల్పము. ప్రియునియందుగల గుణములనే పలుకుట
ప్రలాపము. నిద్రపట్టకపోవుట జాగరము. శరీరము చిక్కుట
కార్యము. ఏవస్తువునందుఁగాని ప్రీతిలేకపోవుట అరతి. నిద్ర విడు
చుట లజ్జాత్యాగము. ప్రతిక్రియలేని యధిక మగు తాపము జ్వర
ము. చేతనాచేతనములయందు సమానముగాఁ జరించుట ఉన్మాద
ము. బాహ్యము లగు నిందియములు మూతపడుటవలనఁ గలుగు
నాంతరంగిక వ్యాపారము మూర్ఛ. చావుకొఱకుఁ జేయు ప్రయత్న
ము మరణము.

ఇక రసవిశేషము నిరూపింపఁబడుచున్నది. శృంగారము, హాస్యము,
కరుణము, రౌద్రము, వీరము, భయానకము, భీభత్సము, అద్భుతము,
శాంతము అని రసములు తొమ్మిది యని పూర్వ లుదాహరించిరి.
ఈనవరసములును శ్రీరామాయణమున నెచ్చట నున్నవి యనుచో
సమాధానము చెప్పఁబడుచున్నది. శ్రీరామచంద్రునినకు జరిగిన
సీతావివాహాదికమున శృంగారము. మంథర, శూర్పణఖ మొద
లగు వారిచర్యలయందు హాస్యము. ఇష్టమును వీడుట, యనిష్టమును
బొందుట యను స్వరూపముగాఁ గల రాజ్యభిష్టత, దండకారణ్య
ముల కేగుటలయందుఁ గరుణము. రావణాదులయందు రౌద్రము.
లక్ష్మణాదులయందు వీరము. కుంభకర్ణుడు, అతికాయుడు మొద
లగువారియందు భయానకము. కబంధుడు, విరాధుడు మొదలగు
వారిపట్ల భీభత్సము. రావణేంద్రజతులయధమున, ఖరాదిరాక్షసుల
నాశనము చేయుటయందు నద్భుతము. శబరి, విభీషణుడు మొద

[సర్గః

కిం ధావసి ప్రియే! దూరం దృష్టా ౭సి కమలేక్షణి!
 వృక్షై రాచ్ఛాద్య చాత్మానం కిం మాం న ప్రతిభాషసే ౨౭
 తిష్ఠ తిష్ఠ నరారోహే! న తే ౭స్తి కరుణా మయి
 నాత్యర్థం హాస్యలీలాసి కి మర్థం మా మువేక్షసే.
 పీతకౌశేయకే నాసి సూచితా వరవర్ణిని!

౨౮

హలత్మణా! మహాబాహూ! పశ్యసి త్వం ప్రియాం క్వచిత్.
 ౨౮౪

హాప్రియే! క్వ గతా భద్రే! హానీతేతి పునః పునః
 ఇత్యేనం విలపన్ రామః పరిధాన స్వనా ద్వనం.
 ౩౦

యణే కుతే త్మక్తే త త్సమాధీయతే. 1. శ్రీరామస్య
 యావ త్స్థితాసాహచర్యం తావ చ్ఛృంగారో రసః, 2. మం
 ధరాశూర్పణఖాదిషు హాస్యరసః, 3. ఇష్టవియోగానిష్టసం
 సంభవరూపయో రాజ్యభృంశ దండకారణ్యగమనరూప
 యోః కరుణారసః, 4. రావణాదిషు రాదృశరసః,
 5. లక్ష్మణాదిషు వీరరసః, 6. కుంభకర్ణాతికాయాదిషు
 భయానకరసః, 7. కబంధవిరాధాదిషు భీభత్సరసః,
 8. రావణేంద్రజిదాదియద్ధేఖరాదినాశనే మూలబలచ్ఛేదనే
 చాద్భుతరసః, 9. శబరీవిభీషణాదిభక్తేషు శాంతరసః
 సమ్యక్ప్రతిపాదితః. ఏతావతా మహాకావ్యలక్షణాని స
 ర్వాణి రామేణ ప్రదర్శితా నీతి సమ్యక్ జ్ఞిరూపితాని

౧౪]

అ రణ్య కాం డః.

339

౨౭-౨౮౪ ఓప్రియురాలా! ఏల దూరముగా పరిగెడవవు? ఓతామర
 కేకులవంటి కన్నులుగలదానా! నాకుఁగనఁబడినావు లెమ్మ. చెట్లు
 లో డాగికొని యేల నాతో మాటలాడ కున్నావు? ఆగు
 మాగుము! నాయందు నీకుఁ గరుణ లేదు. నీవు మితిమీరిన పరిహాస
 లీలలు కలదానవు కావు; ఇట్లేల న న్నువేక్షించుచున్నావు?
 పచ్చనిపట్టుచీరను బట్టి నీవు నూచింపఁ బడుచున్నావు.

౨౮-౩౦ హలత్మణా! మహాబాహు! నాప్రియురాలి నెందైన నీవు
 చూచితివా? హా! ప్రియురాలా! ఎటు కేగితివి? హాకళ్యాణీ!
 హానీతా! అని మాటిమాటి కిట్లు విలపించుచు, శ్రీరామచంద్రుఁ
 డొకవనమునుండి మఱియొకవనమునకుఁ బరుగులిడుచు నొక్కట
 (అనఁగాఁ బోలిక యేదియు దొరకనప్పుడు) శోకవేగమువలన
 నీత కనఁబడినట్లు భ్రమించుచుండెను. మఱొక్కట (అనఁగా
 నామె శరీరాదులకుఁ బోలిక లగు లతలు మొదలగునవి కనఁబడి
 నపుడు) సాదృశ్యబలమువలన నీత కనఁబడె నని భ్రమించుచుండెను.

లగు భక్తులయందు శాంతరసము బాగుగాఁ దెల్పఁబడినవి. ఇంత
 వరకుఁ గల మహాకావ్యలక్షణములన్నియు శ్రీరామచంద్రునిచేఁ
 జూపఁబడినవియు, శ్రీరామాయణగ్రంథమున బాగుగా వర్ణింపఁబడి
 నవియు. అందుచే నిదియే యాదికావ్యము. కవులందరికి ముఖ్యమైన
 యాధారము; శ్రీరామచంద్రుడే సర్వోత్తమనాయకుడు; అని
 సిద్ధించినది.

కవచి దుష్కృమతే వేగా త్వచి ద్విభృమతే బలాత్
 కవచి నృత ఇ వాభాతి కాంతాన్వేషణతత్పరః. 30
 1 ఉవాచ రామః పౌకృత్య సౌగృహ్య రుచిరా భుజౌ
 కే నాహృతావా సామితే! భక్షితా కేన వాపియా.
 సీతయా రహితోఽహం వై నహి జీవామి లక్ష్మణ!
 మృతం శోకేన మమాతా సీతాహరణజేన మాం. 33
 పరలోకే మహారాజో నూనం దృష్వతి మే పితా. 334

కథం ప్రతిజ్ఞాం సంశృత్య మయా త్వ మభియోజితః. 38
 అపూరయిత్వా తం కాలం మత్సకాశ మిహాగతః
 ధిక్త్వా మితి పరే లోకే న్యక్తం వక్ష్యతి మే పితా. 34
 2 స్వర్గోఽపి సీతయా హీన శ్శూన్య ఏవ మతో మమ. 344
 యా మిహోత్సృజ్యహి వనేగచ్ఛాయోధ్యాంపురీం శుభాం.
 న త్వహం తాం వినా సీతాం జీవేయం హి కథంచన. 344
 గాఢ మాశ్లిష్య భరతో వాచ్యో మద్వచనా త్వయా. 32
 అనుజ్ఞతోఽసి రామేణ పాలయేతి వసుంధరాం. 324
 అంభాచ మమ కై కేయీ సుమిత్రాచ త్వయా విభో. 35
 కౌసల్యాచ యథాన్యాయ మభివాద్యా మమాజ్ఞయా
 రక్షణీయా ప్రియత్నేన భవతా సోక్తకారిణా. 35

రామాయణగ్రంథే తస్మాదిద మే వాదికావ్యమ్ పరం కవీనా
 మాధారం శ్రీరామ ఏవ సర్వోత్తమనాయక ఇతి సిద్ధ్యతి.

కాండొకచో నేమియుఁ గోపక మత్తెక్కినవానివలె భార్యను వెద
 కుటయందే దగుల్కొని తత్తరపాటు చెందుచుండెను.

32-334 మతియు శ్రీరామచంద్రిండు, సీతా! యని గట్టిగా గొంతెత్తి
 సుందరములైన తనబాహువులు చాచి, పిలుచుచు నిట్లనియె.
 లక్ష్మణా! ఎవచేనైన నాపిరియురా లగు సీత హరింపబడెనా?
 లేక యెవనిచేనైన భక్షింపబడెనా? సీతగో లేనిచో నేను
 బ్రతుకఁజాలనుగాదె? సీతావియోగశోకమునెల్లనఁ బొణిములు
 వాసిన నన్ను, బరలోకమున నాతండిరి దశరథమహారాజు తప్పక
 చూడఁగలఁడు.

38-34 నాచే నియోగింపబడి, పరునాల్లేం ధ్ధరణ్యనాసముచేయుదు
 నని ప్రతిపక్షి యాసమయము పూర్తిచేయకయే నాకడ కిట్లె
 వచ్చితి పని పరలోకమున నున్న నాతండిరి స్పష్టముగా నిందింపఁ
 గలఁడు.

344 సీతలేనిచో నాకు స్వర్గలోక మైనను శూన్యమైనదిగానే తోచును.

32-344 లక్ష్మణా! న నీయడవిం బోవిడిచి, నీవు శుభమైన యయో
 ధ్యానగరమున కరుగుము. నే నాసీత లేనియెడ నెట్లును జీవింపను.

32-324 విగికాఁగిలిం జేర్చుకొని భరతుని నామాటగా నిట్లనుము “భరతా!
 ఈభూమిని నీవే పాలింపుము! శ్రీరామచంద్రినిచే నట్లనుజ్ఞాతుం
 డ వైతివి” అని.

35-35 నాతల్లి కైకేయియు, సుమిత్రాయు, గౌసల్యయు యథాన్యాయ
 ముగా నీచే నమస్కరింపబడి నాయానతిచొప్పున నే నెట్లన్న
 నట్లు చేయు నీచే బ్రయత్నపూర్వకముగాఁ గాపాడఁ దగుదురు.

1 పూర్వం యయా నూన మభీప్సితాని పాపాని కర్మాణ్యసక్త
తృతాని, తత్రాయ మద్యాపతితో విపాకో దుఃఖేన
దుఃఖం య దహం విశామి.

౪౦

రాజ్యప్రణాశ స్వజనై ర్వియోగః పితౄనాశో జనసీ
వియోగః, సర్వాణి మే లక్ష్మణ! శోకవేగ మాపూర
యంతి ప్రవిచింతితాని.

౪౧

అస్మి నమయా సార్థ ముదారశీలా శీలాతలే పూర్వ ముహా
పవిష్టా, కాంతా స్మితా లక్ష్మణ! జాతహాసా త్వా మాహ
సీతా బహువాక్యజాతం.

౪౨

* ఇతీవ తం శోకవిధేయదేహం రామం వినంజ్ఞం విలపంత
మేవం, ఉవాచ సౌమిత్ర! రదీనసత్వో న్యాయే స్థితో
కాలహితంచ వాక్యం.

౪౩

* ఇతీతి-వినంజ్ఞ మివ విలపంత మిత్యర్థః. ఏవం శోకకరణం
చారద్వారా శ్రీవణేన రావణస్య మనుష్యత్వబుద్ధిదాహ్యం
పూర్వకం స్వవధ్యత్వ సంపాదనాయేతి బోధ్యం. తదుక్తం
బ్రహ్మాండపురాణే శ్లో॥ స్త్రీపుంమలానుషంగాత్మా దేహో
నాస్య విజాయతే, కింతు నిదోషచైతన్యం సుఖనిత్యం
స్వకాంతం. ప్రకాశయతి సైవేయం జని ర్విష్ణోర్నచా
పరా, తథా వ్యసురమోహార్థం పరేషాంచ క్వచి త్కస్య

1. వాల్మీకి రా. ౬౩ స.

౪౦ నిజముగా నేను బూర్వజన్మమున నెన్నో పాపకర్మములను గోరి
చేసియున్న వాడను. అందుచేనేటి కాపాపకర్మములను బరిపాకదశ
సంపాద్యమైనది (ఆకర్మ రాజ్యభంగకారణ్యవాస సీతావియోగాది
రూపములుగా కార్యోన్మథము లయ్యెననుట). ఇట్లుక దుఃఖము
జెంట మరయొకదుఃఖమున నేను మునుగుట కదియే కారణము.

౪౧ (అదుఃఖము లెవ్వియన) తొలుత రాజ్యభంగప్రతి, ఆప్రజనుల యెడ
బాటు, తండ్రి చనిపోవుట, తల్లి దూరమగుట లక్ష్మణా! ఇట్లు
తలఁపునఁ బడినకొలది సర్వమును శోకవేగమును నిండించుచున్నవి
(శోకరాశిని బాగుగాఁ జెంచుచున్న పనియుఁ జెప్పవగును).

౪౨ లక్ష్మణా! చూడుము. ఈకనఁబడు జాతిపై ము న్నాయుదార
స్వభావము కల సీత నాతోఁగలిసి కూర్చుని సహజముగా మనోహర
మగు జిటునగవు గల జానకి నవ్వుచు నెన్నో పలుకులు నీతో
ముచ్చటించెను.

౪౩ ఇట్లు శోకపరశమైన దేహముకలిగి *చేష్టుల దక్కి విలపించు శ్రీ
రామచంద్రునిం గని దీనముగాని ధైర్యముకల లక్ష్మణుఁ డప్పటి
కాలమునకుఁ దగినమాట నిట్లు పలికెను.

* చేష్టులదక్కి విలపించువాఁడు అనఁగాఁ జేష్టుల దక్కినవానివలె విల
పించువాఁ డని యర్థము. ఇట్లు శోకించుట, చారునిమూలమున విను
రావణునకు రాముఁడు మనుష్యుఁ డను బుద్ధి దృఢమై తా నాతనిచేఁ
జచ్చువాఁడుగా నగుట కని గ్రహించునది ఆవిషయమే బ్రహ్మాండ
పురాణమున శుద్ధసద్గుణం డగు పరమాత్మకు, స్త్రీపురుషరూపమైన
మలినరూప మగు దేహము లేదు. ఇతఁ నేమన, ఏదోషములు లేని
చైతన్యము నిత్యసుఖరూపమగు తన చిదాకారశరీరమును బ్రకా
శింపజేయును. అదియే యీతనికే బుట్టుక యగు నంతియే కాని
వేరు జన్మము లేదు. అయినను అనురుల, మఱి యితరుల నప్పుడప్పు
డును మోహింపజేయుటకై దుఃఖమును, అజ్ఞానమును, శ్రమను,
యా మొదలగువానిని శుద్ధసద్గుణం డగు బరమాత్మ చూపుచుండును.

శోకం విముం చార్య! దృతిం భజస్వ సోత్సహతా
చాను విమార్గణేఽస్యాః, ఉత్సాహవంతోహి నరా న
లోకే నీదంతి కర్మ స్వతిదుష్కరేషు.

రగ

చిత్. దుఃఖాజ్ఞానశ్రమాదీంశ్చ దశయే చ్చుద్ధసద్గుణః,
కృప్రణాది కృ చాజ్ఞానం స్వతంత్రాచింత్య సద్గుణే.
మోక్షాభావాయ తేహంతు దశయ త్తా నజో హరి
రితి. తథాహి యః కశ్చి ద్బ్రాహ్మణో మ్లేచ్ఛవేషధారి
స్యా త్రహి బ్రాహ్మణ్యం తం యథా న త్యజ్యతే
తద్వచ్చీరామః మానుషవేషధారణం కృత్వా శోకమో
హదీ రావణాదీనాం ప్రదర్శయితేవ పరిదృశ్యమానోఽ
పి సాక్షా త్పరిమాత్మభావం న త్యక్త్య తేతి భావః.
ఏతేన రావణ స్యేశ్వరత్వబుద్ధి ప్రతిబంధేన మోక్షాభావో
ఽపి శోకఫల మిత్యుక్తం. ఏవం రావణద్వారా సీతాహర
ణ మపి తత్పుణ్యాతిశయనాశేన వధ్యతాసంపాదనాయ
తథాచ కేదారఖండే - ఉక్తాఖ్యాయికా-మహతా తపసా
లబ్ధబలో రావణ స్తదధికతపోబలం వినా జేతు మశక్తా
దేవాశ్చ స్వయం తదధికం తపః కర్తు మక్షమా. అత

గర]

రగ ఆర్యా! శ్రీరామచంద్రా! శోకము విడువము. ధైర్యముం బొం
దుము. సీతను వెదకుటలో నుత్సాహపంతుడ వగుము. లోకమున
నుత్సాహపంతు లగు మానవు లెట్టి దుష్కరకార్యములయందైనను
దుఃఖము పొందరు.

ఎక్కడిదుఃఖములు, ఎక్కడియజ్ఞానము? స్వతంత్రుడను, నూ
హింప శక్యముగాని సద్గుణములు కలవాడు నగు పరమాత్మయం
దవేవియు లేవు. అజాడు, హరి యారక్కసులకు మోక్షము కలుగ
కుండుటకు దుఃఖాదులను వారికిఁ జూపెను.

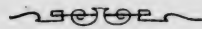
ఎట్లుగా, నొకానొక బ్రాహ్మణుడు మ్లేచ్ఛునివేషము వేసికొన్నను
నయ్యెడ నాతనిని బ్రాహ్మణధర్మ మెట్లు విడువనో, అట్లే శ్రీ
రామచంద్రుడు మనుష్యవేషమును ధరించి, శోక మోహాదిగుణము
లను, రావణాది రాక్షసులకుఁ జూపినట్లు కనబడినను, సాక్షాత్పర
మాత్మభావమును విడువ లేదని భావము. దీనిచే రావణునకు రాముఁ
డు భగవంతుఁ డనుబుద్ధి కడ్డు తగులునదై, వానికి మోక్షము లేకుండఁ
జేయుటయే రాముని శోకనటనమునకు ఫలిత మని చెప్పఁబడెను.
ఇట్లే రావణునిమూలముగా సీతను హరింపఁజేయుటయు, వానిపుణ్య
ము నశింపఁజేసి, చావు చేకూర్చుటకొఱకే. అట్లే కేదారఖండమున
నొక ఆఖ్యాయిక కలదు “గొప్పతపస్సుచే బలమొందిన రావణుడు
అంతకు మించిన బలములేనిదే జయింప శక్యముగాఁడు; దేవతలైనఁ
దమంత నంతకు మించిన తపస్సుచేయుటకు సమర్థులు కారు; అందుచే
వారికిఁ జేయఁదగ్గకార్యము-మిక్కిలి యనుచితమైన సీతను హరించు
పనిని జేకూర్చి రావణుని తపస్సును, వీర్యమును నాశనము చేయు
టయే’ యని శ్రీమహాలక్ష్మితోఁగూడ విచారణసేసి, యందులకే
శ్రీమహావిష్ణువు బ్రహ్మవిద్యాస్వరూపిణి యగు సీతతోఁగూడ
యవతరించెను” అని.

ఈవిషయమే స్కాందపురాణమున మహేశ్వర ఖండమున శ్రీమహా
విష్ణువు దేవతలతో “నేను మనుష్యుడనై యజ్ఞానముచే నావరింపఁ
బడి, యయోధ్యానగరమున దశరథుని యింటఁ బుట్టెదను. రావణుఁ

[సర్గః

ఇతీవ సౌమిత్రి ముదగ్రపారుషం బుద్ధివంత మార్గా రఘు
వంశనర్ధనః, నచింతయామాస! ధృతిం విముక్తవా స్వనశ్చ
దుఃఖం మహా దభ్యుపాగమత్.

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే
చతుర్దశ స్సర్గః.



ప దు నే న వ స ర్గ ము .

1 ఉవాచ లక్ష్మణో జ్యేష్ఠం ధీమాన్ భ్రాతర మార్తనత్.

కృ నీతేతి త్వయా పృష్టా యథే మే సహసోత్థితాః.

దర్శయంతి క్షీణించైవ దక్షిణాంచ దిశం మృగాః

సాధు గచ్ఛాన్తహై దేవ! దిశ మేతాంహి నైర్మతిం.

యది స్యా దాగమః కశ్చిదార్యావా సాఽథ లక్ష్మణే

బాధ మిత్యేవ కాకుత్స్థో పస్థితో దక్షిణాం దిశం.

లక్ష్మణానుగత శ్రీమా న్వీక్ష్యమాణో వసుంధరాం

తాం పుష్పవృష్టిం పతితాం దృష్ట్వా రామో మహీతలే.

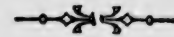
స్తేషాం కార్య మత్యంతానుచితసీతాహరణవృత్తినంపాద
నేన రావణస్య తపోవీర్యభ్రంశం సంపాద్య కర్తవ్యం.

1. వాల్మీకి రా. ౬౪ స.

౧౫]

౪౫ ఇట్లు పలికెడు నఖండపారుషశాలి యగు లక్ష్మణునిసరకునేయక
(గణింపక) దుఃఖార్తుడై రఘువంశవర్ధనుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు
దైర్యము వాసెను. మరియు నెడతెగని దుఃఖమును బొందెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున నరణ్యకాండమునఁ
బదునాల్గవ స్సర్గము.



ప దు నే న వ స ర్గ ము .

౪ లక్ష్మణుఁడు బుద్ధిమంతుఁడు; పెద్దన్న యగు శ్రీరామచంద్రునితో
దుఃఖకర మగు నీమాట పల్కెను.

౧-౩ శ్రీరామచంద్రా! నీత యెక్కడ నున్నది? అని నీ వడుగఁగా
నీమృగములు లేచి (పరుగిడి) భూమిని, దక్షిణఁపు దెసను సూచించు
చున్నవి. మంచిదే! మన మీనైఋతిదిశఁగా (దక్షిణపశ్చిమదిశల
నడుమగా ననుట) బోవుదము. నీత కనఁబడు నుపాయము లభింప
వచ్చును. మఱి యామెయే కనఁబడవచ్చును. నావిని శ్రీరామ
చంద్రుఁడు దక్షిణఁపు దెసగా బయలుదేరెను.

౪-౪౫ (నీతను బొందు నుపాయముం గనుటచే) శోభాన్వితుఁ డగు శ్రీ
రామచంద్రుఁడు లక్ష్మణుఁడు వెంటరాఁగాఁ బుడమిని జూచుచు,
మున్ను ధరణీతలమునఁ బడిన యాపుష్పవర్షమును (అనఁగా రావ
ణుఁడు గొంపోవునపుడు నీతకొప్పునుండి జారిన పూవుల ననుట)

డు భక్తుఁడు. సాక్షాదీశ్వరధ్యానతత్పరుఁడు. ఆపురుషుఁడు మహా
తపస్సంపన్నుడై యెప్పుడు బ్రహ్మవిద్యను బొందఁగోరునో;
అప్పుడు వాఁడు ధర్మబలముచే గెలువఁబడి సులభముగా లొంగి
పోవును.

ఉవాచ లక్ష్మణం వీరో దుఃఖితో దుఃఖితం వచః.

౪౪

అభిజానామి పుష్పాణి తా నీనూ నీహ లక్ష్మణ!

౫

పినద్ధా నీహ వై దేహ్య మయా దత్తాని కాననే.

౫౪

1 తతో గవ్యాతిమాత్రేణ గత్వా రామ స్సలక్ష్మణః.

౬

నీతో త్తరీయం పతితం దృష్ట్వా లక్ష్మణ మబ్రవీత్.

౬౪

ద్యూతే పణం ప్రణయకేళిషు కంఠపాశః క్రీడాపరిశ్రమ
హరం వ్యజనం రతాంతే, శయ్యానిశీధకలహే హరిణేక్ష
ణాయాః ప్రాప్తం మయా విధివశా దిద ము త్తరీయం. ౭-౭౪

హరో నారోపితః కంఠే మయా విచ్ఛేద భీరుణా.

౮

ఇదానీ మావయో ర్మధ్యే సరిత్సాగరభూధరాః.

౮౪

2 ఏవ ముక్త్యా మహాబాహుం లక్ష్మణం పురుషర్షభః.

౯

ఉవాచ గామో ధర్మాత్మా గిరిం ప్రసరివణాకులం.

౯౪

* కచ్చిషీతిభృతాం నాథ! దృష్ట్వా సర్వాంగసుందరీ.

౧౦

రామా రమ్యవనోద్దేశే మయా విరహితా త్వయా. ౧౦౪

* కచ్చి దితి-షీతిభృతాం నాథ! పర్వతశ్రేష్ఠ! సర్వాంగసుందరీ

1. హనుమద్రామాయణం. 2. వాల్మీకి రా. ౬౪ స.

౧౫]

జూచి, వీరుఁ డగు నతఁడు దుఃఖితుఁడై దుఃఖితురమైన యీ
మాటను లక్ష్మణునితో ననెను.

౫-౫౪ లక్ష్మణా! ము న్నరణ్యమున నే నివ్వఁగా నీత తనకొప్పులొ
ముడిచికొన్న యాపువ్వులే యిటనున్న యీపువ్వు లని తెలిసికొను
చున్నాను.

౬-౬౪ అని పిమ్మట శ్రీరామచంద్రుఁడు లక్ష్మణునితోఁగూడ రెండు
క్రొంగులదూర మేగి క్రిందపడి యున్న నీతాదేవి పైవలువం గాంచి
లక్ష్మణుం గని యిట్లనియె.

౭-౭౪ లక్ష్మణా! ఇది నీతయొక్క యు త్తరీయము; నేనును, నీతయుఁ
గలిసి యాడుకొను జూదమున నొడ్డెడు పందె మిదియే. ప్రణయ
కోపమునఁ గంఠమునకుఁ బెట్టుకొను పాశము. రతాంతమున శ్రమ
వాయుటకు నాకు వేయఁబడు విననకట్టి. రాత్రివేళఁ దటస్థించు
పాలయలుకను శయ్య. ఆహరిణేక్షణ యు త్తరీయము దైవవశమున
నిట లభించెను.

౮-౮౪ మాయీరువురకు నడుమ నామాత్రపు నెడబాటైనఁ గలుగుట
కోర్వలేనికతమున, ముత్యాలహారమైన నామె మెడలో వేయఁబోను.
అట్టివో మా కిరువురకునడుమ నిప్పుడు నదులు, సముద్రములు,
పర్వతములుకూడ నున్నవి. అనఁగా దేశాంతరసంచారమాలమున
నెనలేని దుర్దశ పట్టె నని యర్థము.

౯-౯౪ ఇట్లు పురుషశ్రేష్ఠుండగు శ్రీరామచంద్రుఁడు మహాబాహుం డగు
లక్ష్మణునితోఁ బలికి, ధర్మాత్ముం డగు నతఁడు సెలయాటలచే
నాకులమైన యొకపర్వతముం గని యిట్లనియె.

౧౦-౧౦౪ * క్షితిభృతగృణీ! సర్వావయవసుందరీ యగు కాంత న న్నెడఁ
బాసినదై యీపై యడవియం దెందేని కన్నప్రైసా?

* క్షితిభృతాం నాథ! ఓ పర్వతరాజమా! సర్వాంగసుందరీ = ప్రత్య
వయవమునందు శోభ గలది. మయావిరహితా = నాతో వియోగము

కుర్ధోః బ్రహ్మిణిం తత్ర సింహః క్షుద్రమృగం యథా. ౧౧

తాం హేమవన్తాం హేమాభాం సీతాం దశశయ పర్వత !
యావత్సానూని సర్వాణి న తే విధ్వంసయా మ్యహం. ౧౨

ఏవ ముక్తస్తు రామేణ పర్వతో మైథిలీం ప్రతి
శంసన్నివ తత సీతాం నాదశశయత రాఘవే. ౧౩

1 తతో వృతౌ స్పర్వతస్థా ఉవాచ రఘునందనః. ౧౩౪

భోవృతాః ! పర్వతస్థా బహుకుసుమయుతా వాయునా
ఘూర్ణమానా, రామోఽహం వ్యాకులాత్మా దశరథతన
యః పృచ్ఛతే శోకదగ్ధః, బింబోష్ఠీ చారునేత్రా గజపతి
గమనా దీర్ఘకేశీ సుమధ్యా, హాసీతా కేన సీతా మమ
హృదయగతా కేన వా కుత్ర దృష్టా. ౧౪-౧౪౪

ప్రత్యవయవశోభాయక్తా మయా విరహితా రామా
రమ్యవనోద్దేశే త్వయా దృష్టా కచ్చిత్? అస్మైవ ప్రశ్న
స్యాప్రత్యా యోజనే ఇద మే వోత్తరం. క్షీతిభృతాం
నాథ! క్షీతియశ్రేష్ఠ! త్వయా విరహితా సర్వాంగ
సుందరీ రామా రమ్యవనోద్దేశే మయా దృష్టా కచ్చిత్.
కచ్చి త్కామప్రేదనే. మయా దృష్టేదమేవ మమా
ప్రత్యంతాభిమత మిత్యర్థః. అత్ర ఏకస్మైవ వాక్యస్య
ప్రశ్నోత్తరరూపత్వా చ్చిత్రాలంకారధ్వనిః- 'కృతప్రశ్నో
త్తరా భిన్న ముత్తరం చిత్ర ముచ్యత' ఇతి లక్షణాత్.

1. హనుమద్రామాయణం.

౧౧ ఇట్లు కుపితుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁడు సింహము నీచమృగము
తోవలె నాపర్వతమునుగూర్చి పలికెను.

౧౨ ఓ పర్వతమా! నీచరియల నేను నాశనము చేయకుండునంతలో
బంగరుమేనిచాయగల యాసీతను జూపుము.

౧౩ అని యిట్లు సీతాదేవింగూర్చి రామునిచే బ్రశ్నింపఁబడి పర్వతుఁడు-

౧౩౪ అటుపై రాఘవుఁడు చెట్లను బర్వతములను గూర్చి యిట్లు పలికెను.

౧౪-౧౪౪ వివిధకుసుమములతో నిండి, వాయువుచే గదలింపఁబడుచు
పర్వతములం దున్న ఓవృక్షములారా! దశరథకుమారుఁడ, రాముఁడ
నేను శోకమున దగులుపడి, కలవలపాటు నొంది యడుగుచు
న్నాను. దొండపండునంటి యథరమును, జక్కనికన్నులు, గజ
రాజువంటినడకయు, నిడుదలైనకుఱులును, సన్ననినడుమును గల
సీత నాహృదయమం దుండిన దెప్పనిచేతనో గొంపోఁబడెను.
ఆమె నెవఁడైన, నెక్కడైనఁ జూచెనా?

నందినది. రామా = స్త్రీ. రమ్య మగు నీయడవి పైప్రదేశమునఁ
గన్నట్టెనా? అను నీప్రశ్ననే తిరిప్పిగూర్చిన నిదియే సమాధాన
మగును క్షీతిభృతాం నాథ! = భూభర్తలకు నాయకుఁడా! అనఁగా
సృష్టశ్రేష్ఠా! సీతో వియోగము పొందిన సర్వాంగసుందరియగు
కాంత రమ్య మగు నీయడవిప్రదేశమున నాకుఁ గనఁబడియే
యుండెను. ఇట నొకేవాక్యము ప్రశ్నోత్తరరూపమున నుండు
టచే నిది చిత్రాలంకారధ్వని. అడిగిన ప్రశ్నమును దానికి సరిపడు
జవాబును యొకేవాక్యమున నున్నచో నది చిత్రాలంకారము.
అడుగఁబడిన ప్రశ్నమునకు భేదింపని జవాబు నిచ్చుట చిత్రము
అని లక్షణము.

[సర్గ:

హేగోదావరి ! రమ్యవారిసుభగే ! దృష్టా త్వయా జానకీ
సా హర్తుం కమలాని కిం గతవతీ యాతా వినోదాయనా
ఇత్యేవం. — ప్రతిపాదపం ప్రతిపథం ప్రత్యావగం ప్రత్య
గం, ప్రత్యేణం ప్రతిబహిణం తత ఇత స్తాం యాచతే
మెథిలీం.

౧౫-౧౫౪

మధ్యం కేసరిభి స్మితం చ కుసుమై ర్మేత్రే కురంగీగణైః
కాంతి శ్చంపకకుటులైః కలదుతం హాహారుతం కోకిలైః
వల్లభి ర్లలితం గతిః కరివరై రిథం విభజ్యాంజనా
కాంతారై స్సకలై ర్విలాసపటుభి ర్నితాః సి కిం మెథిలి !

౧౬-౧౬౪

1 దుఃఖితం రాఘవం దృష్ట్వా శ్రమాచ్చరాస్తతోగతాః. ౧౭

ఏతస్మిన్నంతరే తత్ర శివో దాక్షాయణీయుతః

లోకానాం పాలనార్థాయ పర్యటన్ హ్యంబరే స్థితః. ౧౮

తతో దృష్ట్వా రఘుశ్రేష్ఠం గౌర్యవాచ మహేశ్వరం
కోఽసౌ మదనసంకాశః కి మర్థం దుఃఖి మీదృశం. ౧౯

తా మాహ శంకరో దేవి! రామ స్సాక్షాత్పరాత్పరః
పునః ప్రోవాచ దేవేశం శంకరం సాఽపి సంశయాత్. ౨౦

1. ఆనందాది రామాయణసారం.

౧౫]

౧౫-౧౫ ఓగోదావరీ ! నీటిచే సుందరమైనదానా ! నీకు జానకి గన
బడెనా ? ఆమె తామరపూలఁ దెచ్చుట కని వచ్చెనా ? లేక విలాస
ముగానే వచ్చెనా ? అని యీరీతిగ నన్ని చెట్లను, అన్ని బాటలను,
అన్ని నదులను, అన్ని పర్వతములను, అన్ని లేళ్లను, నెమళ్లను అందఁ
దామిథిలాధిపుకూతురుంగూర్చిన జాడఁ దెలుపుఁ డని యాచిం
చెను.

౧౬-౧౬౪ సింగములచే నడుము, పూవులచే చిటునగవు, లేళ్లకదుపులచే
గడ్డన, సంపెంగ మొగ్గలచే దనుకాంతియు, గోకిలలచే నవ్య క్షధ్వని
కల హాహాకారము, లతలచే సుకుమారత్వముచే గలుగు నంగవిన్యాస
రూప మగు శృంగారచేష్టలు, గజశ్రేష్ఠములచే నడకయు; ఈవిధ
ముగా సౌగంధతయు నాయావానియందు విభజించి చక్కని విలాస
ముల జూపుటయందు సమర్థము లగు నీ వన్యములచే గొంపోఁ
బడిన దానవా ! జానకీ !

౧౭ ఇట్లు వాపోవు రామునిం గాంచి రావణునిగూఢచారు లటనుండి
వెళ్ళిపోయిరి.

౧౮ ఇంతలో నటకు శివుఁడు పార్వతీసహితుడై లోకములను బాలిం
చుటకై యందందు సంచారముచేయుచు వచ్చి యాకాసమున నుండెను.

౧౯ అయ్యెడ శ్రీరామచంద్రుని గాంచి పార్వతి పరమేశ్వరునితో
సెవ్వఁ డీతఁడు మన్మథున ట్లున్నవాడ ? ఇతని కిట్టి దుఃఖ మేల
కలెను ? అనెను.

౨౦ ఆమెతో శిశంకరులు, దేవీ ! ఇతఁడు సాక్షాత్పరాత్పరుఁ డగు
శ్రీరామచంద్రుఁ డని పల్కెను. ఆమెయు మరల సందియ ముండి
దేవేశుం డగు శంకరుం గని యిట్లనియె.

[సర్గః

శంభో! రోదనకృద్ధరిః పరతరో రామః కథం స్యాద్భవశివః—

త్వం దేవి! ప్రకృతౌ స్థితం రఘువరం శీఘ్రం పరీక్ష్యాఽన్రజః కుశీలవా—

సీతారూప మవాప్య సా రఘువరస్యాభ్యాశగాతాం తదా జ్ఞాత్వా లక్ష్మణ మిత్యవాచ భగవాన్సామో హరిష్విన్మయః.

అవాం చైకపృథేశే తాం సీతాం మృగయత స్త్వలం ప్రత్యేకం గిరి మావృత్య సీతాం మృగయ లక్ష్మణ! ౨౦

తథేతి స గతః స్తత్రీ గౌరీం దృష్ట్వా ౭హ రాఘవః దాక్షాయణి! పరే! సాధ్వీ! కిమిదం రూప మీదృశం. ౨౧

శివే నోక్తం మృషా స త్వం సంశయం త్వజ మాం భజ తచ్చుత్తోవాచ సా గౌరీ మాయామానుషవిగ్రహం. ౨౨

రామ, రామ! మహాబాహో! మాం క్షమస్వ దయానిధే! జ్ఞాతం తత్త్వ మిదానీం తే దశనా చ్ఛినభావితం. ౨౩

తతో రామో నిజం రూపం సర్వదేవాత్మకం స్వకం భవాన్యై దశయామాస సాపి స త్వా యయా పతిం. ౨౪

పునశ్చ శంకితా శ్చారా స్సర్వే రామం సమాశ్రితాః లక్ష్మణో ౭పి సమాయాతో గిరి మావృత్య తత్రీవై. ౨౫

రామే విరహాతాపేన స్మృతివిభ్రాంతా గే తదా రామలక్ష్మణసంవాద ఏవ మాసీ న్మహాద్భుతం. ౨౬

శ్రీరామాయణం.



శ్రీరామవిశ్వరూపసందర్శనము

శ్లో॥ తతో రామశరీరే సా గౌరీవశ్య చ్చరాచరం ఆదిత్య స్సరమాక రుద్రాక సాధ్యాంశ్చ సమరుద్ధణాక పితౄణా హుతాశనాం వైష్ణవ నక్షత్రాణి గృహం నైదా విద్యతో మేఘబృందాని ద్వష్టాస్తా న త్వా యయా పతిమ్.

౧౫]

౨౦ పార్వతీ :—‘శంభూ ! పరాత్పరుండును హరియు నగు రాముఁ
డేడ్చువాఁ డెట్లుగను ? తెల్పుము’—అన

శివుఁడు :—దేవీ ! పార్వతీ ! పృథ్వీయం దున్న రఘురాముని
నీవు వేగము పరీక్షించి మఱల రమ్ము ! అనెను.

అంత నాపార్వతీదేవి సీతారూపమును బొంది శ్రీరామచంద్రుని
సామీప్యమున కరిగెను.

ఆమె నవ్వుడు చిన్మయరూపుఁడును హరియు నగు శ్రీరామచంద్ర
భగవాను లెఱింగి లక్ష్మణునితో నిట్లనిరి.

౨౧ లక్ష్మణా ! మన మిద్దర మొకేవోటున వెడకుట యిక్కఁ జాలును.
నీవు పృథ్వీక మొకపర్వతము నాకృమించి యామెను వెడకుము.

౨౩-౨౪ అంత సరియే యని లక్ష్మణుఁ డేగెను. రాఘవుఁ డాసీతా
రూపిణి యగు గౌరిం గని, పరాశక్తి ! దాక్షయణీ ! సాధ్వీ !
ఇట్టి యీరూప మేమి ? శివుఁ డిప్పుడు పల్కినమాట సత్యము.
నీవు సంశయము విడుపుము. నన్ను సేవింపుము. నా విని యాగౌరి
మాయామానుషాకారుఁ డగు రామునితో ని ట్లనియె.

౨౫ శ్రీరామచంద్రా ! రఘురామా ! మహాబాహూ ! దయానిధీ !
నన్ను క్షమింపుము. శివునిచే భావింపఁబడిన తత్త్వము నీ దర్శన
ముచే నిప్పుడు నాకుఁ దెలిసినది.

౨౬ పిమ్మట శ్రీరాముఁడు సర్వదేవతాస్వరూపమైన తన నిజస్వరూప
మును నా భవానికిఁ జూపెను. ఆమెయు నమస్కరించి భర్తయగు
నీశ్వరునికడ కరిగెను.

౨౭ మఱల మున్నుఁ బోయిన రావణుని గూఢచారు లందరును రాము
నింగూర్చి శంకితులై వచ్చి రాము నాశ్రయించి యుండిరి. లక్ష్మ
ణుఁడును బర్వతమెల్లఁ జుట్టుముట్టి తిరిగివచ్చెను.

౨౮ అప్పుడు శ్రీరాముఁడు (సీతా)విరహతాపముచే, జ్వలిచెడి కళవల
పాటు నొందఁగా, నద్భుతముగా రామలక్ష్మణుల కిట్లు సంవాదము
జరిగెను—

1 కే యూయం—

రఘునాథనాథ! కి మిదం భ్రత్యోఽస్మి తే లక్ష్మణః—

కోఽహం వత్స! వదా—

ర్య ఏవ హి భవా—

నార్యస్స కో—

రాఘవః,

కిం కుర్మో విజనే వనే—

తత ఇతో దేవీ సమన్విష్యతే,—

కాదేవీ—

జనకాధిరాజతనయా—

హాజానకి! క్వాఽసి మే.

౨౯

చంద్రార్ధశేఖరశరాసన మద్రిసారం మీనధ్వజస్య మయి
చాపవికర్షణంచ, శౌస్యస్మయం భృగువతేశ్చ స
మాపయంతీ లబ్ధాచ సుందరి! మయాఽలఘు నోద్యమేన. 30

2 ఇత్యేవం విలపన్నేవ రామ స్సీతాం న కుత్రచిత్
సర్వజ్ఞ స్సర్వభా క్వాఽసి నాపశ్య ద్రఘునందనః. 30

ఆనందోఽప్యస్వశోచ త్తా మచలోఽప్యనుభావతి
నిర్మమో నిరహంకారో ప్యఖండానందరూపవాన్. 3౨
మమ జాయేతి నీతేతి విలలాప సుదుఃఖతః. 3౨౪

1. హనుమద్రామాయణం. 2. అధ్యాత్మరా. ౩ సర్గ.

౧౫]

౨౯ రా—మీ రెవ్వరు?

ల—రఘువంశకులసార్వభౌమా! ఏమి? నేను నీకు దాసుడను,
లక్ష్మణుడను.

రా—వత్సా! నే నెవ్వడను జెప్పుము?

ల—నీ వార్యుడవే! (పూజ్యాడ వగు నాయన్న వే యనుట)

రా—ఆ యార్యుఁ డెవ్వడు?

ల—రాఘవుడు.

రా—విజన మగు నీయడవి నేమి చేయుచున్నాము?

ల—ఇచ్చ టచ్చట దేవి వెదుకఁబడుచున్నది.

రా—దేవి యెవరు?

ల—జనక రాజకుమారిక.

రా—హా! నాజానకీ! ఎచట నున్నావు?

30 చంద్రశేఖరుని పర్వతముతో సమాన మగు బలముగల ధనస్సును, నా
యెడ మదనుఁడు ధనువు నెక్కిడుటను, పరశురాముని శౌర్య గర్వ
మును నను వీనిని వారింపఁజేయఁగలదై ఆనందరి జానకి అత్యధిక
మగు ప్రియత్నముచే నాకు లభ్యమైనది.

3౧ అని యిట్లు విలపించుచునే, సర్వజ్ఞుడయ్యు, రఘువర్ధనుఁ డగు
శ్రీరామచంద్రుఁడు సీత నెందును గనుఁగొనలేకపోయెను.

3౨-3౨౪ ఆనందస్వరూపుఁ డయ్యు నామెంగూర్చి శోకించెను. చలనము
లేనివాడయ్యు నామెం గూర్చి పరువులు నెట్టెను. అహంకార
మమకారములు లేని యంఖడానందస్వరూపుఁ డయ్యు నాకు భార్య
సీత యని మిగుల దుఃఖాకాంతుఁడై యేడ్చెను.

[సర్గః

* ఏవం మాయా మనుచర న్న సక్తోఽపి రఘూత్తమః. 33
అసక్త ఇవ మూఢానాం భాతి తత్త్వవిదాం సహి 334

తతో విచిన్య న్నకలం వనం రామ స్సలక్ష్మణః. 38
భగ్నం రథం ఛత్రచాపం కూబరం పతితం భువి.
దృష్ట్వా లక్ష్మణ మా హేదం పశ్య లక్ష్మణ! కేనచిత్. 34
నీయమానాం జనకజాంతం జితాన్వోఽన్యో జహారతాం. 344

* ఏవమితి-అస్మిన్నథే యోగవాసిష్ఠరామాయణే పృథమ
సర్గే శ్రీవాల్మీకిరిష్టనేమిసంవాదో దృష్టవ్యః. తథాహి
అరిష్టనేమిః-శ్లో॥ కో రామః కీదృశః కస్య బద్ధోవా ముక్త
ఏవవా, చిదానందస్వరూపేహి రామే చైతన్యవిగ్రహే. శాప
స్య కారణం బ్రూహి క శ్చస్తా చేతి మే వద, వాల్మీకి రు
వాచ-సనత్కుమారో నిష్కామ అవస ద్బ్రహ్మసద్భువి,
వైకుంఠా దాగతో విష్ణు స్త్రైలోక్యాధిపతిః పృథుః. బ్ర
హ్మణా పూజిత స్తత్ర సత్యలోకనివాసిభిః, వినా కుమారం
తద్దృష్ట్వా హ్యువాచ పృథురీశ్వరః. సనత్కుమార స్తథా
ఽసి నిష్కామో గర్వచేష్టయా, అత స్త్వం భవ కామా
ర్తః దేవశర్మేతి నామతః. తేనాపి శాపితో విష్ణు సర్వజ్ఞత్వం
తవాస్తి యత్, కించిత్కాలంహి త త్త్వక్వా త్వ మజ్ఞా
నీవ తిష్ఠసి. భృగు భార్యాయామాతాం దృష్ట్వా హ్యువాచ
కోధమూర్ఛితః, విష్ణో! తవాపి భార్యాయా వియోగోహ
భవిష్యతి. బృందయా శపితో విష్ణు శ్చలనం యత్త్వయా
కృతం, అత స్త్వం శ్రీవియోగంతు వచనా న్మమ యాస్య

౧౫]

33-334 * రఘువరుఁ డిట్లు మాయ ననుసరించి చరించుచు విషయములం
దంటనివాడయ్యు మాధులద్వష్టిలో నంటనివానివలె గన్పట్టుట
లేదు.

38-344 పిమ్మట శ్రీరామచంద్రుఁడు లక్ష్మణునితో నరణ్యమునంతయుం
గాలించి, యెండెడఁ బుడమిపైఁ బడియున్న విటీగినరథము, గొడు
గు, ధనుస్సు, నొగలు చూచి లక్ష్మణునితో నిట్లనియె- లక్ష్మణా!
చూడుము. ఎవ్వఁడో నీతను గొనిపోవుచుండఁగా, మఱొక్కఁడు
వాని నోడించి ఆమెను ముచ్చిలెను.

* ఈవిషయమున శ్రీయోగవాసిష్ఠరామాయణమున మొదటి సర్గమునఁ
గల శ్రీవాల్మీకిమహర్షి కిని అరిష్టనేమికిని జరిగిన సంవాదము చూడ
నగును. అరిష్టనేమి— 'రాముఁ డన నెవరు? ఎట్టివాఁడు? ఎవని
వాఁడు? విషయబద్ధుఁడా? విముక్తుఁడా? చిదానందరూపుఁడును
జైతన్యమూర్తి యగు శ్రీరామునియందు శాపము గలుటకుఁ గార
ణము తెల్పుము. ఆ శపించినవాఁ డెవఁడు? నాకుఁ దెల్పుము. అన
వాల్మీకి యనియె. - బ్రహ్మలోకమున నేకోరికలు లేక బ్రహ్మచే
బూజితుం డగుచు సనత్కుమారుఁ డుండెను. ముల్లోకముల కధిపతి
యగు పృథుండు విష్ణువు నైకుంఠమునుండి యటకు వచ్చెను. సన
త్కుమారుఁడు దప్ప మిగిలిన సత్యలోకమున నున్నవా రందరితోఁ
గూడిన బ్రహ్మచే నాతఁడు పూజింపఁబడెను. సనత్కుమారుఁడు
పూజింపకపోవుటఁ గని, పృథువు నీశ్వరుఁడు నగు విష్ణువు సనత్కు
మారా! నిష్కాముడ నని గర్వించి, స్తబ్ధుడవై యున్నావు. కాన
నీ వీగర్వచేష్టచేఁ గామార్తుడవు గమ్ము! అంత నాతఁడును విష్ణు
వును, నీ కున్న సర్వజ్ఞత్వ మేది కలదో అది కొంతకాలము విడిచి
యజ్ఞానియ ట్లుందువుగాక! మఱియు నతఁడు విష్ణువుచే భృగుభార్య

1 నధర్మ స్త్రాయతే సీతాం హీయమాణాం మహావనే. 32
కేహి లోకే ఽపియం కర్తుం శక్తా సౌమ్య! మమేశ్వరాః.

324

కర్తార మపి లోకానాం శూరం కరుణవేదినం.

32

అజ్ఞానా దనమన్యేరః సర్వభూతాని లక్ష్మణ!

మృదుం లోకహితే యుక్తం దాంతం కరుణవేదినం. 33

నిర్వీర్య ఇతి మన్యంతే నూనం మాం త్రిదశేశ్వరాః. 34

నై వ యతా న గంధర్వా న పిశాచా న రాక్షసాః. 35

కిన్నరా వా మనుష్యా వా సుఖం ప్రాప్స్యంతి లక్ష్మణ! 36

సి. భార్యాహి దేవదత్తస్య పయోష్టి తీరసంస్థితా, నృసింహవేషధృగ్విష్ణుం దృష్ట్వా పంచత్వ మాగతా. తేన శస్త్రాహి నృహరి ద్దుఃఖార్తా స్త్రీవియోగతః, తవాపి భార్యయా సార్థం వియోగో ఽపి భవిష్యతి. భృగుణేవం కుమారేణ శాపితో దేవశర్మణా, బృందయా శాపితో విష్ణు స్తేన మానుష్యతాం గత ఇతి. అతఏవ భార్యావియోగే హ్యజ్ఞానీవ చిదానందస్వరూపో ఽపి శ్రీరామః కించిద్భ్రా ఇవ దుఃఖం ప్రదర్శితవాః. తత్త్వితో నే త్యర్థః. అతఏవహి శ్రీరామస్య భార్యాదుఃఖం పునః పున స్సంప్రాప్త మితి. విరాధేన, రావణేన, మిథ్యాపవాదేన, భూతలప్రవేశే నేతి జ్ఞేయం.

32-34 లక్ష్మణా! ఈకాఱడవిని హరింపబడెడు సీత, ఆమె ధర్మము గాపాడలేదు. సౌమ్య! లోకమున నాకుఁ బ్రియముం గూర్వగల సమర్థు లగువా రెవ్వరు?

32-34 లోకములను బుట్టించిన మహాశూరులైన నను కరుణాభుని, సర్వభూతము లజ్ఞానముచే ననుమానించును. కరుణాభుడైన లోకక్షేమమునే కోరి మృదుస్వభావుడైన యున్నవాని, బాహ్యేంద్రియనిగ్రహము నన్ను నిర్వీర్యుడని (బలము పెంపరినవానినిగా) దేవతా నాయకులు తప్పకఁ దలపోయుదురు.

35-36 లక్ష్మణా! యక్షులుగాని, గంధర్వులుగాని, పిశాచులుగాని, రాక్షసులుగాని యిప్పుడు సుఖముం గాంచలేరు.

హరింపబడఁగాఁ గని, కోరిధపరవశుఁడై విష్ణు! నీవును భార్యా వియోగము పొందుదువుగాక! బృందయెడ నెందువలన మాయఁ జేసితివో, అందువలనను నామాటపై నీవు స్త్రీవియోగమును బొందెదవు.

మఱియు, దేవదత్తునిభార్య పయోష్టి యనునామె, నృసింహవేష ధారియైన విష్ణునిం గాంచి భయముచేఁ బ్రాణములను విడిచెను. అప్పుడు దేవదత్తునిచే నృసింహుఁడు “నీభార్యతోడ నీకు వియోగము కలుగుఁగాత” యని శపింపబడెను. ఇట్లు భృగువుచే, సనత్కుమారునిచే, దేవదత్తునిచే, బృందచే శపింపబడి విష్ణువు మనుష్యుడయ్యెను. అందుచేతనే శ్రీరాముఁడు భార్యావియోగముచే నజ్ఞానీవలె చిదానందస్వరూపుడయ్యి, నల్పజ్ఞుఁడట్లు దుఃఖమును జూపెను.

మ మాత్రుబాణసంపూర్ణ మాకాశం వశ్య లక్ష్మణ! ౪౦
నిస్సంపాతం కరిష్యామి హ్యద్య త్రైలోక్యచారిణాం. ౪౦౪

ఆకర్ణపూర్ణై రిషభి జ్ఞీవనోకదురావరైః.

౪౧

కరిష్యే మైథిలీహేతో రపిశాచ మరాక్షసం.

నైవ దేవా న దైతేయా న పిశాచా న రాక్షసాః. ౪౨
భవిష్యంతి మమ కోధా త్రైలోక్యే విప్రణాశితే. ౪౨౪

ఇత్కుక్త్వా రోషతామ్రాక్షో రామో నిష్పీడ్య కార్ముకం.

శర మాదాయ సందీప్తం ఘోర మాశీవిహ్వలమ్ ౪౩౪
1 త్రిపురం జఘ్నుషః పూర్వం రుద్రస్యైవ స్థితో హరిః. ౪౪

సంధాయ ధనుషి క్షిప్రం శ్రీమాన్ పరపురంజయః

2 వీక్షమాణం ధను స్సజ్యం నిశ్వసంతం పునః పునః. ౪౫
దగ్ధకామం జగత్సర్వం యుగాంతే తు యథా హరం
అదృష్టపూర్వం సంకృద్ధం దృష్ట్యా రామంతం లక్ష్మణః. ౪౬
అబ్రీహీ త్ప్రంజలి ర్వాక్యం ముఖేన పరిశుష్యతా. ౪౬౪

పురా భూత్వా మృదు ర్దాంత స్సర్వలోకహితే రతః.

న కోధవశ మావన్నః ప్రకృతిం హతు మర్హసి. ౪౭౪

చంద్రే లక్ష్మీః ప్రభా సూర్యే గతి ర్వాయా భువి క్షమా.
ఏతచ్చ నియతం సర్వం త్వయి చాను త్తమం యశః. ౪౮౪

౧౫]

౪౦-౪౦౪ లక్ష్మణా! నాయస్త్రములచేతను, బాణములచేతను నాకా
శము నిండిపోవును. జూడుము, ఇప్పుడు మూడులోకములందలి
వారిని గడలకుండఁ జేసెదను.

౪౧-౪౨౪ జానకీకారణమున నాకర్ణాంతములాఁగి విడువఁబడినవి యగు బాణ
ములచే బ్రహ్మాండమున బిశాచులు, రక్కసులు ననువారు లేకుండఁ
జేసెదను. నాచే మూడులోకములు నశింపజేయఁబడు నేని దేవతలు
గాని పిశాచులుగాని, రాక్షసులుగాని బ్రతికియుండరు.

౪౩౪-౪౪ అని, పనికి రోసమున నెఱ్ఱవారిన నేత్రములుకలవాడై శ్రీరా
ముడు ధనువు గుప్పిట గట్టిగాఁ బట్టుకొని, మున్ను త్రిపురముల
నాశనముచేయు నిందునివలె నున్న, విషసర్పముతోఁ దుల్యమైన
ప్రజ్వలించు ఘోరమైన బాణమును జేత నందికొని శ్రీరాముడు
నిలువఁబడెను.

౪౫-౪౬౪ ఎక్కువెట్టిన ధనువును గనుచు, మాటిమాటికి నిట్టూర్పులు
పుచ్చుచు, బ్రళయకాలమున నున్న యీశ్వరునివలె సమస్తజగ
త్తులను దగులఁజెట్టుట కిచ్చగించుచు, నిదివర కెన్నఁడు చూడని మహా
కోధమున నున్న రాముని గని లక్ష్మణుఁడు దోసిల్లాగ్గి చిన్నవోయిన
మొగమున నిట్టు లనియె.

౪౭౪ రామా! మున్ను మృదుస్వభావము, బాహ్యేంద్రియనిగ్రహమును
గలవాడనై సర్వలోకముల నేమయు గోరిన నీవు కోపమునకు లొంగి
పోయి, సహజసిద్ధమగు మృదుత్వాదిస్వభావమును విడువఁదగదు.

౪౮-౪౮౪ చంద్రునియందు శోభయు, సూర్యునియందుఁ గాంతియు, వాయు
వునందుఁ జాటుకుగల నడకయు, భూమియందు నోర్పును బ్రత్యేక
ముగా నొక్కొక్కరియందుఁ బ్రతినీయతములై యున్నవి. నీయం
దన్ననో, యివన్నియు నుండుటయేగాక మీదుమిక్కిలి మితిమీరిన
కీర్తియుఁ గలదు.

[సర్గ:

ఏకస్య నాపరాధేన లోకా హంతుం త్వ మర్హసి. రస
1 య ద్యరాక్షస మిత్యేకం శరం జగతి ముంచసి
శ్రీబాలవృద్ధా సాధూంశ్చ హన్యా దేష నిశాచరా.

2 నతు జానామి క స్యాయం భగ్న స్సాంగ్రామికో రథః
కేస వా కస్యవా హేతో స్సాయుధ స్సపరిచ్ఛదః. ౫౧
ఏకస్యతు విమర్దో యం నద్వయో ర్వదతాం వర! ౫౧౪

య క్తదండాహి మృదవః ప్రశాంతా వసుధాధిపాః.
సదా త్వం సర్వభూతానాం శరణ్యః పరమా గతిః. ౫౨౪

యేన రాజా! హృతా సీతా త మన్వేషితు మర్హసి.
మద్విరీయో ధనుష్పాణి స్సహాయైః పరమర్షిభిః. ౫౩౪

సముద్రోచ విచేష్యామః పర్వతాంశ్చ వనానిచ.
దేవగంధర్వలోకాంశ్చ విచేష్యామ స్సమాహితాః. ౫౪౪

3 మహతా తపసా రామ! మహతాచాపి కర్మణా.
రాజాదశరథేనా ఽసి లభ్యో ఽమృత మి వామరైః. ౫౫౪

కిం తే సర్వవినాశేన కృతేన పురుషర్షభ!

త మేవ త్వం రిపుం పాపం విజ్ఞా యోద్ధర్తు మర్హసి. ౫౬౪

1. దూర్వాస రా. 2. వాల్మీకిరా. ౬౫ స. 3. వాల్మీకిరా. ౬౬ స.

౧౫]

౪౯-౫౦ ఒక్కని సేరమునకై లోకముల నన్నిటిని నాశనము చేయఁదగదు.
లోక మరాక్షస మగుఁగాక (రక్కసులన్న పురుగు లేకుండు గాక)
యని జగముపై నొక్క బాణమును వదులుదువేని యా బాణము రాక్షస
శ్రీలను, బాలురను, పృథ్వులను గూడ నాశనముచేయును.

౫౧-౫౧౪ (ఒక్కని సేరమే యిది యని యెట్లు గ్రహించితి వనుటకు సమా
ధానముగా లక్ష్మణుఁ డిట్లు పలికెను) ఇదుగో యుద్ధరథము, యుద్ధ
పరికరములతోఁగూడ నెందులకో యెవనివలననో విరిగిపడి యున్నది.
ఇది యెవనిదో తెలియుట లేదు. మాటకారు లందరిలో మిన్న వగు
నోరామచంద్రా! (నీకు వేతే నేను చెప్పవలసిన విశేషము లేదని
వినయసూచనముకొఱ కీ విశేషణము) ఇది యొక్కనితోడి యుద్ధ
ముగాని, యిద్దరితోడిది గాదు.

౫౨౪ భూమిపతులు మృదుస్వభావులు, మిగల శాంతులు, సేరము
నకుఁ దగినశిక్షణము నమలుపఱచువారు (అందును విశేష మేమనగా)
నీవు సమస్తభూతములకు దిక్కెనవాఁడవు. వారి కన్నిటికంటెఁ
బ్రధానమైనగతియే నీవు.

౫౩౪ ఎవ్వఁడు నీసీతను హరించెనో వానిని, ధనువును చేఁబూని నాతోఁ
గూడి, పరమర్షులసాహాయ్యమున వెదుకఁ దగుదువు.

౫౪౪ సముద్రమును వెదుకుదము. పర్వతముల నరణ్యములను గాలిం
తము. శృంగతో దేవగంధర్వలోకములను గూడ యన్వేషింతము.

౫౫౪ ఎంతో తపస్సు చేసి, యెంతో సుకర్మ మాచరించి దేవత లమృ
తమును బొందినట్లు దశరథరాజు నిన్నుం గనేను.

౫౬౪ సర్వనాశనము జేయుటవలన నీ కేమి ప్రయోజనము? కనుక
నీభార్యను హరించిన పాపాత్ముఁ డగు నాశతుని నెవ్వఁడో వానినే
తెలిసికొని నాశనము చేయఁదగుదువు.

1 పూర్వజోఽప్యుక్తమాత్మీస్తు లక్ష్మణేన సుభాషితం.
సారగ్రాహీ మహాసారం ప్రతిజగ్రాహ రాఘవః. ౫౨౪

సన్నిగృహ్య మహాబాహుః ప్రవృత్తం కోప మాత్మనః.
అవప్తభ్య ధను శ్చిత్రం రామో లక్ష్మణ మబ్రవీత్. ౫౨౫

కిం కరిష్యానహే వత్స! క్వవా గచ్ఛాన లక్ష్మణ!
కే నోపాయేన పశ్యేఽయం సీతా మితి విచింతయ. ౫౨౬

తం తథా పరితాపార్తం రామో లక్ష్మణ మబ్రవీత్. ౬౦
ఇదమేవ జనస్థానం త్వ మన్వేషితు మర్హసి

త్వద్విధా బుద్ధిసంపన్నా మహాత్మానో నరర్షభ!
ఆపత్సు న ప్రకంపంతే వాయువేగై రి వాచలాః ౬౧

ఇత్యుక్త స్తద్వనం సర్వం విచచార సలక్ష్మణః. ౬౨

తతః పర్వతకూటాభం మహాభాగం ద్విజోత్తమం
దదర్శ పతితం భూమా త్తతజార్ద్రం జటాయుషం. ౬౩

తం దృష్ట్వా గిరిశృంగాభం రామో లక్ష్మణ మబ్రవీత్.
౬౩౪

అనేన సీతా వై దేహీ భక్షితా నాత్రి సంశయః.
గృహీరూప మిదం రక్షో వ్యక్తం భవతి కాననే
ఏనం పథిష్యే దీప్తస్యే ఘోరై ర్బాణై రజహ్మకైః. ౬౪

ఇత్యుక్తాఽప్యపత ద్బ్రుధ్రం సంధాయ ధనుషి ఊరం. ౬౪౫

౫౨౪ తాను పెద్దయ్యను లక్ష్మణుఁ డట్లు మంచిమాటను జెప్పినంతనే,
సారము గ్రహించుస్వభావము గల రాముఁడు, సారవంతమైన
యామాటను గ్రహించెను.

౫౨౫ మహాబాహుం డగు శ్రీరాముఁడు తనకు సంభవించిన కోపము
నాచికొని, ధనువును జిత్రముగా నానుకొని, లక్ష్మణుఁ గని
యిట్లనియె.

౫౨౬ వత్సా! లక్ష్మణా! మన మేమి చేయుదము? ఎక్కడికి పోవు
దము? ఏయుపాయమున సీతను గనుఁగొందుము? ఈవిషయ మాలో
చింపుము!

౬౦-౬౧ అట్లు పరితాపపడుచు నార్జుఁడైన శ్రీరాముం గని లక్ష్మణుఁ
డనియె. శ్రీరామచంద్రా! ఇవిగో జలస్థానము, దీనిని నెదుఁ
దగును. ఓసరాగ్రాహీ! నీవంటిబుద్ధిశాలురు మహాత్ము లగువా రాపదల
వితాఁకుపడరు. అని లక్ష్మణుఁడు పలుకఁగా శ్రీరామచంద్రుఁ
డాతనితోఁగూడ నాయడవినంతను గుఱిమ్మరెను.

౬౩ అటుపిమ్మట పర్వతశిఖరమువలె నున్నవాఁడును, చాలయద్భుతసంతుఁ
డును పక్షి శ్రేష్ఠము నగు జటాయువును- రక్తముచేఁ దడిసి పుడమిపై
గులియున్నవానిని జూచెను.

౬౩౪ పర్వతశిఖరమ ట్లున్న యాజటాయువుం గాంచి శ్రీరాముఁడు
లక్ష్మణునితో ని ట్లనియె.

౬౪౫-౬౪ లక్ష్మణా! ఈపక్షియే విదేహరాజుకుమారిక యగు సీతను దినివేసి
యుండును. ఇందు సందియము లేదు. ఈయడవిలోనిది గృద్ధయట్లున్న
ను నిది నిజముగా రక్కసుఁడు కానోపును. ప్రజ్వలించుకొనలుగల
ఘోరము లగు నూటిగానుండు బాణములచే దీనిం జంపెదను.

౬౬౪ ఇట్లు పలికి చుటక త్రివంటి పదునైన బాణమును విల్లునఁ దొడిగి,
యాగృధ్రము నెదుర్కొనెను.

తం దీనం దీనయా వాచా సఫేనం రుధిరం నమః
అభ్యభావత పక్షీతు రామం దశరథాత్మజం.

౬౬౪

రక్షసానిహతం పూర్వం న మాం హంతుం త్వ మర్హసి.
పరిశ్రాంతస్య మే పక్షో ఛిత్వా ఖడ్గేన రావణః
సీతా మాదాయ వై దేహీ ముత్పపాత విహాయసం.

౬౬౫

౬౬౬

అయ మస్య రథో రామ! భగ్న స్సాంగ్రామికో మయా.
౬౬౭

1 దేవీ మా మాహ రాజేంద్ర! యావత్సంభాషణం మమ
భవత స్తావ దాస స్మే పాణి విత్సాహ జానకీ.

౬౬౮

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే ఆరణ్యకాండే
పంచదశ స్సర్గః.



పోడశ స్సర్గః.

2 రామ స్తస్యతు విజ్ఞాయ బాష్పపూర్ణముఖ స్తదా
నిపసా తావళో భూమా రురోద సహలక్ష్మణః.

౬౬౯

సమీక్ష్య దుఃఖితతరో రామ స్సామిత్రి మబ్రవీత్.

౬౭౦

అయం పితృవయస్యో మే గృధ్విరాజో జరాన్వితః.
శేతే వినిహతో భూమా మమ భాగ్యవిపర్యయాత్.

౬౭౧

౬౬౪ నుఱుగులఁ గూడిన రక్తముఁ గ్రక్కుచు నప్పక్షి జటాయువు
దీనుడైన యాదశరథకుమారుఁ డగు రామచంద్రునితో దీన మగు
వాక్కుతో నిట్లు మాట్లాడెను.

౬౬౫ ఇదివరకే రాక్షసునిచే జచ్చినవాని నన్నుఁ జంపదగదు యుద్ధము
చేసి చేసి యలసిపోయిన నారెండు తెక్కలను గత్తిచే నటికి
రావణుడు విదేహరాజపుత్రికను సీతం గొని యాకసమున కెగిరి
పోయెను.

౬౬౬ రామచంద్రా! ఇదే వానియుద్ధరథము నాచే విరువబడి పడి
యున్నది.

౬౬౭ రాజేంద్రా! దేవిజానకియు, సీతోఁ గలిసి మాటలాడునంత పఱకు
నాపాణిములు నిలచు నని పలికెను.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున ఆరణ్యకాండమునఁ
బదునేనవ స్సర్గము.



పదునారవ స్సర్గము.

౧ శ్రీరామచంద్రుఁ డాజటాయువు స్వరూప మెఱింగి, కన్నీళ్లతో
నిండిన మోముగలవాడై, యెడలెరుంగక పుడమిం బడి లక్ష్మణు
నితోఁ గూడ యేడ్చెను.

౦౪ ఇట్లా గృధ్విరాజుం జూచి మిగుల దుఃఖితుడై రాముఁడు లక్ష్మణు
నితోఁ నిట్లనియె.

౦౫ లక్ష్మణా! నాదురదృష్టమున మనతండ్రి దశరథునకు నెచ్చెలియైన
యాగృధ్విరాజు కొట్టబడి పుడమిం బండుకొని యున్నవాఁడు.

ఇత్యేవ ముక్త్యా బహుశో రాఘవ స్సహ లక్ష్మణః. 3
జటాయుషంచ పస్పర్శ పితృస్నేహం విదశశ్చయన్. 34

జటాయో! యది శక్నోసి వాక్యం వ్యాహరితుం పునః. ౪
సీతా మాఖ్యాహి భద్రం తే వధ మాఖ్యాహి చాశ్మనః. ౪4

కిన్నిమిన్తోఽహర త్సీతాం రావణస్తస్య కిం మయా. ౫
అపరాధంతు యం దృష్ట్వా రావణేన హృతా ప్రియా. ౫4

కథం వీర్యః కథం రూపః కిం కర్మా స చ రాక్షసః. ౬
క్వ చాస్య భవనం తాత! బ్రూహి మే పరివృచ్ఛతిః. ౬4

త ముద్వీక్త్యాఽథ దీనాత్మా విలపంత మనంతతః. ౭
వాచాఽతినన్నయా రామం జటాయు రిద మబ్రవీత్. ౭4

మాయా మాస్థాయ విపులాం వాతదుర్దినసంకులాం. ౮
సీతా మాదాయ వై దేహీం ప్రయాతో దక్షిణాం దిశం. ౮4

యేన యాతో ముహూర్తేన సీతా మాదాయ రావణః. ౯
విప్రీణప్తం ధనం క్షిప్రం తత్సామీ ప్రతివద్యతే. ౯4

3-34 శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లు పరిపరివిధముల లక్ష్మణునితో నని, తండ్రి
యెడల నున్న ప్రేమను జూపుచు జేతితోఁ దాఁకెను.

౪-౪4 జటాయూ! మాటాడుటకు శక్తిగలవాఁడ వగుదువేని మరొక్క
మాటు సీతావృత్తాంతము జెప్పము. నీకు తేమ మగుగాక! నీకథా
వృత్తాంతమునుగూడఁ బలుము.

౫-౫4 రావణుఁ డెందునిమిత్తము సీతను హరించెను? వానికి నాతోడ నేమి
పని? ఏమి యపరాధముం జూచి రావణుఁడు నాప్రియురాలిని
ముచ్చిలించెను.

౬-౬4 తండ్రీ! జటాయూ! ఆరక్కనుఁడు రావణుఁ డెట్టిబలము కలవాఁడు?
ఎట్టిరూపము కలవాఁడు? ఎట్టివ్యాపారము కలిగియుండును? వాని
యిల్లక్కడ? అడుగుమంటినిగాన నాకుఁ దెల్పుము.

౭-౭4 అటుపిమ్మట దీనాత్ముఁడైన జటాయువు, యెడతెగకుండ నిల
పించుచున్న యారాఘవుం జూచి, మిగుల సన్నగిలిన వాక్కుతో
నిట్లనియె.

౮-౮4 “(రావణుఁడు) పెద్దగాలిచేతను, మబ్బుచేతను సంకులమైన గొప్ప
మాయను బొంది విదేహరాజపుత్రిక యగు సీతను గొని దక్షిణపు
దెసఁగాఁ బోయెను.

౯-౯4 ఏముహూర్తమున రావణుఁడు సీతను గొని పోయెనో, ఆముహూర్త
బలముచేతనే స్వామి యచిరకాలముననే పోయిన ధనము (సీత)ను
తిరిగి పొందఁగలఁడు.

* విందోనామ ముహూర్తాయం సచ కాకుత్స్థ! నాబుధత్

సచ త్వయా వ్యథా కార్యా జనకస్య సుతాంప్రతి. ౧౦

అసంమూఢస్య గృధ్రీస్య రామం ప్రత్యనుభాషతః ౧౧
ఆస్యా త్సుస్రీవ రుధిరం మ్రియమాణస్య సామిషం. ౧౨

పుత్రో విశ్రవస సాక్షా ద్భ్రాతా వై శ్రీవణస్యచ. ౧౩
ఇత్సుక్వా దుర్లభాప్రాణాముమోచపతగేశ్వరః. ౧౪

* వింద-ఇతి విందతే అనేన నష్టం ధన మితి విందః. యద్వా
నష్టం ధనం విందతి లభతే తస్మిన్నితి విందః. విందో
లాభ ఇతి ధాతుః. సచ ఏకాదశో ముహూర్తః. ము
హూర్తలక్షణం తూక్తం పురాణే. శ్లో. రాద్రీ శ్చేష్టత శ్చ
మైత్రీశ్చ తథా సారభట స్మృతః, సావిత్రీ వై శ్వదేవ
శ్చ గాంధర్వకుతప స్తథా, రాహిణ స్తిలకశ్చైవ విజయో
నైఋతి స్తథా. శంబరో వారుణశ్చైవ భగః పంచదశ
స్మృత ఇత్యేతే ఆహ్నికముహూర్తాః. అత్రో విజయస్యైవ
నామాస్తరం వింద ఇతి జ్ఞేయమ్. తదేత త్సరావణో నాబు
ధత్ నాబుధ్యత మోహితత్వాత్.

♦ దుర్లభాన్ భూహిభూహితి పృచ్ఛతే రామాయ సాక
లేన్ విజ్ఞాపనపర్యంతం ప్రాణా నస్థితా హంతేతి ఋషి
శోచతి.

౧౦-౧౦౪ * ఇది 'విందము' అను పేరుగల ముహూర్తము. రాజా! ఆరావణుఁ
డిది యెఱుంగఁడు. జనకకుమారికం గూర్చి శ్రీరామచంద్రా! నీవు
దుఃఖింపకుము.

౧౧-౧౧౪ ఇంతవరకు స్పృహదప్పక మాట్లాడుచు నికఁ బాణిముల వాయు
చున్న యాగృధ్రీము మోమునుండి మాంసముతోఁ గూడ రక్తము
స్పృహించెను.

౧౨-౧౨౪ సాక్షాత్తువిశ్రవసునికుమారుఁడు, కుబేరునితమ్ముఁడు, (రావణుఁడు)
అని యింతదనుక చెప్పి, యంతలోనే యాపక్షిరాజు, జటాయువు
♦ దుర్లభములైన పాణిములను విడిచెను.

* విందము :— పోయినధనమును దీనిచే విందతే తిరిగి పొందును
కనుక యాముహూర్తము విందము అటుగాక విద్ అనుధాతువు
లాభార్థకము. అదిపదునొకండవముహూర్తము. ఆముహూర్తలక్షణము;
శాద్రము, శ్వేతము, మైత్రము, సారభటము, సావిత్రీము, వై శ్వదేవము,
గాంధర్వము, కుతపము, శాహిణము, తిలకము, విజయము, నైర్వృతము,
శంబరము, వారుణము, భగము అను నీపదునైదు ఆహ్నికముహూర్త
ములు (అనఁగాఁ బ్రతిదినము పదునైదుభాగములు చేయఁగాఁ గ్రహ
ముగా నేర్పడును). ఇందు బదునొకండవ దగు విజయమునకే విందము
అని మాఱుపేరు. మోహితుఁ డగుటవలన యాముహూర్తమును రావ
ణుఁ డెఱుంగలేదు.

♦ “దుర్లభములు” చెప్పుము చెప్పు మని యడుగుచున్న రామునికిఁ
బూర్తిగ సీతావృత్తాంతాదికము విన్నవించుకొఱకైన ప్రాణములున్నవి
కాదు కదా! అక్కటా! ఆయమూర్తము లగు ప్రాణములు మరల
రమ్మన్న పచ్చనవి కావు అని వాల్మీకిమహర్షికి మనసునం
దోచిన దిగు లీవిశేషముచే నూచింపఁబడుచున్నది.

బూహి బూహీతిరామస్య బూవాణస్యకృతాంజలేః. ౧౩
త్యక్తా శరీరం గృధ్రస్య జగ్ముః పాణి విహాయనమ్. ౧౩౪
తం గృధ్రం ప్రేక్ష్య తామ్రాక్షం గతాసు మచహోపమం
రామస్తు బహుభిరుఃఖైర్దీన సౌమిత్రి మబ్రవీత్. ౧౩౫

పశ్య లక్ష్మణ! గృధ్రో య ముపకారీ హతశ్చ మే. ౧౩౬
సౌమిత్రే! హర కాష్ఠాని నిర్మధిష్యామి పావకం
నాథం పతగలోకస్య చితా మారోప్య రాఘవ! ౧౩౭
ఇమం ధక్ష్యామి సౌమిత్రే! హతం రాద్రోణ రక్షసా. ౧౩౮

* యా గతి ర్యజ్ఞశీలానా మాహితాగ్నేశ్చ యా గతిః. ౧౩౯
అపరావర్తనాం యాచ యాచ భూమిప్రదాయినాం. ౧౪౦
మయా త్వం స మనుజ్ఞాతో గచ్ఛ లోకా ననుత్తమా
గృధ్రరాజ! మహాసత్వ! సంస్కృతశ్చ మయా వ్రజ. ౧౪౧

* యా గతి రితి:—గమ్యత ఇతి గతిః లోక ఇత్యర్థః. యజ్ఞశీలా
నాం లోకమాగేణ అపరావర్తనాం పునరావృత్తిరహి
తానాం ముక్తానాం లోకా పూజాయాం బహువచనం.
లోకం పరమపదం (వైకుంఠాఖ్యం) వ్రజ పాప్ను హీ
త్యర్థః. యద్వా - యజ్ఞశీలానాం యజ్ఞ శీలం సద్వృత్తం
యేషాం తే తథా సదా యజ్ఞానుష్ఠానపరాణాం గృహస్థా
నా మిత్యర్థః. ఆహితాః పరితస్థాపితాః అగ్నయః పంచా
గ్నయో యస్య స తథా సదా తపశ్శీలస్య వానప్రస్థ

౧౩-౧౩౪ చెప్పుము చెప్పు మని శ్రీరామచంద్రుడు పలుకుచుండగానే దోసి
లొగ్గి పలుకుచున్న యాజటాయువు శరీరమును వీడి పాణిము
లాకసమునకుఁ బోయెను.

౧౩-౧౩౫ గుగ్గిలైబడి, కిందపడి పాణిముల నాసి పర్వతముట్లు పడి
యున్న యాజటాయువును గాంచి శ్రీరామచంద్రుడు పరిపరి
శీతుల దుఃఖంబుల నొంది దీనుడై లక్ష్మణుఁ గని ట్లనియె.

౧౪-౧౪౦ లక్ష్మణా! చూడుము. నా కుపకారము చేసిన యా జటాయుకూడ
చనిపోయెను. కఱ్ఱలఁ దెమ్ము; అగ్నిని మథింతును. పక్షిలోకమునకు
రాజై రక్కసుని చేఁ జంపఁబడినవాఁ డగు నీజటాయువు నీనితివై
నెక్కించి దహనము గావించును.

౧౪-౧౪౧ యజ్ఞముచేయువారి * కేగతికలదో, నిత్యాగ్నిహోత్ర కేగతి
కలదో, యరణ్యమున నుండి తపముచేయుచు వెనుదిరుగని సన్యా
సుల కే గతికలదో, భూదానములు చేసినవారి కేగతి కలదో ఓ
గృధ్రరాజమా! అఖండబలపరాక్రమసంపన్నా! నీ పట్టి సాటిలేని
యుత్తమలోకములకు నాచే ననుమతింపఁబడి, నాచే దహనాది
సంస్కారము లొచరింపఁబడినవాడవై చనును.

* 'గమ్యతే' పొందఁబడునది కనుక 'గతి' లోక మని యర్థము
యజ్ఞము లొచరించువా రేగులోకము దానినుండి, పునరావృత్తిలేని
అనఁగా ముక్తలైనవారియొక్క లోకములను (లోక మొక్కటే
యైనను పూజ్యభావముచే బహువచనము ప్రయోగింపఁబడెను.)
అనఁగా బరమపదమును (వైకుంఠ మను పేరుగలదానిని) బొందుము.
తేక; యజ్ఞశీలురు అనఁగా, యజ్ఞం = యజ్ఞములు; శీలమ్ = మంచి
నడవడి కలవారికి అనఁగా, సదా యజ్ఞానుష్ఠానపరులగు గృహస్థుల
కని యర్థము.

ఆహితాగ్నుల కనఁగా, ఆహితాః = అంతట నుంచఁబడిన, అగ్ని
యః = పంచాగ్నులు, కలవారు అనఁగా నెల్లప్పుడు తపస్సుచేసి
కొను వానప్రస్థాశ్రమస్థుల కని యర్థము.

ఏవ ముక్త్యా చితాం దీప్తా మారోఽప్య పతకేశ్వరం. ౧౯
దదాహ రామో ధర్మాత్మా స్వబంధు మివ దుఃఖతః. ౧౯౪

స్వేత్యర్థః. అపరావర్తినాం “అరణ్య మీయా త్ర్యో
నపునరేయా” దిత్తుక్తానాం సన్యాసినా మిత్యర్థః తా
గతిః ప్రాజాపత్యం గృహ స్థానాం బ్రాహ్మం సన్యాసి
నాం స్మృత మిత్యా ద్యుక్తస్థానాని ; యజ్ఞదాన తప
సన్యాసినా మిత్యర్థః - తేషాం యా గతిః శాస్త్ర
విహితా తాం మయా సంస్కృతో వ్రజ ప్రాప్ను హీ
త్యర్థః. తిరశ్చం కర్మానధికారాత్ ఉత్తమలోకాభావే
మయా త్వం సమనుజ్ఞాత స్సన్ముక్తిం ప్రాప్నుహీత్యర్థః.
ఏవంచ యజ్ఞశీలాదీనాం లోకా క్రిమేణ ప్రాప్య తథో
బ్రహ్మణో లోకా క్రిమముక్తిదా గచ్ఛేత్యర్థః. నను
మనుష్యభావం ప్రకటయత శ్రీరామస్య కథం ముక్తి
ప్రదానం? ‘తస్య పరత్వాసాధారణచిహ్నత్వా దితి చేత్
సత్యేన లోకా జయతీ త్యుక్తరీత్యా స్వార్జితధర్మవిశే
షేణ స్వాధీనసర్వలోకత్వావిరోధాత్; నచ నిర్వేతుక
ముక్తిదానే ౭తిప్రసంగః. స్వకార్య ముద్దిశ్య ప్రాణత్యాగ
ప్రైవ హేతుత్వాత్. తదేవ నృసింహపురాణే జటాయు
ముద్దిశ్య శ్రీరామ ఏవం వక్ష్యతి. శ్లో. మత్క్రతే నిధనం
యస్మా త్వయా ప్రాప్తం ద్విజోత్తమ! తస్మా న్మమ ప్రసా

౧౯-౧౯౪ ఇట్లు పలికి యప్పక్షి రామును ధర్మాత్ముడగు శ్రీరామచంద్రుడు
దుఃఖితుడై ఆత్మబంధువునట్లు, పృజ్వలించు చితి నెక్కించి దహ
నము గావించెను.

“అపరావర్తినాం” అనగా అరణ్యమునకు బోవలెను. అటుండి
మఱి రాఁగూడదు” అని చెప్పఁబడిన సన్యాసుల కని యర్థము.
ఆగతులు— ‘గృహస్థులకు బ్రాజాపత్యము, బ్రాహ్మము సన్యా
సులకు’ అనువానిచే జెప్పఁబడిన వనియు జెప్ప నగు లేక;
యజ్ఞము, దానము, తపము గలవారికిని, సన్యాసులకు నేగతి
కలదో వారిగతు లనియు సర్థము.
శాస్త్ర విహితమైన యా గతులను నాచే సంస్కారమునొంది పొం
దుము అని యర్థము.

పక్షులకు గర్భులు చేయు నధికారము లేకపోవుటచేత నుత్తమ
లోకము లేకపోయినను, నీవు (జటాయువు) మట్టుకు నాచే (శ్రీ
రామునిచే) ననుశంసఁబడినవాడవై ముక్తిసందుము అని యర్థము.
దిన మరియు, యజ్ఞశీలురు మొదలగువారి లోకముల గ్రమముగాఁ
బొంది, పిమ్మట గ్రమముక్తి నిచ్చు బ్రహ్మలోకములను బొందు
మని యర్థము.

అట్లయిన శ్రీరాముడు మనుష్యభావము బ్రకటించువాడొకదా!
యాతఁడు జటాయువునకు ముక్తి నె ట్లిచ్చెను? అతనియం బాపరా
త్పరత్వము సామాన్యలక్షణము కాదుకదా! అన్న; సత్యముచే
లోకముల నన్నిటిని జయించు నన్నరీతిగాఁ దా నార్జించిన ధర్మ
విశేషముచేతనే సర్వలోకములను స్వాధీనముచేసికొన్నవాడగు
టచే నేవిరోధము లేదు.

మఱియు, జటాయువున కేహేతువు లేకుండఁగనే ముక్తి నిచ్చుట
యు నతిప్రసంగము కాదా? యన్న కాదు; తనపనికై ప్రాణముల
నైన పడలుటయే యిందులకు గారణ మగుటవలన.

ఆవిషయమే నృసింహపురాణమున - జటాయువుంగూర్చి శ్రీరాముఁ
డే పలుకును - ఓపక్షి శ్రేష్ఠమా! నాకొఱకై నీకు జా చెందువలన

య త్ర తేప్రితస్య మర్త్యస్య కథయంతి ద్విజాతయః. ౨౦
తత్స్వర్గమనం తస్య పితృం రామో జజాపహ. ౨౦౪

దేవ విష్ణులోక మవాపు. హితి. ఏవ జటాయుషం
ప్రతి మయా సంస్కృతః తస్మా ద్వైకుతం ప్రజేతి
శ్రీరామోక్త్యా పరమాత్మత్వం స్పష్టతయా ప్రతీయత ఏవ.
దుఃఖశోకాదికంతు నటన మిత్యుక్త మే వాసక్యతే. త్వం
గతిః పరమా దేవేత్యాదినా బాలకాండే, సహి దేవై
రుదీర్ఘస్యే త్యాదినా అయోధ్యాకాండే, నీతా లక్ష్మీః భవా
న్విష్ణురిత్యాదినా యుద్ధకాండే, తదితరసర్వరామాయణేషు
శ్రీరామస్వరూపప్రకటనేనచ. పూర్వోక్తం దృఢం భవతి.
అత ఏవ మహాభారతే అశ్వమేధపర్వణి భగవద్వాక్యం.
శ్లో. ప్రాణాం స్వజతి యో మర్త్యో మాం ప్రసన్నోపి
మత్కృతే, బాలసూర్యప్రకాశేన ప్రజే ద్యానేన మద్భూహ
మితి. ఆగ్నేయపురాణే ౭పి శ్లో. విష్ణోః కార్యం సముద్దిశ్య
దేహత్యాగో యతః కృతః, తతో వై కుంత మాసాద్య
ముక్తో భవతి మానవ ఇతి. పాద్యేపి - జటాయుసంస్కార
వివరణే శ్లో. సంస్కార మకరో త్రస్య రామో బ్రహ్మ
విధానతః, స్వపదంచ దదా తస్మై సో ౭పి రామప్రసా
దతః, హరే స్సామాన్యరూపేణ ప్రాయయా పరమం పద
మితి. అనేన సంకల్పమాత్రా త్కర్మా నధిక్రృతతరశ్చ
స్సాధనహీన స్యాపి తల్లోకదానేన భగవాన్ శ్రీరామః

౨౦-౨౦౪ ద్విజులు చనిపోయిన మనుష్యులకు స్వర్గలోకమును బొందించు
పితృదేవతాదికము లగు నేయేమంత్రములను (యామ్యసూక్తాది
కము) జపింతురో, వాని నెల్ల శ్రీరామచంద్రుని డాజటాయువకు
జపించెను.

కలిగినో, యందువలననే నాయనుగ్రహముచే విష్ణులోకముం
బొందును.

లేక - ఇట్లు జటాయువును గూర్చి - నాచే సంస్కరింపఁ బడితివి.
అందువలన వైకుంఠమున కేగుము - అని శ్రీరాముని మాటచేతనే
యాతఁడు పరమాత్మ యని స్పష్టముగాఁ దోచుచునే యున్నది,
దుఃఖశోకాదికము కేవలము నటనమే యని. తొలుతఁ బలుమార్లు
నీవు ముఖ్యమైన గతివి. అని మొదలుగ బాలకాండమున, అతఁడు
దేవతాంశలతో నవతరించిన వాఁడు అని అయోధ్యాకాండమున,
నీత లక్ష్మి, నీవు విష్ణుపపు అనునదాదిగా యుద్ధకాండమున, యిం
కను యితరరామాయణములం గల శ్రీరామచంద్రస్వరూపప్రకట
నమునందును దొలుతఁ జెప్పినది దృఢపఱచుచున్నది.

ఇందువల్లనే మహాభారతమున, అశ్వమేధపర్వమున శ్రీకృష్ణభగ
వానులవాక్యము “ఏమనుడు నన్నే నమ్మి, నాకొఱకే ప్రాణ
ములను విడుచునో, బాలసూర్యనివంటి విమానము నెక్కి నాలోక
మును బొందును” అని ఆగ్నేయపురాణమునను విష్ణుకార్యము
నుద్దేశించి దేహ మెందువల్ల విడువఁబడునో అందుచే నామానవుఁడు
వైకుంఠమును బొంది ముక్తుఁ డగును - అని పాద్యమునను జటా
యువు యొక్క సంస్కారము వివరించుపట్ల శ్రీరామచంద్రుని
డాజటాయువునకు బ్రహ్మవిధానమున (వేదోక్తవిధానమున) సం
స్కారము నొనరించెను. తనలోకమునుగూడ యొసంగెను. ఆజటా
యువును రాము ననుగ్రహమున శ్రీహరిరూపముతోఁ బరమపదము
నందెను.

దీనిచే, సంకల్పమాత్రముచేఁ గర్మలయం దెట్టి యధికారము లేకనే
సాధనలేని పక్షికిఁగూడ యాయు త్తమలోకము లిచ్చుటచే శ్రీరామ

తతో గోదావరీం గత్వా నదీం నరవరాత్మజౌ.

౨౧

ఉదకం చక్రతు స్తస్మై గృహీరాజాయ తా వృభా.

౨౧౫

1 తతో ౨నంతర మేవాసా దివ్యరూపధర శ్శుభః.

౨౨

విమానవర మారుహ్య భాస్వరం భానుసన్నిధిః

శంఖచక్రగదాపద్మకిరీటవరభూషణైః.

౨౩

ద్యోతయన్ స్వప్రకాశేన పీతాంబరధరో ౨మలః

కృతాంజలిపుటో భూత్వా తుష్టాన రఘునందనం.

౨౪

జటాయు రువాచ—

అగణితగుణ మప్రమేయ మాద్యం సకలజగత్స్థితిసంయ
మాదిహేతుం, ఉపరమపరమం పరాత్మభూతం సతత
మహం పృణతో ౨స్మి రామచంద్రీం.

౨౫

హరికమలజశంభురూపభేదా త్వ మిహ విభాసి గుణత్ర
యానువృత్తః, రవి రివ జలపూరితోదపాతే వ్యమరపతి
స్తుతిపాత్ర మిశ మీడే.

౨౬

స్వస్వరూపాంశే మాయయా నృతజ్ఞాన ఇతి ప్రళపతాం
ముఖం ధ్వస్తం భవతి. అపిచ వక్ష్యమాణపరమేశ్వరవరం
స్మృత్వా శ్రీరామః తస్మై మోక్షం దత్తవా నితి జ్ఞాతవ్యం.
తథాహి స్కాందే ఉమాసంహితాయాం నవమూఢ్యాయే
శ్లో॥ కంకాచలే సమారాధ్య శంకరం లబ్ధవా న్వరం, తస్మా
త్స్వరూపం గతవాన్ రఘునాథస్య పక్షిరాట్ ఇతి.

1. అధ్యాత్మ రా. ౨ సర్గ.

౨౧-౨౧౫ పిమ్మట నారాజకుమారులిర్వరును గోదావరినదికిబోయి యాగృ
ధృపతి కుదకక్రియ నాచరించిరి.

౨౨-౨౨౪ అంత నాజటాయువు దివ్యమంగళరూపమును దాల్చి చక్కగాఁ
బ్రకాశించు నూర్పునితో సమాన మగు విమానము నధిష్ఠించి శంఖము,
చక్రము, గద, పద్మము, కిరీటము, శ్రేష్ఠము లగు నలంకారములును
దాల్చి, తనకాంతిచే నెల్ల దెసలఁ బ్రకాశింపజేయుచు, పచ్చనిప
ట్టుపట్టుముఁ దాల్చి శుచియై, దోసి లాగ్గికొని శ్రీరామచంద్రు
నిట్లని స్తుతియించెను.

జటాయు వి ట్లనియె—

౨౫ లెక్కింప నలవికాని గుణములు కలవాఁడును, అప్రమేయుఁడును,
మొదటివాఁడును, సకలజగత్తుల సృష్టిస్థితిలయములకుఁ గారణమైన
వాఁడును, ఆత్మయం దుపరమించువాఁడును బరమాత్మయు నగు
శ్రీరామచంద్రునకు నమస్కరించుచున్నాను.

౨౬ సత్వాదిగుణత్రయము ననువర్తింపుచు, విష్ణువు, బ్రహ్మ, శివుఁడున
ను రూపభేదములచే వివిధము లగు జలపాత్రములయందు నూ
ర్పుఁడు వివిధరూపముల భాసించునట్లు భాసించుచున్నావు. ఇంద్రా
దులచే స్తుతింపబడినట్టి ని న్నిశ్వరుని స్తుతించుచున్నాను.

చంద్రిభగవానులు స్వస్వరూపముయొక్క యంశయందు, మాటుచేఁ
గప్పవడి యుండె నని పలుకువారికి ముఖపిఠాన మగును.

మఱియుఁ జెప్పబోవు పరమేశ్వరవరమును జ్ఞప్తికి దెచ్చుకొని
శ్రీరాముఁ డాజటాయువునకు మోక్షము నిచ్చె నని యెఱుంగ
నగును. స్కాందపురాణమున సమాసంహితయందుఁ దొమ్మిదవ
యధ్యాయమున “పక్షిరాజు (జటాయువు) కంకాచలమున శంకరు
నారాధించిన వరము పొందెను. అందువలన శ్రీరామునితో సా
రూప్యము నందెను” అని కలదు.

సుభీమం తన్మహారణ్యం న్యతీయాతౌ మహాబతా
తతఃపరం జనస్థానా త్రికోశం గమ్య రాఘవా. 31
క్రాంచారణ్యం వివిశతు ర్గహనం తౌ మహాబతా
తతః పూర్వేణ తౌ గత్వా త్రికోశం భ్రాతృకా తదా. 32
* క్రాంచారణ్య మతిక్రమ్య మతంగాశ్రమ మత్రకే
దదృశా తే తు తౌ తత్ర దరీం దశరథాత్మజౌ. 33

* క్రాంచారణ్య మితి—ఏతావతా చైత్రీబహుభాష్టమ్యా
మధ్యాహ్నా విందాఖ్య ముహూర్తే రావణ స్సీతా మస
హృతవా నితి ద్యోత్యతే. అనంతరం శ్రీరామలక్ష్మణా
సీతాన్వేషణార్థం గోదావరీపూర్వతట మనుసృత్య ప్రకృతే
రాజమహేంద్రపురమార్గాత్ శ్రీభద్రాద్రినిష్క్రమ్య ప్రదేశ
మతిక్రమ్య రామగిరితి ప్రసిద్ధపర్వతసమీపే జటాయ
పం సంస్కృత్య రుద్రంకోట ఇతి వ్యవహీయమాణ
ప్రదేశా ద్గోదావరీ ముత్తీర్య సీతాన్వేషణం కృత్వా
తస్మా నైరవతిభాగే విద్యమానం కృష్ణవేణీ మ పృష్ఠీర్య
క్రాంచారణ్య మతిక్రమ్య ఇదాసీం నైజాం రాష్ట్రస్య
నైరవతిదిశి సీతాన్వేషణం కృత్వా ప్రకృత (Cuddapah)
కడప మండల మతిక్రమ్య కంబంధవనస్మాంతే అయో
ముఖం విరూపయిత్య కంబంధవనం జగ్మతుః.

ఏతావతా శ్రీభద్రాద్రి త్యధునా ప్రసిద్ధప్రదేశే పర్వ
తోపరి శ్రీరామలింగప్రతిష్ఠాం కృత్వా శివాజ్ఞయా
తత్ప్రదేశ మతిక్రమ్య (Rudram kota) రుద్రంకోట

31-32 మిగుల భయముఁ గూర్చు నా కారడవిం దాటి మహాబలులును
దేశోపంతులు నగు వారు పిమ్మట జనస్థానమునకుఁ బ్రవేశించిరి.
కోశములు పోయి చొరరాని క్రాంచారణ్యమునఁ బ్రవేశించిరి.
అయన్నిదముల పిమ్మట మతంగాశ్రమమునకుఁ మార్పుగా
మాడుకోశములదూరము పోయి * క్రాంచారణ్యమును దాటి
యొక పర్వతగుహను జూచిరి.

* క్రాంచారణ్యము అని—ఇంతకుఁజైత్రీబహుభాష్టమినాడు మధ్యాహ్నా
ము వింద మను ముహూర్తమున రావణుఁడు సీతను హరించె నని
తెలియుచున్నది. పిమ్మట శ్రీరామలక్ష్మణులు సీతను వెదకుటకు
గోదావరినదికిఁ దూర్పుటొడ్డు ననుసరించి ప్రకృతమున రాజమ
హేంద్రపురము దారిన శ్రీభద్రాద్రితే.త్రప్రవేశమును దాటి
శ్రీరామగిరి యను ప్రసిద్ధ మగు పర్వతము దాఁచున జటాయువునకుఁ
ప్రేతసంస్కారమాచరించి “రుద్రం కోట” అని వ్యవహరింపఁబడుచో
టినుండి గోదావరీనదిని దాటి సీతను వెదకి దానికి నైఋతిదిశ నున్న
కృష్ణవేణీనదిని దాటి క్రాంచారణ్యమును గడచి నేటి నైజాము
రాష్ట్రపు నైరుతిదిక్కున సీతను వెదకి నేటికడపమండలము న
తిక్రమించి, కంబంధవనసమీపమున అయోముఖి యను రక్కసిని
విరూపం గావించి కంబంధవనమునకు వెళ్ళిరి.

క్రాంచారణ్యము అనుచో, ‘శ్రీభద్రాద్రి’ అని నేడు ప్రసిద్ధి
కెక్కిన తావున పర్వతముపై శ్రీరామలింగప్రతిష్ఠను శివునియాన
తిచే నొనరించి, యాతావు దాటి, ‘రుద్రంకోట’ (Rudram
Kota) అని వ్యవహరింపఁబడుచోటునఁ బర్వతాలకు ముప్పుదిమై
దురమున శబరిగోదావరులసంగమ ప్రదేశమున, గోదావరీనదిని
దాటి సీతాన్వేషణము క్రమముగాఁ గావించి, యిప్పుడు ‘నైజాము’

[సర్గ:

అసాద్య తౌ నరవ్యాఘ్రౌ దర్శ్యా స్తస్యా విమూరతః
 దదృశా తే మహాహుపాం రాక్షసీం వికృతాననాం. 3౩
 లంబోదరీం తీక్ష్ణదంష్ట్రీం కరాళాం పరుషత్వచాం. 3౪
 సా సమాసాద్య తౌ వీరౌ వ్రజంతం భ్రాతృ రగ్రతః. ౪౦
 ఏహి రంస్యావహే త్యుక్త్వా సమాలంబత లక్ష్మణం. ౪౦౪

ఇతి వ్యవహీయమాణప్రదేశే పర్ణశాలా త్రిశూర్ణాః
 శదూరే శబరీగోదావరీసంగమప్రదేశే గోదావరీ ముత్తీర్ణ
 సీతాన్వేషణం కృమేణ కృత్వా ఇదానీం (Nizam)
 నై జామితి వ్యవహీయమాణరాజధాన్యాం (Ahmeda-
 bad) అహమదాబాద్ పాంతాత్ శ్రీకృష్ణవేణీతటే
 సీతాం విచిన్వత్ పర్ణశాలా త్వంచాశదుత్తరద్విశతార్థ
 కోశపర్యంతం ప్రయాణం కృత్వా (Kurnool) కర్నూ
 లు) మండలే కృష్ణవేణీతుంగభద్రాసంగమే కృష్ణానదీ మ
 పుష్తీర్ణ తత స్సప్త త్యర్థ కోశదూరస్థ ఆదోని (Adoni)
 సమీపస్థ క్రాంచారణ్యే అయోముఖి విరూప్య-తతః
 వింశ త్యర్థదూరే ఇదానీం (Holalagandi) హోలాల
 గండి నామ్నా వ్యవహీయమాణకబంధననం ప్రాప్య కబం
 ధం హత్వా తతః షష్ఠ్యర్థ కోశదూరస్థ (Hampi Saga-
 ram) హంపీసాగర మితి ప్రఖ్యాత పంపాతీరం జగ్ము
 రితి జ్ఞాయతే.

[సర్గ:

౩౩-౩౪ అనరశ్మిష్ట లాగుహ నట్లు పొంది, దాని కింఠక దూరములూ
 భయంకరరూపమున వికృత మగు ముఖమున, వేలాడుచున్న పెద్ద
 భానకడుపును, బదునైనకోరలును, మొద్దువారిన చర్మమును గలిగిన
 యొకరక్కసిని జూచిరి.

౪౦-౪౦౪ ఆరక్కసి యావీరులను జేరి యన్నకు ముంగుఁ జనుచున్న లక్ష్మ
 ణుని రా! మనవిద్దరము కీడింతము అని పలుకుచుఁ బట్టుకొనెను.

(Nizam) అని వ్యవహరింపఁబడు రాజధానియందు 'అహమదా
 బాదు' (Ahamedabad) పాంతమునుండి శ్రీకృష్ణవేణీతీరమున
 సీతను వెదకుచు, బర్ణశాలకు రెండుపందలయేబది మైళ్ళవరకుఁ బ్రయా
 ణముచేసి 'కర్నూలు' (Kurnool) మండలమునఁ, గృష్ణవేణీ
 తుంగభద్రాసంగమమునఁ గృష్ణానదినిగూడ దాటి పిమ్మట డెబ్బది
 మైళ్ళదూరమున నున్న 'ఆదోని' (Adoni) కి దగ్గరగా నున్న
 క్రాంచారణ్యమున నయోముఖిని విరూపం గావించి, దానికి యిరు
 పది మైళ్ళదూరమున నిప్పుడు 'హోలాలగండి' (Holalagandi)
 యను పేర వ్యవహరింపఁబడు కబంధనమును జేరి, ఆకబంధుని
 జంపి, యటకు నలుపది మైళ్ళదూరమున నున్న 'హంపీసాగరము'
 (Hampi Sagaram) అని ప్రఖ్యాతి కెక్కిన పంపాతీరమున
 కేగి రని తెలియుచున్నది.

- ఉవాచ చై నం వచనం సామిత్రి ముపగుహ్య సా. రం
 అహం త్వయోముఖేనామ లాభ స్తే త్వే మసి ప్రియః
 ఆయుశ్శేష మిమం వీర! త్వం మయా సహ రంస్యసే. ర౨
 ఏవ ముక్తస్తు కపితం ఖడ్గ ముద్ధృత్య లక్ష్మణః
 కర్ణనాసౌ స్తనౌ చాస్యానిచ కర్తారిసూదనః. ర౩
 1 యథాగతం ప్రదుదాప్య రాక్షసే భీమదర్శనా. ర౩౪
 తథో రామో లక్ష్మణేన జగామ విపినాంతరం. ర౪
 పున దుఃఖం సమాశ్రిత్య సీతాన్వేషణ తత్పరః. ర౪౫
 తత్రాద్భుత సమాకారో రాక్షసః ప్రత్యదృశ్యత. ర౫
 ఆసీదతుః తత స్తత్ర తా వుభే ప్రముఖే స్థితమ్
 2 అగ్నిజ్వాలానికాశేన లలాటస్థేన దీప్యతా. ర౬
 ఏకే నోరసి ఘోరేణ నయనే నాశు దశేనా
 మహాదంష్ట్రోపపన్నం తం లేలిహానం మహాముఖం. ర౭
 3 బాహూ యోజనమాత్రేణ వ్యాప్యతౌ తస్య రక్షసః
 కబంధోనామ దైత్యేంద్ర స్సర్వసత్వవిహింసకః. ర౮
 తద్బాహ్వో ర్మధ్యదేశేతు చరంతౌ రామలక్ష్మణౌ
 4 తథా తౌ సమభిక్రియ్య కోశమాత్రే దదశేతుః. ర౯
 స మహాబాహు రత్యర్థం ప్రసార్య విపులా భుజౌ
 జగ్రాహ సహితా వేవ రాఘవౌ వీడయన్ బలాత్. ౧౦

1. అధ్యాత్మ రా. ౯ స.

2. వాల్మీకి రా. ౬౯ స.

3. అధ్యాత్మ ౯ స.

4. వాల్మీకి రా. ౬౯.

- రం ర౨ మతీయు నది లక్ష్మణుని గౌగిలించుకొని, నే నయోముఖి
 యనుదానను. నీకు దొరికితిని. నీవు నాకు బ్రియుండవైతివి. మిగిలి
 యున్న యాయువున వీరుడా! నీవు నాతో గీడింపుము.
 ర౩-ర౩౪ ఇట్లది పలుకఁగా కుపితుడై శత్రుసంహారకుం డగు లక్ష్మణుడు
 కత్తిఁదీసి దానిచెవులు ముక్కు స్తనములు గత్తిరించెను. భయంకర
 ముగాఁ గనపట్టు నారక్కని వచ్చినదారి నే పారిపోయెను.
 ర౪-ర౪౫ పిమ్మట శ్రీరామచంద్రుఁడు లక్ష్మణునితో మరల దుఃఖమును
 బొందుచు సీతను వెదకుటయందు శృద్ధగలవాడై మరొక్కయడవి
 కేగెను.
 ర౫ అట వింత గొలుపు నాకారముగల యొక్కరక్కనుఁడు చూపటైన.
 ర౬-ర౭ అగ్నిజ్వాలవలె వెలుగెడునదియఁ జూచుకొని జూచునదియు
 నగు నొక్కఘోర మగు కన్ను కలిగి, పెద్దకోటలతోఁ గూడి
 మాటిమాటికి నాలుక నల్లార్చుచున్న పెద్దముఖము గలిగియున్న
 యెదుటఁ జూపట్టెడు రక్కసుని రామలక్ష్మణులు సమీపించిరి.
 ర౮-ర౯ ఆరక్కసుని బాహువు లొక్కొక్క యోజనము సాడవు కలిగి
 యున్నవి. అన్ని జంతువులహింసించువాఁడు దైత్యపతి యగు కబం
 ధుఁ డనువాఁడు వానిబాహువులమధ్యభాగమున నారామలక్ష్మణులు
 సంచరించుచు, నంతంతటఁ బోయి యొక్కోను దూరమున వానిని
 జూచిరి.
 ౧౦-౧౧ దీర్ఘబాహువులు కల యాకబంధుఁడు భుజములఁ జూచి యా
 రామలక్ష్మణుల నిద్దరిని కలిపి బలాత్కారమున నలిపి పట్టుకొనెను.
 అయ్యెడ శూరుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుఁ డిండుకయు బాధ నొంద

తత్ర ధైర్యేణ శూరస్తు రాఘవో నైవ వివ్యధే
బాల్యాదనాశ్రయత్వా చ్చ లక్ష్మణ స్తవీతివివ్యధే. ౫౧
ఉవాచ చ విషణ్ణ స్సౌ రాఘవం రాఘ వానుజః. ౫౧౫

పశ్య మాం వీర! వివశం రాక్షసస్య వశం గతం. ౫౨
మాం హి భూతబలింకృత్వా పలాయస్వ యథా సుఖం
అధిగంతాసి నైదేహీ మచిరేణేతి మే మతిః. ౫౩

ఉవాచ లక్ష్మణం రామో ముఖేన పరిశుష్యతా. ౫౩౪

కృచ్ఛాత్కృచ్ఛతరంప్రాప్య దారుణం సత్యవిక్రమ! ౫౪
వ్యసనంజీవితాంతాయప్రాప్తమప్రాప్యతాం పీయాం. ౫౪౫

1 కబంధా ద్ద్రహణం జ్ఞాత్వా రామంచ సహ లక్ష్మణం. ౫౫
లంకాం హసంతో జగ్ము స్తే రాక్షసా రామశాత్రీవాః. ౫౫౫

తదాది వాలిసంహారపర్యంతం నావిద త్కథాం. ౫౬
రావణో బుద్ధిమోహేన స్వతపః క్షయహేతునా. ౫౬౫

2 రామః ప్రోవాచ విహసన్ పశ్య లక్ష్మణ! రాక్షసం. ౫౭
కిం కర్తవ్య మితోఽస్మాభి రిదాసీం భక్షయే త్స నా. ౫౭౫

శేదు. చిన్నతన మగుటచేతను ధైర్యములేని కఠమానను లక్ష్మణుఁడు
మిగుల భిన్నుఁ డయ్యెను.

౫౧౫ విషాదముం బొంది లక్ష్మణుఁడు రామచంద్రునిం గని యిట్లు పలికెను.
నూడ;

౫౨-౫౩ ఓవీరుడా! శ్రీరామచంద్రా! రక్కసునకు లొంగిపోయి, వివ
శుఁడనై యున్న నన్నుం జూడుము. న న్నీ భూతమునకు బలి యిచ్చి
సుఖముగా నీవు పరువెత్తుము. త్వరలోనే జానకిని బొందఁగలవు.
ఇది నానిశ్చయము.

౫౩౪ శ్రీరామచంద్రుఁ డంత వాడువారిస ముఖముతో లక్ష్మణునితో
నిట్లనియె.

౫౪-౫౪౫ సత్యపరాక్రమముగల లక్ష్మణా! బాధలన్నిటికంటె మిథులబాధ
యైన దానిని (రాజ్యభ్రంశ వనవాస సీతాహరణాదికము) పొంది
యున్న మనకు, నాప్రియురాలు వొరుకలేదు సరిగదా! యింతట
మనప్రాణాంతముకొఱకై మఱల మన కీదారుణమైన దుఃఖము
సంప్రాప్తమైనది.

౫౫-౫౫౫ కబంధునిచే బట్టువడిన రామలక్ష్మణుల నెఱింగి, నవ్వుకొనుచు
రామశాత్రీవు లగు నారావణునిగూఢచారులైన రాక్షసులు లంకకుఁ
బోయిరి.

౫౬-౫౬౫ అందుచే నది మొదలు వాలివధ యగువరకుఁ గల కథను, తాఁ జేసిన
తపస్సు క్షయమై పోవుటవలనఁ దబ్బింపచిన బుద్ధిమోహముచే
రావణుఁ డెఱుంగఁడు.

౫౭-౫౭౫ (ఇట)శ్రీరామచంద్రుఁడు నవ్వుచు, లక్ష్మణా! రాక్షసునిఁజూడు
ము. ఈపై మన మేమి చేయఁదగును? ఇప్పుడు వాడు మనలఁ
దినివేయును.

[స్కంధం]

లక్ష్మణ స్త మువా చేదు కిం విచారేణ రాఘవ! ౫౮
ఆవా మేకై క మవ్యగౌ ఛిన్ద్యాం రక్షో భుజౌ ధృవం. ౫౮౪

తథేతి రామః ఖడ్గేన భుజం దక్షిణ మచ్ఛినత్. ౫౯
తథైవ లక్ష్మణో వామం చిచ్ఛేద భుజ మంజనా. ౫౯౪

1 స పపాత మహాబాహు శ్చిన్న బాహు ర్మహాస్వనః. ౬౦
ఖంచ గాంచ దిశశ్చైవ నాదయః జలదో యథా ౬౦
దీనః పప్రచ్ఛతో ఏకా కా యువా మితి దానవః. ౬౧

ఇతి తస్య బ్రువాణస్య లక్ష్మణ శ్శుభలక్షణః. ౬౨
శశంస రాఘవం తస్య కబంధస్య మహాత్మనః. ౬౨

కబంధ ఉవాచ—

ధన్యో హం యది రామ స్త్వ మాగతోఽసి మమాంతికం. ౬౩
పురా గంధర్వరాజో హం రూపయావనదర్శితః. ౬౩

తపసా బ్రాహ్మణో లబ్ధ మవధ్యత్వం రఘూత్తమ! ౬౪
విచరన్ లోక మఖిలం వరనారీమనోహరః. ౬౪

* అష్టావక్రమునిం దృష్ట్వా కదాచి దహసం పురా ౬౫
కుర్చిద్యో హం వాహ దుష్టత్వం రాక్షసో భవ మర్మతే! ౬౫

* అష్టావక్రః—తస్య స్థూలశర ఇతి నామాంతరం.

౧౬]

393

౫౮-౫౮౪ అంత లక్ష్మణుఁ డెట్లనియె- రామచంద్రా! విచార మేలని మన
మిర్వరము తొందరపాటులేక, యారక్కనుని యొక్కొక్క బాహు
వును దప్పక తెగఁగొట్టుదము.

౫౯-౫౯౪ సరియే యని శ్రీరామచంద్రుఁడు వానికుడిబాహువును గత్తిచే
నఱకెను. అట్లే లక్ష్మణుఁడును వేవేగ వాని యెడమభుజమును
ఖండించెను.

౬౦-౬౧ దీర్ఘ బాహువులు గల యారక్కనుఁడు, పెద్దపెట్టున నార్పుచు,
భూమిని ఆకసము దిక్కులనుగూడ మేఘ మట్లు పృథిధ్వనించు
జేయుచుఁ బడిపోయెను. మఱియు నాదానవుఁడు, దీనుడై “మీరి
ద్దరు నెవ్వరు?” అని యడిగెను.

౬౨ ఇట్లు నాఁ డడుఁగఁగా శుభలక్షణములు గల లక్ష్మణుఁడు మహా
త్ముఁ డగు కబంధునకు శ్రీరామచంద్రుని నెఱింగించెను.

కబంధుఁ డెట్లనియె-

౬౩ శ్రీరామచంద్రుఁడ వగు నీవే నాసమీపమున కరుదెంచితివేని
నేను ధన్యుఁడను.

౬౩-౬౪ మున్ను నేను అందము, యౌవనము మొదలగువానిచే మదించి
యన్న యొక గంధర్వప్రభుఁడను. శ్రీరామచంద్రా! తపసుచేసి
బ్రహ్మచలనఁ జావులేకుండువరమును బొందితిని. అందకత్తె లగు
స్త్రీలమనస్సులను హరించువాడనై, సమస్తలోకములందును దిరు
గుచు, మున్నొకప్పు *డష్టావక్రుఁ డను మునింగాంచి పరిహాసముచేసి
తిని; అంత నాముని కోపించి “ఓదుర్మతి! రాక్షసుఁడవు క”
ప్పుని శాపం బిచ్చెను.

* అష్టావక్రునకు స్థూలశరస్కం డనియుఁ బేరు గలదు.

అష్టావక్త్రః పునః ప్రాహ వందితో మే దయావరః
తేత్రాయ గేదాశరధిభూత్వానారాయణ స్వయం. ౬౬

ఆగమిష్యతి తే బాహూ ఛిద్యేతే యోజనాయతే
తేన శాపా ద్వినిర్ముక్తో భవిష్యసి యథా పురా. ౬౭

కదాచి ద్వేషరాజాన మభ్యుద్యోగ మహం రుషా
సోఽపి వృజ్ఞేణ మాం రామ! శిరోదేశేఽభ్యుతాడయత్. ౬౮

తదా శిరోగతం కుక్షిం పాదౌ చ రఘుచందన!
తతో మాం ప్రాహ మఘవా జతరే తే ముఖం భవేత్. ౬౯

బాహూ తే యోజనాయామా భవిష్యత ఇతి ప్రభుః. ౭౦
ఇతఃపరం మాం శ్వభ్రాన్యే నిక్షిప్తాగ్నింధనావృతే. ౭౦

అగ్నినా దహ్యామానోఽహం త్వయా రఘుకులౌత్తమ!
పూర్వరూప మనుప్రాప్య భార్యమార్గం వదామి తే. ౭౧

1 విజ్ఞానంహి మమ భ్రష్టం శాపదోషేణ రాఘవ!
వక్ష్యామి త మహం వీరం య స్తం జ్ఞాన్యసి రాక్షసం. ౭౨

ఇతి శ్రీరామాయణసారోద్ధారే అరణ్యకాండే

షోడశ స్సర్గః.



౬౬-౬౭ అమ్మని మఱల నాచే మొక్కిబడి, దయాభుండై తేత్రాయగ
మున శ్రీమన్నారాయణుడు దశరథకుమారుడై నీకడకు రాగ
లడు. యోజనముపాడవైన నీబాహువులు సరకును. అందుచే నీవు
శాపమునుండి విడిపడి ముందటి యట్లగుదువు అనియె.

౬౮-౬౯ శ్రీరామచంద్రా! పిమ్మట నే నిందునికైకి బోయి యెదు
ర్కొంటిని. అతఁడును నాతలపైన వజ్రాయుధముతోఁ గొట్టెను.
అప్పు డీశిరస్సును, పాదములును గడుపులో దూరెను. అటుపై ప్రభుఁ
డగు నిందుఁడు న న్గని నీకడుపుననే ముఖ ముండును. నీబాహు
వులు యోజనముపాటిపాడవుగలిగిన వగు ననెను.

౭౦-౭౧ శ్రీరామచంద్రా! ఇటుపై నన్ను, అగ్నిరాల్చి కట్టెలు వైచి
మంటఁబెట్టిన గోతిలోఁ బారవేయుము. రఘుకులౌత్తమ! నీచే నే
నగ్నిచేఁ దగులువడి నెనుకటి రాక్షసరూపమును వదలి నీభార్య
జాడ నీకుఁ దెలుపుదును.

౭౨ శ్రీరామచంద్రా! నాకుఁ గల విజ్ఞానమంతయు నీశాపదోషముచే
నశించెను. (ఇపుడు శాపముపోవుటచే) నీభార్యను హరించిన వీరుఁ
డగు నారక్కఁడుఁ దెల్పెదను, తెలిసికొనుము.

ఇది శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున సరణ్యకాండమున

కుదునాటవస్థము.



న ప్తదశ స్సర్గః.

1 ఏవ ముక్తాశు తౌ వీరా కబంధేన నరేశ్వరా
గిరిప్రదర మాసాద్య పానకం విససర్జతుః.

తచ్ఛరీరం కబంధస్య ఘృతపిండోపమం మహత్
మేదసా పచ్యమానస్య మందం దహతి పానకః.

స విధూయ చితా మాశు విధూమాః ౭గ్ని రివోత్థితః
అరజే వాససీ బిభ్రా న్మాలాం దివ్యాం మహాబలః.

విమానే భాస్వరే తిష్ఠ హంసయుక్తే యశస్కరే

2 కందర్పనదృశాకార స్సర్వాభరణభూషితః.

రామం ప్రదక్షిణం కృత్వా సాష్టాంగం ప్రణివృత్తచ
కృతాంజలి రువా చేదం భక్తిగద్గదయా గిరా.

త్వమేవ సర్వకై వల్యం లోకా స్తే ౭వయవాః స్మృతాః
య దస్మిన్ స్థూలరూపే తే మన ససంభార్య తే నరైః.

అనాయాసేన ముక్తి స్సాస్య దతో ౭న్య న్నహికించన

అతో ౭హం రామ! రూపం తే స్థూల మేవానుభావయే.

యస్మిన్ధ్యాతే ప్రేమరస స్ఫురోమపులకో భవేత్.

పదునేడవ సర్గము.

౧ ఇట్లు కబంధుడు పలుకఁగా వీరులును నరనాయకులు నగు రామలక్ష్మణులు వాని నొక గోతిలోనికి దొర్లించి చిచ్చువెట్టిరి.

౨ హంసముచే బాగుగఁ బరిపుష్టికొంది నేతియుద్దయ ట్లున్న వానిశరీరము నగ్ని మెల్లమెల్లన దహించెను.

౩-౫ మహాబలఁ డగు నాకబంధుఁ డాచితీయం దుండి పొగలేని యగ్నివలెఁ బై కెగసి శుభ్రములైన బట్టలు కట్టుకొని దివ్య మైనమాలను దాల్చి ప్రకాశించునదియు, * హంసలఁ బూన్చిన క్షీరికరమగు విమానము నెక్కి మన్మథునితో సమానమగు నాకారము కలవాఁడై సర్వవిధములగు నాభరణములం దాల్చి, శ్రీరామచంద్రుని నకుఁ బ్రదక్షిణ మాచరించి సాష్టాంగనమస్కార మొనరించి దోసి లొగ్గి భక్తిచే గద్గదిక గదురు వాక్కున నిట్లనియె.

౬-౭౪ శ్రీరామచంద్రా! నీవే సర్వమోక్షస్వరూపుఁడవు. ఈలోకము లన్నియు నీ కవయవము లని చెప్పఁబడునవి. ఈస్థూలమైన నీరూపమున మానవుల మనస్సు విడువక నిల్పఁబడునేని, యనాయాసము గానే వారికి ముక్తి లభించును. ఇంతకుమీరి సాధనములేదు. ఇందుచే, యేరూపమును దలఁచినంతనే ప్రేమరసమున మేను బులకించునో అట్టి నీస్థూలరూపము నేనే నామనసున ననుసంధానము చేసెదను.

ధనుర్బాణధరం శ్యామం జటావల్మలభూషితం.
అపీచ్యవయసం సీతాం విచిన్వంతిం స లక్ష్మణం.
ఇద మేవ సదా మే స్యా న్మానసే రఘునందన!

సర్వజ్ఞ శృంకర స్సాక్షాత్పర్వత్యా సహిత స్సదా
త్వద్రూపమేవ సతతం ధ్యాయన్నాస్తే రఘూత్తమ! ౧౦
అత స్త్వం జానకీనాథ! పరమాత్మా న సంశయః
తాహితాహితా జగన్నాథ! మాం మాయానావృణోతుతే.

1 సోఽంతరిక్షగతో రామం కబంధో వాక్య మబ్రవీత్
శృణు రాఘవ! తత్వేన యథా సీతా మవాప్స్యసి. ౧౨
రామ! *షడ్వ్యక్తయో లోకే యాభి స్సర్వం విమృశ్యతే
పరిమృష్టో దశాంతేన దశా భాగేన సేవ్యతే. ౧౩

* రామఇతి - యుక్తయః ఉపాయాః తేచ సంధివిగ్రహాయా
నాసనద్వైధీభావసమాశ్రయా ఇతి షట్. అన్యే షడ్వ్యక్త
యః. ప్రత్యక్షానుమానోపమానశబ్దార్థాపత్యభావాది
షట్ప్రమాణా సీతి వ్యాచిఖ్యః. అత్ర సర్వప్రమాణైః
క్షీణః పురుషః క్షీణేన పురుషేణ సేవ్యత ఇతి ఫలితార్థః.
తత్ప్రాప్త్యవ్యతిరేకమూలం ప్రత్యక్షం దశాయతి. య
త్కృతే వ్యసన మితి త్వయా దారపృథర్ణణ మితి చాను
మానం దశాయతి. అకృత్వా నహీ త్యర్థాపత్తిం దశాయతి.
వయస్యంత మితి శబ్దప్రమాణం దశాయతి.

రఘునందనా! శ్రీరామా! ధనువును బాణములను దాల్చి, మేము
మునలె శ్యామవర్ణముగల్గి, జడలు, నారచీరలు ధరించి, సీతను వెదకు
చు, లక్ష్మణునితోఁ గలిసి చరించు నీ యీరూపమే యెల్లప్పుడు
నామనసున నిల్చుగాక!

౧౦-౧౧ రఘూత్తమా! సాక్షాచ్ఛ్రీశంకరు లెల్లప్పుడు పార్వతితోఁ గూడ
నీరూపమునే ధ్యానించు చుందురు. అందువలన నోజానకీప్రాణ
నాయకా! శ్రీరామచంద్రా! నీవు పరమాత్మవే! సంశయము
లేదు. జగత్పతి! నన్ను రక్షింపుము, రక్షింపుము. నీమాయ నన్నావ
రింపకుండుగాత!

౧౨-౧౩ ఆకబంధుఁ డాకసమున నిల్చి రామునితో నీమాట పల్కెను-
శ్రీరామా! పరమార్థముగా సీత నెట్లు పొందెదవో వినుము.
లోకమున సర్వమును విమర్శించి తెలిసికొనుట *కా టుపాయములు
కలవు. దుర్దిశాపరిపాకమున సంస్పృష్టుం డగువాఁడు, దుర్దిశాపరిపా
కముయొక్క భాగము ననుభవించువానిచే నేవింపబడును (వానికిని,

* యుక్తయః = ఉపాయములు. అవి సంధి, విగ్రహము, యానము,
ద్వైధీభావము, సమాశ్రయము నని యాఱు. మఱి యాఱువిధము
లగు యుక్తు లున్నవి. అవి బ్రత్యక్షము, అనుమానము, ఉపమా
నము, శబ్దము, అర్థాపత్యము, భావము యనునవి. ఇట్ల నన్ని ప్రమాణ
ములచేతను చెడియున్న పురుషుఁడు, చెడియున్న పురుషునిచే నేవిం
పబడు నని ఫలితార్థము. 'నీ విపుడు దుర్దిశాపరిపాకాంశము ననుభ
వించుచున్నావు' అనుదానిచేఁ బ్రత్యక్షప్రమాణమును, 'ఎందువలన
నీకు భార్య హరింపబడుటచే నేదైవ్యము సంప్రాప్తమైనదో'
యనుదానిచే ననుమానప్రమాణమును, 'అట్లు చెలిమిచేయనిదే నీకుఁ
గార్యసిద్ధి యాలోచించినంత నాకుఁ బొడఁగట్టుట లేదు' అనుటచే
సర్థాపత్తి ప్రమాణమును (గలుఁగఁబోవు ప్రయోజనమును బట్టి యూ
హింపఁబడినది యర్థాపత్తి), 'ఇటునుండి యిప్పుడే వేగ పోయి
యతని స్నేహితునిగాఁ జేసికొను' మనుటచే శబ్దప్రమాణమును
వ్యక్తములు.

దశాభాగగతో హీన స్తవం హి రామ స్సలక్ష్మణః
యత్కృతే వ్యసనం ప్రాప్తం త్వయా దారప్రధర్షణమ్. ౧౪

త దవశ్యం త్వయా కార్య స్స సుహృ త్సుహృదాంవర!
అకృత్వాహి న తే సిద్ధి మహం పశ్యామి చింతయన్. ౧౫

శూయతాం రామ! పత్యామి సుగ్రీవో నామ వానరః
భ్రాతృ నిరస్తః కృద్ధేన వాలినా శక్రసూనునా. ౧౬
ఋశ్యమూకే గిరివరే పంపాపర్యంతశోభితే
* నివస త్యాత్మవా నీవర శ్చతుర్థిస్సహ వానరైః. ౧౭

* అథ శ్రీరామ రావణ వానరాణాం
యథార్థస్వరూప విచారః.

అస్మిన్విషయే ప్రకృతే నవీనకల్పితకథాగ్రంథి విచ్ఛేద
నపూర్వకం శ్రీరామాయణే పఠిపాదిత శ్రీరామరావణ
వానరాః కే ఇతి తత్వతో నిరూపణం క్రియతే.
పూర్వపక్షిణాం నవీనసిద్ధాంతస్య కతివయై ర్విరచితాః
కేంబ్రిడ్జి-హిందూమహాయుగాది గ్రంథా ఏ వాధారః.
ప్రధానమల్లనిబర్హణన్యాయేన తేషాం ప్రధానా నిరసి
తుం ప్రకృత మనుసరామః. తేషాం మతే హైందవానాం
మధ్యే ఆర్యానామకళాభీయా ఏతే, ఇరాన్ ఇత్యాదినా
లోకే వ్యవహీయమాణదేశా దేత ద్దక్షిణదేశ మీష

వానికిని కలయిక చేకూరు నన్నమాట). ఎందుచే నీకు భార్య హరిం
పఁబడుట రూపమైన దుఃఖము సంపాద్య మగుటఁ గలిగినో
యాకాగణముచే నిప్పుడు నీవు లక్ష్మణునితోఁగూడ దుర్దశాపరిపా
కాంశము ననుభవించు మీనుఁడవై తగ్గియున్నావు.

౧౫ మిత్రులందరికి శ్రేష్ఠుఁ డగు మిత్రుఁడా! అందువలన నీవు తప్పక
యట్టిన్నే హితుఁడు (అనఁగా దశాంతగతుఁడైతివాఁడు), సంపా
దింపఁదగినవాఁడు. అట్లు చెలిమిచేయనిదే నీకుఁ గార్యసిద్ధి యాలా
చింపఁగా నాకుఁ బొడసూపుట లేదు.

౧౬-౧౭ (అందులకు) శ్రీరామచంద్రా! వినుము చెప్పుచున్నాను. వీరుఁడు,
* నాత్మగౌరవపంతుఁడు నగు సుగ్రీవుఁ డను వానరుఁడు కుపితుఁడైన
యన్నయు, దేవేంద్రునికుమారుఁడు నగు వాలిచేఁ దిరస్కరింపఁబడి
ఋష్యమూక మను నొకపర్వతశ్రేష్ఠముపై నల్గురు వానరులతోఁ
గూడ నివసించుచున్నాఁడు.

* శ్రీరాముఁడు - రావణుఁడు - వానరులు,
వీరల నిజస్వరూపములను గూర్చిన విచారము.

ఈవిషయమున నేఁడు నవీనులచేఁ గల్పింపఁబడు గాథలలోఁ గల
ముడులను (అనఁగాఁగ్లిప్తములై దుర్బోధములుగా నున్న యసందర్భ
ములను) ఖండించి శ్రీరామాయణమునఁ బఠిపాదింపఁబడిన శ్రీ
రామ రావణ వానరు లెవ్వరు? అని యథార్థముగా నిరూపణము
గావింపఁ బడుచున్నది.

పూర్వపక్షులు గావించు క్రొత్త సిద్ధాంతమునకుఁ గొంతమందిచే
నార్యులబడిన కేంబ్రిడ్జి, హిందూమహాయుగము మొదలగు గ్రం
థములే యాధారము. ప్రధానమల్లనిబర్హణ న్యాయముగా (ముఖ్యుఁ
డగు మల్లని జయించిన సామాన్య మల్లర నెల్లర జయించినట్లే యను
నట్లు) నవీనులలోఁ బ్రధానులగువారిని దోసిపుచ్చుటకుఁ బ్రకృత
ము ననుసరించుచున్నారము. - వారి మతములో 'శ్రీరామచలు'
హైందవుల నడుమ ఆర్యులను పేరుగల కాఖకుఁ జెందినవారు.

వానరేంద్రో మహావీర్య స్తేజోవా నమితప్రభః
సత్యసంధో విసితశ్చ ధృతిమా న్మతిమా న్మహాన్. ౧౮

ద్వైపమ్యేణ చతుస్సహస్రవత్సరేభ్యః పూర్వ మగతా
ఇతి. ఆర్యానామ ఆరా ధ్వారా ద్యాంతీ త్యార్యా ఇతి
వ్యవృత్త్యా దూరదేశా దాగతా ఇతి. తద్వృష్టాంతశ్చేష
ఋగ్వేదే ౧౦-౧౨-౮ మంత్రే) 'హేపూష! అస్మత్ప్రియా
ణపూర్తిం కురు. సర్వసంకటా నివారయ. అపమార్గం
మానయ. అస్మాకం దోహకారిణః మార్గా దపవార
యేతి. అపి చైత జ్ఞాతీయమంత్రా స్తత్రో బహవ స్సంతి.
యజుర్వేదే 'సహవై దేవానాం' ఇత్యాది మంత్రాస్స
తినిష్ఠప మిదానీం హిందూదేశా తస్మిన్ దేశోపరిమిత్తోష్ణ
తిమంతం (Tibet) టిబెట్టు ప్రదేశ మారోఢు మనమథాః
కృతప్రియత్నా బభూవు రితి బోధయంతి.

అథ ద్రావిడనామవేదమంత్రా ద్యభిజ్ఞా ఇతి. ఆర్యా
గమనా త్సూర్యమే వా తాగత్య వింధ్యాదిదక్షిణదేశే
నివసతః కిరాతాదీ నృహి ర్నిర్గమయ్య తద్దేశ మాకాంతా
ఇతి - ఇత శ్చతుస్సహస్రవత్సరేభ్యః పూర్వ మార్యద్రా
విడసంగ్రామః ప్రావర్తతేతి - సపవ రామరావణయుద్ధ
మితి - రామాదయ ఏ వార్యా ఇతి - రావణాదిరాక్షసా
ఏవ ద్రావిడా ఇతి - కిరాతా ద్యాటవికా ఏవ వానరా ఇతి -
అతఏవ కపిశబ్దవాచ్యా ఏవ 'కాపు' ఇతి లోకే వ్యవహీయ

౧౮-౧౯ అతఃకు వానరులకు రాజు. మహాబలసంపన్నుడు. ఆఖండప్రతాప
శాలి. అంతులేని బుద్ధివిశేషముకలవాడు. సత్యవ్రతుడు. వినయ
పంతుడు. ధైర్యపంతుడు. మతిమంతుడు. గొప్పవాడు.

'ఇరాన్' అను టాదిగ లోకమున వ్యవహరింపబడు దేశమునుండి
యా దక్షిణ దేశమునకు ఇంచు మించుగా నాల్గువేల సంవత్సరము
లకు బూర్వము వచ్చిరి అని. ఆర్యు లనగా 'ఆర్యా' = దూరము
నుండి, యాంతీ = నెల్లినవారు' అను వ్యవృత్తిచే దూరదేశము
నుండి వచ్చినవారు అని యర్థము. దానికి దృష్టముగా ఋగ్వేదమున
౧౦- ౧౨- ౮ మంత్రమున 'ఓ పూషాడా! మాప్రియాణపూర్తిం
జేయుము. అన్ని యిడుమలను వారింపుము. పెడదారి బట్టించుము.
మాకు దోహదము నేయువారిని మాతోవనుండి తొలగింపుము' అని
కలదు. ఇంక నీజాతికి జేరిన మంత్రము లచ్చటఁ జాలకలవు. యజు
ర్వేదమున 'సహవై దేవానామ్' అని మొదలుగాఁగల మంత్రములు
'తినిష్ఠపమును' అనగా నేడు హిందూదేశమునుండి మూడుమైళ్ల
పరిమితిగల యెత్తుననున్న (Tibet) టిబెట్టు అను ప్రదేశము నెక్కు
టకు బ్రయత్నించి యసమర్థులైరి అని బోధించుచున్నది.

పిమ్మట ద్రావిడు లన వేదమంత్రముల నెఱింగిన వారు, ఆర్యుల
రాకకు ముందే యిటకు వచ్చి వింధ్యపర్వతమునకు దక్షిణపు ప్రదేశ
మున నివసించు కిరాతులు మొదలుగు వారిని నెడలఁగొట్టి, యాదేశ
ము నాకృమించిరనియు, ఇప్పటికి నాల్గువేల సంవత్సరములకు
బూర్వమున నార్యులకును, ద్రావిడులకును యుద్ధము జరిగెననియు,
అదే రామరావణయుద్ధమనియు, రామాదులే యార్యులనియు,
రావణాదిరాక్షసులే ద్రావిడులనియు, కిరాతులు మొదలుగు నడవి
జాతులవారే వానరులనియు, గనుకనే 'కపి' అనుపదముచే
జెప్పఁబడినవారే కావులు అని లోకమున వ్యవహరింపఁ బడువా
రనియు వారిచే ధరింపఁబడు వేలొడు గోచీలే 'తోకలు' అని
వర్ణింపఁ బడెననియు ని ట్టిదెల్ల గంధర్వనగరముపంటి (ఆకాశ

వయస్యం తం కురుషీషి మితో గత్వాఽద్య రాఘవ!
అద్రోహాయ సమాగమ్య దీప్యమానే విభావసా. ౧౯

మాణ ఇతి—తద్ధార్యమాణలంబకాపీనాన్యేన వాలానీతి
వర్ణితా నీ త్యేత తస్యం గంధర్వనగరప్రాయకల్పనం పరి
దృశ్యతే. త దసత్.

ఏతత్కల్పనాయాః శ్రీరామాయణస్య తద్గ్రంథస్థశ్రీరామ
రావణ వానరాణాంచ తద్గ్రంథకర్తృర్భగవత శ్రీవాల్మీకి
రాశయస్యచ నకోఽపి సంబంధః. కుత ఇతి చేత్. తేషాం
మతే కిరాతభూతవాసరా స్పృహ స్సాస్త్రియా ద్రావిడభూత
రాక్షసై రేతద్దేశ స్వాస్యతీకరణీయః ఖలు. తద్విరుద్ధ
తయా రామాయణస్యోత్తరకాండే 'శ్లో॥ దారాః పుత్రాః
పురం రాష్ట్రం భోగాచ్చాదనభాజనం, సర్వ మే వావి
భక్తం నౌ భవిష్యతి న సంశయ' ఇతి వానరరాక్షసరాజ
యో ర్వాలిరావణయో రగ్నిసాక్షికమిత్రీతా సోదరత్వసిద్ధి
శ్చాస్తీతి ద్యోతనా త్పూర్వోక్తకల్పనా కథం సంగచ్ఛతే?
అపి చైతద్ధార్యమాణలంబకాపీనాన్యేన వాలానీతిచే
త్తద్వశే ర్వాల్మీకే పర్వతాద్యుద్ధరణం కథం శక్యేత?
ఆధునికవాసరాష్ట్రప్రప్త్యా వానరవానానాం వస్తుహరణశక్తి
రస్తివా? కవినా తథా వర్ణిత ఇతి ప్రశ్నః కేషాంచిత్.
తత్తుచ్ఛం. కాళీ (కలకత్తా) పత్తనాదిషు జంతుశాలాసు
పరిదృశ్యమానై ర్వానరవాలై ర్యాదృశీ కార్యసరణీ
క్రియత ఇత్యవిచార్యేవం సంభాషణ మయుక్తం. అపిచ

రాఘవా! ఇటనుండి యిప్పుడే వేగమే పోయి, యగ్నిహోతుడు
ప్రజ్వలించుచుండ (అగ్నిసాక్షిగా ననుట) వాసుగీవుని స్నేహి
తునిగాఁ జేసికొనుము.

హర్యముపండిదనుట-అనఁగా బూటకము అని యర్థము) కల్పనము
కనపట్టుచున్నది. అది సరికాదు.

ఈకల్పనలో— శ్రీరామాయణమునకును, నాగరింధముననున్న శ్రీ
రామ-రావణ-వానరులకును, ఆగరింధమునువ్యాసిన శ్రీవాల్మీకి
భగవానుల యభిప్రాయమునకును నెట్టిసంబంధము కానరాదు.
ఎందుచేనన—వారిమతములో కిరాతు లగు వానరులను వెడలఁగొట్టి
ద్రావిడులగు రాక్షసులచే నీదేశము స్వాధీనముచేసికొనఁబడవలెను
గదా! దానికి విరుద్ధముగా, రామాయణోత్తర కాండమున 'భా
ర్యలు, పుత్రులు, పురము, రాజధాని, భోగములు, పస్త్రములు,
పాత్రులు మొదలగునవెల్ల విభాగింపఁబడకయే మనకుండుగాక! సంశ
యములేదు' అని వానరరాజగు వాలీకిని, రాక్షసరాజగు రావణునకును
అగ్నిసాక్షిగా మిత్రోత్సము, సోదరత్వము సిద్ధమగుచున్నది' అని
హోపింపఁబడుటవలన నింతకుమున్నుఁ జెప్పఁబడిన కల్పన యెట్లు
సందర్భపడును?

మఱియు, వీరిచే ధరింపఁబడిన వ్రేలాడు గోమలే తోక లగుచో
నిట్టి తోకలచే బర్వతాదులను కెల్లగించు యెట్లు శక్యమగును? ఇప్పటి
కోతులనుజూచి; వానరులతోకలకు నస్తువులనుమోయు శక్తికలదా?
కవిచే నట్లు వర్ణింపబడెను—అని కొందరిప్రశ్న. అది తుచ్ఛమైనది.
'కలకత్తా' మొదలగు నగరములయందు జంతు ప్రదర్శన శాలల
యందుఁ గన్నట్లు వానరములతోకలచే నెట్టి కార్యరీతి చేయఁబడు
చున్నదో విమర్శింపక యిట్లు మాట్లాడుట తగదు.

మఱియు— వానరులే కిరాతులగుచో; ద్రావిడుల కన్యములగు
వేదమంత్రములును, వ్యాకరణాది శాస్త్రములును వానరులచే

[స్వరూపం]

సచ తే నావమంతవ్య సుగ్రీవో వానరాధిపః
కృతజ్ఞః కామరూపీచ సహాయార్థీచ వీర్యవాన్.

౨౦

వానరా ఏవ కిరాతా శ్చేద్ద్రావిడాన్ద్వాణి వేదమంత్రాణి
వ్యాకరణాదిశాస్త్రాణిచ వానరై రభ్యస్తాసీతి వాలి సుగ్రీవ
హనుమదాదిభి స్సత్కర్మానుష్ఠానం కృతమి త్యేతత్కథం
సంగచ్ఛతే? పునశ్చ పృథివీ త్సుదాహృతరీత్యా
కిరాతాః (వానరాః) వింధ్యాద్విదక్షిణదేశ ఏవ స్థితవ్యాః.
రామాయణోక్తవానరాస్తు వింధ్యాద్యే దక్షిణదేశఏవ
స్థితా ఇతి కుతాస్తి? క్షీరాబ్ధిమేరూదయకై లాసాద్విప్రదే
శేషు ననాంతరేషు ద్వీపాంతరేషు వానరా స్థితా ఇతి
శ్రీమద్రామాయణే వర్తతే. తస్మా దేతే వానరా న
కిరాతా ఇతి స్పష్టం.

అథ రావణాదిరాక్షసాపవ ద్రావిడా ఇత్యుక్తిశ్చ సంగ
చ్ఛతే. తథాహి పూర్వోక్తరీత్యా వేదమంత్రానభిజ్ఞాః
ఖిలు ద్రావిడాః రామాయణోక్తరాక్షసానాం మధ్యే
నకేపి మంత్రానభిజ్ఞాః పృత్యుత విశేషత స్తే షడంగవేద
విద శ్శివభక్తా మంత్రోవద్ధోతార శ్చేతి రామాయణమేవ
కథయతి. అత స్తత్తుచ్ఛం. పృతిద్వంద్వీరీత్యా ద్రావి
డై రపి వింధ్యా దక్షిణభాగఏవ వస్తవ్యం. తద్విరుద్ధతయా
రావణాదయో లంకాయాం స్థితాః. వింధ్యాద్యే రుత్తర

౧౭]

అ రణ్య కాం డః.

407

౨౦ కృతజ్ఞాడు (చేసినమేలు మఱువనివాడు), కామరూపియు (ఇచ్చు
పచ్చిన రూపమును దాల్చుగలవాడు), సహాయమును గోరువాడు,
తేజోవంతుడు (బలవంతుడు); అట్టివానరులకు రాజగు సుగ్రీవు
నెన్నడు నవమానపఱుపకుము (నీచే నెన్నఁ డవమాన పరుచు
దగినవాడు కాఁడు).

సభ్యసింపఁ బడినవనియు, వాలి, సుగ్రీవుడు, హనుమంతుడు
మొదలగు వారిచే సత్కర్మానుష్ఠానము చేయఁబడెననియు నిదం
తయు నెట్లు సందర్భపడును? మఱియుఁ బృథివీతలన్నరీతిగాఁ
గిరాతులు (వానరులు) వింధ్యాద్విక్రి దక్షిణదేశమందే యుండవలసిన
వారు. రామాయణమందుఁ జెప్పఁబడినవానరులలో వింధ్యాద్విక్రి దక్షిణ
దేశమందే యుండిరని యెచ్చట నున్నది? 'క్షీరసముద్రము, మేరువు,
ఉదయ పర్వతము, కైలాసము మొదలగు పృథ్వీశములయందు, వనాం
తరములందు, ద్వీపములయందు వానరు లున్నారు' అని శ్రీ మద్రా
మాయణమునఁ గలదు. అందువలన వీరు వానరులు గాని, కిరాతులు
గారు అని స్పష్టము.

ఇంక 'రావణాది రాక్షసులే ద్రావిడులు' అన్న మాటయు సందర్భ
పడదు. ఏమా! ఇంతకు మున్ను చెప్పఁబడిన రీతిచే, వేదమంత్ర
ముల నెఱుంగని వారు కదా ద్రావిడులు. రామాయణమందుఁ జెప్పఁ
బడిన రాక్షసుల మధ్య నెవ్వరును మంత్రము నెఱుంగని వారు లేరు.
కాక పైగా "వారు సాంగవేదాధ్యయన సంపన్నులు, శివభక్తులు,
మంత్రోపత్తుగా హోమమును జేయువారును" అని రామాయణమే
చెప్పుచున్నది. కనుక నది తప్పు. పృథివీతలన్నరీతిచే ద్రావిడులు
వింధ్యకు దక్షిణభాగమందే నివసించ వలసియున్నది. అందులకు విరుద్ధ
ముగా రావణాదులు లంకాయం దుండిరి. వింధ్యాద్విక్రి తర భాగమునఁ
దాటక శ్రీరామునిచేఁ జంపఁబడినది. పడమటిదెస చక్రవర్తి మను

[సర్గ:

స ఋక్షరజసః పుత్రః పంపా మటతి శంకితః
భాస్కర స్వారసః పుత్రో వాలినా కృతకిల్బిషః.

అం

భాగే తాటకా శ్రీరామేణ హతా. పశ్చిమదిశి చక్ర
వత్సర్వతే సింధుసాగరసంగా త్పరం పంచజనహయగ్రీవా
దయ స్సంతి. సువర్ణశృంగపర్వతే పౌర్ణ్యోత్తిషపట్టణే నరకా
సురోఽస్తి. ఉత్తరభాగే క్రాంచా త్పరం మైనాకపర్వతే
మయోఽస్తి. శ్రీరామాయణోక్తదిశా సర్వదిగంతవ్యా
ప్తా రాక్షసా స్సంతి ద్యోత్యతే. రాక్షసాపవ ద్రావిడా
ఇతి, కిరాతభూతవానరా న్నిస్సార్య వింధ్యా దక్షిణదేశే
స్థితాఇతి చ కేవలనాహసమే వానుస్మత్య కథనా త్కీ
మసత్య మస్తి.

తథైవ శ్రీరామాదయో ప్యయోధ్యాయాం జనిత్వా
తత్రైవ స్థితత్వా త్ప్రతిపత్సుక్తారా నేతి సిద్ధాంతః.
శ్లో॥ ఉత్తరం య స్సముద్రస్య హిమవద్దక్షిణంచ యత్,
వర్షం తద్భారతం నామ యత్రేమా భారతీ ప్రజాః.
భరణాచ్చ ప్రజానాం వైమను ర్భరత ఉచ్యతే,
నిరుక్తవచనా చైవ వర్షం తద్భారతం స్మృతమిత్యేవం
జాతీయకబహుస్మృ త్యనుగ్రహాత్. 'య దిదం భారతం
వర్షం యస్మి న్స్వయః. భువాదయః, చతుర్ద శైతే మనవః
ప్రజా స్తత్ర సస్పంజరే' ఇతి సర్వతః పరిదృశ్యమాన
త్వాచ్చ.

౦౭]

అరణ్యకాండః.

409

అథఃకు ఋక్షరజ స్సను నామే కుమారుడు. భాస్కరుని కారసకు
మారుడు. వాలిచే విశోధింపబడి వానిచలని భీతిచే సంశయించుచు
బంపాసరోవరప్రాంతముల దిరుగాడుచుండును.

పర్వతమున, సముద్రసంగమస్థానమునకు దరువాత, పంచజన
హయగ్రీవాదు లున్నారు. సువర్ణ శృంగ పర్వతమున పౌర్ణ్యోత్తిష
పట్టణమున నరకాసురుడు న్నాడు. ఉత్తరభాగమున క్రాంచ
మునకు లైన మైనాక పర్వతమున మయుడున్నవాడు. క్షిరా
మాయణమున జెప్పబడిన రీతిచే సమస్తదిగంతములందు వ్యా
పించి రాక్షసు లున్నారని తోచుచున్నది. రాక్షసులే ద్రావిడులు
అని చెప్పినారు. కిరాతులైన వానరుల దక్షిణ వింధ్యకు దక్షిణ దేశ
మున నుండిరినియుఁ గేవలము సాహసమునే యనుసరించి చెప్పు దాని
కంటె నసత్య మే మున్నది?

అట్లే శ్రీరామాదు లయోధ్యాయందుఁ బుట్టి, యచటనే యుండినవా
రగుటచేఁ బ్రతిపత్తులన్నట్లు వా రార్యులు గారని సిద్ధాంతము.
“సముద్రమున కుత్తరమునను, హిమవత్పర్వతమునకు దక్షిణమున
నేదేశము గలదో, అది భారతము. అచట 'భారతీయులు'
అను ప్రజ లున్నారు. ప్రజలను భరించుటచే ముపు భరతుఁ డని
చెప్పఁ బడును. నిరుక్తమునందుఁ గల వచనమువలనను, (అతఁ డే
లిసది) 'భారతము' అని చెప్పబడినది” అను నీవిధము లగు ననేక
స్మృతులయనుగోహమునను, “ఎందుచే నిది భారతవర్షమో, దేని
యందు స్వాయంభువాదులు పదునట్లురుమువులు ప్రజలను బాలిం
చిరో” అని యీవిధముగ నంతటఁ గన్పట్టుటవలనను (ఇది భారత
వర్షము - ఇందుఁ బుట్టినవారు భారతీయులే కాని యార్యులు కా
రనుట).

అథ ప్రతిప త్సుదాహృతవేదమంత్రేషు 'హేపూషన్!
అస్మత్ప్రియాణామూర్తిం కురు' ఇత్యాద్యర్థకమంత్రాః
సర్వే స్వప్రియాణానందభేషు ఆధ్వనికమంత్రాః ప్రసుగ్మం
తేతి శాకునాదిమంత్రేనదుచ్చారణీయాః. వివాహాదిషు,
యజ్ఞాదిషు చైతాదృశమంత్రాః కతినామ నసంతి? సాంప్ర
దాయేఽపి విశ్వమిశ్రియాగరక్షణార్థం రామలక్ష్మణౌ నిర్ది
శ్య శ్లోక ఏష ఉక్తః. తథాహి 'అగ్రతః పృష్ఠతశ్చైవ
పార్శ్వతశ్చ మహాంబకౌ, ఆకర్షపూర్ణధన్వనౌ రక్షతాం
రామలక్ష్మణౌ' ఇతి శిష్టా సుర్యేఽపి స్వస్వప్రియాణకాతే
వత నితి ప్రథా దృశ్యతే. తథైవ సహవై దేవానా
మిత్యాదిమంత్రాణి (Tibet) టిబెట్ ప్రదేశ మారోఢు
మనమర్థే రార్యజాతీయై ర్న పఠితాని. తాని సంధ్యానందనే
గాయత్రీమంత్రపూర్వక మర్ఘ్యప్రదానవిధే స్తుతిపరాణి.
ప్రతిప జ్యేష్ఠం ప్రప్రవ్యః. హిందూదేశస్య (Tibet) టిబెట్
నామకం సార్థకోశౌన్నత్యమదపి తస్మా దుత్తరత ఆగ
చ్ఛతా మార్యాణాం త దధివన స్థితత్వా త్క్రిమర్థ మే
తాదృ గసత్యకల్పన మితి. సాంప్రతం హుయేన్యాంగ్
నామకః కశ్చన యూరోపీయః (Tibet) టిబెట్ ప్రదేశా
దాగతో గత ఇతి నవీనాః కంఠోక్తతయా ప్రతిపాదితవంతః.
సతు కీదృశమంత్రజపేన హిందూదేశావతరణం కృతవాన్.
పున స్తద్దేశంగతవా నితి సిద్ధాంతః క్రియతే ప్రతిపక్షిభిః.
తస్మా దేత స్మృషానాదప్రలాపా న్నూరీకురుత జనాః!

పిమ్మటః బ్రతిపత్తు లుదాహరించిన వేదమంత్రముల యందు
'ఓపూషడా! మా ప్రయాణమును గొనసాగింపుము' అను నీ
యగ్ని మంత్రములన్నియుఁ దమప్రియాణానందర్పముల బాట
సారు లుపయోగింపవలసిన ప్రయాణమంత్రములు. 'ప్రసుగ్మంత్ర'
అను శాకునాదిమంత్రములవలె నుచ్చరింపఁదగినవి. వివాహాదుల
యందు, యజ్ఞాదులయందు నిట్టిమంత్రము లెన్ని లేవు? సాంప్ర
దాయమునఁగూడ - విశ్వామిత్రేయాగరక్షణమునకై రామలక్ష్మణుల
నిర్దేశించి యాశ్లోకము చెప్పఁబడినది. "ముందును, వెనుకను, యిరు
వొక్కలను వోడై, ఆకర్షముగ లాగి యెక్కిడిన ధనస్సుగల్గి, మహా
బాణధరులై యున్న రామలక్ష్మణులు రక్షింతురుగాక" అని శిష్ట
లెల్లరు తమతమప్రియాణసమయమునఁ బఠించిరన్న ప్రసిద్ధి గన్నట్లు
చున్నది. అట్లే 'సహవై దేవానామ్' అనుటాదిగఁ గల మంత్ర
ములు (Tibet) 'టిబెట్' ప్రదేశము నెక్కుట కసమర్థు లగు నార్య
జాతివారచేఁ బఠింపఁబడినవి. కావు. అవి సంధ్యానందనమున గా
యత్రీమంత్రపూర్వకముగా, సర్వప్రదానవిధియందు స్తుతిపరము
లైనవి.

ప్రతిపాది నిట్లు ప్రశ్నింపవలసియున్నది - హిందూదేశమునకు
'టిబెట్' (Tibet) అను ప్రదేశము మూఁడుమైళ్లయెత్తున నున్నను,
దానికంటె నుత్తరమునుండి వచ్చిన యార్యులు దానికిందనే యుం
డుటచే నిట్టి యసత్యకల్పనములను చేయు లెందులకు?
ఇపుడు 'హుయేన్ శాంగ్' అను పేరుగల యొక (చీనావాఁడు) యూ
రోపీయుఁడు (Tibet) టిబెట్టునుండి వచ్చి వెల్లి నాఁడు అని నవీ
నులు కంఠోక్తిగా ననుచున్నారు. అతఁ డెట్టి మంత్రోపాసనముచే
హిందూదేశమునకు దిగి, తిరిగి తనదేశమునకుఁ బోయె నని ప్రతిపత్తు
లీసిద్ధాంతమును గావించిరి? కనుక జనులారా! ఈయనత్యవాదము
లను దూరముగాఁ జెట్టుడు.

యథార్థత్యా ఆంధ్రద్రావిడార్యాదిశబ్దేషు విచారణేషు
ఆంధ్రదేశస్థా ఆంధ్రాః తథైవార్యానామపూజ్యః.
ద్రావిడనామద్రావిడదేశస్థా ఏవ. ఏషువేష సర్వత్రాపి నియ-
మః. తన్నిదర్శనతయా తామసమన్వంతరే గజేంద్రాప్తే
నావతీశ్చేంద్రీయమోనామ రాజా ద్రావిడ ఏవ తస్య
ద్రావిడదేశాధిపతిత్వాత్. ఏతత్కథా భాగవతీయా.

విదేశీయా ఏవైతదేశ మాగతా ఇతి నేడిం సమీచీనం.
అస్మద్భృంధపామోద్యే నైత త్కర్మదేశీయా ఏవ తత్త-
త్కార్య ముద్దిశ్య ద్వీపాంతరా న్యపి గతవంత ఇతి
జ్ఞాయమాసత్వాత్. తథైవ పారశీకా స్వాహార ముద్దిశ్య
పశూ న్మారయిత్వా అగ్నిహోమ్యాది యజ్ఞీయా న్కాం-
శ్చన సంస్కారా నమంత్రీకం కుర్వంతి, త దిద మమంత్రీ-
గమకం.

(Egypt) ఈజిప్టుదేశే సప్తసహస్రేవత్సరేభ్యః ప్రిజ్ఞా-
తానాం రాజా మస్థిపంజరాణి, కతిపయవత్సరేభ్యః ప్రాగు-
పలభాని, తే తా న్యార్యసంతతీయా నీతి స్వచరిత్రీముఖేన
ఖ్యాతయంతి. నవీనాః కేచన షట్సహస్రేవత్సరేభ్యః ప్రి-
కన్పిష్టిరేవ నాస్తీతి సిద్ధాంతయంతి. తేషాం ప్రమాణాని
తు (Geology జ్యూయాలజీ) జీవశాస్త్రం, (Biology
బైయాలజీ) జంతుశాస్త్రం, (History హిస్టరీ) దేశ-
చరిత్రీప్రధృతీని పురుషబుద్ధికల్పితశాస్త్రాణి. తే షష్ట-
దధ్యయనపరంపరాగతో వేదాదిః (North Pole నార్థ

విజయగా ఆంధ్రద్రావిడ ఆర్యాని శబ్దములను విమర్శింపగా నాం-
ధ్రదేశమున నున్న వా రాంధ్రులు. అట్లే యావ్య లనగా బూ-
జ్యులు. ద్రావిడు లనగా ద్రవిడదేశమున నున్నవారు. ఇదే యంత-
టను నియమము. ఆనిదర్శనముగా దామసమన్వంతరమున గజేంద్రు-
డుగా నవతరించిన ఇంద్రద్యుమ్నుఁ డను రాజు ద్రావిడుఁడే.
అతఁడు ద్రవిడదేశాధిపతి యగుటవలననే ద్రావిడుఁ డని చెప్పఁబడె-
ననుట ఈకథ భాగవతములోనిది.

విదేశీయులే యీ దేశమునకు వచ్చి రను నిది తగినది కారు - మనగ్రం-
థములప్రమాణముచేతనే యీకర్మదేశమునఁ బుట్టినవారే యాయా-
కార్యములకొఱకు ద్వీపాంతరిములకుఁగూడ వెళ్లి రని తెలియవచ్చుట
నలన. అట్లే పారశీకులు తమయాహారములకొఱకు పశువులఁ జంపి
అగ్నిహోమ్యము మొదలగు యజ్ఞములకు సంబంధించు కొన్నిసంస్కా-
రములను మంత్రములు లేకుండ చేయుచున్నారు. అదెల్ల నమంత్రకము-
గా జేయఁబడునది.

(Egypt) ఈజిప్టు దేశమున నేడువేల సంవత్సరములకు
మున్ను చనిపోయిన రాజుల యస్థిపంజరములు కొన్నియేడ్ల
మున్ను లభించినవి. ఆయాజిప్టుదేశీయు లని యార్యసంతతి
వారి పని తమచరిత్రముఖమునఁ జెప్పుచున్నారు. నవీనులు కొంద-
రాఱువేలసంవత్సరములకు ముందు సృష్టియే లే దని సిద్ధాంతముచేయు-
చున్నారు. వానికిఁ బ్రమాణము లన్ననో (Geology) జ్యూయాల-
జీ (జీవశాస్త్రము), (Biology) బైయాలజీ (జంతుశాస్త్రము),
(History) దేశచరిత్ర మొదలగు పురుషబుద్ధిచే గల్పితము లగు
శాస్త్రములు. వానియందు మనకుఁ బరంపరగా నధ్యయనమువలననేటికి
నిలిచియున్న వేదాదికము, (నార్థపోల్ North pole) ఉత్తరధ్రు

పోల్) ఉత్తరభూమి వా, (Central Asia సెంట్రల్ ఏసియా) మధ్యాసియా ఖండే వా, (Central Europe సెంట్రల్ యూరప్) మధ్యయూరప్ ఖండేవా ఉత్పన్న ఇత్యనిర్ణీతతయా ప్రతిపాద్యతే. కేచన పాశ్చాత్యపండితా భూసారం పరీక్ష్యైవ మభిప్రాయంతి. ఆదా వింశతీసహస్రపదవర్యంతం (Sylurian) సిలూరియన్నామక యుగమితి, తతోఽష్టాదశసహస్రపదవర్యంతం (Kumbrian) కంబ్రియన్నామకద్వితీయయుగమితి, తత్తమనంతరం త్రింశత్సహస్రపదవర్యంతం (Lambrasian) లామ్బ్రేసియన్నామకతృతీయ యుగమితి. ప్రతియుగం వింశత్యోటి వత్సరవర్యంతం అవస్థాన మి త్యాహత్య వృష్టికోట్సబ్దపరిమితో నృప్తి మారభ్య కాల ఇతిచ తేషా మయ మాశయః పురేయం భూమిః కేవల మగ్నిగోళాత్మనా స్థితేతి-కృమేణ పూర్వోక్తరీత్యా పరిణామస్య వృష్టికోట్సబ్దవ్యవధాన మపేక్షితమితిచ-వింధ్యాద్రే రుపలభ్యాః కేచన ధాతవోపి పూర్వ కల్పీయా ఏవేతి (Oldham) ఓల్డ్ హామ్ నామకస్య పాశ్చాత్యవిదుషోఽభిప్రాయో జ్ఞాయతే. అస్మచ్ఛాస్త్రరీత్యా హూ. శ. 1934 ఏతత్కాలిక భావనామనంవత్సరం యావత్ గతాబ్దాః కో 195,58,85,035 ఇతి సుస్పష్ట మవ గమ్యతే. అద్యతనేపి గృహగతిమాన మనుస్మత్య సర్వేషాం గృహణాం మేషరాశౌ ప్రథమభాగే ప్రథమాంశే ప్రథమకలాయాం ప్రథమవికలాయాం సమానావస్థిపర్యంతగణనరీత్యా యది ధీమద్భిః పర్యాలోచ్యతే తదా

మనునో, (సెంట్రల్ ఏసియా Central Asia) మధ్యాసియా ఖండ మననో, సెంట్రల్ యూరప్ (Central Europe) మధ్యయూరప్ ఖండమననో పుట్టెనని యొకదారి తెన్ను లేకుండ జెప్పుచున్నారు. కొందఱు పాశ్చాత్యపండితులు భూసారమును బరీక్షించియే యిట్లభిప్రాయపడిరి-మొదటనిరుపరి వేలపదములవరకు సిలూరియన్ (Sylurian) అను పేరుగల యుగమనియు, బిమ్మటఁ బదునెన్నిదివేలపదముల వరకు కంబ్రియన్ (Kumbrian) అను పేరుగల రెండవయుగమనియు, దానికి సరిగాఁ బిమ్మట ముప్పది వేలపదములవరకు లామ్బ్రేసియన్ (Lambrasian) అను పేరుగల మూడవయుగ మనియు, బ్రతియుగమును నిరుపదికోట్ల సంవత్సరములవరకు నుండుననియు, నివన్నియుఁ గలుపఁగా నఱుపదికోట్లసంవత్సరములు పరిమాణము గల కాలము సృష్టి మొదటినుండి జరిగెననియు వారు చెప్పుదురు. వారియభిప్రాయ మిది.-పూర్వ మీభూమి కేవలము నగ్నిగోళముగా నుండెననియుఁ గ్రమముగాఁ బూర్వోక్తరీతిచే (నేటి కున్న తీరుగా) బరిణామమునకు నరుపదికోట్లసంవత్సరముల వ్యవధానము కావలసివచ్చెననియు, వింధ్యపర్వతమునుండి దొరకినకొన్ని ధాతువులు పూర్వకల్పమునకుఁ జెందినవే యనియు (oldham) ఓల్డ్ హామ్ అను పేరుగల పాశ్చాత్యపండితుని యభిప్రాయము తెలియుచున్నది. మనశాస్త్రరీతిచే హూ. శ. 1934 వ సంవత్సరము నాటి భావనామనంవత్సరమువఱకు గతించిన వత్సరములు కో 195,58,85,035 అని చక్కగాఁ జెలియుచున్నది. ఇప్పుడుకూడ గృహగతులను బట్టి, లెక్క ననుసరించి, అన్ని గృహములును, మేషరాశియందుఁ బ్రథమభాగమునఁ, బ్రథమాంశమునఁ, బ్రథమకళయందుఁ, బ్రథమవికళయందు సమానముగా నున్నంతవఱకు లెక్కించురీతిచే బుద్ధిమంతులు పర్యాలో

పూర్వోక్తసృష్టికాల స్సంవదేతైవ. ఏవం ప్రళయకాలేషి
గ్రహాణా మేకస్థానావస్థానం ధవేదేవ. తథైవ వేదాంత
శాస్త్రేపి సత్వాదిగుణత్రయాణాం సామ్యావస్థానంప్రళయః.
కించిదివ వేషమ్యే సృష్టి రితి ప్రతిపాద్యతే. తథైవ సప్త
గ్రహ స్సర్వే మేషరాశిప్రవేశే కతి ప్రథమనవాంశే
ద్వాపరం, ద్వాదశాంశే త్రేతా, త్రింశాంశే కృతమితి.
ఏవం సకలసిద్ధాంతపర్యాలోచనయా సృష్టే రతీవ ప్రాచీ
నత్వే సిద్ధే కతిషయవత్సరేభ్యః ప్రాక్ ఘోరదృష్ట్యా
స్వబుద్ధిబలేన జగత్సృష్టికాల మవిదధతాం కేమాంచి
త్వాశ్చుత్యపండితానాం తదనుయాయినాంచ ఏచన మవి
చారమూలక మాగ్రహమూలకం వేత్త్యేవ నిర్ణయతే.

ఆంగ్లభాషాపి గాఢం విచార్యమాణా సంస్కృతభాషాత
ఉత్పన్నేతి జ్ఞాయతే. తద్యథా- ఆంగ్లస్య మాతృభూతా
(Latin) లాటిన్ నామికా, తస్యాశ్చ మాతా (Greek)
గ్రీక్, తస్యాశ్చ మాతా పారశీకమాతృభూతా (Jand)
జాండునామికాభాషా, జాండునామికాయామాతృభూతా
ప్రాకృతా, ప్రాకృతస్య మాతా గీర్వాణీ, అస్యాశ్చ
మూలభూతా కాపి నోపలభ్యతే.

పాశ్చాత్యపండితేష్వపి కేచ నాస్మత్సిద్ధాంతమే వానురుం
ధంతి. కేచిదేవ స్వదేశాభిమానావిప్రాః క్రి. పూ. 8 శతా
బ్దాః పూర్వం ఈజిప్టుదేశీయాః ఆర్యావర్త మాగత్య
అత్యంతభ్యః స్వవిజ్ఞాన ముపదిదిశు రితి లిఖంతి. తదనన్.

చించినవో నప్పుడు మున్ను చెప్పిన సృష్టికాలము తప్పక సంప
దించును. ఇట్లు ప్రళయకాలమందును గ్రహము లొక్కస్థానమున
నుండుటయు జరుగనే జరుగును. అట్లే వేదాంతశాస్త్రమునను
సత్వాదిగుణత్రయములును సమానముగా నుండుటయే ప్రళయము.
ఇందుకంత తేడావలన 'సృష్టి' యనియుఁ బ్రతిపాదించఁబడెను.
అట్లే యేడుగ్రహములును మేషరాశియందుఁ బ్రవేశింపఁగాఁ గృతి
ప్రథమనవాంశమున ద్వాపరము. ద్వాదశాంశమునఁ ద్రేతాయుగము.
త్రింశాంశమునఁ గృతయుగము. ఇట్లు సర్వసిద్ధాంతములను బర్యాలో
చించుటచే సృష్టి మిక్కిలి ప్రాచీన మని సిద్ధించుచుండఁగాఁ గొన్ని
సంవత్సరములకు ముందు స్థూలదృష్టిచేఁ దమబుద్ధిబలముచే జగత్సృష్టి
కాలము నిర్ణయింపలేని కొందఱి పాశ్చాత్యపండితులయు, వారి
యనుసారులయొక్కయు వచనములు విమర్శనాశూన్యములే యని
నిర్ణయింపఁబడుచున్నది.

ఆంగ్లభాషయు బాగుగా విచారించిన సంస్కృతభాషనుండి పుట్టినదే
యని తెలియును. అదెట్లన ఆంగ్లమునకు మాతృభాష (Latin)
లాటిన్ అనునది. దానికి మాతృభాష (Greek) గ్రీకు. దానికిఁ
దల్లిభాష పారశీకభాషకుఁ దల్లి (Jand) 'జాండు' అనుపేరుగల
భాష. 'జాండు' అనుపేరుగల దానికి మాతృభూతయగు భాష
ప్రాకృతము. ప్రాకృతమునకుఁ దల్లి గీర్వాణము. దీనికి మూలభూత
యగు భాష యొక్కటియు దొరుకదు.

పాశ్చాత్యపండితులందుఁ గొందఱు మనసిద్ధాంతమును గా దనుచున్నా
రు. కొందరు స్వదేశాభిమానావేగులు క్రి.పూ. 8 వ శతాబ్దమునకు ముం
దటి 'ఈజిప్టు దేశీయులు' ఆర్యావర్తమునకు వచ్చి, యిటనున్నవారికిఁ
దమ విజ్ఞానము నుపదేశించి రని వాయుచున్నారు. అది సరికాదు.

అహో ౨౩ ౧౮౫ కోట్యబ్దకాలా త్పుర్యమేన అస్మదీయభార
తీయభారతభూమికావిజ్ఞానపూర్ణవేతి సమాణసహస్రప్రసి

ద్ధత్వా ద్భూహాఃకాలా దసకృదభ్యాససంప్రదాయే నాద్యా
వధ అనుస్మృతతయూ పరంపరాగతాని వేదశాస్త్రపురా
ణేతిహాసాదీని విలసంతి. అస్మదీయలిఖితగ్రంథాస్తు బహుహా
౨స్మదైర్భాగ్యవశాత్ కతిపయశతాబ్దేభ్యః పాక్ దగ్ధ
ప్రాయా ఇతి వక్ష్యమాణప్రమాణై ర్థాయతే. వేగిదేశస్య

దగ్ధరాష్ట్ర మిత్యర్థ స్సార్వజనీనః. తదితరప్రాంతేషుచ బుద్ధ
గయాయాం నవభామభూమికా ప్రాసాదే మహాగండ్ఘోలా
గ్రంథాలయః, ధర్మగంజీనామ్ని నగరే విరాజమాననవ
భూమికాప్రాసాదస్సనలానందకలాశాలాగ్రంథాలయః అసం
ఖ్యాకగ్రంథపరిపూర్ణః, 'ఓదంతపురీగ్రంథాలయశ్చ' భక్త్యా
ర్, ఖల్జీ నామకరాజసేనాన్యో 'మహమ్మద్ బెం ప్రామ్ సా
హెబ్' నామ్నా మతకలహకాలే నిశ్చేషతయా దగ్ధా
ఇతి కోహనాయాం విరాజితపూర్వం 'సంస్కృతభాండా
గారం', 'ఫిరోజియాట్లాక్' నామకేన దగ్ధమితిచ మహా
మ్మదీయగ్రంథాంతర్భూతే 'తారీఖ్ ఫిరోజిషాహీ' నామక
గ్రంథే లిఖితం ప్రకాశతే. అపిచ 'సయ్యద్ గులామ్ హుస్సేన్
నామకేన తురుష్కచరిత్రకారేణ స్వకీయే 'సైరల్ ముతా

ఆ 195 కోట్ల సంవత్సరములకుముందే మనభారతీయుల భారతభూమి
విజ్ఞానపూర్ణమైనదే యని వేలకొలదిప్రమాణములు ప్రసిద్ధము
లగుటచే బాలకాలమునుండి మిక్కిలిగా నభ్యాససాంప్రదాయముచే
నిప్పటివరకు ననుస్మృతముగా, బరంపరగా వచ్చిన వేదశాస్త్ర
పురాణేతిహాసములు విలసించుచున్నవి. మనవారిచే వ్రాయబడిన
గ్రంథములు చాల మనదౌర్భాగ్యవశమునఁ గొన్నితత్వాబ్దములకు
మున్ను దగ్ధప్రాయము లయ్యె నని చెప్పఁబోవుప్రమాణములచే
జెలియుచున్నది. - వేగిదేశమునకు దగ్ధరాష్ట్ర మని సార్వజనీన మగు
ప్రసిద్ధి. అంతకు నితరప్రాంతములయందు, బుద్ధగయయందు, నవభామ
భూమికయందలి మేడయందు మహాగండ్ఘోలాగ్రంథాలయమును-ధర్మ
గంజీ యను నగరమున విరాజిలు నవభూమికాప్రాసాదమున నలా
నందకలాశాలయందలి గ్రంథాలయమును లెక్కలేనన్నిగ్రంథములచే
నిండినవి, 'ఓదంతపురి' యందలి గ్రంథాలయము భక్త్యార్, ఖల్జీ
అను సేనానులును, 'మహమ్మద్ బెం ప్రామ్ సాహెబ్' అను
వానిచే మతకలహకాలమున నిశ్చేషముగా దగ్ధము లయ్యె ననియుఁ
గోహన యనునగరమునందుఁ బూర్వమున్న 'సంస్కృతభాండాగార
ము, 'ఫిరోజియాతుగ్లక్' అనువానిచే దగులఁబెట్టఁబడె నని మహమ్మ
దీయులగ్రంథములయం దొక్కటైన "తారీఖ్ ఫిరోజిషాహీ"
అనుపేరు గల గ్రంథమున వ్రాయఁబడినది. మరియు 'సయ్యద్
గులామ్ హుస్సేను' అనుపేరుగల తురుష్క చరిత్రకారునిచే దన
'సైరల్ ముతాకీ'నా' అనుపేరుగలగ్రంథమున హిందూగ్రంథాలయము

క్రీనా' ఘోషం గ్రంథే హిందూగ్రంథాలయం సుర్యేఽపి ఔరంగజీబ్ ప్రశాసనకాలే తేన దగ్ధా ఇతి ప్రతిపాదిత మస్తి.

ఏవం పరిశీల్యమానే అస్మత్పూర్వచరిత్రపరిజ్ఞానే పురాణేతిహాసాదికం వినా నకించిత్సాధన మితి దృఢం జ్ఞాయతే. తేష్య వ్యభూతార్థప్రతిపాదకాః కాశ్చన గాథా ససంప్రీతి న. తాసామపి స్వాధ్యే ప్రామాణ్యరాహిత్యేఽపి ప్రకృత తద్ధర్మోపయు క్తతయా సాఫల్య మస్త్యేవ, తావ. స్మాత్రేణ భారతీయపూర్వచరిత్రపర్యాలోచనే పురాణాని స్వకపోల కల్పిత నానాగాథాభి స్సంకలితా నీతి నిర్లజ్జం ఉద్ఘోష యంతః కేవలావేశపరాః స్వబుద్ధైకప్రమాణాః (Cambridge) కేంబ్రిడ్జి హిందూదేశాదిచరిత్రకారాః నానుసరణీయాః. అతః పాశ్చాత్యవిద్యావ్యామోహాధిపజ్ఞాని స్వాత్మీయవిజ్ఞానవై భవోపేతాని పురాణేతిహాసాదీ న్యేవ అస్మాభి స్సాదరం శరణీక ర్తవ్యా నీతి చతురశ్శృంగ.

లన్నియు 'ఔరంగజీబ్' రాజ్యపాలనకాలమున వానిచే దగులఁ జెట్టబడె నని నిరూపింపబడియున్నది.

ఇట్లు పరిశీలింపఁగా మన పూర్వచరిత్రయు నెఱుంగు విషయమున పురాణేతిహాసములు మొదలగువానికంటె వేరుగ నిండుకయు సాధనము లేదని దృఢముగాఁ దెలియుచున్నది. వానియందైనను నపూర్వ విషయప్రతిపాదకము లగు గాథలు లేకపోలేదు. అవియుఁ దమం తట నిర్ధరించుటకుఁ బ్రమాణము లేమన్నను, నేఁడు వానిధర్మములుపయుక్తములుగా నున్న సగుటచే వానికి సాఫల్యము తప్పక యున్నది. అంతమాత్రమున, భారతీయపూర్వచరిత్రలను బర్యాలోచించుటయందుఁ బురాణములు స్వకపోలకల్పితము లగు వివిధగాథలచేఁ గూడినవని నిర్లజ్జగా నుద్ఘోషించుట కేవల మావేశపరులగువారు, తమబుద్ధిమాత్రమే ప్రమాణముగాఁ గల (Cambridge) కేంబ్రిడ్జి హిందూదేశాదిచరిత్రకారు లనుసరణ యోగ్యులు కారు.

కనుక పాశ్చాత్యవిద్యావ్యామోహమును నాశనముచేయు నట్టియు, దమవారివిజ్ఞానవై భవములతోఁ గూడినట్టియు బురాణేతిహాసాదులే మనచే నాదరముతో శరణ్యములుగాఁ చేయఁబడవలె ననువిషయము న్యాయమైనది.

* సతస్యా విదితం లోకే కించి దస్తి హి రాఘవ!
యావ త్సూర్యః ప్రతపతి సహస్రంశు రరిందమ! ౨౨
సనదీ న్యపులాన్ తైలాన్నిరి దుర్గాణి కందరాన్
అన్వీత్య వానరై స్సార్థం పత్నీం తే లభిగమిష్యతి. ౨౩
అ వ తా రి కా .

* సతస్యేత్యాది శ్లోకద్వయార్థ విచారణయా 'సహి తస్యా
ప్రవిజ్ఞాతం త్రిషు లోకేషు రాఘవ!' ఇత్యేత త్సూర్య
ప్రతిపాదిత వచనార్థాచ్చ, వక్ష్యమాణ కిష్కింధాకాండే,
సుగ్రీవేణ చతు ర్దిక్షు వానరప్రేషణసందర్భే, సూర్యప్ర
కాశవత్సు తత్రత్రదేశేషు విద్యమాన విశేషప్రతిపాదక
ఘట్టసువిమర్శనేన చాద్యతన విజ్ఞానే నావగతాః, సూర్య
ప్రకాశవంతః పంచఖండా స్తత్కాలపవావగతా ఇతి ద్యోత్యతే.
కించ అధునాతనశాస్త్రే వ్యగోచరా వివిధదేశా స్తత్ప్రతి
పాదితా స్సన్తి త్యేకత్ర భూగోళం తత్పరిమాణం తత్ర విద్య
మానానాం వర్ష, కులపర్వత, నద, నదీ, ద్వీప, రాజ్యాంగ
దేశాదీనాం స్థితిశ్చ వైదికవిజ్ఞానావిరోధేన ప్రకృత విజ్ఞాన
విషయత్యేనచ యథాశాస్త్రం యథామతి శ్రీరామచంద్ర
ప్రేరణయా విలిఖ్యతే.
తతో భవంతః విమర్శకధురీణాః భూగోళశాస్త్రనిష్ఠాతార
స్వత్రా యత్కించి దసంపూర్ణత్యేన నిరూపితవిషయజాతి
స్య సమగ్రతాసంపాదనేన భారతీయార్థవిజ్ఞానస్య సాఫ
ల్యతా మాపాదయంత స్సాన్వవగతవిశేషాన్ స్పష్టం నిరూ
పయం త్వ త్యభ్యర్థయే.

౨౨ * శ్రీరామచంద్రా! శత్రుసంహరణా! వేయికిరణములు కల్గి సూర్యుఁ
డెంతదనుక వెలుగుచున్నాడో - అంతదనుకఁ గల లోకమున నా
సుగ్రీవునకుఁ జెల్లి యని యంశ మించుకయులేదు.
౨౩ అతఁడు వానరులతోఁగూడ నదులను విశాలములగు పర్వతములను,
పర్వతదుర్గములను, గుహలను వెదకి నీభార్యను గనుఁగొనఁ గలఁడు.

అ వ తా రి క .

* సతస్యా విదితం—అని మొదలుగ నున్న రెండు శ్లోకముల విచా
రణచేతను "సహి తస్యా స్వవిజ్ఞాతం త్రిషు లోకేషు రాఘవ!"
అని మున్ను ప్రతిపాదింపఁబడిన వాక్యార్థమువలనను జెప్పఁబోవు
కిష్కింధాకాండమున సుగ్రీవుఁడు నాల్గుదిశలకు వానరుల బంపుసం
దర్శమున సూర్యప్రకాశము గల యాయాప్రదేశములందుఁ గల
విశేషములను జెప్పెడి ఘట్టములను బాగుగా విమర్శించుటచేతను
నిప్పటి విజ్ఞానముచే నవగతము లగు సూర్యప్రకాశము గల పంచ
ఖండములు నాకాలముననే తెలియవచ్చిన వని తోచుచున్నది.

అంతియేకాక యిప్పటి శాస్త్రముల కగోచరము లగు పెక్కుదేశ
ములు నందుఁ జేర్కొనఁబడినవి కలవు. కనుక యొకచో భూగోళ
మును, దానిపరిమాణమును నచ్చట నున్న వర్షకులపర్వతనదనదీ
ద్వీప రాజ్యాంగదేశముల పరిస్థితులను వైదికవిజ్ఞానావిరోధముగను,
బ్రహ్మవిజ్ఞానమునకు గోచర మగునట్లును శాస్త్రసమ్మతముగ
బుద్ధికొలది శ్రీరామచంద్రప్రేరణముచే వాయుచున్నాను.

విమర్శకధురీణులును భూగోళశాస్త్ర పరిజ్ఞాతలును నగు పెద్ద
లింగు నేదైన నించుక యసంపూర్ణముగ దెలుపఁబడినవిషయ మున్న
దానికిఁ బరిపూర్ణత్వమును సంపాదించుటచే భారతీయుల ఆర్థవిజ్ఞాన
మునకు సఫలత్వమును జేకూర్చువారై తమ కెటుగవచ్చినవిశేషములను
స్పష్టముగా నిరూపింతురుగాత యని కోరుచున్నాను.

శుభమస్తు.

శ్రీరామ శృరణం మమ.

భూగోళవిన్యాసః.



భోభో మహాశయాః ! నిజశేషముమీవిశేషావధానితవిద్యా
విశేషా అశేషా స్సహృదయాః !

విదితమే నెత తత్తత్తథవతాం భవతాం. యత్థలు భూగో
ళఖ్యం శాస్త్రం లోకే ప్రసిద్ధతర మస్తీతి. అస్మి న్మిషయే
విదేశీయా అప్యేతత్ క్షణపర్యంతం హైందవజ్ఞానాధాశే
జైవ వర్తంతే. భూగోళఖగోళశాస్త్రే ద్వే అపి కేవలగణిత
మాధారీకృత్య దృశ్యాదృశ్యపరిస్థితిం ప్రాప్య వర్తతే. ఏవ
మపి గణితం దృశ్యాదృశ్యధికతరం విశ్వాన మస్మాకం జన
యతి. శాస్త్రమేత త్ప్రాచీనై స్సర్వలోకగామిభి స్సర్వశా
స్త్రపారీక్షై శ్చాస్మచ్చేయోభిలాషిభి ర్మహర్షిభి ర్వైదికవి
జ్ఞానాధారేణ అస్మద్బోధనరీత్యా అనుగృహీతమ్. తదేత
చ్చాస్త్రం కాలానుగుణ్యేన బాధమహమ్మదీయప్రభావకా
లానలే వ్యస్మద్దురదృష్టవశా దాహుత మభూత్. తథాపి
ముఖ్యసిద్ధాంతస్య నకాపి విచ్ఛిత్తిః. తస్యచ నిదానం శాస్త్రా
దీనాం కంఠతః పఠనాచార ఏవ మహర్షీణాం.

ఇదానీతనా స్సర్వే వ్యస్మద్దేశీయాః బాల్యా త్రవృత్తి
విదేశీయవిద్యావ్యాసంగమగ్నా భవంతి. కిం చాస్మిన్నాతే

శుభమస్తు.

శ్రీరామ శృరణం మమ.

భూగోళవిన్యాసము.



ప్రజ్ఞావిశేషముచే సర్వవిద్యలను బ్రకాశింపఁ జేసికొన్న సహృద
యు లగు నోమహాశయులారా !

లోకమున భూగోళ మను మిక్కిలిప్రసిద్ధ కెక్కినశాస్త్ర మొకటి
కల దని తమకుం దెలిసినయంశమేకదా ! ఈవిషయములో విదే
శీయులుకూడ యీక్షణమువరకు హిందూశాస్త్రజ్ఞానముయొక్క
యాధారముననే పునర్నిర్మించుచున్నారు. భూగోళము, ఖగోళము నను
రంధ్రశాస్త్రములును గేవలము గణితమునే యాధారముగాఁ గొని
దృశ్యాదృశ్యస్థితిని బొంది వర్తించుచున్నవి. అట్లెనను గణి
తము దృశ్యముకంటె మిగుల నధికమై మనకు విశ్వాసమును బుట్టించు
చున్నది. ఈశాస్త్రము సర్వలోకసంచారసమర్థులును, సర్వశాస్త్ర
పారంగతులును, మన శ్రేయమును గోరువారు నగు మహర్షులచే వేద
ములవలన గలిగిన విజ్ఞానము సాధారముగాఁ గొని, మనకు బోధనా
మూలకముగ ననుగ్రహింపఁబడినది. ఈశాస్త్రము, కాలక్ర
మమున బాధులయు, మహమ్మదీయులయు ప్రభావ మను కాలాగ్ని
యందు మనమరదృష్టవశమున నాహుతి యయ్యెను. అయినను,
ప్రధానసిద్ధాంతమున కిండుకయు భంగము కలుగలేదు. అందులకు
మూలకారణము, మహర్షులు శాస్త్రాదులనెల్ల కంతోపాతముగాఁ
జదువుచుండు నాచారమే.

ఆధునికులెల్లరు మనదేశీయులు బాల్యమునుండియు, విదేశీయ విద్యా
వ్యాసంగమున మునిగియున్నారు. మఱియు నిక్కాలమున, రాజా

రాజాదరణ, విద్యావిచక్షణ పండితప్రోత్సాహ సాహాయ్య సహితా విదేశీయాః బహూ స్సంధా నలిఖన్. తేచ గ్రింథా అమృదులపత్రేషు సువర్ణాక్షరై ర్దూరదూరం ముదితాః రమ్యతరై శ్చిత్రవిచిత్రై రాచ్ఛాదనవత్తై శ్చ సమన్వితా దృశ్యంతే. కించ అతివిశాలపత్రేషు వివిధ చిత్రైః (మ్యాప్) పటాన్వితై ర్నియససుందరం నిర్మితాని. తాదృశగ్రంథా నభూతిపూర్వాః, తానిచ(మ్యాప్) పటాని దృష్ట్యా మంజులత్వేన మోహితా స్స్వదేశీయా అస్మన్మహర్షిప్రణీతశాస్త్రమర్యాద ముత్సృజంతి. నచ కేవల ముత్సృజంతి, కింతు ఖగోళభూగోళశాస్త్రాభిజ్ఞాః అన్యశాస్త్రాభ్యాసేన కాంచి త్ప్రీతిష్ఠాం సంపాద్య పుస్తక మానాః కాంశ్చిత్పండితప్రకాండా న్ప్రీప్య, యత్కిమపి తా స్పృచ్ఛంతః తదుక్తసమాధాన స్యాత్ప్రప్తిజనకత్వాత్ అన్మదేశే స్వాతంత్ర్యేణ బోధకశాస్త్రాణి, తాదృశవిద్యాః, తాదృశవిమర్శగ్రంథావా నసంతీతి వదంతి. కఠోక్త్యా అస్యచ యాథార్థ్యం లోకస్య బోధితు ముద్యతాఅపి కేచిన్మహాత్మానో రాజాదరణ, ధనసాహాయ్య, పండిత ప్రోత్సాహశూన్యా అనాథా ఇవ యత్నా ద్విరమంతి.

యో దేశ స్సర్వశాస్త్రాణాం మూలభూతం, యస్మిన్దేశే ఏతాదృశా న్యమూల్యాని విదేశీయ విజ్ఞానహేతుభూతాని శాస్త్రాణ్యనాదిత ఉత్పన్నాని, తస్య దేశస్య యాదృశీ గతి రుత్పన్నేతి పశ్యత! అస్మచ్ఛాస్త్రాధారేణ కృతానాం

దరణము, విద్యావిమర్శనము, పండిత ప్రోత్సాహము, సహాయమును గల విదేశీయులు చాలగ్రంథముల లిఖించిరి. అవియు గట్టికాగితముల పై సువర్ణాక్షరములచే దూరదూరముగాఁ జక్కఁగా ముద్రింపఁ బడినవై, రమ్యతరములును చిత్రవిచిత్రములు నగు నట్టలచేఁ గూడికొన్నవై చూపట్టుచున్నవి. మఱియు, మిగులవిశాలము లగు కాగితములపై వివిధము లగు చిత్రములచే (మ్యాప్) పటములు, కనువిందుగా నిర్మింపఁబడియున్నవి. అట్టి యపూర్వము లగు గ్రంథములను, ఆ (మ్యాప్) పటములను జూచి, యందచందములకు మోసపోయిన స్వదేశీయులు మనమహర్షులు వాగ్దాసిన శాస్త్రముల మర్యాదల నుల్లంఘించుచున్నారు. కేవల ముల్లంఘించుటమాత్రమే కాదు. మఱియు, ఖగోళభూగోళశాస్త్రజ్ఞు లనఁబడు కొందరు, శాస్త్రాంతరాభ్యాసముచే నేదోయొకపరిశ్రమను సంపాదించుకొని పర్తింపవారిని గొందరిచండిత శ్రేష్ఠులను జేరి, యేదో యొకవిషయమును వారి నడిగి, వారు దెల్పినసమాధానము తృప్తికరము కాని దగుటవలన, మనదేశమున, స్వతంత్రముగా నేవిషయమునుగాని బోధించు శాస్త్రములు, అట్టివిద్యలు, అట్టివిమర్శగ్రంథములు లే వని పలుకుచున్నారు. కఠోక్తిగా నిందలి యథార్థభావమును లోకము నకు బోధింపయత్నించినవారయ్యు కొందరు మహాత్ములు రాజాదరణము, ధనసహాయ్యము, పండితప్రోత్సాహము లేనివారై, యనాథల ట్లా యత్నమునుండి విరమించు చున్నారు.

ఏదేశము సర్వశాస్త్రములకు మూలమైనదో, యేదేశమున నస్యదేశీయులశాస్త్రవిజ్ఞానమునకు హేతుభూతము లగు నమూల్యము లగు నట్టి శాస్త్రములు మొదటినుండియు జనించినవో; అట్టి మనదేశమున కెట్టి గతి పట్టినదో చూడుఁడు! మనశాస్త్రములయాధారముచే జేయఁబడిన విదేశీయులగ్రంథముల కెట్టిగౌరవపాత్రోత లభించెనో

విదేశీయగ్రంథానాం యాదృశశారససాత్రతేతిచ వశ్యతే!
ఉచితం చైత ల్లోకేహి వృక్షప్రకాండం శాఖాప్రసూస
ఫలాదీనాం నిధానభూతం దృష్ట్వా యే కేచిదపి మానవా
నహి తుష్యంతి. కింతు తస్య శాఖాః, పత్రాణి ప్రసూ
నాని ఫలాని చ దృష్ట్వా అమందానంద ముదవహంతి.
తదను భోక్తా నైత దృష్ట్వా తుష్యతి. సర్వస్యా ప్యస్య
అస్మద్దేశదారిద్ర్య మేవ ప్రధానం కారణ మితి నిర్వ
శంకం వదామః.

అస్మచ్ఛాస్త్రా జ్యైశ్శముఖ్యేన సర్వాంశబోధకాని. నై సం
విదేశీయశాస్త్రాణి. కింతు- ఏకైక మంశ మేకైకం శాస్త్రం
బోధయతి. తస్య చోదాహరణమస్మ త్తర్కశాస్త్రే విదేశీ
శీయప్రత్యేకశాస్త్రాణ్యథోలిఖతాని దృశ్యంతే-1. (Logic)
లాజిక్, 2. (Physics) ఫిజిక్స్, 3. (Psychology)
సైకాలజీ, 4. (Metaphysics) మెటఫిజిక్స్, 5. కించిత్
(Geology) జియాలజీ - ఏతత్ప్రభృతీని విదేశీయప్రత్యేక
శాస్త్రాణి అస్మ త్తర్కశాస్త్రే దృష్టాని. ఏవమే వాస్మదీ
యేషు నైద్యశాస్త్ర త్వేన ప్రసిద్ధేషు సుశ్రుత, చరకాది
గ్రంథేషు అథోలిఖతాని విదేశీయప్రత్యేకశాస్త్రాణి సక
లితాని దృశ్యంతే-1. (Botany బోటనీ) వృక్షవిషయః,
2. (Natural History నాచురల్ హిస్టరీ) జంతువిష
యః, 3. (Anatomy-Physiology ఎనాటమి-ఫిజియా

కూడ గమనింపుడు. ఇది న్యాయమే యెందు. బోకమున వృక్షము
మొదలు, కొమ్మలు, పువ్వులు, ఫలములు మొదలగునానికీ బ్రధాన
మయినను, దానిం జూచి యేమనుజాలుకాని సంతోషింపరు. చెట్టు
కొమ్మలు, ఆకులు, పువ్వులు, పండ్లు వీనిం జూచియే యపరిమితానం
దము నొందెదరు. ఈయనుభవము కలయాతః డిది చూచి హర్షిం
పడు. దీని కంతకును గారణము మనదేశదారిద్ర్యమే యని నిస్సం
శయముగాఁ జెప్పచున్నాము.

మనశాస్త్రము లొకప్రధానవిషయము వనుసరించి, యన్నియంశ
ముల బోధించునవి. విదేశీయలశాస్త్రము క్రిందిని కావు. అందొక్కొక్క
క్రమంశము నొక్కొక్కశాస్త్రము బోధించును. అందులకుదా
హరణము:—మనతర్కశాస్త్రమునం దొకదానియందు విదేశీయులు
ప్రత్యేకముగా విభజించికొన్న శాస్త్రము లెన్నికలనో యాకింద
వాయిబడియున్నవి.

1. Logic—లాజిక్.
2. Physics — ఫిజిక్స్.
3. Psychology — సైకాలజీ.
4. Meta-physics — మెటఫిజిక్స్.
5. ఇందుక Geology — జియాలజీ.

ఇవి మొదలు కొని కొన్ని ప్రత్యేకశాస్త్రములు మనతర్కములో
నున్నవి. ఇట్లే, మననైద్యశాస్త్రమున ప్రసిద్ధికెక్కిన సుశ్రుతము,
చరకము మొదలగు గ్రంథములయం దీకింద వాయిబడిన విదేశీ
శీయుల ప్రత్యేకశాస్త్రములు కూడి కనబడుచున్నవి.

1. బోటనీ
వృక్షశాస్త్రము } Botany.

లజ్జ) శరీరవిషయః, 4. (Surgery సర్జరీ) శస్త్రచికిత్సా, 5. (It's treatments టీట్ మెంట్స్) తద్వికితా, 6. (Practice ప్రాక్టిస్) కృత్యేనుభవః, 7. (Diagnosis డయాగ్నసిస్) రోగనిదానం, ఏవ మే తాని విదేశీయప్రత్యేకశాస్త్రాణి అస్మచ్ఛాస్త్రేషు సంక్షిప్తేనస్థితాని, ద్విధయంతి చ పూర్వోక్తం విషయమ్.

కిం చాస్మత్పురాణాన్యేవ ఆంగ్లభాషాయాం (History) హిస్టరీ, (Geography) జాగ్రఫీత్యాది నామ్నా ప్రసిద్ధాన్యనంతశాస్త్రజాలాని. ఏతేషు (Geography) జాగ్రఫీ ఖ్యమే వాస్మచ్ఛరాచ్చవిషయభూతం భూగోళవిన్యాసాఖ్యం శాస్త్రం. అస్య జాగ్రఫీతి నామధేయం కథ మితి చే దుచ్యతే. గ్రీక్ భాషాయాం (Geo) 'జ్యా' నామ భూమిః, (Graphy) "గ్రాఫీ" నామ లిఖామితి చార్థః. తథాచ భూగోళ మితి. భోః అస్మద్భూగోళశాస్త్రం జ్ఞాతు మస్మాకం కీదృశీదశా ప్రాప్తేతి పశ్యత! అంతతోఽస్మద్విద్యార్థినాం (Addition) అడిషన్, (Subtraction) సబ్ట్రాక్షన్ ప్రభృతిపదానాం సమానాన్యాంధ్రాది స్వదేశ భాషాపదాని సజ్జాయంతే. అపి చేదానీం చింతామణి గణిత లీలా

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 2. శేచరత్ హిస్టరీ
జంతుశాస్త్రము. | } Natural History. |
| 3. ఎనాటమీ ఫిజియాలజీ
శరీరశాస్త్రము. | |
| 4. సర్జరీ
చికిత్సా శస్త్రచికిత్స | } Surgery. |
| 5. తత్ప్రయోగవిధులు—It's treatments. | |
| 6. కృత్యేనుభవః—Practice. | } Anatomy
Physiology. |
| 7. డయాగ్నసిస్
రోగనిదానం. | |

ఇట్లే విదేశీయుల ప్రత్యేకశాస్త్రములు మనశాస్త్రములం దుండి, తొలుత నన్న విషయమును ద్విధపరచుచున్నవి.

మరియు మనపురాణములే, ఆంగ్లభాషయందు హిస్టరీ (History) జాగ్రఫీ (Geography) అనునట్టి పేరులఁ బ్రసిద్ధములైన యంతు లేని శాస్త్రములుకలవు. ఇందు "జాగ్రఫీ" అనుపేరే మనకుఁ జర్చావిషయమైన 'భూగోళవిన్యాస'మనుశాస్త్రము. దీనికి 'జాగ్రఫీ' అను పేరెట్లుగలిగెనో? అనుచో జెప్పబడుచున్నది. గ్రీకుభాష యందు (Geo) 'జ్యా' — అనఁగా భూమి. 'Graphy' యనఁగా వాయించున్నానని యర్థము. అదే 'భూగోళ' మని యయినది. మనము వాగ్వికాసము భూగోళమును మన మెఱుఁగుట కెట్టి దశ సంపాద్య మయ్యెనో చూడుడు! తుదకు మన విద్యార్థులకు సంకలనము (కూడిక) (Addition), వ్యవకలనము (Subtraction) (తీసివేత) మొదలగుపదములకు సమానమగు తెలుగు మొదలగు స్వభాషలపదములేని తెలియుట లేదు. మఱియు నివ్వడు చింతామణి గణితము లీలావతి పావులూరి గణితము మొదలగు గ్రం

వతీ పావుబారిగణితాది గ్రంథస్థిత పత్తాగిని న కి మర్థ
మ పుష్పయుజ్యంతే ఇతి నిందంతి ఖలు స్వదేశీయాః.

ఇతఃపరం లేఖ్య ద్వీప, ఉపద్వీప, నద, ఖండ, కులపర్వత,
నద, నద్యాదీనాం జ్ఞానార్థ మేకాం వార్తా మా లిఖ్య ప్రకృత
మనుసరామః. ఆంగ్లేయ (geography) జాగ్రఫీ గ్రంథేషు
భూభాగాః (Continents) కాంటినెంటుస్, (Countries)
కంట్రీస్, (Provinces) ప్రోవిన్సెస్, (Districts)
డిస్ట్రిక్ట్స్, (Rivers) రివర్స్ సదృశ ఇతి జ్ఞానే నాలం.

కులపర్వతవిషయః ఆంగ్లేయశాస్త్రేషు న సమ్యగ్దృశ్యతే.
తథాపి త మాంగ్లభాషాయాం (Systems of Moun-
tains) “సిస్టమ్స్ ఆఫ్ మౌంటెన్స్” ఇతి నదంతి. అన్యచ్చ
అస్మద్భాషా శాస్త్రే మాదధిపనిష్టాఖ్యాః కేచిత్పర్వతా
స్సర్వ సముద్రేషు సర్తమానా ఉల్లిఖతాః.

యద్య ప్యేతద్విషయో జాగ్రఫీగ్రంథేషు నదృశ్యతే. తథాపి
(Physiography) ఫిజియోగ్రఫీ గ్రంథేషు ముఖ్యత్వే నో
ల్లిఖతః. తేచ పర్వతాః (Ocean heights) ఓషన్ హై
టు ఇతి ప్రఖ్యాతాః. కించ విదేశీయై శాస్త్రాస్త్రాత్ప్రత్యక్షతత్వ
యావా స్వదేశో విజ్ఞాత స్ససర్వోఽప్యస్మ త్రాప్తచీనై రస్మ
చ్చాస్త్రేషు మానేనస హోల్లిఖతః. సహ స ఏవ లిఖతః.
కింతు విదేశీయదృశ్యసంపదాతీత నప్తమహాద్వీపాః తదుప
ద్వీప, నద, నదీ, పర్వత, పట్టణ, ధాతువిశేష స్సర్వోఽప్యస్మ
చ్చాస్త్రేఽస్మత్ప్రాచీనై స్సమ్యగ్జ్ఞిరూపితః. సర్వో

భములం దున్న పత్రము లెందుకు నుపయోగించవు' అని స్వదేశీయులు
నిందించుచున్నవారు.

ఇతః జెప్పఁబోవు ద్వీప, ఉపద్వీప, నద, ఖండ, కులపర్వత, నద,
నదులు తెలియుట కొక సంగతి వానిని, పృథ్వీతము ననుసరించుము.
ఆంగ్లం (Geography) భూగోళ గ్రంథములయందు భూభాగ
ములు (Continents కాంటినెంటుస్), దేశములు (Countries
కంట్రీస్), రాష్ట్రములు (Provinces), జిల్లాలు (Districts),
నదులు (Rivers) మనగ్రంథములలోనివానికి సరియగున పని
తెలిసినఁ జాలును.

కులపర్వతవిషయము ఆంగ్లేయ శాస్త్రములయందు బాగుగా
గన్పట్టును. అయినను దీని నాభాషలో (Systems of Mountains)
బర్వతముల స్థితిగతులు అని చెప్పుచున్నారు. మఱొకటి; మన
భూగోళశాస్త్రములయందు 'ఉదధి పర్వతములు' (సముద్రములో
మునిగియున్నవి) అను పేరుతోఁ గొన్ని పర్వతములు సముద్రము
లన్నిటిలో నున్న వని వాయించబడినవి.

ఈయంశము భూగోళ శాస్త్ర గ్రంథములయందుఁ గనఁబడ మన్నను
(Physiography) 'ఫిజియోగ్రఫీ' గ్రంథములయందు ముఖ్యముగా
వాయించబడినది. ఆపర్వతములును (Ocean heights) 'ఓషన్
హైటుస్' అని పిలిచి కెక్కినవి. మఱియు, విదేశీయులు శాస్త్ర
ప్రమాణముచేతను, బౌత్వక్షు ప్రమాణముచేతను, నెంత ప్రదేశము
నెఱిగిరో, యదంతయు మన పొచ్చినులచే, మన శాస్త్రములయందు
లెక్కతోఁ (మానముతో) గూడ వాయించబడి యున్నది. అదొక్క
పే వాయించబడలేదు. ఇత విదేశీయుల దృష్టి యొక్కయు, మనస్సు
యొక్కయు మూర్ఖము దాఁటిపోయిన సప్త మహాద్వీపములు, వాని
యుపద్వీపములు, నదులు, పర్వతములు, పట్టణములు, ధాతు విశేష
ములు మొదలగు సర్వమును మన శాస్త్రమున మన పొచ్చినులచే

ప్యాంగ్లహిస్తరిగ్రింధేషు న లిఖితః, అతో న వయం విశ్వ
సిమ ఇతిచే త్త న్మాధ్యం. కుత ఇతిచేత్? ఇదానీ మవజ్ఞాతః
అమెరికాఖ్యదేశః దక్షిణోత్తర కురుభూమి సంజ్ఞయా
శ్రీమహాభారతే భీష్మపర్వణి ౭ అధ్యాయే అనాది సిద్ధి
తయా ప్రసిద్ధై శ్శాస్త్రై రుదితః. సితే తస్మిన్న న్యదపి కథం
ననేయాత్, సర్వథా స్థాస్యత్యేవ. తాదృశ పుణ్యస్థల
దర్శనాశక్తతా కేవల మస్మ దభాగ్యమేవేతి విశ్వాసవతాం
సృణాం సర్వమపి విశదం భవతి.

భూగోళ శాస్త్ర మిదం సమ్యగాలోచ్య మహర్షి భిః ప్రాచీనై
ర్లోకా యానుగృహీతః. తథా ప్యస్మదీయైః ప్రథమతోఽపి
వేదాంతశాస్త్ర ఏవ బుద్ధిః ప్రసారితా. అంతః 'బ్రహ్మ
సత్యం, జగన్మిథ్య' తి చ స్ఫుటీకృతం తైః. అన్యథా కాక
స్య కతికంతానీతి రీతిః మమతాచ న నిర్గమే దితి. తయైవ
బుద్ధ్యా ప్రాచీనై ర్వేదాంతగ్రింథా బహవో విలిఖితాః.
భూగోళవిషయ స్సర్వో ప్యథఃకృతః. తస్మా ద్వ్యాపారిషు
ప్రభుషు సిద్ధాంతిషు చైత చ్చాస్త్ర మల్పభాగై ర్విద్యతే.
అన్య త్రాన్య న విశేషవ్యాప్తిః.

తస్యచ సాదృశతయా నీలకంఠీయ వై రాగ్యశతకే

శ్లో॥ వంగాః కథ మంగాః కథ మి త్యనుయుం క్తే వృథా దేశాన్
కీదృ క్కృతాంతపుర మితి కోఽపి న జ్ఞానతే లోకే.

ఇతి శ్లోక ఉక్తః.

లెస్సగా నిరూపింపబడెను. అదంతయుఁగూడ ఆంగ్ల చరిత్రగ్రంథ
ముల వ్రాయబడలేదు. ఇందువలన 'నీ విషయములు మేము నమ్మును'
అనుచో నది మూఢత్వ మగును. ఏమన్న; ఇప్పుడు తెలియవచ్చిన
'అమెరికా' అను ప్రదేశము, 'దక్షిణోత్తర కురుభూమి' యనుపేరు
తో శ్రీ మహాభారతమున భీష్మపర్వమున నేడవ యధ్యాయమున,
ననాది సిద్ధముగాఁ బ్రసిద్ధము లగు శాస్త్రములచే వాకొనఁబడినది.
అ దిట్లుండ మఱొక్కటి మాత్ర మెట్లుండదు? అన్ని విధముల మన
గ్రంథముల నుండియే తీరును. అట్టి పుణ్యస్థలముల దర్శింపఁ జాలకపో
వుట కేవలము మన దురదృష్టమే యని నమ్ము మనుజులకు సర్వము
జ్ఞదము కాఁగలదు.

ఈ భూగోళ శాస్త్రము బాగుగా నాలోచించి పొచ్చిన లగు
మహర్షులచే లోకముల కనుగ్రహింపఁబడినది. అయినను మనవారిచే
మొదట వేదాంతశాస్త్రమందే బుద్ధి ప్రసరింపఁబడినది. తుదకు
'బ్రహ్మ సత్యము-జగత్త సత్యము' అని వారిచే స్పష్టము చేయఁబడినది.
"కాకికి దంతము లెన్ని? అన్నరీతిగా వృథావిమర్శనము చేయుటవ
లన మమకారము పోదు." అన్న యాబుద్ధిచేతనే పొచ్చినలచే వే
దాంత గ్రంథములు లెక్కకుమీఱినవి వ్రాయఁబడినవి. భూగోళ
విషయమంతయుఁ గింగిదుపరుపఁబడెను. అందుచే వ్యాపారముచేయు
వారియందు, బ్రభువులయందు, సిద్ధాంతులయందు నీశాస్త్రము కొద్ది
భాగములచే మిగిలి చూపట్టుచున్నది. మరొక్కచో దీనికి విశేష
వ్యాప్తి లేదు.

అందు కుదాహరణముగా నీలకంఠుని వై రాగ్యశతకమున 'వంగదేశము
లెట్లున్నది? అంగదేశము లెట్లున్నది? అని పృథక్కుగా దేశములను
సమన్వయించునుగాని లోకమున యమపుర మెట్టిది? అని యొకఁ
డును విమర్శింపఁడు' అను శ్లోకము చెప్పఁబడెను.

శ్రీమచ్ఛంకర భగవత్పదాచార్యై రపి
శ్లో॥ కిం జ్యోతిస్తవ? భానుమా నహని మే రాత్రౌ ప్రదీపాదికం;
స్యా దేవం రవి దీప దర్శనవిధౌ కిం జ్యోతి రాఖ్యాహి మే?
చక్షు; స్తస్య నిమిలనాదినమయే కిం? ధీ; ర్ధియో దర్శనే
కిం? తత్రాహ; మతో భవాన్పరమకం జ్యోతిస్తదస్మిన్నభా!
ఇత్యేత త్ప్రకారేణ బహిర్ముఖం మానస మాంతరంగి
కత్వేన కృతమ్. అత ఏ వేతరదేశసంచార పరిత్యాగ
తత్ప్రదేశవిషయక విచారత్యాగశ్చ కృతః. అంతత స్తా
దృశేతరదేశసంచారాదికం దోషత్వేనా ౭పి పరిగణితం.
తథా వ్యస్మ దదృష్టవశా చ్ఛాస్త్రాణి విచాశ మలభమా
నాని సంతి; తథైవ స్థితాని. తస్మా త్తదాధారేణ భూగోళ
శాస్త్రం యథాశక్తి విచారయామ ఇతి శమ్.

అథ భూపరిమితిః

నను మహీయం పంచాశత్కోటివిస్తారేతి శతకోటి విశా
లేతిచ పురాణే షూక్తం. సూర్యసిద్ధాంతాదిషు. 'భూ
కర్ణో షోడశశత' మిత్యాచుః. ఏతద్విరోధపరిహారః కథ
మభూ, ద్వస్త్రతో భూపరిమితిః కియ దితి వ్యవస్థా ఇష్యత
ఇతిచేత్—శ్లో॥ పంచాశత్కోటివిస్తారా సేయ ముర్వీ మహా
మునే! సహైవాండకటాహేన సద్విపాద్ధిమహీధరేతి

శ్రీమచ్ఛంకర భగవత్పదాచార్యులచేతన
'ప్రశ్నము—నీకుఁ గాంతి నిచ్చున దేది?
జవాబు—పగలు సూర్యుఁడు, రాత్రి దీపము మొదలగునవి.
ప్ర—సూర్యుని, దీపమును జూచుటయం దే ప్రకాశము తోడుపడు
చున్నది? చెప్పుము.

జ—కన్ను.

ప్ర—అది మూసికొన్నప్పుడు?

జ—బుద్ధి.

ప్ర—అబుద్ధి నెఱుంగుటలో?

జ—నేనే.

గురువు—అట్లయిన నీవే పగమజ్యోతివి.

శిష్యుడు—అవును. నే నట్లే యైతిని.

అని యారీతిగా బహిర్ముఖమైన యీ మనస్సు అంతరంగికముగా
నొనర్పబడినది. అందుచేతనే యితర దేశసంచారమును విడచు
టయు, నాచోటును గూర్చి విమర్శనమును విడచుటయుఁ గూడ
చేయఁబడినది. చివర క ట్లితర దేశసంచారముచేయుట మొదలగు
నది దోషముగాఁగూడ లెక్కింపఁబడినది. అయినను మనయద్వైత
వశమున శాస్త్రము లింకను కొన్ని నశింపని వట్లే యున్నవి. అందుచే
వాని నాధారముగాఁ గొని భూగోళశాస్త్రమును యథాశక్తిగా
విమర్శించెదము. ఇది శుభము.

భూ ప రి మి తి .

ఈభూమి యేబదికోట్లు (యోజనములు) విస్తారముకలదనియు,
నూరుకోట్లు (యోజనములు) విశాలమైనదియు నని పురాణములఁ
జెప్పబడినను. సూర్యసిద్ధాంతము మొదలగువానియందు భూకర్ణము
(వ్యాసము—Diameter) యొక్క పరిమాణము పదునాఱువందల
యోజనము లని చెప్పిరి. ఈ రెండుమాటలకు విరోధ మెట్లు
పోవును? నిజమునకు భూపరిమితి యెంత నిర్ణయము కావలెను;
అనుచో, 'ఓమునీశ్వరా! ఈభూమి యేబదికోట్లయోజనములు

శ్రీనిష్ఠుపురాణే; 'సూర్యాండగోళయో ర్మధ్యే కోట్యస్యః
పంచవింశతి' రితి శ్రీమద్భాగవతే శ్రీశుకోక్తిః. భూమం
డలంతు శతకోటివిస్తారం సాండకటాహ మితి వారాహే
కవచిత్కవచిత్పురాణేషు విరోధోఽపి దృశ్యతే. తత్ర కల్ప
భేదాదిభిః న్యూనాధికభేదోక్తి రితి శ్రీధరాచార్యాదికృత
విష్ణుచిత్తీయాది టీకాకారాదిభి రుక్తం. తథాహి శ్లో॥
కవచిత్కవచిత్పురాణేషు విరోధో యది లక్ష్యతే, కల్పభే
దాదిభి స్తత్ర వ్యవస్థా సద్భి రిష్యత ఇతి. అథ సూర్య
సిద్ధాంతేషు. 'యోజనానాం శతా న్యష్టౌ భూకర్ణో ద్వీగు
ణానితు, తద్వద్గతో దశగుణా త్పరం భూపరిధి ర్భవే' దితి
ప్రతిపాదితః. భూకర్ణో భూమధ్యసూత్రం, పరిధి ర్వలయా
కారరేఖా.

ప్రసంగవశా దస్మచ్ఛాస్త్రీయ యోజన, కోశ,
హస్త, వితస్తి, సంఖ్యా నిర్ణయం పాశ్చాత్య (Mile)
మైలుపరిమాణంచ బ్రూమః తథాహి. 'తిర్యగ్యవోదరా
ణ్యష్టౌ పూర్ధావనా వీహయ త్రయః, ప్రమాణ మం
గుళ స్యోక్తం వితస్తి ర్ద్వాదశాంగుళా. హస్తో వితస్తిద్వి
తయం దండో హస్తచతుష్టయం, తత్సహస్రద్వయం
(౨౦౦౦) కోశో. యోజనం తచ్చతుష్టయ, మితి తథా

వైశాల్యము గలది. అది అండకటాహముతోడను, ద్వీపములతోడను,
మహాసముద్రములతోడను, బృహతములతోడను గూడినది' అని
శ్రీనిష్ఠుపురాణమునను, 'సూర్యనకును సండగోళమునకును మధ్య
నిరుపదియైదుకోట్లయోజనముల దూర మున్నది' అని శ్రీమద్భాగ
వతమున శ్రీశుకులవారిః చనమును గలదు. 'భూమండలము సూర్యకోట్ల
యోజనములు విస్తారము కలదై అండకటాహముతోఁ గూడియున్నది'
అని వరాహసంహితాయందు నచ్చటచ్చటఁ బురాణములయందును
విరోధము గన్పట్టుచున్నది. ఆవిషయమునఁ గల్పభేదము ననుసరించి
తక్కువ యెక్కువల భేదము కలుగు నని శ్రీధరాచార్యులు మొద
లగువారు వాగిసిన విష్ణుచిత్తీయము మొదలగు గ్రంథముల బీకల
యందుఁ దెలుపఁబడెను. అందుల కనుగుణముగాఁ బురాణములయం
దక్కడక్కడ భేదము గన్పట్టునేని కల్పభేదమునుబట్టి విజ్ఞు లయ్యె
డఁ జేసిన నిర్ణయ మంగీకరింపఁబడును' అని సిద్ధాంతము చేయఁ
బడెను. ఇక సూర్యసిద్ధాంతముం చన్ననో, "భూకర్ణము (వ్యాసము)
షడ్గుణానుసందలయోజనములు; దానికిఁ బదిరెట్లు భూమిపరిధి (భూ
మధ్యరేఖ = Equator) యొక్క ప్రమాణము" అని తెల్పఁ
బడినది. భూకర్ణ మనఁగా భూమధ్యసూత్రము (Diameter)
పరిధి యనఁగా వలయాకారరేఖ అనఁగా వృత్తముయొక్క చుట్టు
కొలతరేఖ యనుట; (Circumference) భూమియొక్క యావృత్త
రేఖనే భూమధ్యరేఖ (Equator) అందురు

ప్రసంగవశమున మనశాస్త్రములం గల యోజనము, కోసు,
హస్తము, వితస్తి వీనిపరిమాణములనిర్ణయమును, పాశ్చాత్యులమైలు
(Mile) పరిమాణనిర్ణయమును దెల్పెదము. అట్లెట్లన; 'యవలు'
అను ధాన్యనికేషములు కలవు. వాని నెన్నిదింటిని పరుసగా నుంచి
నపుడు వానిమధ్యభాగ మెంత పరిమాణము వచ్చునో అది 'అంగు
ళము' లేక 'వీరిహి' ధాన్యము మూడు గింజ లొకదాని మీద
నొకటి పెట్టిన నెంతవఱ కుండునో యది యొక యంగుళము, అట్టి
యంగుళములు పండ్రెండు గలసి యొక వితస్తి యగును. అట్టివిత

హ్యంగ్లేయ (Mile) మైలుతిత్తయ పప్ప్యత్రరపాశ్చత్వ
విత్తయో (మై 3 అ 60) హైందవకోశో భవతి. అశీ
త్యుత్తరద్విశతాధికపంచసహస్రవిత్తస్త(పాద)యో (5,280)
మైలు రితి హూణాః.

అథ భూకర్ణ (Diameter = డయామీటర్) పరి
మాణ ముచ్యతే. పాశ్చాత్యమానేన భూకర్ణో ద్వాదశో
త్తరసవతాధికసప్తసహస్ర(7,912) మైలవః. సూర్యసిద్ధాం
తోక్త్యా ద్విసప్తత్యుత్తరచతు శ్శతాధికై కాదశసహస్ర
మైలవశ్చ చత్వారింశదుత్తరద్విశతాధికదశసహస్రవిత్తస్తయ
శ్చేతి (మై 11,472 - అ 10,240) సిద్ధ్యతి. తస్మి న్నూ
ర్వోక్తహూణనిర్ణితమైలవో హరశ్చేత్ (మై 11,472
అ 10,240 మై 7,912 = మై 3,560 అ 10,240) శిష్టం
పప్ప్యత్రరపంచశతాధిక త్రిసహస్రమైలవశ్చ చత్వారిం
శదుత్తరద్విశతాధికదశసహస్రవిత్తస్తయశ్చ (మై 3,560-
అ 10,240) అస్మజ్జ్యోతిశ్శాస్త్రీయభూకర్ణపరిమాణం పా
శ్చాత్యమానా దధిక మితి ప్రతిభాతి. తత్త్ర కథం వా
సిద్ధాంత ఇతి చేత్, అస్మదీయజ్యోతిశ్శాస్త్రే న కేవలభూ
భాగ మాత్రం భూమి రితి నిర్ణయః. కింతు పృథివ్యా ఉపరి
యావత్పర్యంతం హంసాదయః పార్థివవికారా ఉత్పతంతి
తావత్పర్యంతం భూమి రిత్యేవ పరిగణితః. అతఏవ శ్రీ
శుకో ప్యాహ శ్రీమద్భాగవతే పంచమస్కంధే భూభాగా

స్థులు రెండుగలని యొకహస్తము. నాల్గుహస్తము లొకదండము.
రెండువేలదండము లొకకోశము (కోశము). అట్టి నాల్గుకోశములు
గలిసి యొకయోజన మగును. అట్లగునేని యాంగ్లేయలమాఁడు
మైళ్లఅరువదియడుగులు (3 మై 80 అడుగులు) ఒకహైందవకోశము
(నాల్గువేలదండములు) అగును. అయిదువేలరెండువందలయెనుబది
(2,200) యడుగు లొక మైలు (Mile) అని హూణులు.

ఇక భూకర్ణపరిమాణము (Diameter) చెప్పఁబడును. పాశ్చా
త్యులెక్కప్రకారము వ్యాసము యేడువేలతోమ్మిదివందలపందెండు
(2,602) మైళ్లు. సూర్యసిద్ధాంతపంచనముచే బదకొండువేలనాల్గు
వందలదెబ్బదిరెండుమైళ్లు - పదివేలరెండువందల నలుబది అడుగులు
(మై 10,౪౭౨ - అ 10,౨౪౦) యని తేలుచున్నది. అందు వెనుకఁ
దెల్పిన హూణుల నిర్ణయమునఁ దేలిన మైళ్ల నిందుఁ దీసివేసినచో
(10,౪౭౨-10,౨౪౦=2,౨౩౨=3,౫౬౦ మై-10,౨౪౦ అడుగులు)
మాఁడువేల యైదువందల యరువదిమైళ్ల, పదివేలరెండువందలనలుబది
యడుగులు మిగులును. దీనింబట్టి మనశాస్త్రములంబట్టి యేర్పడిన
వ్యాసముయొక్క ప్రమాణము పాశ్చాత్యులెక్కకంటె నెక్కువ
యని తేలినది. అయ్యెడ సిద్ధాంత మేవిధముగాఁ జేయవలసి
నది? అనుచో - మనజ్యోతిశాస్త్రమునఁ బైకిఁ గనఁబడు భూభాగమే
భూమి యని నిర్ణయము కాదు ఇక నేమన; భూమివైభాగమున
నెంతదనుక హంసాదిపక్షులు పృథివీభూతవికారము లెగురునో
యంతదనుక భూమి కలదనియే లెక్కింపఁబడినది. కనుకనే శ్రీశుకు
లును భాగవతమున నైదవస్కందమున భూభాగములయవధిని బ్రసం
గించునందర్భమున నిట్లనిరి. — “దానికే గిందుగాఁ డొడ్ధవలోకమున
కనుట) నూరుయోజనములకింద సీభూమి కలదు. ఎంతదనుక

సధిసంసంగే-చూతతోఽథస్తా చ్చతయోజనాంతరేనేయం
పృథివీ యావద్ధంస భాసశ్యేనసుపణ్ణాదయః పతత్ప్రసరా
డత్పతంతి తావద్భూలోకావధి' రితి స్పష్టతయా
భిహితత్వా త్తథా పరిగణనే నైత ద్భేదో దృశ్యతే.

అతః హిందూసిద్ధాంతశాస్త్రస్య పాశ్చాత్యనిర్ణయస్యచ
సమన్వయం భవతి. భూపరిధివిషయే తావత్ 24,857
మైలవ ఇతి తే నిశ్చితాః. తతాః స్యస్మచ్ఛాస్త్రం సమ
న్వయం భవతి. అన్యచ్ఛాస్త్రాస్త్రే వికల్పితేన పాద్యే
స్వర్గఖండే 'శ్లో॥ పాదగమ్యం హి యత్కించి ద్వీ స్వస్తి
ధరణీతలాత్ | తద్భూలోక ఇతి ఖ్యాత' ఇత్యాదివచన
పర్యాలోచనయా కేవలభూభాగమాత్రే ఏవ భూకర్ణ మితి
కృత్వా పాశ్చాత్యగణిత మపి ప్రమాణత్వేన స్వీకర్తవ్య
మితి ప్రతిభాతి.

కథం పంచాశశ్కోటియోజనవిస్తారేయం మహీత్యుక్త
వచనానాం గణికల్పన మితిచేత్ ఏవం ప్రతిభాతి.
లోకాలోకాద్రిం మేరుమభితస్థితా కర్మలోకాఖ్యా భూశ్చ
తమోగర్తాచ తామసభూతావా సభూతాః. గర్తతమసః
పరస్తాత్ పరితః ప్రతిదిశ మండకటాహా దర్పాక్ మహా
పురుషనివాసభూతో శ్రీవైకుంఠలోకః. తతః కటాహ
ఇతి జ్ఞేయం. శ్రీభాగవతే, హరివంశేచ బ్రాహ్మణపుత్రా
నయనప్రస్తావే భగవత్కృతస్య తత్వతో వర్ణితత్వాత్.
ఏవ మూర్ధ్వాధఃకటాహావధిం చాండోచ్చాయావధిం చా

హంసలు, భాసములు, డేగలు, గరుడములు మొదలగు పక్షిరాజము
లెరుగునో నంతవరకు భూలోకమున కవధి గలదు' అని స్పష్టముగాఁ
దెల్పఁబడుటవలన, నా లెక్కనుబట్టి యీ భేదము కన్పట్టుచున్నది.

ఇందువలనఁ బాశ్చాత్యులశాస్త్రమునకును హిందూశాస్త్రసిద్ధాంత
మునకును సమన్వయము కలుగును. భూమధ్యరేఖివిషయములో నిరుపది
నాల్గవేల యెనిమిదివందల యేబదియేడు (మై ౨౪,౮౫౭) మైళ్ళని
వారు నిశ్చయించిరి. ఆవిషయములోను మనశాస్త్రము సమన్వయిం
చును. మఱియు మనశాస్త్రమున వికల్పముగాఁ బాద్యమున స్వర్గ
ఖండమున "పాదముచే నడచి వెళ్లఁదగిన దెంతమేర గలదో; అది
భూలోక మని చెప్పఁబడినది" అను నిట్టివచనముల పర్యాలోచ
నచే కేవలభూభాగముమాత్రమే భూకర్ణము అని యెంచి, పాశ్చాత్య
శాస్త్రగణితము ప్రమాణముగా నంగీకరింపవచ్చు నని తోచెడిని.

"ఏబదికోట్లయోజనములు విస్తారము కలది భూమి" యనుమాట
లకు దారి యెట్లు కల్పింపనగును? అన్నచో నిట్లు తోచుచున్నది.
లోకాలోకపర్వతమును, మేరుపునంటియున్న కర్మలోక మను
క్షేరగల భూమియు, దమోగర్తములును, దామసభూతములకు
నివాసస్థానము లయి యున్నవి. తమోగర్తముల వెలుపల నెల్లదిశ
లందును, నండకటాహమునకు వెలుపల మహాపురుషునకు నివాసభూత
మగు శ్రీవైకుంఠలోకము కలదు. అటుపై కటాహము కలదని
యెఱుంగునది. శ్రీమహాభాగవతమునను, హరివంశమందును బ్రాహ్మ
ణునికొడుకులను గొనివచ్చు ప్రస్తావనయందు భగవత్కృత మగు
వైకుంఠము యథారూపముగ నిట్లే వర్ణింపఁబడియున్నది. ఇట్టి
క్షేరార్ధాధఃకటాహములయొక్క యవధియు నండముయొక్క యెత్తు
యొక్క యవధియు గలిపి భూమి యేబదికోట్ల యోజనములు

సంహృత్య పంచాశతోక్తివిస్తారా భూరి త్యవగంతవ్యం. అతః 'పంచాశతోక్తివిస్తారా సేయ ముర్వీ'తి నిఖిలపురాణే తిహాసస్మృత్యాదివ్యాసై ర్వాసై ర్యదుక్తం తస్మాదాభూ రాదికం సంహజ్యేతి బోధ్యం. ఉత పురాణకారస్య వైరా గ్యోత్పాదనభగవన్మాహాత్మ్యజ్ఞాపనేచ తాత్పర్యాన్నలోక సంఖ్యా గణిత త్వదర ఇతి జ్ఞేయం. తథాచ సూర్య సిద్ధాంతే 'శ్లో॥ పంచాశతోక్తివిస్తారం కేవలం కల్పితే మహీ, అల్పరాజ్యమదాంధానాం విషాదాయ విరక్త యేతి.

వక్ష్యమాణభూగోళస్తు సమూహగ్రంథనచన పర్యాలోచనయే ౭యం మహాభూమి రితి, భూగోళ మితిచ ద్విధా వర్తతేతి. తత్ర మహాభూమిః పరిదృశ్యమానభూగోళస్యా ధోభాగే ఈషద్వైషమ్యేన పంచకోటియోజనదూరా త్ప్ర కాశ తేతి. అథైతద్భూగోళమేవ 'జంబు వ్లక్ష కుశ క్రాంచ శాకశాల్మలిపుష్కరాణీ'తి నామభి ర్వర్తమానై ద్వీపై ర్గవణేతుసు రాసర్పిర్దధిక్షీరశుద్ధోదకవద్భి స్సప్తసముద్రై శ్చావృతం సద స్తీతి గమ్యతే. ఏవమేవ సర్వపురాణేతిహాస సిద్ధాంతగ్రంథాదయః కథయంతి.

జంబూద్వీప స్తేత త్సప్తద్వీపానాం మధ్యే ఆస్తే. స ఇదాసీం [Asia] ఆసియా ఇతి కథ్యతే. జంబూద్వీపమధ్యే ఛత్రాకారేణ భాసన్ సర్వలోకాధారో దేవతానామాల

వైశాల్యముగలది యని తేజయదగును. కనుక 'ఈభూమి యేబది కోట్లయోజనములు వైశాల్యము కలది' యని సమస్తపురాణములను, ఇతిహాసములను, స్మృతులు మొదలగువానిని బ్రపంచించి వ్రాసిన వ్యాసమునిందులచే నేది పలుకఁబడెనో, యాపరిమాణము, ఆమహా వ్యాసమునిందులచే నేది పలుకఁబడెనో, యాపరిమాణము, ఆమహా భూమి మొదలగువాని పరిమాణముతోఁ గలిపి (తెలుపఁబడెను) అని యెఱుంగవగును. అదిగాక పురాణకారుఁ డగు వ్యాసునికిఁ గేవలము వైరాగ్యము కలిగించు భగవన్మహిమానిరూపణమునందే సగ్రహణతాత్పర్య ముండుటవలన, లోకపరిమాణసంఖ్య యెంతయో కొలిచినట్లు లెక్కించుటయం దాదరము లేదనియు నెఱుంగవలెను. సూర్యసిద్ధాంతమునఁగూడ నట్లే "భూమి యేబదికోట్లయోజనములు సూర్యసిద్ధాంతమునఁగూడ నట్లే " భూమి యేబదికోట్లయోజనములు విశాలమైన దని కేవలము కల్పితముగా, స్వల్పరాజ్యముచేతనే మదమెక్కి కండ్లుగప్పవడినవారికి విషాదముగలుగుటకును, గ్రమ ముగా విరాగ ముదయించుటకును జెప్పఁబడినది" అని.

(ఇక నేను) దెలుపఁబోయెడు భూగోళము అనేకగ్రంథములఁ బర్యాలోచించుటచే "నిది 'మహాభూమి'యనియు, 'భూగోళము' అనియు రెండువిధములుగ నున్నదనియు, అందు 'మహాభూమి' యనునది పైనఁ గనఁబడుచున్న యీభూగోళమున కడుగున నించు మించుగా నైదుకోట్లయోజనములదూరమునఁ బ్రకాశించుచున్నది" అని. ఇక నీభూగోళముమాత్రమే జంబు, వ్లక్ష, కుశ, క్రాంచ, శాక, శాల్మలి, పుష్కరము లనునామములచే నొప్పు ద్వీపములచేతను, లవణ, ఇక్షు, సుర, సర్పి, దధి, క్షీర, శుద్ధోదకములుకల యేడు సముద్రములచేత నావరింపఁబడియున్న దని తెలియుచున్నది. సర్వ పురాణేతిహాససిద్ధాంతగ్రంథములు నిట్లే చెప్పుచున్నవి.

జంబూద్వీపము యీ యేడుద్వీపముల నడుమ నున్నది. అది యిపుడు ఆసియా (Asia) అని చెప్పఁబడుచున్నది. జంబూద్వీపము నడుమ గొడుగుయొక్క యాకారముగాఁ బ్రకాశించుచు సర్వలోక ములకు నాధారమై దేవతలకు నివాసమై మేరు వను పేరుగల నొక

యో మేరునామకః కశ్చిత్పర్వతరాజో విరాజతే. పరిత
స్తం 1 హరి, 2 కింపురుష, 3 భారత, 4 రమ్యక, 5 హి
ణ్మయ, 6 కురు, 7 ఇలావృత, 8 భద్రాశ్వ, 9 కేతు
మాలాఖ్యాని సనవర్షాణి సంతి. వర్షం నామ 'వృష్యతే
సిచ్యతే మేఘై' రితి వృష్యత్యా మేఘై సిచ్యమానః
ప్రదేశ ఇ త్యుచ్యతే.

అపిచ మేరోః పూర్వో నూల్యవత్పర్వతః, దక్షిణ
తో మందరః, పశ్చిమతో గంధమాదనః, ఉత్తరత స్స
పార్శ్వనామక పర్వతశ్చ మేరో రూపలాభారభూతా
స్సంతి. తత్ర ప్రాచ్యో మాల్యవత్పర్వతః, పశ్చాత్యః
గంధమాదనశ్చ ఉదీచ్యే నీలపర్వతపర్యంతం, దక్షిణది
క్ష్ణినిషధపర్యంతం చ తిర్యగ్బహుదూరం వ్యాప్య స్థితౌ.
కించ, మేరుపర్వతోత్పన్నాశ్చ సప్తనద్యః. తత్ర సీ
తానామ్నీ పూర్వసముద్రే. చక్షుర్గదీ పశ్చిమసముద్రే,
అలకనందా దక్షిణసముద్రే, భద్రానదీ చోత్తరసముద్రే
ప్రవిశంతి.

మేరుపర్వతనిర్ణయే కేచి దేవం వదంతి. మేరుర్నామ
ధృవనక్షత్రా దధఃప్రదేశః. సచ చతురశీతీసహస్రీయో
జనోన్నత్యా ౭౭౭౭ చోడశయోజనాయామేన, మూ
ర్ధ్ని ద్వాత్రింశద్యోజనవై శాల్యేనచ, పద్మకర్ణికాకారేణ
భాసన్ దేవతానాం స్థానభూతో విరాజతే ఇతి. అపిచ
సిద్ధాంతశిరోమణౌ భూగోళాధ్యాయే శ్లో॥ సద్రీత్స కాంచ

పర్వతశ్రేష్ఠ ముష్పచున్నది. దానిచుట్టును 1 హరి, 2 కింపురుష,
3 భారత, 4 రమ్యక, 5 హిరణ్మయ, 6 కురు, 7 ఇలావృత,
8 భద్రాశ్వ, 9 కేతుమాల అను తొమ్మిదివర్షములు (ఖండములు)
గలవు. వర్షము (అనగా) 'వృష్యతే - సిచ్యతే = తడవ
బడును, మేఘైః = మేఘములచేత' అను వృష్యత్పత్తిచే మేఘము
లచేత దడుపబడు ప్రదేశ మని చెప్పబడుచున్నది.

మరియు మేరువునకు దూర్పుదిశను మాల్యవంత మను పర్వతము,
దక్షిణముగా మందగము, పడమటిదెస గంధమాదనము, ఉత్తరమున
సపార్శ్వ మను పర్వతమును మేరువునకు. మూలాధారములై యు
న్నవి. అందు దూర్పు దగు మాల్యవత్పర్వతమును, పడమటి దగు
గంధమాదనమును, సుత్తరదిశ నున్న నీలపర్వతపర్యంతమును, దక్షిణ
దిక్కున నున్న నిషధపర్యంతమును నడ్డముగాఁ జాలదూరము వ్యా
పించి యున్నది. మరియు మేరుపర్వతమందు బుట్టినవి ఏడునదులు
గలవు. అందు "సీత" యనునది తూర్పుసముద్రమునందును, "చక్షు
ర్గదీ" అనునది పశ్చిమసముద్రమునందును, "అలకనంద" యనునది
దక్షిణసముద్రమునందును, "భద్రానదీ" యుత్తరసముద్రమునందును
ప్రవేశించుచున్నవి.

మేరుపర్వతనిర్ణయవిషయములోఁ గొంద రిట్లందురు:— మేరు పర్వతా
ధృవనక్షత్రముకింది ప్రదేశము. అదియు నెనుబడినాల్గువేల
యోజనము లెత్తును, బహునాటయోజనములు వైశాల్యము గల
అడుగుభాగమును ముప్పదిరెండుయోజనములు వైశాల్యముగల వై
భాగమును గలిగి తామరపూవుబొగడవలె బ్రకాశించుచు, దేవతల
కావాసమై యలరారుచున్నది. వెండియు సిద్ధాంతశిరోమణి (యను)
గ్రంథమున భూగోళాధ్యాయమున "మంచితత్నములు, సువర్ణము
వీనితోఁగూడిన మూడుశిఖరములు మేరుపర్వతమునఁ గలవు. వాని

నమయం శిఖరత్రయంచ మేరౌ మురారికపురారిపురాణి
తేషు, తేషా మథ శ్శతమఖిభస్వలనాంతకానాం రక్షోఽంబు
పానిలధనేశపురాణి చాష్టే” ఇతి. ఇత్యాదివచనపర్యాలా
చనయా తిష్ఠస్వపి మేరుశిఖరేషు నై కుంత, కై లాస, సత్య
లోకాః, తేషా మథోభాగే ఇంద్రాద్వైపదిక్పాలకలోకాశ్చ
సంతీతి, మే ర్వగాధారేణ తైలయంత్రస్థబలీవర్ణస్కంధ
దారువ ద్భాస్కరోఽపి మేరుం ప్రతిదిశం ప్రదక్షిణంకుర్వ
న్నస్తే. ఇత్యపి మేరువిషయకద్వివిధసిద్ధాంత సుర్వగ్రం
థేషు పరిదృశ్యతే.

తత్ర సవీనాః [North pole నార్త్ పోల్] ఉత్తర
ధృవకమేవ మేరు రితి కథయంతి. తత్ర పర్వతాదికం
నదృశ్యతే. కేవలసముద్రజలమేవ విద్యతే. పూర్వోక్త
రీత్యా మేరుం పరితః పర్వతనదీనదాదికం, పరిపాలనార్హ
భూప్రదేశాదికమపి స్థాతవ్యం. అత్ర కేచన మేరునామక
పర్వత ఏవ నాస్తీతి వదంతి. అపరేతు మేరుర్నామ
[North pole నార్త్ పోల్] ఉత్తరధృవక మేవ. అద్యా
త్ర పర్వతాదికం సముద్రే నిమగ్న మితి వదంతి. సర్వమ
ప్యేత దనత్. మధ్యే పరివర్తిత స్థలజలనిర్ణయే బహవో
గ్రంథా స్సంతి. తేషు తథా న పరిదృశ్యతే. యత్తు మేరు
పర్వత ఏవ నాస్తీ త్యుక్తం త త్తుచ్ఛం. సర్వపురాణేతి
హాసాదిషు ప్రసిద్ధతయా శ్రూయమాణత్వాత్. తస్మి
తత్ర కథం వా సిద్ధాంత ఇతి చే దుచ్యతే — తత్ర పౌరా

యందు విష్ణువు, బ్రహ్మ, మహేశ్వరుడు వీరిపురములు గలవు.
వానికి గిరిందుగా నిందుగిడు, అగ్ని, యముడు, నిర్ముతి,
వరుణుడు, వాయువు, కుబేరుడు, ఈశానుడు వీరిలపురము లెని
మిది కలవు” అను నిట్టివచనములపర్యాలాచనచే మూడుపర్వత
శిఖరములందును నై కుంతకైలాససత్యలోకములును, వానికిగిరిందు
భాగమున నింద్రాద్వైపదిక్పాలకలోకములును గలవనియు, మేరు
పర్వతాగ్రముయొక్క ఆధారముచే నూనెగానుగయందు ఎద్దు
మూపువై నిలిపిన కాడియట్లు సూర్యుడు మేరుపర్వతమును దిన
దినము బ్రదిక్షిణము జేయుచుండును అనియు మేరువును గూర్చి
రెండువిధము లగు సిద్ధాంతము లన్నిగ్రంథములలోను గన్పట్టు
చున్నవి.

అందు సవీనులు నార్త్ పోల్ (North pole) ఉత్తర ధృవమును
మేరుపర్వత మని చెప్పుచున్నారు. అచటఁ బర్వతాదిక మేమి
యుఁ గన్పడదు. కేవలము సముద్రోదకమే కలదు. తొలుతఁ
జెప్పినట్లుల మేరువుచుట్టును బర్వతములు నదులు నదములు పరిపా
లింతుల కర్హమైన భూప్రదేశము నుండవలయును. కొందరు మేరు
వను పర్వతమే లే దని చెప్పుదురు. మఱికొందరు ‘మేరు వనఁగా
నార్త్ పోల్ (North pole) ఉత్తరధృవమే; ఇప్పుడు యిటనుండ
వలసిన పర్వతములు మొదలైనవి సముద్రములో మునిగిపోయిన;
వని చెప్పుదురు ఇదంతయు నసంగతము. మేరుపర్వతమధ్యందున్న
స్థలజలనిర్ణయముఁగూర్చి చాలగ్రంథము లున్నవి. వానియందట్లు
గన్పింపదు. మేరుపర్వతమే లే దనుమాట తుచ్ఛము—సమస్త పురా
ణేతిహాసములందును బ్రసిద్ధముగా నది గన్పడుటవలన. అట్లైన సిద్ధాంత
మెట్లు చేయఁదగు నన్నచోఁ జెప్పబడుచున్నది. అట పౌరాణికముగా
భూలోకమేరు వనియు సిద్ధాంతఖగోళమునుబట్టి మహామేరువని
యు రెండు మేరుపర్వతములఁ గల్పించుకొనవలయును. అందు సిద్ధాంత
మునందుఁ గల మేరులక్షణములన్నియు, నార్త్ పోల్ (North pole)

ణికభూలోకమేరు రితి, సిద్ధాంతఖగోళమహామేరు రితిచ
మేరుద్వయం కల్పనీయం. తత్ర సిద్ధాంతసర్వలక్షణాని
(North pole) నార్తుపోల్ ఉత్తరగ్రహకే సమ్యక్ స్పరిదృ
శ్యంతే. అన్యచ్చ పురాణస్థ భూగోళమధ్యమేరుపర్వత
విచారణే (Asia) ఆసియా ఇతి ప్రఖ్యాతప్రదేశ ఏ
జంబూద్వీప ఇతి నిర్వినాదాంశవ. తస్య దక్షిణసీమా
కన్యాకుమార్యగ్రమిత్యత్యాపి న విరోధలేశః. దక్షిణసీమా
హిందూమహాసముద్రవ. ఉత్తరసీమాతః (Arctic
ocean) 'ఆర్కిటిక్ ఓషన్' నామక ఉత్తరసముద్రవ. తత్ర
చంద్రమండలాకారేణ చంద్రదీప్వ మితి, జంబూ
ద్వీపస్యోపదీప్వోఽస్తీతి పురాణేషు ప్రసిద్ధతయా శ్రూయతే.
తదిదానం (Nova Zembla) 'నోవా జెంబ్లా' ద్వీప ఇతి
ప్రసిద్ధ్యావశీకర్తతే. ఏతస్మధ్యే మేరునామక దేవపర్వతః
స్థాతన్యః. అత్ర వక్తవ్యాంశ ఏకోఽస్తి. క ఇతి చేత్
(Asia) ఆసియాజంబూద్వీపే (India-ఇండియా) భరత
ఖండం వినా ఇతరదేశీయవివరణప్రకాశక (Geography
జాగ్రఫీ) భూగోళవివరగ్రంథా ఇదానం నైవ విద్యంతే.
అతః క్లిష్టమార్గేణ తత్ప్రదేశాః కేవలశాస్త్రదృష్ట్యా నిర్ణే
తవ్యా భవంతి.

జంబూద్వీపమధ్యే పూర్వోక్తదేవతాత్మక మేరుపర్వత
ఇదానం నామాంతరేణ ప్రకాశతే సపవ (Pamir)
పామిర్ ప్రదేశస్య ప్యాగ్భాగే (Thienshan) థియన్

ఉత్తరగ్రహమునందు బాగుగా గోచరించుచున్నవి. ఇక్కడ బుర్రాణము
లందు భూగోళముమధ్య నున్న మేరుపర్వతమును విచారింపగా
ఆసియా (Asia) అను ప్రఖ్యాత మగు ప్రదేశమే జంబూద్వీపము
అనుట నిర్వినాదాంశమే. దానికి దక్షిణపునార్దు 'కన్యాకుమారి
యగ్రము' యను నీవిషయమునను నేమాత్రము విరోధము లేదు. దక్షిణ
సరిహద్దు అనగా హిందూసముద్రమే. ఉత్తరపునార్దు 'ఆర్కిటిక్
ఓషన్' (Arctic Ocean) అను పేరుగల ఉత్తరసముద్రమే. అందు
చంద్రమండలాకారమున జంద్రదీప్వ మనునది జంబూద్వీపమునకు
పద్వీప మొండు గల దని పురాణములందు బ్రసిద్ధముగా వినబడు
చున్నది. అది యిప్పుడు నోవాజంబ్లాద్వీపము (Nova zembla)
అని ప్రసిద్ధి కెక్కి యుపార్చు చున్నది. దీనినడుమ మేరు పను పే
రుగల దేవపర్వత ముండవలెను. ఇచట జెప్పవలసినయంశ మొండు
గలదు. అ దేమనినచో ఆసియా (Asia) అనగా జంబూద్వీప
మందు ఇండియా (India) అనగా భరతఖండమును గూర్చి తప్ప
నితర దేశములవివరమును దెలియబరచు జాగ్రఫీ (Geography)
భూగోళవివరగ్రంథము లిప్పుడు లేవు. కనుక క్లిష్టమార్గమున కేవల
శాస్త్రదృష్టిచే నాప్రదేశములు నిర్ణయింపవలసిన వగుచున్నవి.

జంబూద్వీపమునడుమ మున్నుజెప్పిన దేవతాస్వరూపమైన మేరుప
ర్వత మిపుడు నామాంతరముచే నొప్పుచున్నది. అదియే 'పామిర్'
(Pamir) పీఠభూమికే దూర్పుభాగమున థియన్ షన్ (Thienshan)
అను పేరున్న మేరు పని నిశ్చయము. అది జంబూద్వీ

డిహ వర్తతే, అయం లోకస్తు వై సమా డంతరిషే
విరాట్ స్మృతః. స్వరాడన్యస్మృతో లోకః పున ర్వ్యక్త్యామి
విస్తరం, చత్వారి భారతే వర్తే యుగాని కవయో విదుః.
కృతం త్రేతం ద్వాపరంచ కలిశ్చేతి చతుష్టయం - ఇత్యా
దినా భారతవర్షవిశేషా న్యుక్త్యా ఏతద్వర్ణీయా నుపద్వీపా
న పుక్త్యా తతః అంగద్వీప యమద్వీప మలయద్వీప
శంఖద్వీప కుముదవారాహాది ద్వీపా సన్నిహితా మహాచత్.
అపిచ భారతమేన వర్ణం కర్మక్షేత్ర మితి అత్రైవ చాతు
ర్వర్ణ్యవిభాగో యుగాదివిభాగశ్చ నేతరత్రేతి ప్రతిపాద్య,
అస్మిన్నాభరతనర్వేపి పౌగ్ధాగస్థ (Burma, Rangoon)
బర్మా, రంగూన్ ప్రభృతిదేశానాం కిరాతాకాంతత్వాత్
పశ్చిమే (Arabia and Africa) అరేబియా ఆఫ్రికా
ప్రభృతి దేశానాం మేచ్ఛాకాంతత్వాచ్చ తేషామపి
పూర్వోక్తవర్ణాశ్చిమ ధర్మకర్మసంబంధో నై వేతి ద్యోత్య
తే. అన్యో న్యప్తవర్ణాని కింపురుషాదీని స్వర్ణిణాం పుణ్య
విశేషాః ప్రభాగస్థానాని భామస్వర్గపదవ్యవదేశస్థానా నీతి
జ్ఞేయం.

అథ కింపురుషాదివర్ణా నుద్దిశ్య ప్రపంచితం వాయుపురాణే
౪౬ అధ్యాయే “శ్లో॥ ప్లక్షషండః కింపురుషే సుమహా
న్నందనోపమః, జాయంతే మానవాస్తత్ర నిస్తప్తకనక
ప్రభాః” ఇత్యుక్తత్వా త్రద్వీప మిదానీం హిమాలయా
దుత్తరతః (China) చీనా, (Tibet) టిబెట్టు, (Afghan

రముగూర్చి ముందు జెప్పఁగలను. భారతవర్షమున, కృతము, త్రే
తము, ద్వాపరము, కలియని నాలుగుయుగములు కల వని తద్వ
లెఱుఁగుదురు. అని ఈవీతిగా భారతవర్షమునఁ గల విశేషములఁ జెప్పి
యీవర్షమునఁ గల యుపద్వీపముల వాకొని, అంగద్వీప- యమ
ద్వీప- మలయద్వీప- శంఖద్వీప- కుముదద్వీప- వారాహాదిద్వీప
ములను సవిస్తరముగాఁ జెప్పెను. మఱియు భారతమే కర్మక్షేత్ర
మని, యిచటనే చాతుర్వర్ణ్యవిభాగమును యుగవిభాగముకలదనియుఁ
గొండొకచో లే దనియుఁ జెప్పబడినది. ఈభారతవర్షమునఁ దూర్పు
భాగమున నున్న బర్మా (Burmah), రంగూన్ (Rangoon)
మొదలగు దేశములు కిరాతులచే నిండిన వగుటవలన - పడమటిదెస
అరేబియా (Arabia), ఆఫ్రికా (Africa) మొదలగు దేశములు
మేఘులచే నాక్రమింపఁబడినవగుటవలన. వానికి తొలుతఁ జెప్పిన
వర్ణాశ్చిమ ధర్మ కర్మ సంబంధము లేనే లే దని తెలియుచున్నది.
తక్కిన ఎనిమిదివర్షములు కింపురుషాదికములు స్వర్ణస్థు లగువారికి
పుణ్యవిశేషము ననుభవించుట కుచితము లగు భామస్వర్గపదములచే
నిర్దేశింపఁదగినస్థానము లని యెఱుంగునది.

అటుపైఁ గింపురుషాదివర్షములఁగూర్చి వాయుపురాణమున నూట
నలుబదియాఱవయధ్యాయమున విస్తరింపఁబడినది. “కింపురుషమున
నందనోద్యానముతో సమానమైనప్లక్షములను చెట్లగుబురులతోఁగూడి
యున్నది. అచటఁ బుటముజెట్టిన బంగారుపన్నెగల మానవులు పుట్టు
దురు, అనుటవలన నావర్ష మిపుడు హిమాలయపర్వతమున కుత్తర

stan) ఆఫ్ఘానిస్తానం, (Persia) పరిషియా, (Arabia) అరేబియా, (Africa) ఆఫ్రికా ప్రభృతిప్రదేశే వ్యవంతరభాగ మితి జ్ఞాతుం శక్యతే.

అథ హరివర్షః- శ్లో॥ తతః, పరం కింపురుషా ధ్ధరివర్షః ప్రవక్ష్యతే, మహారజతసంకాశా జ్ఞాయంతే తత్ర మానవాః. ఇత్యాదివచనపర్యాయోచనయా తద్వర్ష మిదానీం కింపురుషవర్షా దుత్తరతః (China) చీనా, (China Turkistan) చీనాటర్కిస్తానం, (Russia Turkistan) రష్యాటర్కిస్తానం, (Persia) పరిషియా, (Arabia) అరేబియా, (Africa) ఆఫ్రికా ప్రభృతి ప్రదేశే వ్యవంతరభాగ మితి గమ్యతే.

అథ ఇలావృతవర్షం శ్లో॥ మధ్యమం య స్మయూ ప్రోక్తం నామ్నా వర్ష మిలావృతం, న తత్ర సూర్య స్తవతి నచ జీర్యంతి మానవాః. చంద్రసూర్యా ననక్షత్రా విప్రకాశ విలావృతే, పద్మవర్ణాః పద్మనిభాః నిరోగా శ్చిరజీవినః. పద్మవత్రసుగంధాశ్చ జాయంతే తత్ర మానవాః. ఇతి- పునశ్చ శ్రీమద్రామాయణేఽపి కిష్కింధాకాండే ౪౩ సర్గే సుగ్రీవేణ వానరా స్పృత్యుత్తరదిశం ప్రతి కథిసమయే శ్లో॥ తత్సర స్సమతిక్రమ్య నష్టచంద్రదివాకరం, అనక్షత్ర గణం యోమ నిష్పయోద మనాదితం. గభస్తిభి రివార్య-స్య నతు దేశః ప్రకాశ్యతే. ఇత్యుక్తత్వా తద్వర్షాదుత్తరతః మేరోః (Thienshan Pamir Plateau)

మన చీనా (China), టిబెట్ (Tibet), ఆఫ్ఘానిస్తానము (Afghan-stan), పరిష్యా (Persia), అరేబియా (Arabia), ఆఫ్రికా (Africa) మొదలగు ప్రదేశములయం దవాంతరభాగము అని తెలియుటకు శక్యమగుచున్నది.

ఇక హరివర్షము “కింపురుషమునకు దర్వాత హరివర్షము చెప్పబడుచున్నది. అచట మంచినెండివన్నెగల మనుజులు పుట్టుదురు” అను నిట్టివచనముల బర్యాలోచించుటచే నావర్ష మిప్పుడు కింపురుషవర్షమునకు తురముగాఁ జీనాటర్కిస్తానము (China Turkistan), రష్యాటర్కిస్తానము (Russia Turkistan), పరిషియా (Persia), అరేబియా (Arabia), ఆఫ్రికా (Africa) మొదలగు ప్రదేశములలో నవాంతరభాగ మని తెలియుచున్నది.

పిమ్మట ‘ఇలావృత’ మను వర్షము మధ్యమవర్ష మను నొండు నాచేఁ జెప్పబడినది. అచట సూర్యుఁడు ప్రకాశింపఁడు. మానవులు జరాసకులు గారు. చంద్రుఁడు సూర్యుఁడు నక్షత్రములు ప్రకాశింపవు. అచట వారు పద్మము పంటివర్ణము గలవారు. పద్మములవలె మృదువైనవారు. రోగము లేనివారు. చిరాయుష్ముంతులు. తామరకేకులవంటి పరిమళము గలవారు నయి యుందురు. మఱి శ్రీమద్రామాయణమునఁ గిష్కింధాకాండమున నలుబదిమూడవసర్గమున సుగ్రీవుఁడు వాసరులఁగూర్చి యుత్తరదిక్కునకుఁ బంపుసమయమున “చంద్రుఁడు సూర్యుఁడు నక్షత్రములు లేనట్టియు, మేఘములు లేక నిర్మలమైనట్టియు నాకసముగలదియు సూర్యకిరణములచేఁ బ్రకాశించునదివలె నున్నట్టియు” అని యారీతిగాఁ జెప్పబడుటవలన నావర్ష మిప్పుడు హరివర్షమునకు తురముగా మేరువునకు (అనగా) ‘థియన్ పామిర్’

పరితః వలయాశ్మత్వస్థిత (China) చీనారాజ్య, (Russia) రష్యా రాజ్యభాగప్రదేశే ఇతి (Siberia) సై బేరియాంతర్గతైకప్రదేశ మపి వ్యాప్య స్థిత ఇతి వ్యజ్యతే.

అథ రమణకవర్ణం శ్లో॥ దక్షిణేనతు శ్వేతస్య నీలస్యైవోత్తరేణతు, వర్ణం రమణకం నామ జాయంతే యత్ర మానవాః, శుక్లాభిజనసంపన్నా సర్వేచ ప్రియవాదినః- ఇత్యుక్తత్వా తద్వషణ మిదానీం ఇలావృత స్యోత్తరతః కౌమేణ (Manchuria) మంచూరియా, (Siberia) సై బేరియా, (Russia) రష్యా, (Austria Hungary) ఆస్ట్రీయా హంగ్రి, (France) ఫ్రాన్సు ఇతి వ్యవహియమాణప్రదేశా ఇతి విజ్ఞాయతే.

అథ హిరణ్యకవర్ణం శ్లో॥ ఉత్తరేణతు శ్వేతస్య శృంగఖ్యస్యాపి దక్షిణే, వర్ణం హిరణ్యకం నామ యత్ర హైరణ్యకీ నదీ, మహాబలా సుతేజస్కా జాయంతే తత్ర మానవాః, సర్వేతు కామదా సుత్యా ధనినః ప్రియదర్శనాః. ఇత్యాద్యుక్తౌక్త్యా తద్వర్ణ మిదానీం రమణకవర్ణాదుత్తరతః ప్రాగారణ్య (Kamachatka) కామచ్ఛాత్కా, (Siberia) సై బేరియా, (Russia) రష్యా, (Germany) జర్మనీ, (Belgium) బెల్జియం ఇతి వ్యవహియమాణప్రదేశే వ్యవంతరభాగ ఇతి సిద్ధ్యతే.

అథ కురువర్ణం శ్లో॥ ఉత్తరం య సముద్రస్య సముద్రాంతేచ దక్షిణే, కురువ స్తత్ర తద్వర్ణం పుణ్యం సిద్ధిపేవితం.

పామిర్ పీఠభూమికి (Pamir plateau) సమీపప్రదేశమును జాట్టు కొనియున్న చీనారాజ్యమును, రష్యా (Russia) రాజ్యభాగప్రదేశమునున్న సై బేరియాలో (Siberia) కొంతభాగమును నాక్రమించియున్న దని తెలియుచున్నది.

ఇక రమణకవర్ణము శ్వేతమునకు దక్షిణమునను నీలమున కుత్తరమునను రమణక మను వర్ణము గలదు. అచట మనుష్యులు తెల్లనిదీవుల పసించువారును, అందరును బ్రియము మాట్లాడువారును అనుటవలన ఆవర్ణ మిపు డిలావృతమున కుత్తరముగాఁ గ్రమముగా మంచూరియా (Manchuria), సై బేరియా (Siberia), రష్యా (Russia), ఆస్ట్రీయా హంగ్రి (Austria Hungary), ఫ్రాన్స్ (France) అని వ్యవహరింపబడు ప్రదేశ మని తెలియుచున్నది.

పిమ్మట హిరణ్యకవర్ణము “శ్వేతపర్వతమున కుత్తరముగను, శృంగ పర్వతమునకు దక్షిణముగను హిరణ్యక మను వర్ణము గలదు. అచట “హైరణ్యకీ” యను నది కలదు. అచటి జనులు మిగులబలవంతులు, మంచిలేజన్మగలవారు నై పుట్టుదురు. అందరును కామదులు. సత్వము గలవారు. ధనవంతులు. సుందరులు” అన్నరీతిచే ఆవర్ణ మిప్పుడు రమణకవర్ణమున కుత్తరముగాఁ దూర్పు మొదలుకొని ‘కామచ్ఛాత్కా’ (Kamachatka), సై బేరియా, రష్యా, జర్మనీ (Germany), బెల్జియం (Belgium) అని నేడు వ్యవహరింపబడు ప్రదేశములలో నవాంతరభాగ మని తేలుచున్నది.

కురువర్ణము “సముద్రమున కుత్తరముగను సముద్రము తుదిభాగమునకు దక్షిణముగను సిద్ధిపేవితమును, పవిత్రము నగు కురువర్ణముఁ

శుక్రాభిజనసంపన్నా స్సర్వే చ స్థిరయావనాః—ఇత్యాదివచన
పర్యాలోచనయా హిరణ్యకవర్షా దుత్తరతః ఉత్తరసము
ద్రస్య దక్షిణతః స్థిత దక్షిణకురుభూ రితి పృథ్విశాస్త్రప్ర
దేశ ముద్దిశ్యోక్త మితి జ్ఞేయం. ప్రదేశాంతరే శ్లో॥ ఉత్తరా
ణాం కురూణాః త్వితీ వక్ష్యమాణత్వాత్ తద్వర్ష మిదా
నీం ప్రాగారభ్య (Siberia) సై బేరియా, (Russia)
రష్యా, (Scandinavia) స్కాండినేవియా ఇతి వ్యవహి
యమాణప్రదేశాంతభాగ మితి బోధ్యతే.

తతః కురువర్షా దుత్తరతః ఉత్తరసముద్రే (North Pole)
'నార్తుపోల్' ఉత్తరధృవక మితి వ్యవహియమాణప్రదేశా
నంతరం ఉత్తరకురుభూమయ ఇదానీంతనకాలే దక్షిణో
త్తరా అమెరికేతి (South and North America)
వ్యవహియమాణప్రదేశే ద్వే ఉద్దిశ్య ఏకద్వీపత్వే విశే
షేణోక్తః. తస్య దక్షిణతః సముద్రే చంద్రద్వీప మస్తీ
త్యుక్తేః స్పష్టతయా పూర్వోక్తం దృఢం భవతి. తద్యథా
వాయుపురాణే శ్లో॥ కురూణా మపి చైతేషాం శుశ్రుభ్యం
విస్తరేణతు, జారుధే శైలరాజ స్యా ప్యుత్తరేణోత్తరస్య
హి. అనేకకందరదరీ గుహానిర్జరమండితౌ, ద్వావ ప్యేతౌ
సువిదితా పుచ్చితౌ కులపర్వతౌ. తాభ్యాం కూటశతై
రైకై స్తద్వీప ముపశోభితం, యయో ర్మధ్యే న సా
యాతా భద్రసోమా మహానదీ. పర్యప్తోదాః కురూణాంహి
స్నానపానావగాహనైః, తత్ర స్వర్గపరిభ్రష్టా జాయంతే

గలదు. అచట తెల్లదీవుల పసింపువారును, అందరును స్థిర మగు
యావనము గలవారును" అను వచనములపర్యాలోచనచే హిరణ్యక
వర్షమున కుత్తరముగ ఉత్తరసముద్రమునకు దక్షిణముగ నున్న
"దక్షిణకురుభూమి" యను ప్రసిద్ధ మగు ప్రదేశము నుద్దేశించి
తెలుపఁబడిన దని యెఱుంగునది. వేరొకచో "ఉత్తరకురుదేశములు"
అని చెప్పఁబోవుటవలన ఆవర్ష మిపుడు తూర్పు మొదలు సైబేరియా,
రష్యా, స్కాండినేవియా (Scandinavia) అని వ్యవహరింపఁబడు
ప్రదేశములయంతర్భాగ మని తెలియఁబడుచున్నది.

ఆకురువర్షమున కుత్తరముగా ఉత్తరసముద్రమున 'నార్తుపోల్',
ఉత్తరధృవ మని వ్యవహరింపఁబడు ప్రదేశముల తరువాత నుత్తర
కురుభూములు కలవు. అవి యీకాలమున దక్షిణఅమెరికా, ఉత్తర
అమెరికా (South and North America) అని వ్యవహరింపఁ
బడు రెండుప్రదేశముల నుద్దేశించి యొకేద్వీపముగాఁ జెప్పఁబడినది.
దానికి దక్షిణముగా సముద్రమునందు 'చంద్రద్వీపము' కలదు.
అనుటవలన స్పష్టముగా మున్నన్నమాట దృఢమగుచున్నది. అది
ఎట్లనః—వాయుపురాణమునందు "కురుదేశములయొక్క విషయ
మును వినుడు. జారుధ మను పర్వతరాజమున కుత్తరముగా వివిధ
గుహలతో, గొండవాగులతో, సానువులతో, గూడి గొప్ప యెత్తయిన
కులపర్వతములు రెండు గలవు. అనేకములగు శిఖరములతో, గూడిన
యాపర్వతములచే నాద్వీపము ప్రకాశించును. దానినడుమ "భద్ర
సోమ" యనునది కురుదేశీయులస్నానపానముల కుపకారకమై
పరిపూర్ణజలము కలదై ప్రవహించుచుండును. అచట స్వర్గభ్రష్టు
లగు పుణ్యాత్ములు జనింతురు. వారెల్లరు నొండొరులకుఁ దీసిపోనివై

హి సరా స్సదా. సామాన్యవిభవా స్సర్వే మమత్వపరి
 ఋతాః, పూర్ణకాలే వినశ్యంతి జలబుద్బుదవచ్చ తే
 ఇతి తత స్తద్దక్షిణే చంద్రద్వీప ముద్దిశ్యోచ్యతే. తత్రైవ
 వాయుపురాణే “శ్లో॥ ఉత్తరాణాం కురూణాం తు పార్శ్వే
 జ్ఞేయం శు దక్షిణే, సముద్రే తూర్కమాలాధ్యే నానా
 స్సననిభూషితః. చంద్రద్వీప మితి ఖ్యాతం చంద్రమండల
 వత్స్థితం” మితి ప్రతిపాదనా త్త చ్చంద్రద్వీప మిదానీం
 యూరల్ పర్వతాగ్రభాగస్థ (Nova Zembla) నోప
 యా - జంబ్లియా ద్వీప ఇ త్యూహ్యతే.

తదనంతరం తత్ప్రదేశా త్పశ్చిమస్థితం కంచిద్వీప ముద్ది
 శ్యైవ ముదాహృతః. తత్రైవ ‘శ్లో॥ పశ్చిమేనతు ద్వీపస్య
 పశ్చిమస్య ప్రకీర్తితం, ద్వీపం భద్రాకరం నామ నానా
 పుష్పాశోభితం ప్రభుతధనధాన్యభ్యో మనేకనృపపాలి
 తం’ ఇత్యో ద్యుక్త్య తద్వీప మిదానీం పశ్చిమసముద్రే
 విరాజమాన (British Isles) ‘బ్రిటిష్ ద్వీపా’ ఇతి
 స్పష్టం భవతి.

తదనంతరం మేరుం పరితఃస్థితేలావృతస్య పశ్చిమపార్శ్వా
 గస్థిత కేతుమాలభద్రాశ్వవర్షే ఉద్దిశ్యైవ మభాణి వాయు
 పురాణే ౪౩ అధ్యాయే శ్లో॥ గంధమాదనపార్శ్వేతు
 స్ప్రితా చోపరి గండికా, తత్ర తే ౭శుభకర్మాణః కేతు
 మాలా ప్రకీర్తితాః. తత్ర కాలా సరా స్సర్వే మహా
 సత్వా మహాబలాః. తత్రైవ ౪౨ అధ్యాయే శ్లో॥ కేతుమా

పము కలవారును, ఇది నాది యను మమకారములేనివారును ఆయువు
 పూర్తియైనతరువాత రోగాదిపీడితులుగాక నీటిబుడగవలె అనా
 యాసమరణ మొందువారును” అని వర్ణింపబడెను. పిమ్మట
 దానికి దక్షిణభాగమునఁ గల చంద్రద్వీపమునుగూర్చియు నచటనే
 వాయుపురాణమున “ఉత్తరమరుదేశములకు దక్షిణపువ్వున
 ఉత్తంగతరంగశోభిత మగు సముద్రమునడుమ వివిధధ్వనిభూషిత
 మను జంద్రమండలమువలె నున్నదియు నగు “చంద్రద్వీప”
 మను ప్రసిద్ధమైన ప్రదేశము గలదు” అని తెల్పుటవలనఁ జంద్ర
 ద్వీప మిప్పుడు యూరల్ (Ural) పర్వతాగ్రమున నున్న ‘నోవ
 యాజంబ్లియా’ (Nova zembla) ద్వీప మని యూహింపఁ బడు
 చున్నది.

దానితరువాత నాప్రదేశమునకుఁ బడమరగా నున్న యొకా
 నొక ద్వీపము నుద్దేశించి యీరీతిగా నచ్చటనే యుదాహరిం
 పఁబడినది— “పశ్చిమద్వీపమునకుఁ (జంబ్లియాద్వీపమున కని
 యర్థము) పశ్చిమముగా భద్రాకర మను ద్వీపము నాని పుష్ప
 శోభితమును, అత్యధికధనధాన్యపంపలు గలదియు, ననేకమంది
 రాజులచేఁ బాలింపఁబడినదియుఁ గలదు” అని యిట్లుచెప్పిన
 మాటనుబట్టి యాద్వీప మిప్పుడు పశ్చిమసముద్రమునడుమ నున్న
 బ్రిటిష్ ద్వీపములు (British Isles) అని స్పష్ట మగుచున్నది.

దానితరువాత మేరువును జుట్టియున్న ఇలావృతమునకుఁ బడమటి
 యెన నున్న కేతుమాలభద్రాశ్వవర్షముల నుద్దేశించి వాయుపురాణ
 మున నిట్లు పలుకఁబడెను. నలుబదిమూడవయధ్యాయమున “గంధ
 మాదన పర్వతముప్రక్క నచట అశుభకర్మములు గల కేతుమాలము
 లను దేశములు గలవు. అచటిమనుజులందరు నల్లగా నుందురు. మంచి
 సత్త్వము, బలము గలవారు. ఆపురాణమందే నలుబదిరెండవయధ్యాయమున

లం మహావర్షం నానాష్లేచ్ఛగ్నై ర్యతం, ఇత్యుక్తత్వా త్తద్వర్ష మిదానం ఇలావృతవర్షా త్పశ్యమతః (Russia Turkistan) రష్యటర్కిస్థాన్, (Kergia Steppes) కిర్గియాస్టెప్పీస్, (Cacacian Russia) కేకషియన్ రష్యా, (Asia Minor) 'అసియామైనర్' ఇత్యాది నా వ్యవహారికమాణప్రదేశా ఇతి దృఢం భవతి.

అథ భద్రాశ్వవర్షం వాయుపురాణే శ్లో॥ పార్శ్వే మాల్వ వతశ్చపి పూర్వే పూర్వేతు గండికా, ఆయామాస్తే ౨థ విస్తారా ద్వ్యధేవాపరగండికా. భద్రాశ్వ స్తత్ర విజేయా నిత్యం ముదితమానసాః, తత్ర తే పురుషా శ్వేతా మహాసత్వా మహాబలాః. ఇత్యుక్తత్వా త్తద్వర్ష మిదానీ మిలావృతస్య పాగ్భాగస్థ (Japan) జపాన్, (Korea) కొరియా, (Mangolia) మంగోలియా ఇతి వ్యవహారికమాణప్రదేశ ఇతి విజ్ఞాయతే.

అతేద మవధేయం- అస్మిన్ జంబూద్వీపే నవవర్షాణ్యుభి ర్మర్యాదాగిరిభి స్సువిభక్తాని భవంతి. ఇలావృతం మేర్వాహరేణ స్థిత మితి జ్ఞేయం. శ్లో॥ పాగ్భాయతా స్సుప ర్వాణ స్త డిమే వర్షపర్వతాః, అవగాఢా ఉభయత స్సము ద్రా పూర్వపశ్చిమా. హిమపాయశ్చ హిమవాన్ హేమకూటశ్చ హేమహాన్ తరుణాదిత్యవర్ణాభో హైరణ్య నిషధ స్మృతః. చాతుర్వర్ణస్తు సౌవర్ణో మేరు శోచ్యతమ

యమున “వివిధమేచ్ఛలగుంపులతో నిండిన శేరుమాల మను మహా వర్షము కలదు” అని చెప్పబడుటవలన నావర్ష మిపుడు ఇలావృత వర్షమునకుఁ బడమరగా ‘రష్యన్, టర్కిస్థాన్ (Rusion Tur kistan), కిర్గియాస్టెప్పీస్ (Kergia Steppes), కేకషియన్ రష్యా (Cacacian Russia), ఆసియామైనరు (Asia Minor) అను పేర్ల వ్యవహారికపఁబడు ప్రదేశ మని దృఢమగుచున్నది.

ఇక భద్రాశ్వవర్షము—వాయుపురాణమున “మాల్వవంత మను పర్వతము ప్రక్క ముందుముందు గండికలు, తరువాత గండికవలె పాడవు వైశాల్యము కలవి, ఆతరువాతగండికయే భద్రాశ్వము. అచటి పురుషులు సంతోషమనస్కులు, తెల్లనివారు, మహాసత్వులు, మహాబలులు” అని యట్లు చెప్పబడుటవలన నావర్ష మిపు డిలా వృతమునకుఁ దూర్పున నున్న జపాన్ (Japan), కొరియా (Korea), మంగోలియా (Mongolia) అని వ్యవహారికపఁబడు ప్రదేశ మని తెలియుచున్నది.

ఇచట నీయంశముగూడ కూర్చుకొనఁదగినది. ఈజంబూద్వీపమునఁ దొమ్మిదివర్షములు నెనిమిదిసరిపొద్దుపగ్గతములచే బాగుగా విభజింపఁ బడినవి. ఇలావృతము మేరుపర్వతాధారమున నున్న దని తెలియ వలెను. “ఈవర్షపర్వతము లూరును పూర్వపశ్చిమముదిములు రెండిటిని జొరి దీర్చుములై, మంచిపర్వములు (మధ్యమధ్యమున్న చరియలు) కలవై యున్నవి. మంచు దట్టముగాఁ గలది హిమ వంతము. సువర్ణశిఖరములు గలది హేమవంతము. ఉదయనూర్యుని వంటివర్ణము గలది, బంగారమయము నై నది నిషధము. నాల్గువర్ణములు గలిగి, స్వర్ణమయమైనదియు, నన్నిటికంటె నెత్తైనదియు, మిగుల

స్మృతః, ప్రతాకృతిప్రమాణశ్చ చతురశ్చ స్మముచ్చితః. నీలశ్చ వై ధూర్యమయ శ్వేతశృంగో హిరణ్మయః, మయూరబర్హి వర్ణస్తు శతకౌంభస్తు శృంగవాన్. జంబూ ద్వీపస్య విస్తారా త్రేషా మాయామ ఉచ్యతే, నీలశ్చ నిషధశ్చైవ తాభ్యాం హీనాస్తు యే పరే. శ్వేతశ్చ హేమకూటశ్చ హిమవాన్ శృంగవాంశ్చ యః, తేషాం మధ్యే జనపదా స్తాని వర్ణాణి సప్తవై. ధనుర్వ త్సంస్థితే జ్ఞేయే ద్వే వర్షే దక్షిణోత్తరే, దీర్ఘాణి తత్ర చత్వారి చతురశ్చ మిథా మితి వాయుపురాణోక్త్యా తత్తత్పర్వత పర్వవిశేషా ణ్యవగంతవ్యం. తదేవోక్తం భాగవతే-మర్యాదాగిరయః పౌగాయతాః, ఉభయతః క్షారో దావ ధయః, ఉత్తరోత్తరే జేలావృతం నీలశ్వేతశృంగవా నితి ప్రసిద్ధా స్మర్యాదాగిరీ ననుసృత్య త్రయో రమ్యకహిరణ్మయదక్షిణకుర్వాఖ్యా వర్ణా విద్యంతే. ఏనం దక్షిణే వేలావృతం నిషధహేమకూటహిమాలయా ఇతి ప్రసిద్ధా స్మర్యాదాగిరీ ననుసృత్య హరివర్ష కింపురుషవర్ష భారత వర్ణా యథాసంఖ్యం ప్రకాశంతే. తథై వేలావృత మప రేణ పూర్వేణచ. మాల్యవ ద్గంధమాధనా వానీలనిషధా యతౌ కేతుమాలభదాశ్మయో స్సీమానం విదధా తే పూర్వాపరవర్షయో రాసముద్రం దైర్ఘ్యేణ దృష్టవ్యా నీతి.

నెక్కు వగు నాకారము, ప్రమాణము గలది, నాల్గింపులు గలిగి నది మేరువు. నీలపర్వతము వైమూర్యమగులతో నిండినది. శ్వేత శృంగము స్వర్ణమును మైనది. నెమలిపురిరంగుగలది, పదునాఱవన్నె బంగారముకలది శృంగసంతము. జంబూద్వీపముయొక్క వైశాల్య మును బట్టి వాని పొడవు దెల్పెదను.-నీలము నిషధము నను వాని కంటెఁ దక్కునవి శ్వేతము, హేమకూటము, హిమసంతము, శృంగ సంతము ఈపర్వతముల మధ్య జనపదములు గలవు. (మేరువుతోఁ గలిసి) ఇవి యేడుపర్వతములు. అందు రెండుపర్వతములు దక్షిణోత్తరములుగా వ్యాపించి ధనురాకారమున నున్న వని తెలియు నది. నాల్గు పొడవుగా నున్నవి. చతురముగా నొక్కటి యున్నది. అను వాయుపురాణవచనముంబట్టి, ఆయాపర్వతవిశేషముల గ్రహిం పదగును. అదే భాగవతమున నిట్లు చెప్పఁబడినది.-తూర్పునండి దీర్ఘములై వ్యాపించిన సరిహద్దుపర్వతములు కలవు. రెండుపక్కల లవణసముద్రము హద్దుగాఁ గలిగియున్నవి. ఉత్తరముగా ఇలా వృతము, నీలము, శ్వేతము, శృంగసంతము అను ప్రసిద్ధములగు సరిహద్దుపర్వతముల ననుసరించి రమ్యక- హిరణ్మయ- దక్షిణమగు నామకము లగు మూడువర్షము లున్నవి. కాఁగా దక్షిణమున నిలావృతము, నిషధ, హేమకూటము, హిమసంతము అను ప్రసిద్ధ (సరిహద్దు) మర్యాదాపర్వతముల ననుసరించి హరివర్షము, కింపురుష వర్షము, భారతవర్షము లెక్కననుసరించి యున్నవి. అట్లే ఇలా వృతము పశ్చిమముగాను, దూర్పుగా మాల్యవంశము, గంధమాదనము, నీలము, నిషధవలె పొడవైనవి కేతుమాల, భద్రాశ్వము లను దేశములకు సరిహద్దును గూర్చుచున్నవి. పూర్వపశ్చిమవర్షములు సముద్రమువలకుఁ గల పొడవు కల వని యెఱుంగునది.

అథ మేరో శ్చత్వరో పాదా స్సంతి. పౌగారభ్య పర్వ
తాః మందరో మేరుమందరం సుసార్శ్వః కుముద ఇతి.
తేషు చతుర్వపి చూతజంబూకదంబస్యగోధా శ్చత్వా
రః పాదఃప్రవరా రాజంతే.

ఏవం జంబూఫలానా మత్యుచ్చనిహతవిశీర్ణానాం రసేన
జంబూనదీమేరుమందరిశిఖరా దవసితలే నివతంతీ, దక్షిణే
నాత్మానం యావదిలావృత ముపస్యందయతి తావమ
భయో రపి రోధస్యో మృత్తికా తద్రసే నానునిధ్యమా
నాచ వాయ్వర్కసంయోగవిపాకేన 'జాంబూనద' నామక
సువర్ణం భవతి. అస్మిన్విషయే సందిహానైః (Through
Siberia) తూ సై బేరియా ఇతి వక్ష్యమాణగింఢే
కీ). 880 వర్షే కశ్చన ఐరోపీయః (Henry Lanceolet)
హెన్రీలాన్సెట్ నామకానుభవవాక్య మపి ప్రత్యక్షీ
కీయతాం.

అథ పూర్వోక్తమర్యాదాకులపర్వతేషు రాక్షసాద్యై స్సం
చార్యమాణాః ప్రదేశా వాయుపురాణే ఇథం విశదీకృతాః.
శ్లో॥ రక్షః పిశాచా యతూశ్చ సర్వే హైమవతా స్సృష్ట
తాః, హైమకూటేతు గంధర్వా విజ్ఞేయా సాస్పరోగణాః.
సర్వే నాగాస్తు నిషధే శేషవాసుకితక్షకాః, మహామేరా
త్రీయ స్త్రింశ ద్భీమంతే యాజ్ఞికా స్సురాః. నీలేతు
వై ధూర్యమయే సిద్ధబ్రహ్మర్షయో మతాః, దై త్యానాం
దానవానాంచ శ్వేతపర్వత ఉచ్యతే. శృంగవా స్పర్వత

ఇతః మేరుపునకుః మార్పు దిక్కు మొదలుగఁ బర్వతములు నాలు
పాదములుగా నున్నవి-౧ మందరము ౨ మేరుమందరము, ౩ సుపా
ర్వము ౪ కుముదము లని. ఆనాల్గిటియందును మామిడి (చూతము),
నేరేడు (జంబూకము), కడిమి (కదంబము), మట్టి (స్యగోధము)
అను పృథ్విరాజములు కలవు.

కాఁగా జంబూఫలములు (నేరేడుపండ్లు) ఎత్తునుండిపడి విడిపోయి
నంత వానిరసముచే నేర్పడిన జంబూనది మేరుమందరిశిఖరమునుండి
భూతలమునఁ బడినదై దక్షిణపువ్వునుండి ప్రసహించుచు నెంత
దమక యిలావృతమును దడుపునో, అంతవరకు నిరుపంకల నున్న
యొడ్డులందలి మన్ను, ఆరసముచే నాని, వాయువు, సూర్యుడు
(సూర్యతేజ స్ససుట) వీని సమ్మేళనముచే బాకము నొంది
'జాంబూనదము' అను పేరుగల నువర్ణ మగుచున్నది. ఈయంశ
మున సందేహించువారు 'తూపై బేరియా' (Through Siberia)
అని ముందు బేర్కొనఁబోవు గింఢమునందు కీ). శ 880 సం
వత్సరమున నొకయైరోపీయుఁడు హెన్రీ లాన్సెట్ (Henry
Lanceolet) అను ననుభవజ్ఞుఁడు దెల్పినమాటను జూడుఁడు.

ఇతఁ బూర్వోక్తములగు సరిహద్దుల నున్న కులపర్వతములయందు
రాక్షసాదులు సంచరించు ప్రదేశములు వాయుపురాణమునం దీక్రిం
దివిధమున విశదీకరింపఁబడి యున్నవి. "రక్కసులు, పిశాచులు,
యక్షులు, హైమవతులు అనఁగా హిమవత్పర్వతము వీరికి సంచార
స్థానము. హైమకూటమున గంధర్వులు, అప్పరోగణములు గలరు.
నిషధమున సర్వనాగములు, శేషుఁడు, వాసుకి, తక్షకుఁడు నను
వారు గలరు. మహామేరుపునందు ముప్పదిముగ్గురు యజ్ఞసంబంధు
లగు దేవతలు గలరు. వైధూర్యమయ మగు నీలమున సిద్ధులు, బ్రహ్మ

శ్రేష్ఠః పితౄణాం ప్రతి సంచరః, నవ స్వేతేషు వర్షేషు
యథాభాగస్థితేషు వై. భూతా న్యుపనివిష్టాని గతిమంతి
తథేనచ. ఇత్యుక్తత్వా దేతే న హి దేవతానాం సదా
నివాసభూతాః పర్వతాః, కింతు దేవై స్సంచార్యమాణాః
ప్రదేశా ఇతి భావః.

దివ్యభామ బైల భేదా త్రివిధ స్వర్గః. తత్రైతే భామ
స్వర్గస్య స్థానా నీతి జ్ఞేయం. తదుక్తం విష్ణుపురాణే.
శ్లో॥ భామా హ్యేతే స్మృతౌ స్వర్గా ధర్మిణా మాలయా
మునే ఇతి.

అథ దివిస్థితా స్వర్గా దివ్యా ఇతి స్పష్టతయా అవగమా
దైలస్వర్గపదస్థానాని బ్రూమః. కే తే ఇత్యాకాక్షాయా
ముచ్యతే తలశబ్దమకుటే రథకారే విరాజమాన సప్తపా
తాళా ఇతి—తదుక్తం శ్రీభాగవతే తథా హ్యుపసర్జితం
'భూమే ర్యథా సన్నివేశావస్థానం, అవనే ర పృథస్తా
త్సప్తభూవివరాః, అతలం వితలం సుతలం తలాతలం
మహాతలం రసాతలం పాతాళ' మితి.

ఏతేషు బిలస్వర్గేషు స్వర్గా దవ్యధికకామభోగై శ్వర్యానంద
భూతివిభూతిసహితాని మయేన మాయావినా నిర్మితాని
పురోద్యానాని సంతి. అహోరాత్రాదిభి ర్భయం తన్నో
పలక్ష్యతే సూర్యా ద్యభావాత్ (తత్ర) ప్రకాశార్థం
వాయుప్రసరణార్థం చాన్యాని సాధనాంతరాణి సంతీతి

ర్షులు గలరు. దైత్యులు, దాసవులు శ్వేతపర్వతమున నున్నారు.
శృంగవంత మను బర్వతము పితృదేవతలు సంచరించునది. ఈయథా
భాగముల నున్న యీ తొమ్మిదివర్షములయందును గతులు గల
భూతము లున్నవి." ఇట్లునుటవలన నీపర్వతము లన్నియు నెల్ల
ప్పుడు దేవతలు నివసించునవి కావు. అప్పు డప్పుడు వారు విహార
ార్థముగా సంచరించునవిమాత్రమే యనుట.

దివ్యము, భామము, బైలము అని స్వర్గము మూడువిధములు. అందుఁ
బూర్వోక్తము లగు స్థానములు 'భామము' అను స్వర్గమునకు సం
బంధించినవి. విష్ణుపురాణమునఁగూడ "మనీ! ఇవి 'భామస్వర్గములు'
ధర్మాత్ములు నివసించుస్థానములు" అని.

ఇక దివమున నున్న స్వర్గములు 'దివ్యములు' అని స్పష్టముగాఁ
దెలియఁటవలన (నాయంశము వివరింపక) బైలస్వర్గమునఁ గల
స్థానములం జెప్పుచున్నాము. అవి యేవి యన్నచో జెప్పఁబడు
చున్నది—“తలము అను దానిచివర సంధికారమున నున్నవి సప్త
పాతాళములు” అని. అదే శ్రీభాగవతమునఁ దెలుపఁబడెను. “అట్లు
వర్ణింపఁబడిన భూమియొక్క సన్నివేశ మెట్లుగలదో, ఆభూమికిఁ
గ్గిందుగా నేడు భూవివరములు గలవు. అతలము, వితలము, సుత
లము, తలాతలము, మహాతలము, రసాతలము, పాతాళము” అని.

ఈబైలస్వర్గములయందు స్వర్గముకంటె నధికము లగు కామభోగైశ్వ
ర్యానంద సంపదలు, అణిమాదివిభూతులు గలిగి, మాయావి యగు
మయునిచే నిర్మింపఁబడిన పురోద్యానములు గలవు. సూర్యచంద్రాదు
లిచ్చట లేనికతమున నహోరాత్రములచే భయము కనఁబడదు.
అచట వెలుతురు, గాలి ప్రసరించుటకు వేఱుసాధనములు గల వని
యెఱుంగ నగును. మఱియు నిట నీరు లేకుండు టెట్లు? యనుచో

జేయం). అపి నాత్ర జలాభావత్వం కథ మితి చే దుచ్యతే
వాయుపురాణే ౫౦ సర్గే శ్లో॥ జననీ సర్వభూతానాం సర్వ
భూతధరా ధరా, ఆపః పృథివ్యా ముదకే పృథివీ చోప
రిస్థితా ఆకాశం చాపర మథః పున ర్భూమిః పునర్జలం,
భూమి జల మథాకాశ మితి జ్ఞేయా పరంపరా ఇతి.

1 అ థాతలే మయపుణ్యో బహో నామాసురో నివసతి.

2 తతో ఒధస్తా ద్వితలే హరో భగవాన్ హటకేశ్వరః.
(తస్మాద్గరోధనార్థ మేవ భూవివరే శ్రీశైలస్థాపన మితి
స్కాందే నాగరఖండే శ్రీశైలమాహాత్మ్యే సుష్టుక్తం
ఏవమే వేతరమార్గాణీతి జ్ఞేయం).

3 తతో ఒధస్తా త్సుతలే పుణ్యశ్లోకో విరోచనాత్మజో
బలిః.

4 తతో ఒధస్తా త్తలాతలే త్రిపురాధిపో మయో నామ
దానవేంద్రః.

5 తతో ఒధస్తా నృహతలే కాద్ద్రీవేయాణాం కుహక
తక్షక కాళీయాది నైకశిరసాం గణః.

6 తతో ఒధస్తా ద్దీనాతలే దైతేయా దానవాః ఫణయో
నామ నివాతకవచాః కాలకేయా నివసంతి.

7 తతో ఒధస్తాత్పాతాళే నాగలోకపతయో వాసుకిశంఖ
కుళిక మహాశంఖశ్వేత ధనంజయ ధృతరాష్ట్రప్రముఖాః

వాయుపురాణమున నేబదియవసర్గమున “సమస్తభూతములను ధరిం
చుచు, సర్వభూతములకుఁ దల్లివంటిదై భూమి యున్నది. భూమి
యం దుదక మున్నది. ఉదకమునందుఁ బైన భూమియు నున్నది.
ఆకాశము దానికింద నున్నది. మఱల భూమి యున్నది. మఱల
నీరున్నది. భూమి, జలము, ఆటపై ఆకాశము ఇట్లు వరుస
యున్నది.”

అటుపై- ౧ ఆతలమున మయునికుమారుఁ డగు బలుఁ డను ననురుఁడు
నివసించుచున్నాఁడు.

౨ దానికిఁ గింది వితలమున భగవానుఁ డగు హటకేశ్వరుఁడు వేంచేసి
యున్నాఁడు. ఆవితలమునకుఁ బోవుదారి నరికిట్లుటకే భూవివరమున
శ్రీశైలపర్వతము స్థాపింపఁబడెను—అని స్కాందపురాణమున
నాగరఖండమున శ్రీశైలమాహాత్మ్యమున లెస్సగాఁ దెలుపఁబడెను.
ఇట్లే యితరమార్గముల నెఱుంగునది.

3 దానికిఁ గింది సుతలమునఁ బుణ్యయశస్వి యగు విరోచనుని
పుత్రుఁడు బలి యున్నవాఁడు.

౪ దానికిఁగింది తలాతలమునఁ ద్రిపురాధిపుఁ డగు మయుఁ డున్న
వాఁడు.

౫ దానికిఁ గింది మహాతలమున (కదుగ్రవసంతాన మగు) కాద్ద్రీవేయు
లలో కుహకుఁడు తక్షకుఁడు కాళీయుఁడు మొదలగు బహుశిరస్కు
లగు సర్పరాజులగణము.

౬ దానికిఁగింది ర సాతలమున దితిసంతాన మగు దానవులు, ఫణు లను
పేరు గల నివాతకవచులు, కాలకేయులు నివసించుచున్నారు.

౭ దానికిఁ గిందుగఁ బాతాళమునఁ నాగలోకాధిపతు లగు వాసుకి,
శంఖుఁడు, కుశికుఁడు, మహాశంఖుఁడు, ధనంజయుఁడు, ధృతరా

పంచమ ట్నప్త దశ శత సహస్ర) శీర్షాణాం తేషాం ఫణాసు
విరచితా మహామణయో రోచిష్టవః పాతాళవివరే తిమిర
నికరం స్వతేజసా విధమంతి. పాతాళాంతే శేషాఖ్యవైష్ణవ
వాహి రతితను ర్మర్యాదాయాం వ్యవస్థితః! తతో ౭౪సా
త్తమసి రారవా ద్యపుణ్యసరకాః. అతః పర మనాలోక్య
మగమ్యం సిద్ధసాధుభిః దేవానా మ వ్యవిదితం వ్యవహర
వివర్జిత మితి.

ఇదానీంతనకాలే పూర్వోక్తలక్షణాని సర్వా ణ్యపి
(Asia) ఆసి యేతి పృథ్వితజంబూద్వీపే స్పష్టం ద్రష్టం
శక్తాని - కథాపి కదాచిత్ సగరాత్మజై రశ్వా ౭౫౫
ణాయ జంబూద్వీప మిదం తదనుమానస్థలేషు పరిత
స్తదిప్తానుసారేణ నిఖాతత్వా తేషాం నవనర్మాణాం యో
జనప్రమాణంతు గణితం నశక్యతే. తావన్నాత్రి మేవ
లోపః. శిష్టం సర్వమపి స్పష్టం.

ఉత అల్పరాజ్యమదాంధానాం విషాదాయ విరక్తయే
మాహాత్మ్యఖ్యాపనార్థం వర్షాణాం ప్రత్యేకనవసహస్ర)
యోజనవిస్త్రుతా నీతి. లక్షయోజనవిస్తీర్ణ మేతజ్జంబూ
ద్వీప మిత్యాది కల్పన మితి వా జ్ఞేయం. జంబూద్వీప
ఖననా దన్యే కేచిద్వీపా స్సహస్రశో వ్యక్తాః. తేషు ప్రధానా
న్భాగవత మేవం వ్యవక్తి. స్వర్ణప్రస్థ శ్చంద్రిశుక్ల అప ర్తనో
రమణకో మందేహారుణః పాంచజన్య సింహళో లంకేతి
జంబూద్వీపస్య రాజ న్నుపద్వీపా నప్తా ఇహైక ఉపదిశంతి.

ప్రృథు మొదలగు సర్వాధిపతులు గలరు. వారియొక్క విరు,
అఱు, ఏడు, పది, నూరు, వేయి పదగలయం దున్న యనర్థము
లగు రత్నములు తేజరిల్లుచు, పాతాళవివరమునఁ గల చీకటిని
దమలేజచుచే బోగొట్టును. పాతాళముచివర 'శేషు' డను విష్ణు
శయన మగు సర్పము కెద్దశరీరము గలది యీలోకములకు సరి
హద్దుగ నున్నది. దానికిఁగ్రిందఁ జీకటిలో కారవా పాపవరకము
లున్నవి. అటుపై శిద్ధులు, సాధువులుగూడఁ జూచుటకుగాని,
జెల్లుటకుఁగాని వీలులేని ప్రదేశము గలదు. దేవతలుగూడ దాని
నెఱుంగరు. అది వ్యవహారశూన్య మయినది.

ఈకాలమునఁ దొలుతఁ జెప్పఁబడిన లక్షణము లన్నియు 'ఆసియా'
(Asia) యను పృథ్వి మగు జంబూద్వీపమున స్పష్టముగాఁ జూ
చుటకు శక్యము లయి యున్నవి. అయిన నొకప్పుడు సగరకుమారులు
అశ్వమేధహయమును వెదకుటకు జంబూద్వీపమును, వారి కనుమానము
గలిగినచోటులం దచ్చటచ్చట వారియిష్టానుసారముగఁ ద్రవ్వెయ్యం
డుటవలన వారికిఁ దొమ్మిదివర్షములయు యోజనములప్రమాణము
లెక్కింప శక్యముగాకపోయెను. అదే లోపము. మిగిలిన దెల్ల
స్పష్టమే.

కాక స్వల్పరాజ్యమదమచేగండ్లు గప్పునడినవారికి విరక్తి గల్గుట
కును భగవన్నాహాత్మ్యమును దెలుపుటకును వర్షములు ప్రత్యేకముగఁ
దొమ్మిదివేలయోజనములు వైశాల్యము గల వనియు లక్షయోజనముల
విస్తీర్ణమైనది యీ జంబూద్వీప మనియు నిట్టి గల్పనములు జరిగె నని
యెఱుంగ నగును. జంబూద్వీపమును ద్రవ్యుటవలన మఱి పెక్కుద్వీ
పములు గన్పట్టినవి. అందు ముఖ్యము లగువానిని భాగవత మిట్లు స్ప
ష్టము చేయుచున్నది—స్వర్ణప్రస్థము, చంద్రకుక్షము, ఆప ర్తనము,
రమణకము, మందేహారుణము, పాంచజన్యము, సింహళము, లంక
అని. జంబూద్వీపముయొక్క యుపద్వీపములు నశించిన వని కొంద
రనుచున్నారు. సగరకుమారులు యజ్ఞహయమును వెదకుటకు

సగరాత్మజై రశ్వనేష్వపణే ఇమాం మహీం పరిత్రా
ఖనద్భి రుపకల్పితా నీతి. ఏతే పురాణాంతరేషు ఇంద్ర
ద్వీప కశేరు తామ్రపర్ణి గభస్తిమ న్నగద్వీప సౌమ్య
గాంధర్వ వారుణాఖ్య పర్యాయపదైః కథ్యంతే.

ఇదాసీంతన కాలే ౭పి ఆసియా (Asia) సమంతతః క్రమేణ
ప్రాచ్యాం (Japan) జపాన్ ద్వీపాః; ఆగ్నేయాం
(Philippine) ఫిలిప్పైన్ ద్వీపాః, (Bor-nia) బో
ర్నియా, (Neuguinea) న్యూగిని, (Nelibez) నెలి
బిజ్, (Australia) ఆస్ట్రేలియా ప్రభృతయః; దక్షిణతః
(Sumatra) సుమత్రా, (Java) జావా (Ceylone)
సింహళ, (Lanka) లంకా, శాన్కరీప్రభృతయః;
నైఋత్యాం సింధుసంగమే (Cutch) కచ్ ద్వీపాః; పశ్చి
మే (British Isles) బ్రిటిష్ ప్రభృతయః; వాయవ్యే
(Greenland) గ్రీన్లండ్, వెస్లండ్; ఉత్తరే (Novaya
Zembela) నోవయా జెమ్లియా ప్రభృతయః; ఇమేచ
జంబూద్వీప సోపద్వీపా ఇతి జ్ఞాయతే.

ఇతఃపరం పూర్వోక్తభూగోళపరిపాలకానా మాద్యస్వా
యంభువవంశీయానాం నామాని కథ్యంతే తథాహి-
బ్రహ్మమానసపుత్రః, స్వాయంభువః చతుర్దశమనూనాం
ప్రథమః, తజ్జ్యేష్ఠపుత్ర స్యోత్తానపాదస్య విశ్వకర్మపుత్ర్యాం
బర్హిష్మత్యాం 1 ఆగ్నీధ్రః, 2 ఇధమజిహ్వః, 3 యజ్ఞ
బాహుః, 4 మహావీరః, 5 హిరణ్యరేతాః, 6 ఘృతపృ

భూమి నెల్లను ద్రవ్యనపుడు మఱలఁ గల్పింపఁబడినవి. అని. ఇవే
పురాణాంతరములయందు ఇంద్రద్వీపము, కశేరువు, తామ్రపర్ణి,
గభస్తిమంతము, నాగద్వీపము, సౌమ్యము, గాంధర్వము, వారు
ణము అను పర్యాయపదములచేఁ బిలువఁబడుచున్నవి.

ఈకాలమునఁగూడ ఆసియా (Asia) ఖండమునకుఁ జుట్టును గ్రమ
ముగాఁ దూర్పుదిశను జపాన్ (Japan) ద్వీపములు; ఆగ్నేయ
దిశను ఫిలిప్పైన్ ద్వీపములు (Philippine), బోర్నియా (Bornia)
న్యూజినియా (Neuginea), నెలిబిజ్ (Nelibeze), ఆస్ట్రే
లియా (Australia) మొదలగునవి; దక్షిణమున సుమత్రా
(Sumatra), జావా (Java), సింహళము (Ceylone), లంక
(Lanka), శాన్కరీ మొదలగునవి; నైఋతిదిశను సాగర
సంగమమున 'కచ్' ద్వీపము (Cutch); పడమట బ్రిటిష్
దీవులు (British Isles); వాయవ్యమున గ్రీన్ లేండు (Green
land), వెస్లండ్; ఉత్తరమున నోవయా జెమ్లియా (Navaya
Zembela) మొదలగునవి. ఇవే జంబూద్వీపమున కుపద్వీపము అని
తెలియుచున్నది.

ఇకఁ దొలుతఁ జెప్పిన యీ భూగోళమును బరిపాలించిన ఆది
స్వాయంభువవంశీయులపేర్లు చెప్పఁబడుచున్నవి. బ్రహ్మమనస్సు
వలనఁ బుట్టినవాఁడు స్వాయంభువుఁడు అతఁడు. పదునలుగురు మను
వులకును మొదటివాఁడు. వానిజ్యేష్ఠమమారుఁ డగు ఉత్తానపాదునకు
విశ్వకర్మకుమార్తె యగు బర్హిష్మతియందు ౧ ఆగ్నీధ్రుడు, ౨ ఇన్దు
జిహ్వఁడు, ౩ యజ్ఞబాహుఁడు, ౪ మహావీరుడు, ౫ హిరణ్య
రేతసుఁడు, ౬ ఘృతపృష్ఠుఁడు, ౭ వసుఁడు, ౮ వీతిహోత్రుఁడు,

మః, 7 వసనః, 8 మేధాతిథిః, 9 వీతిహోత్రః, 10 కలి
శ్చేతి దశపుత్రాః, ఉద్భవస్థితీనామికా కన్యా చైకా జజ్ఞశే
(ఇయమేన శుకాచార్యస్య పత్నీ), ఉత్తానపాదపుత్రా
ణాం దశానాం మధ్యే 1 మహావీరః, 2 సవనః 3 కలి
శ్చేతి త్రయ ఉద్భవశేతస్కాః పరమహంసాశ్చ బభూవుః.
శిష్టా సుప్తచ పూర్వోక్త జంబూద్వీపప్రమహాద్వీపానా
మధిపతయో ౭భవన్. తద్యథా 1 జంబూద్వీప స్వాగ్నీ
ధిః, 2 ప్లక్షద్వీప స్యేధ్మజహ్వః, 3 శాల్మలీద్వీపస్య యజ్ఞ
బాహుః, 4 కశద్వీపస్య హిరణ్యరేతాః, 5 క్రాంచద్వీ
పస్య ఘృతపృష్ఠః, 6 శాకద్వీపస్య మేధాతిథిః, 7 పుష్క
రద్వీపస్య వీతిహోత్రశ్చేతి. తేషు జ్యేష్ఠ స్వాగ్నీధిస్య
జంబూద్వీపాధిపస్య పూర్వచిత్తినామ్నా మపసరఃకాంతా
యాం 1 నాభిః (భారతః), 2 కింపురుషః, 3 హరివర్షః,
4 ఇలావృతవర్షః, 5 రమ్యకః, 6 హిరణ్మయః, 7 కురుః,
8 భద్రాశ్వః, 9 కేతుమాలః ఇతి నవపుత్రాః ప్రసూ
తాః పితృపాల్యమానజంబూద్వీపసంబంధినవవర్షాణ్యవ
లయన్. తేషాం జ్యేష్ఠస్య నాభి నామకస్య మేరుదేవ్యాం
భగవదవతారత్వేన ఋషభో ౭జాయత. త స్త్యేంద్రదత్తా
యాం జయంత్యాం పుత్రైశత మజాయత. తత్ర ప్రథమ
దశకే జ్యేష్ఠో భరతో మహాయోగీ కర్మనిష్ఠో బభూవ.
తన్నామ్నైవ తత్పరిపాలితదేశస్య భరతఖండ మితి ప్రసిద్ధిః.

౧౦ కలి యను పదిమందికుమారులును ఉద్భవస్థి యను నొకకన్య
యును జనించిరి (ఈమెయే శుకాచార్యుల భార్య) ఉత్తానపాద
కుమారులు పదిమందిలో 1 మహావీరుడు, 2 సవనుడు, 3 కలి
యమువ్వురును ఉద్భవశేతస్కులగు పరమహంసలైరి. మిగిలిన
యేడుగురు కుమారులును జంబూద్వీపముమొదలగు సప్తద్వీపము
లకుఁ బ్రభువు లైరి. అడల్లునిన- 1 జంబూద్వీపమున కాగ్నీధ్రుడు,
2 ప్లక్షద్వీపమున కిన్ద్రజిహ్వుడు, 3 శాల్మలీద్వీపమునకు యజ్ఞ
బాహువు, 4 కుశద్వీపమునకు హిరణ్యరేతసుడు, 5 క్రాంచద్వీప
మునకు మేధాతిథి, 7 పుష్కరద్వీపమునకు వీతిహోత్రుడును
బరిపాలకులైరి. నారిలో పెద్దవాడును జంబూద్వీపమున
కధిపతి యగు నాగ్నీధ్రునినకు 'బూర్వచిత్తీ' యను నప్సరః
కాంతయందు 1 నాభి (భారతుడు), 2 కింపురుషుడు, 3 హరి
వర్షుడు, 4 ఇలావృతవర్షుడు, 5 రమ్యకుడు, 6 హిరణ్మయుడు,
7 కురువు, 8 భద్రాశ్వుడు, 9 కేతుమాలుడు ఇట్లు తొమ్మిది
మంది పుత్రులు జనించిరి. వీరు తండ్రిచేఁ బాలింపబడుచున్న
జంబూద్వీపసంబంధములగు లగు తొమ్మిదివర్షములను బాలించిరి.
వీరిలో పెద్దవాఁ డగు నాభి యను వానికి భార్య యగు మేరుదేవి
యందు భగవంతుడే ఋషభుఁ డను పేర నవతరించెను. వాని
కిందునిచే నీయఁబడిన 'జయంతి' యను భార్యయందు నూర్గురు
పుత్రులు పుట్టిరి. వీరలందఱకు మొదటివాఁ డగు భరతుడు మహా
యోగియై కర్మనిష్ఠులవాఁ డయ్యెను. వానిచేఁ బరిపాలింపఁబడిన
దేశమునకు వాని పేరుతో 'భరతఖండ' మని పిలిచి కల్గెను.

తతో ద్వితీయాదిదశకేషు ప్రధానభూతాః 1 కుణవర్త, 2 ఇలావర్త, 3 బ్రహ్మవర్త, 4 ఆర్యావర్త, 5 మలయు కేతు, 6 భద్రసేన, 7 ఇంద్రస్పృక్, 8 విదర్భ, 9 కీకట నామాన స్తత్ప్రధానదేశాధిపతయో బభూవుః. శేషా గృహస్థా అంగవంగాదిరాజమాత్రా అసన్. ఏవం స్వాయం భవమనువంశీయా ఏతద్భూగోళం పరిత ఆమన్వంతరాం త మపాలయన్నితి స్ఫుట మవగమ్యతే. విష్ణుపురాణే. 'ఉత్తరం య త్సముద్రస్య హిమాద్రోశ్చైవ దక్షిణం, వర్షం తద్భారతం నామ భారతీ యత్ర సంతతిః. కర్మ భూమి రియం స్వర్గ మపవర్గంచ గచ్ఛతాం, నఖి ల్వన్యత్ర మర్త్యానాం కర్మభూమి ర్విధీయతే' ఇతి. అనయోక్త్యా యది కర్మాచరితు మిచ్ఛా దేవతానాం తర్హి తాభి రప్య త్రాగంతవ్యం అస్యాఏవ కర్మభూమిత్యాత్. స్వర్గాదిషు కర్మకరణ స్యానధికారాత్ ఇతి స్పష్టం. కిము తాన్యవర్ష స్థానా మితి.

అథాంగాది ఛప్పన్న (౫౪) దేశవిశేషవివరణ మత్ర క్రియతే మత్స్యవాయాదిపురాణ నదనదీపర్వతప్రాంతస్థ దేశవిశేషవివరణసాహేయేన.

తత్రాదౌ నదీవిశేషవివరణం. శ్లో॥ పీయంతే యై రిమా నద్యా గంగాసింధుసరస్వతీ, శతద్రు శ్చంద్రభాగాచ యమునాసరయూ స్తథా. శరావతీ వితస్థాచ విపాశా దేవికా కుహూః, గోమతీ ధూతపాపాచ బాహుదాచ దృష

అటుపై బదిమంది కొకపెద్దవాడై యున్నవారు - 1 కుణవర్త, 2 ఇలావర్త, 3 బ్రహ్మవర్త, 4 ఆర్యావర్త, 5 మలయు కేతు, 6 భద్రసేన, 7 ఇంద్రస్పృక్, 8 విదర్భ, 9 కీకట అను కేతుల వారా యాపేర్లఁబ్రసిద్ధదేశములకుఁ బ్రభువు లయిరి. ఆయాదేశా మిగిలినవారు గృహస్థులై అంగవంగాదిదేశములకు రాజమాత్రులుగా నుండిరి. ఈతరున స్వాయంభువమనువంశస్థులు యాభూగోళము సంతటను మన్వంతరమువఱకుఁ బాలించి రవి స్పృష్టముగాఁ దెలియ చున్నది. విష్ణుపురాణమందు "సముద్రమున కుత్తరముగా హిమ త్పర్వతమునకు దక్షిణముగా నున్నవర్షమునకు 'భారత' మని పేరు. ఇచట భరతుని సంతతియే యుండును. స్వర్గమోక్షముల పొందఁగోఁతువారి కియ్యదియే కర్మభూమి. ఇంకొకచోట మర్త్యుల పుణ్యకర్మ నాజ్ఞించుటకుఁ దావులేదు." ఈచెప్పటచే నిదియే కర్మ భూమి యగుటవలన దేవతలుగూడ పుణ్యకర్మ చేయఁదలంచినచో నిటకే రావలయును. స్వర్గాదులందుగూడ కర్మచేయుట కధికారము లేదు. అందుచే మిగతవర్షములయం దున్నవారిమాట వేఱు గాఁ జెప్పవలసిన యవసరము లేదు.

ఇక నంగముమొదలగు ఛప్పన్న (౫౪) దేశముల వివరణము చేయఁ బడుచున్నది. మాత్స్యవాయాదిపురాణములందుఁ జెప్పఁబడినరీతిగా నదములు, నదులు, పర్వతప్రాంతములు వానిదిగ్గర నున్న దేశ విశేష ములయవివరణసహాయమున నిది జరుగును.

మొదట నదీవిశేషములను వివరించుచున్నాము. "గంగ, సింధువు, సరస్వతి, శతద్రువు, చంద్రభాగ, యమున, సరయువు, శరావతి, వితస్థ, విపాశ, దేవిక, కుహూనది, గోమతి, పాపములను బోగొట్టు

ద్వితీ. కాశికీచ తృతీయాతు నిశ్చిరా గండకి తథా, ఇక్షు
లోహిత ఇత్యేతా హిమవత్పాదనిస్సృతాః.

పర్ణాసా నర్మదాచైవ కాశేరీ మహతీ తథా, ధారా చద్రం
వతీ యూపా విదుమా వేణుజీవికా. పరా చర్మణ్యతీచైవ
విదిశా వేత్రివత్సపి, శిష్యా హ్యనంతీచ తథా పారియా
తాశ్శియా స్సృతాః.

శోణా మహానదీ చైవ నందినీ సుమహద్ద్రిమా, మందా
కినీ దశార్ణాచ చిత్రకూటాత్తథైవచ.

తమసా పిప్పలా శ్రోణీ కరతోయా పిశాచికా, నీలోత్పలా
విపాశాచ జంబులా వాలువాహినీ. సితేరజా శుక్తిమతీ
మక్రీణా త్రిదివా క్రీమాత్, ఋక్షపాదాత్ప్రసూతా
స్తా నద్యో మణినిభోదకాః.

తాపీ పయోష్ఠీ నిర్వింధ్యా మంద్రాచ నిషణ్ణా నదీ,
వేన్వా వైతరణీచైవ శితిబాహుః కుముద్వతీ. తోయా
చైవ మహాగారి దుర్గా చాంతకీలా తథా, వింధ్యపాదా
త్ప్రసూతాశ్చ నద్యః పుణ్యజలా శ్శుభాః.

గోదావరీ భీమరథీ కృష్ణవేణ్యథ వంజులా, తుంగభద్రా
సుప్రయోగా కావేరీచ తథాపగా. దక్షిణాపథనద్యస్త
సహ్యపాదా ద్వినిస్సృతాః.

కృతమాలా తామ్రపర్ణి పుష్పజా త్యుత్పలావతీ, మలయా
దుదతా నద్య స్సర్వా శ్శీతజలా శ్శుభాః.

బాహుద, దృపద్వతీ, కాశికీ, నిశ్చిర, గండకి, ఇక్షులోహిత
అను నీ నదులు హిమవత్పర్వతపాదమునుండి ప్రవహించునవి.

పర్ణాస, నర్మద, కాశేరీ, ధార, చంద్రనతి, యూపవిదుష, వేణు
జీవిక, చర్మణ్యతి, విదిశ, వేత్రివతి, శిష్య, అనంతి యను నీనదులు
పారియాత్రీ మను పర్వతము నాశ్రయించినవి.

శోణామహానది, గొప్ప పృక్షములతోఁ గూడిన 'నందిని', మందా
కిని, దశార్ణ అను నివి చిత్రకూటమునుండి ప్రవహించును.

తమసానది, పిప్పల, శ్రోణి, కరతోయ, పిశాచిక, నీలోత్పల,
విపాశ, జంబుల, వాలువాహిని, సితేరజ, శుక్తిమతి, మక్రీణ, త్రి
దివ యీనదులన్నియు మణికాంతులవలె స్వచ్ఛమగు ప్రకాశము
గలవై ఋక్షపర్వతమునుండి ప్రవహించునవి.

తాపి, పయోష్ఠి, నిర్వింధ్య, మంద్ర, నిషధ, వేన్వ, వైతరణి,
శితిబాహువు, కుముద్వతి, తోయ, మహాగారి, దుర్గ, అంతకీల
అను నివి పవిత్రజలములుగలవై శుభవంతములై వింధ్యపర్వతపాదము
నుండి ప్రవహించునవి.

గోదావరి, భీమరథి, కృష్ణవేణి, వంజుల, తుంగభద్ర, సుప్రయోగ,
కావేరి అను నీనదులు దక్షిణాపథముం దున్నవై సహ్యపర్వతము
నుండి ప్రవహించునవి.

కృతమాల, తామ్రపర్ణి, పుష్పజాతి, ఉత్పలావతి ఇవన్నియుఁ
జల్లనినీరుగలవై మలయపర్వతమునుండి బయలుదేరినవి.

త్రిసామా ఋతుకుల్యాచ ఇక్షులా త్రిదివాచ యా, లాంగు
లినీ వంశధరా మహేంద్రతనయా స్మృతాః.

ఋషికా సుకుమారీచ మందగా మందవాహినీ, కృపలా
పాశినీచైవ శుక్తిమత్ప్రభవా స్మృతాః.

సర్వాః పుణ్యా స్సరస్వత్య స్సర్వా గంగా సముద్రగాః.

అథ దేశవిశేషాః- శ్లో॥ తా స్విమే కురుపాంచాలా సాఖ్యా
శ్చైవ సజాంగలాః, శూరసేనా భద్రకారా భోజా శత
పథేశ్వరైః. మత్స్యః కిరాతా కుల్యాశ్చ కుంచిలాః కాశి
కోసలాః, అనంతా శ్చానులింగాశ్చ మాగధాశ్చ వృక్షై
స్సహ. మధ్యదేశా జనపదాః ప్రియశో ౭మీ పక్షిర్తి
తాః, సహ్యాస్య చోత్తరా జ్ఞేయా యత్ర సా యమునా
నదీ. యత్ర గోవర్ధనోనామ నగరీచ వినిర్మితా, రామ
ప్రియార్థం సుగ్రీవ! ఋక్షైర్ద్రివ్యా స్తదోషధీః. భారద్వా
జేన మునినా య త్ప్రియార్థే ౭వతారితాః, తస్మా త్సప్ర
వరో దేశో తేన జజ్ఞే మనోరమః.

బాహ్లికా రాజధాన్యశ్చ ఆభీరాః కాలతోయకాః, పరాం
ధాశ్చైవ శూద్రాశ్చ పల్లవా శ్చావఖండికాః. గాంధారా
యవనాశ్చైవ సింధుసావీరభద్రకాః, శకా హూణా
కులిందాశ్చ పరీతా హరపూరికాః. రామహరాద్ధకట
కాః కేకయా దశనాసికాః (క్షత్రియోపనివేశాశ్చ).

త్రిసామ, ఋతుకుల్య, త్రిదివ, లాంగులినీ, వంశధర అను నీనదులు
మహేంద్రపర్వతమునకు బుట్టినవి.

ఋషిక, సుకుమారి, మందగ, మందవాహినీ, కృపల, పాశినీ అనునవి
శుక్తిమత్పర్వతమునుండి బయల్పడలినవి.

ఈ (సరస్వతులు) నదులన్నియుఁ బవిత్రములైనవి. అన్నియు (గంగాలు)
సముద్రమును బొందునవి (ఇటు సరస్వతి - గంగా అను పదములు నదీ
సామాన్యవాచకములు).

ఇక దేశవిశేషములఁ జెప్పుచున్నాము:- కురుపాంచాలములు - సాశ్వ
ములు, జాంగలములు, శూరసేనములు, భద్రకారములు, భోజదేశ
ములు, శతపథేశ్వరములు, మత్స్యదేశములు, కిరాతములు, కుల్య
దేశములు, కుంతలములు, కాశికోసలములు, అవంతములు, అనులింగ
ములు, మాగధములు, వృక్షములు అను నీదేశములు మధ్యదేశము లని
పిలువఁబడినవి. ఇవన్నియు సహ్యాపర్వతమున కుత్తరముగా నున్నవి.
అచట యమునానది ప్రసవించుచున్నది. అచట గోవర్ధన మను
పట్టణము కలదు. సుగ్రీవునిచేతను, ఋక్షములచేతను శ్రీరాముని
ప్రీతికొఱ కాపట్టణము నిర్మింపఁబడెను. రామప్రీతికొఱకే భారద్వా
జమహర్షి యాపర్వతమున నోషధుల నవతరింపఁజేసెను. అందుచే
నాప్రదేశము మనోహరమై యొప్పుచున్నది.

బాహ్లిక దేశములు - రాజధానులు, ఆభీరములు, కాలతోయకములు,
పరాంధములు, శూద్రములు, పల్లవములు, అవఖండికములు, గాంధా
రములు, యవనములు, సింధుసావీరభద్రకములు, శకములు, హూణ
ములు, కులిందములు, పరీతములు, హరపూరికములు, రామహరాద్ధకట
రాద్ధములు, కేకయములు, దశనాసికములు యివన్నియు క్షత్రియులు
నివసించునవి.

కాంభోజా దరదాశ్చైవ బర్హరాః ప్రియకాకికాః, పీనాశ్చైవ తుషారాశ్చ పల్లవా బాహ్యతోదరాః, ఆపగా శ్చావిమదాశ్చ కిరాతానాంచ భూమయః.

తోమరా హంసమార్గాశ్చ పూర్ణదర్వా స్తథైవచ. ఏతే దేశా హ్యుదీచ్యాశ్చ ప్రిచ్యాం దేశా నిబోధత—
అంగవంగా మాండువకా అంతర్గిరబహిర్గిరాః, తథా ప్లవంగ వంగేయా మాలదా మలవర్తినః. బ్రహ్మాత్తరా ప్రవిజయా భర్గవా గేయమాశవాః, ప్రాగ్జ్యోతిషాశ్చ పుండ్రాశ్చ విదేహ తామ్ర లిప్తకాః. సాల్యా మగధ గోనర్మ ప్రాచ్యాం జనపదా స్మృతాః.

అథాపరే జనపదా దక్షిణాపథ వాసినః. ధన్య స్సదేశో మంత్రవ్యోయత్ర గోదావరీ నదీ, పృథివ్యా మిహ కృతాస్మి యాంస ప్రదేశో మనోరమః. మహారాష్ట్రా మాహిషకా కలింగాశ్చైవ సర్వశః, ఆభీరా స్సహ చేషీకా అటవ్యాశ్చ వరాశ్చయే, పులిందా వింధ్యమూలీకా మూషికా దండకై స్సహ, పానికా మానికాశ్చైవ అస్మాకా భోజవర్ధనాః. నైరికా కుంతలా ఆంధ్రా ఉద్ధవానలకాలికాః, పాండ్య శ్చ కేరళాశ్చైవ చోళాః కుల్యా స్తథైవచ. సేతుకా భూమికాశ్చైవ కుమనావనవాసికాః, కావేర్యాశ్చ మహా శ్రీకాః చేరాఖ్యా స్సృవరా స్తథా. దాక్షిణాత్యాశ్చ వైదేశా ఆపరాంతా నిబోధత, శూర్పాకారాః కోల వనా దుర్గా కాలితకై స్సహ. ములేయాశ్చ సురాలాశ్చ

కాంభోజదేశములు దరదములు, బర్హరములు, ప్రియకములు, కికములు, పీనములు, తుషారములు, పల్లవములు, బాహ్యతోదరములు, ఆపగములు, అవిమద్రదేశములు (కిరాతభూములు).

తోమగములు, హంసమార్గములు, పూర్ణదర్శములు, యాదేశములన్నియు సుత్తరదిశయం దున్నవి. ఇక తూర్పుదేశములను దెలిసికొనుడు:—అంగములు, వంగములు, మాండువకములు, అంతర్గిరములు, బహిర్గిరములు, ప్లవంగములు, వంగేయములు, మాలదములు, మలవర్తులు, బ్రహ్మాత్తరములు, ప్రవిజయములు, భార్గవములు, గేయములు, మాశపములు, ప్రాగ్జ్యోతిషములు, పుండ్రములు, విదేహములు, తామ్రములు, లిప్తకములు, సాల్యములు, మగధములు, గోనర్మములు, యివి తూర్పుదేశములు, నెఱుంగునది.

ఇటుపై దక్షిణాపథమున (దక్కన్) గల జనపదములు. గోదావరినది ప్రవహించుచున్న యాదేశము మంచిది, ధన్యమైనది గా నెన్నదగినది ఈపుడమియం దన్నిటికంటె నాదేశమే మనోహరమైనది. మహారాష్ట్రములు, మాహిషికములు, కలింగములు, ఆభీరములు, ఇషీకములు, శ్రేష్ఠము లగు అటవ్యములు, పులిందములు, వింధ్య పర్వతమాలమునఁ గల దేశములు, మూషికములు, దండకములు, పానికములు, మానికములు, భోజవర్ధనములు, నైరికములు, కుంతలములు, ఆంధ్రములు, ఉద్ధవములు, నలకాలికములు, పాండ్యములు, కేరళములు, చోళములు, కుల్యములు, సేతుకములు, భూమికములు, కుమనములు, వనవాసికములు, మహాశోభావంతము లగు కావేరీతీర భూములు, చేరములు, సృవరములు ఇవిదక్షిణాత్యదేశములు; మరియుఁ కొన్నికలవు. శూర్పాకారములు, కోలవనములు, దుర్గములు, కాలిత

రూపసా స్తాపనై స్సహ, తథా సురసితాశ్చైవ సర్వే
చైవాపరా క్షరాః. నాసిక్యాద్యాశ్చ యే చాన్యే యే
చైవాంతరనర్మదాః, భానుకచ్ఛా స్సమూహేనా సహ
సా శాశ్వతై రపి. కచ్ఛీయాశ్చ సురాష్ట్రాశ్చ ఆనర్తా
శ్చార్బుదై స్సహ, ఇత్యేతే సంఘీతాశ్చ శృణుధ్వం వింధ్య
వాసినః. మలదాశ్చ కరూశాశ్చ మేఖలా శ్చోత్కలై
స్సహ, అనూపా స్తుండికేరాశ్చ వీతిహాత్రా హ్యనంత
యః. ఏతే జనపదా సర్వే వింధ్యపృష్ఠనివాసినః. “అత్రో
దేశా స్ప్రివత్యామి పర్వతాశ్చాయణశ్చ యే” ఇత్యాదినా
పురా జేతిహాసాదిషు. తత్తచ్చైలాశ్చితా నదీనదతీర
స్థాః ప్రత్యేక దేశవిశేషాః విస్తరేణాభిహితాః! గృంథ
విస్తరభయా న్న తాని సర్వాణి ప్రమాణాని లిఖతాని.

ఏవంచ జంబూద్వీపస్థభారత వర్షియానేవ ఛప్పన్నదేశ
విశేషా ణీతి సమ్యక్ ప్రతిపాదితం భవతి అత స్తానితాని
దేశవిశేషాణి ఇదానీంతనకాలే కానికాని నామాంత
రేణ వ్యవహృతా నీతి జ్ఞాతుం సమ్యక్ దేశపర్యటనం
కృత్వా భారతాది మహాగృంథ విమర్శన ప్రసంగవశేన
ప్రతిపాదిత మహాశయానా మభిప్రాయాని స్వీకృత్య
విదేశీయై సింధూంతీకృతాభిప్రాయా ణ్యపి మేళయిత్వా
యథామతి యథా సావకాశం ఏవం నిర్ణీతాని తథాహి—

కము, మురేయములు, సురాలములు, రూపసములు, తాపసములు,
సురసితములు, అపరాక్షరములు, నాసిక మొదలగునవి నర్మదాతీర
భూములు. భానుకచ్ఛములు, సమూహేయములు, సహసములు, శాశ్వ
తములు, కచ్ఛీయములు, సురాష్ట్రములు, ఆనర్తములు, అర్బుదములు
యివన్నియు దక్షిణాత్యదేశములే. వింధ్యపర్వతప్రాంతము లగు
దక్షిణాత్యదేశములను వినుడు. మలదములు, కరూశములు, మేఖల
ములు, ఉత్కలములు, అనూపములు, తుండికేరములు, వీతిహాత్ర
ములు, అవంతులు ఈజనపదము లన్నియు వింధ్యపర్వతము వెనుక
నున్నవి. “వింధ్యపర్వతము మీద నున్న దేశముల గూడ తెల్పెదను”
ఇది మొదలగు పురాణేతిహాసములయందు, ఆయాపర్వతములందును
వదినదముల తీరములయందును గల యాయాప్రత్యేక దేశవిశేషము
లను విస్తరించి చెప్పియున్నారు. గృంథవిస్తరభీతివలన నాప్రమాణ
ములన్నియు నిట వాయించడ లేదు.

ఇట్లు జంబూద్వీపమున నున్న భారతవర్షంబునఁ గల దేశములే
ఛప్పన్నదేశవిశేషములను పేర లెస్సగాఁ బ్రతిపాదింపఁబడెను. కనుక
నాయాదేశవిశేషము లీకాలమున నేయేమారు పేరులచే వ్యవహరింపఁ
బడుచున్నవో యెఱుంగుటకు బాగుగా దేశాటనము నొనర్చి, భార
తాది మహాగృంథముల విమర్శించుతఱి బ్రతిపాదింపఁబడిన మహా
శయుల యభిప్రాయములను గొని, విదేశీయులచే సిద్ధాంతీకరింపఁ
బడిన యభిప్రాయములనుగూడ జోడించి, బుద్ధికందినంతవఱకు,
అవకాశము గలంతదనుక నిట్లు నిర్ణయింపఁబడినవి:—

1. అంగః—అంగరాజేన నిర్మితస్సన్ గంగాసరయోర్మధ్యే విద్యమానో దేశః. స ఇదానీం (Bhagalpur) భాగల్పూర్ ఇతి పశ్చిమబంగాదేశ ఇతిచ కథ్యతే. అత్రైవ పూర్వం కర్ణసువర్ణాఖ్య పట్టణ మాసీత్. తద్దేశే అంగరాజ ధానీ చంపాపురీ. తద్దాజా రోమపాదః.

2. వంగాః—(Eastern Bengal) పూర్వబంగాళ మితిదానీం కథ్యంతే.

3. కళింగాః—(Orissa) ఒరిస్సాఖ్య ప్రదేశస్థ వైతరిణీ నద్యా దక్షిణప్రదేశః (Northern Circars) ఉత్తరసర్కారితి వ్యవహారయమాణ ప్రదేశశ్చ.

4. కాశ్మీరాః—(Kashmir) కాశ్మీర్ ఇతి నామ్నా భరత ఖండ శిరోభాగే అస్తి.

5. కాంభోజాః—విషధపర్వతస్యదక్షిణో విద్యమానాదేశాః. త ఇదానీం (Afghanistan) ఆఫ్ఘన్ స్థానా నీతి ఘు వ్యంతే.

6. సావీరాః—సింధుసురాష్ట్రయో ర్మధ్యదేశాః (Rajputana) రాజపుత్రస్థానాంతర్గతాః.

7. సారాష్ట్రాః—(Gujarat) గుజరాత్ (Kathiawar) కథియవారిత్యాఖ్యాతాః.

1 అంగము. అంగరాజు నిర్మించినది. గంగాసరయూనదులమధ్య నున్న దేశము. అది యిప్పుడు 'భాగల్పూర్' (Bhagalpur) అని పశ్చిమబంగాళాదేశము అనియుఁ జెప్పబడుచున్నది. ఇచటనే మున్న కర్ణసువర్ణము అను పట్టణముండెను. ఆదేశమునందు అంగ రాజధాని యగు 'చంపాపురి' యుండెను. దానికి రాజు రోమ పాదుడు.

2 వంగములు. (Eastern Bengal) పూర్వబంగాళము అని నేడు పిలువబడుచున్నది.

3 కళింగములు. (Orissa) 'ఒరిస్సా' యనుప్రదేశమున నున్న వైతరిణీనదికి దక్షిణపువైపున నున్న ప్రదేశము, ఉత్తరసర్కారులు (Northern circars) అని వ్యవహరింపబడు ప్రదేశమును.

4 కాశ్మీరములు. (Kashmir) 'కాశ్మీర్' అనుపేరుతో భరతఖండము నుత్తరమున శిరోభాగమున నున్నది.

5 కాంభోజములు. విషధపర్వతమునకు దక్షిణముగ నున్న దేశములు. అవి నేడు ఆఫ్ఘన్ స్థానములు (Afghanistan) అని ఘోషింపబడుచున్నవి.

6 సావీరము. సింధురాష్ట్రముల మధ్యప్రదేశములు (Rajaputana) రాజపుత్రస్థానములలో జేరినవి.

7 సారాష్ట్రములు. (Gujarat) కథియవార్ (Kathiawar) అని చెప్పబడునవి.

8. మహారాష్ట్రాః— (Maratta) మరాటా బాంబాయి రాజధానీ.

9. మాగధాః— ‘గయమాగధాః కీకటాస్సృతా’ ఇత్యమరకోశచనన పగ్యలోచనయా ఇమేవ కీకటదేశాః. ఏషాం పాలీగ్రంథకారాః ‘రాజగుహ’ ఇతి నామ వదంతి. పర్వత దుర్గస్థత్వా ద్గిరివ్రజ ఇతి (Giribajja) గిరిబజ్జనామాంతరం. పురాతన శిల్ప శాస్త్ర శిలాభి త్తిషు ప్రకాశంతే. ప్రకృతే (Bihar) బీహార్ ఇతి వ్యవహీయంతే. తేషాం పశ్చిమసీమా శోణనదీ. (Rajagiri) రాజగిరి యుఖ్య పట్టణ మస్య.

10. మాళవాః—అనుపదేశస్య వాయవ్యేనన్తి. పూర్వ మే తేషాం ధారానగర మితి నామధేయం. భోజరాజేన ధారానగర మిదం కదాచి త్పరిపాలితం. శాస్త్రే ఘోజ్జయినీ అవంతీ త్యుచ్యతే. ప్రకృతే త్వయం దేశో ‘మాలవా’ ఇతి వ్యవహీయతే.

11. నేపాళాః—(Nepal) నేపాల్ హిమవత్పర్వతే ప్రసిద్ధం.

12. కేరళాః— మళయాళాంతర్గత తిరువాన్కూర్ ప్రదేశః (Travancore).

13. చోళాః— పాండ్యదేశస్యోత్తరతః ప్రాకృమదగ్రతీర మాసాద్య స్థితాః దేశాః; తద్ద్రాజధానీ కాంచీపట్టణమ్.

8 మహారాష్ట్రములు. (Maharatta) బాంబాయి రాజధాని.

9 మాగధములు. “గయమాగధములు, కీకటములు అని చెప్పఁబడినవి” అనియమరకోశమునంగలపచనమునుబట్టి చించుటచే నివి ‘కీకటదేశములు’. వీనికి పాలీభాషలో గ్రంథములు వ్రాసినవారు ‘రాజగుహ’ యనుపేరు చెప్పచున్నారు. పర్వతదుర్గములలో నుండుటచే గిరిపర్జములు (Giri Bajja) యని నామాంతరమునుగలదు. పురాతనశిల్పములు పెక్కు లిచట రాతిగోడలలోఁ బ్రకాశించుచున్నవి. ఈనాఁ డీదేశములు ‘బీహార్’ (Bihar) అని వ్యవహరింపఁబడుచున్నవి. వానికిఁ బడమటిసరిహద్దు శోణానది. దీనికి (Rajagiri) ముఖ్యపట్టణము.

10 మాళవములు. అనుపప్రదేశమునకు వాయవ్యములగా నున్నవి. మున్ను వీనికి ధారానగరము అనుపేరుగలదు. ఈ ధారానగర మొకప్పుడు భోజానిచేఁ బరిపాలింపఁబడెను. శాస్త్రములయందు “ఉజ్జయిని, అవంతి” అని చెప్పఁబడుచున్నది ప్రకృతమున నీ ప్రదేశము ‘మాలవా’ (Malva) అని వ్యవహరింపఁబడుచున్నది.

11 నేపాళము. (Nepal) ఇది హిమవత్పర్వతమునఁ బ్రసిద్ధముయి యున్నది.

12 కేరళములు. మలయాళములో ననాంతరమును తిరువాన్కూర్ ప్రదేశము (Travancore).

13 చోళములు. పాండ్యదేశమున కుత్తరమునఁ దూస్సముద్ర తీరము నంటియున్న దేశములు. అట రాజధాని కాంచీనగరము.

14. పాంచాలాః— ఉత్తరపాంచాలాః దక్షిణపాంచాల ఇతి ద్వివిధాః. ప్రథమస్య రాజధానీ అహిఛత్రం (Ram-Nagar) రామనగర్. ద్వితీయస్య రాజధానీ కాంపిల్మ (Kabul) కాబూల్.

15. శాడాః— సరయౌ ఉత్తరతీరే విద్యమానా దేశాః.

16. మళయాళాః— (Malabar) మలబార్ కనడామండల మిత్యాదికేర తై కదేశః. కేరళమళయాళే స్త్రీపురుషమళ యాళే ఇతి జ్ఞేయం.

17. సింహళాః— (Ceylon) సిలోన్ ద్వీపః భారతవర్షస్య దక్షిణతో విద్యమానా దేశాః.

18. ద్రావిడాః— భారతవర్షస్య దక్షిణే కన్యాకుమార్యగ్రామే విద్యమానా దేశాః ద్రావిడదేశ ఇత్యపి వ్యవహారః.

19. కర్ణాటాః— (Mysore) చెన్నరాజధాన్యాం మైసూర్ ప్రదేశః (South and North Kanarece) దక్షిణోత్తర కన్నడమండలే. అపిచ (Bombay Presidency) బొంబాయిరాజధాన్యాం (Belgaum) బెల్గాం, (Dharwar) ధార్వార్ మండలేచ.

20. లాటాః— మల్లదేశః (Multan) ముల్తాన్ మండల ప్రదేశః.

21. కర్ణాటాః— కటకం (Cuttak) కటాక్.

14. పాంచాలములు. ఉత్తరపాంచాలములు దక్షిణపాంచాలములు నని రెండువిధములు. మొదటిదానికి రాజధాని (Ramnagar), రెండవదానికి రాజధాని కాంపిల్మ (Kabul).

15. శాడములు సరయూనది కుత్తరతీమన నున్న దేశములు.

16. మళయాళములు. (Malabar) మలబారు - కనడా మండలము మొదలగునవి. కేరళములోఁ గొంతభాగము, కేరళమళయాళములు పరుసగా ఆడమళయాళము మొగమళయాళము నని యెఱుంగునది.

17. సింహళములు. (Ceylon) సిలోన్ ద్వీపము భారతవర్షమునకు దక్షిణముగా నున్న దేశము.

18. ద్రావిడములు. భారతవర్షమునకు దక్షిణమున కన్యాకుమార్యగ్రామమునఁ గల దేశములు. ద్రావిడదేశమనియు వ్యవహారము.

19. కర్ణాటములు. (Mysore) చెన్నరాజధానియందలి మైసూర్ ప్రదేశము దక్షిణోత్తర కనడామండలములును (South and North Kanarece), మఱియు బొంబాయిరాజధానియు (Bombay Presidency) యందు బెల్గాం (Belgam), ధర్వార్ (Dharwar) మండలములును.

20. లాటములు. మల్లదేశము (Multan) ముల్తాను మండల ప్రదేశము.

21. కర్ణాటములు. కటకము (Cuttuck) కటాక్.

22. మర్వాటాః— మార్వార్ (Marwar) మార్వాన్.
 23. పానాటాః— పాకనా డితి వ్యవహీయమాణాదేశాః.
 24. నాటాః— మధ్యదేశాః (Central Provinces)
 25. పాండ్యాః— దక్షిణ (Madura) మధురా తిరునల్వేల్ మండలే.
 26. పులిందాః— (Bundel Khand) బండెల్ఖండే (Sagaryam) సాగర్ యంమండలయోః పశ్చిమే యము నాతీరస్థ దేశవిశేషాః.
 27. ఆంధ్రాః— కృష్ణాగోదావరీమధ్యే విద్యమానా దేశాః. ఏషాం సింధుయుగ్మాంతర మితి షట్సహస్రజగ తీతి నామాంతరే. సింధు రితి సాధారణనదీవిశేషవరం. షట్సహస్రగ్రామస్థితానేవ ఆంధ్రభాషాయాం (ఆరువేలనాటి వారు) ఇతి వదంతి. (Warrangal) ఒరంగల్ పాంతస్థ త్రిలింగాయనసమీపస్థా ఏవ ఆంధ్రభాషాయాం (తెల గాణ్యులు) ఇతి ప్రసిద్ధాః. షట్సహస్రగ్రామాధికారిణఏవ ఆంధ్రభాషాయాం (ఆరువేలనియోగులు) ఇతి ప్రసిద్ధాః. అతఏవ గోదావరీపాంతే (వెలనాటినియోగులు) ఇతి వ్యవహరం త్యాంధ్రభాషాయాం.
 28. హూణాః— (Afghanistan) ఆఫ్ఘనిస్తానస్య ఉత్తరే (White Huns) 'వైట్ హూన్స్' ఇతి వ్యవహీయమాణ (Europe) యూరప్ దేశాః.

- 22 మర్వాటములు. మర్వార్ (Marwar) మార్వాన్.
 23 పానాటములు. పాకనా డని వ్యవహరింపఁబడు దేశములు.
 24 నాటములు. మధ్యదేశములు (Central Provinces)
 25 పాండ్యములు. దక్షిణ మధుర (Madura) తిరునల్వేల్ మండలములు.
 26 పులిందములు. (Bundel Khand) 'సాగర్యమ్' (Sagaryam) మండలములకుఁ బడమర యమునాతీరమున నున్న దేశ విశేషములు.
 27. ఆంధ్రములు. కృష్ణా గోదావరీనదుల మధ్యనున్న దేశములు. వీనికి 'సింధుయుగ్మాంతరము' 'షట్సహస్రజగతి' అను నామాంతరములు గలవు. 'సింధువు' అనుపదము నదీసామాన్యవాచకము. షట్సహస్రగ్రామములవారి నే తెలుగుభాషలో 'ఆరువేలనాటి వారు' అని చెప్పదురు. ఒరంగల్ (Warrangel) పాంతమున నున్న త్రిలింగాయన సమీపముననున్న వారే ఆంధ్రమున తెలగాణ్యులు అని ప్రసిద్ధి కెక్కిరి. షట్సహస్రగ్రామాధికారులే తెలుగు భాషలో ఆరువేలనియోగులని ప్రసిద్ధి కెక్కినవారు. కనుకనే గోదావరీతీరప్రదేశముల వెలనాటినియోగులు అని తెలుగుల వ్యవహరింతురు.
 28 హూణములు. (Afghanistan) ఆఫ్ఘన్ స్థానమున కుత్తరమున 'వైట్ హూన్స్' (White Huns) అని వ్యవహరింపఁ బడు యూరప్ ప్రదేశము (Europe).

29. చశార్ణవాః— దక్షిణకోసలేషు విద్యమానాదేశాః
(Chetargar) ఛటర్గార్ మండలాంతర్గతాః.

30. భోజాః—విదర్భబీరార్ దేశస్యపార్శ్వే విద్యమానాదేశాః.

31. కుక్కురవాః } దక్షిణోత్తరమరదేశాః.
32. కురవః }

33. గాంధారాః—సింధునద్యాః పశ్చిమతో విద్యమానా
దేశాః (Khandahar) కాండహార్ మండలం.

34. విదర్భ— (Birar) బీరార్.

35. విదేహాః— (North Birar) ఉత్తరబీహార్, (Dur-
bhanga) దర్భంగా, (Tiruhol) తిరుహోల్ మండలే. ఏత
ద్వాజధానీ మిథిలా. సేదానీం 'సరిసబ్' నగరం.

36. బాహ్లికాః— వివాళాశతద్రోర్మధ్యదేశే కేకయదే
శస్య పూర్వభాగే విద్యమానా దేశాః. వసుదేవపత్నీ
రోహిణీ జనకస్థానం.

37. బర్బరాః— (Burma) బర్మా బ్రహ్మదేశస్థకదేశః.

38. కేకయాః— (Sulaiman mountains) సులేమాన్
పర్వతోత్తరశాఖా వలయితా దేశవిశేషాః. యద్వా
(Herat Afghanistan) హీరట్ ఆఫ్ఘన్ స్థానాంతరం.

29 దశార్ణవములు. దక్షిణకోసలములనున్న దేశములు (Chetar-
gar) ఛటర్గార్ మండలములోని దేశములు.

30 భోజములు. 'విదర్భ బీరార్' దేశములకుఁ బ్రక్కనున్న
దేశములు.

31 కుక్కురవములు. } దక్షిణోత్తర మరుభూములు
32 కురవములు } (ఎడారులు)

33 గాంధారములు. సింధునదికిఁ బడమరగా నున్న దేశములు
ఖాండహార్ (Khandhar) మండలము.

34 విదర్భ. బీరార్ (Birar)

35 విదేహములు (North Birar) ఉత్తరబీహార్, దర్భంగా
(Durbhanga), తిరుహోల్ (Tiruhol) మండలములు. వీనికి రాజ
ధాని మిథిల. అది యిప్పుడు సరిసబ్ నగరము

36 బాహ్లికములు. 'వివాళ' 'శతద్రువు' అను నదులమధ్య
దేశమున, కేకయదేశమునకుఁ దూర్పుభాగమున నున్న దేశములు.
వసుదేవుని భార్య యగు రోహిణి పుట్టినచోటు.

37 బర్బరములు. (Burma) 'బర్మా' యను ప్రదేశములోఁ
గొంతభాగము.

38 కేకయములు. సులేమాన్ (Sulaiman Mountains)
పర్వతముల యుత్తరశాఖలచేఁ జుట్టువారుకొనఁబడి యున్న దేశ
విశేషములు లేక (Herat) హీరట్, (Afghanistan) ఆఫ్
ఘన్ స్థానముల మధ్యప్రదేశము.

39. కోసలాః— ఉత్తరకోసలాః దక్షిణకోసలా ఇతి ద్వివిధాః కోసలాః. తత్ప్రద్యానాం రాజధానీ అయోధ్యా. ద్వితీయానాంతు (Guzerat) గుజరాత్ అంతర్గత క్షశస్థలీ. సాచ గంగాయాః దక్షిణతో విద్యతే నాగపూర్ ప్రదేశాంతరే. అపి చ సరయౌ శోచిత్రరే కాసల్యా పితౄభానుమతస్య రాజ్యమపి కాసల ఇతి శూన్యతే. తస్య గౌడదేశ ఇతి శాన్తిస్తిముఖ్యపట్టణ మితి చ వ్యవహారః.

40. కుంతలాః— (Madras Presidency) చెన్నరాజధాన్యాం బల్లారిమండలే కురగోడితి ప్రసిద్ధపట్టణమాత్రా మాకృమ్య పూర్వే స్థితా దేశాః.

41. కిరాతాః— భరతవర్షస్య పూర్వదిగ్భాగే (Burma) బర్మాయాః (Siam) సయాం ఉపరి (Cambodia) కాంబోడియా ప్రభృతయః భరతవర్షస్య పూర్వే కిరాతాః పశ్చిమే మ్లేచ్ఛాః. (Persia) పర్షియా, (Turky) టర్కీ, (Arabia) అరేబియా ప్రభృతయః.

42. శూరసేనాః— (Delhi) ఢిల్లీనామ కేంద్రప్రస్థస్య దక్షిణత ఉత్తరమధురాప్రభృతయః.

43. సేవనాః— (సేకాః) అపంతీపట్టణస్యోత్తరే చరమణ్యతి, పాటలావతీ నద్యో ర్మధ్యప్రదేశే విద్యమానాదేశాః.

39 కోసలములు. ఉత్తరకోసలములు దక్షిణకోసలములు అని రెండువిధములు. అందు మొదటివానికి రాజధాని అయోధ్య. రెండవవానికి (Gujarat) గుజరాత్ లో నున్న క్షశస్థలీ. అదియు గంగానదికి దక్షిణమున నాగపూర్ (Nagpur) ప్రదేశమునకుఁ బోవు దారిలో నున్నది. మఱియు సరయూనది కుత్తరమున కాసల్య తండ్రి యగు భానుమంతుని రాజ్యమగు 'కాశలము' అనునది యున్నట్లు పినఁబడుచున్నది. దానికి గౌడదేశమనియు, (కావస్తి ముఖ్యపట్టణ మనియు వ్యవహారము కలదు.

40 కుంతలములు. చెన్నరాజధానియందు (Madras Presidency) బల్లారిమండలమున 'కురగోడి' యను ప్రసిద్ధపట్టణము నావరించి తూర్పున నున్న ప్రదేశములు.

41 కిరాతములు. భరతవర్షమునకుఁ దూర్పుదిగ్భాగమున బర్మా (Burma), సయాం (Siam), పైన కాంబోడియా (Cambodia) మొదలగు ప్రదేశములు. భరతవర్షమునకుఁ దూర్పుగఁ గిరాతములు, పడమట మ్లేచ్ఛములు, పర్షియా (Persia), టర్కీ (Turky), అరేబియా (Arabia) మొదలగు ప్రదేశములు కలవు.

42 శూరసేనములు. (Delhi) ఢిల్లీయను నింద్రప్రస్థమునకు దక్షిణముగానున్న ఉత్తరమధురాదిదేశములు.

43 సేవనములు. (సేకములు) అపంతీపట్టణమున కుత్తరమున 'చరమణ్యతి, పాటలావతీ' అను నదులమధ్యదేశమున నున్న దేశములు.

44. టొంగణాః— (Rangoon) టెవాట్ రంగూన్ పత్తన
స్యాధోభాగే విద్యమానా దేశాః.
45. కొంకణాః— సహ్యాపర్వత మాశ్రిత్య మహారాష్ట్రమశ
యాశయోర్మధ్యే విద్యమానా దేశాః. (Near Bombay)
బాంబాయి సమీపప్రదేశాః.
46. మత్స్యః— (Jeypore) జయపూర్ ప్రాంతే ఆల్వా
డుసంస్థాన మభివ్యాప్య స్థితా దేశాః. శూరసేనస్య సశ్చిమే
విరాటదేశ ఇతి కథ్యతే.
47. మద్రాః— (Punjab) పంజాబ్ దేశాంతర్గతాః
(Ravi) రావీ, (Chinab) చీనాబ్ నద్యోర్మధ్యప్రదేశాః.
48. పార్శ్వాః— పారసీకదేశాః.
49. ఘూర్జరాః— (Gujerat) గుజరాత్ ఇతి ప్రసిద్ధాః.
50. యవనాః— (Turkey) టర్కీప్రభృతయః.
51. జాలంధరాః— త్రిగర్తదేశః (Lahore) లాహోర్
మండలస్థ జాలందర్ ప్రాంతదేశాః. బాహ్లికదేశస్య నైఋ
త్యం విద్యమానవిపాశానదీసమీపస్థా దేశవిశేషాః.
52. నాళ్యాః— (Nagpur) నాగపూర్ ప్రదేశే విద్యమా
నా దేశాః.

44. టొంగణములు. (Rangoon) టెవాట్, రంగూన్ పట్టణ
ములకుఁ గిందుగా నున్న దేశములు.
45. కొంకణములు. సహ్యాపర్వతము నానుకొని, మహారాష్ట్ర,
మళయాళముల మధ్యనున్న ప్రదేశములు. (Near Bombay)
బాంబాయి సమీప ప్రదేశములు.
46. మత్స్యములు. జయపూర్ (Jayapur) ప్రాంతమున
ఆల్వాడు సంస్థానము నంతను వ్యాపించియున్న దేశములు. శూర
సేనమునకుఁ బడమర విరాటదేశము అని చెప్పబడుచున్నది.
47. మద్రములు. పంజాబ్ (Punjab) దేశములలోఁ జేరినవి.
రావి (Ravi) చీనాబ్ (Chinab) నదులమధ్యప్రదేశములు.
48. పార్శ్వములు. పారసీక దేశములు.
49. ఘూర్జరములు. గుజరాత్ (Gujarat) అని ప్రసిద్ధములు.
50. యవనములు. టర్కీ (Turkey) మొదలగునవి.
51. జాలంధరములు. త్రిగర్తదేశము. లాహోర్ (Lahore)
మండలమున నున్న జాలంధర్ ప్రాంతదేశములు. బాహ్లికదేశమునకు
నైఋతిదిశ నున్న విపాశాయనునదికి దగ్గరగానున్న దేశవిశేషములు.
52. నాళ్యములు. నాగపూర్ (Nagapur) ప్రదేశమున నున్న
దేశములు.

53. చేదయః— చేదిదేశాః (Bundel khand) బండెల్ ఖండ్ మండలస్య దక్షిణే (Bilaspur) బిలాస్ పూర్ (Jubbulpur) జబ్బల్ పూర్ ప్రదేశ స్వాత్తరే విద్యమానా దేశాః.

54. సింధుమతయః— సింధుదేశః, సింధునదీ, జీలం నద్యో ర్మధ్యేదేశే విద్యమానా దేశవిశేషాః.

ఇత్థం ఛప్పన్న దేశా ఇతినామకా దేశాః ప్రతిపాదితా ఇతిశం. అథచ పురాణప్రసిద్ధదేశవిశేషా అన్యేషవ.

1. ఆర్రకాః— (Gujerat) గుజరాత్ మాళవదేశయో రేకభాగః.

2. ఆరట్టం— (Punjab) పంజాబ్ దేశః.

3. ఉత్కళః— (Orissa) ఒరిస్సాదేశః.

4. జాదుంబరం (Gujerat) గుజరాత్ ప్రదేశ స్వాత్తరే (Cutch) కచ్చినామ్నా వ్యవహీయతే.

5. కచాః— (Gujarat inner) గుజరాదంతర్గతం.

6. కటకం— (Cuttak) ఖట్వా.

7. కరీషకాః— కరూశకాః (Birar) బీరారంతర్గత పల హబాద్ మండలస్థదేశాః.

53 చేదిదేశములు. బండెల్ ఖండ్ (Bundel Khand) మండలమునకు దక్షిణమున బిలాస్ పూర్ (Bilaspur), జబ్బల్ పూర్ (Jubbulpur) ప్రదేశమున కుత్తరమున నున్న దేశములు.

54 సింధుమతములు. సింధుదేశము, సింధునది జీలం నదులయు మధ్య దేశమున నున్న దేశవిశేషములు.

ఇట్లు ఛప్పన్న దేశము లని పేరొందిన దేశములు తెలుపఁబడినవి. ఇది శుభము.

ఇతః పురాణప్రసిద్ధములగు దేశవిశేషములు వేరుగానే కలవు.

1 ఆర్రకములు. గుజరాత్ (Guzarat) మాళవ దేశములలో నొకభాగము.

2 ఆరట్టము. 'పంజాబ్' దేశము (Punjab).

3 ఉత్కళము. 'ఒరిస్సా' (Orissa).

4 జాదుంబరము. 'గుజరాత్' దేశమున కుత్తరముగా 'కచ్చి' (Cutch) యను పేర వ్యవహరింపఁబడుచున్నది.

5 కచ్చములు. 'గుజరాత్' లోపలిభాగము (Guzarat inner).

6 కటకము. ఖట్వా (Cuttuck).

7 కరీషకములు (కరూశకములు). 'బీరార్' లో నున్న పలహాబాదు జిల్లాలో నున్న దేశములు.

506

శ్రీరామాయణసారోద్ధాతే

[సర్గ:

8. కురుజాంగలాః— గంగాయమునయో ర్మధ్యదేశాః.
9. కుశస్థలీ— (Central Province) మధ్యప్రాంతే (Nagpur) నాగపూర్ సమీపే గంగాయా దక్షిణే దక్షిణ కోసలరాజధానీ పట్టణవిశేషః.
10. తామ్రలిప్తకాః. (Hubli) హుబ్లి, (Orissa) ఒరిస్సామధ్యే వర్తంతే.
11. దరదాః— (Kashmir) కాశ్మీర దేశ స్తోత్తరే (Dardhastan) దర్దస్థాన్ దేశాః.
12. నిషభాః—చేదిదేశస్య దక్షిణే నర్మదాయాడ్యత్తరే (Narwar) నార్వార్ నళపు రీతి ప్రసిద్ధనగరవిశిష్టాః.
13. మలజాః— (మలదాః) కరూశదేశసమీపస్థా దేశాః. (Shahbad) షహబాద్ మండల పశ్చిమభాగే మలాదా ఇతి నామ్నా వ్యవహీయంతే.
14. మేకలాః— (అమరకటకం) మేకలపర్వత కలపర్వత సమీపస్థా దేశాః, నర్మదానదీజన్మస్థానం తథా హి నర్మదా మేకలకన్యకా ఇతి నామ్నా వ్యవహీయంతే.
15. వాతస్యః— గంగాయమునయో ర్మధ్యే విద్యమానా దేశాః. అన్యథ ప్యేతన్నామాంతరం ఇంద్రద్వీపమితి.
16. ఆవర్తనం—(Briton) బ్రిటన్. (England Scot-land Ireland) ఇంగ్లాండ్, స్కాట్లాండ్, ఐర్లాండ్ ప్రభృ

- 8 కురుజాంగలములు. గంగాయమునానదుల మధ్యదేశములు.
- 9 కుశస్థలి. (Central Province) మధ్యప్రాంతమున 'నాగ పూర్', దగ్గర గంగకు దక్షిణమున దక్షిణకోసలము లను దేశములకు మధ్యపట్టణము.
- 10 తామ్రలిప్తకములు. హుబ్లి (Hubli) ఒరిస్సా (Orissa) మధ్య నున్నవి.
- 11 దరదములు. కాశ్మీరము (Kashmir) దేశమున కుత్త రమున దర్దస్థాన్ (Dardistan) దేశములు.
- 12 నిషధములు. చేదిదేశమునకు దక్షిణముగ నర్మదానది కుత్త రమున 'నార్వార్' (Narwar) 'నళపురి' యని ప్రసిద్ధికెక్కిన పట్టణముతో, గూడిన దేశములు.
- 13 మలజములు. (మలదములు) కరూశదేశసమీపమున నున్న దేశములు. షహబాద్ (Shahbad) మండలమునకుఁ బడమటి భాగమున మలదములు అనుపేర వ్యవహరింపఁబడుచున్నవి.
- 14 మేకలములు. (అమరకటకము) మేకల - కల యను పర్వత ముల సమీపమున నున్న దేశములు. నర్మదానది పుట్టుచోటు. 'నర్మద మేకలకన్యక' యనుపేర వ్యవహరింపఁబడుచున్నది.
- 15 వాతస్యములు. గంగాయమునానదుల నడుమనున్న దేశములు. వీనికి 'ఇంద్రద్వీపము' అనియుఁ బేరుగలదు.
- 16 ఆవర్తనము. బ్రిటను (Briton). ఇంగ్లాండ్ (England), స్కాట్లాండ్ (Scotland), ఐర్లాండ్ (Ireland) మొదలగునవి.

తయః. తే చ భారతఖండస్య వాయవ్యభాగే ప్రకాశంతే.
యూరప్ అంతర్గతా ఇమే.

17. అశ్వకాంతం— (Europe) యూరప్ దేశః. పాచ్యైః
(Eural mountains) యూరల్ పర్వతాః. దక్షిణతః
(Caspian Sea) కాస్పియన్ సముద్రః, (Black Sea)
నీలసముద్రః, (Mediterranean Sea) మధ్యధరాసము
ద్రః. పశ్చిమే (Atlantic ocean) అట్లాంటిక్ మహా
సముద్రః. ఉత్తరే (Arctic ocean) ఆర్కిటిక్ మహా
సముద్రః. ఏతన్మధ్యస్థద్వీపస్య 'అశ్వకాంత' మితి నామ
ధేయం.

18. రోమకః— (Rome) రోమ్. (Italy) ఇటలీ దేశస్య
ముఖ్యపత్రనవిశేషాః.

19. పటచ్చరః— (Italy) ఇటలీ. తస్య పాక్వీమా
(Adriatic Sea) ఏడియాటిక్ సముద్రః. దక్షిణపశ్చిమ
నీమే మధ్యధరాసముద్రః. ఉత్తరనీమా (Austria)
ఆస్ట్రియా, (Switzerland, France) స్విట్జర్లాండ్,
ఫ్రాన్స్.

20. పశుశీలః— (Portugal) పోర్చుగల్. తస్య పాగ్న
త్తరనీమా (Spain) స్పెయిన్ దేశః. దక్షిణపశ్చిమనీమే (At-
lantic Ocean) అట్లాంటిక్ మహాసముద్రః.

అవి భరతఖండమునకు వాయవ్య దిశ నున్నవి. ఇవి 'యూరప్'
ఖండములోఁ జేరినవి.

17 అశ్వకాంతము. యూరప్ ఖండము (Europe). తూర్పున
యూరల్ పర్వతములు (Eural mountains) దక్షిణమున కాస్పి
యన్ సముద్రము (Caspian Sea), నీలసముద్రము (Black Sea),
మధ్యధరాసముద్రము (Mediterranean Sea). పడమట అట్లాం
టిక్ మహాసముద్రము (Atlantic Ocean). ఉత్తరమున ఆర్కిటిక్
మహాసముద్రము (Arctic Ocean). వీని నడుమనున్న ద్వీపమునకు
'అశ్వకాంతము' అని పేరు.

18 రోమకము (Rome). ఇటలీ (Italy) దేశమునకు ముఖ్య
పట్టణము.

19 పటచ్చరము. (Italy). దానికిఁ దూర్పుపార్శ్వ ఏడియాటిక్
సముద్రము (Adriatic Sea). దక్షిణము పడమరనుగల పార్శ్వ మధ్య
ధరాసముద్రము. ఉత్తరపుపార్శ్వ ఆస్ట్రియా (Austria), స్విట్
జర్లాండ్ (Switzerland), ఫ్రాన్స్ (France).

20 పశుశీలము. (పోర్చుగల్ = Portugal). దానికిఁ దూర్పు
ఉత్తరము పార్శ్వము స్పెయిన్ (Spain) దేశము. దక్షిణపశ్చిమపు
పార్శ్వ అట్లాంటిక్ మహాసముద్రము (Atlantic Ocean).

21. క్రొంచః—(Germany) జర్మనీదేశః. తస్య పొలన్డ (Poland) పోలండ్. దక్షిణే (Austria) ఆస్ట్రీయా, (Hungary) హంగ్రి దేశశ్చ. పశ్చిమే (France) ఫ్రాన్స్ దేశః. ఉత్తరే (Baltic Sea) బాల్టిక్ ఉత్తర సముద్రశ్చ.

22. సైనికకుక్కుటే—(Holland) హోలండ్ బెల్జియం. పొచ్చాం దక్షిణేచ (Germany) జర్మనీ. పశ్చిమోత్తరయో రుత్తరమహాసముద్రః.

23. ఆశ్వీయః—ఆస్ట్రీయా. తస్య పొచ్చాం (Hungary) హంగ్రి. దక్షిణే (Italy) ఇటలీ. పశ్చిమే (Switzerland) స్వీట్ జర్లాండ్. ఉత్తరే (Germany) జర్మనీ.

24. పోలీయం (France) ఫ్రాన్స్. పొక్ జర్మనీ (Germany). దక్షిణే మధ్యధరాసముద్రః. పశ్చిమే కశ్చనభాగః (Spain) స్పెయిన్, తతః (Atlantic Sea) అట్లాంటిక్ సముద్రః. ఉత్తరే (English channel) ఇంగ్లీషుచానల్.

25. తామసః—(Spain) స్పెయిన్. పొచ్చాం (Mediterranean Sea) మధ్యధరాసముద్రః. దక్షిణే సముద్రః, తతః పర మాఫ్రికా. పశ్చిమే (Portugal) పోర్చుగల్. ఉత్తరే (Bay of Biscay) బే ఆఫ్ బిస్కే సముద్రః.

26. మారకమారటదేశాః. (Norway Sweedon) నార్వే స్వీడన్ పొక్ సముద్రః, తతః (Finland) ఫిన్ లాండ్. దక్షి

21 క్రొంచము. (Germany) జర్మనీ. దానికిఁ దూర్పుపార్శ్వ పోలండ్ (Poland), దక్షిణమున ఆస్ట్రీయా (Austria), హంగ్రి (Hungary) దేశములు. పడమట ఫ్రాన్స్ (France) దేశము. ఉత్తరమున బాల్టిక్ సముద్రము (Baltic Sea), ఉత్తర సముద్రమును.

22 సైనికకుటుములు. (రెండు దేశములు) హోలండ్ (Holland), బెల్జియం (Belzeem). తూర్పుదక్షిణములందు జర్మనీ (Germany). పశ్చిమోత్తరదిశల నుత్తరమహాసముద్రము.

23 ఆశ్వీయః. ఆస్ట్రీయా (Austria). దానికి తూర్పున హంగ్రి (Hungary). దక్షిణమున (Italy) 'ఇటలీ'. పడమట స్వీట్ జర్లాండ్ (Switzerland). ఉత్తరమున జర్మనీ (Germany).

24 పోలీయము. ఫ్రాన్స్ (France). తూర్పున 'జర్మనీ'. దక్షిణమున మధ్యధరా సముద్రము, పశ్చిమమున నొకభాగము (Spain) స్పెయిన్. పిమ్మట అట్లాంటిక్ మహాసముద్రము. ఉత్తరమున 'ఇంగ్లీషుచానల్' (English Channel).

25 తామసము. స్పెయిన్ (Spain) తూర్పున మధ్యధరా సముద్రము (Mediterranean Sea) దక్షిణమునను సముద్రము పిమ్మట ఆఫ్రికా. పడమట పోర్చుగల్ (Portugal) ఉత్తరమున 'బే ఆఫ్ బిస్కే' (Bay of Biscay) సముద్రము.

26 మారక, మారట దేశములు. 'నార్వే స్వీడన్' (Norway Sweedon) తూర్పున సముద్రము. పిమ్మట ఫిన్ లాండ్ (Finland)

నే (Baltic Sea) బాల్టిక్ సముద్రము. తతఃవరం (Germany) జర్మనీ. పశ్చిమే ఉత్తరేచ (అట్లాంటిక్) అర్కిటిక్ సముద్రాః.

27. ఆరణ్యకతురుష్కము:— (Europe Turkey) యూరోప్ టర్కీగిసుదేశ ఇత్యర్థః. పాచ్యాం ఆసియాంతర్గతతుర్కీ (Asian Turkey) ఆసియామైనర్. దక్షిణే మధ్యధరాసముద్రాః. పశ్చిమే (Mediterranean Sea), అడియాటిక్ సముద్రాః ఉత్తరే (Adriatic Sea) బల్గేరియాసర్వాదేశౌ (Bulgaria).

28. రథకాంతః— (Africa) ఆఫ్రికాఖండః. విష్ణుక్రాంతః ఆఫ్రికోపద్వీపభూత (Madagascar) మెడగాస్కార్ నామ్నా ఆఫ్రికాపాగ్భాగే విద్యతే.

29. హైఖము— సైబీరియా (Siberia) ఆసియాఖండే పాగ్గుత్తరం వ్యాప్య స్థితః.

30. ఋషదేశః— (Eastern Europe) యూరప్ దేశస్య పాగ్భాగః.

31. శంఖతురుష్కము:— (Asiatic Turkey) ఆసియాటిక్ టర్కీ. ఆసియాంతర్గత మిదం. ఉత్తరే నీలసముద్రాః. దక్షిణే అరేబియాసముద్రాః. ప్రాచ్యాం పారసీకదేశాః. పశ్చిమే సముద్రాంతర (Greece) గిసుదేశాః.

దక్షిణమున బ్లాటిక్ సముద్రము (Black sea). అటుపై జర్మనీ (Germany). పడమటను, ఉత్తరమునను అట్లాంటిక్ (Atlantic) అర్కిటిక్ (Arctic) సముద్రములు.

27 అరణ్యకతురుష్కము. యూరోప్ టర్కీ (Europe Turkey) గిసుదేశ మని యర్థము. తూర్పున నాసియాఖండమున నున్న టర్కీ (Asia Turkey) ఆసియామైనర్ (Asia Minor). దక్షిణమున మధ్యధరాసముద్రము (Mediterranean Sea). అడియాటిక్ సముద్రము. ఉత్తరమున బల్గేరియా (Bulgaria), సర్పెయా (Serbia) దేశములు.

28 రథకాంతము, ఆఫ్రికా (Africa) ఖండము. విష్ణుకాంతము అఫ్రికాద్వీపమున 'మెడగాస్కార్' పేరిట (Madagascar) ఆఫ్రికాకు దూర్పుభాగమున నున్నది.

29. హైఖము సైబీరియా (Siberia). ఆసియాఖండమున తూర్పు ఉత్తరపుదిశల వ్యాపించియున్నది.

30 ఋషదేశము. (Eastern Europe) యూరప్ దేశమునకు దూర్పుభాగము.

31 శంఖతురుష్కము. ఆసియాటిక్ (Asia Turkey). ఆసియాలో నున్నది. ఉత్తరమున నీలసముద్రము (Black Sea). దక్షిణమున (Arabian Sea) అరేబియాసముద్రము. తూర్పున పారసీక దేశము. పడమట సముద్రమునవల గిసు (Greece) దేశము.

32. చీనామహాచీనా—ఆసియాంతర్గతౌ. ఉత్తరే (Siberia) పై బేరియా. దక్షిణే హిమవాన్. పాచ్యాం (Pacific Ocean) పసిఫిక్ సముద్రః, మధ్యాసియాచ, టర్కీస్థానంచ. నైఋత్యాం టిబెట్ ఉత్తర మంగోలియాచ.

33. ఆవర్తనదేశః—ఆసియాంతర్గతః. (Arabia) అరేబియా ఇతి పసిద్ధః. పాచ్యాం (Persian Sea) పర్షియన్ సముద్రా త్పారసీకః. దక్షిణే (Arabian Sea) అరేబియాసముద్రః. పశ్చిమే శోణసముద్రః. ఉత్తరే ఆసియా తుర్కీ. ఏతదంతర్గతమేవ శూద్రాయవననామక మక్కా కార్నూర్ నామ కదీనాచ.

34. పారస్పరః—(Asiatic Persia) ఆసియాంతర్గతపర్షియా. పారసీక ఇత్యర్థః. పాచ్యాం (South of Afghanistan Beluchistan) ఆఫ్ఘన్, బెలూచీస్థానే. దక్షిణే పర్షియన్ గల్ఫ్. పశ్చిమే (Mesopotamia) మెసపొటోమియా, ఆసియాటూర్కీచ. ఉత్తరే (Caspian Sea) కాస్పియన్ సముద్రః, టర్కీస్థానం (Mediterranean Sea) మధ్యాసియా.

35. తుఖారమ్—పట్టణవిశేషః. న ఇదానీం మధ్యాసియాంతర్గత బాఖారాపట్టణమ్.

32 చీనా—మహాచీనా. ఆసియాఖండములో మన్నవి. ఉత్తరమున పై బేరియా (Siberia). దక్షిణమున హిమపంతము. తూర్పున (Pacific Ocean) పసిఫిక్ మహాసముద్రము, ఆసియామధ్యఖండము. టర్కీస్థానము. నైర్వృత్యందు టిబెట్, ఉత్తర మంగోలియా దేశములును.

33 ఆవర్తనదేశము. ఆసియాలో నిది. అరేబియా (Arabia) అని ప్రసిద్ధమైనది. తూర్పున పర్షియన్ సముద్రము (Persian Sea), సవతల పారశీకము. దక్షిణమున అరేబియన్ సముద్రము (Arabian Sea). పడమట శోణసముద్రము. ఉత్తరమున ఆసియా టర్కీ (Asia Turkey). దీనిలోనే శూద్రాయవనము అని పేరుగల మక్కా—కార్నూర్—కదీనా యనునవి కలవు.

34 పారస్పరము. ఆసియాలో మన్న పర్షియా (Asiatic Persia) పారశీకమని యర్థము. తూర్పున ఆఫ్ఘన్ స్థానము దక్షిణపుభాగము (South of Afghanistan) బెలూచిస్థానము (Beluchistan). దక్షిణమున పర్షియన్ గల్ఫ్. పడమట మెసపొటోమియా (Mesopotamia), ఆసియా టర్కీయును. ఉత్తరమున కాస్పియన్ సముద్రము (Caspian Sea), టర్కీస్థానమును, మధ్యధరా సముద్రము, మధ్యాసియా.

35 తుఖారము. ఒకానొక పట్టణము. అది యిప్పుడు మధ్యాసియాయందున్న 'బాఖారా' యనుపట్టణము.

36. పహానవం—(Kabul) కాబూలాఖ్య (Afghani-
stan) ఆఫ్ఘనిస్థానస్య ముఖ్యపత్తణమితి. భరతఖండస్య
వాయవ్యభాగే బాభాతి.

37. గాంధారః—(Afghanistan) ఆఫ్ఘనిస్థానాంతర్గత
(Khandahar) కంధహార్ ఇతి సాంప్రదించ్యవహి-
యతే.

38. బ్రహ్మదేశః—(Burma) బర్మాదేశః.

39. ఉపమలకం—(Malaya) మలేరియాద్వీపకల్పః. బర్మా
యా దక్షిణతః విద్యతే.

40. సింహళః—భరతఖండస్య దక్షిణతః విద్యమానో ద్వీప
విశేషః.

41. కన్యాకుమారి—(Cape Comerin) కేప్ కామెరిన్.

42. స్వర్ణభూమిః—(America) అమెరికా, (Famous)
ఫేమస్ డిస్కవరీస్ (Famous Discoveries) నామక
గ్రంథే స్వర్ణభూమిరితి (Columbus) కోలంబస్ ప్రభృ-
తిభి రప్రస్తుతాః. అస్మిన్ గోమేధికాస్థానభూతా నదీ
ప్రవహతి. సా ఇదానీం ఎమెరెల్ నేలివర్ ఇతి కథ్యతే.

43. దక్షిణోత్తరకురవః—(North and South Ame-
ricas) నార్త్ అండ్ సౌత్ అమెరికాదేశాః.

36 పహానవము. 'కాబూలు' (Kabul) అను పేరుగలది. ఆఫ్ఘ-
నిస్థానమునకు ముఖ్యపట్టణము. భరతఖండమునకు వాయవ్య
దిశను బ్రకాశించుచున్నది.

37 గాంధారము. ఆఫ్ఘనిస్థానమున నున్న (Afghanistan)
కంధహార్ (Khandhar) అని నేడు వ్యవహరింపబడుచున్నది.

38 బ్రహ్మదేశము. బర్మాదేశము (Burma).

39 ఉపమలకము. (Malayas) మలేరియా ద్వీపకల్పము.
బర్మాకు దక్షిణముగా నున్నది.

40 సింహళము. భరతఖండమునకు దక్షిణముగా నున్న ద్వీప
విశేషము.

41 కన్యాకుమారి. కేప్ కామెరిన్ (Cap comerin).

42 స్వర్ణభూమి. అమెరికా (America). ఫేమస్ డిస్కవరీస్
(Famous Discoveries) అను గ్రంథమున స్వర్ణభూమి యను
పేరు 'కోలంబస్' (Columbus) మొదలగువారు వాడిరి. ఇందు
గోమేధికము అను మణులు జన్మించు నని యొకటి ప్రవహించు
చున్నది. అది యిప్పుడు ఎమెరెల్ నేలివర్ అని పిలువబడుచున్నది.

43 దక్షిణోత్తరకురుదేశములు. నార్త్ అండ్ సౌత్ అమె-
రికాఖండములు (North and South Americas).

44. తలహా:- (South America) దక్షిణామెరికాంత
ర్గత బేల్ ఇతి ప్రసిద్ధమహాప్రదేశః.
45. దుర్గ:- (Bhutan) బూటాన్. హిమాలయపర్వ
తేషు బంగాళాదేశస్య అస్సామ్ దేశస్య చోత్తరతః నేపాల్
దేశస్య ప్రాగ్భాగస్థ స్వతంత్రరాజ్యమ్.
46. పంచనద:- సింధునదీ పంచకప్రదేశః (Punjab)
పంజాబ్.
47. దరద:- (Darjeeling) డార్జిలింగ్ పర్వతనమ్. ఉత్తర
బంగాళాదేశే హిమాలయాంతర్గత (Nepal) నేపాల్
గూటాన్ రాజ్యయో ర్మధ్యస్థితపట్టణమ్.
48. గుర్జారాట:- (Gujerat) గుజరాత్ భరతఖండస్య
ప్రాగ్భాగోఽస్తి
49. కర్ణాటకమ్- మహేంద్రాపర్వతపంక్తీనాం సముద్రాగ్రే
ఖాశ్చ మధ్యతో విద్యమానో దేశః.
50. కేకయా:- (Hirat) హీరట్ ఆఫ్ఘనిస్థానాంతర్గత
పట్టణమ్.
51. మాహిషికా:- (Mysore) మైసూర్ ప్రదేశః.
52. సింధుసావీరదేశా:- (Sind Provinces) సింధు
ప్రావిన్సెస్. అస్మిన్దేశే సింధుసాగరసంగమో భవతి.
53. మహాదయకన్యాకుబ్జమ్- (Kanuj) కనౌజ్ దేశః.

44. తలహాము. (South America) దక్షిణామెరికాలో
నున్న 'దేల్' అను ప్రసిద్ధ మగు గొప్పప్రదేశము.
45. దుర్గము. భూటాన్ (Bhutan). హిమాలయ పర్వతము
లందు బంగాళాదేశమునకు, అస్సామ్ (Assam) దేశమునకు సుత్త
రమున- నేపాళ దేశమునకుఁ దూర్పున నున్న స్వతంత్రరాజ్యము
46. పంచనదము. సింధునదియొక్క అయిదుశాఖలు కల ప్రదే
శము. పంజాబ్ (Punjab).
47. దరదము. డార్జిలింగ్ (Darjeeling) పట్టణము. ఉత్తర
బంగాళాదేశమున హిమాలయమున నున్న (Nepal) నేపాల్,
(Gutan) గూటాన్ రాజ్యముల నడుమ నున్న పట్టణము.
48. గుర్జారాటము. గుజరాత్ (Guzarat) భరతఖండమునకుఁ
దూర్పున నున్నది.
49. కర్ణాటకము. మహేంద్రాపర్వతపంక్తులకును, సముద్రతీర
మునకు మధ్యనున్న దేశము.
50. కేకయములు. హీరట్ (Hiret). ఆఫ్ఘన్ స్థానములలో
నున్న యొకపట్టణము.
51. మాహిషికములు. మైసూర్ (Mysore) ప్రదేశము.
52. సింధుసావీరదేశములు. (Sind Provinces) సిండ్
ప్రావిన్సెస్. ఈ దేశమున సింధుసాగర సంగమ మున్నది.
53. మహాదయకన్యాకుబ్జము. కనౌజ్ (Kanuj) దేశము.

54. పాటలీపుత్రః—(Patna) పాటానా దేశః. బీహార్ ప్రదేశాః పరిస్థితః బెంగాల్ ప్రదేశే.

55. పుండ్రీః—(Midnapur) మిడ్నాపూర్ కలకత్తాపుట భేదనస్య పశ్చిమే పార్శ్వే బంగాళాదేశే సముద్రప్రాంతే ఒరిస్సాప్రదేశస్య పార్శ్వగృహే ౭ స్తి.

56. చంపా—(Bhagalpur) భాగల్ పూర్. గంగాదక్షిణ తటే బెంగాల్ దేశస్థ పట్టణవిశేషః.

57. వత్సదేశః—(Dinazpur) దినజ్ పూర్. రాజమహి ప్రభృతయః పార్శ్వంగాళాదేశే బీహార్ దేశ స్వాధోభాగే విద్యతే.

58. వంగశాడ—(Bakerganj) బకర్ గంజ్ ప్రభృతిస్థల విశేషాః.

59. ప్రాజ్ఞోత్తిషః—(Assam). కామరూపం రంగభూమిః రంగూన్.

60. బర్బరః—(Burbary) బార్బరీ.

61. అసిక్వాంతం (Masquet) మాస్కెట్ నామకపురం. ఇద మరేబియాదేశస్య పార్శ్వే (Omen) ఓమెన్ ఇత్యఖ్యస్య దేశస్య ముఖ్యపత్తనం. అస్య ప్రాచ్యాం, దక్షిణే, ఉత్తరేచ సముద్రో విద్యోతతే. పశ్చిమేతు భూమి రాస్తే. ఏవంచ యావల్లవణసముద్రం తావజ్జంబూద్వీప ఏవేతిశమ్.

54 పాటలీపుత్రము. పాటానా దేశము (Patnas). బీహార్ ప్రదేశము పై నున్న బెంగాలు రాష్ట్రమున నున్నది.

55 పుండ్రీము. మిడ్నాపూర్ (Midnapure) కలకత్తానగరమునకు బడమట, తూర్పు బంగాళా దేశమున, సముద్రప్రాంతమున ఒరిస్సా ప్రదేశమునకు దూర్పువైపున నున్నది.

56 చంపా. (Bhagalpur) భాగల్ పూర్. గంగా దక్షిణతీరమున బెంగాల్ దేశమున గల యొకపట్టణము.

57 వత్సదేశము. దినజ్ పూర్ (Dinazpur) రాజమహి మొదలగునవి తూర్పుబంగాళమున బీహార్ దేశమునకు గిరిందుగా నున్నది.

58 వంగశాడము. బకర్ గంజ్ (Bakirgannj) మొదలగు స్థలవిశేషములు

59 ప్రాజ్ఞోత్తిషము. (Assam). కామరూపము రంగభూమి రంగూన్ (Rangoon).

60 బర్బరములు. బార్బరీ (Barbary).

61 అసిక్వాంతము. 'మాస్కెట్' అనుపురము, (Masquet) ఇది అరేబియా దేశమునకు బక్కనున్న ఓమెన్ (Omen) అను పేరుగల దేశమునకు ముఖ్యపట్టణము. దీనికి దూర్పున, దక్షిణమున, ఉత్తరమున సముద్రమున్నది. పడమట భూమి యున్నది.

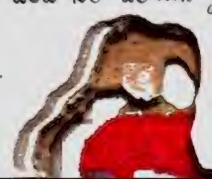
ఇట్లు లవణసముద్రము దనుక గల ప్రదేశమంతయు జంబూద్వీపమే. ఇది శుభము.

- 1 ఏష రామ శివః పంథా యత్రైతే పుష్పితా ద్రిమాః
 ఋశ్యమూకశ్చ పంపాయాః పురస్తాత్పుష్పితద్రిమాః. ౨౪
 ఉదారో బ్రహ్మణాచైవ పూర్వకాలే వినిర్మితః. ౨౪౪
 శయానః పురుషో రామ! తస్యైలస్య మూర్ధని. ౨౫
 య తస్యైష్టే లభతే విత్తం త త్ప్రేబుద్ధోఽధిగచ్ఛతి. ౨౫౪
 యస్తు తం విషమాచారః పాపకర్మాఽధిరోహతి. ౨౬
 తత్రైవ ప్రహరం త్యేనం సుప్త మాదాయ రాక్షసాః. ౨౬౪
 తస్యాం వసతి సుగ్రీవ శ్చతుర్భి ససహ వానరైః. ౨౭
- 2 శబర్యాఽఽస్తే పురోభాగే ఆశ్రమే రఘునందన!
 భక్త్యా త్వత్పాదకమలే భక్తిమార్గవిశారదా. ౨౮
 తాం ప్రయాహి మహాభాగ! సర్వం తే కథయిష్యతి
 ఇత్యుక్త్వాప్రియయా సోఽపి విమానే నార్కనర్చసా. ౨౯
- 3 తౌ కబంధేన తం మార్గం పంపాయా నర్మితం వనే
 ప్రతస్థతు ద్విశం గృహ్య ప్రతీచీం నృనరాత్మజౌ. 3౦
 పంపాయాః పశ్చిమం తీరం రాఘవా పువతస్థతుః
 * అపశ్య త్తాం తత స్తత్ర శబర్యా రమ్య మాశ్రమం. 3౧

* అపశ్య దితి—తత శ్రీరామలక్ష్మణౌ కబంధం హత్వా
 తేనోపదిష్టమార్గేణ, ఇదానీం బల్లారిమండలే మతంగా

- ౨౪-౨౪౪ శ్రీరామచంద్రా! పుష్పించినపుత్తములతోఁగూడ మంగళ
 పరిధమై యొప్పురుదారి యిదే. పూసిన చెట్లతో నున్న యాఋష్య
 మూకము పంపాసరోవరమునకు ముందుగా నున్నది. అది పూర్వ
 కాలమున బ్రహ్మదేవునిచే నిర్మించఁబడినది. చాలగొప్పపర్వతము.
- ౨౫-౨౫౪ శ్రీరామా! ఆపర్వతము పై భాగమునఁ బండుకొన్న మను
 జుఁడు కలలో నేధనముం గాంచునో, యాధనమును మేల్కొని
 కాంచఁ గలఁడు.
- ౨౬-౨౬౪ ఆచారవిహీనుఁడై యేపాపాత్ముఁ డాపర్వతము నెక్కునో,
 వాఁడు నిదిగించఁగా రాక్షసులు వానిఁ గొట్టుదురు.
- ౨౭ సల్లురువానరులతోఁగూడ నాపర్వతగుహయందు సుగ్రీవుఁడు నివ
 సిండుచున్నాఁడు.
- ౨౮ ఓరఘుకుమారా! ఈముండే యాశ్రమమున నీపాదపద్మములం దతి
 భక్తి కలిగి, భక్తిమార్గమున మిగుల నారితేరిన శబరి యున్నది.
- ౨౯ ఓమహాభాగ్యవంతుఁడా! శ్రీరామా! ఆమెదగ్గరకు వెళ్లుము. అం
 తయు నీ కెఱిఁగింపఁగలదు! అని యిట్లు కబంధుఁడు పలికి, మార్గ
 కాంతిపంటికాంతిగల విమానముపై వెళ్లెను.
- 3౦ ఆరాజకుమారుఁడైన సంతట కబంధునిచే నయ్యడవిం జూపఁబడిన
 పంపాసరోవరమార్గముం గూర్చి పడమటిదెసగా బయలుదేరిరి.
- 3౧ అ ట్లారఘుకులకుమారు లిద్వయరును బంపాసరోవరమునకుఁ బడమటి
 తీరమును జేరిరి. * అటు వారు శబరియొక్క రమ్య మగు నాశ్ర
 మమును జేరిరి.

* పిమ్మట శ్రీరామలక్ష్మణులు కబంధునిఁ గూర్చి యాతఁ డెఱింగిం
 చినమార్గమున నేఁడు 'బళ్ళారి' జిల్లాలో నున్న మతంగాశ్రమము
 దాఁపున పంపాసరోవరమునొద్దనున్న 'శబరి' యాశ్రమమునకు



- 1 శబరీ రామ మాలోక్య లక్ష్మణేన సమన్వితం
ఆయాంత మాదరా ధృక్త్వా ప్రత్యుత్థా యాచిరేణ సా. 32
- 2 ప్రత్యుద్గమ్య ప్రణ మ్యాథ నివేశ్య కశపిష్టరే
పాదప్రక్షాలనం కృత్వా తత్తోయం పాపనాశనం. 33
- శిరసా ధార్య వీత్యాచ వనైః పుష్పై రథారచయత్. 334
- ఫలానిచ సువక్వాని మూలాని మధురాణిచ. 34
- స్వయ మాసాద్య మాధుర్యం పరీక్ష్య పరిభక్ష్యచ
వశాన్ ని వేదయామాస రాఘవాభ్యాం దృఢప్రీతా. 35
- 3 కృతాతిథ్యం రఘుశ్రేష్ఠ ముపవిష్టం సహానుజం
శబరీ భక్తిసంపన్నా పాంజలి రావ్యక్య మబ్రవీత్. 36

శ్రీమసమీపే, పంపాసరోవరతీరే విద్యమానం శబర్యా
శ్రీమ మాగతౌ. పంపానామ తుంగభద్రానదీతీరస్థసరోవర
విశేషః. ఇదానీంతనకాలే హంపీసాగర మితి వ్యవహియ
తే. ఇదం ఆనెగొందినామకపట్టణస్య అష్టార్థకోశదూరస్థ
ఋష్యమూకపర్వతే జనిత్వా మతంగాశ్రీమపర్యంతం ప్రవ
హిత్వా తుంగభద్రాం మిలతి. ఋష్యమూక సూర్య
వత్కిష్కింధాప్రభృతయః ప్రదేశా స్సర్వేఽపి తుంగ
భద్రానదీతీరపర్వతవిశేషా ఇతి జ్ఞేయం తత శ్రీరామ
శ్శబరీం పరిపాల్య పంపాసరోవరమార్గా తుంగీవాన్వేషణం
కృత్వా ప్రసిత ఇతి శమ్.

- 32 శబరీ లక్ష్మణునితోఁ గూడి వచ్చుచున్న శ్రీరామునిం జూచి వేవేగ
నాదరముతోడను భక్తితోడను గూడినదై యెదుర్కొనెను.
- 33-334 ఎదురేగి, నమస్కరించి, పిమ్మట దర్భాసనముపైఁ గూర్చుండఁజేసి,
పాదములు కడిగి, పాపముల నాశనముసేయు నారామపాదతీర్థమును
శరీరమునఁ జల్లుకొని, తావియు, వన్యము లగు పూవులచేఁ బూ
జించెను.
- 34-35 దృఢప్రతురా లగు శబరీ బాగుగా ముగ్ధిన మధురములైన పండ్లను
దాను దిని రుచిచూచి, పిమ్మట శ్రీరామలక్ష్మణులకు వానిని నివే
దించెను.
- 36 అతిథిసత్కారమైనపిమ్మటఁ దమ్మునితోఁగూడఁ గూర్చుని యున్న
శ్రీరామచంద్రునిం గని భక్తిసంపన్నురా లగు శబరీ దోసిలాగ్ని
యిట్లనియె—

వచ్చిరి. 'పంప' యనునది తుంగభద్రానదీతీరమున నున్న యొక
సరస్సు. ఈకాలమున 'హంపీసాగర' మని వ్యవహరింపఁబడుచున్నది.
ఇది ఆనెగొంది యను పట్టణమున కెనిమిదిమైళ్ళదూరమున నున్న
ఋష్యమూకాదిగ్రామంబు బుట్టి మతంగాశ్రీమముదనుక ప్రవహించి
తుంగభద్రానదిలో కలియుచున్నది. ఋష్యమూకము, మాల్వపంఠ
ము, కిష్కింధ మొదలగు ప్రదేశములన్నియుఁ దుంగభద్రానదీతీర
మున నున్న పర్వతము లని యెఱుంగవగును. పిమ్మట శ్రీరాముఁడు
శబరీని రక్షించి పంపాసరోవరమార్గమున సుగ్రీవుని వెదకుటకై
బయలుదేరెను.

అ త్రాశ్రమే రఘుశేష్ఠ! గురవో మే మహర్షయః
స్థితా శ్శుశ్రూషణం తేహం కుర్వతీ సముపస్థితా. 32

చిత్రకూటం త్వయి స్రాప్తే గతా స్తే బ్రహ్మణః పదం
గమిష్యంతోఽబ్రువ న్మాం త్వం వసాత్త్రైవ సమాహితా. 33

రామో దాశరథి ద్వాతః పరమాత్మా సనాతనః
ఆగమిష్యతి చై కాగ్రీధ్యాననిష్ఠా స్థిరా భవ. 34

దృష్ట్యైవ రాఘవం దధ్యా దేహంయాస్యసి తత్పదం. 35

తథై వాకరవం రామ! త్వద్ధ్యానై కపరాయణా. ౪౦
ప్రతీ త్వాగమనం తేఽద్య సఫలం గురుభాషితం. ౪౦౪

యోషిస్మాథా ప్రమేయాత్మక! హీనజాతికులోద్భవా ౪౧
స్తాతుం సజానే దేవేశ! కిం కరోమి ప్రసీద మే. ౪౧౪

తవ దాసస్య దాసానాం శతసంఖ్యోత్తరస్య వా. ౪౨
దాసీత్వే నాధికారోఽస్తి కుత సాక్షాత్తవై వ హి. ౪౨౪

శ్రీరామ ఉవాచ—

పుంస్తే స్త్రీత్వే విశేషోవా జాతినామాశ్రమాదయః. ౪౩
నకారణం మద్భజనే భక్తిరేవ హి కారణం. ౪౩౪

తస్మాద్భామిని! సంక్షేపాద్యక్ష్యేహం భక్తిసాధనమ్. ౪౪

32 రఘుసరా! ఈయాశ్రమమున నాగురువులగు మహర్షులుండెడివారు.
వారికి శుశ్రూష చేయుదు నిం దుండువానను.

33-34 నీవు చిత్రకూటమునకు వచ్చునంతట, వారు బ్రహ్మపదమును
బొందిరి. అట్లు నెఱువారై నన్ను గూర్చి యిట్లు పలికిరి. - శబరీ!
నీ విటనే శ్రద్ధకలిగి వర్తింపుము. సనాతుడగు పరమాత్మ దశరథ
కుమారుడై జనించి యిటకు రాగలడు. నీ వేకాగ్రీధ్యాననిష్ఠ
యందుఁ జలింపక నిలువుము. రామునిదర్శనము నేసి, పిమ్మట నీ
దేహమును దహింపఁజేసికొని శ్రీరామసాయుజ్యము నందెదవు.

౪౦-౪౦౪ శ్రీరామ! నిన్నే ధ్యానించుటయందు శ్రద్ధకలిగి నీరాక కెదురు
చూచుచు వారు నెలవిచ్చినట్లు నరించితిని. ఇప్పుడు, నాగురువుల
వాక్యము సఫలమైనది.

౪౧-౪౧౪ అప్రమేయాత్మా! ఆడుదానను, మూఢురాలను, నీచజాతియందు
హీనకుటుంబమునందుఁ బుట్టినదానను. దేవాదిదేవా! నిన్ను స్తుతింపు
టెఱుంగను. ఏమి చేయుదును? నాయెడల ననుగ్రహ ముంచుము.

౪౨-౪౨౪ నీకు దాసుడైనవానికే గ్రమముగా దాసులైన నూలుగురుతలు
వాతివారికి దాసి నగుటకు నా కధికార మున్నదికాని, సాక్షాత్తు
నీకే దాసివౌట కధికార మెక్కడిది?

అంత శ్రీరామచంద్రుఁ డిట్లనియె.—

౪౩-౪౩౪ శబరీ! స్త్రీపురుష భేదమందుఁ గల విశేషముగాని, బ్రాహ్మ
ణాదిజాతి, పేరు, బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమములు, నన్ను భజించుట
యందుఁ గారణములు గావు. భక్తియే ముఖ్యకారణము.

౪౪ ఓ భామిని! నేను గుప్తముగా భక్తికల్పటకు సాధనమును జెప్పు
చున్నాను.

సతాం సంగతి రే వాత్ర సాధనం ప్రథమం స్మృతం
ద్వితీయం మత్కథాలాప స్మృతీయం మద్గుణేరణం. ౪౫

ప్రథమం సాధనం యస్య భవేత్తస్య క్రమేణతు
భవేత్సర్వం తతో భక్తి ర్ముక్తి రేవ సునిశ్చితమ్. ౪౬

ఇతో మద్దర్శనాన్ముక్తి స్తవ న్యాన్నాత్రి సంశయః. ౪౭
యది జానాసి మే బ్రూహి సీతా కమలలోచనా. ౪౮
కుత్రాస్తే కేనవా సీతా ప్రియా మే పియదశఃనా. ౪౯

శబ ర్యువాచ—

దేవ! జానాసి సర్వజ్ఞ! సర్వం త్వం విశ్వభావన! ౫౦
తథాపి పృచ్ఛనే య న్మాం లోకా సమస్తతః ప్రభో!
తతో ఽహ మభిదాస్యామి సీతా యత్రాధునా స్థితా. ౫౧
ఇత సమీపే రామా స్తే పంచానామ సరోవరః
ఋశ్యమూకగిరి ర్నామ తత్సమీపే మహానగః. ౫౨

చతుర్థి ర్మంత్రీభి సార్థం సుగ్రీవో వానరాధిపః
భీతభీత స్సదా తత్ర తిష్ఠ త్యతులవికృమః. ౫౩
వాలిన శ్చ భయా ద్భ్రాతు స్తదగమ్య మృషే ర్భయాత్
వాలిన స్తత్ర గచ్ఛ త్వం తేన సఖ్యం కురు ప్రభో! ౫౪
సుగ్రీవేణ స సర్వం తే కార్యం సంపాదయిష్యతి
అహ మగ్నిం ప్రవేక్ష్యామి తవాక్యే రఘునందన! ౫౫

౪౫ సుజనులతోడి చెలిమియే యిందు మొదటిసాధన మని చెప్పబడి
నది. రెండవది నాకథలను వినుట. మూడవది నాయనంతకల్యాణ
గుణములను బలుకుట.

౪౬ ఇందు మొదటిసాధన మెవ్వరికి బట్టుపడునో, క్రమముగా వాని
కంతయు లభించును. అందుచే భక్తి కలుగును. అట్లుపై ముక్తి
తప్పదు.

౪౭ ఈ నాదర్శనమువలన నీకు ముక్తి కలుగును. సందియము లేదు.

౪౮-౪౯ నీ నెఱుంగుదువేని తామరరేకులవంటి కండ్లు కలదియు, బ్రియ
ముం గూర్చు చక్కఁడనము గలదియు నగు నాప్రియురాలు సీత
యెట నున్నది? ఎవనిచేఁ గొంపోబడినది? నాకుఁ జెల్పుము.

నా విని శబరి యిట్లనియె.—

౫౦-౫౧ దేవా! సర్వము నెఱుంగువాఁడవు! విశ్వస్వరూపుఁడవు. సర్వము
నీవే యెఱుంగుదువు. ప్రభూ! ఆయినను, లోకధర్మము ననుసరించి
న న్నడుగుచుంటివి. కావున సీత యిపు డెచ్చట నున్నదో చెప్పు
చున్నాను.

౫౨ శ్రీరామచంద్రా! ఇటుకు సమీపముననే 'పంప' యను పేరుగల
సరోవర మొక టున్నది. దానికి దాఁపున 'ఋశ్యమూకగిరి' యను
పేర పెద్దపర్వత మున్నది.

౫౩-౫౪ నల్లరుమంతులతోఁగూడి వానరలకు, రా జగు సుగ్రీవుఁ డను
పమానపరాక్రమపంతుఁడయ్యు, యన్న యగు వాలివలని భయ
ముచే జడియుచు ఋష్యమూకాద్రిపై నున్నవాఁడు. ఆపర్వతము
ఋషివలనిభయమువలన వారికిఁ జొరరా కున్నది. ప్రభూ! నీ వచటి
కేగి సుగ్రీవునితోఁ జెలిమినేయుము. అతఁడు నీకార్యమెల్ల సమ
కూర్చుగలఁడు. నేను నీమందే, రఘుకుమారా! రామా! అగ్ని
లోఁ బ్రవేశించుచున్నాఁడా! శ్రీరామభగవానుఁడా! ఎంత

ముహూర్తం తిష్ఠ రాజేంద్ర! యావ ద్దగ్ధా క్షేత్రం
యాస్యామి భగవత్! రామ! తవ విష్ణోః పరంపదం. ౫౪

* ఇతి రామం సమామంత్యే ప్రవివేశ హుతాశనం. ౫౪౫

క్షణాన్నిధూయ సకల మవిద్యాకృతబంధనం. ౫౫
రామప్రసాదా చ్ఛబరీ మోక్షం ప్రాప్ సుదుర్లభం. ౫౫౫

భక్తి ర్ముక్తివిధాయినీ భగవత శ్రీరామచంద్రస్య హే
లోకాః!, కామధుఘంఘ్రిపద్మయుగళం సేవధ్వ మత్యుత్సు
కాః. నానాజ్ఞానవిశేషమంత్రవితతిం త్యక్త్వా సుదూరే
భృశం, రామం శ్యామతనుం స్మరారిహృదయే భాంతం
భజధ్వం బుధాః! ౫౬-౫౬౫

1 దివంతు తస్యాం యాతాయాం శబర్యాం స్వేన తేజసా. ౫౭
సచింతయిత్వా ధర్మాత్మా ప్రభావం తం మహాత్మనాం
హితకారిణ మేవాగ్రే లక్ష్మణం రాఘవోఽబ్రీవీత్. ౫౮
ప్రణవ మశుభం తత్తత్కల్యాణం సముస్థితం
హృదయేహి సరవ్యాఘ్రి! శుభ మావిర్భవిష్యతి. ౫౯

* ఇతి-‘శ్లో॥ వృద్ధ శ్శౌచక్రియాలుప్తః ప్రత్యాఖ్యాతభిష
క్రియః, ఆత్మానం ఘాతయే ద్యస్తు భృగ్వగ్నసశనాదిభి’
రితి వచనా చ్ఛరభంగవ చ్ఛబర్యా అ ప్యగ్నిప్రవేశః
సమంజస ఇత్యేవేతి ద్యోత్యతే.

సేవతి కీ శరీరమును దగ్ధముచేసి విష్ణుడ వగు నీపరమపదమును
బొందెనో యంతకు నొక్కముహూర్తకాల మాగుము.

౫౪౫ * ఇట్లు శ్రీరామునిదగ్గర సెలవుఁ బుచ్చుకొని యగ్నిలోఁ బ్రవేశించెను.

౫౫-౫౫౫ ఒక్కక్షణములో నవిద్యవలన నేర్పడిన జన్మబంధమును
దొంచుకొని, రాము ననుగ్రహమున శబరి యెంతో దుర్లభమైన
మోక్షముఁ బొందెను.

౫౬-౫౬౫ ఓలోకులారా! భక్తి ముక్తి నిచ్చును. కోరికలెల్లఁ దీర్చెడు
భగవంతుఁ డగు శ్రీరామచంద్రుని చరణసరోజయగుమును భక్తి
మీఱ నేవింపుఁడు. పండితులారా! నానావిధజ్ఞానవిశేషములు గల
యితర దేవతామంత్రజాలములనెల్ల దూరముగ విడిచి యీశ్వరుని
హృదయమున మిగులఁ బ్రకాశించు మేఘశ్యాముని శ్రీరాముని
సేవింపుఁడు.

౫౭-౫౮ శబరి యిట్లు తనతేజముచే స్వర్గమున కేగఁగా ధర్మాత్ముఁ డగు
శ్రీరామచంద్రుఁడు మహాత్ములప్రభావమునుగూర్చి యాలోచించి
హితవును గోరు లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.

౫౯ లక్ష్మణా! ఆయశుభము వాసెను. ఆయామంగళములు చేకూరెను.
ఓనరశ్రేష్ఠా! హృదయమున శుభము తోచుచున్నదినుమి!

* ‘వృద్ధుడైనవాఁడు శౌచక్రియాశూన్యుడై, నైద్యసహాయముం బొందక
అగ్ని, ఉపవాసము మొదలగువానిచే బ్రాణములను వీడు
వాఁడుగా నుండవలెను.’ అను మాటచే శరభంగునివలె శబరియు
నగ్నిప్రవేశముఁ గావించు టుచితమే యని తోచుచున్నది.

తదాగచ్ఛ! గమిష్యావః పంపాం తాం ప్రియదశానాం
ఋశ్యమూఢో గిరి ర్యత్ర నాతిదూరే ప్రకాశతే. ౬౦
యస్మిన్వసతి ధర్మాత్మాసుగ్రీవోఽగశుమతి స్సుతః. ౬౦౪

తతో మహద్వర్త్య సుదూరసంక్రమః క్రమేణ గత్వా
ప్రతికూలధన్వనం, దదర్శ పంపాం శుభదర్శకాననా మనేక
నానావిధపక్షిజాలకాం. ౬౦-౬౦౪

ధ్యానమ్:— జటిలం చీరవననం దండకారణ్యవాసినం,
మునివేషధరం ధ్యాయే దారణ్యే కాండ ఉత్తమే.
గ ద్య.

ఇతి శ్రీసీతారామచంద్ర కృపాకటాక్ష వీక్షాసమాసాదితవిద్యా
న్వితేన కాశ్యపసగోత్రసంభూతేన ములుకుట్ల పంశాంబుధి
నిశాకరేణ బ్రహ్మశ్రీ లక్ష్మణాచధానిలక్ష్మ్యంబాగర్భ
శుక్తిముక్తాఫలస్య శ్రీశంకరనారాయణావధానినః
వేంకటసుబ్బమాంబాయాశ్చ ద్వితీయసూనునా

‘పారాణికవిశారద రామాయణసుధాసాగర

అభినవవాల్మీకివిమర్శకాగ్రేసరేత్యాది

విరుదాంకితేన పండిత సరసింహావధాని

శర్మణా సంకలితే చతుర్వింశత్యార్ష

రామాయణసారభూతే

శ్రీరామాయణసారోద్ధారే

అరణ్యకాండే సప్తదశస్సర్గ స్సమాప్తః.

సర్వం సమాప్తమ్.

౬౦-౬౦౪ అందువలన రమ్మ! ధర్మాత్ముడగు సూర్యకుమారుడు, సుగ్రీ
వుడు వసించుచున్న ఋశ్యమూకాద్రి యెద్దానికి మిగులసమీప
మునఁ బ్రకాశించుచున్నదో, ఆచక్కగాఁ గన్పట్టు పంపాసరో
వరమునకుఁ బోవుదము.

౬౦-౬౦౪ అటుపిమ్మట చాలదూరము ప్రయాణముచేసిన శ్రీరామచంద్రుడు
బాటసారులకు సౌకర్యముఁ గూర్చుజాలని నిర్జనప్రదేశముగల కబం
ధవనమున నెంతో దారిం గ్రమముగా నడచి మంగళస్వరూపమున
నున్నదియు, బలువిధము లగు పక్షులసమూహములతోఁ గూడిన
దియు నగు పంపాసరోవరముం గాంచెను

ధ్యానము:—జడలఁ దాల్చి, సారచీగల ధరించి, దండకారణ్యమున
నివసించు మునివేషధరుం డగు శ్రీరామచంద్రు నుత్తమ
మగు నరణ్యకాండమున ధ్యానింపవలెను.

గ ద్య.

ఇది శ్రీసీతారామచంద్ర కృపాకటాక్షవీక్షణముచే సంపాదించఁబడిన విద్యలు
గలవాఁడును గాశ్యపసగోత్రయుత మగు ములుకుట్ల పంశ మనెడి సము
ద్రమునకుఁ జంద్రుఁడును బ్రహ్మశ్రీ లక్ష్మణాచధానికిని లక్ష్మ్యంబ
కును బుత్రిఁ డగు శ్రీశంకరనారాయణావధానికిని వేంకట సుబ్బ
మాంబకును ద్వితీయపుత్రిఁ డగువాఁడును ‘పారాణికవిశా
రద, రామాయణసుధాసాగర, అభినవవాల్మీకి, విమర్శకా
గ్రేసర’ మొదలగు విరుదములచే నొప్పవాఁడును నగు
పండిత సరసింహావధానిశర్మచే సమకూర్పఁబడిన
చతుర్వింశ త్యార్ష రామాయణసారమైన
శ్రీరామాయణసారోద్ధారమున
అరణ్యకాండమునఁ బదునేడవ సర్గము.
సర్వము సమాప్తము.

ఫలశ్రుతి.

స్కాందే బ్రహ్మాండేచ—

యో విరాధవధం నిత్యం శ్రుణోతి శ్రావయేతవా
తస్య పాపాని సర్వాణి వినష్టాని నసంశయః. ౧

శరభంగాశ్రమప్రాప్తపురుషూతేనమాగమం
దశ=నం శరభంగస్య రఘునాథస్య పూజనమ్. ౨

శృణ్వంతో మరుతాం లోకం ప్రాప్నువంతి నసంశయః. ౨౪

‘అవ్యహం జీవితం జహ్యం త్వం వా సీతే సలక్షణం’. ౩
ఏత్యాదిశ్రవణాన్మర్త్య రామాత్మాంక్షితమాప్నుయాత్. ౩౪

కర్ణనాసాపహారంతు శృణ్వతాం పఠతామపి. ౪
నజాతు మానభంగ స్స్వి ద్రీఘునాథప్రసాదతః. ౪౪

శ్రుత్వా శ్రీరామవిజయం పాపబంధా త్ప్రముచ్యతే. ౫
తథైవ శృంఖలాబంధా దృణబంధా ద్విముచ్యతే. ౫౪

శ్రుత్వా పుష్పవతీ నారీ తనయం వంశవర్ధనం. ౬
లభతే రాఘవేంద్రస్య ప్రసాదా త్కిర్తివర్ధనం. ౬౪

‘భరత స్వార్యపుత్ర’ స్వేత్యత్రస్య నవమాక్షరం. ౭
భక్త్యాశ్రుతావతుగాయత్రాఃపరాంసిద్ధిమవాప్నుయాత్ ౭౪
మారీచోక్తి ముపశ్రుత్య గురుమా న్భవతి షీతే. ౮.
‘యదంతరే’ త్యాదివాక్యశ్రవణా దఘనాశనమ్. ౮౪

ఫలశ్రుతి.

౧ ఎవ్వఁడు విరాఘనిపథవృత్తాంతము వినునో లేక వినిపించునో
వానిపాపములన్నియు నశించును; సంశయము లేదు

౨-౨౪ శరభంగాశ్రమమున కరుదెంచిన యగ్నిహోతునితోడ శ్రీరామ
చంద్రులు కలిసికొనుట, శరభంగమునిని దర్శించుట, ఆముని రఘు
నాథుం బూజించుటను వినువారు మరుల్లోకమును బొందుదురు; సంది
యము లేదు.

౩-౩౪ ‘సీతా! నేను ప్రాణములనైన విడుతును. లక్ష్మణునితోడ నిన్నైన
విడుతును’ అనునది మొదలుగ విన్నవారికి శ్రీరామచంద్రునివలనఁ
గోరికలన్నియు నీడేరును.

౪-౪౪ శూర్పణఖుముక్కుఁజెవులును గోయు కథను విన్నవారికిఁ, జదువు
వారికి శ్రీరామునిప్రసాదమువలన నెన్నఁడును గౌరవభంగము రాదు.

౫-౫౪ శ్రీరామచంద్రుని విజయవార్తను విని పాపబంధమునుండియు, సంక
లలనుండియు, ఋణబంధమునుండియు విడివడును.

౬-౬౪ శ్రీరామచంద్రునియనుగ్రహమువలన నిక్కథను విని రజస్వలయైన
కాంత వంశవర్ధనఁడును, గీర్తిని పృథ్విచేయువాఁడు నగు మమారునిఁ
గనును.

౭-౭౪ ‘భరత స్వార్యపుత్రస్య’ అనుదానిలో గాయత్రియొక్క తొమ్మి
దవయక్షరమును భక్తితో విని గొప్ప కార్యసిద్ధిని బొందును.

౮-౮౪ మారీచునిమాటలు విని భూమిపై నద్దురువును బొందును. ‘యదంతరే’
యనునదాదిగ విన్నయెడల పాపములు నశించును.

నీతారావణసంవాదం యే శృణ్వంతి సరోత్తమాః. ౯
న తేషాం సాపరాశిభ్యః వీడా లోకే భవిష్యతి. ౯౪

శృత్వా ఖగేశ్వరస్యాపి రక్షసా మిశ్వరస్యచ. ౧౦
ఆయోధన మృణాన్ముక్తో భృత్యస్వామికృతాద్భవేత్. ౧౦౪

నీతాహరణ మారభ్య లంకాయాం స్థాపనావధి. ౧౧
శృవణా చ్ఛాస్త్రవిధినా జ్యేష్ఠాదేవీ వియుంచతి. ౧౧౪

నీతాదురుక్తికథనం లక్ష్మణస్య ముఖా చ్ఛ్చుతం. ౧౨
శృత్వా నజాతు వీడాన్యా దభిశాపకృతే మహత్. ౧౨౪

నీతాన్వేషణ మాకర్ణ్య నైవ లక్ష్మీ ర్వియుజ్యతే. ౧౩

జటాయోస్సంస్కృతిం శృత్వాన్వర్లోకంయాతిమానవః. ౧౩౪

శబర్యా సద్గతిం శృత్వా సాధ్వీనాం లోకగో భవేత్. ౧౪

‘గచ్ఛ శీఘ్ర మితో రామే’ త్యత్రైత్యం దశమాక్షరం
నిశమ్య దేవ్యా మనుజ సూర్యలోక మవాప్నుయాత్. ౧౫

కబంధరామసంవాదం యే శృణ్వంతి సదాదరాత్
విప్రావమానజనిత స్తాపః క్షిప్రం విశశ్యతి. ౧౬

ఆరణ్యకాండ మఖిలం యే శృణ్వంతి మహితతే
శ్రీరాఘవసాదేన విష్ణులోకం వ్రజంతి తే. ౧౭

౯-౯౪ నీతకు రావణునకు జరిగినసంవాదము నేమానవోత్తములు విందురో
వారికి పాపరాసులవలని బాధ లోకమునం గలుగదు.

౧౦-౧౦౪ జటాయువునకును, రావణాసురునకును జరిగిన యుద్ధమును విని
నౌకరు రాజు మొదలగువారినడుమగలఋణబంధమునుండి విముక్తు
డగును.

౧౧-౧౧౪ నీతాహరణము మొదలు లంకాయం దామెను నిల్పుటవఱకుఁ గల
కథను, శాస్త్రోక్తముగా వినుటవలన పెద్దవృ పదజిహ్వపును.

౧౨-౧౨౪ లక్ష్మణునిచే విన్న నీతనెద్దమాటలు వినుచో శాపములచేఁ గలుగు
బాధ కలుగదు.

౧౩ నీతను (రామలక్ష్మణులు) వెదకినవృత్తాంతము వినుటచే, లక్ష్మీ
యెప్పుడును విడువక యుండును.

౧౩౪ జటాయువుయొక్క సంస్కారమును విని మనుజుఁడు స్వర్లోకమున
కేగును.

౧౪ శబరియొక్క సద్గతిని విని పతివ్రత లేగు లోకమును బొందును.

౧౫ “గచ్ఛ శీఘ్ర మితో రామ!” అనుదానిలో నున్న గాయత్రి
పదియవయతురమును విన్న మనుజుఁడు సూర్యలోకమున కేగును.

౧౬ ఎవరుకబంధునకును శ్రీరామునకును జరిగినసంవాదము వాదరముగ
విందురో, వారికిఁ గలిగిన బ్రాహ్మణుల నవమానపరచుటవలనితాపము
వేగమే నశించును.

౧౭ అరణ్యకాండమంతయు పుడమిపై నెవ్వరు విందురో శ్రీరామ
ప్రసాదమున వారు విష్ణులోకమున కేగెదరు.

కాండం తృతీయం శృణ్వ యః ప్రోక్తేన నియమేనతు
సోఽగ్నిసాయుజ్య మాప్నోతి పఠనాదపి శాస్త్రతః. ౧౮

యదక్షరపదభ్రష్టం మాతాహీనంతు యద్భవేత్
తత్సర్వం క్షమ్యతాం దేవ! రామచంద్ర! నమోఽస్తుతే. ౧౯

—♦ మంగళశ్లోకాః ♦—

శ్రీరామచంద్రశ్చైతపారిజాతస్సమస్తకల్యాణగుణాభిరామః
సీతాముఖాంభోరుహచందరీకోనిరంతరంమంగళమాతనోతు

౧

హత్వా విరాధం బలినం మునీనాం భావితాత్మనాం
దత్తాధయాయ రామాయ పద్మాక్షాయాస్తు మంగళం. ౨

చతుర్దశసహస్రాణి రక్షసాం క్రూరకర్మణాం
ఖరదూషణముఖ్యానాం హరిణే చాస్తు మంగళం. 3

సీతాదశశ్శనకతాయ గృధ్రమోక్షప్రదాయినే
కబంధహరిణే తస్మై రాఘవాయాస్తు మంగళం. ౪

మతంగాశ్రమవాసాయ శబరీసేవితాయ చ
పంపాదశశ్శనతోపాయ భవ్యరూపాయ మంగళం. ౫

౧౮ ఈమూడవకాండము నెవ్వఁడు శాస్త్రోక్త మగు విధిచే వినునో,
శాస్త్రప్రకారము పఠించునో యాతఁ డగ్నిసాయుజ్యమును
బొందును.

౧౯ ఇందు నక్షరములు, పదములు, మాతృలును లోపించునేని శ్రీరామ
చంద్రా! అచ్చెల్ల క్షమింపుము. నీకు నమస్కారము.

—♦ మంగళశ్లోకములు ♦—

౧ ఆశ్రయించినవారికిఁ బారిజాతవృక్షమువంటివాఁడును, సమస్తకల్యా
ణగుణములచే బ్రకాశించువాఁడును, సీతాదేవిముఖకమలమునఁ
దుమ్మెదయైనవాఁడును నగు శ్రీరామచంద్రుఁడు మంగళము
నిచ్చుఁగాక!

౨ బలుఁడగు విరాధునిజంపి యాత్మజ్ఞాననిష్ఠాగరిష్ఠులగు మునులకు నభయ
మొసంగిన పద్మాక్షుఁ డగు శ్రీరామనకు మంగళము.

3 ఖరదూషణాదులను, గూరవ్యాపారులగు రాక్షసులఁ బదునాల్గు
వేలమందిని నాశనముసేసిన శ్రీరామచంద్రునకు మంగళము.

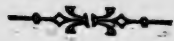
౪ సీతను జూడఁగోరెడునట్టియు, జటాయువునకు మోక్షమొసంగినట్టి
యు, గబంధునిసంహరించినట్టియు వాశ్రీరాఘవునకు మంగళము.

౫ మతంగాశ్రమమున నివసించినట్టియు, శబరీచే సేవింపఁబడినట్టియు,
పంపాసరోవరమును దర్శించి యానందపడునట్టియు, బవిత్రస్వ
రూపుఁ డగు శ్రీరామచంద్రునకు మంగళము.

ఉపనయతు మంగళం న స్సకలజగన్మంగళాలయ శ్రీమాన్
దినకరకిరణనిబోధితనవనళినదళేక్షణో రామః.

నారసింహేన గృధ్రితా రామపాదసమర్పితా
శ్రీరామాయణసారస్య ఉద్ధారారణ్యకం కథా.

ఏత త్సర్వం సాంగసపరివారచిన్మయ
శ్రీరామచంద్రదేవతార్పణ మస్తు.
మంగళం మహత్.



సకలజగత్కల్యాణముల కాకరుడై, శ్రీమంతుడై, సూర్యకిరణ
ములచే వికసింపజేయబడిన క్రొత్త తామరపూలేకులనంటి నేత్ర
ములు కల శ్రీరామచంద్రుడు మనకు మంగళముల జేకూర్చుగాత!
ఇది నారసింహునిచే గూర్పబడినదియు, రామపాదముల సమ
ర్పింపబడినదియు నగు శ్రీ రామాయణసారోద్ధారమున నరణ్య
కాండకథ.

ఇదంతయు సాంగసపరివార చిన్మయుడగు శ్రీరామచంద్ర దేవు
నకు సమర్పితమగు గాత!

మంగళము.



శ్రీరామాయణసారోద్ధారమునందు అరణ్యకాండయందలి

తప్పొప్పుల పట్టిక.

పేజీ	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
2	9	వైవిక	వైదుక
8	11	బ్రహ్మణం	బ్రహ్మణం
9	6	సముద్రుడు	సముద్రుడవగు
10	5	రథం	రథం
11	4	గోవులుపయస్సు	గోవులుపయస్సు
15	2	ఇద్దరుగలసి	ఇద్దరగలసి
21	6	సారోద్ధార	సారోద్ధార
23	21	పితౄజను	పితౄజను
26	21	త్యాత్	త్యాత్
27	7	శ్లేషప్రాసాది	శ్లేషప్రాసాది
28	19	పతిపరస్పర్యాత్	పరస్పర్యాత్
34	12	తుంబురు	తుంబురు
	14	యథా	యథా
36	7	ర్వాతభయే	ర్వీతభయా
43	8	సేపనియెద	సేజనియెద
44	6	యత్కించ	యత్కించి
	20	అథ	అథ
50	12	తదా	తదా
53	20	సుఖించు	దుఃఖించు
63	18	చేపెను	జేపెను
83	21	దూర్పునొడ్డు	దూర్పుటొడ్డు
87	13	పికాపిక	వికావిక
	20	దులనుభుజించి	దులను శ్రీరాముడు భుజించి
92	21	శీరామ	

పేజీ	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
93	10	కా - మ	= తు = కా - మా
	21	యర్థము	యందర్థము
98	11	పాదితం	పాదితాః
100	6	దశన్	దర్శ
101	10	'అందుచే' మొదలు 'సిద్ధాంతము' అనువరకున్నదానికి బదులు 'ఈనీతిగ నే పూర్వము ఉపక్రమణము జేయబడియుండుటవలన' అని చదువునది.	
102	8	స్తవమే	స్తవమే
105	14	సాత్విక	సాత్విక
	18	కొఱకువేరై	కొఱకు మనము వేరై
112	7	బోధ్య	బాధ్య
139	11	చందనంబ	చందనంబ
	17	చంద్రుడు	చంద్రుడు
122	15	నైనాయక	వినాయక
123	16	నైనాయక	వినాయక
124	9	ప్రణిర్ణయా	ప్రణిర్ణయా
125	9	పోట	పోవుట
134	1	కృత్యాభి	కృత్యాభి
138	16	పంక్తిచివర గల మనోజ్ఞాంశ యను పంక్తి 142 పేజీలో 12వ పంక్తికి పైన చదువవలయును.	
154	3	త్వయావేత్	త్వయాభవేత్
	15	మృతూ	మృతూ
155	16	న్యాయముచే	న్యాయమునుపీడి
166	5	పదేశం	ప్రదేశం
181	8	ముందేతెగ	ముందేరక్తము గగ్గర్ముచు తెగ
	9	బాటురక్తము గగ్గర్ముచు	బాటుచచ్చి
183	19	మూడుబొంగులును	తిగివేలువును
200	12	మత్స్యవ	కూర్మావ

పేజీ	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
214	7	విష్ణుచక	విష్ణుచక్ర
229	నుంచి 239	వరకు గల ౯ అను అధ్యాయసంఖ్యను ౧౦ గా చదువవలెను	
225	21	వెంటనను	వెంటనిను
232	16	రాజ్యస్వార్థం	రాజ్యస్వార్థం
240	6	హ్యతవీప	అతవీప
242	11	మితి	మితి
270	3	తథాహ	తథాహి
	15	షర్తాగత	షర్తాస్తథా
271	20	ములుభూమి	ములు ఉండి భూమిఁ బ్రవేశించి భూమి
273	17	సీతమనుష్య	సీత సాధారణమనుష్య
293	16	కోతిచే	కోతులచే
322	7	శ్రీమతీమితి	శ్రీమతీతి
335	2	పెద్దమద్దుల	పెద్దవీపెల
346	కర్తవ్యం = కర్తవ్య మితి లక్ష్యసహ విచార్య తదర్థం శ్రీనిష్ఠా స్సీతయా బ్రహ్మవిద్యయా సహా శ్రీరామరూపేణావతిగ్న ఇతి. ఏతదేవోక్తం స్కాంతం దే మాహేశ్వరఖండే దేవాన్మతి శ్రీమహావిష్ణునా. శ్లో॥ అహం హి మానుషో భూత్వా హ్య జ్ఞానేన సమావృతః, సంభవిష్యా మ్యయోధ్యాయాం గృహే దశరథస్య చ. భక్తోహి రావణ స్సాహ చ్చి వధ్యానపరా యణః, తపసా మాహతా యుక్తో బ్రహ్మవిద్యాం యదేచ్ఛతి. తదా సుసాధ్యో భవతి పురుషో ధర్మనిర్జిత ఇతి.		
351	5	పర్వతుడు - పర్వతుడు పృథివ్యనిరూపమున శ్రీరాముని	
		న నాదరముజేయువానివలె పలికెను.	
	6	చెట్లను బర్వతములను	బర్వతమందున్న చెట్లను
353	14	గాంచిరావణుని	గాంచిపేర్మచేరావణుని
356	13	కౌస్య	కౌర్యస్థ
	14	లభించ	లభాసి

పేజీ	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
357	15	గలదై ఆనుందరి	
	16	మైతివి	గలదాననై ఓనుందరి
361	21	జూపెను - జూపెను.	మైనది
		3 మిథ్యాపవాదముచే, ౪ భూతలప్రవేశముచే నాల్గుపర్యా యములు శ్రీరామునకు సీతావియోగము సంభవించె నని తెలి యవలెను	ఇట్లు ౧ విరాధునిచే, ౨ రావణునిచే, ౩
362	12	దగ్ధకామం	దగ్ధకామం
367	11	జలస్థానము	జనస్థానము
372	13	నైఋతి	నైర్ఋతి
379	10	బలుమార్లునీవు	బలుమార్లుచెప్పబడినదినీవు
403	10	నెఱగిన	నెఱుంగని
408	7	జోక్తదిశాస్సర్వ	జోక్తరీత్యాసర్వ
414	18	వత్సరంయూవత్	వత్సరంస్పష్టాదియావత్
415	16	ననియు	ననిమరియు
	19	వఱకుగతించిన	వఱకుస్పష్టాదిగతించిన
416	19	వాసురుంధంతి	వాసుసరంతి
417	21	గాదనుచున్నారు	నిజమనుచున్నారు
418	13	సేనాన్య	సేనాన్య
419	14	సేనానులును	సేనానియగు
421	5	నపూర్వవిషయ	నపూర్వార్థవాదవిషయ
426	12	మానాః	మానాన్
449	20	మేరుపర్వతమధ్యయందున్న	ఇటీవలపరివర్తములైన
450	16	అసియాజంబూద్వీపే	ఆసియాఖ్యజంబూద్వీపే
453	6	విదస్తి	విభక్తి
463	15	నానిపుష్ప	నానాపుష్ప
	17	బడినది	బడునది
466	9	మిశ్రామితి	మిశ్రావృతమితి
467	5	దెల్పెదను	చెప్పబడినది

పేజీ	పంక్తి	తప్పు	ఒప్పు
402	14	ద్యభిజ్ఞాః	ద్యనభిజ్ఞాః
	9	దక్షిణోత్తరములుగవ్యాపించిధను	దక్షిణోత్తరపర్వతము లు
			హిమవంత, శృంగవంతములు ధను
469	8	నైపునుండి	నైపునకు
	14	ముందు బేర్కొనబోవు	లోకుల చేతకొప్పబడు
471	14	దానిచివర	శబ్దముచివరగలిగి
	17	క్రిందుగా	మధ్యయందు
475	5	విష్ణుశయన	విష్ణునియంశ
	15	వారికి	పూర్వము చెప్పబడిన
	26	నశించిన పని	యెనిమిది యని
477	1	మఱల	ఇట్లు
480	16	పంక్తిలో (54)	(56)
481	17	పంక్తిలో (54)	(56)
489	2	అపరాక్షరములు	అసరాంతములు
	5	ఇపన్నియుదాక్షిణాత్యములే	ఇపన్నియును
	6	అగుదాక్షిణాత్యదేశములను	అగుదేశములను
	8	పర్వతములవెనుక	పర్వతములమున
494	20	కర్ణాటాః	ఖర్వాటాః
495	20	కర్ణాటములు	ఖర్వాటములు
504	8	అన్యేషవ	అన్యేద్యేమేలితవ్యేతభాషి
505	8	పంక్తితరువాత 55 - 56 దేశములుగ పురాణప్రసిద్ధ దేశములను	చెప్పబడువాటిలోనివి రెండు చేర్చుకొనవలయును.
508	9	ద్వీపస్య	ప్రదేశస్య
509	8	ద్వీపమునకు	ప్రదేశమునకు
	12	(Italy) దానికి	(Italy) ఇటలీ దానికి
515	11	కడినా	మడినా

వార్షికాది 23 ఆరరామాయణముల సారము ఏకత్ర సంగ్ర
ధనము గావింపబడి దేశ దేశాంతరములందు పండిత
సామర పొగడ్తల నందిన—

శ్రీ రామాయణ సారోద్ధారము

అను సంపూర్ణ రామాయణము పట్కాండములును
8 సంపుటములుగ విభజింపబడినది. ఇందు కేవల సంస్కృ
తము సంపుటం ౧ కి రూ 1-12-0; అంధ్ర తాత్పర్య సహితం
౧ కి రూ 3-8-0.

షరా: ఇందు బాల యుద్ధకాండములు రెండేసి సంపుటములు
గను మిగతా అయోధ్య, ఆరణ్య, కిష్కింధనుండర కాండ
ములు ప్రత్యేక సంపుటములుగను విభజింపబడినవి.
విడిగా ఏ భాగమైనను రూ 3-8-0 కే కావలసినవారి
కిన్వబడును. మొత్తం రూ 28-0-0 లు.

ఇక ఆరణ్యకాండయందలి భూగోళవిన్యాసము ప్రత్యేక
గ్రంథము అంధ్ర తాత్పర్య సహితము ,, 0-8-0

కిష్కింధా కాండయందలి వాలివధ సంశయ నివారణ
ఘట్టము; ప్రత్యేక గ్రంథము-అంధ్ర తాత్పర్య సహితము ,, 0-4-0

కిష్కింధా కాండానుబంధముగు శ్రీరామోత్సవ కల్పలతా
ప్రథమగుచ్ఛము- (దీనిలో శ్రీరామోత్సవ విధు
లన్నియునుగలవు) ,, 1-0-0

సుందర-యుద్ధకాండముల యనుబంధమును “వేదరామాయణము”

(దీనియందు వేదమంత్రములలోని శ్రీ రామాయణ కథ		
యంతయు భాష్యముతో సహా గలదు) కేవల సంస్కృతము	0-12-0	
డిటా ఆంధ్ర తాత్పర్య సహితము	1- 8-0	
శ్రీ భగవద్గీతా పార సంగ్రహము	0- 2-0	
శ్రీ ఆజనేయ స్తోత్రం కదంబము	0- 1-0	
శ్రీ రామచంద్ర జన్మాద్యుత్సవవిధిః	0- 4-0	
శ్రీ రామచంద్రస్య జననకాల నిర్ణయః	0- 4-0	
శ్రీ రామచంద్రస్య బాల్యయాత్రా వివరమ్	0- 1-0	
శ్రీ రామస్తోత్ర మణిమాలా, ఆద్యమణిత్రయం	0- 2-0	
శ్రీ నామ రామాయణము (భజనకుపకరించును)	0- 1-0	
శ్రీ రామచంద్రుని ప్రబోధ ప్రభాతసేవలు డిటా	0- 6-0	
శ్రీ రామచంద్రుని ఏకాంతసేవా ప్రకరణము డిటా	0- 4-0	
♦ శ్రీ రామచంద్రుని వసంతాద్యుత్సవ సేవలు డిటా	0- 4-0	
♦ ఆమ్మవారి శుక్రవారపు సేవ, నిత్య సేవలు డిటా	0- 6-0	

♦ ఈ గుర్తు ఉంచిన పుస్తకములు అచ్చులోనున్నవి

ఈ పుస్తకములు వలయువాని ఈ క్రింది చిరునామాలలో దేనికైనను వ్రాసి పి. పి. ద్వారా తెప్పించుకొనవచ్చును. పోస్టు ఖర్చులు కొనువారే భరింపవలయును.

ములుకుట్లగోపాలకృష్ణశాస్త్రిలుగారు, చీరాల, గుంటూరుజిల్లా.
వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రిలు అండ్ సన్సు 292 ఎక్స్ ప్లనేడ్,
మదరాసు. వీరి బ్రాంచీలు:—విశాఖపట్నం, తెనాలి, ఏలూరు
రాజమండ్రి, నెల్లూరు మొదలగు చోట్లు—

వేంకటాద్రి అందుకో-ఏలూరు: వీరి బ్రాంచీలు:—

బెజవాడ, తెనాలి, రాజమండ్రి, పాలకొట్లు, మద్రాసు.

ములుకుట్ల నరసింహావధానులుగారు

చిత్రకూటాశ్రమం—కృష్ణలంక, విజయవాడ (2)